Click

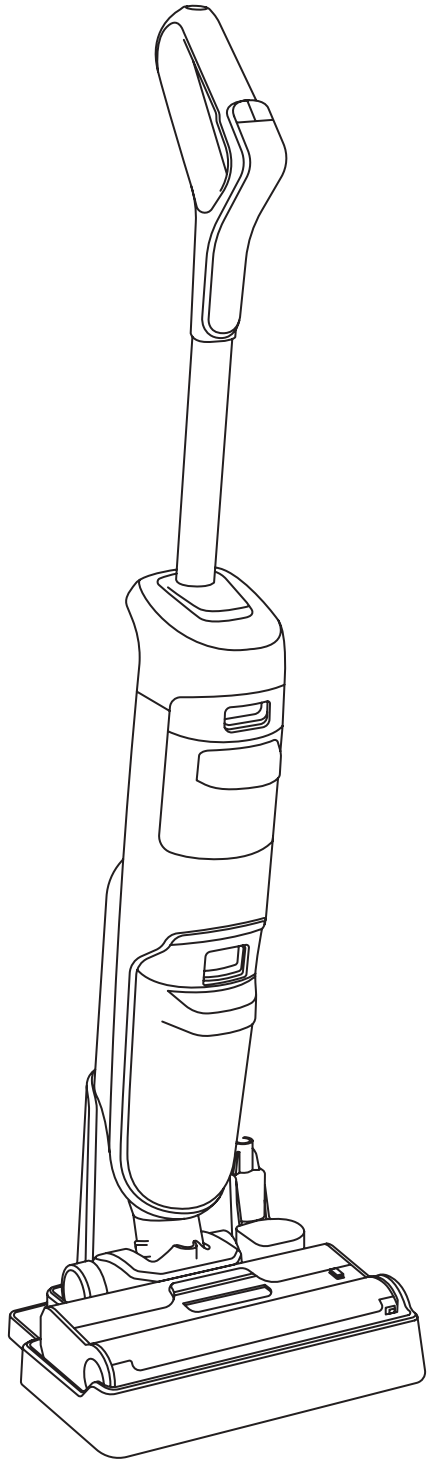
Instruction for use EN
Instructions d’utilisation FR
Gebrauchsanweisung DE
Istruzioni per l’uso IT
Instrucciones de uso ES
Gebruiksaanwijzing NL
Instruções de uso PT
Οδηγίες χρήσης EL
Упутство за употребу SR
Használati utasítás HU
Návod k použití CS
Návod na použitie SK
Kasutusjuhend ET
Naudojimo instrukcija LT
Lietošanas instrukcija LV
Инструкция за употреба BG
Instrucțiuni de utilizare RO
Navodilo za uporabo SL
Upute za uporabu HR
Upute za upotrebu BS
Инструкция по применению RU
Kullanma talimatı TR
Instrukcja obsługi PL
Інструкція з використання UK
使用说明 CN
Arahan penggunaan MS
使用说明 ZH
دستورالعمل استفاده FA
تعليمات الاستخدام AR
Bruksanvisning NO
Brugsanvisning DA
Käyttöohje FI
Bruksanvisning SV
คำแนะนำในการใช้งาน TH
Hướng dẫn sử dụng VI
Petunjuk penggunaan IN
사용 설명서 KO

X-CLEAN 2

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

EN



Thank you for choosing us.
PLEASE READ CAREFULLY
the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

2220007322/02 - 35/2025

CONTENTS

1 / DEVICE OVERVIEW

- Device
- Head
- Dirty water tank
- Spare-parts and accessory

2 / HOW TO INSTALL YOUR DEVICE

- Device assembly
- Charging base installation

3 / SCREEN DISPLAY

- Screen
- Modes
- Maintenance indicators
- Battery indicators

4 / HOW TO USE YOUR DEVICE

- Before use
- Start the device
- Floor compatibility
- After each use

5 / HOW TO MAINTAIN YOUR DEVICE

- Once a week
- Every 6 months

6 / TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

7 / SPECIFICATIONS

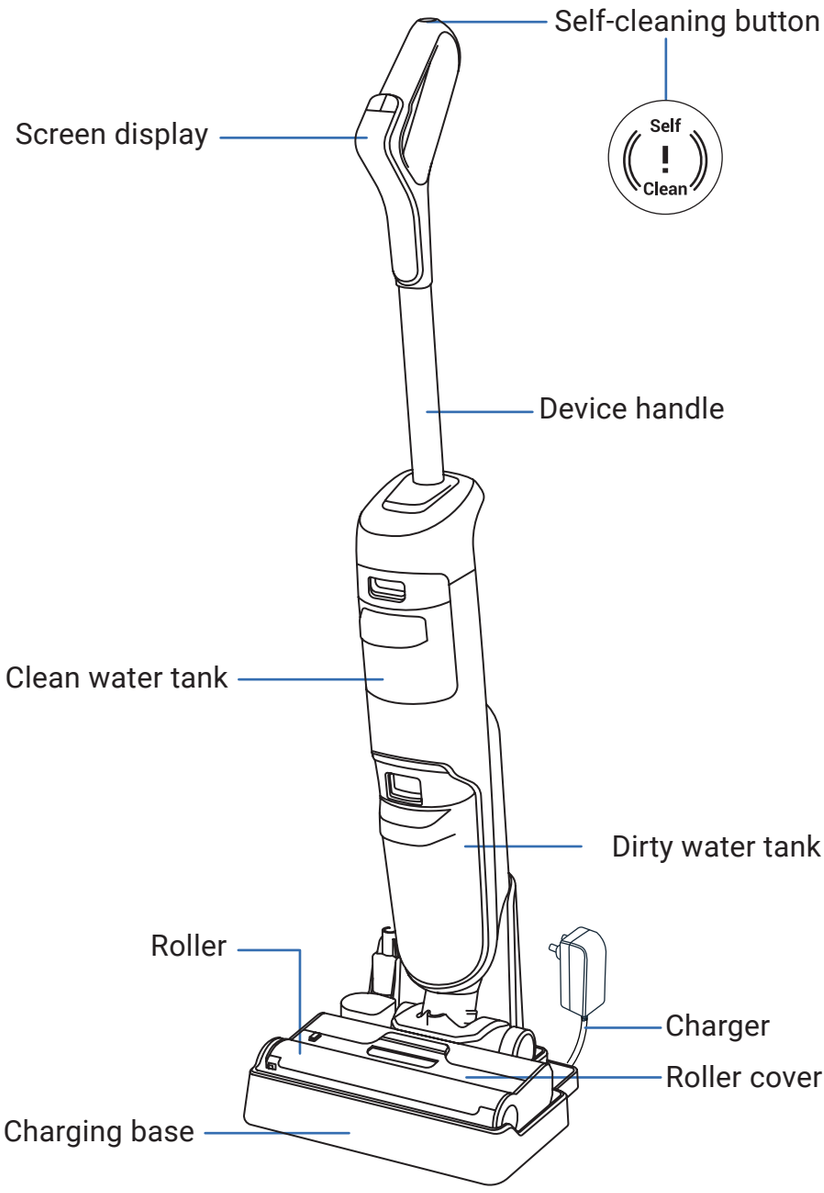
8 / WARNINGS

EACH TIME YOU SEE

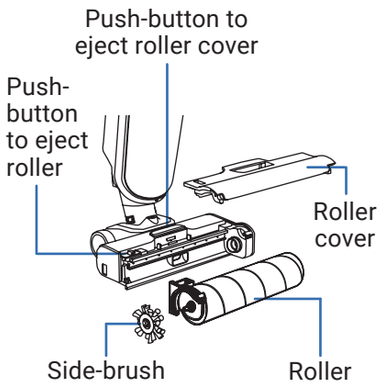
WATCH THE VIDEO HERE

click to see the tutorial video

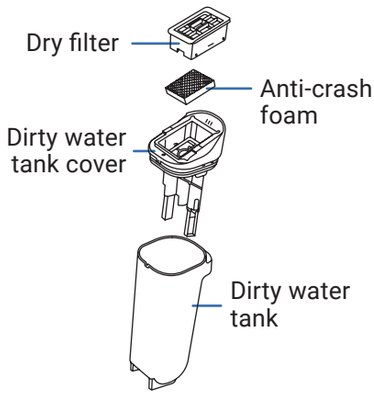
DEVICE



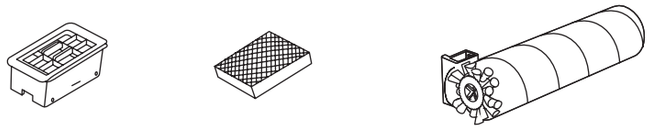
HEAD



DIRTY WATER TANK

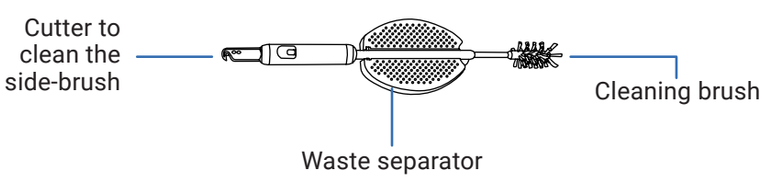


SPARE-PARTS



Dry filter | Anti-crash foam | Side-brush + Roller

ACCESSORY

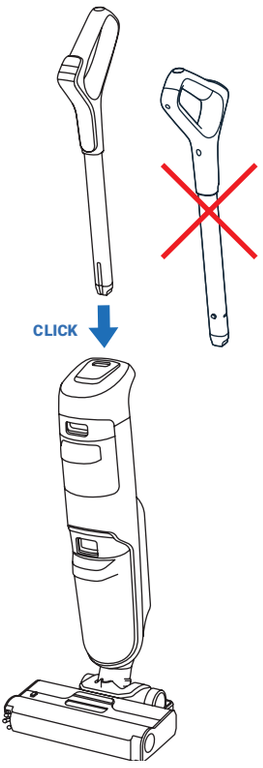


2 / HOW TO INSTALL YOUR DEVICE

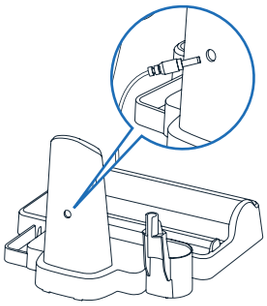
ASSEMBLY

1 Insert the handle into the body of the device.

2 A «click» indicates if the handle is correctly seated.



CHARGING BASE INSTALLATION



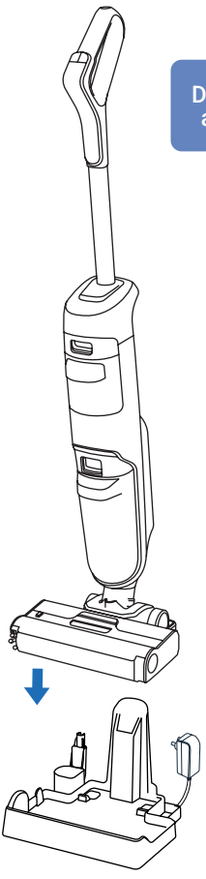
1 Plug the charger into the base.

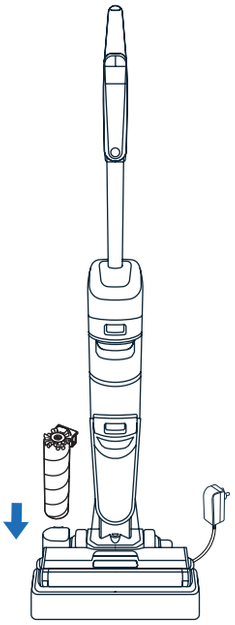
Do not put the charging base on a soft ground (carpets, rugs...)

2 Connect the charging base to the power source and place the appliance on it. It will charge automatically.

3 If the product is correcly connected and charging, **a battery icon will be displayed on the screen.**

A full charge takes aprproximately 4 hours 30 minutes.

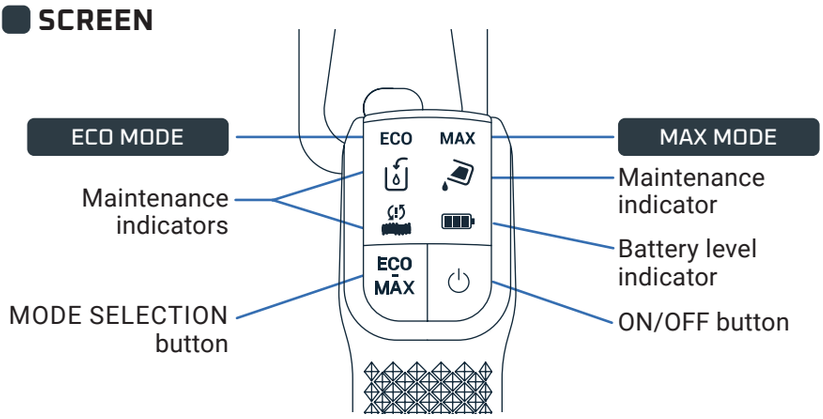




4 Place the cleaning brush and the extra roller (if you have one) in the dedicated slot on the charging base.

3 / SCREEN DISPLAY

SCREEN



MAINTENANCE INDICATORS

The clean water tank is empty.

Action : Fill the clean water tank

The dirty water tank is full.

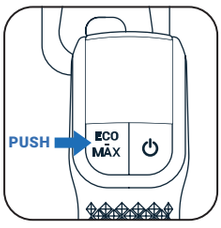
Action : Empty the dirty water tank

The roller is blocked.

Action : Check and remove blocking waste

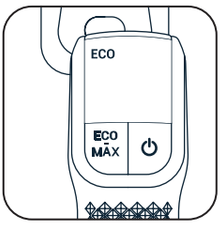
HOW TO CHANGE MODES

Device must be ON and in usage position.



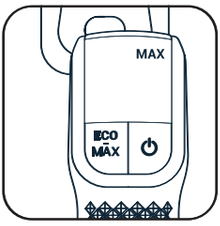
- Press the ECO/MAX button to switch between modes.

MODES EXPLANATION



ECO MODE

Surfaces: moderately dirty
Suction power:
Water flow:
Running time: up to 35 min



MAX MODE

Surfaces: very dirty
Suction power:
Water flow:
Running time: up to 20 min

BATTERY INDICATORS

A full charge takes approximately 4 hours.

0% - 40%

40% - 70%

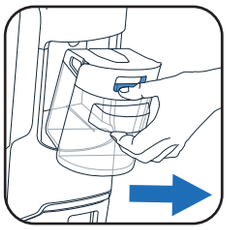
70-100%

If battery is low, the battery level logo will blink. Return the device to the charging base.

4 / HOW TO USE YOUR DEVICE

BEFORE USE

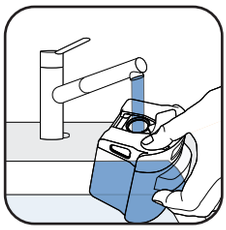
Fill the water tank.



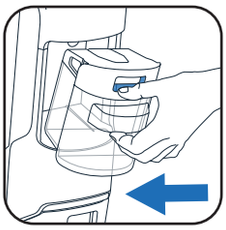
1 Remove the clean water tank.

2 Open the clean water tank.

3 Add cleaning solution*.



4 Fill the clean water tank. Use water between 10 °C and 50 °C.
The maximum capacity is 730 ml.

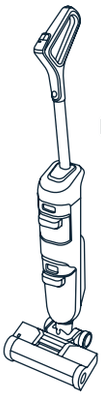


5 Place the clean water tank back.

** The addition of cleaning solution is optional. Do not use foaming solutions, bleach, white vinegar, black soap, dishwashing liquid, essential oils (Refer to the « Safety & Use instructions » booklet).*

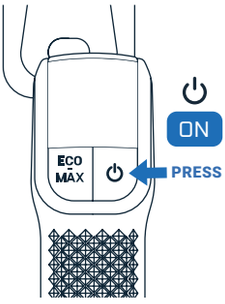
START THE DEVICE

Device must be off the charging base.



PARKING POSITION
The device is upright. In parking position the device stops working.

USAGE POSITION
In usage position, tilt the product to unlock the head. Then the device can be used.



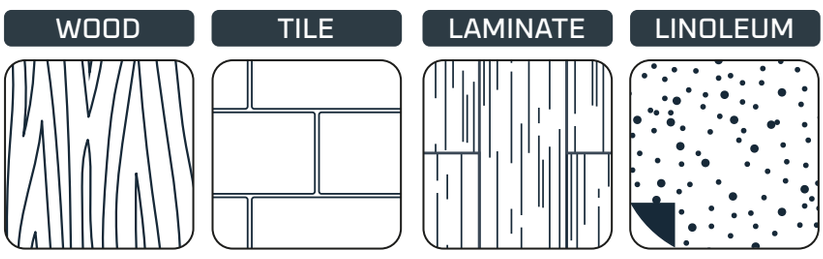
In usage position press the ON/OFF button. By default the product starts up in ECO mode. Press it again to STOP. The device shuts off after 3 seconds.

In parking position the device stops working. To resume cleaning, press ON/OFF button.

SELECT YOUR MODE AND START CLEANING

FLOOR COMPATIBILITY

This device is compatible with hard floors only.

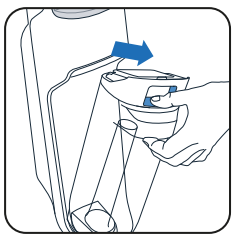


Don't use on rugs, carpets, walls and windows (Refer to the « Safety & Use instructions » booklet).

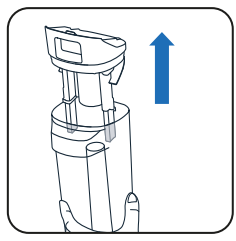
AFTER EACH USE

WATCH THE VIDEO HERE

1 - EMPTY THE DIRTY WATER TANK



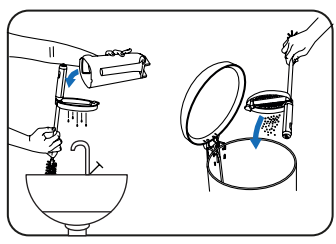
1 Remove the dirty water tank.



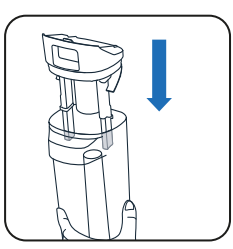
2 Remove the dirty water tank by pulling.

3 Flush the waste down the toilet.

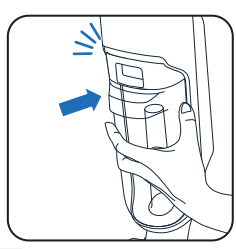
OR



3 To separate liquid and solid waste, use the waste separator on the cleaning brush. Flush the liquid waste down the toilet and throw away the solid waste.



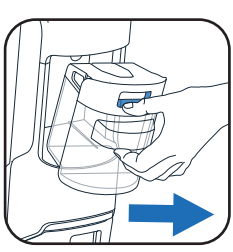
4 Place the dirty water tank cover back



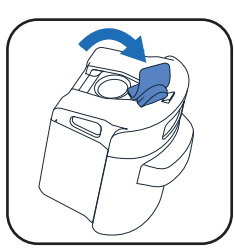
5 Place the dirty water tank back.

2 - FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER

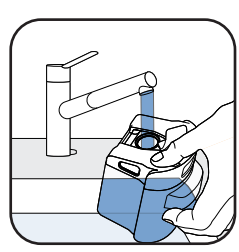
WATCH THE VIDEO HERE



1 Remove the clean water tank.



2 Open the clean water tank.



3 Fill the clean water tank*.

** Use water between 10 °C and 50 °C.*

4 Place the clean water tank back.

3 - LAUNCH THE SELF CLEANING PROGRAM

Device must be on the charging base. The charging base must be connected to a power source.

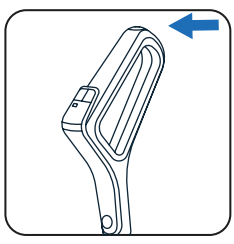
The self-cleaning program cleans the roller.

Self-cleaning will not start if battery level is below 20%*.

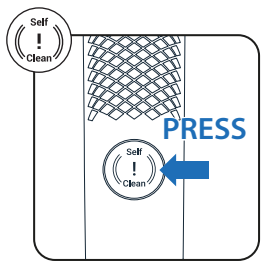
**If your battery level logo blinks, please put the device on the charging base and wait before launching self-cleaning.*

If the dirty water tank is full, the self-cleaning program stops.
To resume, empty the dirty water tank and restart the self-cleaning program.

START SELF-CLEANING



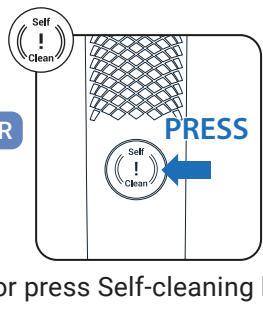
Self-cleaning button is located at the top of the handle.



Press the Self-cleaning button once.

STOP SELF-CLEANING

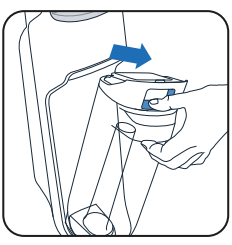
OR



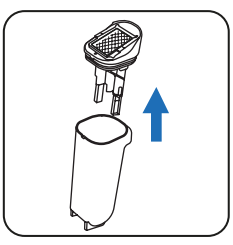
Press the ON/OFF button or press Self-cleaning button.

4 - WHEN THE SELF-CLEANING IS FINISHED, CLEAN THE DIRTY WATER TANK

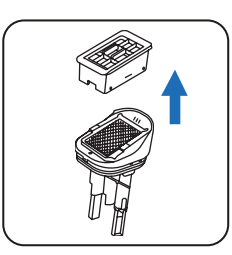
WATCH THE VIDEO HERE



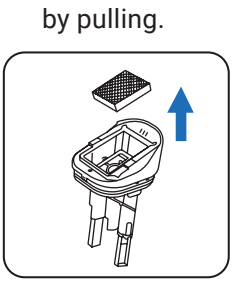
1 Remove the dirty water tank.



2 Remove the dirty water tank cover by pulling.



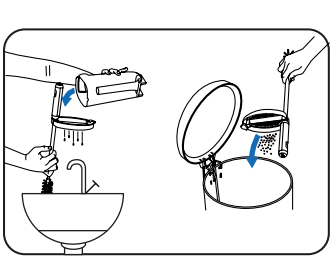
3 Remove the filter.



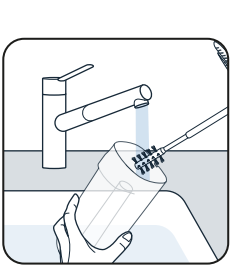
4 Remove the anti-crash foam.

5 Flush the waste down the toilet.

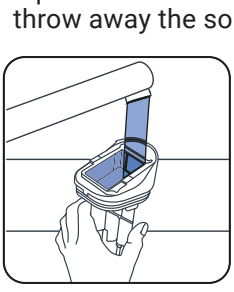
OR



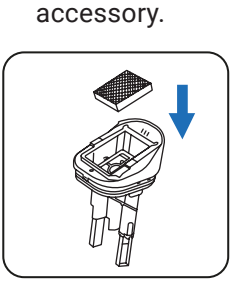
5 To separate liquid and solid waste, use the waste separator on the cleaning brush. Flush the liquid waste down the toilet and throw away the solid waste.



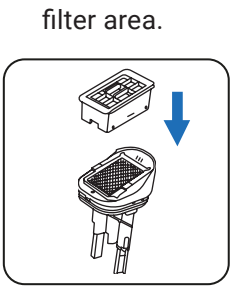
6 Clean the dirty water tank with the cleaning brush accessory.



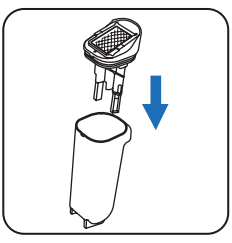
7 Remove remaining dirt and clean the filter area.



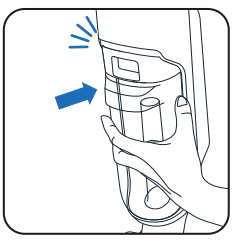
8 Replace the anti-crash foam.



9 Replace the filter.



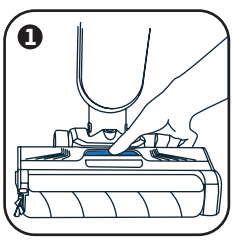
10 Replace the dirty water tank cover.



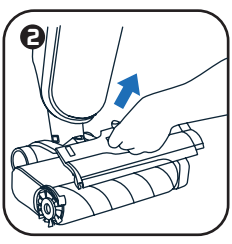
11 Place the dirty water tank back.

5 - DRY THE ROLLER

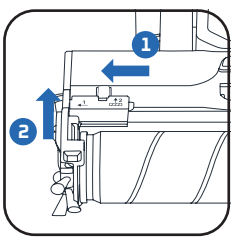
WATCH THE VIDEO HERE



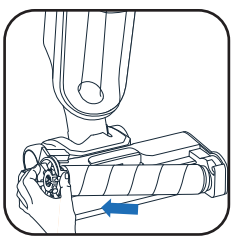
1 ❶ Press on the push-button.



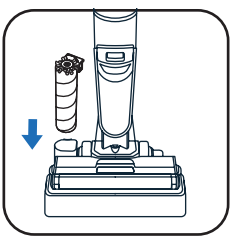
❷ Lift up the roller cover to remove it.



2 Unclip the roller.



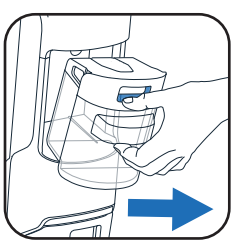
3 Remove the roller.



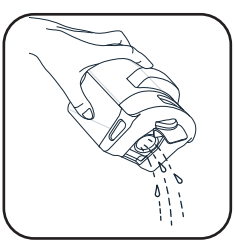
4 Let the damp roller dry out of the device on the dedicated slot on the charging base.

6 - EMPTY THE CLEAN WATER TANK

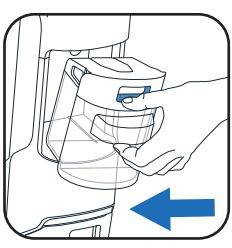
To avoid stagnant water, empty the clean water tank.



1 Remove the clean water tank.



2 Empty the clean water tank.



3 Place the clean water tank back.

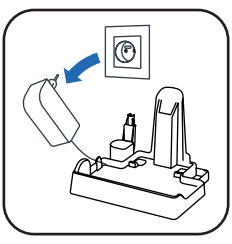
5 / HOW TO MAINTAIN YOUR DEVICE

ONCE A WEEK

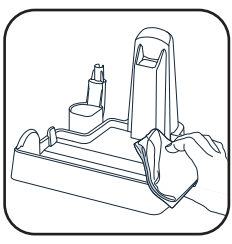
WATCH THE VIDEO HERE

1 - CLEAN THE CHARGING BASE

⚠ Do not put the charging base under water.

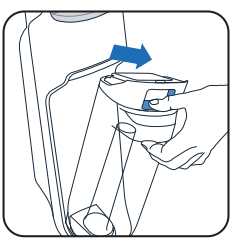


1 Unplug the charging base from the power source.



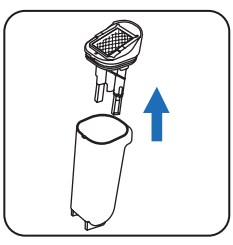
2 Hand-clean the charging base with a dry or damp cloth.

2 - CLEAN THE SUCTION PIPE

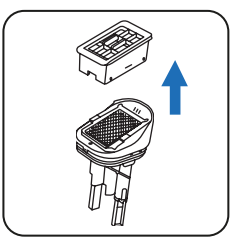


- Use the cleaning brush accessory to clean remaining dirt from the suction pipe.

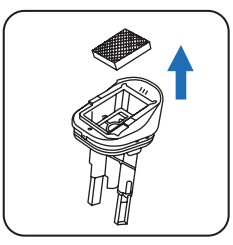
3 - CLEAN THE ANTI-CRASH FOAM AND THE FILTER GRID



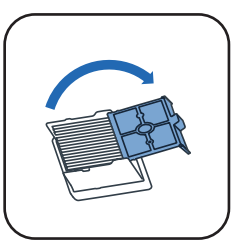
1 Remove the dirty water tank cover.



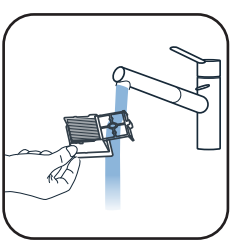
2 Remove the filter.



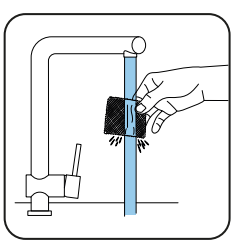
3 Remove the anti-crash foam.



4 Open the filter grid.

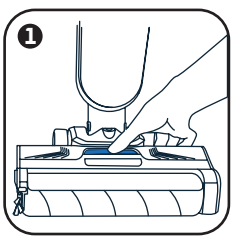


5 Only clean and rinse the filter grid. **Do not put the entire filter under water. If so, let it dry for 48 hours.**

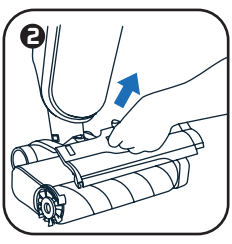


6 Clean under water the anti-crash foam. **Let if dry out of the product.**

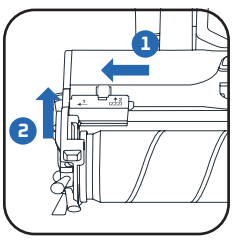
4 - CLEAN THE HEAD AND THE ROLLER COVER



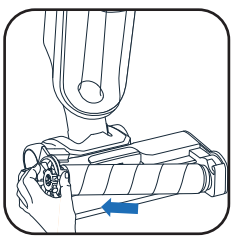
1 ❶ Press on the push-button.



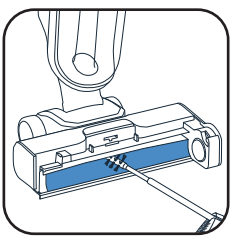
❷ Lift up the roller cover to remove it.



2 Unclip the roller.

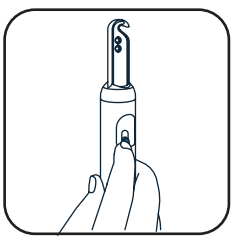


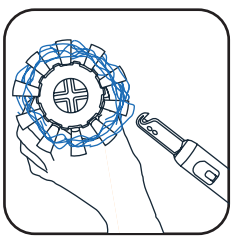
3 Remove the roller.



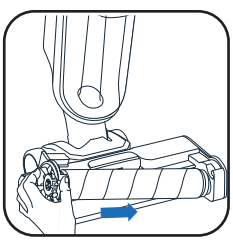
4 Clean behind the roller.

5 Clean the inside of the roller cover.

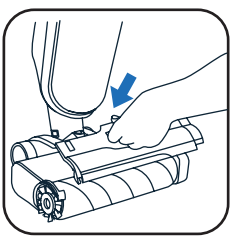




6 Use the blade included in the cleaning brush accessory to remove hair around the side brush.



7 Place the roller back.

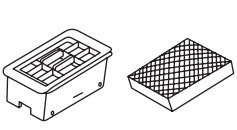


8 Place the roller cover back.

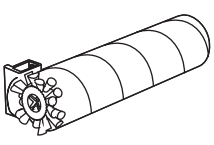
EVERY 6 MONTHS

- Change the roller and the filters. If you find the roller is damaged, change it before.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Dry filter and anti-crash foam



Roller and side-brush

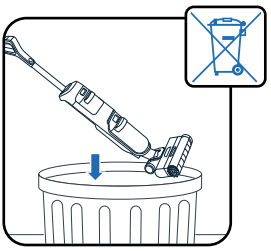
6 / TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

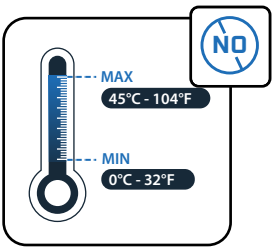
Issue	Possible Causes	Solutions
The appliance has less suction, makes noise or a whistling sound, or drops debris on the ground.	The appliance's air channel is blocked.	Clean the suction head, clean the air channel, clean the filter and foam (see user manual).
	Failure of the vacuum cleaner.	Please contact our after-sales service.
The floor is too wet.	The water flow is too high or the roller is soaked.	Make sure you are using ECO mode.
	Water leakage.	Please contact our after-sales service.
The floor is not wet enough.	The clean water tank is empty.	Fill the clean water tank with water.
	The water flow is too low.	Make sure you are using Max mode.
The appliance does not clean the floor properly.	The roller is dirty.	Launch Self-cleaning cycle, then clean the roller by hand.
	The appliance has not been set to the correct mode for cleaning.	Use MAX mode to optimize cleaning.
The appliance damages the floor.	The appliance has been used without the roller.	Always use the appliance with well fixed roller and a full clean water tank.
	A foreign object is stuck in the cleaning head.	Clean the cleaning head.
The appliance shuts down on its own.	The dirty water tank is full.	Empty the dirty water tank.
	The battery level is too low.	Charge the appliance on its base.
The roller is stuck.	An object or fibers are blocking the roller.	Disassemble the roller and remove any items that are blocking the rotation.
The appliance splashes water everywhere.	The protective cover is not mounted properly.	Detach the roller and replace it correctly.
	The roller is mounted incorrectly.	
The roller is very dirty.	The appliance was used to clean a very dirty area or the roller was not cleaned properly during the last cleaning session.	Launch a self-cleaning cycle. Hand-clean the roller afterwards if necessary. Change the roller if previous steps are not sufficient.
I want to remove the handle of my appliance in order to store it		Use a flat tool. Insert the tool into the hole in the side of the handle and pull the handle out of the product.

7 / SPECIFICATIONS

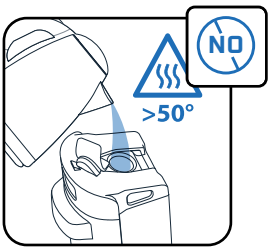
WATER TANKS CAPACITIES	
Description	Capacity (ml)
Clean Water Tank	730 ml
Dirty water tank	440 ml

8 / WARNINGS

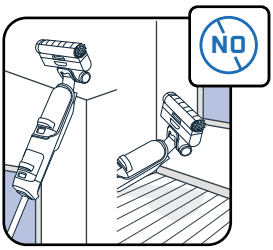


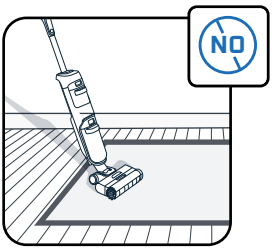


Do not expose the appliance to temperatures <0 °C and >45 °C.

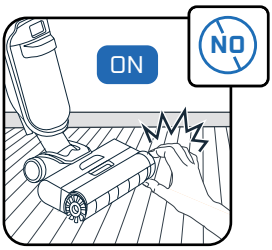


Do not put water with a temperature > 50 °C in the tank.

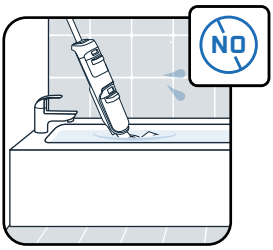




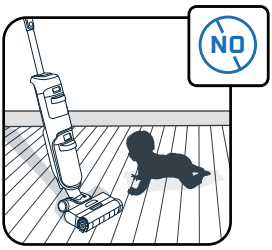
This appliance is intended for use on hard ground. Do not use on rugs, carpets, walls and windows.



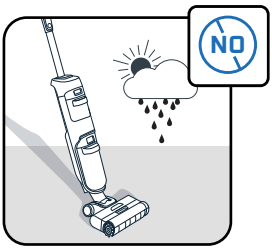
Do not touch the rotating parts without stopping the product and disconnecting the supply unit.



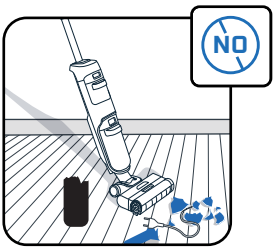
Do not put your appliance under water and use a dry or damp cloth to clean the suction channel.



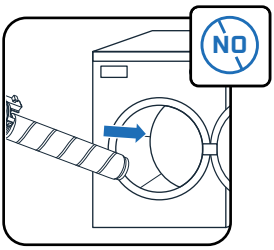
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



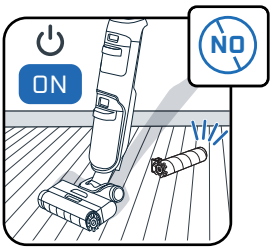
This appliance is for household and indoor domestic use only.



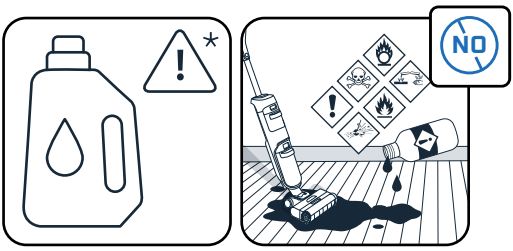
Do not use the appliance on electrical appliances such as the inside of ovens or electrical outlets.



Do not wash the roller in the dishwasher or washing machine.



Do not use the appliance without water tanks and roller.

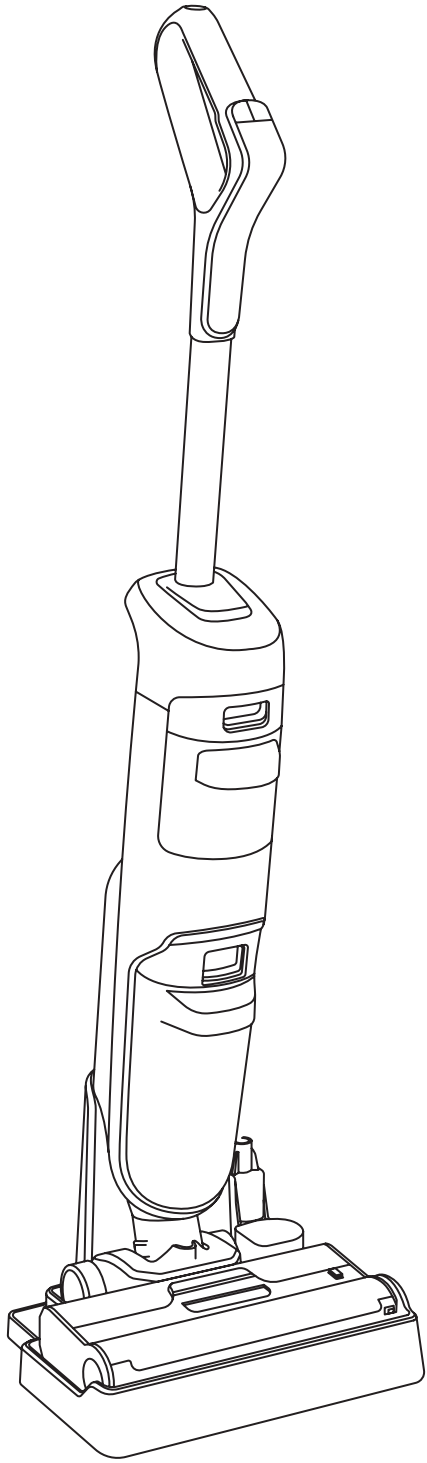


Do not put greasy products (e.g. black soap), foaming, toxic, flammable, explosive, corrosive, aggressive or with solid particles in the water tank. Do not put bleach in the product.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

FR



Merci de nous avoir fait confiance.
LISEZ ATTENTIVEMENT
le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » avant la première utilisation.

SOMMAIRE

1 / PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

- Appareil
- Tête
- Réservoir d'eau sale
- Pièces de rechange et accessoires

2 / INSTALLER VOTRE APPAREIL

- Assemblage de l'appareil
- Installation de la base de charge

3 / ÉCRAN D'AFFICHAGE

- Écran
- Modes
- Voyants d'entretien
- Voyants de la batterie

4 / UTILISER VOTRE APPAREIL

- Avant utilisation
- Démarrer l'appareil
- Sols compatibles
- Après chaque utilisation

5 / ENTRETENIR VOTRE APPAREIL

- Une fois par semaine
- Tous les 6 mois

6 / DÉPANNAGE ET SOLUTIONS

7 / SPÉCIFICATIONS

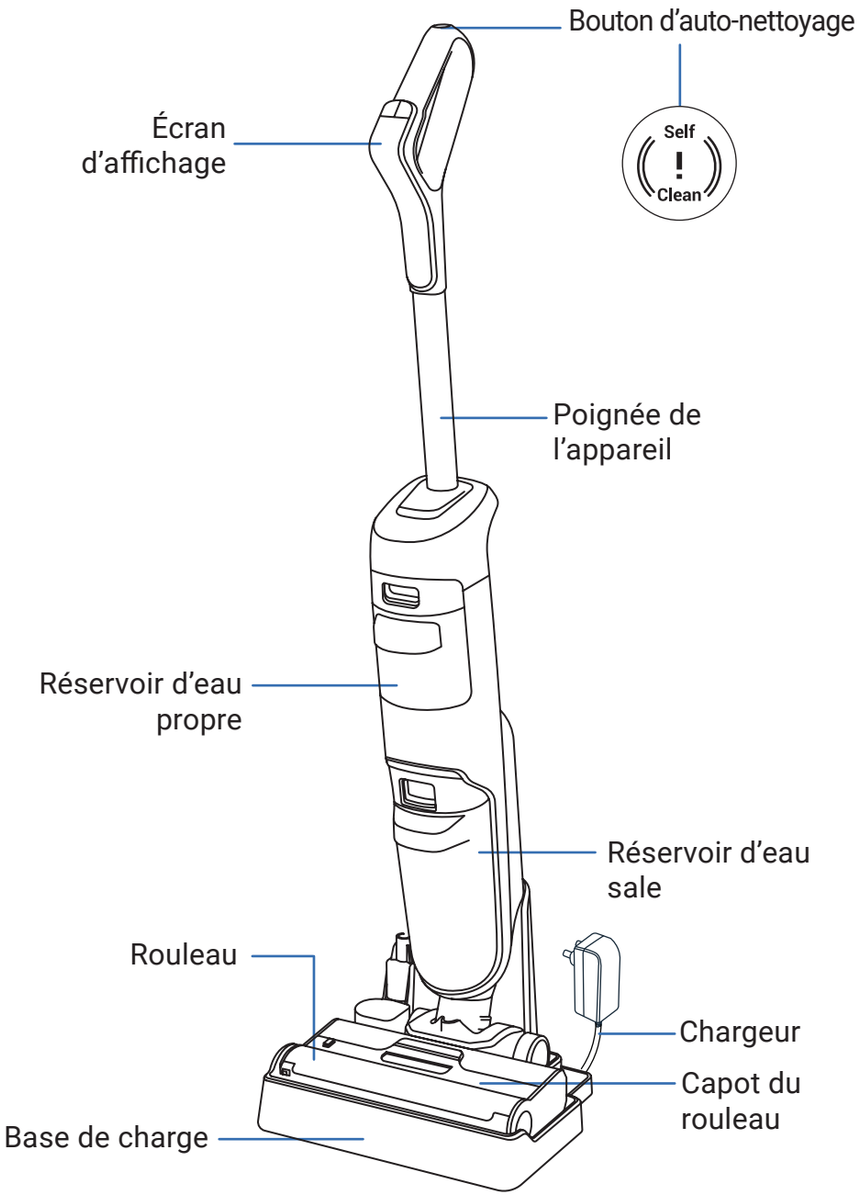
8 / AVERTISSEMENTS

CHAQUE FOIS QUE VOUS VOYEZ

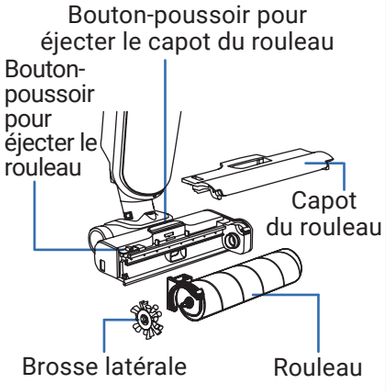
REGARDEZ LA VIDÉO ICI

cliquez pour voir le tutoriel vidéo

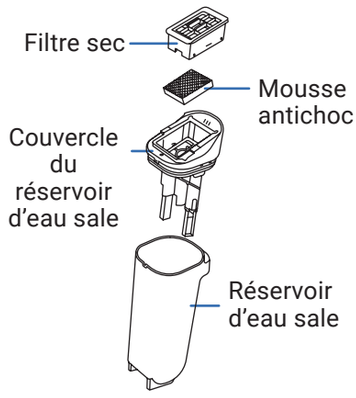
APPAREIL



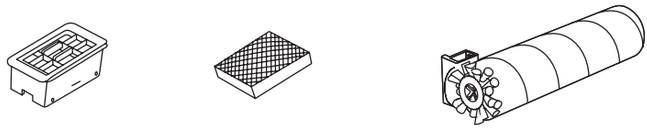
TÊTE



RÉSERVOIR D'EAU SALE



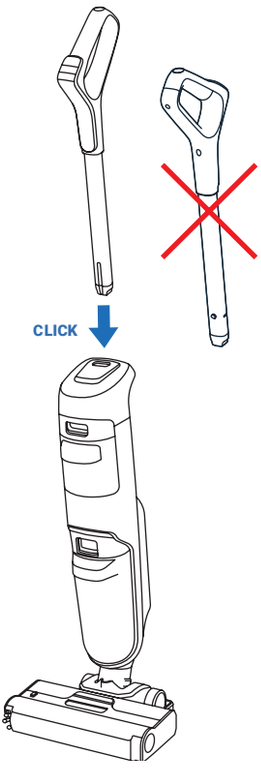
PIÈCES DE RECHANGE



ACCESSOIRES

2 / INSTALLER VOTRE APPAREIL

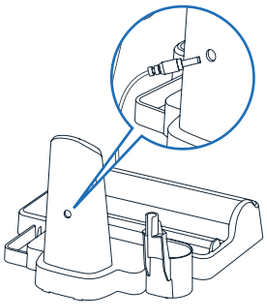
ASSEMBLAGE



1 Insérez la poignée dans le corps de l'appareil.

2 Un « clic » indique que la poignée est correctement insérée.

INSTALLATION DE LA BASE DE CHARGE



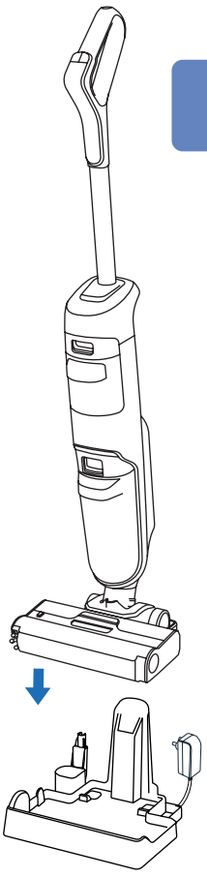
1 Branchez le chargeur sur la base.

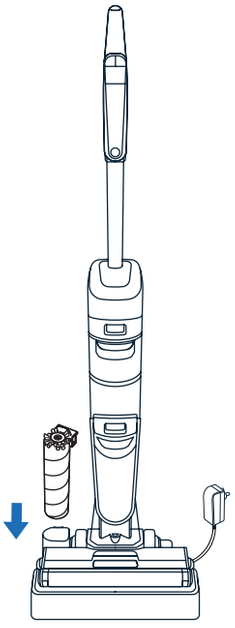
Ne placez pas la base de charge sur un sol mou (tapis, moquettes…).

2 Branchez la base de charge à une source d'alimentation et placez l'appareil dessus. Il se chargera automatiquement.

3 Si le produit est correctement connecté et en charge, **vous entendez un signal et une icône de batterie s'affiche à l'écran.**

Une charge complète prend environ 4 heures 30 minutes.

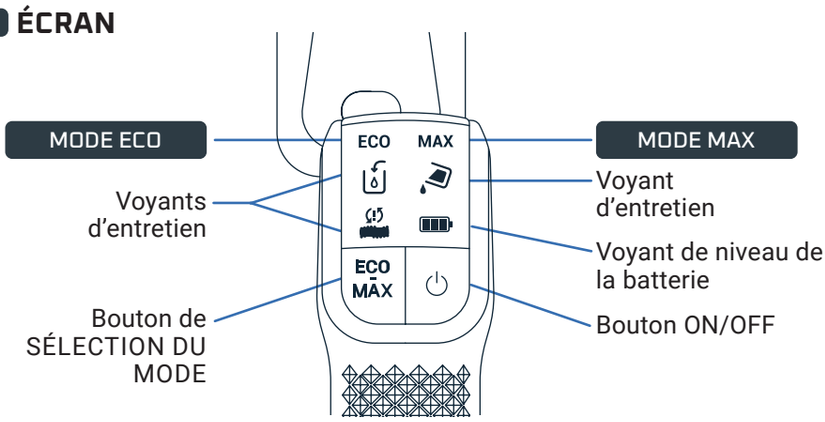




4 Placez la brosse de nettoyage et le rouleau supplémentaire (le cas échéant) dans le logement prévu à cet effet sur la base de charge.

3 / ÉCRAN D'AFFICHAGE

ÉCRAN



VOYANTS D'ENTRETIEN

Le réservoir d'eau propre est vide.

Action : remplissez le réservoir d'eau propre

Le réservoir d'eau sale est plein.

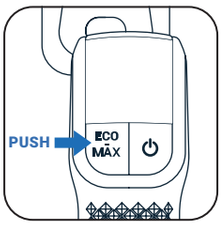
Action : videz le réservoir d'eau sale

Le rouleau est bloqué.

Action : vérifiez la présence d'un bouchon et retirez-le

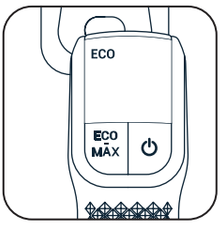
CHANGER DE MODE

L'appareil doit être allumé et en position d'utilisation.



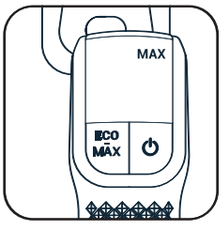
- Appuyez sur le bouton ECO/MAX pour passer d'un mode à l'autre.

EXPLICATION DES MODES



MODE ECO

Surfaces : modérément sales
Puissance d'aspiration :
Débit d'eau :
Autonomie : jusqu'à 35 min



MODE MAX

Surfaces : très sales
Puissance d'aspiration :
Débit d'eau :
Autonomie : jusqu'à 20 min

VOYANTS DE LA BATTERIE

Une charge complète dure environ 4 heures.

0% - 40%

40% - 70%

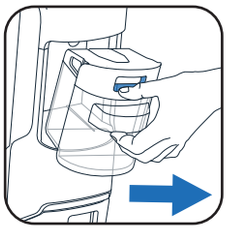
70-100%

Si la batterie est faible, le voyant de niveau de la batterie clignote. Replacez l'appareil sur la base de charge.

4 / UTILISER VOTRE APPAREIL

AVANT UTILISATION

Remplissez le réservoir d'eau.

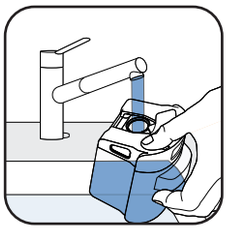


1 Retirez le réservoir d'eau propre.

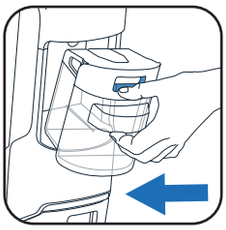
2 Ouvrez le réservoir d'eau propre.

3 Ajoutez de la solution de nettoyage*.

** L'ajout de solution de nettoyage est facultatif. N'utilisez pas de solutions moussantes, de vinaigre blanc, eau de javel, de savon noir, de liquide vaisselle, d'huiles essentielles (se reporter au livret « Consignes de sécurité et d'utilisation »).*



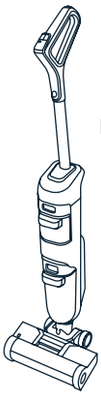
4 Remplissez le réservoir d'eau propre. Utilisez de l'eau entre 10°C et 50°C.
La capacité maximale est de 730 ml.



5 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

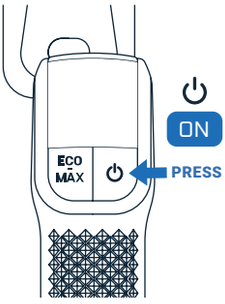
DÉMARRER L'APPAREIL

L'appareil doit être retiré de la base de charge.



POSITION DE RANGEMENT
L'appareil est à la verticale. En position de rangement, l'appareil cesse de fonctionner.

POSITION D'UTILISATION
En position d'utilisation, inclinez le produit pour déverrouiller la tête. L'appareil peut alors être utilisé



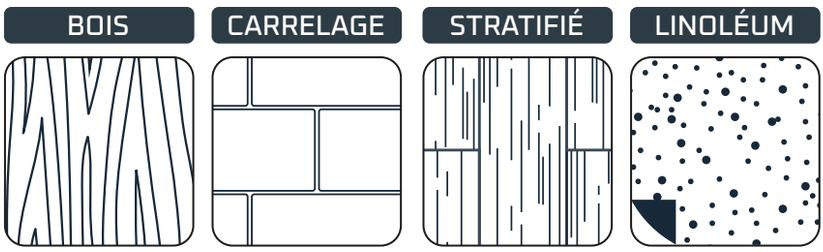
- En position d'utilisation, appuyez sur le bouton on/off. Par défaut, le produit démarre en mode ECO. Appuyez de nouveau dessus pour arrêter le produit. L'appareil s'éteint au bout de trois secondes.

En position de rangement, l'appareil cesse de fonctionner. Pour reprendre le nettoyage, appuyez sur le bouton ON/OFF.

SÉLECTIONNER LE MODE ET COMMENCER LE NETTOYAGE

SOLS COMPATIBLES

Cet appareil est compatible avec les sols durs uniquement.

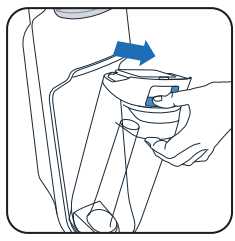


- Ne l'utilisez pas sur les tapis, moquettes, murs et fenêtres (se reporter au livret « Consignes de sécurité et d'utilisation »).

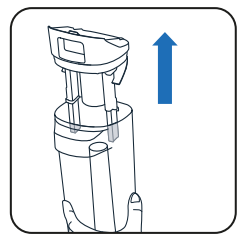
APRÈS CHAQUE UTILISATION

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

1 - VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU SALE



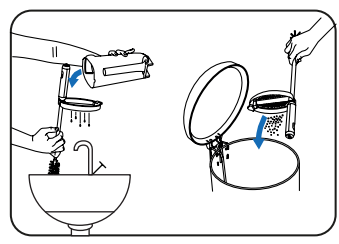
1 Retirez le réservoir d'eau sale.



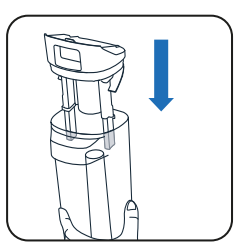
2 Retirez le réservoir d'eau sale en tirant dessus.

3 Videz l'eau sale dans les toilettes.

OU



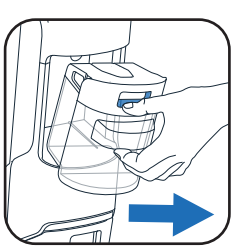
3 Pour séparer les déchets liquides et solides, utilisez le séparateur de déchets sur la brosse de nettoyage. Jetez les déchets liquides dans les toilettes et jetez à la poubelle les déchets solides.



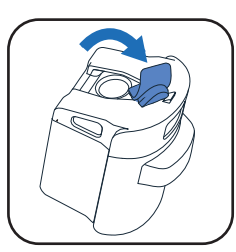
4 Remettez le couvercle du réservoir en place.

5 Remettez le réservoir d'eau sale en place.

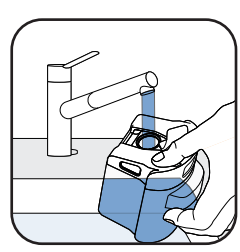
2 - REMPLIR LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE AVEC DE L'EAU



1 Retirez le réservoir d'eau propre.

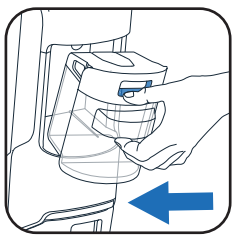


2 Ouvrez le réservoir d'eau propre.



3 Remplissez le réservoir d'eau propre*.

** Utilisez de l'eau entre 10°C et 50°C.*



4 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

3 - LANCER LE PROGRAMME D'AUTO-NETTOYAGE

REGARDEZ LA VIDÉO ICI

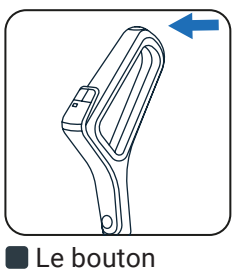
L'appareil doit être sur la base de charge. La base de charge doit être branchée à une source d'alimentation.

- Le programme d'auto-nettoyage nettoie le rouleau.
- L'auto-nettoyage ne démarre pas si le niveau de charge de la batterie est inférieur à 20 %*.

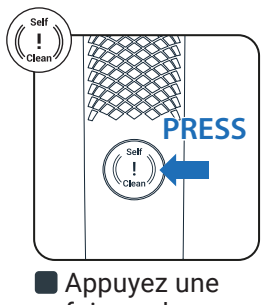
** Si le voyant de niveau de la batterie clignote, placez l'appareil sur la base de charge et attendez avant de lancer l'auto-nettoyage.*

Si le réservoir d'eau sale est vide, le programme d'auto-nettoyage s'arrête. Pour reprendre l'opération, videz le réservoir d'eau sale et redémarrez le programme d'auto-nettoyage.

DÉMARRER L'AUTO-NETTOYAGE



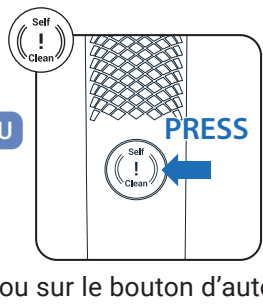
- Le bouton d'auto-nettoyage est situé sur le dessus de la poignée.



- Appuyez une fois sur le bouton d'auto-nettoyage.

ARRÊTER L'AUTO-NETTOYAGE

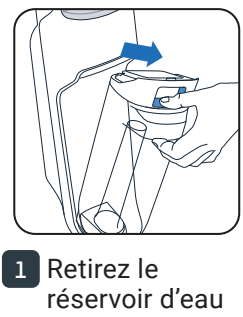
OU



- Appuyez sur le bouton ON/OFF ou sur le bouton d'auto-nettoyage.

4 - UNE FOIS L'AUTO-NETTOYAGE TERMINÉ NETTOYER LE RÉSERVOIR D'EAU SALE

REGARDEZ LA VIDÉO ICI



1 Retirez le réservoir d'eau sale.

2 Retirez le couvercle du réservoir d'eau sale en tirant dessus.

3 Retirez le filtre.

4 Retirez la mousse antichoc.

5 Videz l'eau sale dans les toilettes.

OU

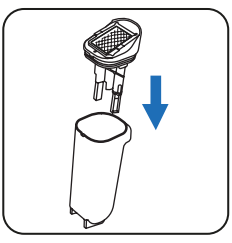
5 Pour séparer les déchets liquides et solides, utilisez le séparateur de déchets sur la brosse de nettoyage. Jetez les déchets liquides dans les toilettes et jetez à la poubelle les déchets solides.

6 Nettoyez le réservoir d'eau sale à l'aide de la brosse de nettoyage.

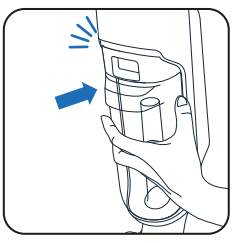
7 Retirez les saletés restantes et nettoyez la zone du filtre.

8 Remettez la mousse antichoc en place.

9 Remettez le filtre en place.



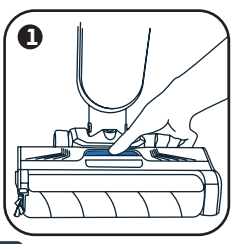
10 Remettez le couvercle du réservoir d'eau sale en place.



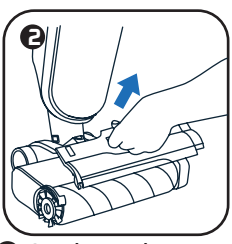
11 Remettez le réservoir d'eau sale en place.

5 - SÉCHER LE ROULEAU

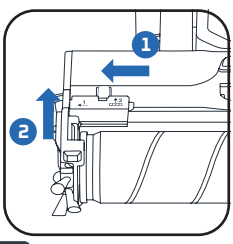
REGARDEZ LA VIDÉO ICI



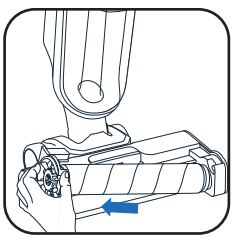
1 ❶ Appuyez sur le bouton-poussoir.



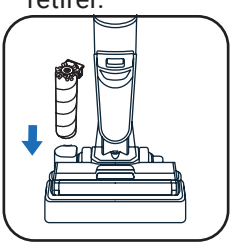
❷ Soulevez le capot du rouleau pour le retirer.



2 Déclipsez le rouleau.



3 Retirez le rouleau.

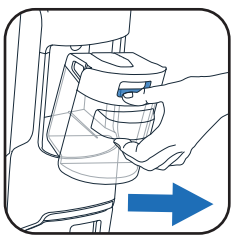


4 Laissez le rouleau humide sécher hors de l'appareil dans le logement prévu à cet effet sur la base de charge.

6 - VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU PROPRE

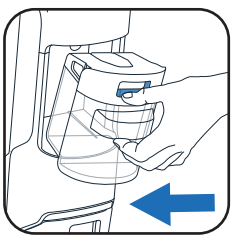
REGARDEZ LA VIDÉO ICI

Pour éviter que l'eau ne stagne, videz le réservoir d'eau propre.



1 Retirez le réservoir d'eau propre.

2 Videz le réservoir d'eau propre.



3 Remettez le réservoir d'eau propre en place.

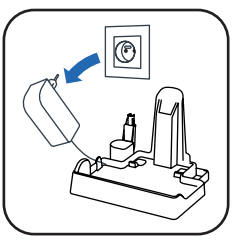
5 / ENTRETENIR VOTRE APPAREIL

UNE FOIS PAR SEMAINE

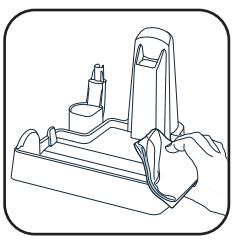
REGARDEZ LA VIDÉO ICI

1 - NETTOYER LA BASE DE CHARGE

⚠ Ne placez pas la base de charge sous l'eau.

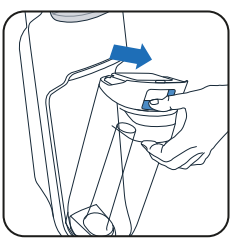


1 Débranchez la base de charge de la source d'alimentation.



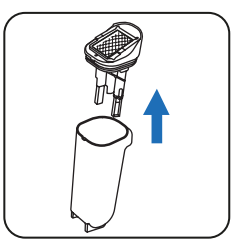
2 Nettoyez la base de charge à la main avec un chiffon sec ou humide.

2 - NETTOYER LE TUYAU D'ASPIRATION

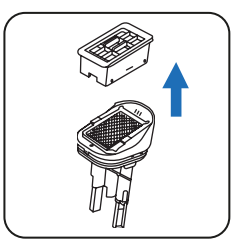


- Utilisez la brosse de nettoyage pour nettoyer les saletés restantes du tuyau d'aspiration.

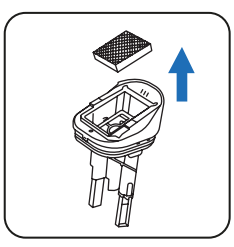
3 - NETTOYER LA MOUSSE ANTICHOC ET LA GRILLE DU FILTRE



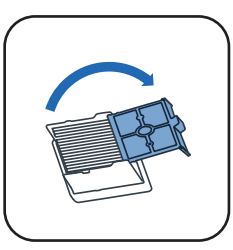
1 Retirez le couvercle du réservoir d'eau sale.



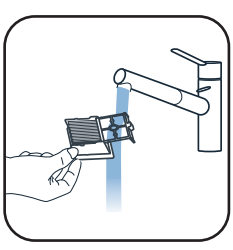
2 Retirez le filtre.



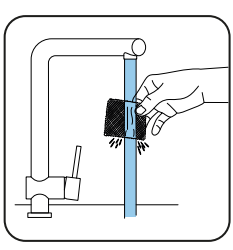
3 Retirez la mousse antichoc.



4 Ouvrez la grille du filtre.

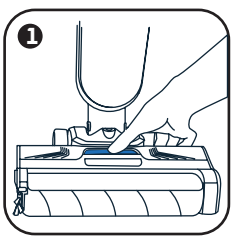


5 Nettoyez et rincez uniquement la grille du filtre. **Ne placez pas entièrement le filtre sous l'eau. Si vous le faites, laissez-le sécher pendant 48 heures.**

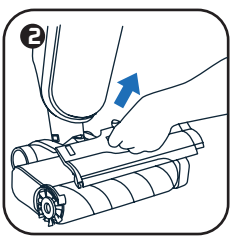


6 Nettoyez la mousse antichoc à l'eau. **Laissez-la sécher en dehors du produit.**

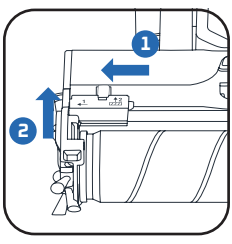
4 - NETTOYER LA TÊTE ET LE CAPOT DU ROULEAU



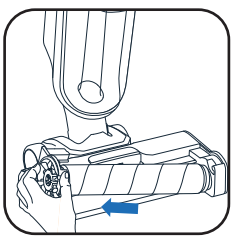
1 ❶ Appuyez sur le bouton-poussoir.



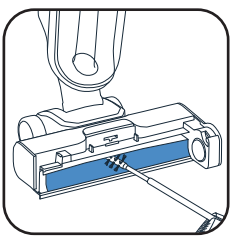
❷ Soulevez le capot du rouleau.



2 Déclipsez le rouleau.

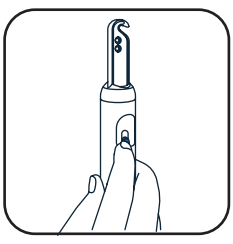


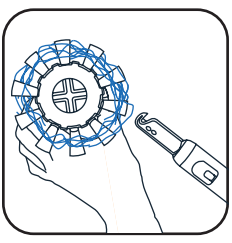
3 Retirez le rouleau.



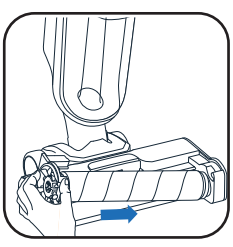
4 Nettoyez derrière le rouleau.

5 Nettoyez l'intérieur du capot du rouleau.

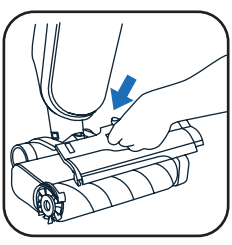




6 Utilisez la lame incluse dans la brosse de nettoyage pour retirer les poils autour de la brosse latérale.



7 Remettez le rouleau en place.

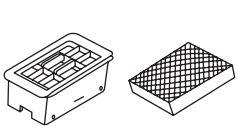


8 Remettez le capot du rouleau en place.

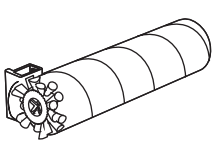
TOUS LES 6 MOIS

- Remplacez le rouleau et le filtre. Si vous constatez que le rouleau est endommagé, changez-le plus tôt.

https://www.rowenta.fr www.tefal.fr



Filtre sec et mousse antichoc



Rouleau et brosse latérale

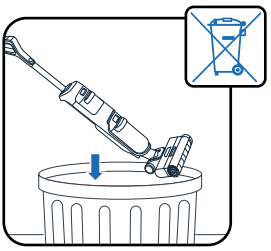
6 / DÉPANNAGE ET SOLUTIONS

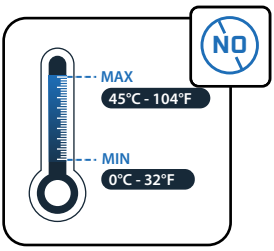
Problème	Causes possibles	Solutions
L'appareil aspire moins bien, émet du bruit ou un sifflement, ou laisse tomber des débris sur le sol.	Le conduit d'air de l'appareil est obstrué.	Nettoyez la tête d'aspiration, le conduit d'air, le filtre et la mousse (voir le manuel d'utilisation).
	Défaillance de l'aspirateur.	Contactez le service après-vente.
Le sol est trop humide.	Le débit d'eau est trop élevé ou le rouleau est détrempé.	Assurez-vous que vous utilisez le mode ECO.
	Fuite d'eau.	Contactez le service après-vente.
Le sol n'est pas assez humide.	Le réservoir d'eau propre est vide.	Remplissez le réservoir d'eau propre.
	Le débit d'eau est trop faible.	Assurez-vous que vous utilisez le mode MAX.
L'appareil ne nettoie pas correctement le sol.	Le rouleau est sale.	Lancez un cycle d'auto-nettoyage, puis nettoyez le rouleau à la main.
	Le mode de nettoyage approprié n'a pas été défini sur l'appareil.	Utilisez le mode MAX pour optimiser le nettoyage.
L'appareil endommage le sol.	L'appareil a été utilisé sans le rouleau.	Utilisez toujours l'appareil avec le rouleau en place et un réservoir d'eau propre plein.
	Un corps étranger est coincé dans la tête de nettoyage.	Nettoyez la tête de nettoyage.
L'appareil s'éteint tout seul.	Le réservoir d'eau sale est plein.	Videz le réservoir d'eau sale.
	Le niveau de la batterie est trop faible.	Chargez l'appareil sur sa base.
Le rouleau est coincé.	Un objet ou des fibres bloquent le rouleau.	Démontez le rouleau et retirez tout élément susceptible de bloquer sa rotation.
L'appareil projette de l'eau partout.	Le capot de protection n'est pas correctement monté.	Retirez le rouleau et remettez-le en place correctement.
	Le rouleau n'est pas monté correctement.	
Le rouleau est très sale.	L'appareil a été utilisé pour nettoyer une zone très sale ou le rouleau n'a pas été nettoyé correctement lors de la dernière séance de nettoyage.	Lancez un cycle d'auto-nettoyage. Nettoyez ensuite le rouleau à la main si nécessaire. Remplacez le rouleau si les étapes précédentes ne sont pas suffisantes.
Je souhaite retirer la poignée de mon appareil pour le ranger.		Utilisez un outil plat. Insérez l'outil dans le trou situé sur le côté de la poignée et retirez la poignée du produit.

7 / SPÉCIFICATIONS

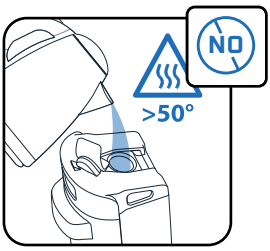
CAPACITÉ DES RÉSERVOIRS D'EAU	
Description	Capacité (ml)
Réservoir d'eau propre	730 ml
Réservoir d'eau sale	440 ml

8 / AVERTISSEMENTS

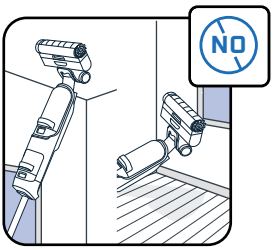


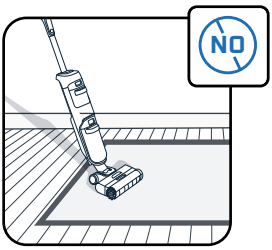


N’exposez pas l’appareil à une température <0 °C and >45°C.

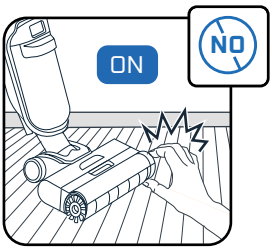


Ne mettez pas d’eau dont la température est supérieure à 50°C dans le réservoir.

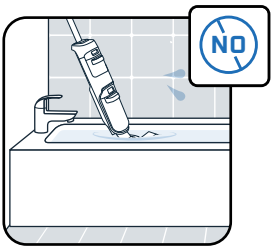




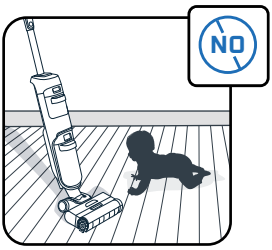
Cet appareil est destiné à un usage sur sol dur. N’utilisez pas l’appareil sur les tapis, moquettes, murs et fenêtres.



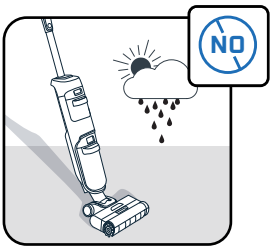
Ne touchez pas les pièces rotatives avant d’avoir arrêté le produit et débranché l’alimentation.



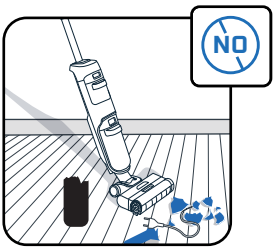
Ne mettez pas l’appareil sous l’eau et nettoyez le conduit d’aspiration à l’aide d’un chiffon sec ou humide.



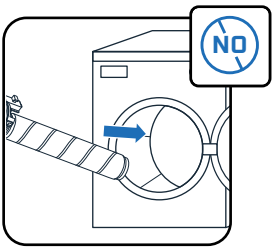
Il convient de surveiller les enfants pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.



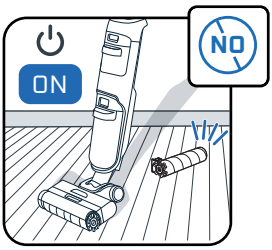
Cet appareil est destiné à un usage domestique intérieur uniquement.



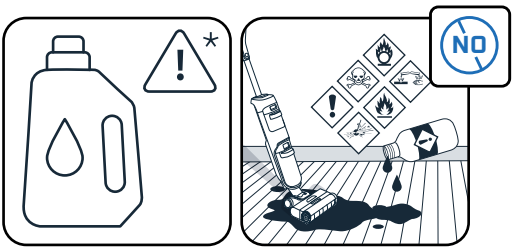
Ne mettez pas l’appareil au four ou dans tout autre appareil électrique.



Ne passez pas le rouleau au lave-vaisselle ou à la machine à laver.



N’utilisez pas l’appareil sans ses réservoirs d’eau ni son rouleau.

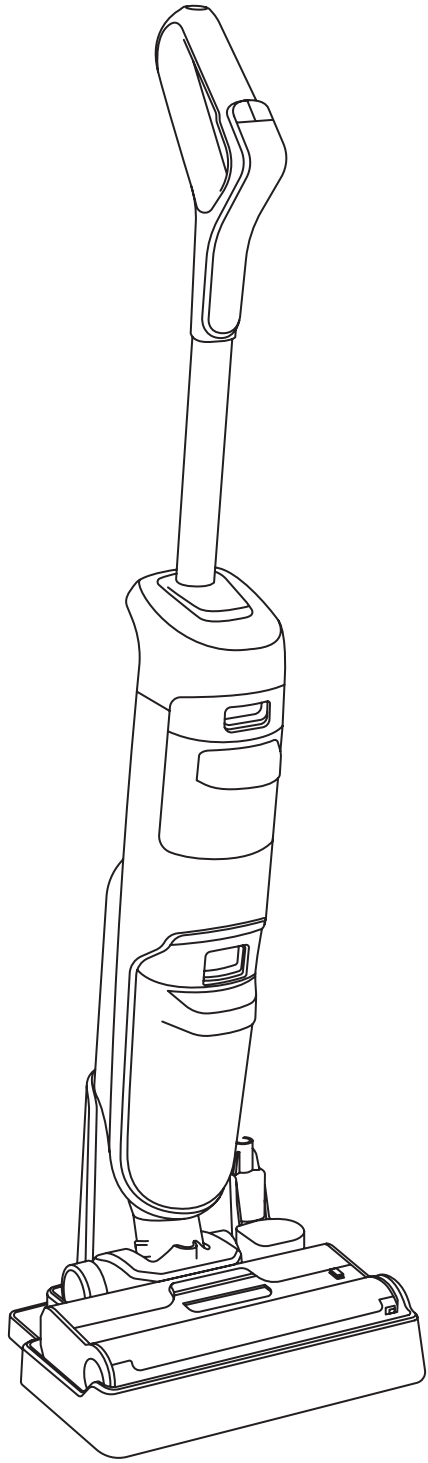


Ne mettez pas de produits gras (par exemple du savon noir), moussants, toxiques, inflammables, explosifs, corrosifs, agressifs ou avec des particules solides dans le réservoir d’eau.
Ne mettez pas d’eau de Javel dans l’appareil.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

DE



Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. **BITTE LESEN SIE** sich die Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise“ vor dem ersten Gebrauch **SORGFÄLTIG** durch.

INHALT

1 / GERÄTEÜBERSICHT

- Gerät
- Reinigungskopf
- Schmutzwassertank
- Ersatzteile und Zubehör

2 / SO RICHTEN SIE IHR GERÄT EIN

- Zusammenbau des Geräts
- Einrichtung der Ladestation

3 / BILDSCHIRMANZEIGE

- Displayübersicht
- Reinigungsmodi
- Wartungsanzeigen
- Akkuanzeigen

4 / SO VERWENDEN SIE IHR GERÄT

- Vor dem ersten Gebrauch
- Einschalten des Geräts
- Bodenkompatibilität
- Nach jedem Gebrauch

5 / SO PFLEGEN SIE IHR GERÄT

- Wöchentliche Reinigung
- Wartung alle 6 Monate

6 / FEHLERBEHEBUNG UND LÖSUNGEN

7 / TECHNISCHE DATEN

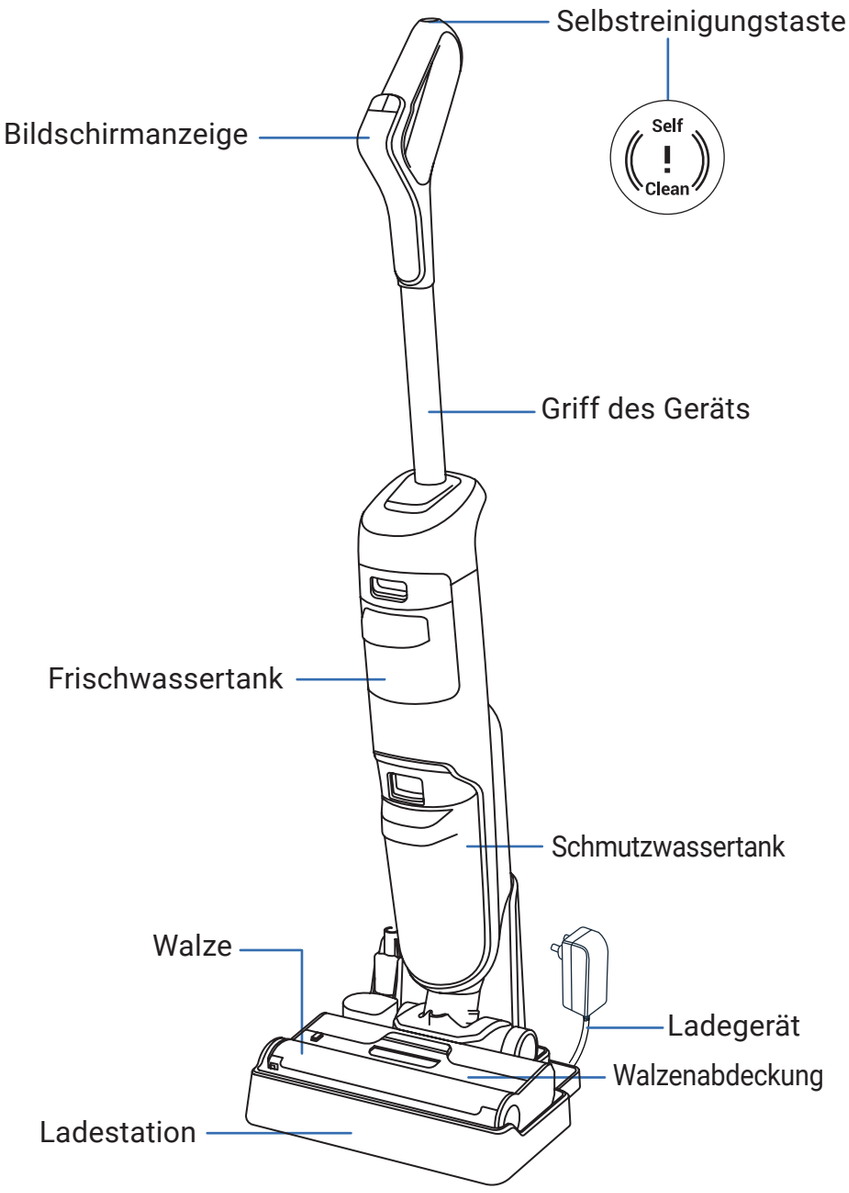
8 / SICHERHEITSHINWEISE

JEDES MAL, WENN SIE DAS SEHEN

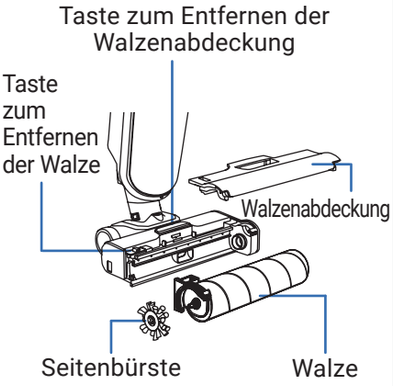
DAS VIDEO HIER ANSEHEN

Klicken Sie darauf, um das Tutorial-Video anzusehen

GERÄT

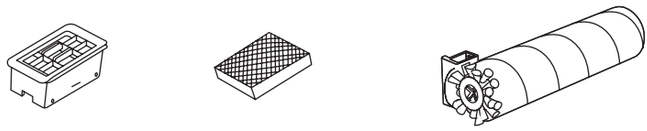


REINIGUNGSKOPF



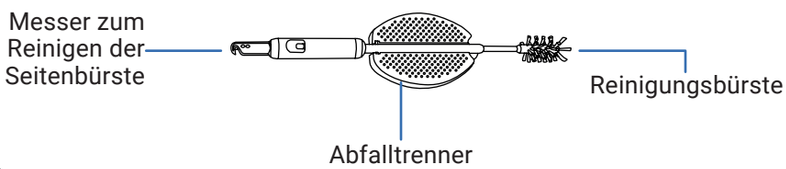
SCHMUTZWASSERTANK

ERSATZTEILE



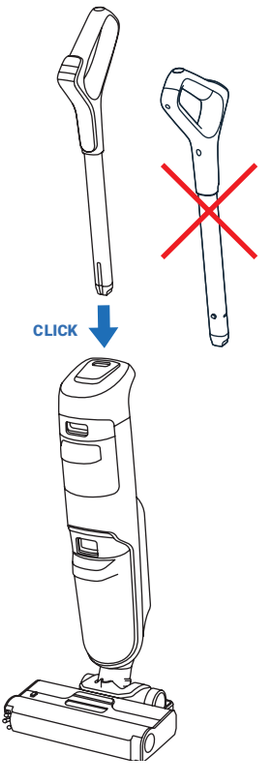
Trockenfilter | Doppelfilter-Schaumstoff | Seitenbürste + Walze

ZUBEHÖR



2 / SO RICHTEN SIE IHR GERÄT EIN

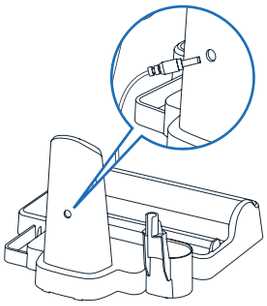
ZUSAMMENBAU



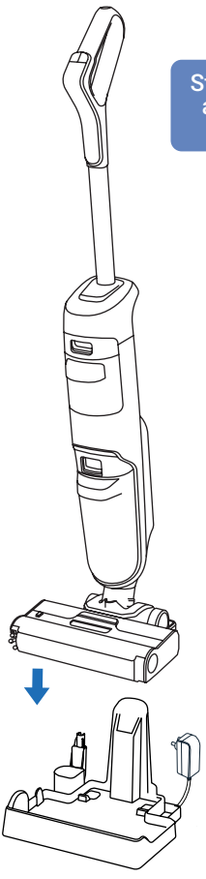
1 Führen Sie den Griff in das Gehäuse des Geräts ein.

2 Sie hören ein Klicken, wenn der Griff richtig sitzt.

EINRICHTUNG DER LADESTATION



1 Schließen Sie das Ladegerät an die Basisstation an.

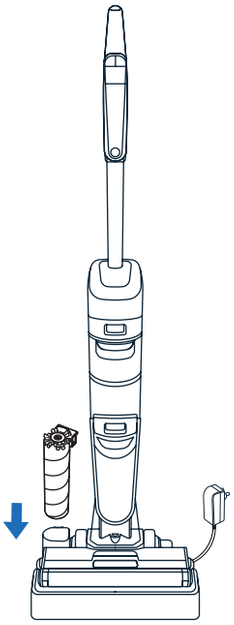


Stellen Sie die Ladestation nicht auf einen weichen Untergrund (Teppiche, Vorleger ...).

2 Schließen Sie die Ladestation an eine Stromquelle an und stellen Sie das Gerät darauf. Es wird automatisch aufgeladen.

3 Wenn das Gerät richtig angeschlossen ist und aufgeladen wird, **wird auf dem Bildschirm ein Batteriesymbol angezeigt.**

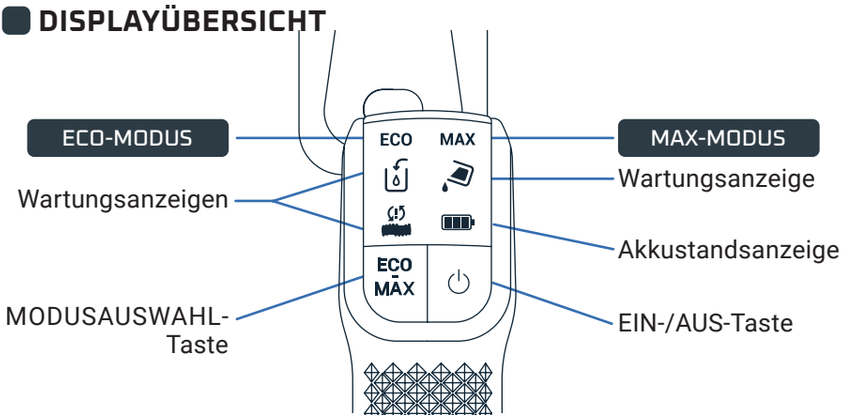
Eine vollständige Aufladung dauert etwa 4 Stunden und 30 Minuten.



4 Setzen Sie die Reinigungsbürste und die zusätzliche Walze (falls vorhanden) in den dafür vorgesehenen Steckplatz der Ladestation ein.

3 / BILDSCHIRMANZEIGE

DISPLAYÜBERSICHT



WARTUNGSANZEIGEN

Der Frischwassertank ist leer.

Aktion: Füllen Sie den Frischwassertank auf

Der Schmutzwassertank ist voll.

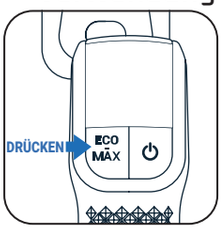
Aktion: Leeren Sie den Schmutzwassertank

Die Walze ist blockiert.

Aktion: Überprüfen Sie die Walze auf Rückstände und entfernen Sie diese, um die Blockade zu lösen.

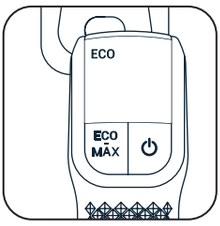
SO WECHSELN SIE DIE MODI

Das Gerät muss EINGESCHALTET und zur Verwendung bereit sein.



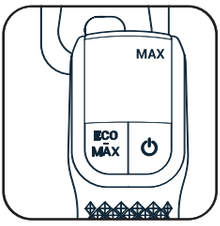
- Drücken Sie die ECO-/MAX-Taste, um zwischen den Modi zu wechseln.

ERKLÄRUNG DER MODI



ECO-MODUS

Oberflächen: mittlere Verschmutzung
Saugleistung:
Wasserdurchfluss:
Laufzeit: bis zu 35 min



MAX-MODUS

Oberflächen: stark verschmutzt
Saugleistung:
Wasserdurchfluss:
Laufzeit: bis zu 20 min

AKKUANZEIGEN

Eine vollständige Aufladung dauert ca. 4 Stunden.

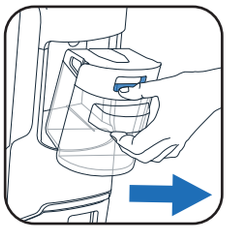
0% - 40%	40% - 70%	70-100%

Das Akkusymbol blinkt, wenn der Ladestand niedrig ist. Bitte stellen Sie das Gerät zur Aufladung in die Ladestation.

4 / SO VERWENDEN SIE IHR GERÄT

VOR DEM GEBRAUCH

Füllen Sie den Frischwassertank auf.

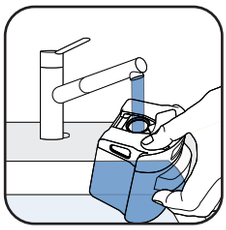


1 Entfernen Sie den Frischwassertank.

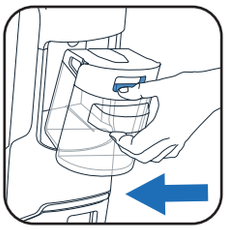
2 Öffnen Sie den Frischwassertank.

3 Füllen Sie Reinigungsmittel ein*.

**Verwenden Sie weder Schaumreiniger, Haushaltsessig, schwarze Seife, Geschirrspülmittel, Bleiche noch ätherische Öle. Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre „Sicherheits- und Gebrauchshinweise".*



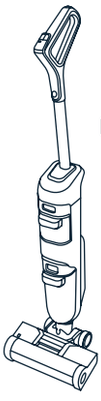
4 Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser.* Nutzen Sie Wasser mit einer Temperatur von 10 °C bis 50 °C.
Die maximale Kapazität beträgt 730 ml.



5 Setzen Sie den Frischwassertank wieder ein.

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Nehmen Sie das Gerät aus der Ladestation heraus.



PARKPOSITION
Das Gerät befindet sich in aufrechter Stellung. In dieser Position ist das Gerät nicht in Betrieb.

BETRIEBSPOSITION
Drücken Sie mit dem Fuß leicht auf das Kopfteil des Geräts und ziehen Sie gleichzeitig den Handgriff nach hinten, bis das Gerät in eine geneigte Position übergeht. Es befindet sich nun in der Betriebsposition und ist einsatzbereit.

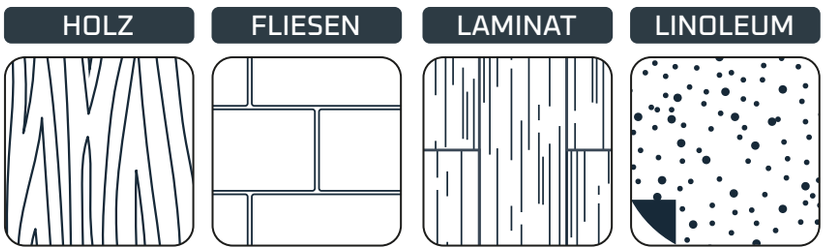
Drücken Sie in der Betriebsposition den EIN-/AUS-Schalter. Das Gerät startet standardmäßig im ECO-Modus. Zum Anhalten drücken Sie den Schalter erneut. Das Gerät schaltet sich innerhalb von 3 Sekunden ab.

In der Parkposition ist das Gerät nicht betriebsbereit. Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter, um die Reinigung fortzusetzen.

WÄHLEN SIE IHREN MODUS AUS UND BEGINNEN SIE MIT DER REINIGUNG

BODENKOMPATIBILITÄT

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Reinigung von Hartböden konzipiert.

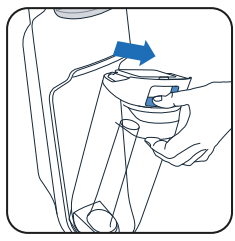


Verwenden Sie es nicht auf Teppichen, textilen Bodenbelägen, Wänden oder Fenstern. Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre "Sicherheits- und Gebrauchshinweise."

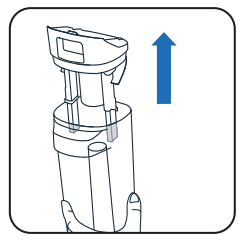
NACH JEDEM GEBRAUCH

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

1 - LEEREN SIE DEN SCHMUTZWASSERTANK



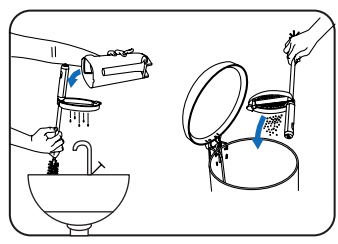
1 Entfernen Sie den Schmutzwassertank.



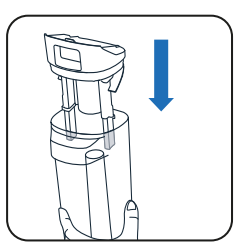
2 Ziehen Sie die Abdeckung des Schmutzwassertanks vorsichtig ab.

3 Entsorgen Sie den Inhalt des Schmutzwassertanks über die Toilette.

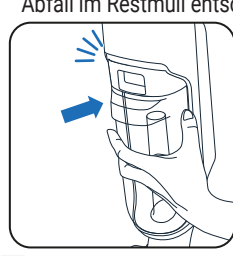
ODER



3 Trennung von festem und flüssigem Abfall
Nutzen Sie optional den Abfalltrenner an der Reinigungsbürste, um flüssige und feste Rückstände voneinander zu trennen.
Die flüssigen Rückstände können über die Toilette entsorgt werden, während der feste Abfall im Restmüll entsorgt wird.



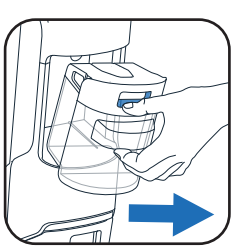
4 Setzen Sie die Abdeckung des Schmutzwassertank wieder auf.



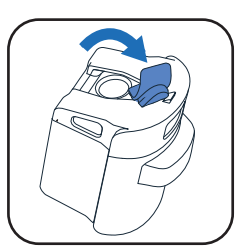
5 Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder ein.

2 - FÜLLEN SIE DEN FRISCHWASSERTANK MIT WASSER.

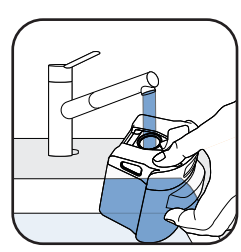
SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN



1 Entfernen Sie den Frischwassertank.

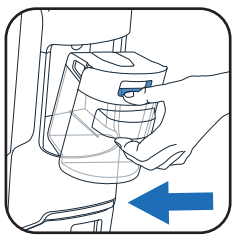


2 Öffnen Sie den Frischwassertank.



3 Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser*.

**Nutzen Sie Wasser mit einer Temperatur von 10 °C bis 50 °C.*



4 Setzen Sie den Frischwassertank wieder ein.

3 - STARTEN SIE DAS SELBSTREINIGUNGSPROGRAMM

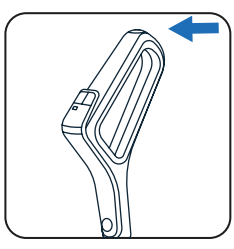
Das Gerät muss auf der Ladestation stehen, die an eine Stromquelle angeschlossen ist.

Das Selbstreinigungsprogramm reinigt die Walze.

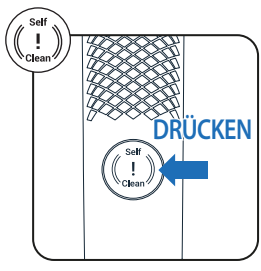
Das Selbstreinigungsprogramm wird nicht gestartet, wenn der Akkustand unter 20 % liegt.*
** Wenn das Akkustand-Logo blinkt, setzen Sie das Gerät auf die Ladestation und warten Sie, bevor Sie mit der Selbstreinigung beginnen.*

**Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist, wird das Selbstreinigungsprogramm automatisch unterbrochen.
Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter und starten Sie das Programm anschließend neu, um den Vorgang fortzusetzen.**

SELBSTREINIGUNG STARTEN



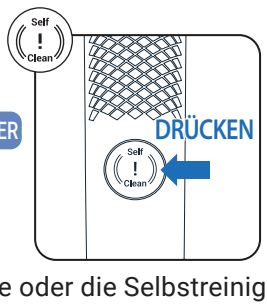
Die Taste für die Selbstreinigung befindet sich oben am Griff.



Drücken Sie die Selbstreinigungstaste einmal.

SELBSTREINIGUNG STOPPEN

ODER



Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste oder die Selbstreinigungstaste.

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

4 - WENN DIE SELBSTREINIGUNG ABGESCHLOSSEN IST, REINIGEN SIE DEN SCHMUTZWASSERTANK

1 Entfernen Sie den Schmutzwassertank.

2 Ziehen Sie die Abdeckung des Schmutzwassertanks vorsichtig ab.

3 Entfernen Sie den Filter.

4 Entfernen Sie den Doppelfilter-Schaumstoff.

ODER

5 Entsorgen Sie den Inhalt des Schmutzwassertanks über die Toilette.

5 Trennung von festem und flüssigem Abfall Nutzen Sie optional den Abfalltrenner an der Reinigungsbürste, um flüssige und feste Rückstände voneinander zu trennen. Die flüssigen Rückstände können über die Toilette entsorgt werden, während der feste Abfall im Restmüll entsorgt wird.

6 Reinigen Sie den Schmutzwassertank mit dem Reinigungsbürstenzubehör.

7 Entfernen Sie verbleibenden Schmutz und reinigen Sie den Filterbereich.

8 Setzen Sie den Doppelfilter-Schaumstoff wieder ein.

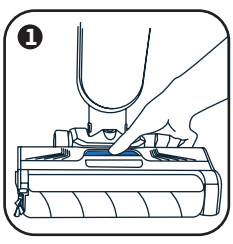
9 Setzen Sie den Filter wieder ein.

10 Bringen Sie die Abdeckung des Schmutzwasser-behälters wieder an.

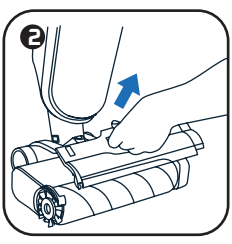
11 Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder ein.

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

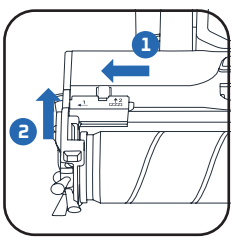
5 - DIE WALZE TROCKNEN



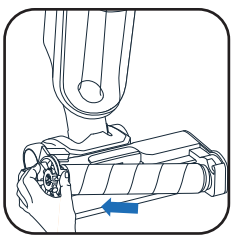
1 ❶ Drücken Sie die Taste am Reinigungskopf



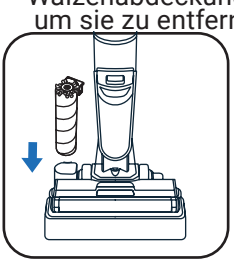
❷ Heben Sie die Walzenabdeckung an, um sie zu entfernen.



2 Lösen Sie die Walze.



3 Entfernen Sie die Walze.

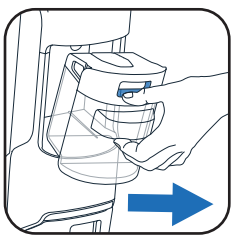


4 Lassen Sie die feuchte Walze außerhalb des Geräts am dafür vorgesehenen Steckplatz an der Ladestation trocknen.

SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

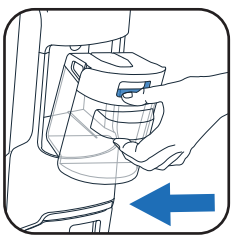
6 - DEN FRISCHWASSERTANK LEEREN

Um stehendes Wasser zu vermeiden, leeren Sie den Frischwasserbehälter.



1 Entfernen Sie den Frischwassertank.

2 Leeren Sie den Frischwassertank.



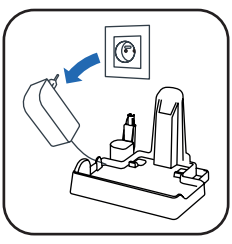
3 Setzen Sie den Frischwassertank wieder ein.

WÖCHENTLICHE REINIGUNG

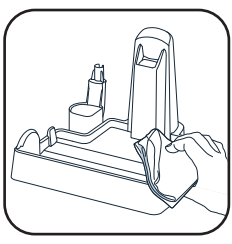
SEHEN SIE SICH DAS VIDEO HIER AN

1 - DIE LADESTATION REINIGEN

⚠ Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser.

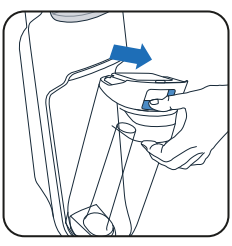


1 Trennen Sie die Ladestation von der Stromquelle.



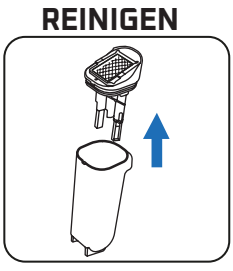
2 Reinigen Sie die Ladestation von Hand mit einem trockenen oder feuchten Tuch.

2 - DEN SAUGKANAL REINIGEN

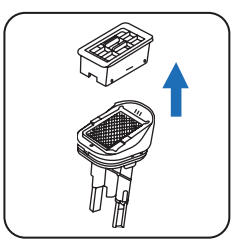


- Verwenden Sie das Reinigungsbürstenzubehör, um verbleibenden Schmutz aus dem Saugkanal zu entfernen.

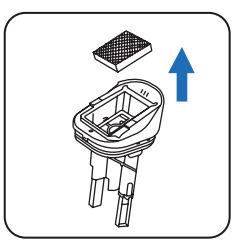
3 - DEN DOPPELFILTER-SCHAUMSTOFF UND DAS FILTERGITTER REINIGEN



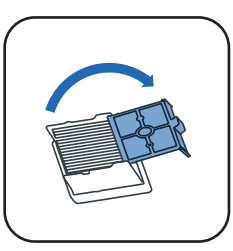
1 Entfernen Sie die Abdeckung des Schmutzwassertank.



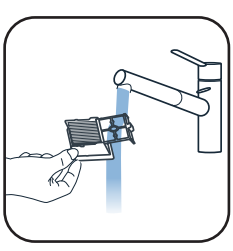
2 Entfernen Sie den Filter.



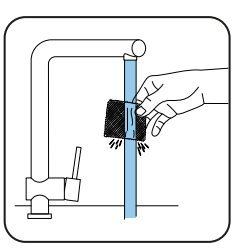
3 Entfernen Sie den Doppelfilter-Schaumstoff.



4 Öffnen Sie das Filtergitter.

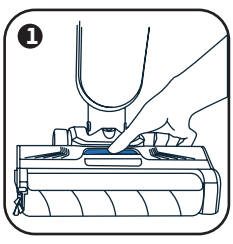


5 Reinigen und spülen Sie nur das Filtergitter. **Tauchen Sie nicht den ganzen Filter unter Wasser. Falls doch, lassen Sie ihn 48 Stunden trocknen.**

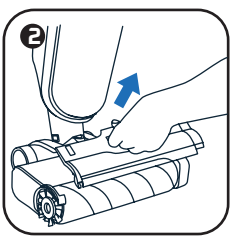


6 Reinigen Sie den Doppelfilter-Schaumstoff unter Wasser. **Lassen Sie ihn außerhalb des Geräts trocknen.**

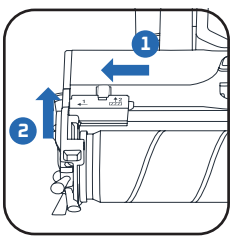
4 - DEN KOPF UND DIE WALZENABDECKUNG REINIGEN



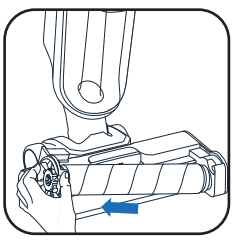
1 ❶ Drücken Sie die Taste am Reinigungskopf.



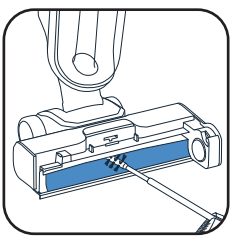
❷ Heben Sie die Walzenabdeckung an, um sie zu entfernen.



2 Lösen Sie die Walze.

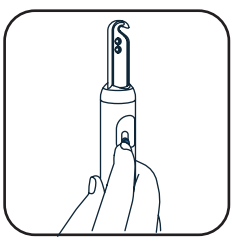


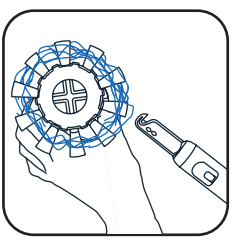
3 Entfernen Sie die Walze.



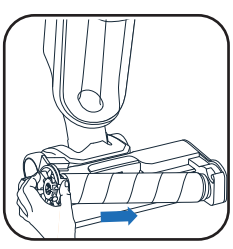
4 Reinigen Sie den Bereich hinter der Walze.

5 Reinigen Sie die Innenseite der Walzenabdeckung.

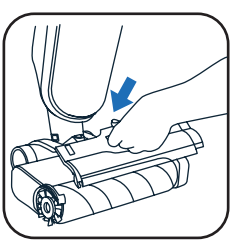




6 Verwenden Sie die im Reinigungszubehör enthaltene Klinge, um Haare, die sich um die Seitenbürste gewickelt haben, zu entfernen.



7 Setzen Sie die Walze wieder ein.

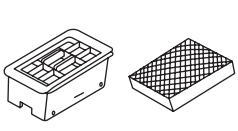


8 Bringen Sie die Walzenabdeckung wieder an.

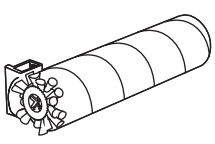
ALLE 6 MONATE

- Wechseln Sie die Walze und die Filter regelmäßig aus.
  Bei sichtbaren Schäden an der Walze tauschen Sie diese rechtzeitig aus.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Trockenfilter und Doppelfilter-Schaumstoff



Walze und Seitenbürste

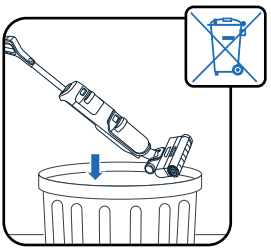
6 / FEHLERBEHEBUNG UND LÖSUNGEN

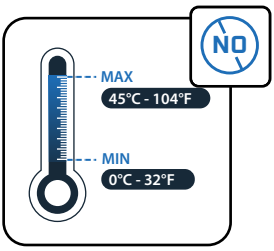
Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Saugleistung des Geräts ist verringert, es macht Geräusche, pfeift oder lässt Schmutz auf den Boden fallen.	Der Saugkanal des Geräts ist blockiert.	Reinigen Sie den Saugkanal am Reinigungskopf sowie der Einlass unter dem Schmutzwassertank (zugänglich nach Abheben des Behälters, siehe Punkt 5.2), sowie Filter und Schaumstoff.
	Das Gerät hat sich ausgeschaltet.	Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Der Boden ist zu nass.	Der Wasserdurchfluss ist zu hoch oder die Walze ist feucht.	Schalten Sie das Gerät in den ECO-Modus.
	Wasser tritt aus.	Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
Der Boden ist nicht nass genug.	Der Frischwassertank ist leer.	Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser.
	Der Wasserdurchfluss ist zu niedrig.	Schalten Sie das Gerät in den MAX-Modus.
Das Gerät reinigt den Boden nicht richtig.	Die Walze ist verschmutzt.	Starten Sie das Selbstreinigungsprogramm und reinigen Sie die Walze dann von Hand.
	Am Gerät wurde nicht der richtige Modus für die Reinigung eingestellt.	Verwenden Sie den MAX-Modus, um die Reinigung zu optimieren.
Das Reinigungsergebnis des Geräts ist unzureichend.	Das Gerät wurde ohne Walze verwendet.	Verwenden Sie das Gerät immer mit angebrachter Walze und einem vollen Frischwassertank.
	Im Reinigungskopf ist ein Fremdkörper eingeklemmt.	Säubern Sie den Reinigungskopf.
Das Gerät schaltet sich von selbst aus.	Der Schmutzwassertank ist voll.	Leeren Sie den Schmutzwassertank.
	Der Akkustand ist zu niedrig.	Laden Sie das Gerät auf der Basisstation auf.
Die Walze ist blockiert.	Ein Gegenstand oder Stofffasern blockieren die Walze.	Lösen Sie die Walze und beseitigen Sie alle Gegenstände, die die Rotation blockieren.
Wasser wird vom Gerät ungleichmäßig oder ungewollt verteilt.	Die Schutzabdeckung ist nicht ordnungsgemäß angebracht.	Lösen Sie die Walze und setzen Sie sie wieder ein.
	Die Walze ist falsch angebracht.	
Die Walze ist stark verschmutzt.	Das Gerät wurde zur Reinigung eines stark verschmutzten Bereichs eingesetzt. Dabei wurde die Walze während der letzten Reinigung nicht ordnungsgemäß gereinigt.	Starten Sie einen Selbstreinigungszyklus. Reinigen Sie die Walze bei Bedarf von Hand. Tauschen Sie die Walze aus, wenn die vorherigen Schritte nicht ausreichen.
Ich möchte den Griff meines Geräts entfernen, um es aufzubewahren		Verwenden Sie ein flaches Werkzeug. Führen Sie das Werkzeug in die Öffnung an der Seite des Griffs ein und ziehen Sie den Griff vorsichtig aus dem Gerät heraus.

7 / TECHNISCHE DATEN

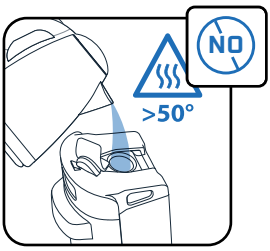
FASSUNGSVERMÖGEN DER WASSERBEHÄLTERS	
Beschreibung	Kapazität (ml)
Frischwassertank	730 ml
Schmutzwassertank	440 ml

8 / WARNHINWEISE

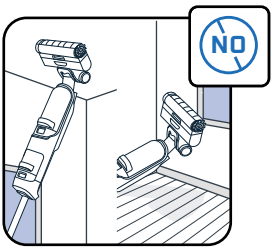


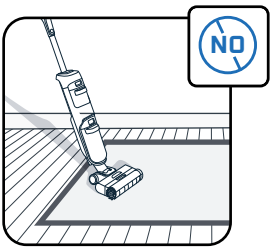


Setzen Sie das Gerät keiner Temperatur unter 0 °C oder über 45 °C aus.

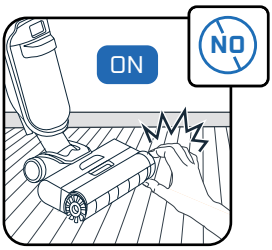


Das Wasser zum Befüllen des Wasserbehälters darf 50 °C nicht überschreiten.

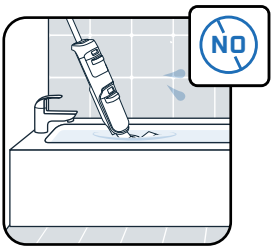




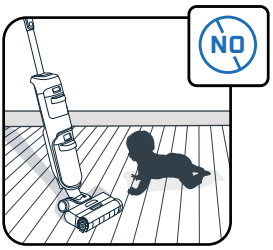
Dieses Gerät ist ausschließlich für Hartböden geeignet. Verwenden Sie es nicht auf Teppichen, textilen Bodenbelägen, Wänden oder Fenstern.



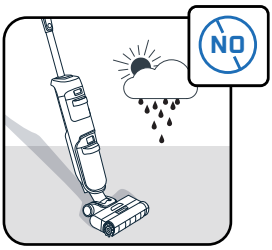
Berühren Sie keine rotierenden Teile, bevor das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.



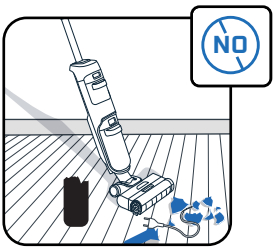
Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser. Reinigen Sie den Saugkanal mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.



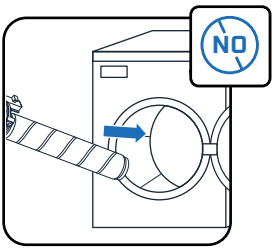
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



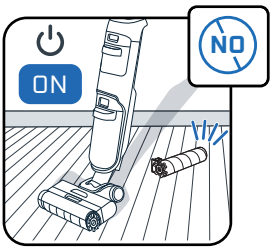
Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch und den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.



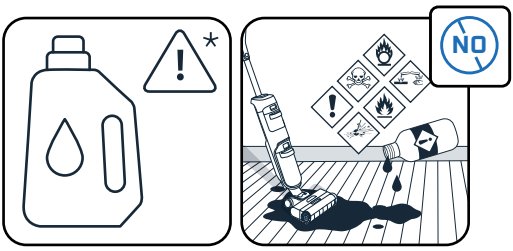
Verwenden Sie das Gerät nicht an elektrischen Anlagen, wie z. B. Öfen oder Steckdosen.



Die Walze darf weder in der Spülmaschine noch in der Waschmaschine gereinigt werden.



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasserbehälter und Walze.

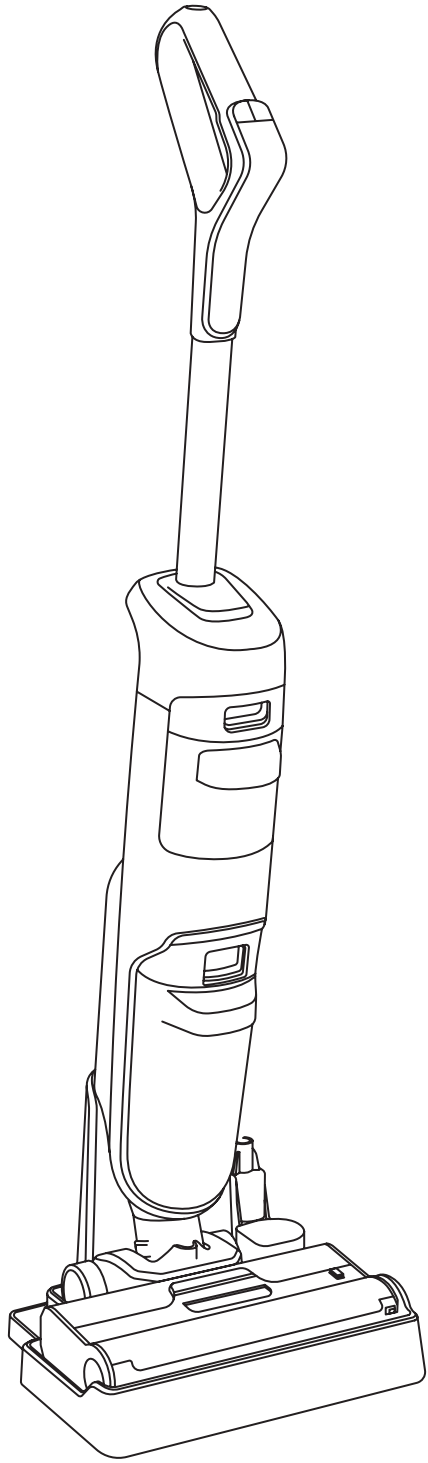


Geben Sie keine fettigen Produkte (z. B. schwarze Seife), schaumbildende, giftige, entzündliche, explosive, ätzende, aggressive Produkte oder Produkte mit festen Partikeln in den Wasserbehälter. Geben Sie kein Bleichmittel in das Produkt.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

IT



Grazie per la fiducia.
LEGGERE CON ATTENZIONE
il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» prima del primo utilizzo.

SOMMARIO

1 / PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

- Dispositivo
- Testa
- Serbatoio dell’acqua sporca
- Parti di ricambio e accessori

2 / COME INSTALLARE IL DISPOSITIVO

- Assemblaggio del dispositivo
- Installazione della base di ricarica

3 / DISPLAY

- Display
- Modalità
- Indicatori di manutenzione
- Indicatori della batteria

4 / COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

- Prima dell’uso
- Avviare il dispositivo
- Compatibilità con il pavimento
- Dopo ogni uso

5 / COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

- Una volta alla settimana
- Ogni 6 mesi

6 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E SOLUZIONI

7 / SPECIFICHE TECNICHE

8 / AVVERTENZE

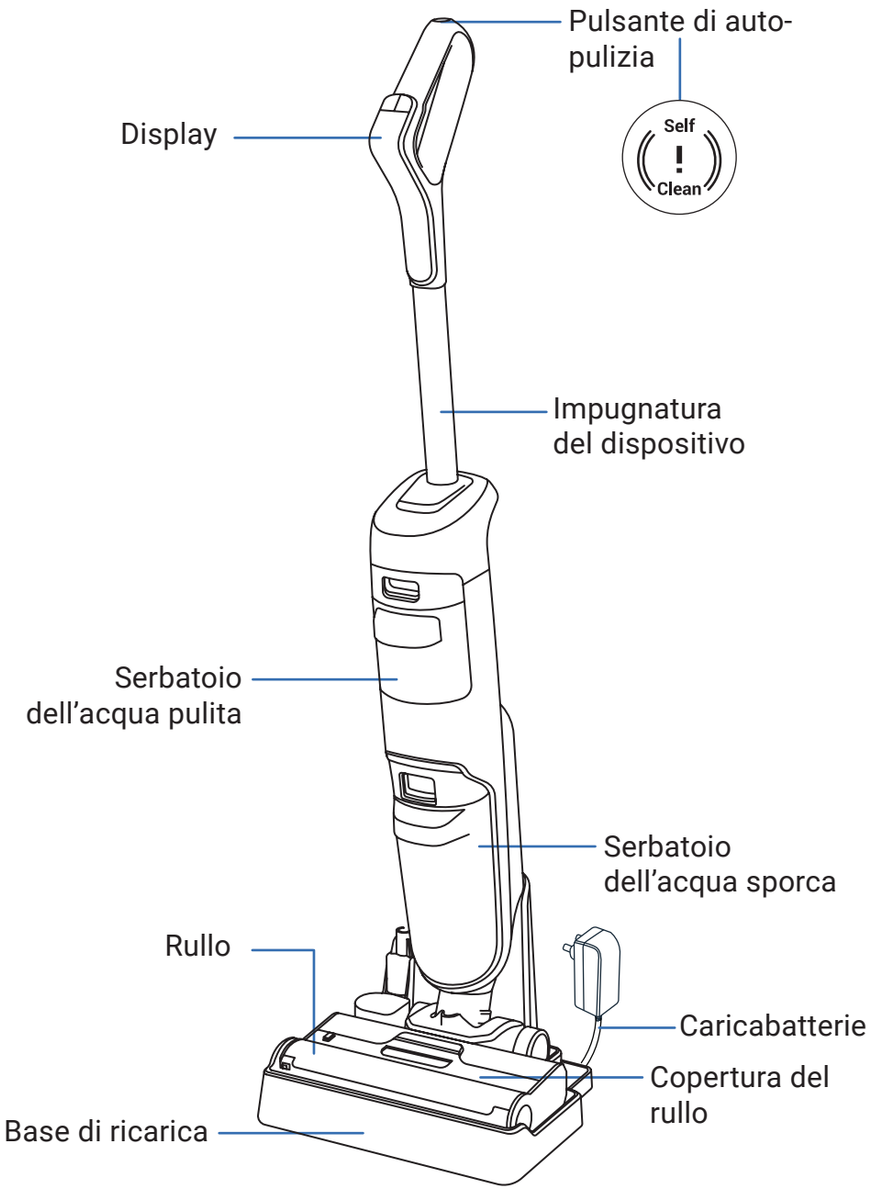
OGNI VOLTA CHE VIENE VISUALIZZATO

GUARDA IL VIDEO QUI

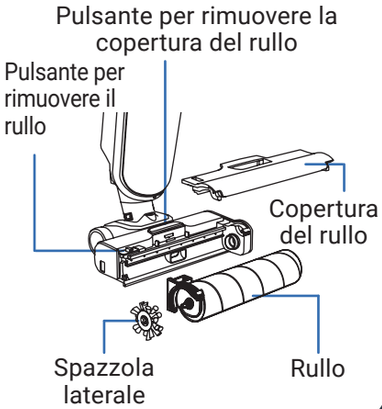
fare clic per vedere il video tutorial

1 / PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

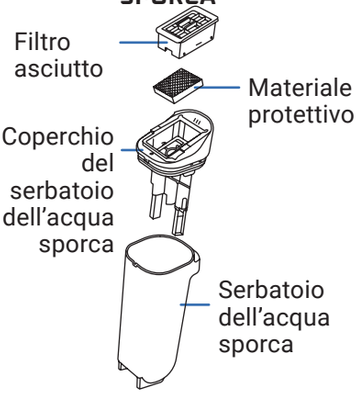
DISPOSITIVO



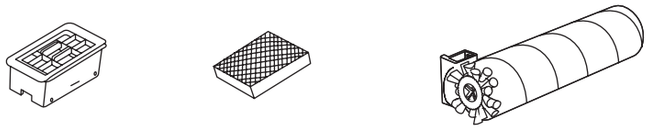
TESTA



SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA

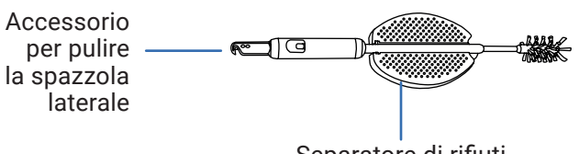


PARTI DI RICAMBIO



Filtro asciutto | Materiale protettivo | Spazzola laterale + rullo

ACCESSORIO

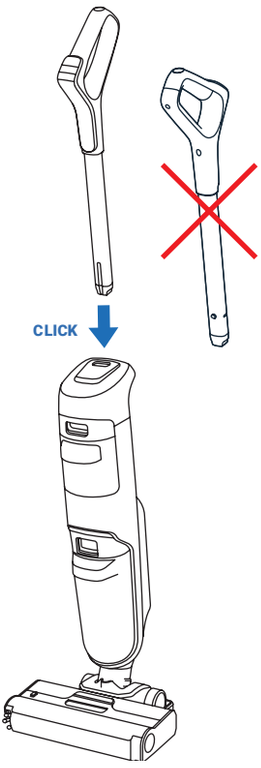


2 / COME INSTALLARE IL DISPOSITIVO

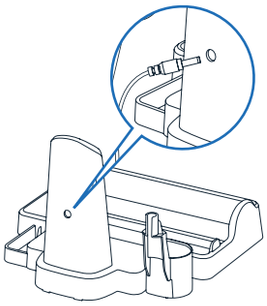
ASSEMBLAGGIO

1 Inserire l'impugnatura nel corpo del dispositivo.

2 L'impugnatura è inserita correttamente quando si sente un clic.



INSTALLAZIONE DELLA BASE DI RICARICA



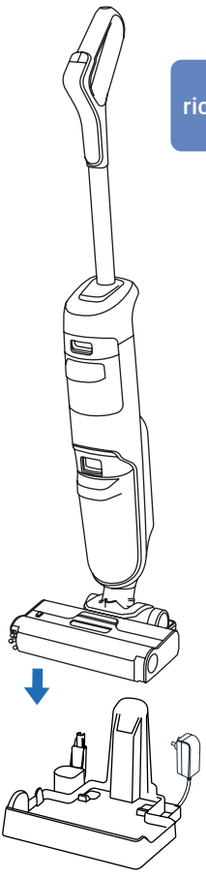
1 Collegare il caricabatterie alla base.

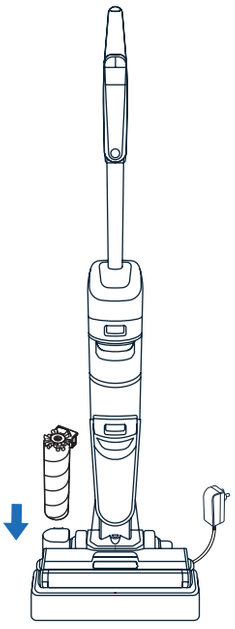
Non posizionare la base di ricarica su un pavimento morbido (tappeti, moquette...).

2 Collegare la base di ricarica alla fonte di alimentazione e posizionarvi l'apparecchio. Il prodotto si ricarica automaticamente.

3 Se il prodotto è collegato e in carica correttamente, **sullo schermo viene visualizzata l'icona della batteria.**

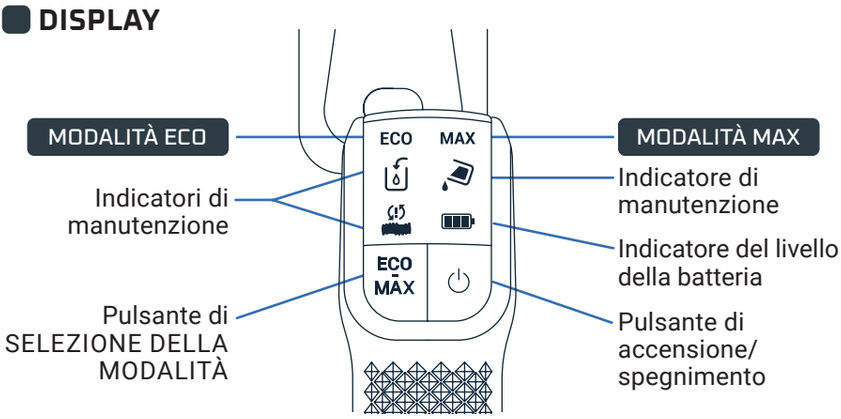
Una ricarica completa richiede circa 4 ore e 30 minuti.





4 Inserire la spazzola di pulizia e il rullo aggiuntivo (se presente) nell'apposito alloggiamento sulla base di ricarica.

DISPLAY



INDICATORI DI MANUTENZIONE

Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.

Azione: riempire il serbatoio dell'acqua pulita

Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.

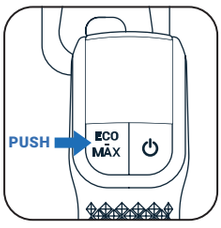
Azione: svuotare il serbatoio dell'acqua sporca

Il rullo è bloccato.

Azione: controllare e rimuovere gli elementi che creano l'ostruzione

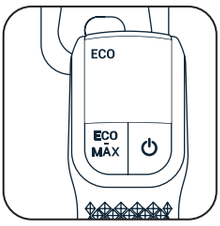
COME CAMBIARE MODALITÀ

Il dispositivo deve essere acceso e in posizione di utilizzo.



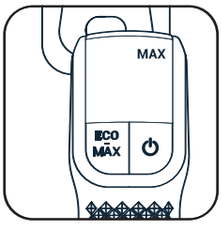
- Premere il pulsante ECO/MAX per cambiare modalità.

SPIEGAZIONE DELLE MODALITÀ



MODALITÀ ECO

Superfici: moderatamente sporche
Potenza di aspirazione:
Flusso d'acqua:
Tempo di funzionamento: fino a 35 minuti



MODALITÀ MAX

Superfici: molto sporche
Potenza di aspirazione:
Flusso d'acqua:
Tempo di funzionamento: fino a 20 minuti

INDICATORI DELLA BATTERIA

Una carica completa richiede circa 4 ore.

0% - 40%

40% - 70%

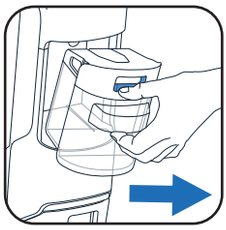
70-100%

Se la batteria è scarica, il logo del livello della batteria lampeggia. Riposizionare il dispositivo sulla base di ricarica.

4 / COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

PRIMA DELL'USO

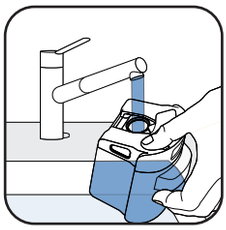
Riempire il serbatoio dell'acqua.



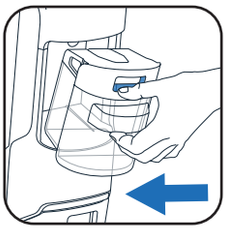
1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.

2 Aprire il serbatoio dell'acqua pulita.

3 Aggiungere il detergente*.



4 Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.
*Utilizzare acqua tra 10 °C e 50 °C
La capacità massima è di 730 ml.

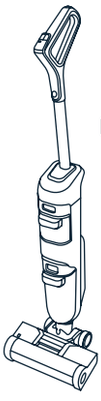


5 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

** L'aggiunta di detergente è facoltativa. Non utilizzare soluzioni schiumose, aceto bianco, schiuma nera, detersivo per piatti, candeggina, oli essenziali (fare riferimento al libretto «Norme di sicurezza e d'uso»).*

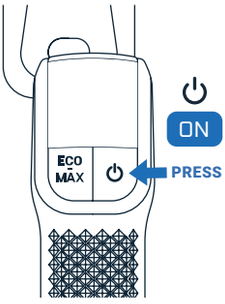
AVVIARE IL DISPOSITIVO

Il dispositivo deve essere scollegato dalla base di ricarica.



POSIZIONE DI RIPOSO
Il dispositivo è in posizione verticale. In posizione di riposo, il dispositivo smette di funzionare.

POSIZIONE DI UTILIZZO
Nella posizione di utilizzo, inclinare il prodotto per sbloccare la testa. Il dispositivo può quindi essere utilizzato



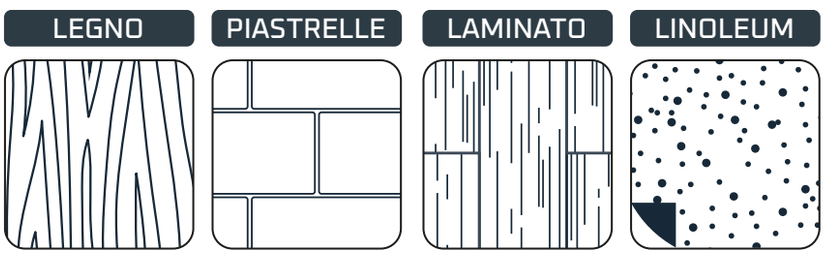
Nella posizione di utilizzo, premere il pulsante di accensione/spegnimento. Per impostazione predefinita, il prodotto si avvia in modalità ECO. Premere di nuovo per spegnere. Il dispositivo si spegne dopo 3 secondi.

In posizione di riposo, il dispositivo smette di funzionare. Per riprendere la pulizia, premere il pulsante di accensione/spegnimento.

SELEZIONARE LA MODALITÀ E AVVIARE LA PULIZIA

COMPATIBILITÀ CON IL PAVIMENTO

Questo dispositivo è compatibile solo con i pavimenti duri.

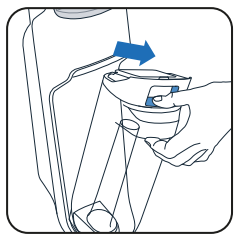


Non utilizzare su moquette, tappeti, pareti e finestre (fare riferimento al libretto «Norme di sicurezza e d'uso»).

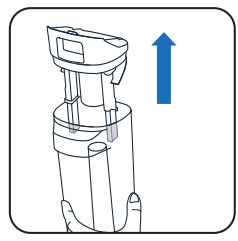
DOPO OGNI USO

GUARDA IL VIDEO QUI

1 - SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA



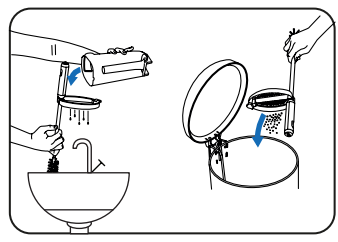
1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.



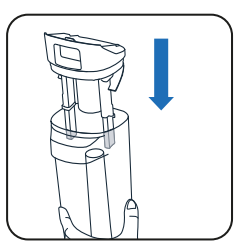
2 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca tirandolo.

3 Svuotare i rifiuti nel water.

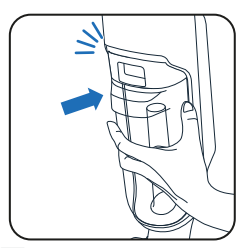
OPPURE



3 Per separare i rifiuti liquidi e solidi, utilizzare il separatore di rifiuti sulla spazzola di pulizia. Svuotare i rifiuti liquidi nel water e gettare via i rifiuti solidi.



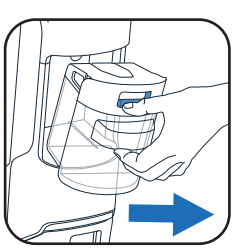
4 Riposizionare il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca



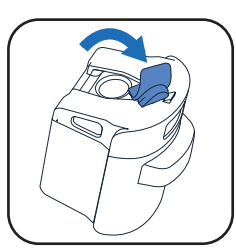
5 Riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca.

GUARDA IL VIDEO QUI

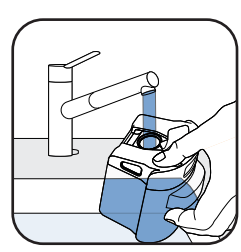
2 - RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA CON ACQUA



1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.



2 Aprire il serbatoio dell'acqua pulita.



3 Riempire il serbatoio dell'-acqua pulita*.

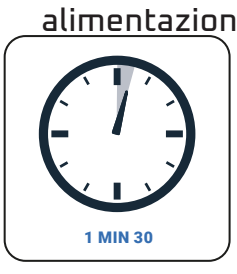
**Utilizzare acqua tra 10 °C e 50 °C.*

4 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

GUARDA IL VIDEO QUI

3 - AVVIARE IL PROGRAMMA DI AUTO-PULIZIA

Il dispositivo deve trovarsi sulla base di ricarica. La base di ricarica deve essere collegata a una fonte di alimentazione.



- Il programma di auto-pulizia pulisce il rullo.

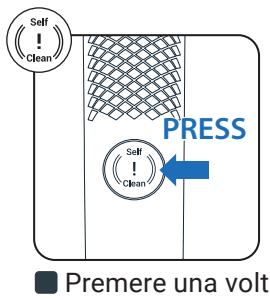
- Il ciclo di auto-pulizia non si avvia se il livello della batteria è inferiore al 20%*.

**Se il logo del livello della batteria lampeggia, posizionare il dispositivo sulla base di ricarica e attendere prima di avviare l'auto-pulizia.*

Se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il programma di auto-pulizia si interrompe. Per riprendere, svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e riavviare il programma di auto-pulizia.

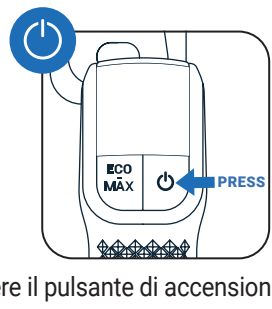
AVVIARE L'AUTO-PULIZIA

- Il pulsante di auto-pulizia si trova nella parte superiore dell'impugnatura.

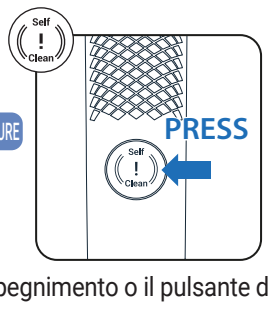


- Premere una volta il pulsante di auto-pulizia.

ARRESTARE L'AUTO-PULIZIA



OPPURE



- Premere il pulsante di accensione/spegnimento o il pulsante di auto-pulizia.

4 - AL TERMINE DELL'AUTO-PULIZIA, PULIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA

GUARDA IL VIDEO QUI

1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua sporca.

2 Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca tirandolo.

3 Rimuovere il filtro.

4 Rimuovere il materiale protettivo.

OPPURE

5 Svuotare i rifiuti nel water.

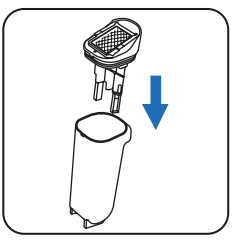
5 Per separare i rifiuti liquidi e solidi, utilizzare il separatore di rifiuti sulla spazzola di pulizia. Svuotare i rifiuti liquidi nel water e gettare via i rifiuti solidi.

6 Pulire il serbatoio dell'acqua sporca con la spazzola di pulizia.

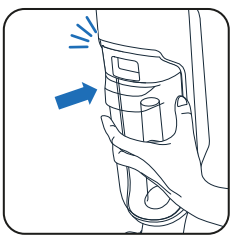
7 Rimuovere i residui di sporco e pulire l'area del filtro.

8 Sostituire il materiale protettivo.

9 Sostituire il filtro.



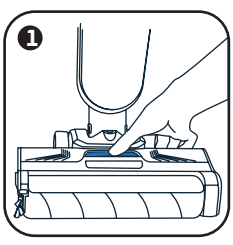
10 Riposizionare il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.



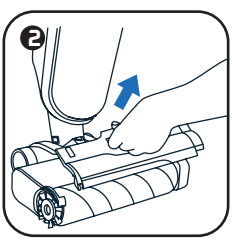
11 Riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca.

5 - ASCIUGARE IL RULLO

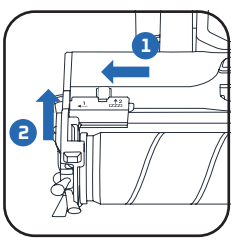
GUARDA IL VIDEO QUI



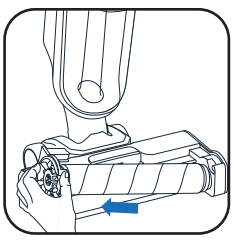
1 ❶ Premere il pulsante.



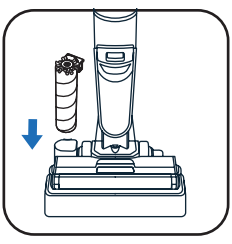
❷ Sollevare la copertura del rullo per rimuoverlo.



2 Scollegare il rullo.



3 Rimuovere il rullo.

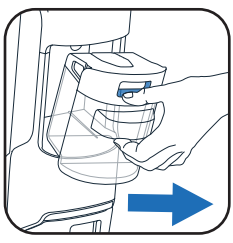


4 Lasciare asciugare il rullo umido all'esterno del dispositivo nell'apposito alloggiamento sulla base di ricarica.

6 - SVUOTARE IL SERBATOIO DELL'ACQUA PULITA

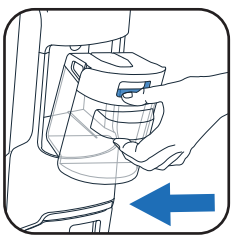
GUARDA IL VIDEO QUI

Per evitare ristagni d'acqua, svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.



1 Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita.

2 Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita.



3 Riposizionare il serbatoio dell'acqua pulita.

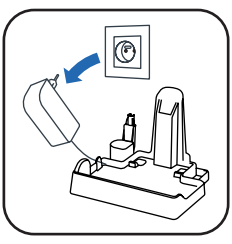
5 / COME ESEGUIRE LA MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO

UNA VOLTA ALLA SETTIMANA

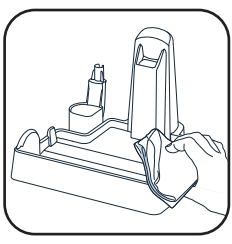
GUARDA IL VIDEO QUI

1 - PULIRE LA BASE DI RICARICA

⚠ Non immergere la base di ricarica in acqua.

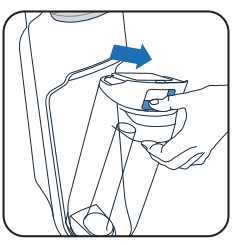


1 Scollegare la base di ricarica dalla fonte di alimentazione.



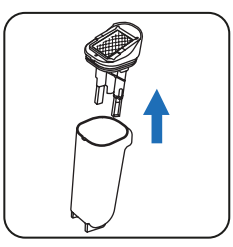
2 Pulire a mano la base di ricarica con un panno asciutto o umido.

2 - PULIRE IL TUBO DI ASPIRAZIONE

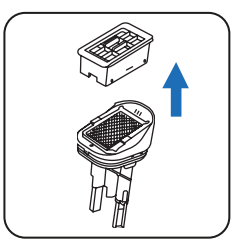


- Utilizzare la spazzola di pulizia per eliminare i residui di sporco dal tubo di aspirazione.

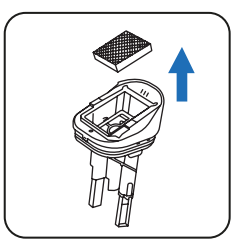
3 - PULIRE IL MATERIALE PROTETTIVO E LA GRIGLIA DEL FILTRO



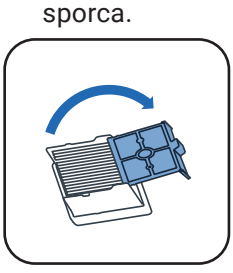
1 Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.



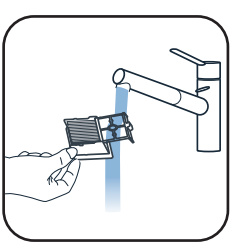
2 Rimuovere il filtro.



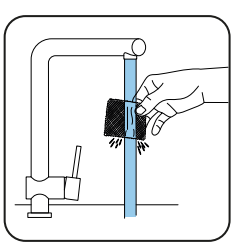
3 Rimuovere il materiale protettivo.



4 Aprire la griglia del filtro.

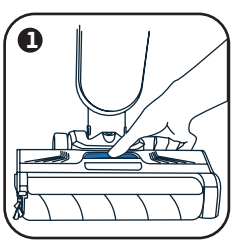


5 Pulire e sciacquare solo la griglia del filtro. **Non immergere completamente il filtro in acqua. In tal caso, lasciare asciugare per 48 ore.**

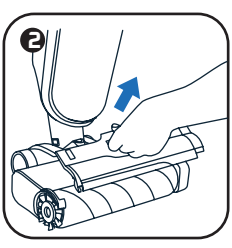


6 Pulire sotto l'acqua il materiale protettivo. **Lasciare asciugare il prodotto.**

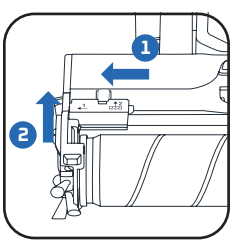
4 - PULIRE LA TESTA E LA COPERTURA DEL RULLO



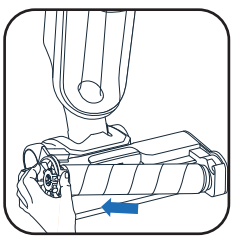
1 ❶ Premere il pulsante.



❷ Sollevare la copertura del rullo per rimuoverlo.



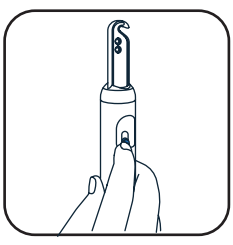
2 Scollegare il rullo.

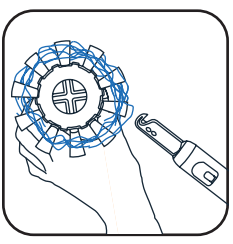


3 Rimuovere il rullo.

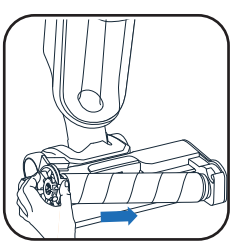
4 Pulire la parte posteriore del rullo.

5 Pulire l'interno della copertura del rullo.

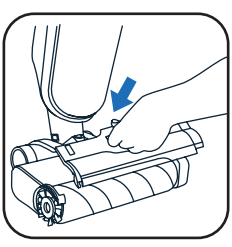




6 Utilizzare la lama inclusa nell'accessorio per la pulizia per rimuovere i peli intorno alla spazzola laterale.



7 Riposizionare il rullo.

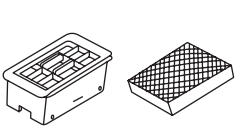


8 Riposizionare la copertura del rullo.

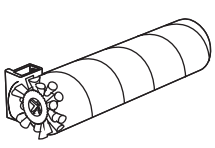
OGNI 6 MESI

- Sostituire il rullo e il filtro. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo prima.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Filtro asciutto e materiale protettivo



Rullo e spazzola laterale

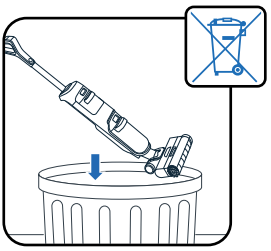
6 / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E SOLUZIONI

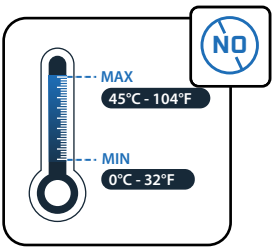
Problema	Possibili cause	Soluzioni
L'apparecchio ha meno potenza di aspirazione, fa rumore, emette un sibilo o lascia detriti sul pavimento.	Il canale dell'aria dell'apparecchio è ostruito.	Pulire la testina di aspirazione, il canale dell'aria, il filtro e il materiale protettivo (vedere il Manuale dell'utente).
	Malfunzionamento dell'aspirapolvere.	Contattare il centro di assistenza.
Il pavimento è troppo bagnato.	Il flusso dell'acqua è troppo forte o il rullo è inzuppato.	Assicurarsi di utilizzare la modalità ECO.
	Perdita di acqua.	Contattare il centro di assistenza.
Il pavimento non è abbastanza bagnato.	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.	Riempire il serbatoio con acqua pulita.
	Il flusso d'acqua è troppo lento.	Assicurarsi di utilizzare la modalità Max.
L'apparecchio non pulisce accuratamente il pavimento.	Il rullo è sporco.	Avviare il ciclo di auto-pulizia, quindi pulire il rullo manualmente.
	L'apparecchio non è stato impostato sulla modalità di pulizia corretta.	Utilizzare la modalità MAX per ottimizzare la pulizia.
L'apparecchio danneggia il pavimento.	L'apparecchio è stato usato senza il rullo.	L'apparecchio deve essere sempre utilizzato con il rullo ben montato e il serbatoio dell'acqua pulita pieno.
	Un oggetto estraneo è incastrato nella testina di pulizia.	Pulire la testina di pulizia.
L'apparecchio si spegne da solo.	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno.	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
	Il livello della batteria è troppo basso.	Caricare l'apparecchio sulla base.
Il rullo è bloccato.	Un oggetto o delle fibre stanno bloccando il rullo.	Smontare il rullo e rimuovere eventuali oggetti che bloccano la rotazione.
L'apparecchio schizza acqua dappertutto.	Il coperchio di protezione non è montato in modo corretto.	Rimuovere il rullo e riposizionarlo correttamente.
	Il rullo non è montato in modo corretto.	
Il rullo è molto sporco.	L'apparecchio è stato usato per pulire una zona molto sporca o il rullo non è stato pulito correttamente durante l'ultima sessione di pulizia.	Avviare un ciclo di auto-pulizia. Se necessario, pulire a mano il rullo. Sostituire il rullo se i passaggi precedenti non sono sufficienti.
Desidero rimuovere l'impugnatura dell'apparecchio per riporlo		Utilizzare uno strumento piatto. Inserire lo strumento nel foro sul lato dell'impugnatura ed estrarre l'impugnatura dal prodotto.

7 / SPECIFICHE TECNICHE

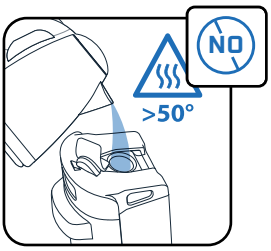
CAPACITÀ DEI SERBATOI DELL'ACQUA	
Descrizione	Capacità (ml)
Serbatoio dell'acqua pulita	730 ml
Serbatoio dell'acqua sporca	440 ml

8 / AVVERTENZE

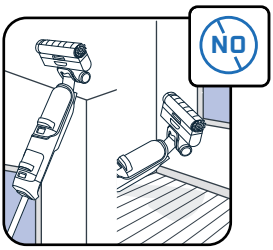


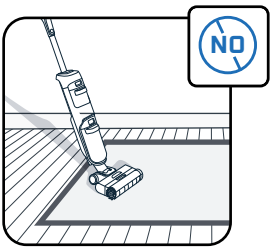


Non esporre l'apparecchio a temperature inferiori a 0 °C e superiori a <0 °C and >45 °C.

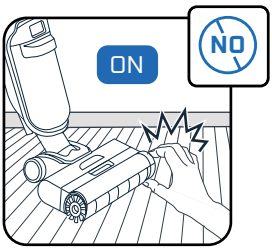


Non introdurre acqua con temperatura superiore a 50 °C nel serbatoio.

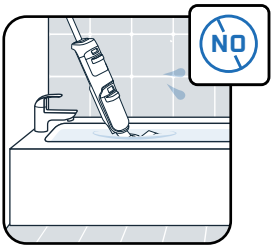




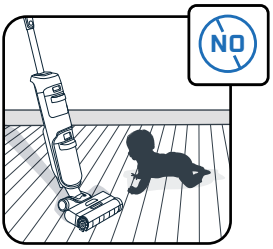
Questo apparecchio è destinato all'uso su pavimenti duri. Non utilizzare su moquette, tappeti, pareti e finestre.



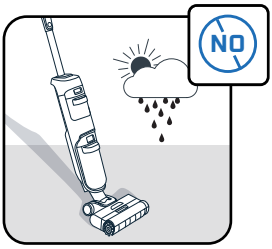
Non toccare le parti rotanti senza prima arrestare e scollegare l'unità di alimentazione.



Non immergere l'apparecchio in acqua e utilizzare un panno asciutto o umido per pulire il canale di aspirazione.

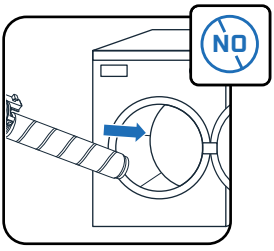


Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

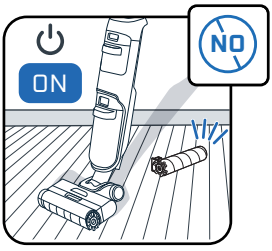


Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ambienti interni.

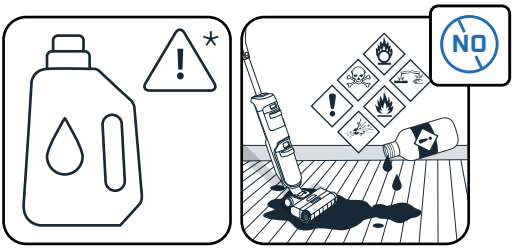
Non utilizzare l'apparecchio con altri apparecchi elettrici, come l'interno di forni o prese elettriche.



Non lavare il rullo in lavastoviglie o in lavatrice.



Non utilizzare l'apparecchio senza serbatoi dell'acqua e rullo.

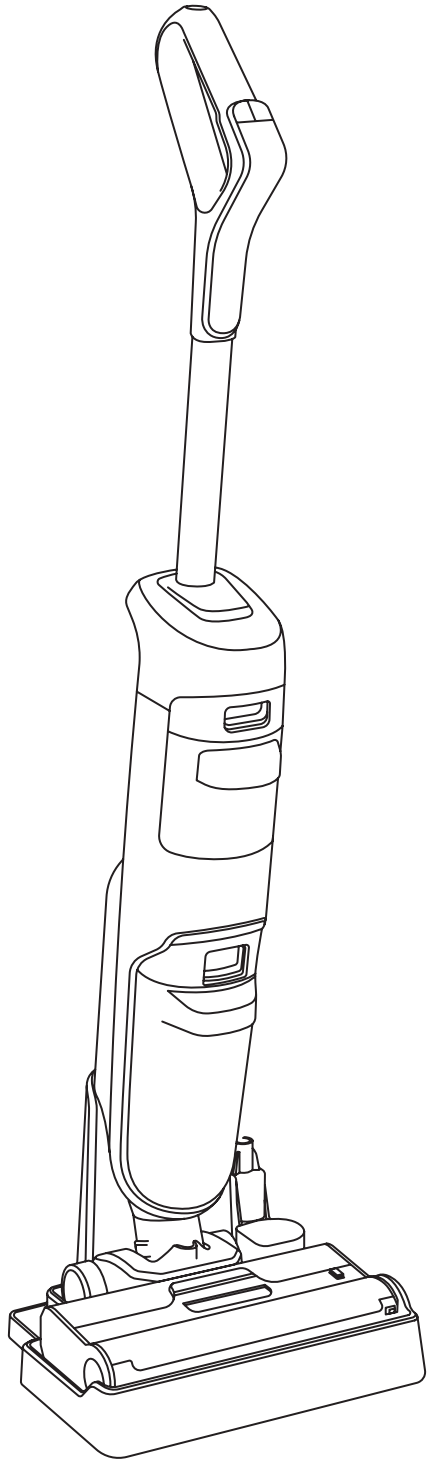


Non introdurre prodotti grassi (ad esempio sapone nero), schiumogeni, tossici, infiammabili, esplosivi, corrosivi, aggressivi o con particelle solide nel serbatoio dell'acqua. Non inserire candeggina nel prodotto.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

ES



Gracias por elegirnos.
LEE ATENTAMENTE
el folleto «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez.

CONTENIDO

1 / DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

- Dispositivo
- Cabezal
- Depósito de agua sucia
- Piezas de repuesto y accesorio

2 / INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

- Montaje del dispositivo
- Instalación de la base de carga

3 / PANTALLA

- Pantalla
- Modos
- Indicadores de mantenimiento
- Indicadores de batería

4 / USO DEL DISPOSITIVO

- Antes de usarlo
- Inicia el dispositivo
- Compatibilidad con suelos
- Después de cada uso

5 / MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

- Una vez a la semana
- Cada 6 meses

6 / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

7 / ESPECIFICACIONES

8 / ADVERTENCIAS

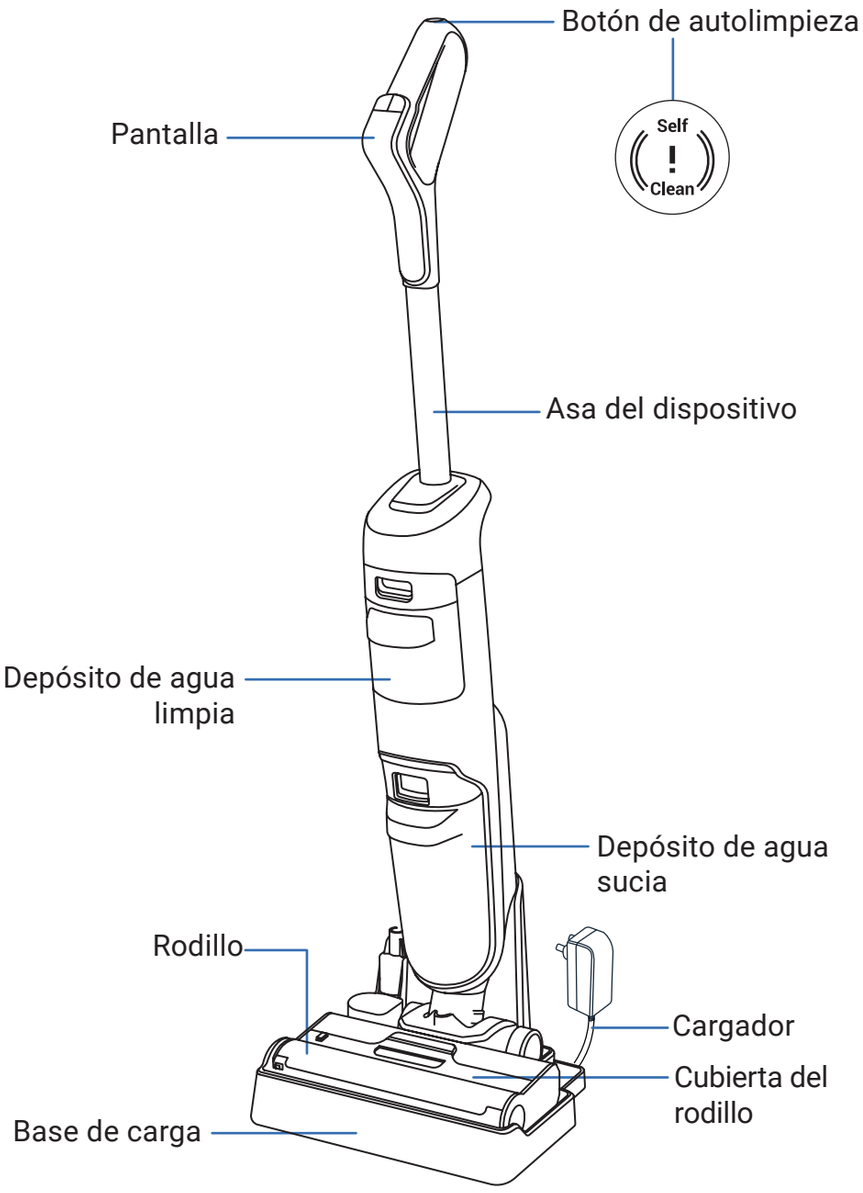
CADA VEZ QUE VEAS

PUEDES VER EL VÍDEO AQUÍ

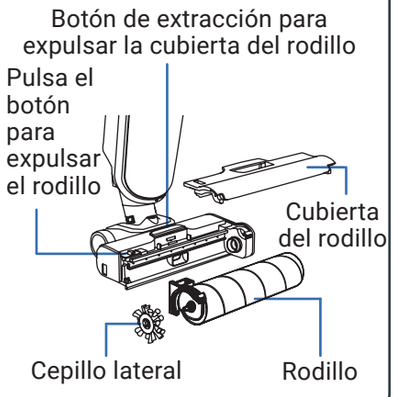
haz clic para ver el tutorial en vídeo

1 / DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

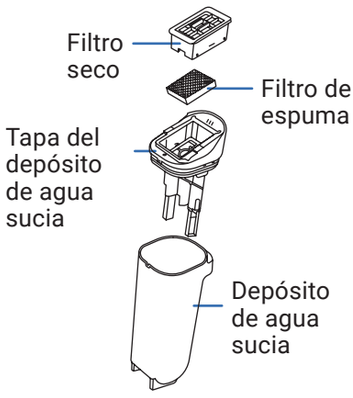
DISPOSITIVO



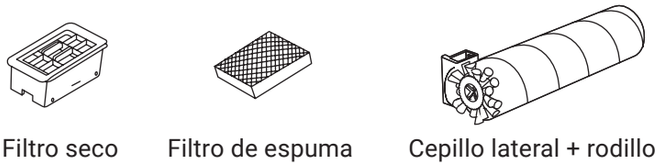
CABEZAL



DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



PIEZAS DE REPUESTO



Filtro seco | Filtro de espuma | Cepillo lateral + rodillo

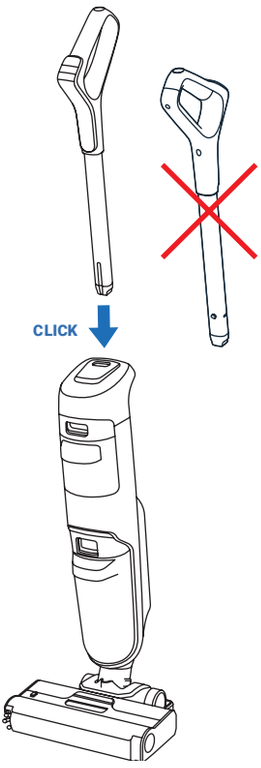
ACCESORIO

2 / INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO

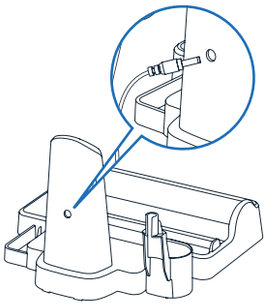
MONTAJE

1 Inserta el asa en el cuerpo del dispositivo.

2 Un clic indica si el asa está correctamente encajada.



INSTALACIÓN DE LA BASE DE CARGA



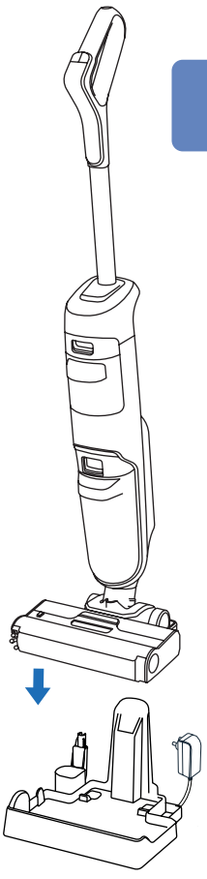
1 Conecta el cargador a la base.

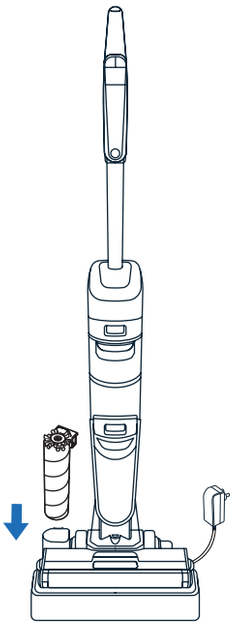
No coloque la base de carga sobre un suelo blando (alfombras, moquetas…).

2 Conecta la base de carga a la fuente de alimentación y pon el aparato encima. Se cargará automáticamente.

3 Si el dispositivo está conectado y cargando, **se mostrará un icono de batería en la pantalla.**

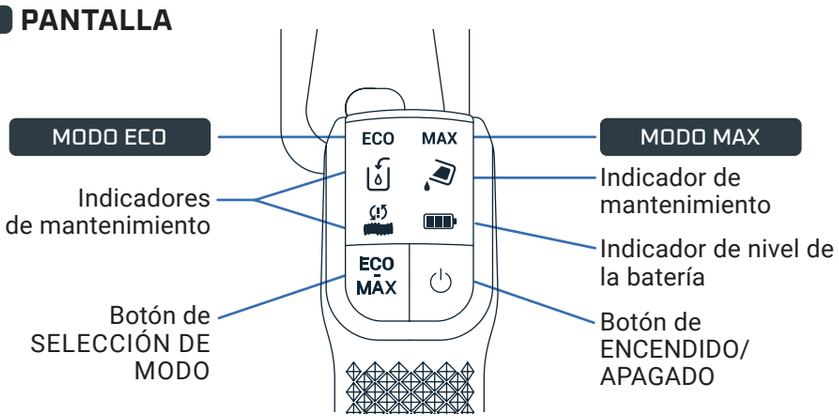
Una carga completa tarda aproximadamente 4 horas y 30 minutos.





4 Coloca el cepillo de limpieza y el rodillo adicional (si lo tiene) en la ranura específica de la base de carga.

PANTALLA



INDICADORES DE MANTENIMIENTO

El depósito de agua limpia está vacío.

Acción: Llena el depósito de agua limpia

El depósito de agua sucia está lleno.

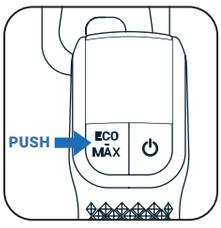
Acción: Vacía el depósito de agua sucia

El rodillo está bloqueado.

Acción: Comprueba y retira los residuos que lo bloquean

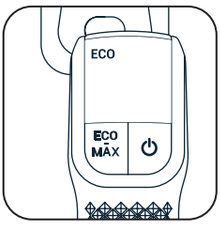
CAMBIO DE MODO

El dispositivo debe estar encendido y en posición de uso.



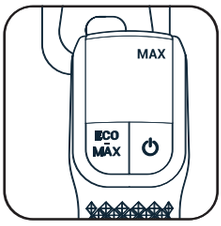
- Pulsa el botón ECO/MAX para alternar entre los modos.

EXPLICACIÓN DE LOS MODOS



MODO ECO

Superficies: moderadamente sucias
Potencia de aspiración:
Flujo de agua:
Tiempo de funcionamiento: hasta 35 min



MODO MAX

Superficies: muy sucias
Potencia de aspiración:
Flujo de agua:
Tiempo de funcionamiento: hasta 20 min

INDICADORES DE BATERÍA

Una carga completa tarda aproximadamente 4 horas.

0% - 40%

40% - 70%

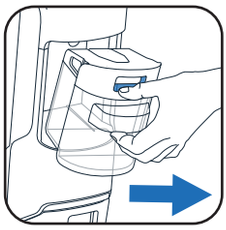
70-100%

Si el nivel de la batería es bajo, el logotipo del nivel de la batería parpadeará. Vuelve a colocar el dispositivo en la base de carga.

4 / USO DEL DISPOSITIVO

ANTES DEL USO

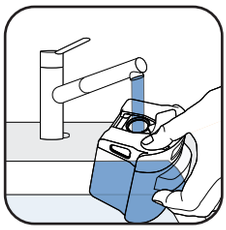
Llena el depósito de agua.



1 Retira el depósito de agua limpia.

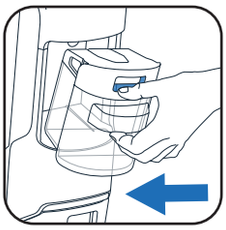
2 Abre el depósito de agua limpia.

3 Añade solución de limpieza*.



4 Llena el depósito de agua limpia. Usa agua entre 10 y 50 °C

La capacidad máxima es de 730 ml.

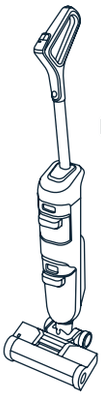


5 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

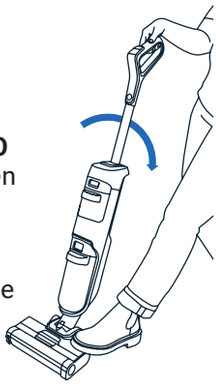
** Añadir solución de limpieza es opcional. No uses soluciones que formen espuma, vinagre blanco, jabón negro, lavavajillas líquido ni aceites esenciales (consulta el folleto "Instrucciones de seguridad y uso").*

INICIA EL DISPOSITIVO

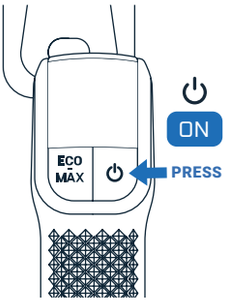
El dispositivo debe estar fuera de la base de carga.



POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO
El dispositivo está en posición vertical. En la posición de estacionamiento, el dispositivo deja de funcionar.



POSICIÓN DE USO
En la posición de uso, inclina el producto para desbloquear el cabezal. A continuación, se puede utilizar el dispositivo



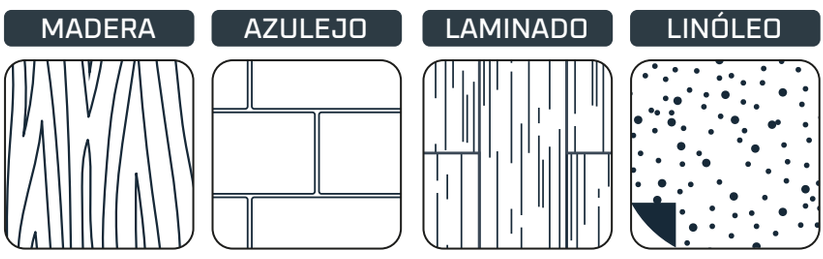
En la posición de uso, pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO. De forma predeterminada, el dispositivo se enciende en modo ECO. Púlsalo de nuevo para DETENERLO. El dispositivo se apaga después de 3 segundos.

En la posición de estacionamiento, el dispositivo deja de funcionar. Para reanudar la limpieza, pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO.

SELECCIONA EL MODO E INICIA LA LIMPIEZA

COMPATIBILIDAD CON SUELOS

Este dispositivo solo es compatible con suelos duros.

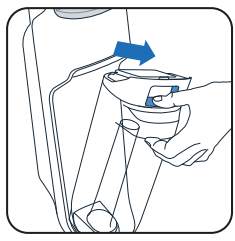


No lo utilices en alfombras, moquetas, paredes y ventanas (consulta el folleto "Instrucciones de seguridad y uso").

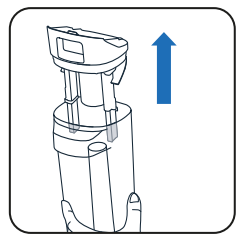
DESPUÉS DE CADA USO

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

1 - VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA



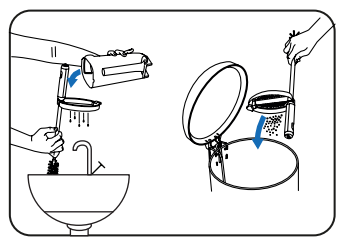
1 Retira el depósito de agua sucia.



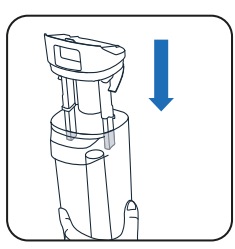
2 Retira el depósito de agua sucia tirando de él.

3 Tira los residuos por el inodoro.

O



3 Para separar los residuos líquidos y sólidos, utiliza el separador de residuos del cepillo de limpieza. Tira los residuos líquidos por el inodoro y desecha los residuos sólidos.

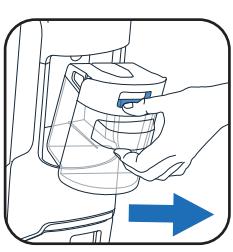


4 Vuelve a colocar la tapa del depósito de agua sucia

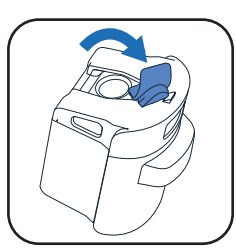
5 Vuelve a colocar el depósito de agua sucia.

2 - LLENAR DE AGUA EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

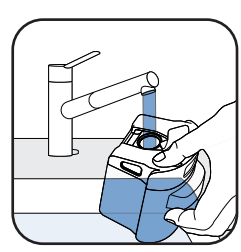
MIRA EL VÍDEO AQUÍ



1 Retira el depósito de agua limpia.

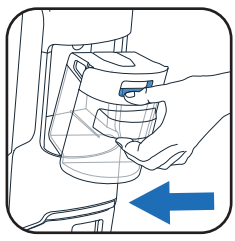


2 Abre el depósito de agua limpia.



3 Llena el depósito de agua limpia*.

**Usa agua entre 10 y 50 °C.*



4 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

3 - INICIAR EL PROGRAMA DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

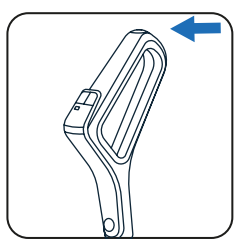
El dispositivo debe estar en la base de carga. La base de carga debe estar conectada a una fuente de alimentación.

- El programa de autolimpieza limpia el rodillo.
- La autolimpieza no se iniciará si el nivel de la batería es inferior al 20 %*.

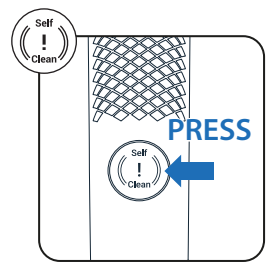
**Si el logotipo del nivel de la batería parpadea, coloca el dispositivo en la base de carga y espera antes de iniciar la autolimpieza.*

Si el depósito de agua sucia está lleno, el programa de autolimpieza se detiene. Para reanudarlo, vacía el depósito de agua sucia y reinicia el programa de autolimpieza.

INICIAR LA AUTOLIMPIEZA



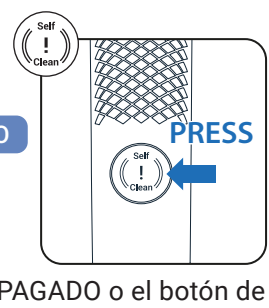
- El botón de autolimpieza está situado en la parte superior del asa.



- Pulsa el botón de autolimpieza una vez.

DETENER LA AUTOLIMPIEZA

O



- Pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO o el botón de autolimpieza.

4 - CUANDO LA AUTOLIMPIEZA HAYA TERMINADO, LIMPIA EL DEPÓSITO DE AGUA SUCIA

MIRA EL VÍDEO AQUÍ

1 Retira el depósito de agua sucia.

2 Retira la tapa del depósito de agua sucia tirando de ella.

3 Retira el filtro.

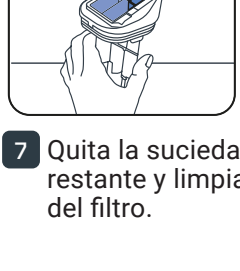
4 Retira el filtro de espuma.

5 Tira los residuos por el inodoro.

O

5 Para separar los residuos líquidos y sólidos, utiliza el separador de residuos del cepillo de limpieza. Tira los residuos líquidos por el inodoro y desecha los residuos sólidos.

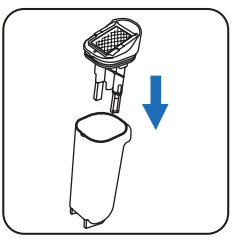
6 Limpia el depósito de agua sucia con el cepillo de limpieza incluido como accesorio.



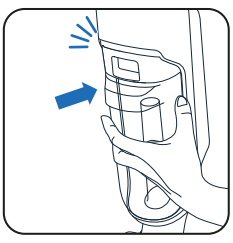
7 Quita la suciedad restante y limpia la zona del filtro.

8 Sustituye el filtro de espuma.

9 Sustituye el filtro.



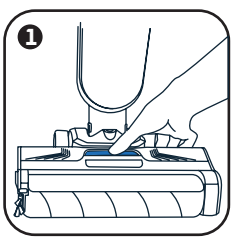
10 Vuelve a colocar la tapa del depósito de agua sucia.



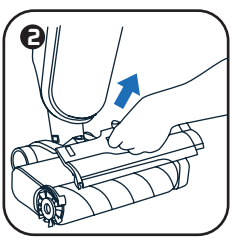
11 Vuelve a colocar el depósito de agua sucia.

5 - SECAR EL RODILLO

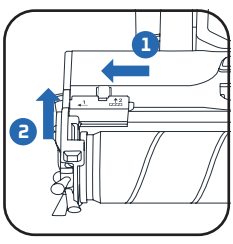
MIRA EL VÍDEO AQUÍ



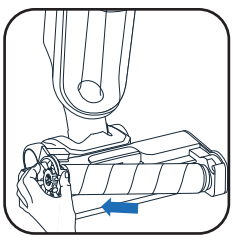
1 ❶ Pulsa el botón de extracción.



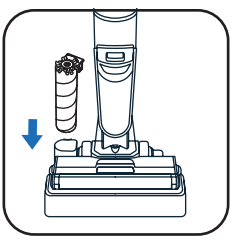
❷ Levanta la cubierta del rodillo para retirarla.



2 Suelta el rodillo.



3 Retira el rodillo.



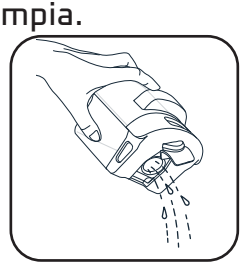
4 Deja que el rodillo húmedo se seque fuera del dispositivo en la ranura específica de la base de carga.

6 - VACIAR EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

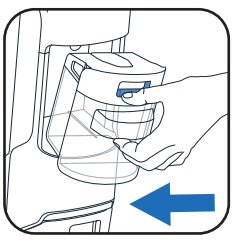
MIRA EL VÍDEO AQUÍ

Para evitar que el agua se quede estancada, vacía el depósito de agua limpia.

1 Retira el depósito de agua limpia.



2 Vacía el depósito de agua limpia.



3 Vuelve a colocar el depósito de agua limpia.

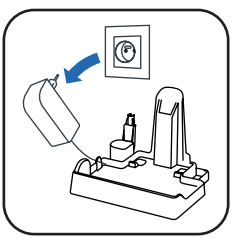
5 / MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO

UNA VEZ A LA SEMANA

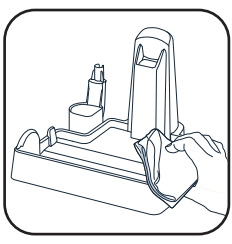
MIRA EL VÍDEO AQUÍ

1 - LIMPIAR LA BASE DE CARGA

⚠ No sumerjas la base de carga en agua.

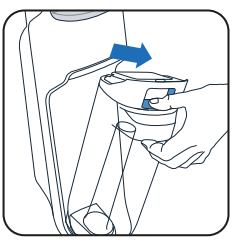


1 Desenchufa la base de carga de la fuente de alimentación.



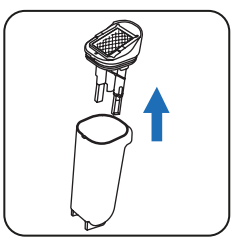
2 Limpia a mano la base de carga con un paño seco o humedecido.

2 - LIMPIAR EL TUBO DE ASPIRACIÓN

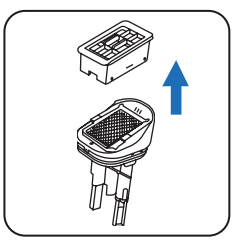


- Utiliza el cepillo de limpieza incluido como accesorio para limpiar la suciedad restante del tubo de aspiración.

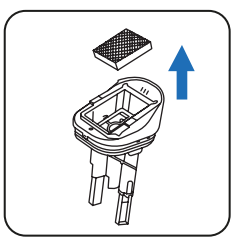
3 - LIMPIA EL FILTRO DE ESPUMA Y LA REJILLA DEL FILTRO



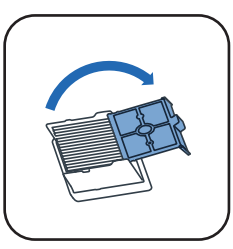
1 Retira la tapa del depósito de agua sucia.



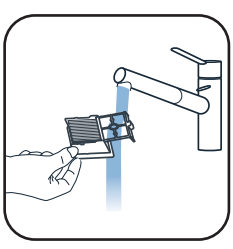
2 Retira el filtro.



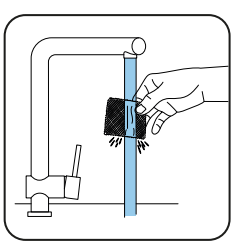
3 Retira el filtro de espuma.



4 Abre la rejilla del filtro.

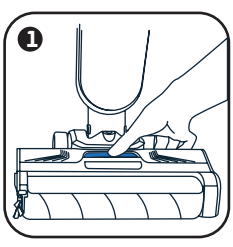


5 Limpia y enjuaga únicamente la rejilla del filtro. **No sumerjas el filtro entero en agua. Si el filtro se moja demasiado, déjalo secar 48 horas.**

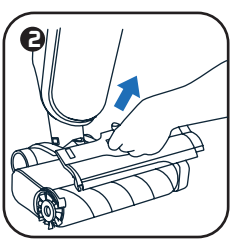


6 Limpia el filtro de espuma bajo el grifo. **Deja que se seque fuera del producto.**

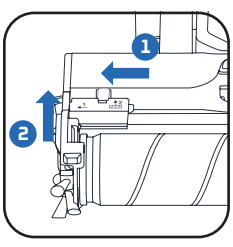
4 - LIMPIAR EL CABEZAL Y LA CUBIERTA DEL RODILLO



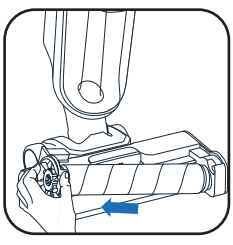
1 ❶ Pulsa el botón de extracción.



❷ Levanta la cubierta del rodillo para retirarla.



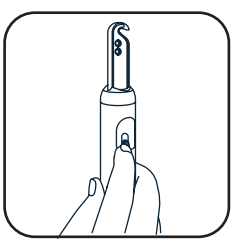
2 Suelta el rodillo.

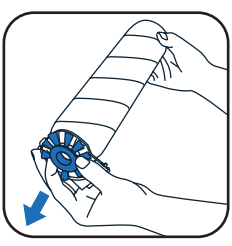


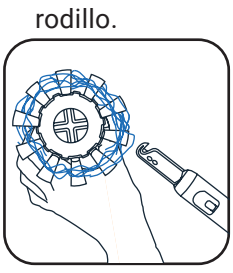
3 Retira el rodillo.

4 Limpia detrás del rodillo.

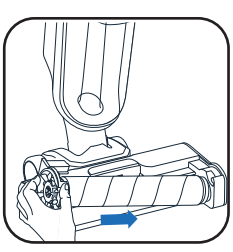
5 Limpia el interior de la cubierta del rodillo.



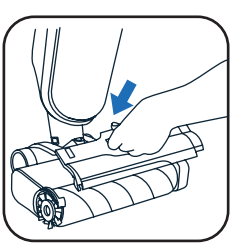


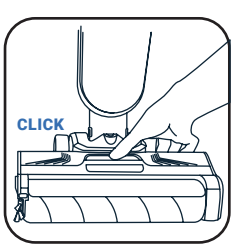


6 Utiliza la cuchilla incluida en el accesorio de cepillo de limpieza para eliminar el pelo enredado en el cepillo lateral.



7 Coloca el rodillo de nuevo en su lugar.



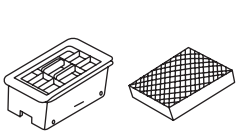


8 Coloca la cubierta del rodillo de nuevo en su lugar.

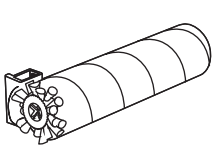
CADA 6 MESES

- Cambia el rodillo y los filtros. Si el rodillo está dañado, cámbialo antes.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Filtro seco y filtro de espuma



Rodillo y cepillo lateral

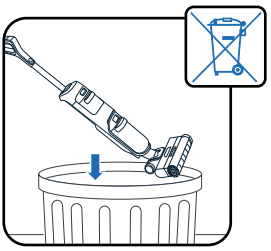
6 / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

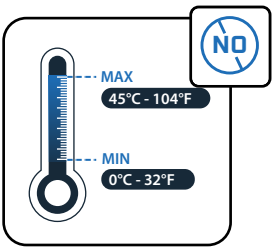
Problema	Posibles causas	Soluciones
El aparato aspira menos, hace ruido, silba o deja caer suciedad al suelo.	El canal de aire del aparato está bloqueado.	Limpia el cabezal de aspiración, el canal de aire, el filtro y la espuma (consulta el manual de usuario).
	Fallo de la aspiradora.	Ponte en contacto con nuestro servicio posventa.
El suelo está demasiado húmedo.	El flujo de agua es demasiado alto o el rodillo está empapado.	Asegúrate de usar el modo ECO.
	Fuga de agua.	Ponte en contacto con nuestro servicio posventa.
El suelo no está lo suficientemente húmedo.	El depósito de agua limpia está vacío.	Llena de agua el depósito de agua limpia.
	El flujo de agua es demasiado bajo.	Asegúrate de usar el modo Max.
El aparato no limpia el suelo correctamente.	El rodillo está sucio.	Inicia el ciclo de autolimpieza y limpia el rodillo a mano.
	El aparato no se ha establecido en el modo correcto para la limpieza.	Utiliza el modo MAX para optimizar la limpieza.
El aparato daña el suelo.	El aparato se ha utilizado sin el rodillo.	Usa siempre el aparato con el rodillo acoplado y el depósito de agua limpia lleno.
	Hay un objeto extraño atascado en el cabezal de limpieza.	Limpia el cabezal de limpieza.
El aparato se apaga solo.	El depósito de agua sucia está lleno.	Vacía el depósito de agua sucia.
	El nivel de batería es demasiado bajo.	Carga el aparato en su base.
El rodillo está atascado.	Hay un objeto o fibras que están bloqueando el rodillo.	Desmonta el rodillo y retira los elementos que estén impidiendo el giro.
El aparato salpica agua por todas partes.	La cubierta protectora no está bien montada.	Desacopla el rodillo y sustitúyelo correctamente.
	El rodillo está mal montado.	
El rodillo está muy sucio.	El aparato se utilizó para limpiar una zona muy sucia o el rodillo no se limpió correctamente durante la última sesión de limpieza.	Inicia un ciclo de autolimpieza. Limpia a mano el rodillo después si es necesario. Cambia el rodillo si los pasos anteriores no son suficientes.
Quiero quitar el asa del aparato para guardarlo		Utiliza una herramienta plana. Inserta la herramienta en el orificio del lateral del asa y tira de ella para sacarla del producto.

7 / ESPECIFICACIONES

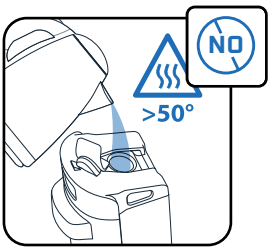
CAPACIDAD DE LOS DEPÓSITOS DE AGUA	
Descripción	Capacidad (ml)
Depósito de agua limpia	730 ml
Depósito de agua sucia	440 ml

8 / ADVERTENCIAS

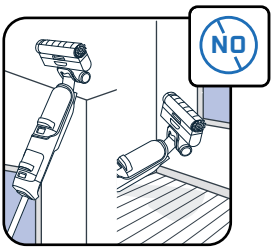


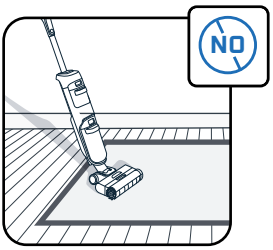


No expongas el aparato a temperaturas <0 °C and >45 °C.

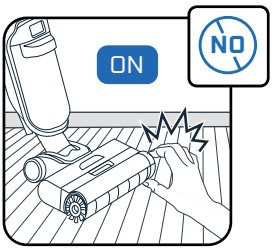


No llenes el depósito con agua que esté a más de 50 °C.

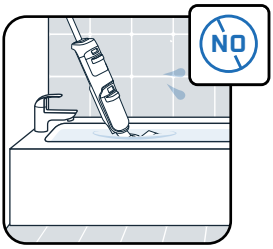




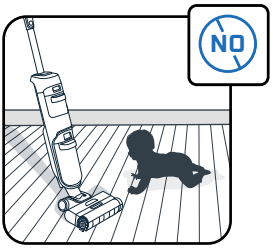
Este aparato está diseñado para su uso en suelos duros. No lo utilices en alfombras, moquetas, paredes ni ventanas.



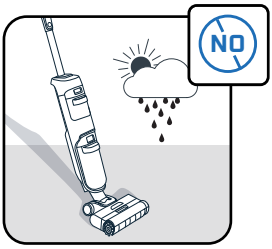
No toques las piezas giratorias sin antes detener el producto y desconectar la unidad de alimentación.



No sumerjas el aparato en agua y utiliza un paño seco o humedecido para limpiar el canal de aspiración.

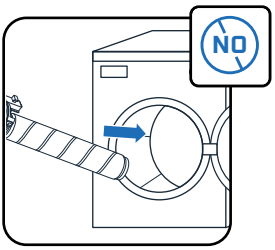


Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

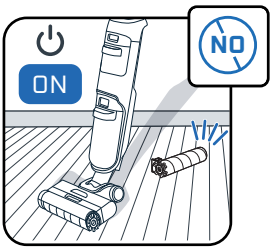


Este aparato está diseñado solo para uso doméstico y en interiores.

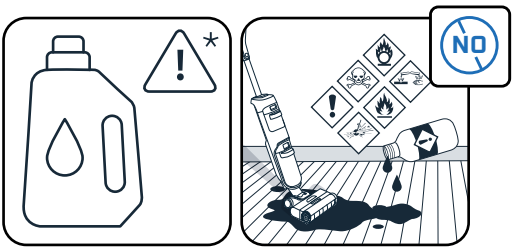
No utilices el aparato para limpiar aparatos eléctricos, como el interior de un horno o enchufes.



No laves el rodillo en el lavavajillas o la lavadora.



No utilices el aparato sin los depósitos de agua y el rodillo.

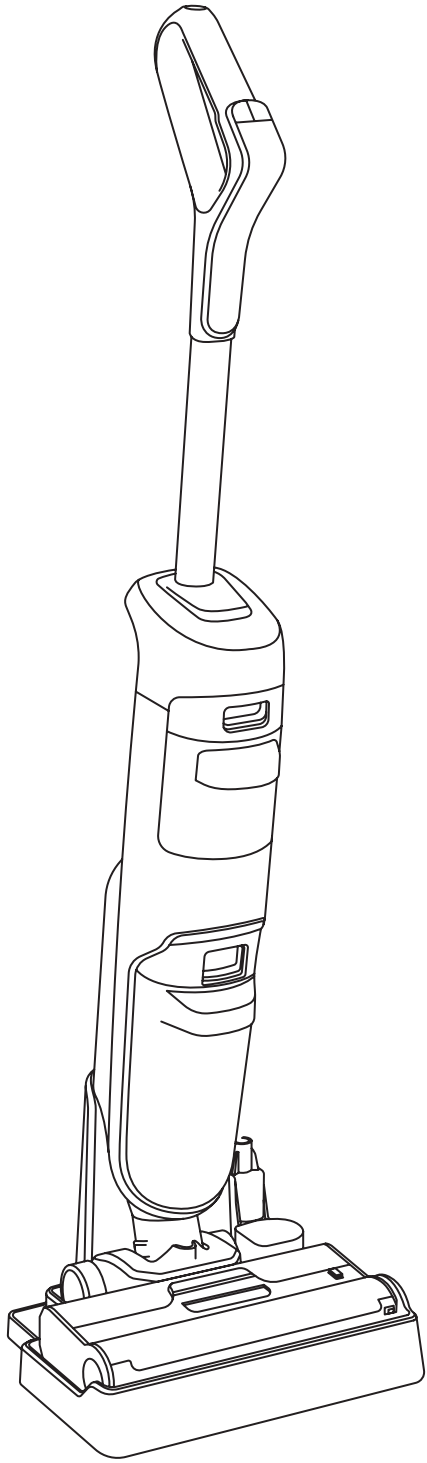


No pongas productos oleosos (p. ej., jabón negro), que hagan espuma, tóxicos, inflamables, explosivos, corrosivos, agresivos o con partículas sólidas en el depósito de agua.
No pongas lejía en el producto.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

NL



Hartelijk dank dat u voor ons hebt gekozen. Lees vóór het eerste gebruik aandachtig dit boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften door.

INHOUD

1 / OVERZICHT VAN HET APPARAAT

- Apparaat
- Kop
- Reservoir voor vuil water
- Reserveonderdelen en accessoires

2 / HET APPARAAT INSTALLEREN

- Het apparaat in elkaar zetten
- Installatie van het oplaadstation

3 / SCHERMWEERGAVE

- Scherm
- Modi
- Onderhoudsindicatoren
- Accu-indicatoren

4 / HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Voor ingebruikname
- Start het apparaat
- Geschikte vloeren
- Na elk gebruik

5 / HET APPARAAT ONDERHOUDEN

- Eenmaal per week
- Elke 6 maanden

6 / PROBLEEMOPLOSSING EN OPLOSSINGEN

7 / SPECIFICATIES

8 / WAARSCHUWINGEN

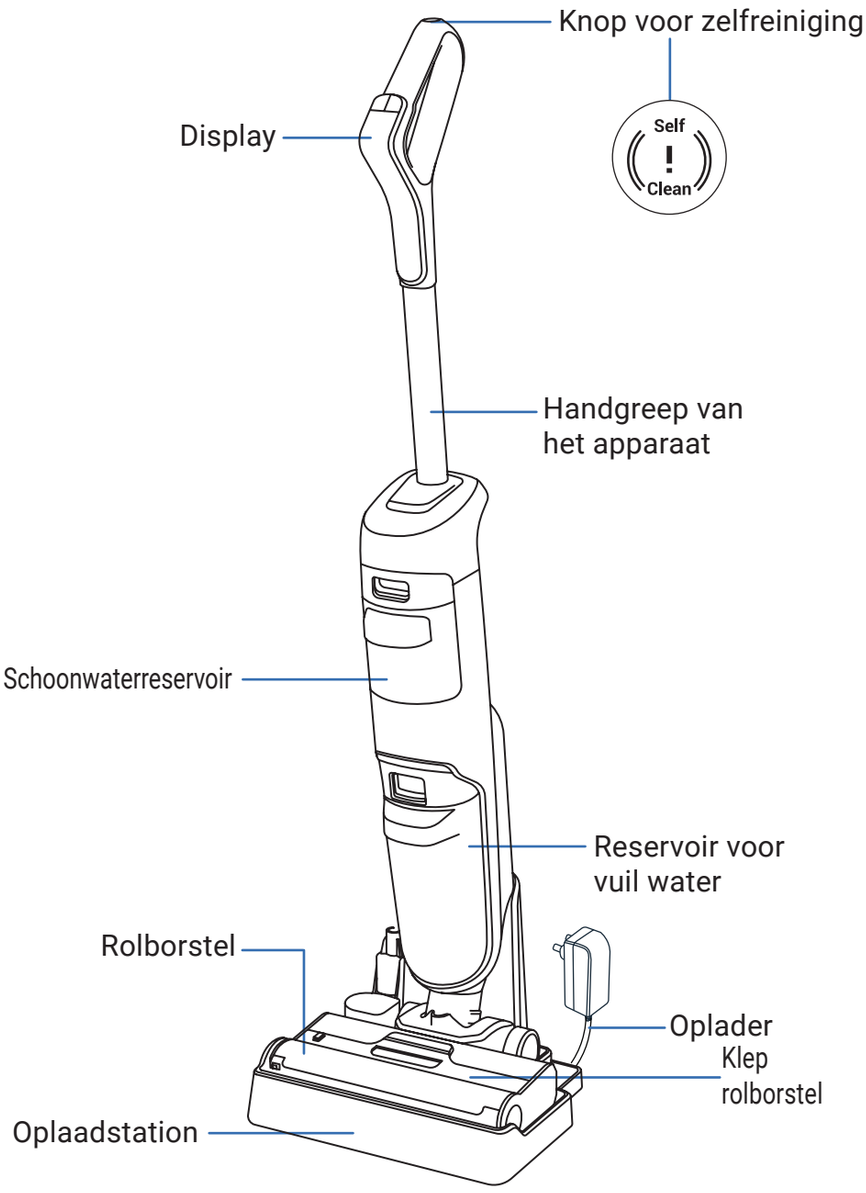
TELKENS ALS

BEKIJK DE VIDEO HIER

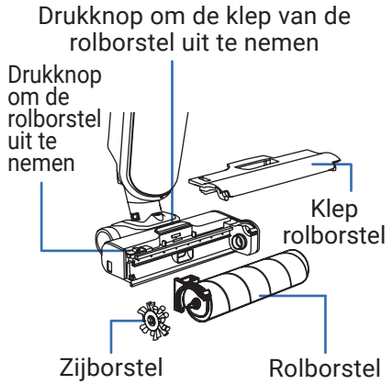
WORDT WEERGEGEVEN, klikt u om de instructievideo te bekijken

1 / OVERZICHT VAN HET APPARAAT

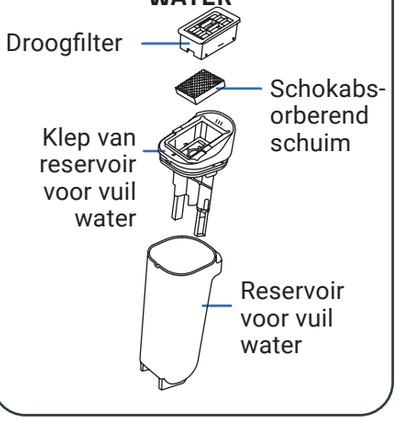
APPARAAT



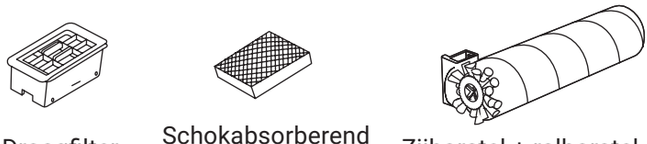
KOP



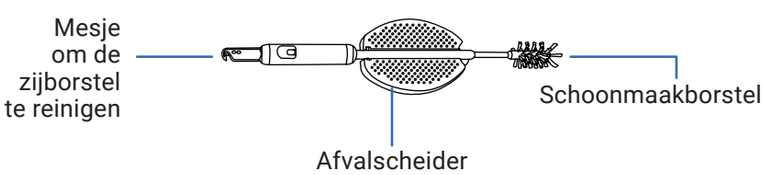
RESERVOIR VOOR VUIL WATER



RESERVEONDERDELEN

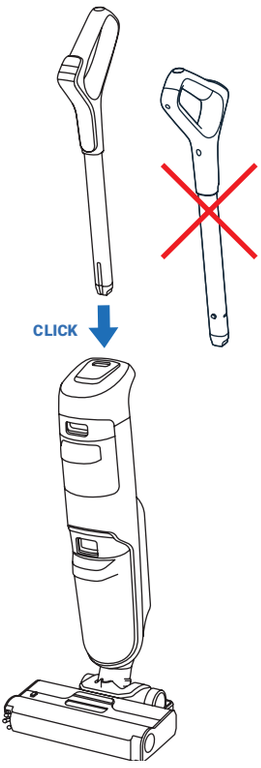


ACCESSOIRE



2 / HET APPARAAT INSTALLEREN

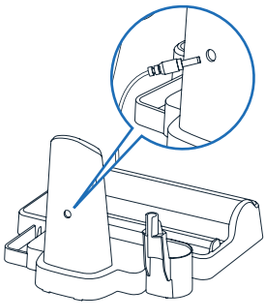
MONTAGE



1 Steek de handgreep in de behuizing van het apparaat.

2 Een «klik» geeft aan dat de handgreep correct is geplaatst.

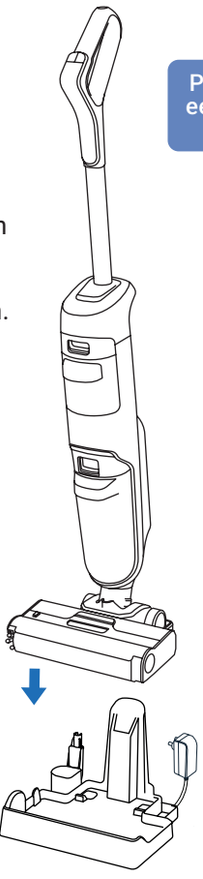
INSTALLATIE VAN HET OPLAADSTATION



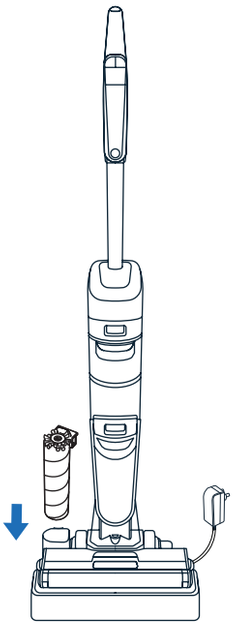
1 Sluit de oplader aan op het basisstation.

Plaats het oplaadstation niet op een zachte ondergrond (tapijten, vloerkleden...).

2 Sluit het oplaadstation aan op de voedingsbron en plaats het apparaat erop. De accu wordt automatisch opgeladen.



3 Als het product correct is aangesloten en wordt opgeladen, **wordt er een accupictogram weergegeven op het scherm.**

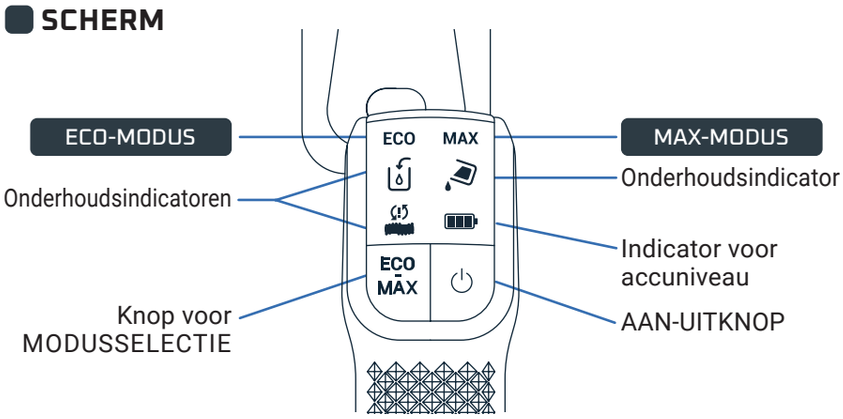


Een volledige lading duurt ongeveer 4 uur en 30 minuten.

4 Plaats de schoonmaakborstel en de extra rolborstel (indien aanwezig) in de daarvoor bestemde sleuf op het oplaadstation.

3 / SCHERMWEERGAVE

SCHERM



ONDERHOUDSINDICATOREN

Het schoonwaterr-eservoir is leeg.

Actie: Vul het schoonwaterre-servoir

Het reservoir voor vuil water is vol.

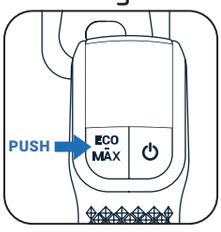
Actie: Leeg het reservoir voor vuil water

De rolborstel zit vast.

Actie: Controleer op en verwijder vastzittend vuil

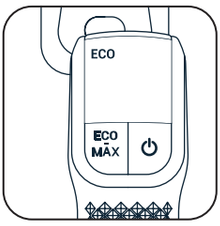
DE MODUS WIJZIGEN

Het apparaat moet zijn ingeschakeld en in de gebruiksstand staan.



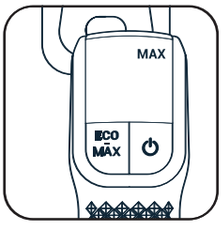
- Druk op de knop ECO/MAX om tussen de modi te schakelen.

UITLEG MODI



ECO-MODUS

Oppervlakken: redelijk vuil
Zuigkracht:
Waterstroom:
Gebruiksduur: tot 35 minuten



MAX-MODUS

Oppervlakken: zeer vuil
Zuigkracht:
Waterstroom:
Gebruiksduur: tot 20 minuten

ACCU-INDICATOREN

Het duurt ongeveer 4 uur om de accu volledig op te laden.

0% - 40%

40% - 70%

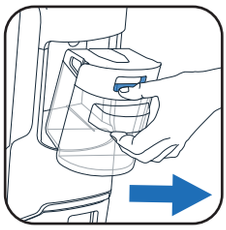
70-100%

Als de accu bijna leeg is, knippert het logo voor het accuniveau. Plaats het apparaat terug in het oplaadstation.

4 / HET APPARAAT GEBRUIKEN

VOOR GEBRUIK

Vul het waterreservoir.

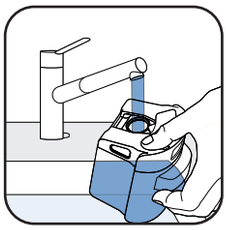


1 Haal het schoonwaterreservoir er af.

2 Open het schoonwaterreservoir.

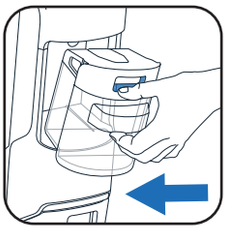
3 Voeg schoonmaakmiddel toe*.

** Het toevoegen van schoonmaakmiddel is optioneel. Gebruik geen schuimende oplossingen, witte azijn, zwarte zeep, afwasmiddel, bleekmiddel of etherische oliën (raadpleeg het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften).*



4 Vul het schoonwaterreservoir. Gebruik water tussen 10 °C en 50 °C

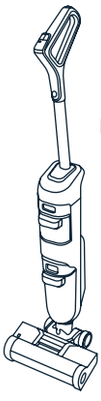
De maximale capaciteit is 730 ml.



5 Plaats het schoonwaterreservoir terug.

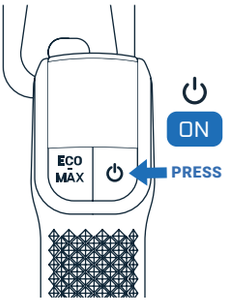
HET APPARAAT STARTEN

Het apparaat mag zich niet op het oplaadstation bevinden.



PARKEERSTAND
Het apparaat staat rechtop. In de parkeerstand werkt het apparaat niet meer.

GEBRUIKSPOSITIE
Kantel het product in de gebruiksstand om de kop te ontgrendelen. Vervolgens kan het apparaat worden gebruikt.



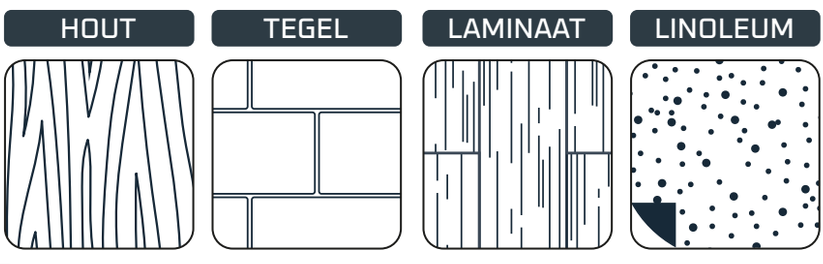
Druk in de gebruiksstand op de aan-uitknop. Bij het starten gaat het product standaard naar de ECO-modus. Druk nogmaals op de knop om te STOPPEN. Het apparaat wordt na 3 seconden uitgeschakeld.

In de parkeerstand werkt het apparaat niet meer. Druk op de aan-uitknop om het reinigen te hervatten.

KIES EEN MODUS EN BEGIN MET REINIGEN

GESCHIKTE VLOEREN

Dit apparaat is alleen compatibel met harde vloeren.

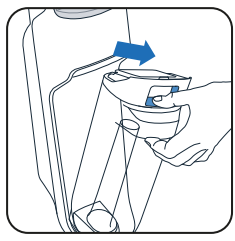


Niet gebruiken op vloerkleden, tapijten, muren en ramen (raadpleeg het boekje met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften).

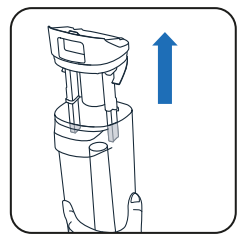
NA ELK GEBRUIK

BEKIJK DE VIDEO HIER

1 - HET RESERVOIR VOOR VUIL WATER LEGEN



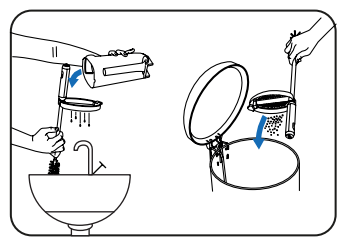
1 Neem het reservoir voor vuil water uit.



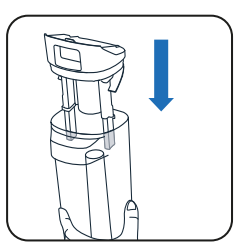
2 Neem het reservoir voor vuil water uit door eraan te trekken.

3 Spoel het vuil door het toilet.

OF



3 Gebruik de afvalscheider op de schoonmaakborstel om vloeibaar en vast vuil te scheiden. Spoel het vloeibare vuil door het toilet en gooi het vaste vuil weg.

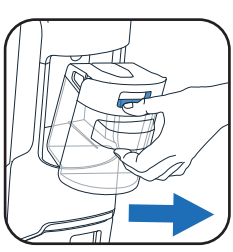


4 Plaats de klep van het reservoir voor vuil water terug

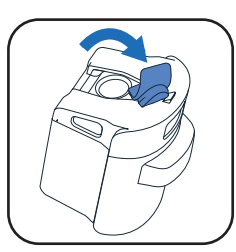
5 Plaats het reservoir voor vuil water terug.

BEKIJK DE VIDEO HIER

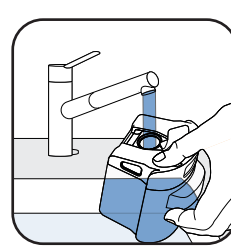
2 - HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER VULLEN



1 Haal het schoonwaterreservoir er af.

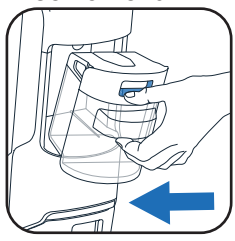


2 Open het schoonwaterreservoir.



3 Vul het schoonwaterreservoir*.

Gebruik water tussen 10 °C en 50 °C.



4 Plaats het schoonwaterreservoir terug.

BEKIJK DE VIDEO HIER

3 - HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA STARTEN

Het apparaat moet zich op het oplaadstation bevinden. Het oplaadstation moet zijn aangesloten op een voedingsbron.

- Met het zelfreinigingsprogramma wordt de rolborstel gereinigd.

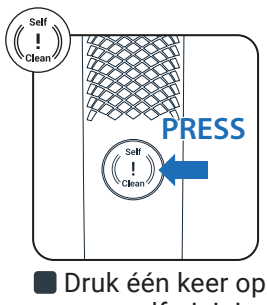
- De zelfreiniging start niet als het laadniveau van de accu lager is dan 20%*.

**Als het logo voor het accuniveau knippert, plaatst u het apparaat op het oplaadstation en wacht u voordat u de zelfreiniging start.*

Als het reservoir voor vuil water vol is, stopt het zelfreinigingsprogramma. Leeg het reservoir voor vuil water en start het zelfreinigingsprogramma opnieuw om verder te gaan.

ZELFREINIGING STARTEN

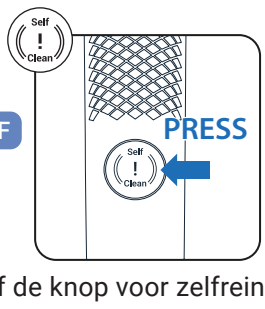
- De knop voor zelfreiniging bevindt zich aan de bovenkant van de handgreep.



- Druk één keer op de knop voor zelfreiniging.

ZELFREINIGING STOPPEN

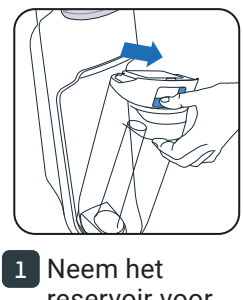
OF



- Druk op de aan-uitknop of de knop voor zelfreiniging.

4 - WANNEER DE ZELFREINIGINGSCYCLUS IS VOLTOOID, MAAKT U HET RESERVOIR VOOR VUIL WATER SCHOON

BEKIJK DE VIDEO HIER



1 Neem het reservoir voor vuil water uit.

2 Verwijder de klep van het reservoir voor vuil water door eraan te trekken.

3 Haal het filter er uit.

4 Verwijder het schokabsorberende schuim.

OF

5 Spoel het vuil door het toilet.

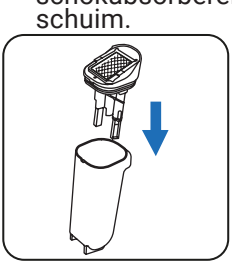
5 Gebruik de afvalscheider op de schoonmaakborstel om vloeibaar en vast vuil te scheiden. Spoel het vloeibare vuil door het toilet en gooi het vaste vuil weg.

6 Reinig het reservoir voor vuil water met de bijgeleverde schoonmaakborstel.

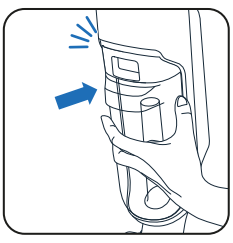
7 Verwijder achtergebleven vuil en reinig het filtergebied.

8 Vervang het schokabsorberende schuim.

9 Vervang het filter.



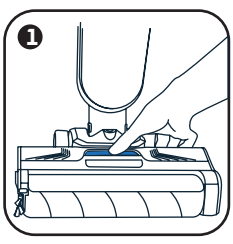
10 Vervang de klep van het reservoir voor vuil water.



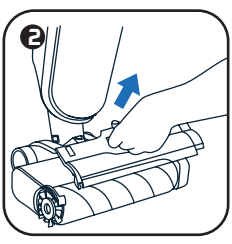
11 Plaats het reservoir voor vuil water terug.

5 - DE ROLBORSTEL DROGEN

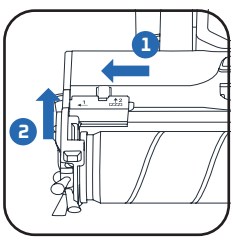
BEKIJK DE VIDEO HIER



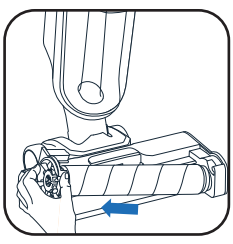
1 ❶ Druk op de knop.



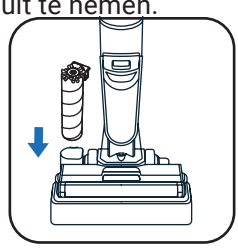
❷ Til de klep van de rolborstel op om deze uit te nemen.



2 Ontgrendel de rolborstel.



3 Neem de rolborstel uit.

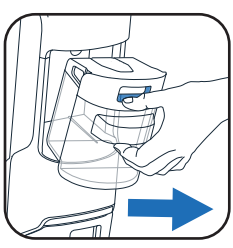


4 Laat de vochtige rolborstel drogen buiten het apparaat in de daarvoor bestemde sleuf op het oplaadstation.

6 - HET SCHOONWATERRESERVOIR LEGEN

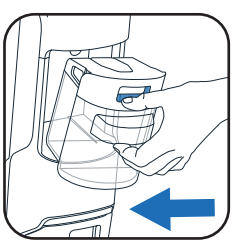
BEKIJK DE VIDEO HIER

Om stilstaand water te voorkomen, moet het schoonwaterreservoir worden geleegd.



1 Haal het schoonwaterreservoir er af.

2 Leeg het schoonwaterreservoir.



3 Plaats het schoonwaterreservoir terug.

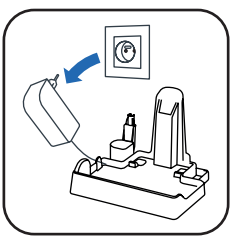
5 / HET APPARAAT ONDERHOUDEN

EENMAAL PER WEEK

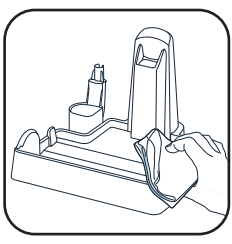
BEKIJK DE VIDEO HIER

1 - HET OPLAADSTATION REINIGEN

⚠ Dompel het oplaadstation niet onder water.

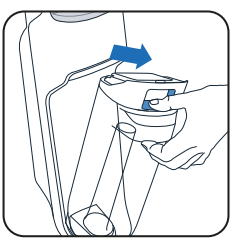


1 Haal de stekker van het oplaadstation uit het stopcontact.



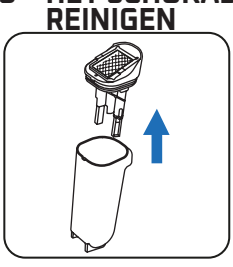
2 Reinig het oplaadstation met een droge of vochtige doek.

2 - DE ZUIGBUIS REINIGEN

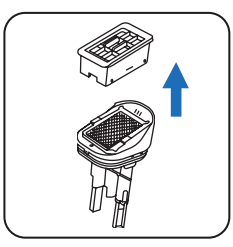


- Gebruik de bijgeleverde schoonmaakborstel om achtergebleven vuil van de zuigbuis te verwijderen.

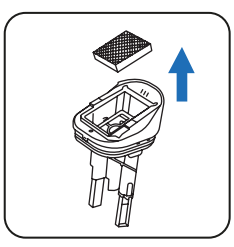
3 - HET SCHOKABSORBERENDE SCHUIM EN HET FILTERROOSTER REINIGEN



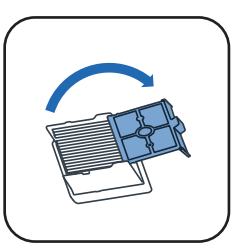
1 Verwijder de klep van het reservoir voor vuil water.



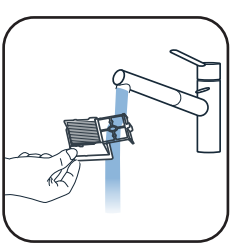
2 Haal het filter er uit.



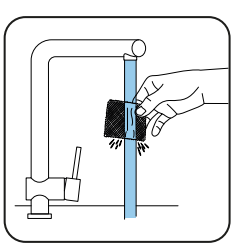
3 Verwijder het schokabsorberende schuim.



4 Open het filterrooster.

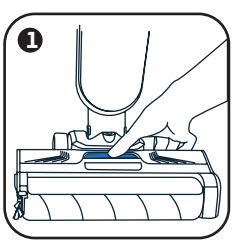


5 Reinig en spoel alleen het filterrooster. **Dompel het filter niet volledig onder water. Als dat toch gebeurt, laat het filter dan 48 uur drogen.**

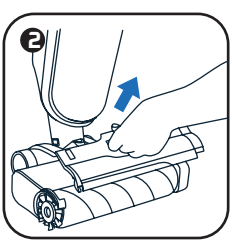


6 Reinig het schokabsorberende schuim onder water. **Laat het product drogen.**

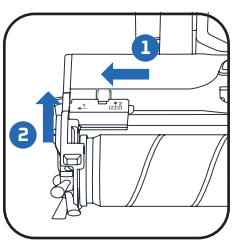
4 - DE KOP EN KLEP VAN DE ROLBORSTEL REINIGEN



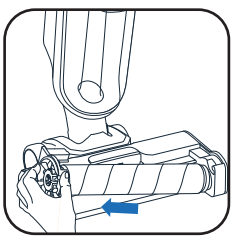
1 ❶ Druk op de knop.



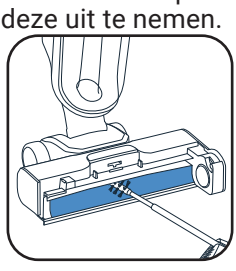
❷ Til de klep van de rolborstel op om deze uit te nemen.



2 Ontgrendel de rolborstel.

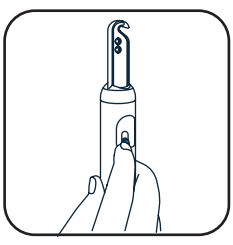


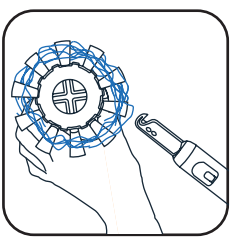
3 Neem de rolborstel uit.



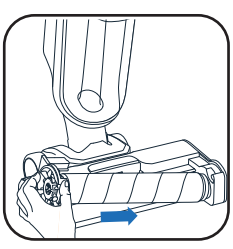
4 Maak achter de rolborstel schoon.

5 Maak de binnenkant van de klep schoon.

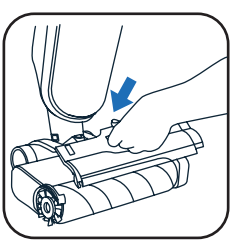


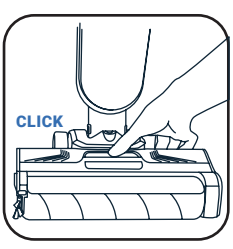


6 Gebruik het mes dat is meegeleverd met de schoonmaakborstel om haren rond de zijborstel te verwijderen.



7 Plaats de rolborstel terug.



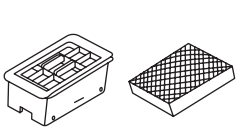


8 Plaats de klep van de rolborstel terug.

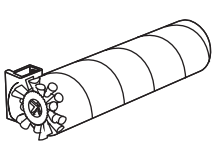
ELKE 6 MAANDEN

- Vervang de rolborstel en de filters. Als u merkt dat de rolborstel beschadigd is, vervangt u deze eerder.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Droog het filter en schokabsorberende schuim



Rolborstel en zijborstel

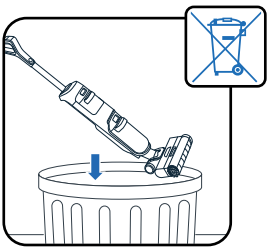
6 / PROBLEEMOPLOSSING EN OPLOSSINGEN

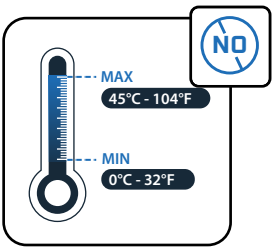
Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het apparaat heeft minder zuigkracht, maakt lawaai of een fluitend geluid of laat vuil achter op de grond.	Het luchtkanaal van het apparaat is geblokkeerd.	Reinig de zuigkop, het luchtkanaal, het filter en het schuim (zie de gebruikershandleiding).
	Storing van de stofzuiger.	Neem contact op met de klantenservice.
De vloer is te nat.	De waterstroom is te groot of de rolborstel is te vochtig.	Zorg dat u de ECO-modus gebruikt.
	Waterlekkage.	Neem contact op met de klantenservice.
De vloer is niet nat genoeg.	Het schoonwaterreservoir is leeg.	Vul het reservoir met schoon water.
	De waterstroom is te klein.	Zorg ervoor dat u de MAX-modus gebruikt.
Het apparaat reinigt de vloer niet goed.	De rolborstel is vuil.	Start een zelfreinigingscyclus en reinig de rolborstel vervolgens met de hand.
	Het apparaat is niet ingesteld op de juiste reinigingsmodus.	Gebruik de MAX-modus om de reiniging te optimaliseren.
Het apparaat beschadigt de vloer.	Het apparaat is gebruikt zonder de rolborstel.	Gebruik het apparaat altijd met een goed bevestigde rolborstel en een vol schoonwaterreservoir.
	Er zit een vreemd voorwerp vast in de reinigingskop.	Reinig de reinigingskop.
Het apparaat schakelt automatisch uit.	Het reservoir voor vuil water is vol.	Leeg het reservoir voor vuil water.
	Het accuniveau is te laag.	Laad het apparaat op het oplaadstation op.
De rolborstel zit vast.	De rolborstel wordt geblokkeerd door een object of vezels.	Demonteer de rolborstel en verwijder de voorwerpen die de rotatie blokkeren.
Het apparaat laat overal spetters achter.	De beschermkap is niet goed gemonteerd.	Haal de rolborstel eraf en plaats deze op de juiste wijze terug.
	De rolborstel is verkeerd gemonteerd.	
De rolborstel is zeer vuil.	Het apparaat is gebruikt om een zeer vuil gebied te reinigen of de rolborstel is niet goed gereinigd tijdens de laatste schoonmaakbeurt.	Start een zelfreinigingscyclus. Reinig de rolborstel daarna met de hand, indien nodig. Vervang de rolborstel als de voorgaande stappen niet voldoende zijn.
Ik wil de handgreep van mijn apparaat halen om het op te bergen		Gebruik een plat gereedschap. Steek het gereedschap in het gat aan de zijkant van de handgreep en trek de handgreep uit het product.

7 / SPECIFICATIES

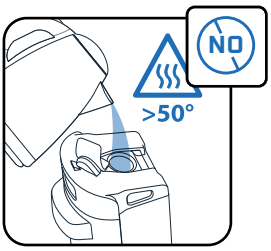
INHOUD VAN DE WATERRESERVOIRS	
Beschrijving	Inhoud (ml)
Schoonwaterreservoir	730 ml
Reservoir voor vuil water	440 ml

8 / WAARSCHUWINGEN

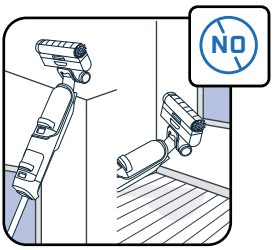


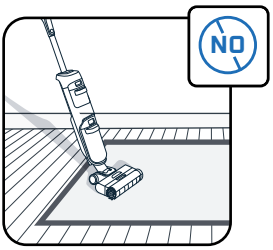


Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen <0 °C and >45 °C.

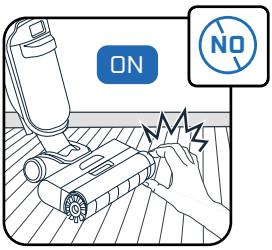


Vul het reservoir niet met water warmer dan 50 °C.

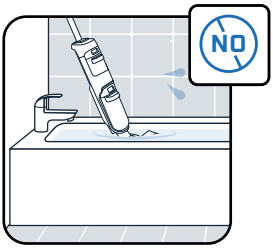




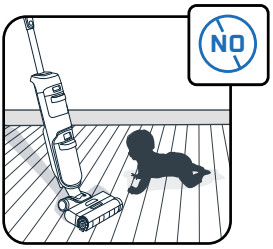
Dit apparaat is bedoeld voor gebruik op een harde ondergrond. Gebruik dit apparaat niet op vloerkleden, tapijten, muren en ramen.



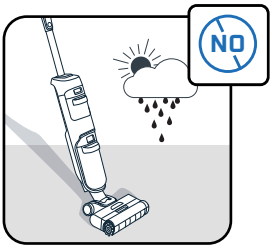
Raak de draaiende onderdelen niet aan zonder het apparaat uit te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.



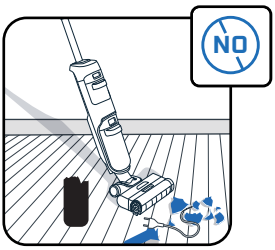
Dompel het apparaat niet onder water en gebruik een droge of vochtige doek om de zuiggeleider te reinigen.



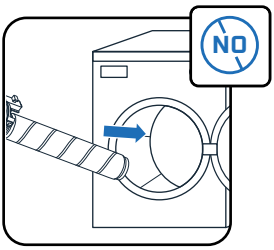
Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



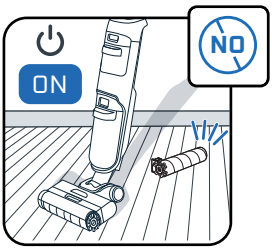
Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.



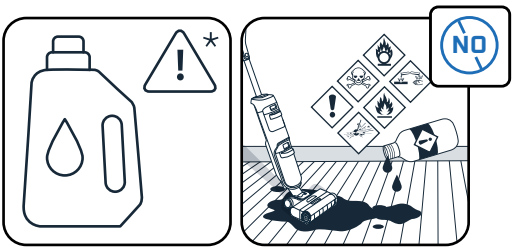
Gebruik het apparaat niet voor elektrische apparaten, zoals de binnenkant van ovens of stopcontacten.



Doe de rolborstel niet in de vaatwasmachine of wasmachine.



Gebruik het apparaat niet zonder de waterreservoirs en rolborstel.

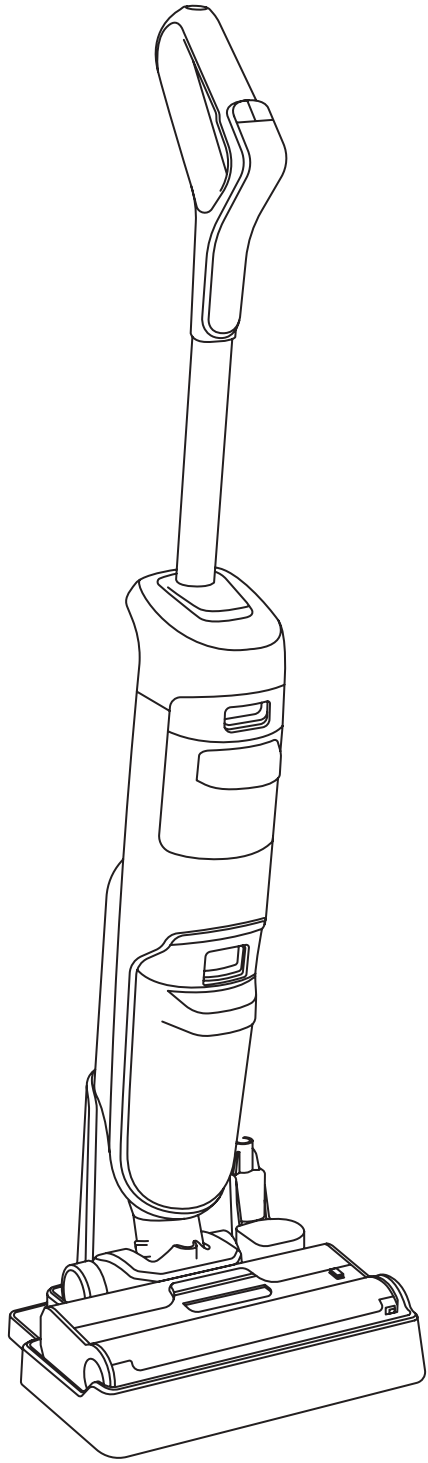


Gebruik geen vettige producten (bijv. zwarte zeep), schuimende, giftige, ontvlambare, explosieve, bijtende of schurende producten of producten met vaste deeltjes in het waterreservoir. Gebruik geen bleekmiddel in het apparaat.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

PT



Obrigado pela preferência.
LEIA ATENTAMENTE o folheto «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização.

ÍNDICE

1 / DESCRIÇÃO GERAL DO APARELHO

- Aparelho
- Escova
- Reservatório de água suja
- Peças sobresselentes e acessórios

2 / COMO INSTALAR O APARELHO

- Montagem do aparelho
- Instalação da base de carregamento

3 / ECRÃ

- Ecrã
- Modos
- Indicadores de manutenção
- Indicadores da bateria

4 / COMO UTILIZAR O APARELHO

- Antes da utilização
- Ligar o aparelho
- Compatibilidade com pisos
- Após cada utilização

5 / COMO EFETUAR A MANUTENÇÃO DO APARELHO

- Uma vez por semana
- A cada 6 meses

6 / PROBLEMAS E SOLUÇÕES

7 / ESPECIFICAÇÕES

8 / AVISOS

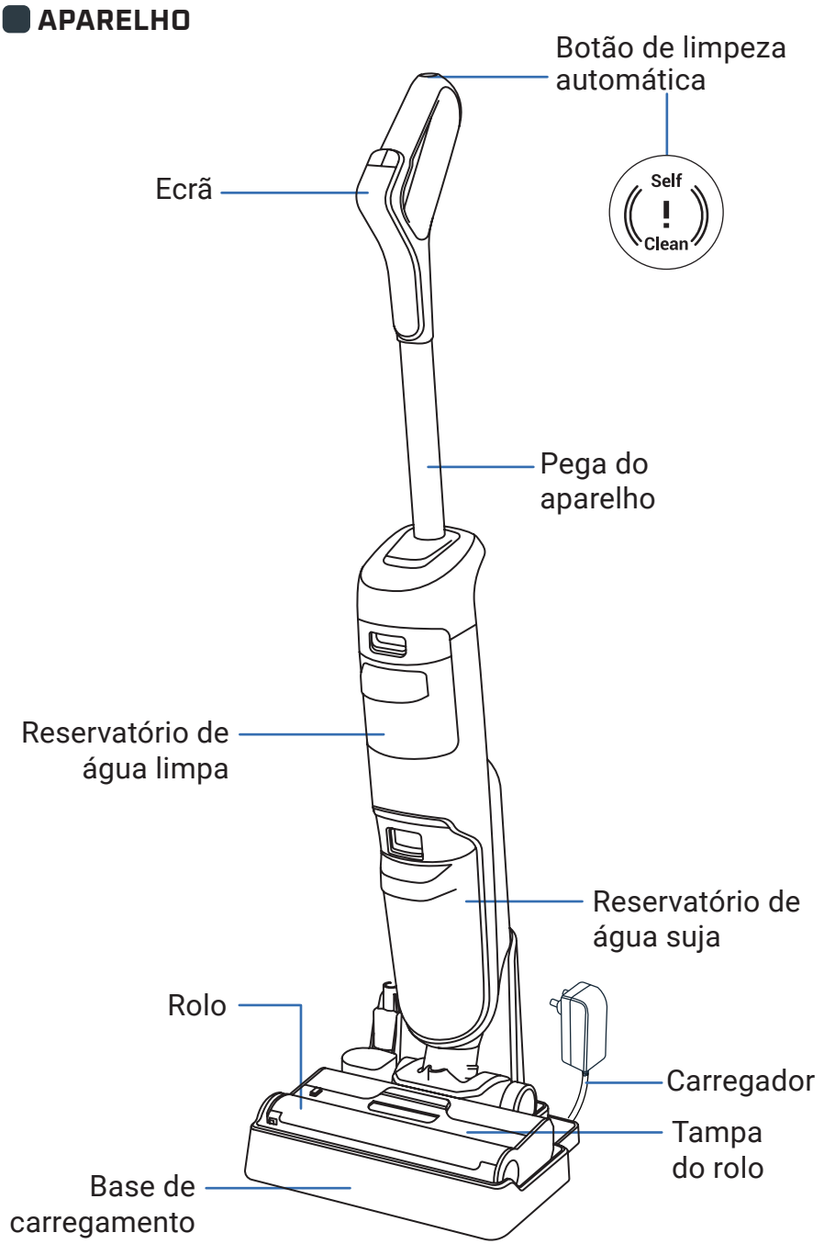
SEMPRE QUE VIR:

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

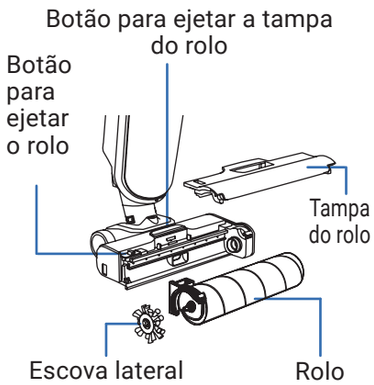
clique para ver o vídeo tutorial

1 / DESCRIÇÃO GERAL DO APARELHO

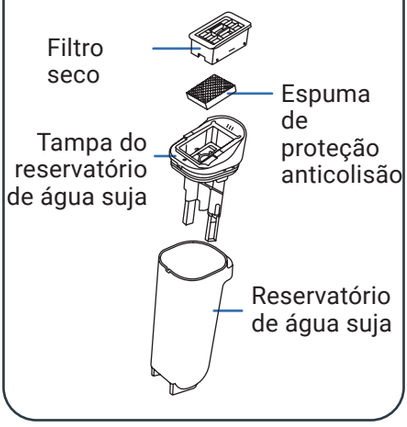
APARELHO



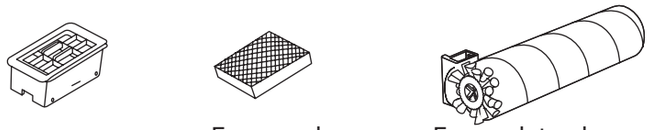
ESCOVA



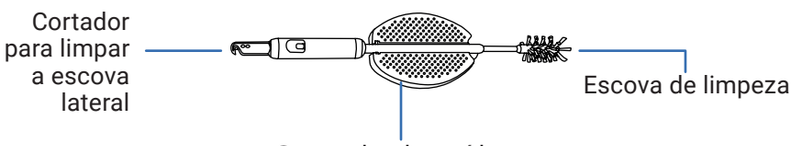
RESERVATÓRIO DE ÁGUA SUJA



PEÇAS SOBRESSELENTES

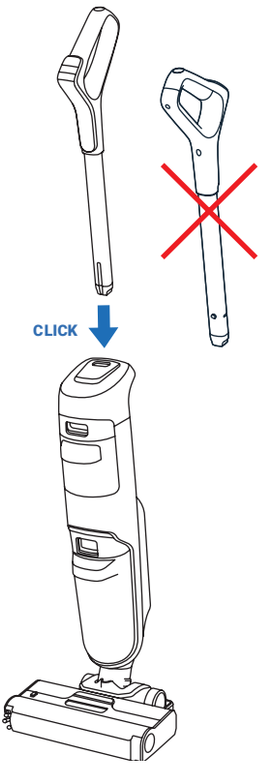


ACESSÓRIO



2 / COMO INSTALAR O APARELHO

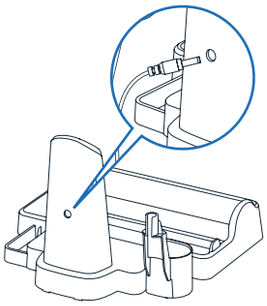
MONTAGEM



1 Introduza a pega na estrutura do aparelho.

2 O som de encaixe significa que a pega foi instalada corretamente.

INSTALAÇÃO DA BASE DE CARREGAMENTO



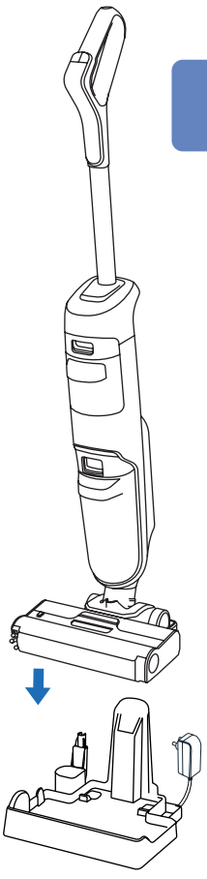
1 Ligue o carregador à base.

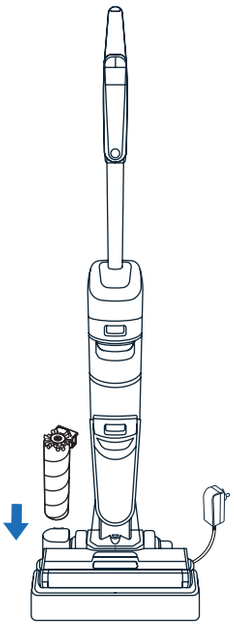
Não coloque a base de carregamento sobre um piso macio (tapetes, carpetes...).

2 Ligue a base de carregamento à fonte de alimentação e coloque o aparelho na base. Este carrega automaticamente.

3 Se o aparelho estiver corretamente ligado e a carregar, **será apresentado um ícone de bateria no ecrã.**

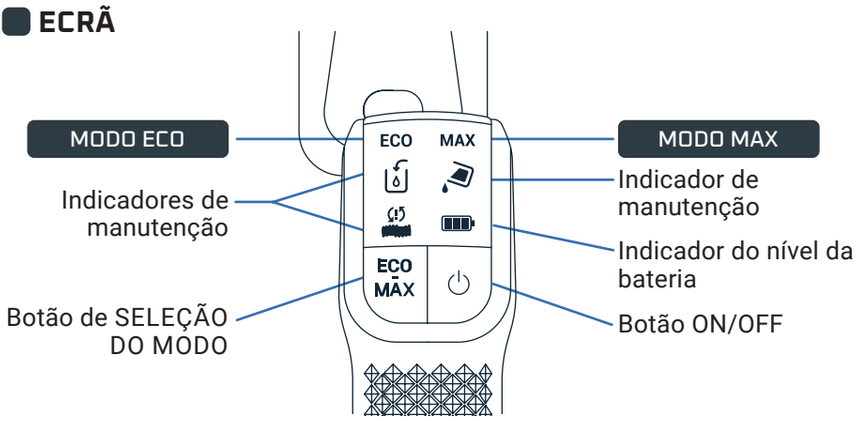
Uma carga completa leva aproximadamente 4 horas e 30 minutos.





4 Coloque a escova de limpeza e o rolo extra (se tiver um) na ranhura correspondente na base de carregamento.

ECRÃ



INDICADOR DE MANUTENÇÃO

O depósito de água limpa está vazio.

Ação: Encha o depósito de água limpa

O depósito de água suja está cheio.

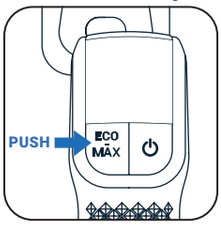
Ação: Esvazie o depósito de água suja

O rolo está obstruído.

Ação: Verifique e remova os resíduos de obstrução

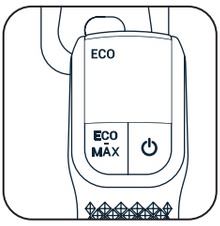
COMO MUDAR DE MODO

O aparelho tem de estar ligado e em posição de utilização.



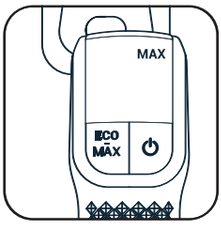
- Prima o botão ECO/MAX para mudar entre os modos.

EXPLICAÇÃO DOS MODOS



MODO ECO

Superfícies: moderadamente sujas
Potência de sucção:
Fluxo de água:
Autonomia até 35 minutos



MODO MAX

Superfícies: muito sujas
Potência de sucção:
Fluxo de água:
Autonomia até 20 minutos

INDICADORES DA BATERIA

São necessárias cerca de 4 horas para carregar totalmente a bateria.

0% - 40%

40% - 70%

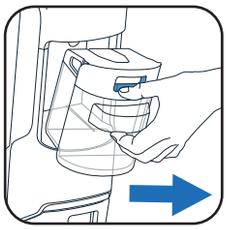
70-100%

Se a bateria estiver fraca, o indicador do nível da bateria fica intermitente. Volte a colocar o aparelho na base de carregamento.

4 / COMO UTILIZAR O APARELHO

ANTES DE UTILIZAR

Encha o depósito de água limpa.

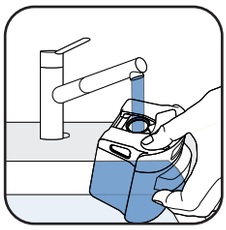


1 Retire o depósito de água limpa.

2 Abra o depósito de água limpa.

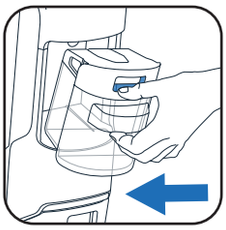
3 Adicione a solução de limpeza*.

** Adicionar solução de limpeza é um passo opcional. Não utilize soluções que produzam espuma, nem vinagre branco, sabão preto, detergente da loiça, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto «Instruções de segurança e utilização»).*



4 Encha o depósito de água limpa. Use água entre 10 °C e 50 °C

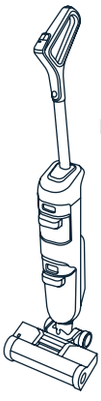
A capacidade máxima é de 730 ml.



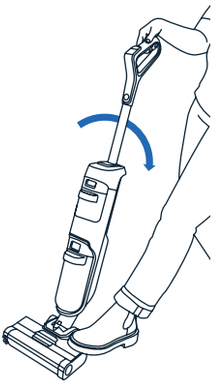
5 Volte a colocar o depósito de água limpa.

LIGAR O APARELHO

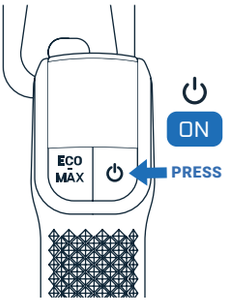
O aparelho tem de estar fora da base de carregamento.



POSIÇÃO DE ESTACIONAMENTO
O aparelho está na vertical. Na posição de estacionamento, o aparelho deixa de funcionar.



POSIÇÃO DE UTILIZAÇÃO
Na posição de utilização, incline o aparelho para desbloquear a escova. O aparelho pode ser utilizado.



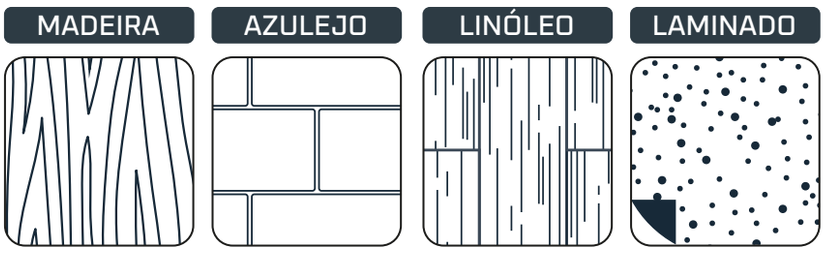
- Na posição de utilização, prima o botão ON/OFF. Por predefinição, o aparelho inicia no modo ECO. Prima novamente o botão para parar. O aparelho desliga-se após 3 segundos.

Na posição de estacionamento, o aparelho deixa de funcionar. Para retomar a limpeza, prima o botão ON/OFF.

SELECIONE O MODO E INICIE A LIMPEZA

COMPATIBILIDADE COM PISOS

Este aparelho apenas é compatível com pisos duros.

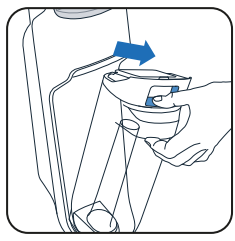


- Não utilize em tapetes, carpetes, paredes e janelas (consulte o folheto "Instruções de segurança e utilização").

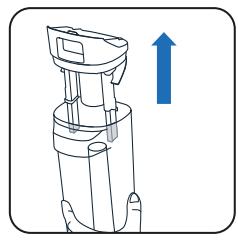
APÓS CADA UTILIZAÇÃO

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

1 - ESVAZIE O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA



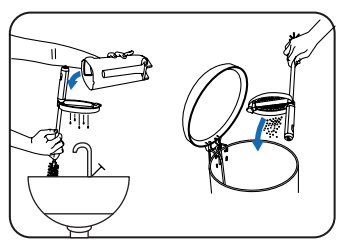
1 Retire o depósito de água suja.



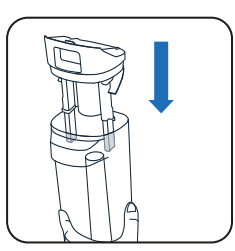
2 Puxe o a tampa do depósito de água suja para o retirar.

3 Deite os resíduos na sanita.

OU



3 Para separar os resíduos líquidos e sólidos, utilize o separador de resíduos na escova de limpeza. Deite os resíduos líquidos na sanita e elimine os resíduos sólidos.

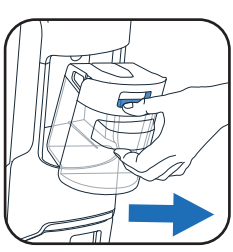


4 Volte a colocar a tampa do depósito de água suja

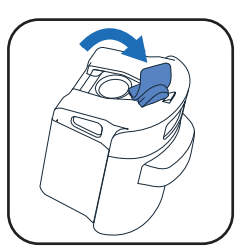
5 Volte a colocar o depósito de água suja.

2 - ENCHA O RESERVATÓRIO DE ÁGUA LIMPA COM ÁGUA

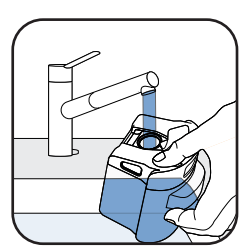
ASSISTA AO VÍDEO AQUI



1 Retire o depósito de água limpa.

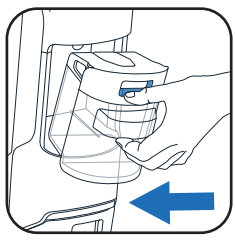


2 Abra o depósito de água limpa.



3 Encha o depósito de água limpa*.

** Use água entre 10 °C e 50 °C.*



4 Volte a colocar o depósito de água limpa.

3 - INICIE O PROGRAMA DE LIMPEZA AUTOMÁTICA

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

O aparelho tem de estar na base de carregamento. A base de carregamento tem de estar ligada a uma fonte de alimentação.

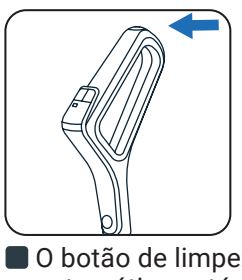
- O programa de limpeza automática limpa o rolo.

- A limpeza automática não será iniciada se o nível da bateria for inferior a 20%*.

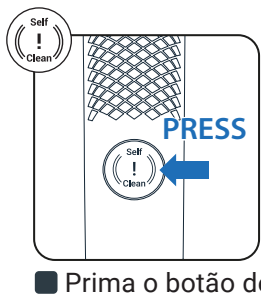
**Se o indicador do nível da bateria ficar intermitente, coloque o aparelho na base de carregamento e aguarde antes de iniciar a limpeza automática.*

Se o depósito de água suja estiver cheio, o programa de limpeza automática é interrompido. Para retomar, esvazie o depósito de água suja e reinicie o programa de limpeza automática.

INICIE A LIMPEZA AUTOMÁTICA



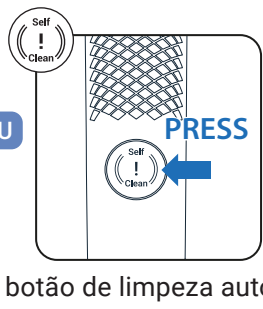
- O botão de limpeza automática está localizado na parte superior da pega.



- Prima o botão de limpeza automática uma vez.

INTERROMPA A LIMPEZA AUTOMÁTICA

OU



- Prima o botão ON/OFF ou o botão de limpeza automática.

4 - QUANDO A LIMPEZA AUTOMÁTICA TERMINAR, LIMPE O DEPÓSITO DE ÁGUA SUJA

ASSISTA AO VÍDEO AQUI

1 Retire o depósito de água suja.

2 Puxe a tampa do depósito de água suja para a retirar.

3 Retire o filtro.

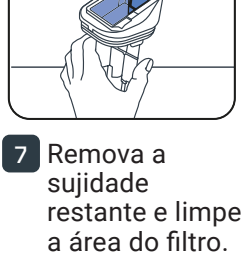
4 Retire a espuma de proteção anticolisão.

OU

5 Deite os resíduos na sanita.

5 Para separar os resíduos líquidos e sólidos, utilize o separador de resíduos na escova de limpeza. Deite os resíduos líquidos na sanita e elimine os resíduos sólidos.

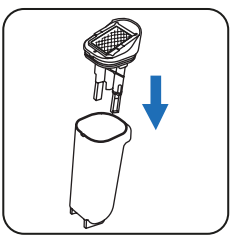
6 Limpe o depósito de água suja com a escova de limpeza.



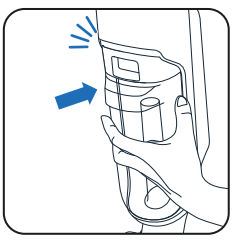
7 Remova a sujidade restante e limpe a área do filtro.

8 Coloque a espuma de proteção anticolisão.

9 Coloque o filtro.



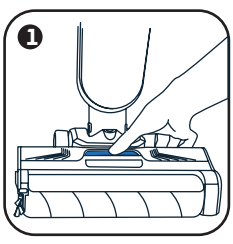
10 Volte a colocar a tampa do depósito de água suja.



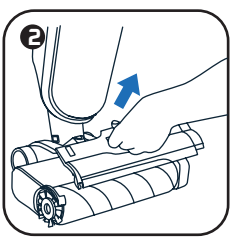
11 Volte a colocar o depósito de água suja.

5 - SEQUE O ROLO

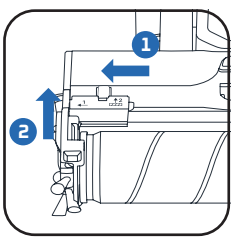
ASSISTA AO VÍDEO AQUI



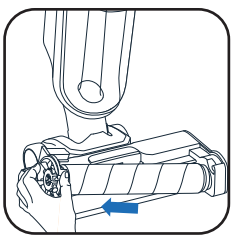
1 ❶ Prima o botão de pressão.



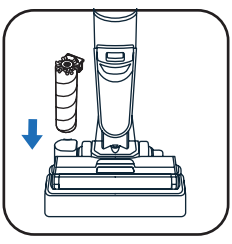
❷ Levante a tampa do rolo para a retirar.



2 Desencaixe o rolo.



3 Retire o rolo

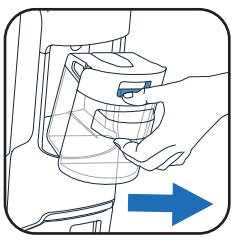


4 Deixe o rolo húmido secar fora do aparelho, na ranhura correspondente na base de carregamento.

6 - ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA LIMPA

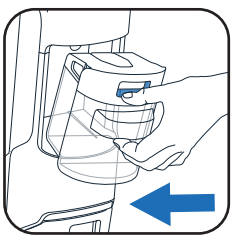
ASSISTA AO VÍDEO AQUI

Para evitar água estagnada, esvazie o depósito de água limpa.



1 Retire o depósito de água limpa.

2 Esvazie o depósito de água limpa.



3 Volte a colocar o depósito de água limpa.

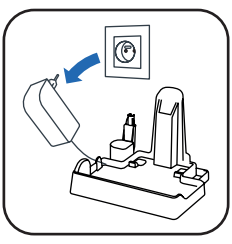
5 / COMO EFETUAR A MANUTENÇÃO DO APARELHO

UMA VEZ POR SEMANA

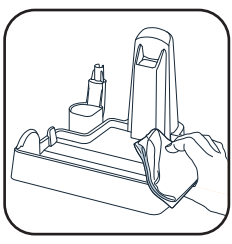
ASSISTA AO VÍDEO AQUI

1 - LIMPAR A BASE DE CARREGAMENTO

⚠ Não coloque a base de carregamento debaixo de água.

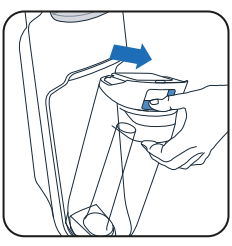


1 Desligue a base de carregamento da fonte de alimentação.



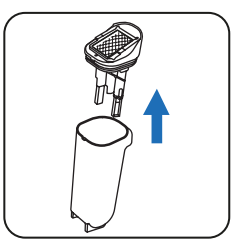
2 Limpe manualmente a base de carregamento com um pano seco ou húmido.

2 - LIMPE O CANAL DE SUCÇÃO

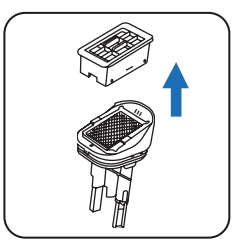


- Utilize a escova de limpeza para limpar a sujidade restante do canal de sucção.

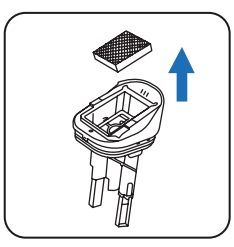
3 - LIMPE A ESPUMA DE PROTEÇÃO ANTICOLISÃO E A GRELHA DO FILTRO



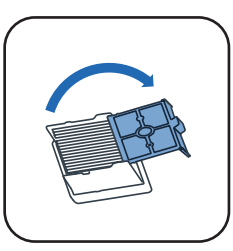
1 Retire a tampa do depósito de água suja.



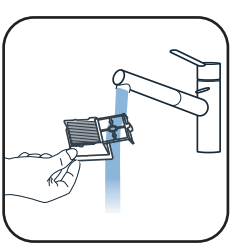
2 Retire o filtro.



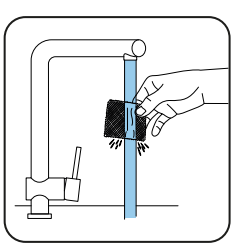
3 Retire a espuma de proteção anticolisão.



4 Abra a grelha do filtro.

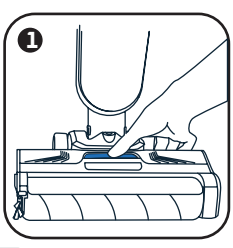


5 Só deve limpar e enxaguar a grelha do filtro.**Não coloque totalmente o filtro debaixo de água. Se o fizer, deixe-o secar durante 48 horas.**

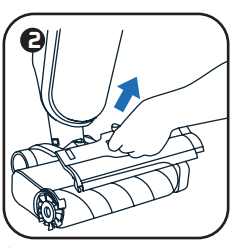


6 Lave a espuma de proteção anticolisão sob água corrente. **Deixe secar fora do aparelho.**

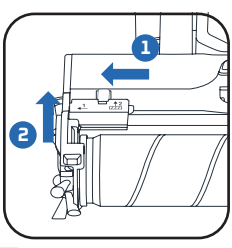
4 - LIMPAR A ESCOVA E A TAMPA DO ROLO



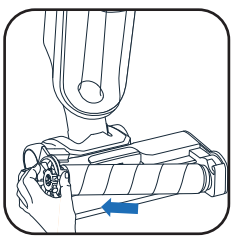
1 ❶ Prima o botão de pressão.



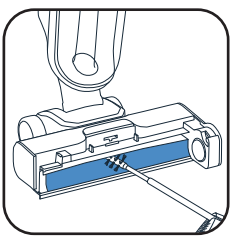
❷ Levante a tampa do rolo para a retirar.



2 Desencaixe o rolo.

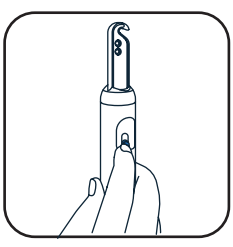


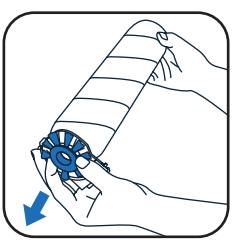
3 Retire o rolo.

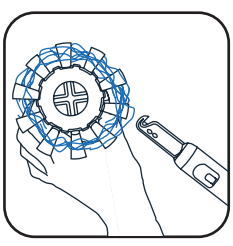


4 Limpe a área por detrás do rolo.

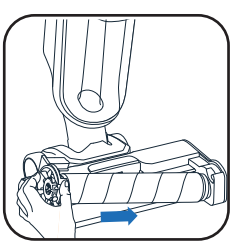
5 Limpe o interior da tampa do rolo.



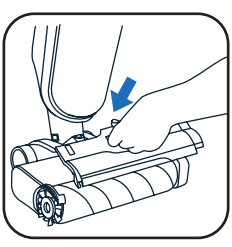




6 Utilize a lâmina incluída na escova de limpeza para remover os pelos e cabelos à volta da escova lateral.



7 Volte a colocar o rolo.

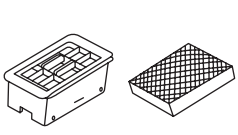


8 Volte a colocar a tampa do rolo.

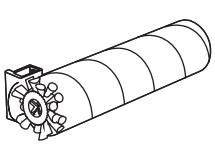
A CADA 6 MESES

- Troque o rolo e os filtros. Se verificar que o rolo está danificado, troque-o mais cedo.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Filtro seco e espuma de proteção anticolisão



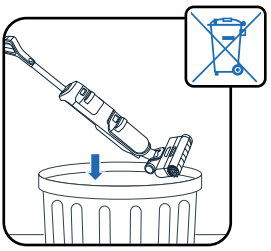
Rolo e escova lateral

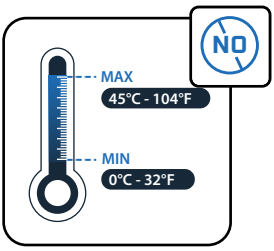
6 / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causas possíveis	Soluções
O aparelho tem menos sucção, é ruidoso, assobia ou os detritos caem no chão.	O canal de sucção do aparelho está obstruído.	Limpe a escova, o canal de sucção, o filtro e a espuma (consulte o manual do utilizador).
	Falha no aspirador.	Contacte o nosso Serviço de Assistência Técnica autorizado.
O piso está demasiado molhado.	O fluxo de água é demasiado elevado ou o rolo está muito molhada.	Certifique-se de que está a utilizar o modo ECO.
	Fuga de água.	Contacte o nosso Serviço de Assistência Técnica autorizado.
O piso não está suficientemente molhado.	O depósito de água limpa está vazio.	Encha o depósito de água limpa com água.
	O fluxo de água é demasiado baixo.	Certifique-se de que está a utilizar o modo Max.
O aparelho não está a limpar devidamente o piso.	O rolo está sujo.	Inicie o ciclo de limpeza automática e, em seguida, limpe o rolo manualmente.
	O aparelho não foi definido para o modo correto de limpeza.	Utilize o modo MAX para otimizar a limpeza.
O aparelho danifica o piso.	O aparelho foi utilizado sem o rolo.	Utilize sempre o aparelho com o rolo bem fixo e o depósito de água limpa cheio.
	Um objeto estranho está preso na escova.	Limpe a escova.
O aparelho desliga-se sozinho.	O depósito de água suja está cheio.	Esvazie o depósito de água suja.
	O nível da bateria é demasiado baixo.	Carregue o aparelho na base.
O rolo está preso.	O rolo está a ser bloqueado por um objeto ou por fibras.	Desmonte o rolo e remova tudo o que esteja a impedir a rotação.
O aparelho salpica água.	A tampa de proteção não está devidamente montada.	Retire o rolo e volte a colocà-lo corretamente.
	O rolo está colocado incorretamente.	
O rolo está muito sujo.	O aparelho foi utilizado para limpar uma área muito suja ou o rolo não foi limpo corretamente durante a última sessão de limpeza.	Inicie um ciclo de limpeza automática. Limpe o rolo manualmente depois, se tal for necessário. Troque o rolo, se os passos anteriores não forem suficientes.
Quero retirar a pega do aparelho para o guardar		Utilize uma ferramenta plana. Insira a ferramenta no orifício na lateral da pega e puxe a pega para fora do aparelho.

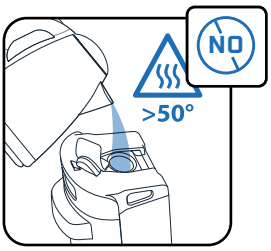
7 / ESPECIFICAÇÕES

CAPACIDADES DOS RESERVATÓRIOS DE ÁGUA	
Descrição	Capacidade (ml)
Depósito de água limpa	730 ml
Depósito de água suja	440 ml

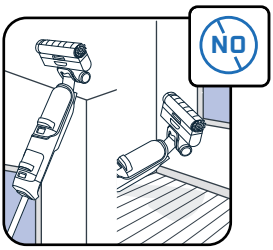


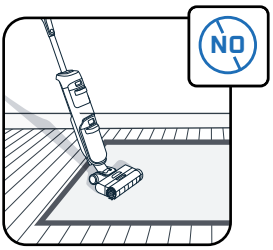


Não exponha o aparelho a temperaturas de <0 °C e >45 °C.

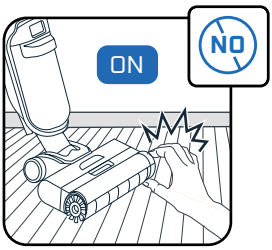


Não coloque água com uma temperatura > 50 °C no depósito.

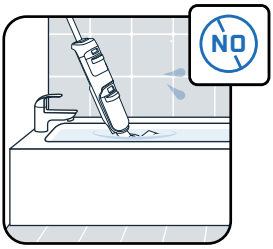




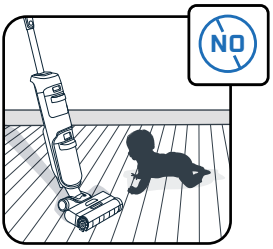
Este aparelho destina-se a ser utilizado em pisos duros. Não utilize o aparelho em carpetes, tapetes, paredes e janelas.



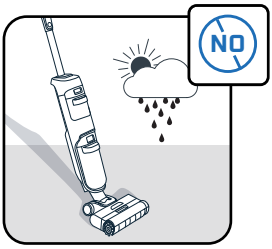
Não toque nas partes rotativas antes de parar o aparelho e desligar a ficha da tomada (se estiver na base de carregamento).



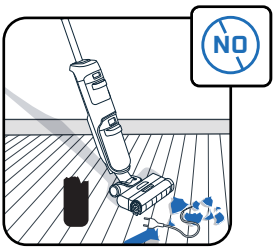
Não coloque o aparelho sob água e utilize um pano seco ou húmido para limpar o canal de sucção.



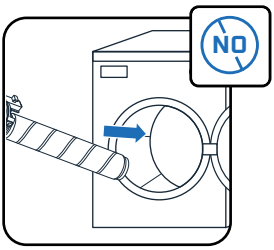
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.



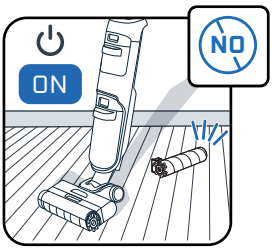
Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica no interior.



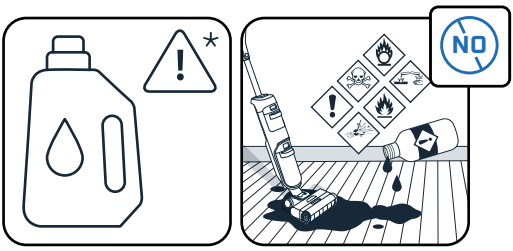
Não utilize o aparelho noutros aparelhos elétricos, como o interior de fornos ou tomadas elétricas.



Não lave o rolo na máquina de lavar loiça nem na máquina de lavar roupa.



Não utilize o aparelho sem os depósitos de água e o rolo.

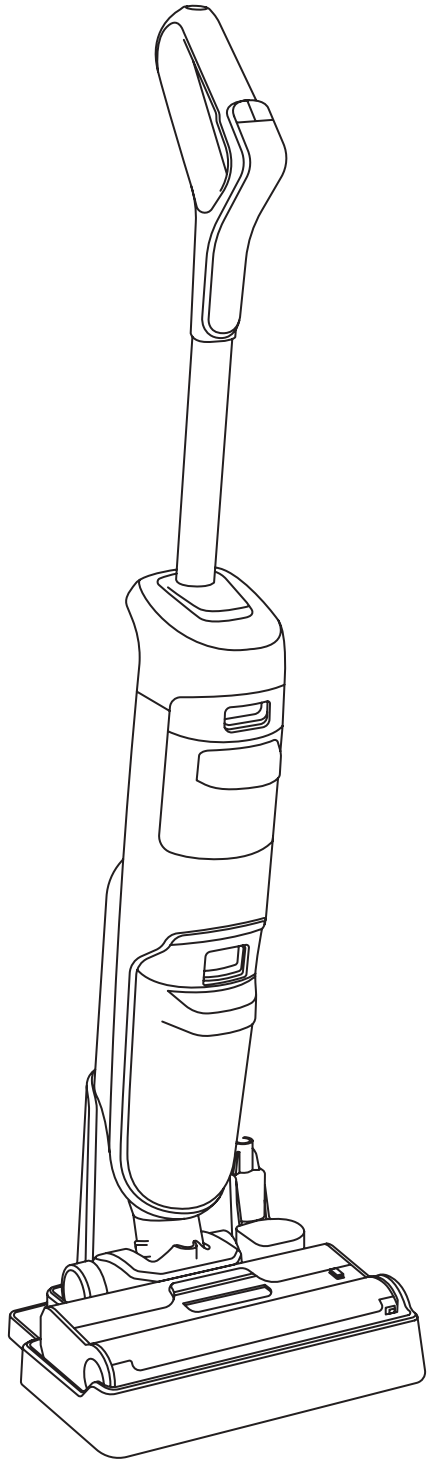


Não coloque produtos gordurosos (por exemplo, sabão preto), com espuma, tóxicos, inflamáveis, explosivos, corrosivos, agressivos ou com partículas sólidas no depósito de água.
Não coloque lixívia no aparelho.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

EL



Ευχαριστούμε που μας επιλέξατε.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
το φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση», πριν από την πρώτη χρήση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 / ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συσκευή
- Πέλμα
- Δοχείο βρώμικου νερού
- Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

2 / ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Συναρμολόγηση συσκευής
- Εγκατάσταση βάσης φόρτισης

3 / ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΟΘΟΝΗΣ

- Οθόνη
- Λειτουργίες
- Ενδείξεις συντήρησης
- Ενδείξεις μπαταρίας

4 / ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Πριν από τη χρήση
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή
- Συμβατότητα δαπέδων
- Μετά από κάθε χρήση

5 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

- Μία φορά την εβδομάδα
- Κάθε 6 μήνες

6 / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

7 / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

8 / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

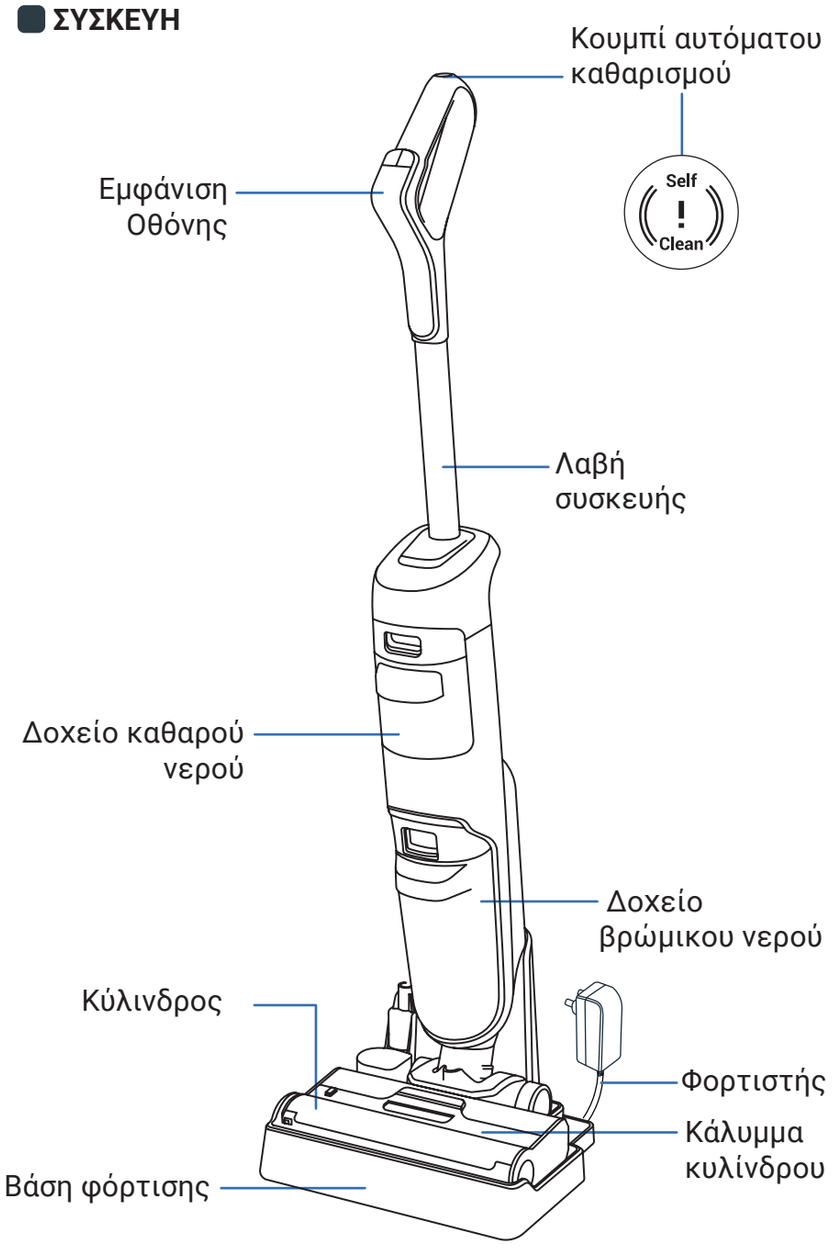
ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΤΕ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

κάντε κλικ για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο

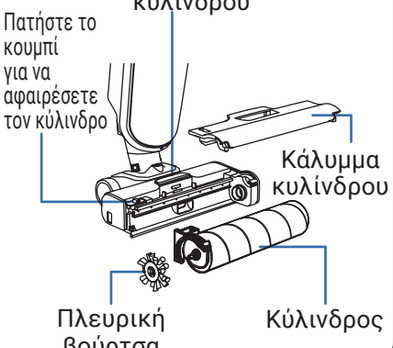
1 / ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΣΥΣΚΕΥΗ

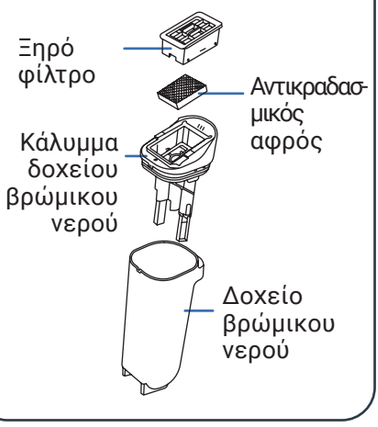


ΠΕΛΜΑ

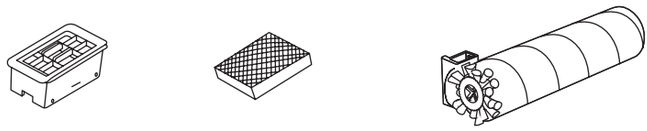
Πατήστε το κουμπί για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του κυλίνδρου



ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ

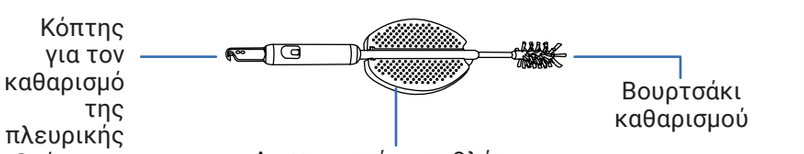


ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



Ξηρό φίλτρο | Αντικραδασμικός αφρός | Πλευρική βούρτσα + κύλινδρος

ΕΞΑΡΤΗΜΑ

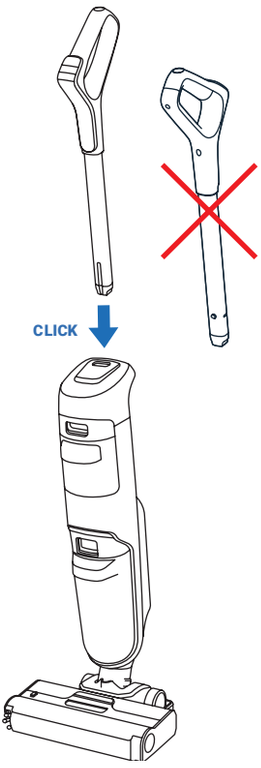


2 / ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

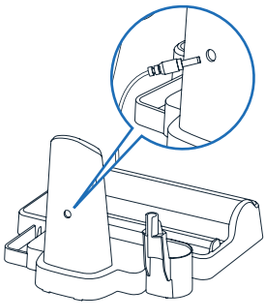
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

1 Τοποθετήστε τη λαβή στο σώμα της συσκευής.

2 Ένα «κλικ» υποδεικνύει εάν η λαβή έχει τοποθετηθεί σωστά.



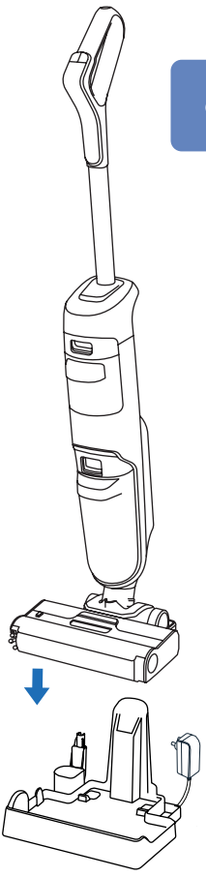
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ



1 Συνδέστε τον φορτιστή στη βάση φόρτισης.

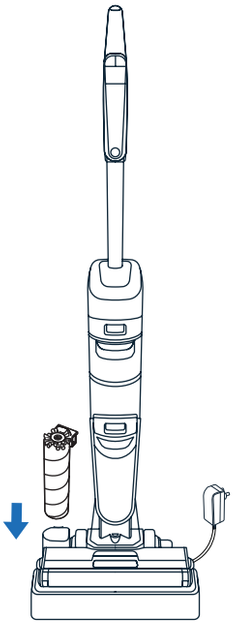
Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης σε μαλακό έδαφος (χαλιά, μοκέτες...).

2 Συνδέστε τη βάση φόρτισης στην πηγή ρεύματος και τοποθετήστε τη συσκευή πάνω της. Θα φορτιστεί αυτόματα.



3 Αν το προϊόν είναι σωστά συνδεδεμένο και φορτίζει, **θα εμφανιστεί ένα εικονίδιο μπαταρίας στην οθόνη.**

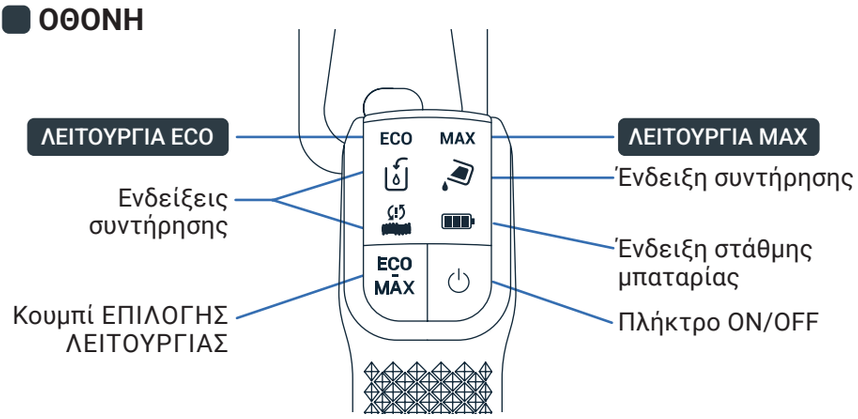
Μια πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 4 ώρες και 30 λεπτά.



4 Τοποθετήστε το βουρτσάκι καθαρισμού και τον επιπλέον κύλινδρο (αν υπάρχει) στην ειδική υποδοχή που βρίσκεται στη βάση φόρτισης.

3 / ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΟΘΟΝΗΣ

ΟΘΟΝΗ



ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.

Ενέργεια: Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού

Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.

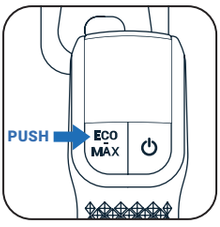
Ενέργεια: Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού

Ο κύλινδρος είναι μπλοκαρισμένος.

Ενέργεια: Ελέγξτε και αφαιρέστε τα απόβλητα που εμποδίζουν

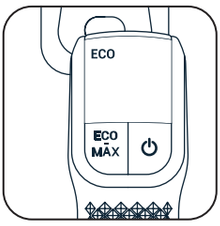
ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Η συσκευή πρέπει να είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ και σε θέση χρήσης.



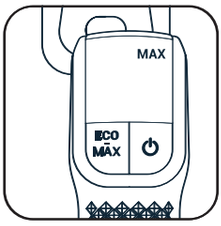
- Πιέστε το κουμπί ECO/MAX για να επιλέξετε μεταξύ λειτουργιών.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Επιφάνειες: σχετικά βρώμικες
Ισχύς αναρρόφησης:
Ροή νερού:
Χρόνος λειτουργίας: έως 35 λεπτά

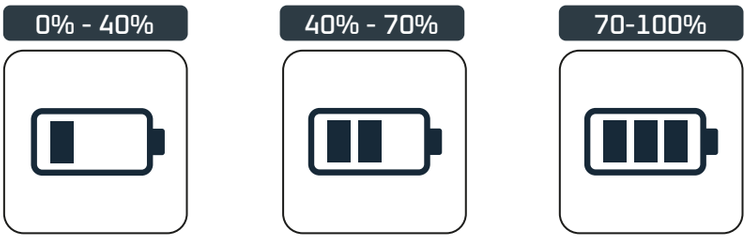


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MAX

Επιφάνειες: πολύ βρώμικες
Ισχύς αναρρόφησης:
Ροή νερού:
Χρόνος λειτουργίας: έως 20 λεπτά

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

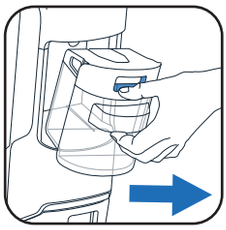
Η πλήρης φόρτιση διαρκεί περίπου 4 ώρες.



Εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, το εικονίδιο στάθμης μπαταρίας θα αναβοσβήνει. Επιστρέψτε τη συσκευή στη βάση φόρτισης.

4 / ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Γεμίστε το δοχείο νερού.

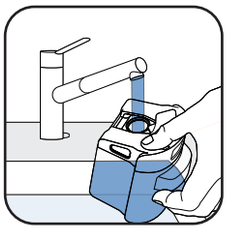


1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Ανοίξτε το δοχείο καθαρού νερού.

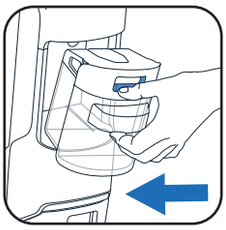
3 Προσθέστε διάλυμα καθαρισμού*.

** Η προσθήκη διαλύματος καθαρισμού είναι προαιρετική. Μην χρησιμοποιείτε αφρώδη διαλύματα, λευκό ξύδι, μαύρο σαπούνι, υγρό πλυντηρίου πιάτων, αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση»).*



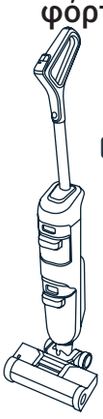
4 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού. Χρησιμοποιήστε νερό σε θερμοκρασία μεταξύ 10°C και 50°C

Η μέγιστη χωρητικότητα είναι 730 ml.

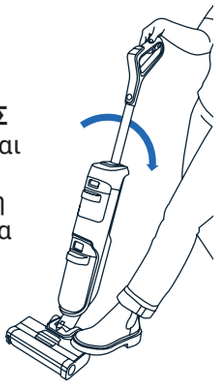


5 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση του.

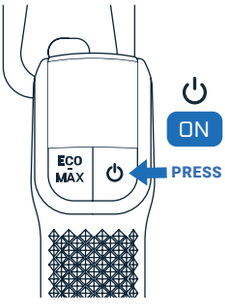
ΘΕΣΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ
Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται εκτός της βάσης φόρτισης.



ΘΕΣΗ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ
Η συσκευή βρίσκεται σε όρθια θέση. Στη θέση στάθμευσης, η συσκευή σταματά να λειτουργεί.



ΘΕΣΗ ΧΡΗΣΗΣ
Στη θέση χρήσης, γείρετε το προϊόν για να ξεκλειδώσετε την κεφαλή. Στη συνέχεια, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

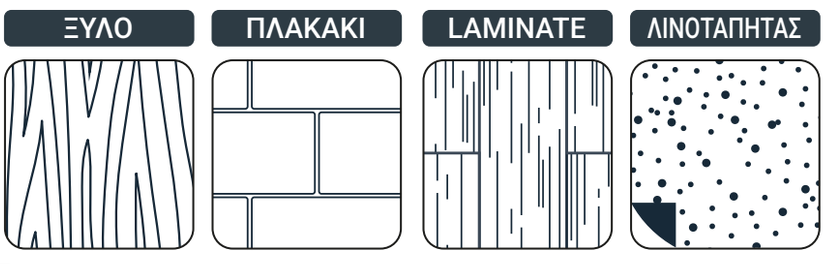


Στη θέση χρήσης, πατήστε το κουμπί ON/OFF. Από προεπιλογή, το προϊόν εκκινείται στη λειτουργία ECO. Πατήστε το ξανά για ΔΙΑΚΟΠΗ. Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από 3 δευτερόλεπτα.

Στη θέση στάθμευσης, η συσκευή σταματά να λειτουργεί. Για να συνεχίσετε το καθάρισμα, πατήστε το κουμπί ON/OFF.

ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΑΣ ΚΑΙ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΔΑΠΕΔΩΝ
Αυτή η συσκευή είναι συμβατή μόνο με σκληρά δάπεδα.

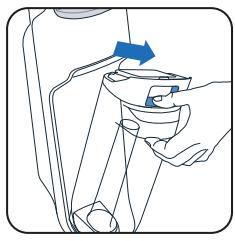


Μην τη χρησιμοποιείτε σε μοκέτες, χαλιά, τοίχους και παράθυρα (ανατρέξτε στο φυλλάδιο «Οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση»).

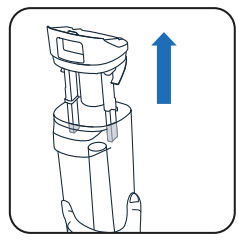
■ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

1 - ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



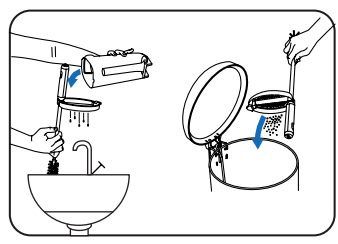
1 Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού.



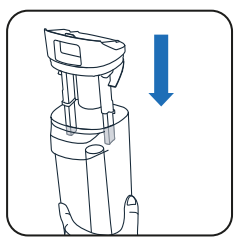
2 Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού τραβώντας το.

3 Ξεπλύνετε τα απόβλητα στην τουαλέτα.

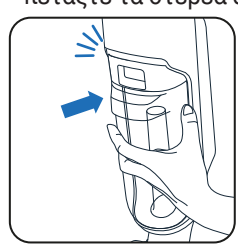
Ή



3 Για να διαχωρίσετε τα υγρά και τα στερεά απόβλητα, χρησιμοποιήστε τον διαχωριστή αποβλήτων στη βούρτσα καθαρισμού. Ξεπλύνετε τα υγρά απόβλητα στην τουαλέτα και πετάξτε τα στερεά απόβλητα.

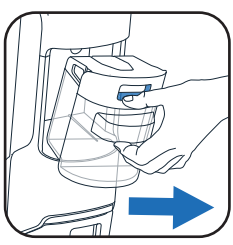


4 Τοποθετήστε το κάλυμμα του δοχείου βρώμικου νερού στη θέση του



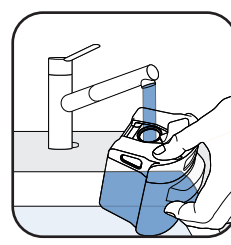
5 Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού στη θέση του.

2 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΝΕΡΟ

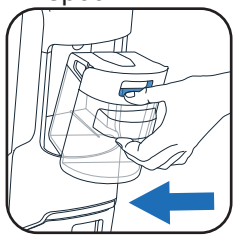


1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Ανοίξτε το δοχείο καθαρού νερού.



3 Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού*.



4 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση του.

** Χρησιμοποιήστε νερό σε θερμοκρασία μεταξύ 10°C και 50°C.*

3 - ΕΚΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

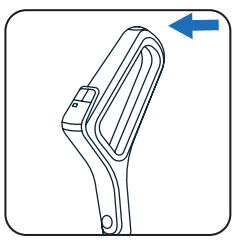
Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται στη βάση φόρτισης. Η βάση φόρτισης πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια πηγή ρεύματος.

■ Το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού καθαρίζει τον κύλινδρο.

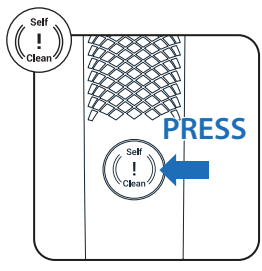
■ Ο αυτόματος καθαρισμός δεν ξεκινά εάν το επίπεδο φόρτισης είναι κάτω από 20%*.
**Εάν το εικονίδιο στάθμης μπαταρίας αναβοσβήνει, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης και περιμένετε πριν ξεκινήσετε τον αυτόματο καθαρισμό.*

Εάν το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο, το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού σταματά. Για να συνεχίσετε, αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού και επανεκκινήστε το πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού.

■ ΕΝΑΡΞΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

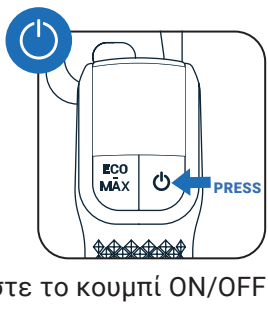


■ Το κουμπί αυτόματου καθαρισμού βρίσκεται στο επάνω μέρος της λαβής.

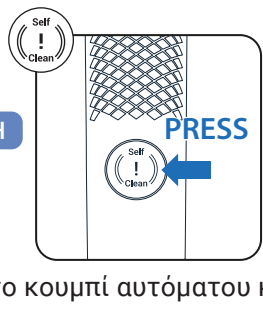


■ Πατήστε μία φορά το κουμπί αυτόματου καθαρισμού.

■ ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ



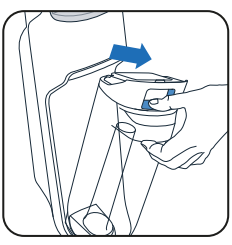
Ή



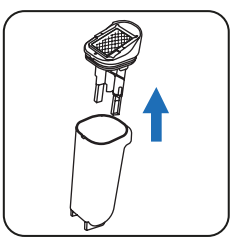
■ Πατήστε το κουμπί ON/OFF ή το κουμπί αυτόματου καθαρισμού.

4 - ΟΤΑΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Ο ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΒΡΩΜΙΚΟΥ ΝΕΡΟΥ

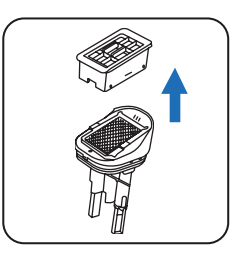
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ



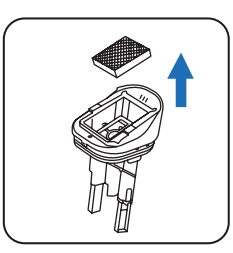
1 Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού.



2 Αφαιρέστε το κάλυμμα του δοχείου βρώμικου νερού τραβώντας το.



3 Αφαιρέστε το φίλτρο.

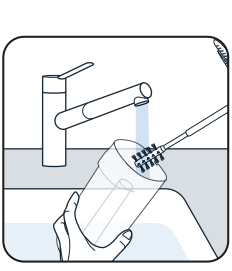


4 Αφαιρέστε τον αντικραδασμικό αφρό.

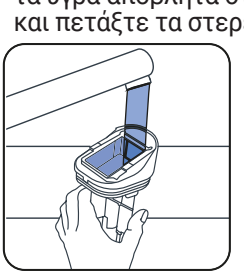
Ή

5 Ξεπλύνετε τα απόβλητα στην τουαλέτα.

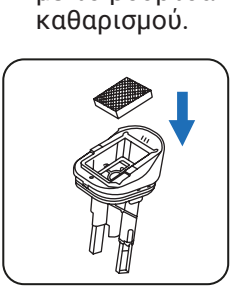
5 Για να διαχωρίσετε τα υγρά και τα στερεά απόβλητα, χρησιμοποιήστε τον διαχωριστή αποβλήτων στη βούρτσα καθαρισμού. Ξεπλύνετε τα υγρά απόβλητα στην τουαλέτα και πετάξτε τα στερεά απόβλητα.



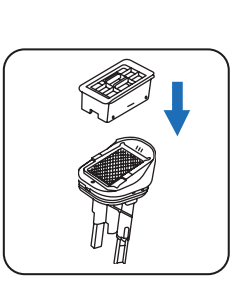
6 Καθαρίστε το δοχείο βρώμικου νερού με το βουρτσάκι καθαρισμού.



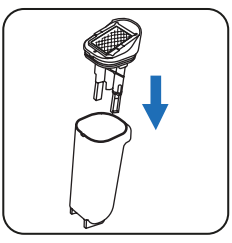
7 Αφαιρέστε τα υπολείμματα βρωμιάς και καθαρίστε την περιοχή του φίλτρου.



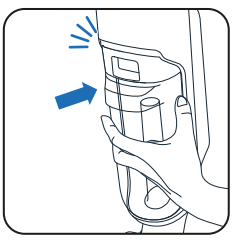
8 Αντικαταστήστε τον αντικραδασμικό αφρό.



9 Αντικαταστήστε το φίλτρο.



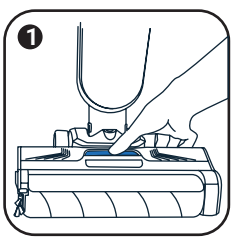
10 Αντικαταστήστε το κάλυμμα του δοχείου βρώμικου νερού.



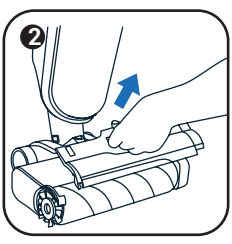
11 Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού στη θέση του.

5 - ΣΤΕΓΝΩΣΤΕ ΤΟΝ ΚΥΛΙΝΔΡΟ

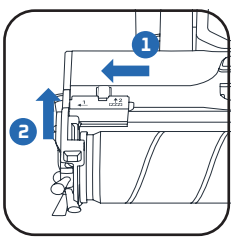
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ



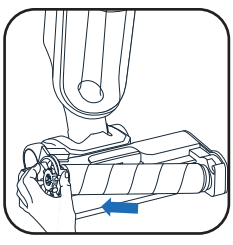
1 ❶ Πατήστε το κουμπί.



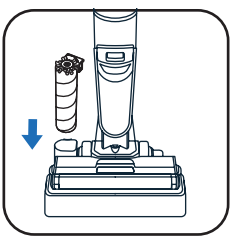
❷ Ανασηκώστε το κάλυμμα κυλίνδρου για να τον αφαιρέσετε.



2 Ξεκουμπώστε τον κύλινδρο.



3 Αφαιρέστε τον κύλινδρο.

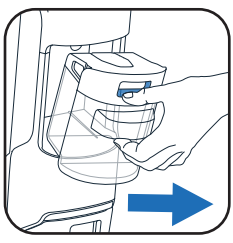


4 Αφήστε τον υγρό κύλινδρο να στεγνώσει έξω από τη συσκευή στην ειδική υποδοχή που βρίσκεται στη βάση φόρτισης.

6 - ΑΔΕΙΑΣΤΕ ΤΟ ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΘΑΡΟΥ ΝΕΡΟΥ

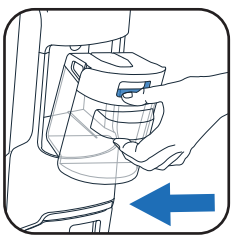
Για να αποφύγετε την εισροή στάσιμου νερού, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ



1 Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.

2 Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.



3 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού στη θέση του.

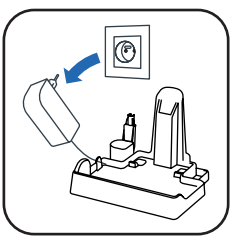
5 / ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ

■ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

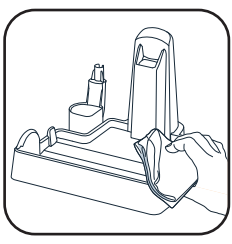
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΒΙΝΤΕΟ ΕΔΩ

1 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗ ΒΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

⚠ Μην τοποθετείτε τη βάση φόρτισης κάτω από νερό.

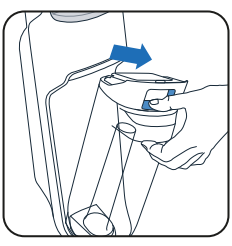


1 Αποσυνδέστε τη βάση φόρτισης από την πηγή ρεύματος.



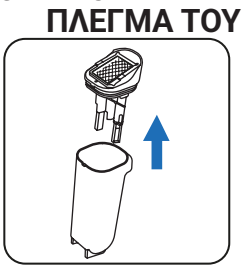
2 Καθαρίστε τη βάση φόρτισης με το χέρι με ένα στεγνό ή νωπό πανί.

2 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΣΩΛΗΝΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

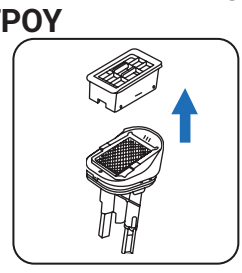


■ Χρησιμοποιήστε το βουρτσάκι καθαρισμού για να καθαρίσετε τα υπολείμματα στον σωλήνα αναρρόφησης.

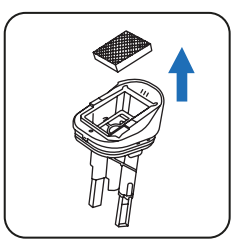
3 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΟ ΑΦΡΟ ΚΑΙ ΤΟ ΠΛΕΓΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ



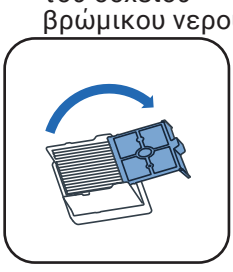
1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του δοχείου βρώμικου νερού.



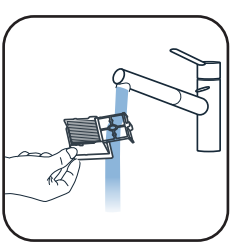
2 Αφαιρέστε το φίλτρο.



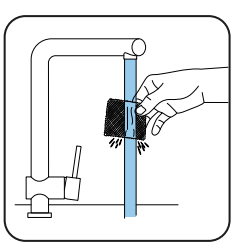
3 Αφαιρέστε τον αντικραδασμικό αφρό.



4 Ανοίξτε το πλέγμα του φίλτρου.

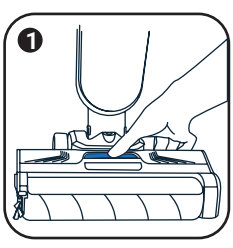


5 Να καθαρίζετε και να ξεπλένετε μόνο το πλέγμα του φίλτρου.
Μην τοποθετείτε όλο το φίλτρο κάτω από νερό. Εάν συμβεί αυτό, αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες.

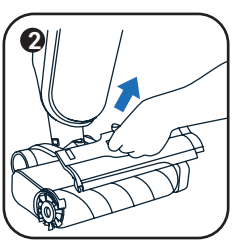


6 Καθαρίστε κάτω από το νερό τον αντικραδασμικό αφρό. **Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει.**

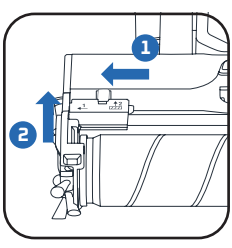
4 - ΚΑΘΑΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ



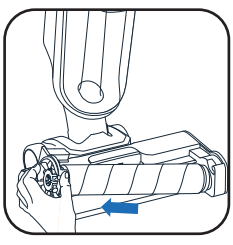
1 ❶ Πατήστε το κουμπί.



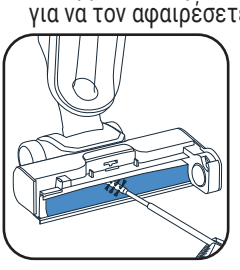
❷ Ανασηκώστε το κάλυμμα κυλίνδρου για να τον αφαιρέσετε.



2 Ξεκουμπώστε τον κύλινδρο.

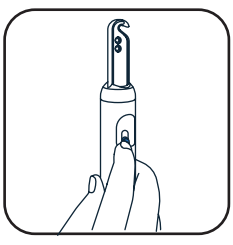


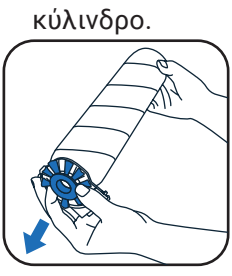
3 Αφαιρέστε τον κύλινδρο.



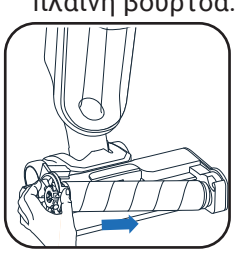
4 Καθαρίστε πίσω από τον κύλινδρο.

5 Καθαρίστε το εσωτερικό του καλύμματος κυλίνδρου.

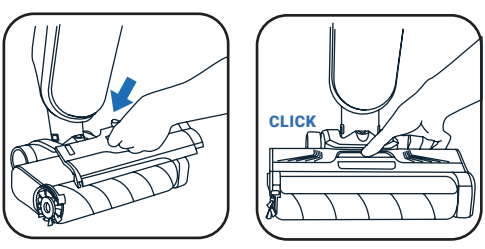




6 Χρησιμοποιήστε τις λεπίδες που περιλαμβάνονται στο εξάρτημα βούρτσας καθαρισμού για να αφαιρέσετε τις τρίχες γύρω από την πλαϊνή βούρτσα.



7 Τοποθετήστε τον κύλινδρο στη θέση του.

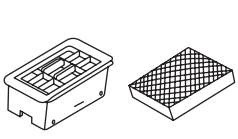


8 Τοποθετήστε το κάλυμμα κυλίνδρου στη θέση του.

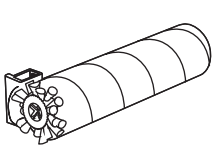
■ ΚΑΘΕ 6 ΜΗΝΕΣ

■ Αλλάξτε τον κύλινδρο και τα φίλτρα. Εάν διαπιστώσετε ότι ο κύλινδρος έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τον πρώτα.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Ξηρό φίλτρο και αντικραδασμικός αφρός



Κύλινδρος και πλευρική βούρτσα

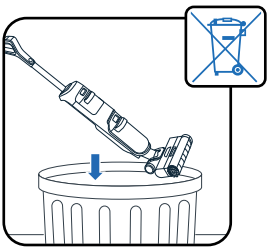
6 / ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

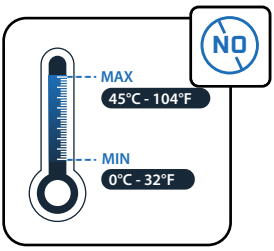
Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Η συσκευή έχει λιγότερη αναρρόφηση, κάνει θόρυβο ή σφυρίζει, ή υπολείμματα πέφτουν στο έδαφος.	Το κανάλι αέρα της συσκευής έχει μπλοκαριστεί.	Καθαρίστε την κεφαλή αναρρόφησης, το κανάλι αέρα, το φίλτρο και το αφρώδες υλικό (βλ. εγχειρίδιο χρήσης).
	Βλάβη της ηλεκτρικής σκούπας.	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
Το δάπεδο είναι πολύ βρεγμένο.	Η ροή του νερού είναι πολύ υψηλή ή ο κύλινδρος είναι βρεγμένος.	Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ECO.
	Διαρροή νερού.	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
Το δάπεδο δεν είναι αρκετά βρεγμένο.	Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό νερό.
	Η ροή του νερού είναι πολύ χαμηλή.	Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Max.
Η συσκευή δεν καθαρίζει σωστά το δάπεδο.	Ο κύλινδρος είναι βρώμικος.	Εκκινήστε τον κύκλο αυτόματου καθαρισμού και, στη συνέχεια, καθαρίστε τον κύλινδρο με το χέρι.
	Η συσκευή δεν έχει ρυθμιστεί στη σωστή λειτουργία καθαρισμού.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία MAX για να βελτιστοποιήσετε τον καθαρισμό.
Η συσκευή προκαλεί ζημιά στο δάπεδο.	Η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί χωρίς τον κύλινδρο.	Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή με τον κύλινδρο σωστά τοποθετημένο και ένα πλήρες δοχείο καθαρού νερού.
	Έχει κολλήσει κάποιο ξένο αντικείμενο στην κεφαλή καθαρισμού.	Καθαρίστε την κεφαλή καθαρισμού.
Η συσκευή απενεργοποιείται μόνη της.	Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο.	Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.
	Η στάθμη μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.	Φορτίστε τη συσκευή στη βάση της.
Ο κύλινδρος έχει κολλήσει.	Ένα αντικείμενο ή ίνες εμποδίζουν τον κύλινδρο.	Αφαιρέστε τον κύλινδρο και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την περιστροφή.
Η συσκευή πετάει νερό παντού.	Το προστατευτικό κάλυμμα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αφαιρέστε τον κύλινδρο και επανατοποθετήστε τον σωστά.
	Ο κύλινδρος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	
Ο κύλινδρος είναι πολύ βρώμικος.	Η συσκευή χρησιμοποιήθηκε για τον καθαρισμό μιας πολύ βρώμικης περιοχής ή ο κύλινδρος δεν καθαρίστηκε σωστά κατά την τελευταία χρήση.	Ξεκινήστε έναν κύκλο αυτόματου καθαρίσματος. Στη συνέχεια, καθαρίστε τον κύλινδρο με το χέρι, εάν χρειαστεί. Αλλάξτε τον κύλινδρο, εάν τα προηγούμενα βήματα δεν επαρκούν.
Θέλω να αφαιρέσω τη λαβή της συσκευής μου για να την αποθηκεύσω		Χρησιμοποιήστε ένα επίπεδο εργαλείο. Εισαγάγετε το εργαλείο στην οπή στο πλάι της λαβής και τραβήξτε τη λαβή από το προϊόν.

7 / ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

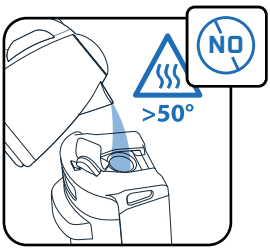
ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΔΟΧΕΙΩΝ ΝΕΡΟΥ	
Περιγραφή	Χωρητικότητα (ml)
Δοχείο καθαρού νερού	730 ml
Δοχείο βρώμικου νερού	440 ml

8 / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

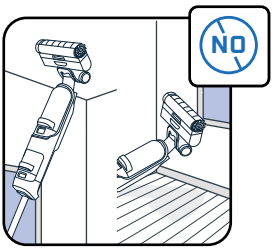


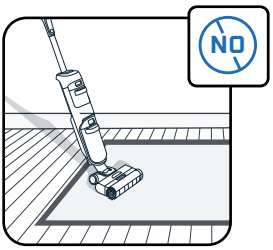


Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες <0 °C and >45°C.

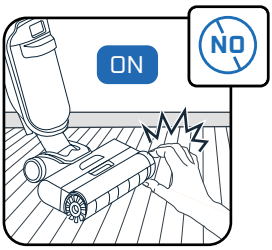


Μην τοποθετείτε νερό με θερμοκρασία άνω των 50°C στο δοχείο.

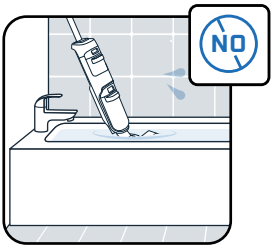




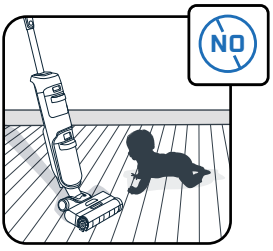
Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε σκληρά δάπεδα. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μοκέτες, χαλιά, τοίχους και παράθυρα.



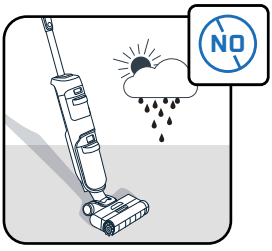
Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη χωρίς να απενεργοποιήσετε το προϊόν και να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό.



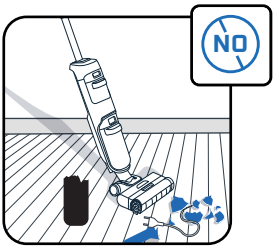
Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από νερό και μην χρησιμοποιείτε στεγνό ή νωπό πανί για να καθαρίσετε το κανάλι αναρρόφησης.



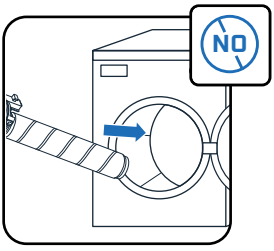
Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



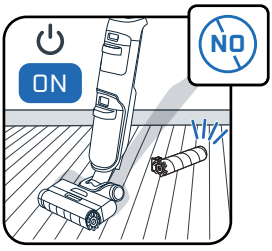
Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και εσωτερική χρήση.



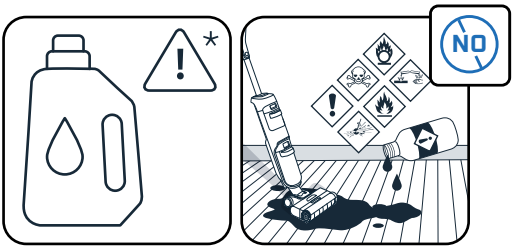
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ηλεκτρικές συσκευές, όπως στο εσωτερικό φούρνων ή σε πρίζες.



Μην πλένετε τον κύλινδρο στο πλυντήριο πιάτων ή στο πλυντήριο ρούχων.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς δοχεία νερού και κύλινδρο.

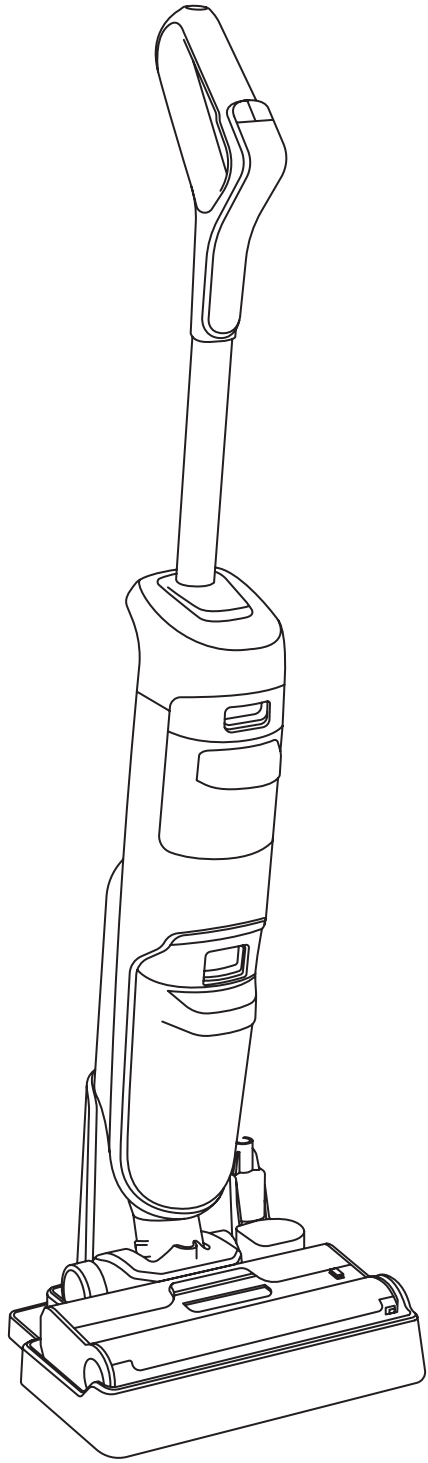


Μην χρησιμοποιείτε λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), αφριστικά, τοξικά, εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά, επιθετικά προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν στερεά σωματίδια στο δοχείο νερού.
Μην προσθέτετε λευκαντικό στο προϊόν.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

SR



Hvala vam što birate nas.
PAŽLJIVO PROČITAJTE
„Uputstva za bezbednost i korišćenje“ pre prve upotrebe.

SADRŽAJ

1 / PREGLED UREĐAJA

- Uređaj
- Glava
- Rezervoar za prljavu vodu
- Rezervni delovi i dodaci

2 / UPUTSTVA ZA MONTAŽU UREĐAJA

- Sklapanje uređaja
- Montaža baze za punjenje

3 / EKRAN

- Ekran
- Režimi
- Indikatori održavanja
- Indikatori baterije

4 / UPUTSTVA ZA KORIŠĆENJE UREĐAJA

- Pre upotrebe
- Pokretanje uređaja
- Kompatibilnost poda
- Nakon svakog korišćenja

5 / UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE UREĐAJA

- Jednom nedeljno
- Svakih 6 meseci

6 / REŠAVANJE PROBLEMA I REŠENJA

7 / SPECIFIKACIJE

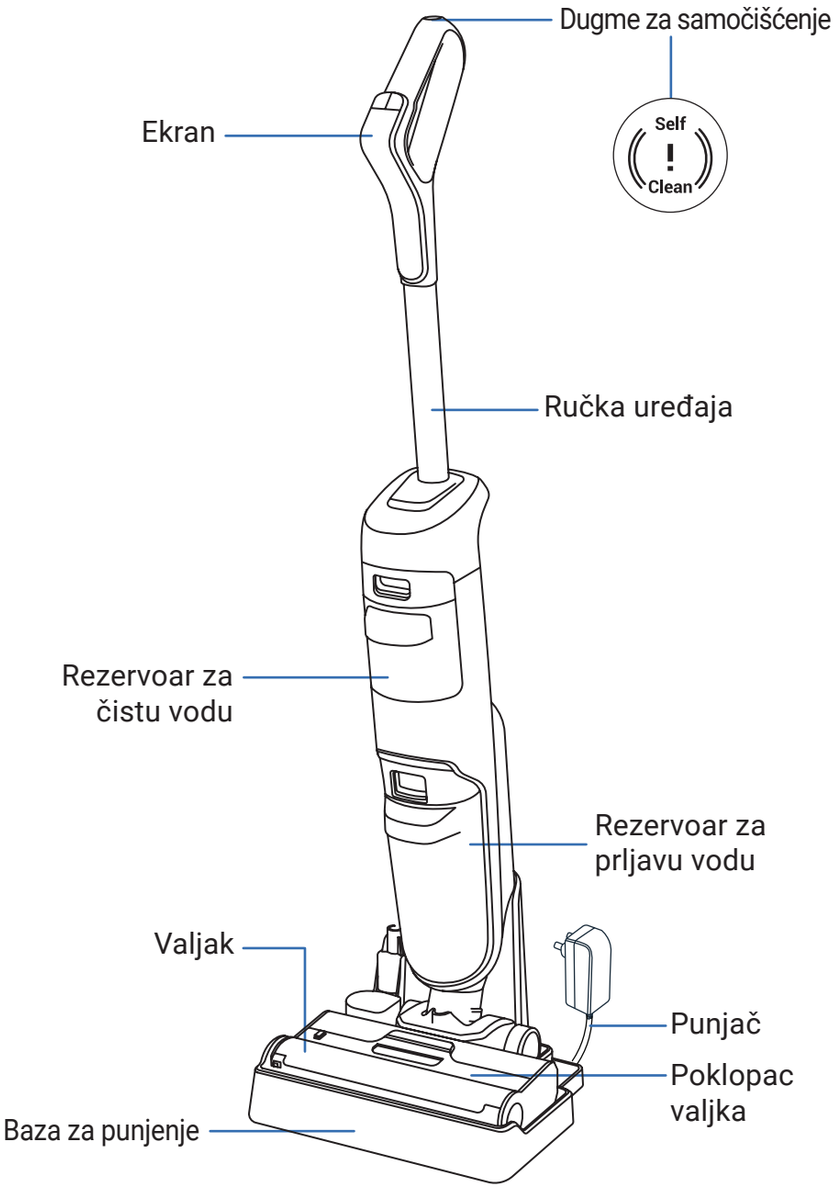
8 / UPOZORENJA

SVAKI PUT KADA VIDITE PORUKU

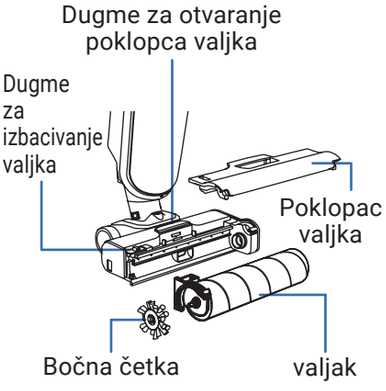
VIDEO POGLEDAJTE OVDE

kliknite da biste pogledali video-uputstvo

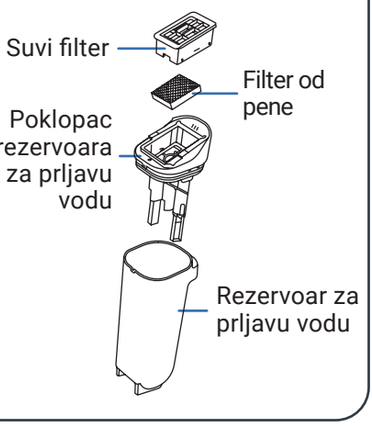
UREĐAJ



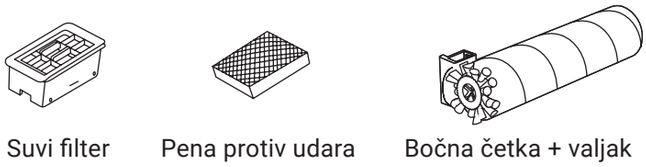
GLAVA



REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



REZERVNI DELOVI

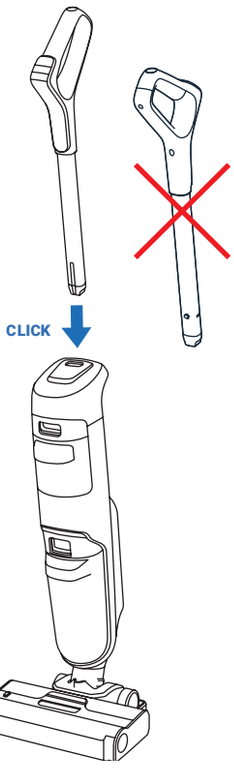


Suvi filter | Pena protiv udara | Bočna četka + valjak

DODATAK

2 / SEČIVO ZA MONTAŽU UREĐAJA

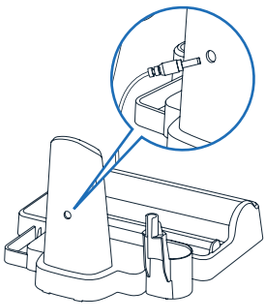
SKLAPANJE



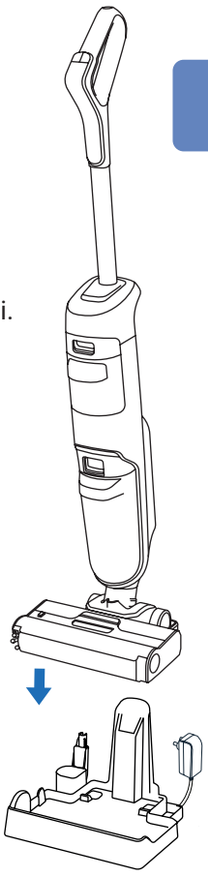
1 Ručku umetnite u telo uređaja.

2 „Klik“ ukazuje da je ručka ispravno postavljena.

MONTAŽA BAZE ZA PUNJENJE



1 Punjač uključite u bazu.

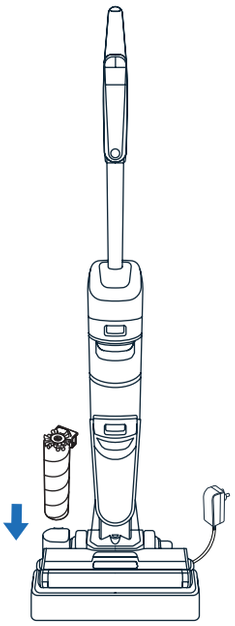


Не постављајте базу за пуњење на мекану подлогу (теписи, простирке...).

2 Bazu za punjenje povežite na izvor napajanja, a na nju postavite uređaj. Automatski će se puniti.

3 Ako je proizvod ispravno povezan i puni se, **na ekranu će biti prikazana ikonica baterije.**

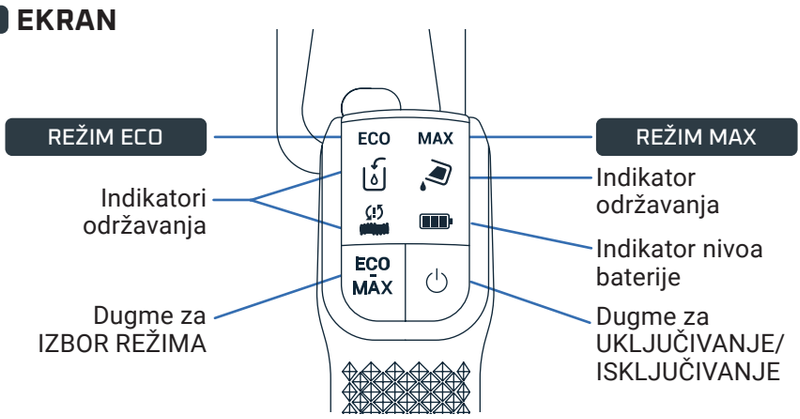
Потпуно пуњење траје приближно 4 сата и 30 минута.



4 Četku za čišćenje i dodatni valjak (ako ga imate) postavite u namenski otvor na bazi za punjenje.

3 / EKRAN

EKRAN



INDIKATORI ODRŽAVANJA

Rezervoar za čistu vodu je prazan.

Postupak: Napunite rezervoar za čistu vodu

Rezervoar za prljavu vodu je pun.

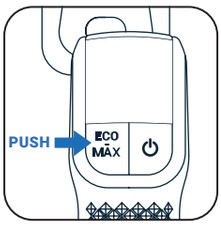
Postupak: Ispraznite rezervoar za prljavu vodu

Valjak je blokiran.

Postupak: Pregledajte i uklonite otpad koji stvara blokadu

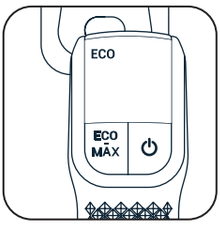
KAKO SE MENJAJU REŽIMI

Uređaj mora biti UKLJUČEN i u položaju za korišćenje.



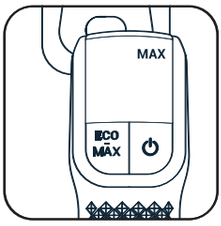
- Pritisnite dugme ECO/MAX da biste prelazili između režima.

OBJAŠNJENJE REŽIMA



REŽIM ECO

Površine: umereno zaprljane
Jačina usisavanja:
Protok vode:
Vreme rada: do 35 minuta



REŽIM MAX

Površine: veoma zaprljane
Jačina usisavanja:
Protok vode:
Vreme rada: do 20 minuta

INDIKATORI BATERIJE

Za potpuno punjenje potrebna su oko 4 sata.

0% - 40%

40% - 70%

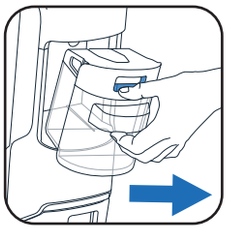
70-100%

Ako je baterija ispražnjena, logotip za nivo baterije će da treperi. Vratite uređaj na bazu za punjenje.

4 / UPUTSTVA ZA KORIŠĆENJE UREĐAJA

PRE KORIŠĆENJA

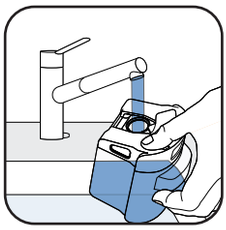
Napunite rezervoar za vodu.



1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.

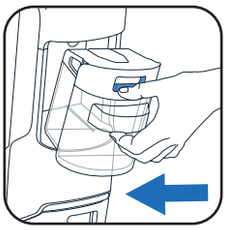
2 Otvorite rezervoar za čistu vodu.

3 Dodajte deterdžent za čišćenje*.



4 Napunite rezervoar za čistu vodu. Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C

Maksimalna zapremina iznosi 730 ml.

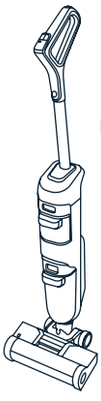


5 Vratite rezervoar za čistu vodu.

** Dodavanje sredstva za čišćenje je opciono. Nemojte koristiti rastvore koji stvaraju penu, vinsko sirće, crni sapun, tečnost za pranje sudova, izbeljivač, esencijalna ulja (videti „Uputstva za bezbednost i korišćenje“).*

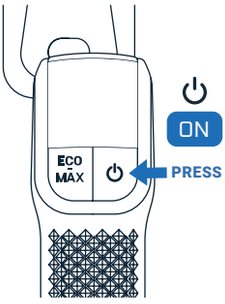
POKRETANJE UREĐAJA

Uređaj ne sme da stoji na bazi za punjenje.



POLOŽAJ ZA PARKIRANJE
Uređaj stoji uspravno. U položaju za parkiranje uređaj prestaje s radom.

POLOŽAJ ZA KORIŠĆENJE
U položaju za korišćenje nagnite proizvod da biste otključali glavu. Uređaj zatim može da se koristi



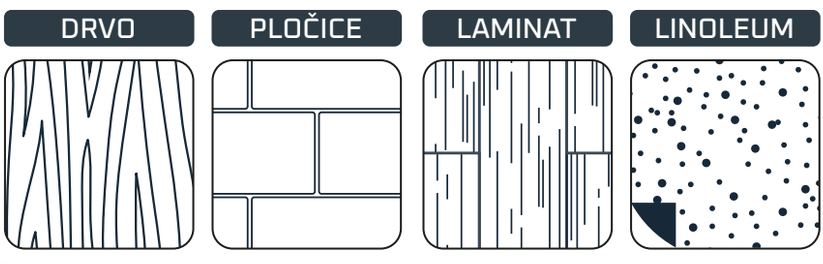
U položaju za korišćenje pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. Proizvod podrazumevano počinje s radom u ECO režimu. Ponovo ga pritisnite radi ZAUSTAVLJANJA.
Uređaj se gasi nakon 3 sekundi.

U položaju za parkiranje uređaj prestaje s radom. Da biste nastavili sa čišćenjem, pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

IZABERITE REŽIM I POKRENITE ČIŠĆENJE

KOMPATIBILNOST PODA

Uređaj je kompatibilan samo sa tvrdim podovima.

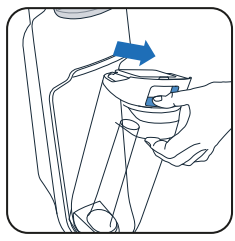


Nemojte koristiti na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima (videti „Uputstva za bezbednost i korišćenje“).

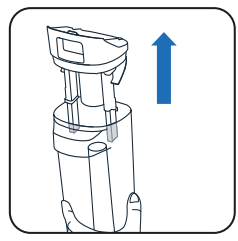
NAKON SVAKOG KORIŠĆENJA

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

1 - ISPRAZNITE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU



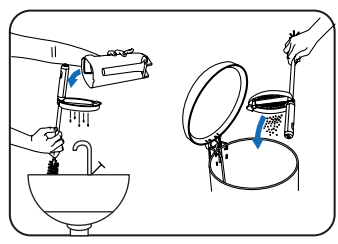
1 Uklonite rezervoar za prljavu vodu.



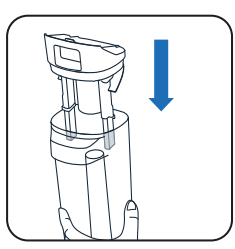
2 Uklonite rezervoar za prljavu vodu tako što ćete ga povući.

3 Prljavu vodu prospite u wc šolju.

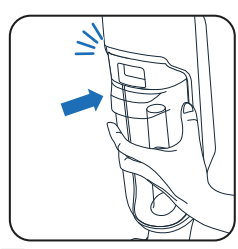
ILI



3 Koristite razdelnik za otpad na četki za čišćenje za razdvajanje tečnog i čvrstog otpada. Tečni otpad prospite u wc šolju, a čvrsti bacite u smeće.



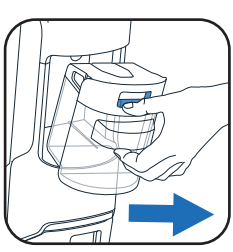
4 Vratite rezervoar za prljavu vodu



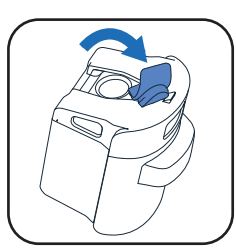
5 Vratite rezervoar za prljavu vodu.

2 - PUNJENJE VODOM REZERVOARA ZA ČISTU VODU

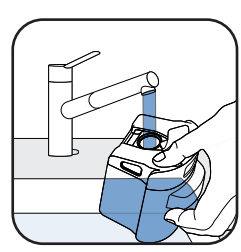
POGLEDAJTE VIDEO OVDE



1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.



2 Otvorite rezervoar za čistu vodu.



3 Napunite rezervoar čistom vodom*.

** Koristite vodu temperature između 10 °C i 50 °C.*

4 Vratite rezervoar za čistu vodu.

3 - POKRETANJE PROGRAMA ZA SAMOČIŠĆENJE

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

Uređaj mora da stoji na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti povezana na izvor napajanja.

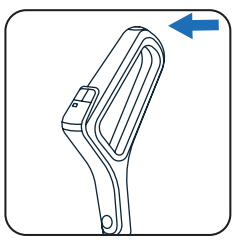
Program za samočišćenje čisti valjak.

Samočišćenje se neće pokrenuti ako je nivo baterije ispod 20%*.

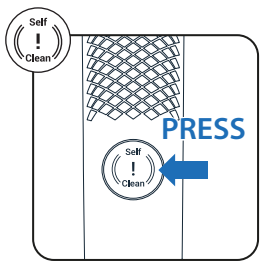
**Ako logotip za nivo baterije treperi, uređaj stavite na bazu za punjenje i sačekajte pre pokretanja samočišćenja.*

Ako je rezervoar za prljavu vodu pun, program samočišćenja se zaustavlja. Da biste nastavili, ispraznite rezervoar za prljavu vodu i ponovo pokrenite program za samočišćenje.

POKRETANJE SAMOČIŠĆENJA

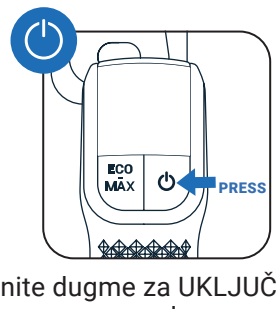


Dugme za samočišćenje nalazi se na vrhu ručke.

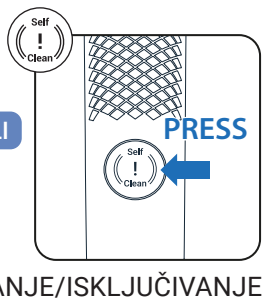


Dugme za samočišćenje pritisnite jednom.

ZAUSTAVLJANJE SAMOČIŠĆENJA



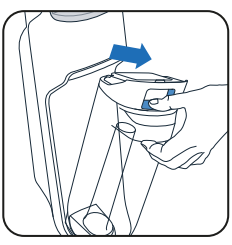
ILI



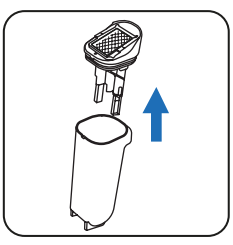
Pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ili pritisnite dugme za samočišćenje.

4 - KADA SE ZAVRŠI SAMOČIŠĆENJE, OČISTITE REZERVOAR ZA PRLJAVU VODU

POGLEDAJTE VIDEO OVDE



1 Uklonite rezervoar za prljavu vodu.



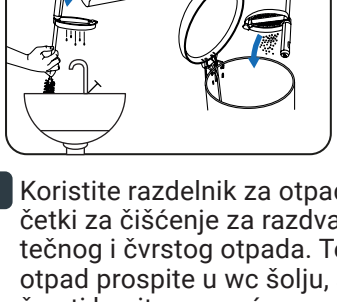
2 Uklonite poklopac rezervoara za prljavu vodu tako što ćete ga povući.

3 Uklonite filter.

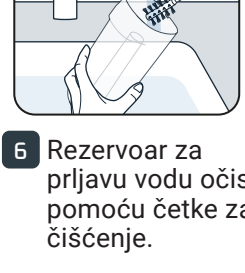
4 Uklonite filter od pene.

5 Prljavu vodu prospite u wc šolju.

ILI



5 Koristite razdelnik za otpad na četki za čišćenje za razdvajanje tečnog i čvrstog otpada. Tečni otpad prospite u wc šolju, a čvrsti bacite u smeće.



6 Rezervoar za prljavu vodu očistite pomoću četke za čišćenje.

7 Uklonite preostalu prljavštinu i očistite područje filtera.

8 Stavite filter od pene.

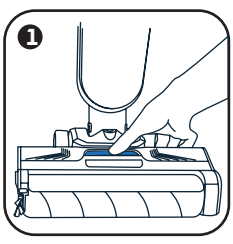
9 Stavite suvi filter.

10 Stavite rezervoar za prljavu vodu.

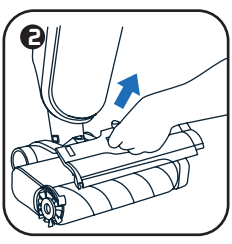
11 Vratite rezervoar za prljavu vodu.

5 - SUŠENJE VALJKA

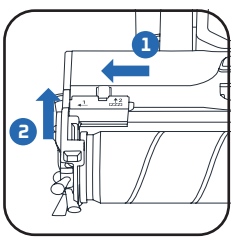
POGLEDAJTE VIDEO OVDE



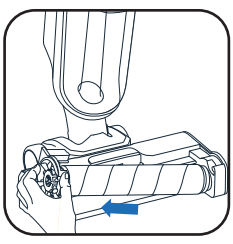
1 ❶ Pritisnite dugme.



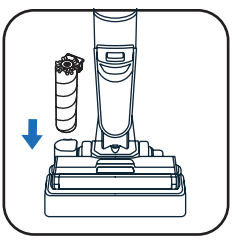
❷ Podignite poklopac valjka da biste ga uklonili.



2 Odvojite valjak.



3 Uklonite valjak.

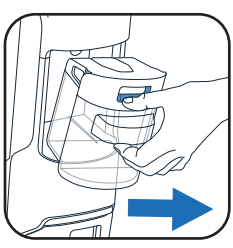


4 Ostavite vlažni valjak da se osuši van uređaja na namenskom otvoru na bazi za punjenje.

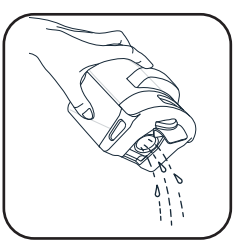
6 - PRAŽNJENJE REZERVOARA ZA ČISTU VODU

POGLEDAJTE VIDEO OVDE

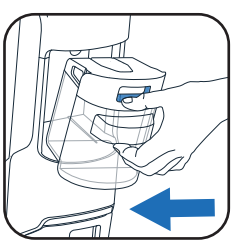
Da biste izbegli pojavu ustajalosti vode, ispraznite rezervoar za čistu vodu.



1 Uklonite rezervoar za čistu vodu.



2 Ispraznite rezervoar za čistu vodu.



3 Vratite rezervoar za čistu vodu.

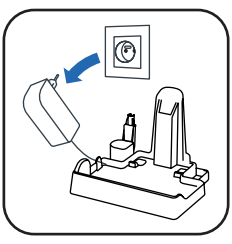
5 / UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE UREĐAJA

JEDNOM NEDELJNO

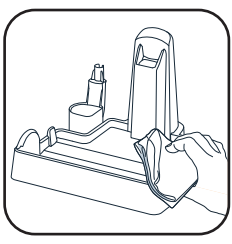
POGLEDAJTE VIDEO OVDE

1 - ČIŠĆENJE BAZE ZA PUNJENJE

⚠ Bazu za punjenje nemojte stavljati pod vodu.

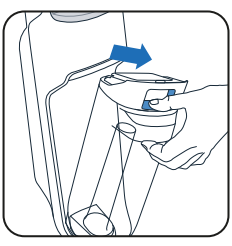


1 Bazu za punjenje isključite iz izvora napajanja.



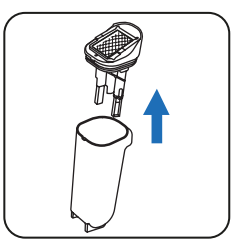
2 Ručno očistite bazu za punjenje suvom ili vlažnom krpom.

2 - ČIŠĆENJE CEVI ZA USISAVANJE

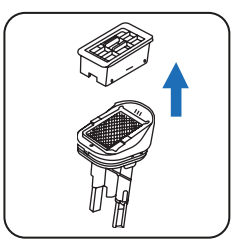


- Koristite četku za čišćenje da biste očistili preostalu prljavštinu iz cevi za usisavanje.

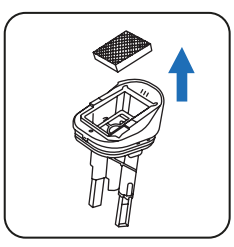
3 - ČIŠĆENJE PENE PROTIV UDARA I REŠETKE FILTERA



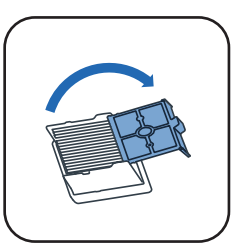
1 Uklonite rezervoar za prljavu vodu.



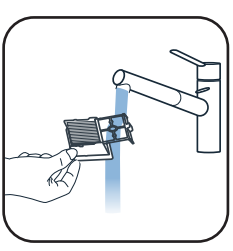
2 Uklonite filter.



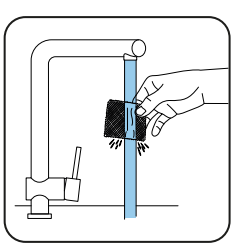
3 Uklonite filter od pene.



4 Otvorite rešetku filtera.

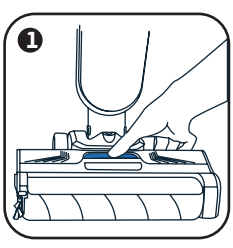


5 Čistite i isperite samo rešetku filtera. **Nemojte ceo filter stavljati pod vodu. Ako to ipak uradite, ostavite da se suši 48 sati.**

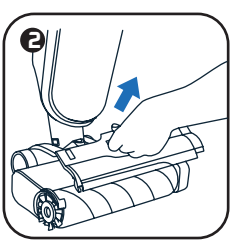


6 Filter od pene isperite vodom. **Ostavite da se osuši van proizvoda.**

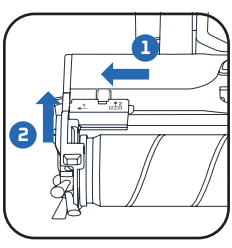
4 - ČIŠĆENJE GLAVE I POKLOPCA VALJKA



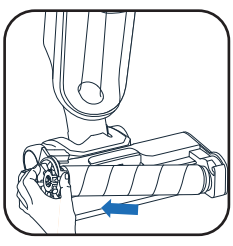
1 ❶ Pritisnite dugme.



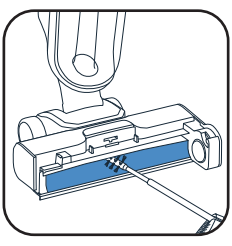
❷ Podignite poklopac valjka da biste ga uklonili.



2 Odvojite valjak.

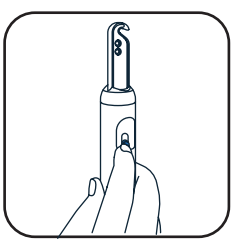


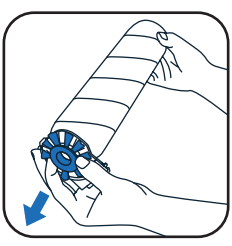
3 Uklonite valjak.

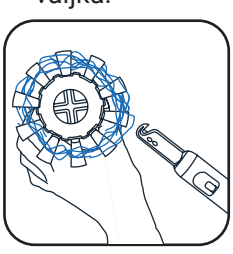


4 Očistite deo iza valjka.

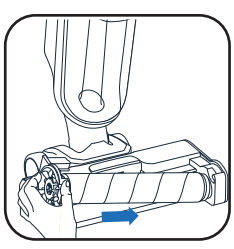
5 Očistite unutrašnji deo poklopca valjka.



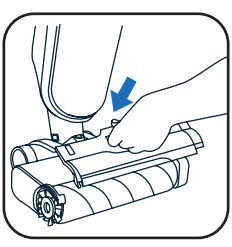




6 Koristite sečivo priloženo uz četku za čišćenje da biste uklonili kosu oko bočne četke.



7 Vratite valjak.

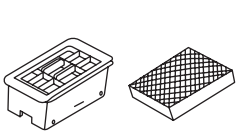


8 Vratite poklopac valjka.

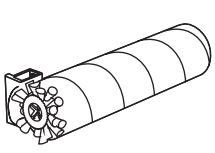
SVAKIH 6 MESECI

- Zamenite valjak i filtere. Ako otkrijete da je valjak oštećen, prethodno ga zamenite.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Osušite filter i penu protiv udara



Valjak i bočna četka

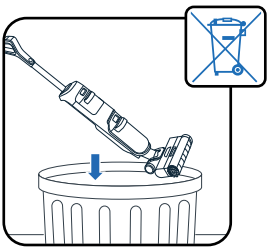
6 / REŠAVANJE PROBLEMA I REŠENJA

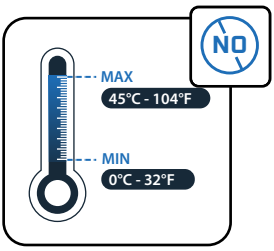
Problem	Mogući uzroci	Rešenja
Uređaj ne usisava dobro, proizvodi buku ili zviždanje ili izbacuje ostatke prljavšine.	Vazdušni kanal uređaja je blokiran.	Očistite usisnu glavu, očistite vazdušni kanal, očistite filter i filter od pene (pogledajte uputstvo za upotrebu).
	Kvar usisivača.	Kontaktirajte našu postprodajnu službu.
Pod je previše mokar.	Protok vode je previsok ili je valjak previše navlažen.	Uverite se da koristite ECO režim.
	Curenje vode.	Kontaktirajte našu postprodajnu službu.
Pod nije dovoljno mokar.	Rezervoar za čistu vodu je prazan.	Rezervoar za čistu vodu napunite vodom.
	Protok vode je prenizak.	Uverite se da koristite režim Max.
Uređaj ne čisti pod pravilno.	Valjak je prljav.	Pokrenite ciklus samočišćenja, a zatim ručno očistite valjak.
	Uređaj nije podešen na ispravan režim za čišćenje.	Koristite režim MAX za optimizaciju čišćenja.
Uređaj oštećuje pod.	Uređaj je korišćen bez valjka.	Uvek koristite uređaj sa dobro pričvršćenim valjkom i punim rezervoarom za čistu vodu.
	Strani predmet se zaglavio u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje.
Uređaj se isključuje sam.	Rezervoar za prljavu vodu je pun.	Ispraznite rezervoar za prljavu vodu.
	Nivo baterije je prenizak.	Napunite uređaj na njegovoj bazi.
Valjak je zaglavljen.	Predmet ili vlakna blokiraju valjak.	Rastavite valjak i uklonite sve predmete koji blokiraju rotaciju.
Uređaj prska vodu svuda.	Zaštitni poklopac nije pravilno montiran.	Skinite valjak i zamenite ga ispravno.
	Valjak je pogrešno montiran.	
Valjak je veoma prljav.	Uređaj je korišćen za čišćenje veoma prljavog područja ili valjak nije pravilno očišćen tokom poslednje sesije čišćenja.	Pokrenite ciklus samočišćenja. Valjak očistite ručno nakon toga ako je potrebno. Zamenite valjak ako prethodni koraci nisu dovoljni.
Želim da uklonim ručku uređaja radi skladištenja		Koristite ravni alat. Alat umetnite u otvor sa strane ručke i izvucite ručku iz proizvoda.

7 / SPECIFIKACIJE

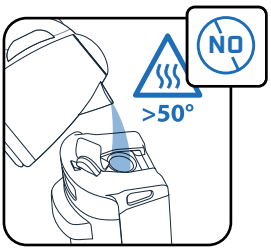
ZAPREMINA REZERVOARA ZA VODU	
Opis	Zapremina (ml)
Rezervoar za čistu vodu	730 ml
Rezervoar za prljavu vodu	440 ml

8 / UPOZORENJA

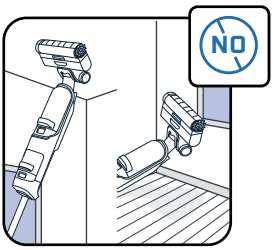


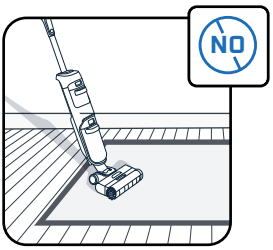


Ne izlažite uređaj temperaturama <0 °C and >45 °C.

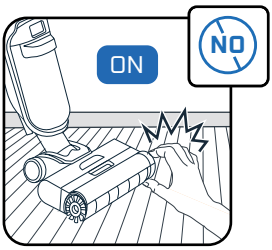


Nemojte da stavljate vodu temperature > 50 °C u rezervoar.

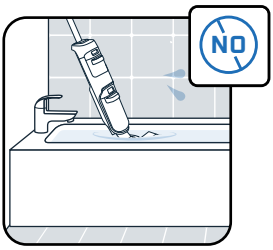




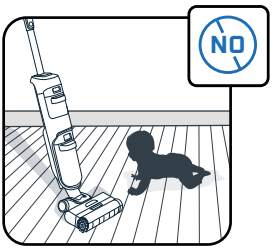
Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu na tvrdoj podlozi. Ne koristite na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima.



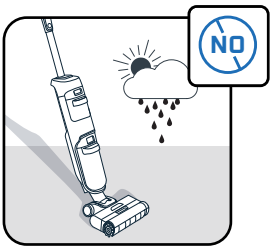
Ne dodirujte rotirajuće delove bez zaustavljanja proizvoda i isključivanja jedinice za napajanje.



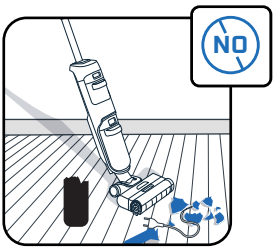
Ne stavljajte uređaj pod vodu i koristite suvu ili vlažnu krpu ili za čišćenje usisnog kanala.



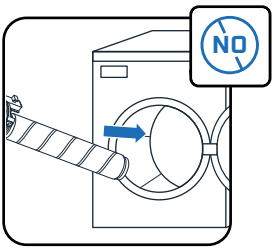
Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.



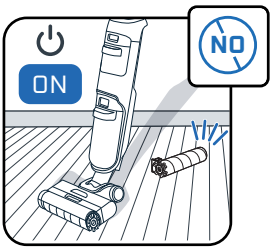
Ovaj uređaj je samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.



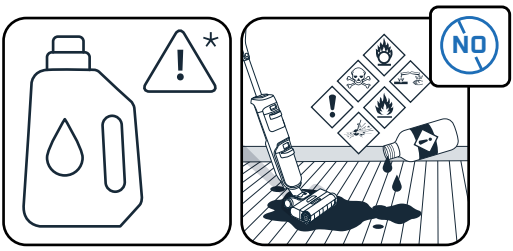
Ne koristite uređaj na električnim uređajima kao što su unutrašnjost rerni ili električnih utičnica.



Ne perite valjak u mašini za sudove ili veš mašini.



Ne koristite uređaj bez rezervoara za vodu i valjka.

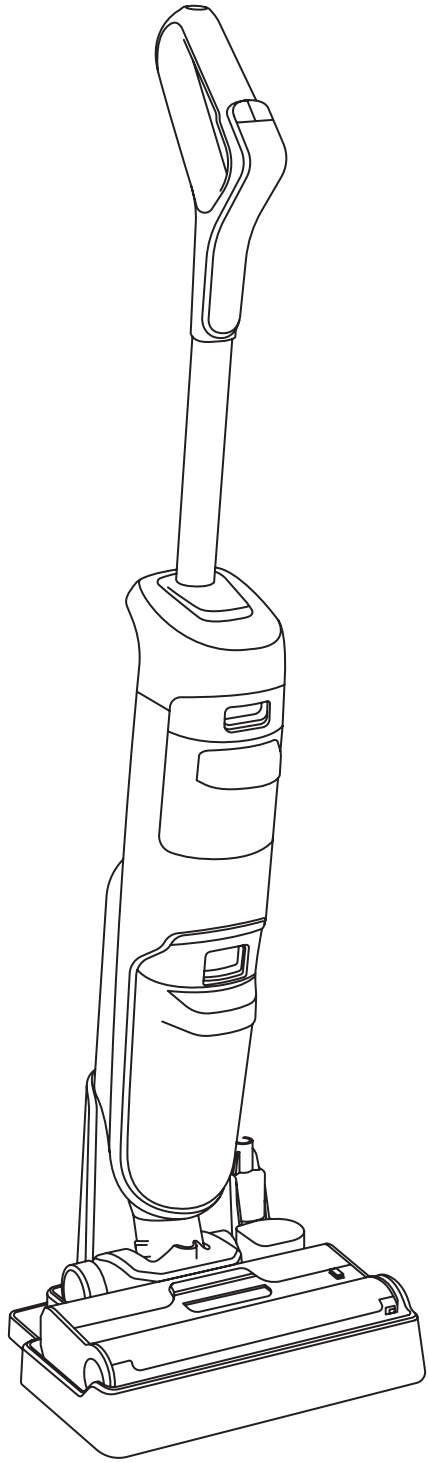


Ne stavljajte u rezervoar za vodu masne proizvode (npr. crni sapun), penu, toksične, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili proizvode sa čvrstim česticama. Ne stavljajte izbeljivač u proizvod.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

HU



Köszönjük, hogy minket választott.
Az első használat előtt **FIGYELMESEN OLVASSA EL** a „Biztonsági és használati utasítások” című kézikönyvet.

TARTALOM

1 / AZ ESZKÖZRŐL

- Eszköz
- Fej
- Piszkosvíztartály
- Alkatrészek és tartozékok

2 / AZ ESZKÖZ TELEPÍTÉSE

- Az eszköz összeszerelése
- A töltőbázis telepítése

3 / KIJELZŐ

- Képernyő
- Üzemmód
- Karbantartási jelzők
- Töltöttségi szint kijelzők

4 / AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

- Használat előtt
- Indítsa be a készüléket
- Padlókompatibilitás
- Minden használat után

5 / AZ ESZKÖZ KARBANTARTÁSA

- Hetente egyszer
- 6 havonta

6 / HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MEGOLDÁSOK

7 / MŰSZAKI ADATOK

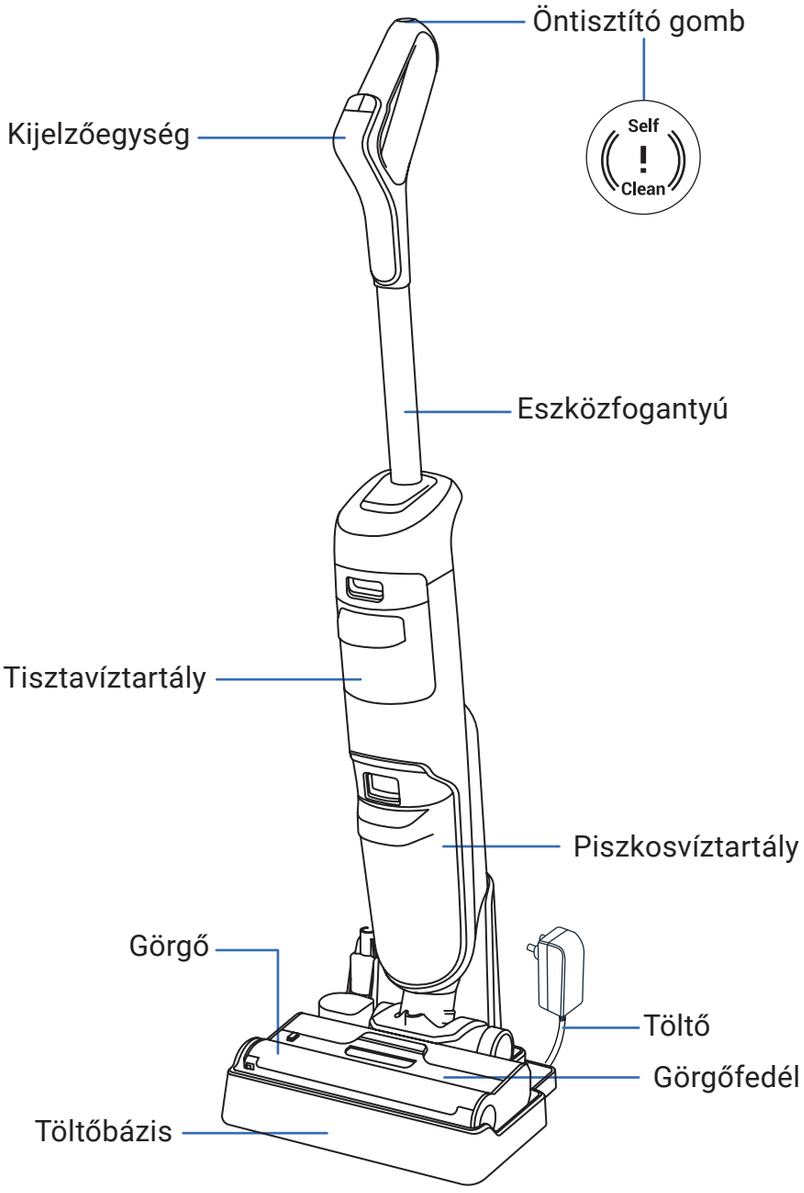
8 / FIGYELMEZTETÉSEK

MINDEN MEGJELENÉSKOR

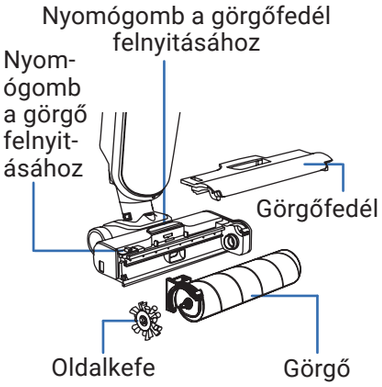
NÉZZE MEG A VIDEÓT ITT

Kattintson az oktatóvideó megtekintéséhez

ESZKÖZ

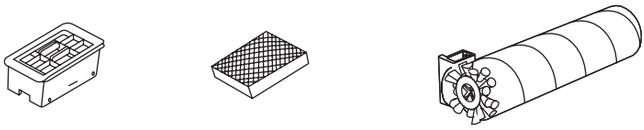


FEJ



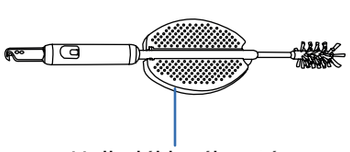
PISZKOSVÍZTARTÁLY

ALKATRÉSZEK



Száraz szűrő | Ütközésgátló szivacs | Oldalsó kefe + görgő

TARTOZÉK

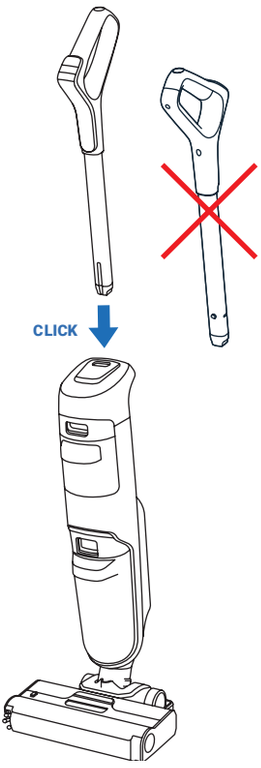


2 / AZ ESZKÖZ TELEPÍTÉSE

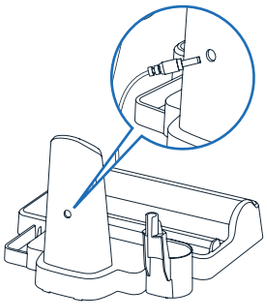
ÖSSZEÁLLÍTÁS

1 Illessze a fogantyút az eszközre.

2 Egy «kattanás» jelzi, hogy a fogantyú megfelelően illeszkedik-e.



A TÖLTŐBÁZIS TELEPÍTÉSE



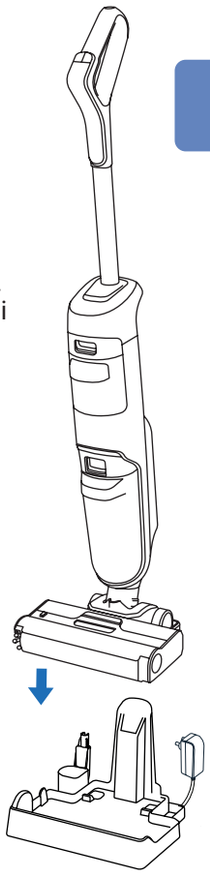
1 Csatlakoztassa a töltőt az alapzathoz.

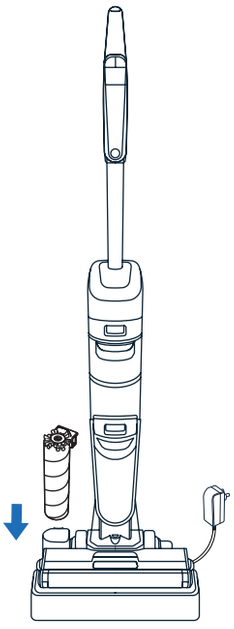
Ne helyezze a töltőállomást puha felületre (szőnyegek, szőnyegpadlók...).

2 Csatlakoztassa a töltőalapzatot az áramforráshoz, és helyezze rá az eszközt. Automatikusan töltődni kezd.

3 Ha a termék megfelelően van csatlakoztatva és töltődik, **egy akkumulátor ikon jelenik meg a képernyőn.**

A teljes feltöltés körülbelül 4 óra 30 percet vesz igénybe.

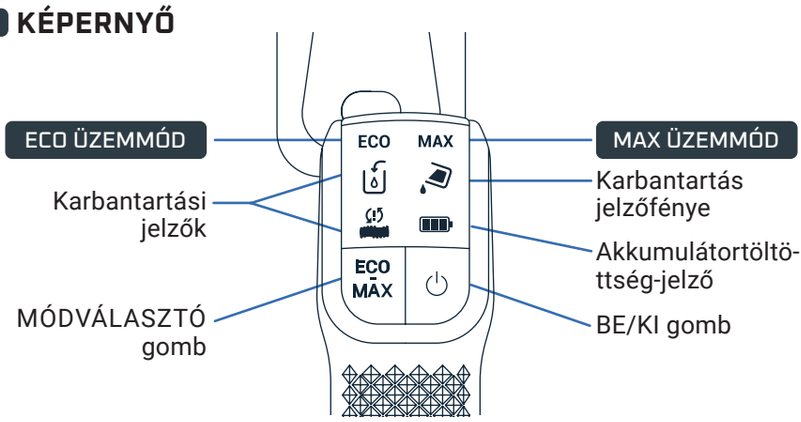




4 Helyezze a tisztítókefét és a további görgőt (ha van) a töltőbázis erre a célra szolgáló nyílásába.

3 / KIJELZŐ

KÉPERNYŐ



KARBANTARTÁSI JELZŐK

A tisztavíztartály üres.

Művelet: Töltse fel a tisztavíztartályt.

Megtelt a piszkosvíztartály.

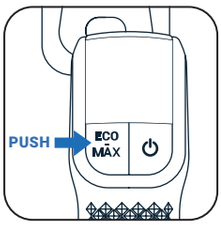
Művelet: Ürítse ki a piszkosvíztartályt.

A görgő elakadt.

Művelet: Ellenőrizze és távolítsa el az eltömődést okozó hulladékot.

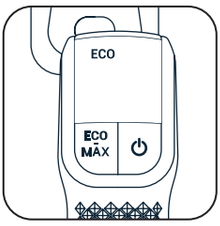
AZ ÜZEMMÓDOK KÖZÖTTI VÁLTÁS

A készüléknek BEKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN és használati helyzetben kell lennie



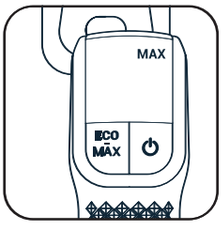
- Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg az ECO/MAX gombot.

ÜZEMMÓDOK MAGYARÁZATA



ECO ÜZEMMÓD

Felületek: mérsékelten piszkos.
Szívóteljesítmény:
Vízáramlás:
Működési idő: akár 35 perc



MAX ÜZEMMÓD

Felületek: nagyon piszkos.
Szívóteljesítmény:
Vízáramlás:
Működési idő: akár 20 perc

TÖLTÖTTSÉGI SZINT KIJELZŐK

A teljes feltöltés körülbelül 4 órát vesz igénybe.

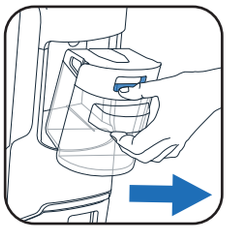
0% - 40%	40% - 70%	70-100%

Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző logó villog. Helyezze vissza a készüléket a töltőbázisra.

4 / AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

HASZNÁLAT ELŐTT

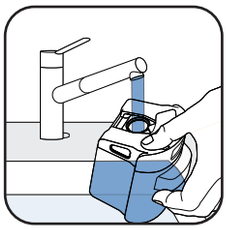
Töltse fel a víztartályt.



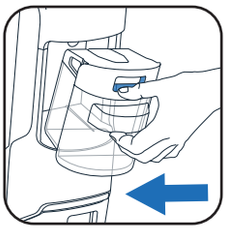
1 Távolítsa el a tisztavíztartályt.

2 Nyissa ki a tisztavíztartályt.

3 Adjon hozzá tisztítóoldatot*.



4 Töltse fel a tisztavíztartályt. Használjon 10 °C és 50 °C közötti hőmérsékletű vizet.
A maximális kapacitás 730 ml.

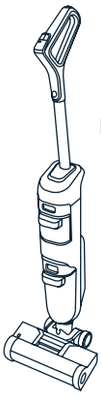


5 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

** A tisztítóoldat hozzáadása opcionális. Ne használjon habosító oldatokat, háztartási ecetet, fekete szappant, mosogatószert, fehérítőt, illóolajokat (lásd: «Biztonsági és használati utasítások» című füzet).*

INDÍTSA BE A KÉSZÜLÉKET

Az eszközt le kell választani a töltőbázisról.



PARKOLÁSI POZÍCIÓ
Az eszköz függőleges helyzetben van. Parkolási pozícióban az eszköz nem működik.

HASZNÁLATI HELYZETBEN
Döntse meg a terméket a fej kioldásához. Ezután a készülék készen áll a használatra.

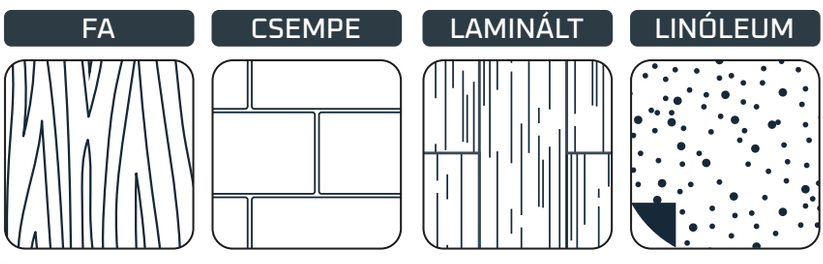
Használati helyzetben nyomja meg a BE/KI gombot. Alapértelmezés szerint a készülék ECO módban van. A LEÁLLÍTÁSHOZ nyomja meg újra. A készülék 3 másodperc után kikapcsol.

Parkolási helyzetben a készülék nem működik. A tisztítás folytatásához nyomja meg a BE/KI gombot.

VÁLASSZA KI AZ ÜZEMMÓDOT, ÉS KEZDJE EL A TAKARÍTÁST

PADLÓKOMPATIBILITÁS

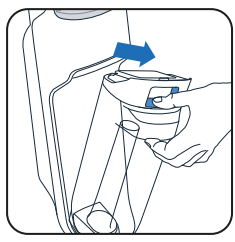
Az eszköz csak kemény padlófelületeken használható.



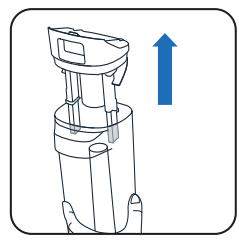
Ne használja ágyelőn, szőnyegen, falon vagy ablakon (lásd: «Biztonsági és használati utasítások» című füzet).

MINDEN HASZNÁLAT UTÁN
1 - ÜRÍTSE KI A PISZKOSVÍZTARTÁLYT.

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT



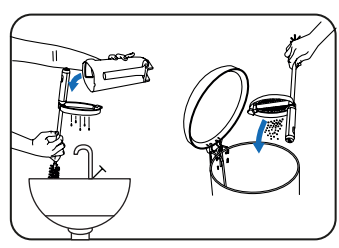
1 Vegye ki a piszkosvíztartályt.



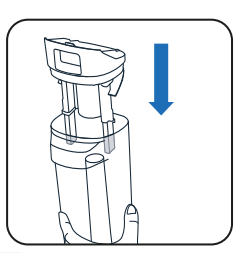
2 Húzza ki a piszkosvíztartályt.

3 Öblítse le a hulladékot a WC-n.

VAGY



3 A folyékony és szilárd hulladék szétválasztásához használja a tisztítókefe hulladékleválasztóját. Öntse a folyékony hulladékot a WC-be, és dobja ki a szilárd hulladékot.

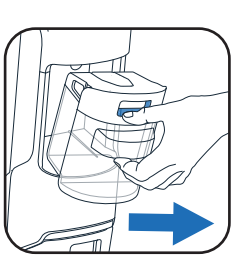


4 Helyezze vissza a piszkosvíztartály fedelét.

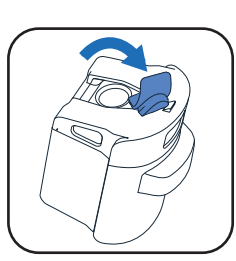
5 Helyezze vissza a piszkosvíztartályt.

2 - TÖLTSE FEL A TISZTAVÍZTARTÁLYT VÍZZEL

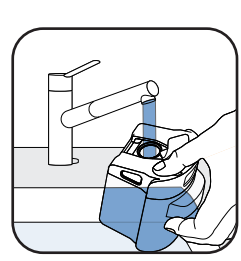
TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT



1 Távolítsa el a tisztavíztartályt.

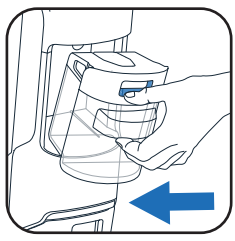


2 Nyissa ki a tisztavíztartályt.



3 Töltse fel a tisztavíztartályt*.

** Használjon 10 °C és 50 °C közötti hőmérsékletű vizet.*

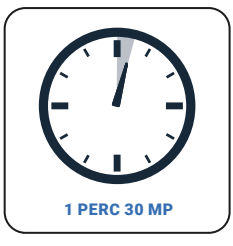


4 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

3 - INDÍTSA EL AZ ÖNTISZTÍTÓ PROGRAMOT

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

Az eszköznek a töltőbázison kell lennie. A töltőbázist áramforráshoz kell csatlakoztatni.

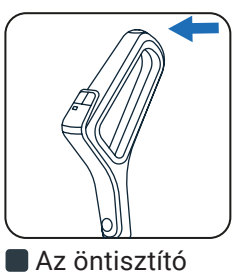


- Az öntisztító program megtisztítja a görgőt.
- Az öntisztítás nem indul el, ha az akkumulátor töltöttségi szintje 20% alatt van.*

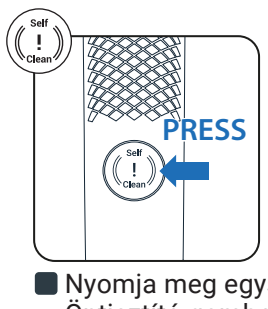
**Ha az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző logó villog, helyezze a készüléket a töltőbázisra, és várjon, mielőtt elindítja az öntisztítást.*

Ha a piszkosvíztartály tele van, az öntisztító program leáll. A folytatáshoz ürítse ki a piszkosvíztartályt, és indítsa újra az öntisztító programot.

ÖNTISZTÍTÁS KEZDÉSE



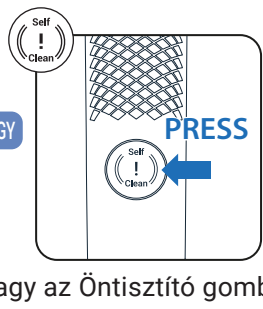
- Az öntisztító gomb a fogantyú tetején található.



- Nyomja meg egyszer az Öntisztító gombot.

AZ ÖNTISZTÍTÁS LEÁLLÍTÁSA

VAGY



- Nyomja meg a BE/KI vagy az Öntisztító gombot.

4 - HA AZ ÖNTISZTÍTÁS BEFEJEZŐDÖTT, TISZTÍTSA MEG A PISZKOSVÍZTARTÁLYT

TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

1 Vegye ki a piszkosvíztartályt.

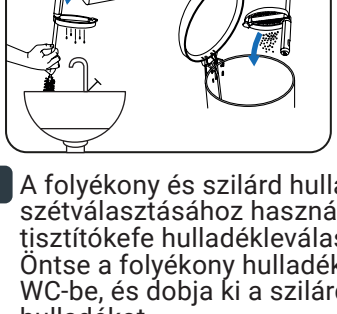
2 Húzza le a piszkosvíztartály fedelét.

3 Távolítsa el a szűrőt.

4 Távolítsa el az ütközésgátló szivacsot.

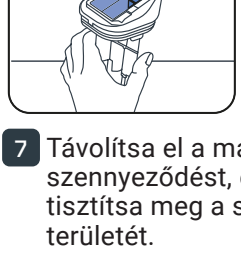
5 Öblítse le a hulladékot a WC-n.

VAGY



5 A folyékony és szilárd hulladék szétválasztásához használja a tisztítókefe hulladékleválasztóját. Öntse a folyékony hulladékot a WC-be, és dobja ki a szilárd hulladékot.

6 Tisztítsa meg a piszkosvíztartályt a tisztítókefe tartozékkal.



7 Távolítsa el a maradék szennyeződést, és tisztítsa meg a szűrő területét.

8 Cserélje ki az ütközésgátló szivacsot.

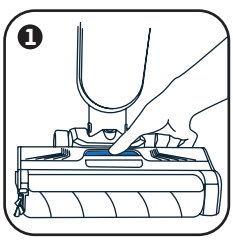
9 Cserélje ki a szűrőt.

10 Helyezze vissza a piszkosvíztartály fedelét.

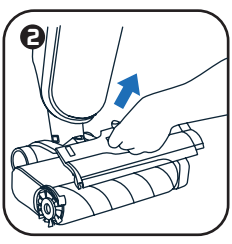
11 Helyezze vissza a piszkosvíztartályt.

5 - SZÁRÍTSA MEG A GÖRGŐT

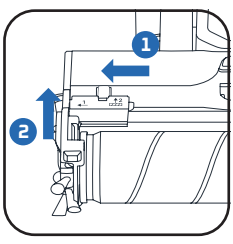
TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT



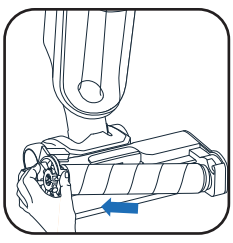
1 ❶ Nyomja meg a nyomógombot.



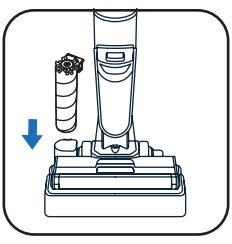
❷ Emelje fel a görgőfedelet az eltávolításához.



2 Akassza ki a görgőt.



3 Vegye ki a görgőt.

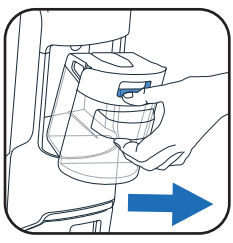


4 Hagyja, hogy a nedves görgő megszáradjon a töltőbázis erre a célra szolgáló nyílásán.

6 - A TISZTAVÍZTARTÁLY ÜRÍTÉSE

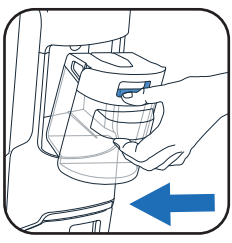
TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

A poshadt víz elkerülése érdekében ürítse ki a tisztavíztartályt.



1 Távolítsa el a tisztavíztartályt.

2 Ürítse ki a tisztavíztartályt.



3 Helyezze vissza a tisztavíztartályt.

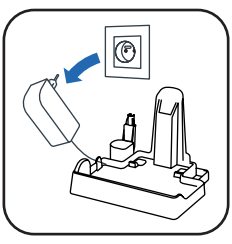
5 / AZ ESZKÖZ KARBANTARTÁSA

HETENTE EGYSZER

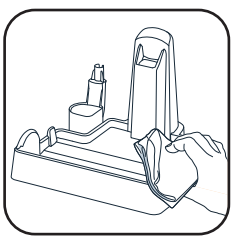
TEKINTSE MEG A VIDEÓT ITT

1 - TISZTÍTSA MEG A TÖLTŐBÁZIST

⚠ Ne tegye a töltőbázist folyó víz alá.

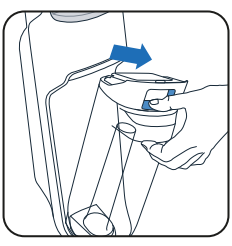


1 Húzza ki a töltőbázist az áramforrásból.



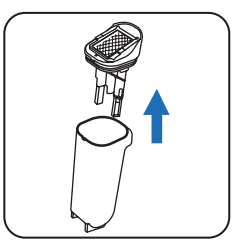
2 A töltőbázist kézzel, száraz vagy nedves ruha segítségével tisztítsa.

2 - TISZTÍTSA MEG A SZÍVÓCSÖVET

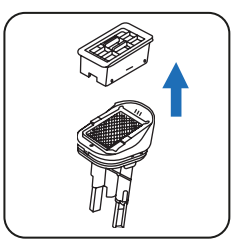


A tisztítókefe tartozék segítségével távolítsa el a szívócsövön maradt szennyeződéseket.

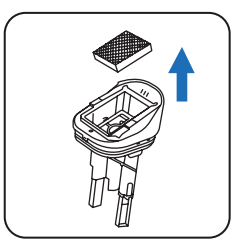
3 - TISZTÍTSA MEG AZ ÜTKÖZÉSGÁTLÓ SZIVACSOT ÉS A SZŰRŐRÁCSOT



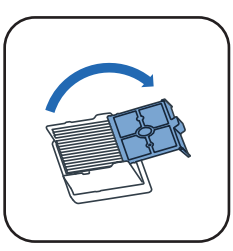
1 Vegye le a piszkosvíztartály fedelét.



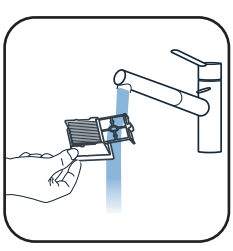
2 Távolítsa el a szűrőt.



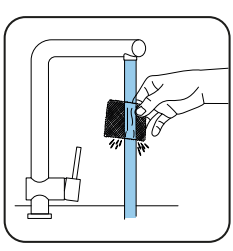
3 Távolítsa el az ütközésgátló szivacsot.



4 Nyissa ki a szűrőrácsot.

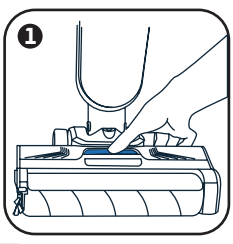


5 Csak a szűrő rácsát tisztítsa meg és öblítse le.**Ne tegye az egész töltőalapzatot folyó víz alá. Ha mégis, hagyja száradni 48 órán keresztül.**

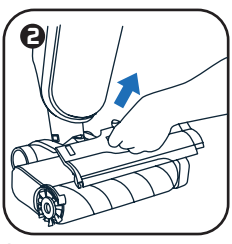


6 Tisztítsa meg az ütközésgátló szivacsot a víz alá tartva. **Ne tegye vissza, hagyja megszáradni.**

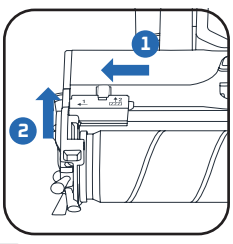
4 - TISZTÍTSA MEG A FEJET ÉS A GÖRGŐFEDELET



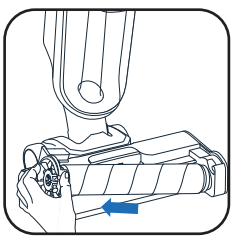
1 ❶ Nyomja meg a nyomógombot.



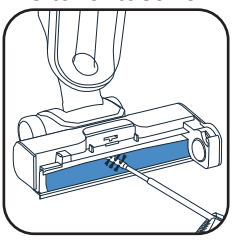
❷ Emelje fel a görgőfedelet az eltávolításához.



2 Akassza ki a görgőt.

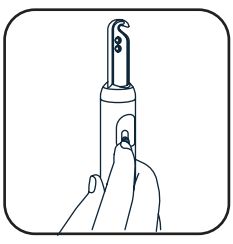


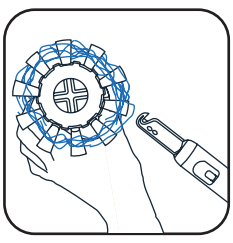
3 Vegye ki a görgőt.



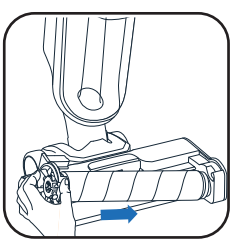
4 Tisztítsa meg a görgő mögötti területet.

5 Tisztítsa meg a görgőfedél belsejét.

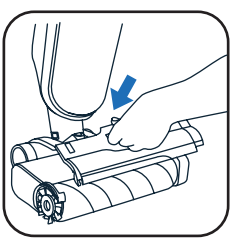




6 Az oldalkefe körüli haj eltávolításához használja a tisztítókefe tartozékhoz mellékelt pengét.



7 Helyezze vissza a görgőt.

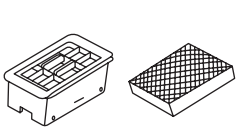


8 Helyezze vissza a görgőfedelet.

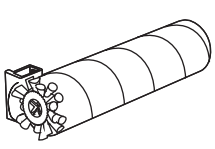
6 HAVONTA

Cserélje ki a görgőt és a szűrőt. Ha a görgő sérült, cserélje ki korábban.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Száraz szűrő és ütközésgátló szivacs



Görgő és oldalkefe

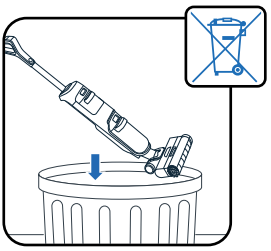
6 / HIBAELHÁRÍTÁS ÉS MEGOLDÁSOK

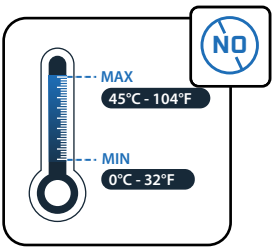
Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
A készülék gyengébben szív, zajt vagy fütyülő hangot ad ki, vagy törmelék szóródik a talajra.	A készülék légcsatornája eltömődött.	Tisztítsa meg a szívófejet, a légcsatornát, a szűrőt és a szivacsot (lásd a felhasználói kézikönyvet).
	A porszívó meghibásodása.	Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálati szervizzel.
A padló túl nedves	A vízáramlás túl magas, vagy a görgő elázott.	Győződjön meg arról, hogy biztosan az ECO üzemmódot használja.
	Vízszivárgás.	Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálati szervizzel.
A padló nem elég nedves	A tisztavíztartály üres.	Töltse fel a tisztavíztartályt vízzel.
	A vízáramlás túl alacsony.	Győződjön meg arról, hogy biztosan a MAX üzemmódot használja.
A készülék nem megfelelően tisztítja a padlót.	A görgő szennyezett.	Indítsa el az öntisztítási üzemmódot, majd kézzel tisztítsa meg a görgőt.
	A készülék nem a megfelelő tisztítási üzemmódra van állítva.	A tisztítás optimalizálásához használja a MAX üzemmódot.
A készülék felsérti a padlót.	A tartozékot görgő nélkül használta.	A készüléket mindig helyesen beszerelt görgővel és teli tisztavíztartállyal használja.
	Idegen tárgy ragadt a tisztítófejbe.	Tisztítsa meg a tisztítófejet.
A készülék magától kikapcsol.	Megtelt a piszkosvíztartály.	Ürítse ki a piszkosvíztartályt.
	A töltöttség túl alacsony.	Töltse fel a készüléket az alapzatán.
A görgő elakadt.	Egy tárgy vagy szövetszálak akadályozzák a görgőt.	Szerelje szét a görgőt, és távolítsa el a forgást akadályozó tárgyakat.
A készülék vizet spriccel szerteszét.	A védőburkolat nincs megfelelően felszerelve.	Oldja ki a görgőt, és helyezze vissza megfelelően.
	A görgő nem megfelelően van felszerelve.	
A görgő nagyon piszkos.	A készüléket nagyon piszkos terület tisztítására használták, vagy a görgőt nem tisztították meg rendesen a legutóbb.	Indítson el egy öntisztítási ciklust. Szükség esetén kézzel tisztítsa meg a görgőt. Ha az előző lépések nem elegendőek, cserélje ki a görgőt.
El akarom rakni a készüléket, és emiatt levenni a fogantyút.		Használjon lapos szerszámot. Helyezze az eszközt a fogantyú oldalán lévő lyukba, és húzza ki a fogantyút a készülékből.

7 / MŰSZAKI ADATOK

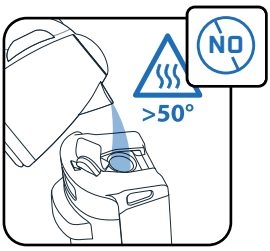
VÍZTARTÁLY ŰRTARTALMA	
Leírás	Űrtartalom (ml)
Tisztavíztartály	730 ml
Piszkosvíztartály	440 ml

8 / FIGYELMEZTETÉSEK

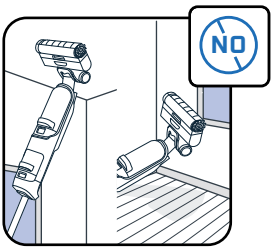


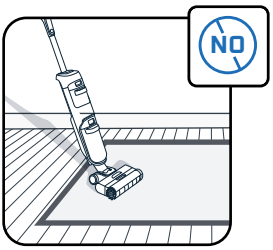


Ne tegye ki a készüléket <0 °C and >45 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek.

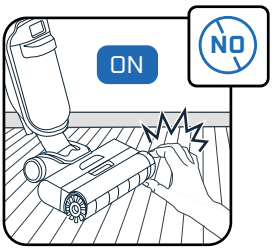


Ne töltse fel a tartályt 50 °C-nál magasabb hőmérsékletű vízzel.

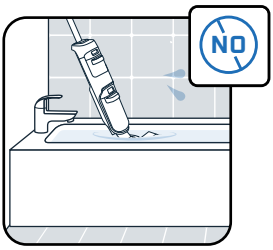




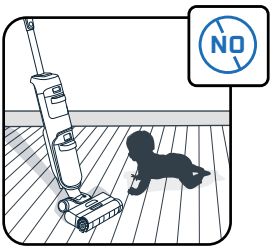
A készüléket kemény padlón való használatra tervezték. Ne használja szőnyegen, falon és ablakon.



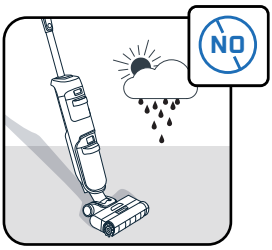
Ha nem állította le a terméket és nem vette ki a tápegységet, ne érintse meg a forgó alkatrészeket.



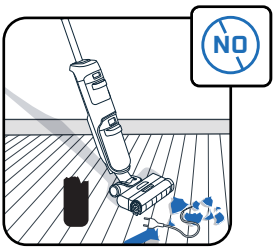
Ne tegye a készüléket víz alá! Használjon száraz vagy nedves kendőt a szívócsatorna tisztításához.



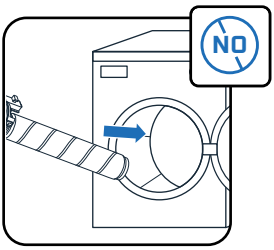
A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.



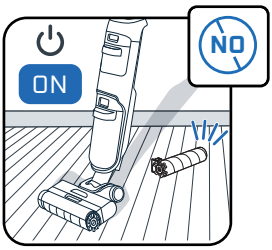
A készülék kizárólag háztartási és beltéri használatra szolgál.



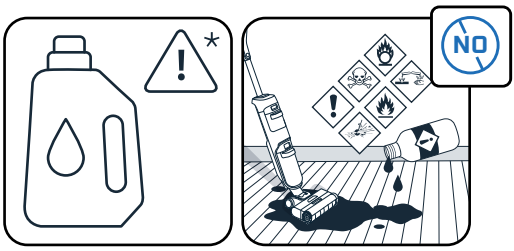
Ne használja a készüléket elektromos készülékeken, például sütők belsejében vagy elektromos aljzatokon.



Ne tisztítsa a görgőt mosogatógépben vagy mosógépben.



Ne használja a készüléket a víztartályok és a görgő nélkül.

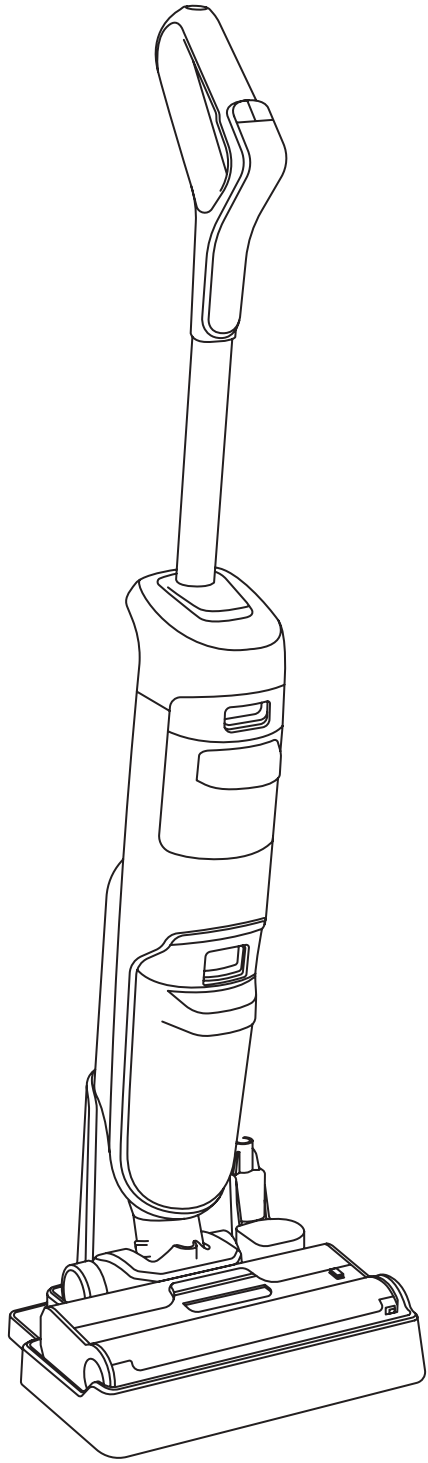


Ne tegyen zsíros termékeket (pl. fekete szappant), habzó, mérgező, gyúlékony, robbanékony, maró hatású, agresszív anyagokat vagy szilárd részecskéket a víztartályba. Ne tegyen fehérítőt a termékbe.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

CS



Děkujeme, že jste si nás vybrali.
Před prvním použitím si **PEČLIVĚ PŘEČTĚTE** příručku „Bezpečnostní pokyny a návod k použití“.

OBSAH

1 / PŘEHLED ZAŘÍZENÍ

- Zařízení
- Hlavice
- Nádržka na špinavou vodu
- Náhradní díly a příslušenství

2 / JAK NAINSTALOVAT ZAŘÍZENÍ

- Sestavení zařízení
- Instalace nabíjecí základny

3 / OBRAZOVKA

- Obrazovka
- Režimy
- Kontrolky údržby
- Kontrolky baterie

4 / JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ

- Před použitím
- Spusťte zařízení.
- Kompatibilita s podlahami
- Po každém použití

5 / JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU ZAŘÍZENÍ

- Jednou týdně
- Každých 6 měsíců

6 / ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ŘEŠENÍ

7 / TECHNICKÉ ÚDAJE

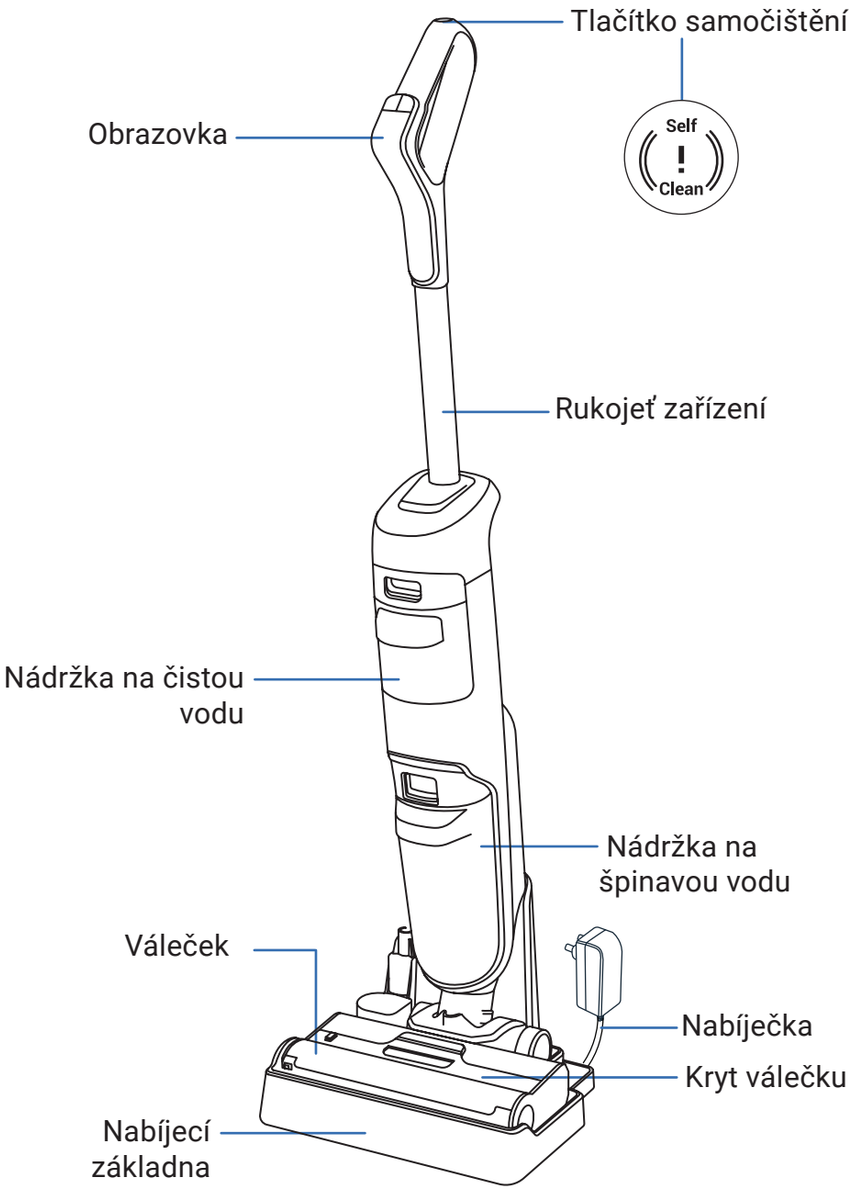
8 / VAROVÁNÍ

POKAŽDÉ, KDYŽ UVIDÍTE

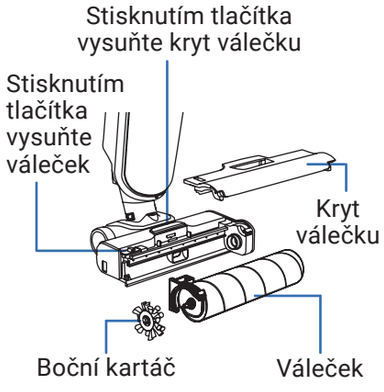
PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

Kliknutím zobrazíte výukové video.

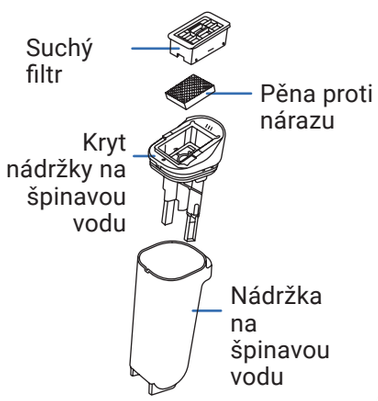
ZAŘÍZENÍ



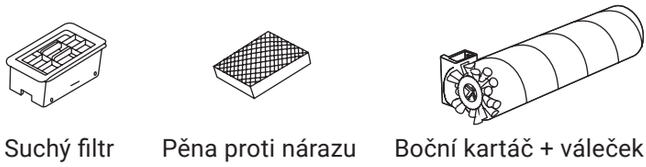
HLAVICE



NÁDRŽKA NA ŠPINAVOU VODU

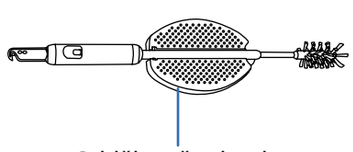


NÁHRADNÍ DÍLY



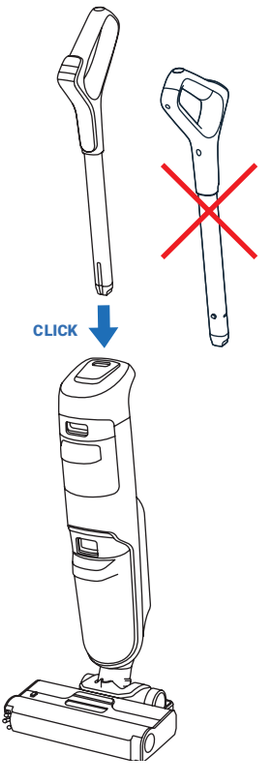
Suchý filtr | Pěna proti nárazu | Boční kartáč + váleček

PŘÍSLUŠENSTVÍ



2 / JAK NAINSTALOVAT ZAŘÍZENÍ

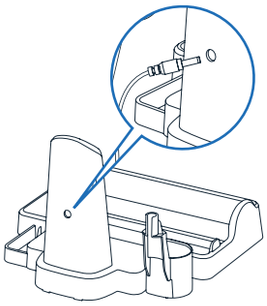
SESTAVENÍ



1 Vložte rukojeť do těla zařízení.

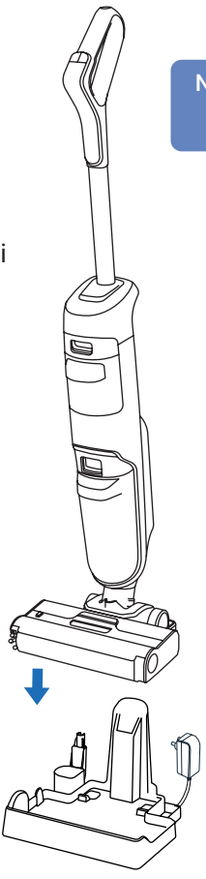
2 Rukojeť je správně usazena, jakmile zacvakne na místo.

INSTALACE NABÍJECÍ ZÁKLADNY



1 Zapojte nabíječku do základny.

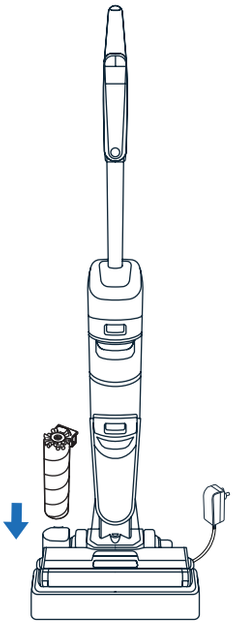
Nepokládejte nabíjecí základnu na měkký povrch (koberce, rohože...).



2 Připojte nabíjecí základnu ke zdroji napájení a položte na ni spotřebič. Automaticky se nabije.

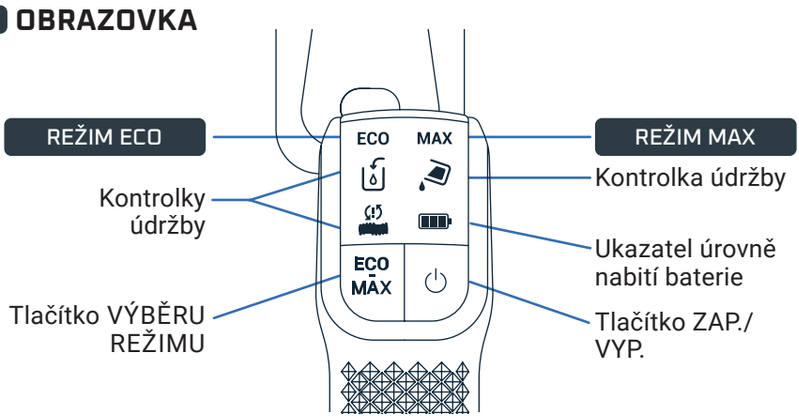
3 Pokud je výrobek správně připojen a nabíjí se, **na obrazovce se zobrazí ikona baterie.**

Úplné nabití trvá přibližně 4 hodiny a 30 minut.



4 Vložte čisticí kartáč a dodatečný váleček (pokud jej máte) do vyhrazeného otvoru na nabíjecí základně.

OBRAZOVKA



KONTROLKY ÚDRŽBY

Nádržka na čistou vodu je prázdná.

Co dělat: Naplňte nádržku na čistou vodu

Nádržka na špinavou vodu je plná.

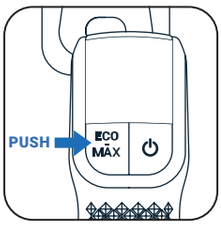
Co dělat: Vyprázdněte nádržku na špinavou vodu

Váleček je zablokovaný.

Co dělat: Zkontrolujte a odstraňte nečistoty blokující váleček

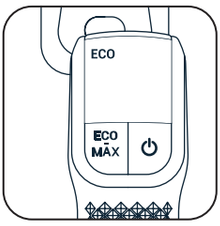
JAK ZMĚNIT REŽIMY

Zařízení musí být ZAPNUTÉ a v poloze pro používání.



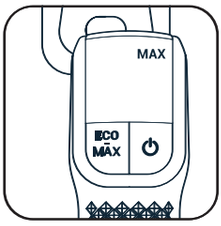
- Stisknutím tlačítka ECO/MAX můžete přepínat mezi režimy.

VYSVĚTLENÍ REŽIMŮ



REŽIM ECO

Povrchy: mírně znečištěné
Sací výkon:
Průtok vody:
Provozní doba: až 35 min



REŽIM MAX

Povrchy: velmi znečištěné
Sací výkon:
Průtok vody:
Provozní doba: až 20 min

KONTROLKY BATERIE

Plné nabití trvá přibližně 4 hodiny.

0% - 40%

40% - 70%

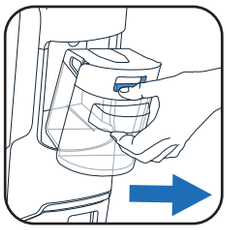
70-100%

Pokud je baterie slabá, bude blikat logo úrovně nabití baterie. Vraťte zařízení do nabíjecí základny.

4 / JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ

PŘED POUŽITÍM

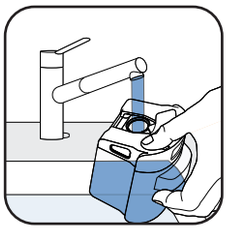
Naplňte nádržku na vodu.



1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.

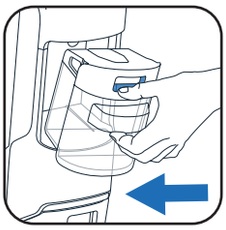
2 Otevřete nádržku na čistou vodu.

3 Přidejte čisticí roztok*.



4 Naplňte nádržku na čistou vodu. Použijte vodu o teplotě mezi 10 °C a 50 °C

Maximální kapacita je 730 ml.

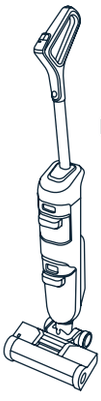


5 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

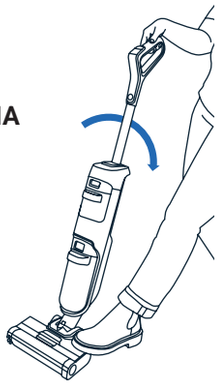
** Přidání čisticího roztoku je volitelné. Nepoužívejte pěnicí roztoky, bílý ocet, černé mýdlo, čisticí prostředek na nádobí, bělidlo, esenciální oleje (viz „Bezpečnostní pokyny a návod k použití“).*

SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

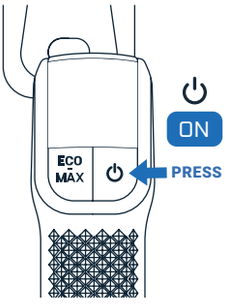
Zařízení musí být mimo nabíjecí základnu.



PARKOVACÍ POLOHA
Zařízení je ve vzpřímené poloze. V parkovací poloze zařízení přestane fungovat.



POLOHA PRO POUŽÍVÁNÍ
V poloze pro používání nakloňte výrobek, aby se odemkla hlavice. Poté můžete zařízení používat.



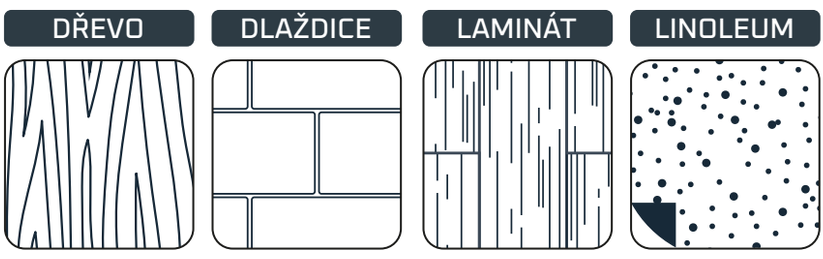
- V poloze pro používání stiskněte tlačítko ZAP./VYP. Ve výchozím nastavení se výrobek spustí v režimu ECO. Dalším stisknutím tlačítka jej ZASTAVÍTE. Zařízení se po 3 sekundách vypne.

V parkovací poloze zařízení přestane fungovat. Stisknutím tlačítka ZAP./VYP. můžete pokračovat v úklidu.

VYBERTE REŽIM A ZAČNĚTE UKLÍZET

KOMPATIBILITA S PODLAHAMI

Toto zařízení je kompatibilní pouze s tvrdými podlahami.

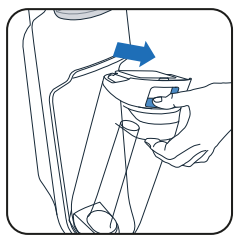


- Nepoužívejte na koberce, koberečky, stěny a okna (viz brožurka „Bezpečnostní pokyny a návod k použití“).

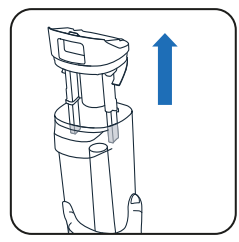
PO KAŽDÉM POUŽITÍ

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

1 - VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽKU NA ŠPINAVOU VODU



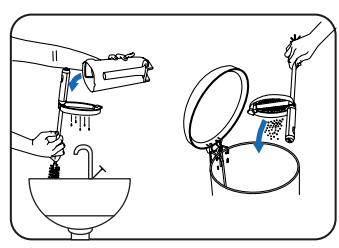
1 Sejměte nádržku na špinavou vodu.



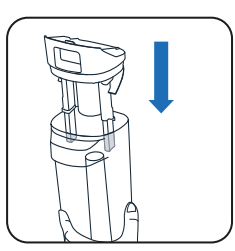
2 Vytáhněte nádržku na špinavou vodu.

3 Spláchněte špinavou vodu do toalety.

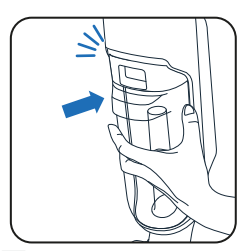
NEBO



3 Použijte odlučovač odpadu na čisticím kartáči k oddělení kapalných a pevných nečistot. Tekuté nečistoty spláchněte do toalety a pevné nečistoty vyhoďte.



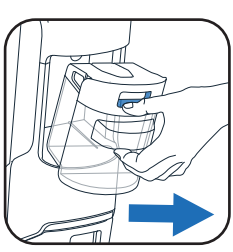
4 Nasaďte zpět kryt nádržky na špinavou vodu.



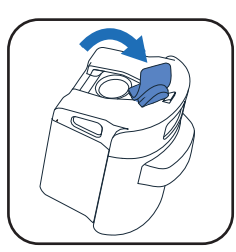
5 Vložte zpět nádržku na špinavou vodu.

2 - NAPLŇTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU

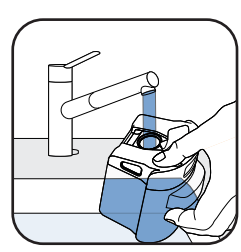
PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE



1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.

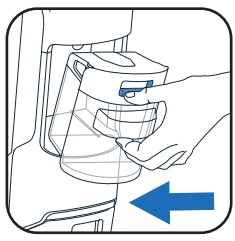


2 Otevřete nádržku na čistou vodu.



3 Naplňte nádržku na čistou vodu*.

** Použijte vodu o teplotě mezi 10 °C a 50 °C.*



4 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

3 - SPUSŤTE PROGRAM SAMOČIŠTĚNÍ

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

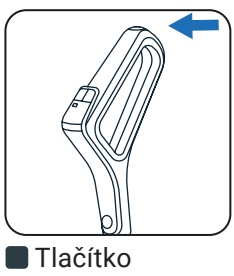
Zařízení musí být na nabíjecí základně.
Nabíjecí základna musí být připojena ke zdroji napájení.

Samočisticí program vyčistí váleček.

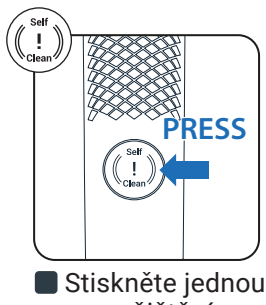
Samočištění se nespustí, pokud je úroveň nabití baterie nižší než 20 %*.
**Pokud bliká logo úrovně nabití baterie, vložte zařízení do nabíjecí základny a počkejte, než se spustí samočištění.*

Pokud je nádržka na špinavou vodu plná, program samočištění se zastaví. Chcete-li pokračovat, vyprázdněte nádržku na špinavou vodu a znovu spusťte program samočištění.

SPUŠTĚNÍ SAMOČIŠTĚNÍ



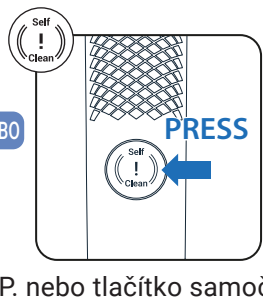
Tlačítko samočištění se nachází v horní části rukojeti.



Stiskněte jednou tlačítko samočištění.

ZASTAVENÍ SAMOČIŠTĚNÍ

NEBO



Stiskněte tlačítko ZAP./VYP. nebo tlačítko samočištění.

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

4 - PO DOKONČENÍ SAMOČIŠTĚNÍ VYČISTĚTE NÁDRŽKU NA ŠPINAVOU VODU

1 Sejměte nádržku na špinavou vodu.

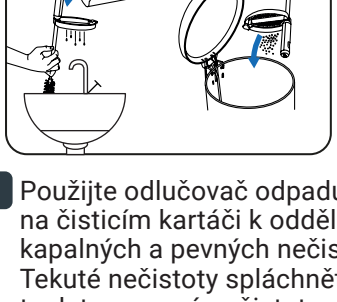
2 Vytáhněte kryt nádržky na špinavou vodu.

3 Vyjměte filtr.

4 Odstraňte pěnu proti nárazu.

5 Spláchněte špinavou vodu do toalety.

NEBO



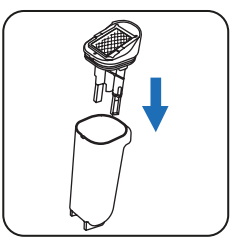
5 Použijte odlučovač odpadu na čisticím kartáči k oddělení kapalných a pevných nečistot. Tekuté nečistoty spláchněte do toalety a pevné nečistoty vyhoďte.

6 Vyčistěte nádržku na špinavou vodu pomocí čisticího kartáče.

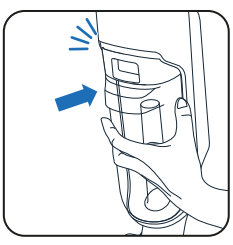
7 Odstraňte zbývající nečistoty a vyčistěte oblast filtru.

8 Vyměňte pěnu proti nárazu.

9 Vyměňte filtr.



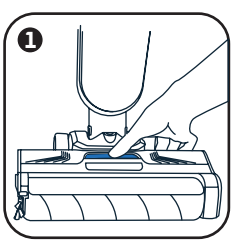
10 Vraťte zpět kryt nádržky na špinavou vodu.



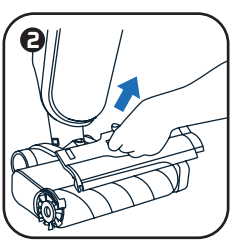
11 Vložte zpět nádržku na špinavou vodu.

PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

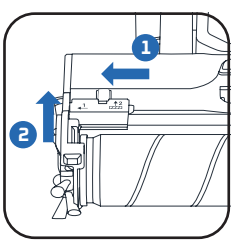
5 - OSUŠENÍ VÁLEČKU



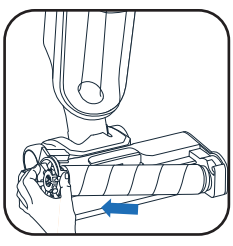
1 ❶ Stiskněte tlačítko.



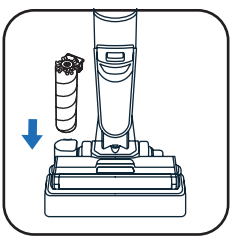
❷ Zvedněte kryt válečku a sejměte jej.



2 Odepněte váleček.



3 Vyjměte váleček.

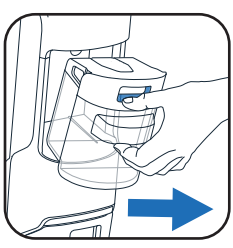


4 Nechte vlhký váleček vyschnout mimo zařízení ve vyhrazeném slotu na nabíjecí základně.

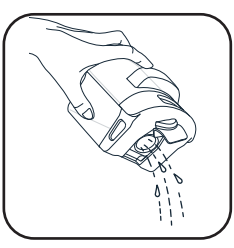
PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

6 - VYPRÁZDNĚTE NÁDRŽKU NA ČISTOU VODU

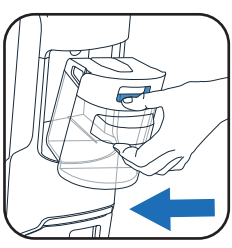
Vylijte zbylou vodu z nádržky na čistou vodu.



1 Vyjměte nádržku na čistou vodu.



2 Vyprázdněte nádržku na čistou vodu.



3 Vložte nádržku na čistou vodu zpět.

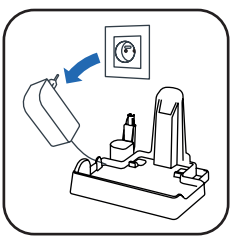
5 / JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU ZAŘÍZENÍ

JEDNOU TÝDNĚ

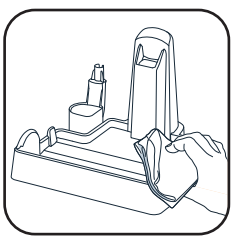
PODÍVEJTE SE NA VIDEO ZDE

1 - VYČISTĚTE NABÍJECÍ ZÁKLADNU

⚠ Nabíjecí základnu neponořujte pod vodu.

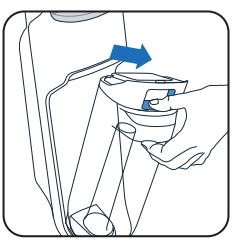


1 Odpojte nabíjecí základnu od zdroje napájení.



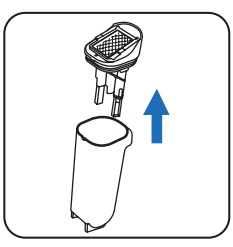
2 Nabíjecí základnu čistěte ručně pomocí suchého nebo vlhkého hadříku.

2 - ČIŠTĚNÍ SACÍCH TRUBIČEK

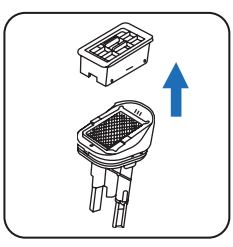


- Pomocí čisticího kartáčku odstraňte zbývající nečistoty ze sací trubičky.

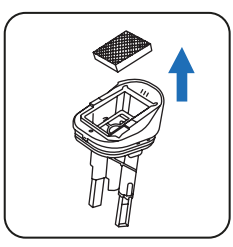
3 - VYČISTĚTE PĚNU PROTI NÁRAZU A MŘÍŽKU FILTRU



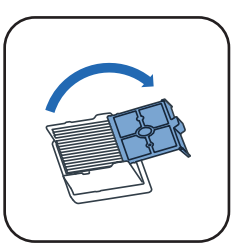
1 Sejměte kryt nádržky na špinavou vodu.



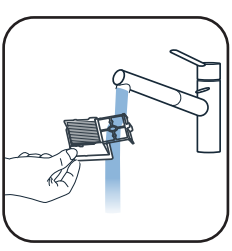
2 Vyjměte filtr.



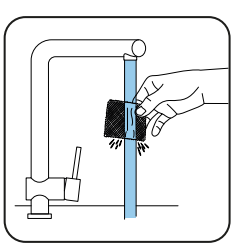
3 Odstraňte pěnu proti nárazu.



4 Otevřete mřížku filtru.

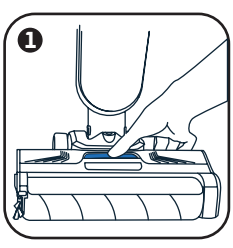


5 Očistěte a opláchněte pouze mřížku filtru. **Neponořujte celý filtr pod vodu. Nechte ho 48 hodin schnout.**

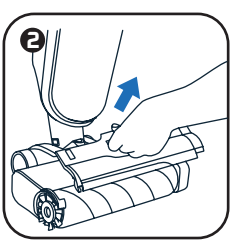


6 Očistěte pěnu proti nárazu pod vodou. **Nechte výrobek oschnout.**

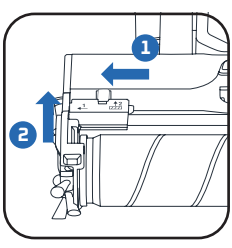
4 - ČIŠTĚNÍ HLAVICE A KRYTU VÁLEČKU



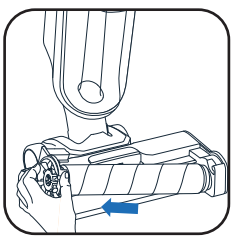
1 ❶ Stiskněte tlačítko.



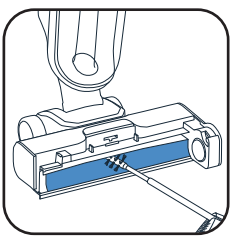
❷ Zvedněte kryt válečku a sejměte jej.



2 Odepněte váleček.

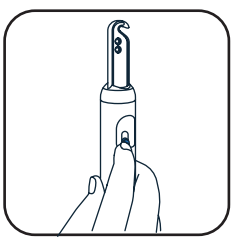


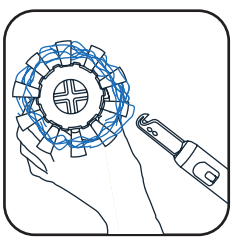
3 Vyjměte váleček.



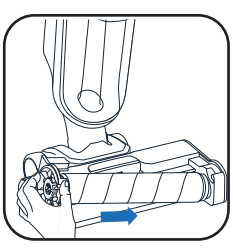
4 Vyčistěte prostor za válečkem.

5 Vyčistěte vnitřní stranu krytu válečku.

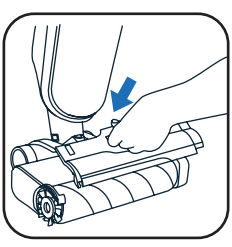




6 Pomocí čepele, která je součástí čisticího kartáče, odstraňte vlasy kolem bočního kartáče.



7 Vraťte váleček zpět.

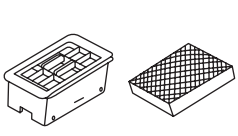


8 Vraťte zpět kryt válečku.

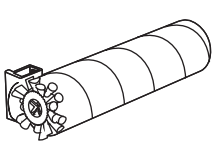
KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ

- Vyměňte váleček a filtry. Pokud zjistíte poškození válečku, vyměňte jej dříve.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Suchý filtr a pěna proti nárazu



Váleček a boční kartáč

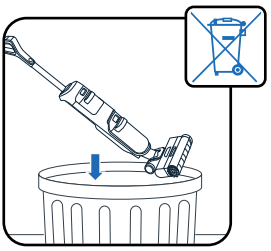
6 / ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A ŘEŠENÍ

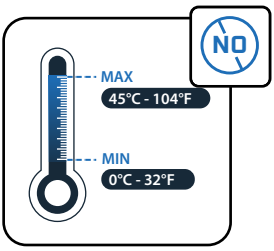
Problém	Možné příčiny	Řešení
Přístroj hůře vysává, vydává zvuky nebo pískání nebo z něho na zem padají nečistoty.	Vzduchový kanálek spotřebiče je ucpaný.	Vyčistěte sací hlavici, vyčistěte vzduchový kanálek, vyčistěte filtr a pěnu (viz uživatelská příručka).
	Závada vysavače.	Obraťte se na náš poprodejní servis.
Podlaha je příliš mokrá.	Buď je příliš vysoký průtok vody nebo je mokrý váleček.	Ujistěte se, že používáte režim ECO.
	Vytékání vody.	Obraťte se na náš poprodejní servis.
Podlaha není dostatečně vlhká.	Nádržka na čistou vodu je prázdná.	Naplňte nádržku na čistou vodu.
	Průtok vody je příliš nízký.	Ujistěte se, že používáte režim Max.
Spotřebič nečistí podlahu správně.	Váleček je špinavý.	Spusťte samočisticí cyklus a poté váleček ručně vyčistěte.
	Spotřebič nebyl nastaven na správný čisticí režim.	Pro optimální čištění použijte režim MAX.
Spotřebič poškozuje podlahu.	Spotřebič byl použit bez válečku.	Spotřebič vždy používejte s dobře nasazeným válečkem a s plnou nádržkou na vodu.
	V čisticí hlavici je zaseknutý cizí předmět.	Vyčistěte čisticí hlavici.
Spotřebič se sám vypíná.	Nádržka na špinavou vodu je plná.	Vyprázdněte nádržku na vodu.
	Úroveň nabití baterie je příliš nízká.	Přístroj nabíjejte na jeho základně.
Váleček se zasekl.	Váleček je zablokovaný cizím předmětem nebo vlákny.	Demontujte váleček a odstraňte veškeré předměty, které mu brání v otáčení.
Spotřebič kolem sebe stříká vodu.	Ochranný kryt není správně nasazen.	Sejměte váleček a nasaďte ho správně.
	Váleček je nesprávně nasazen.	
Váleček je velmi špinavý.	Spotřebič byl použit k čištění velmi znečištěného prostoru nebo nebyl během posledního čištění řádně vyčištěn.	Spusťte cyklus samočištění. V případě potřeby váleček ručně vyčistěte. Pokud předchozí kroky nepostačují, vyměňte váleček.
Chci sejmout rukojeť spotřebiče, abych jej mohl uložit		Použijte plochý nástroj. Vložte nástroj do otvoru na straně rukojeti a vytáhněte rukojeť z výrobku.

7 / TECHNICKÉ ÚDAJE

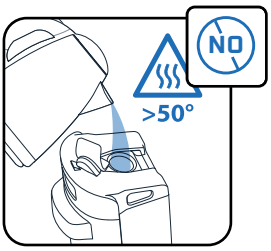
OBJEM NÁDRŽEK NA VODU	
Popis	Objem (ml)
Nádržka na čistou vodu	730 ml
Nádržka na špinavou vodu	440 ml

8 / VAROVÁNÍ

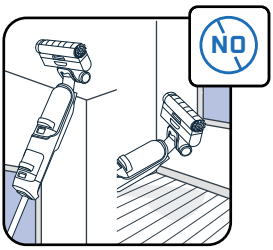


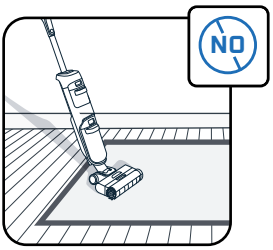


Nevystavujte spotřebič teplotám <0 °C and >45 °C.

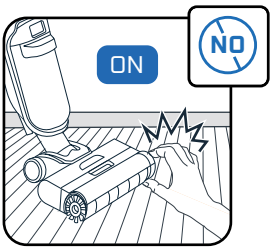


Neplňte nádržku vodou o teplotě vyšší než 50 °C.

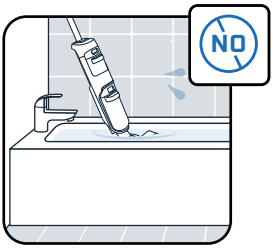




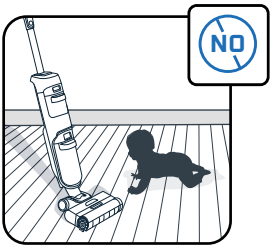
Tento spotřebič je určen k použití na tvrdém povrchu. Nepoužívejte jej na koberce, koberečky, stěny ani okna.



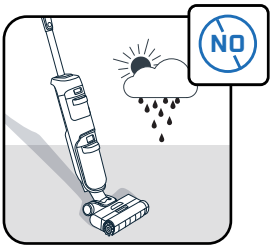
Nedotýkejte se rotujících částí, aniž byste spotřebič vypnuli a odpojili napájecí jednotku.



Spotřebič nedávejte pod vodu a k čištění sacího kanálu ani spotřebiče nepoužívejte suchý ani vlhký hadřík.

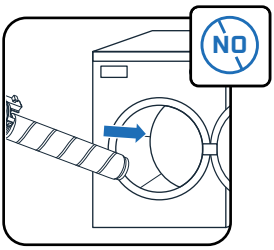


Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.

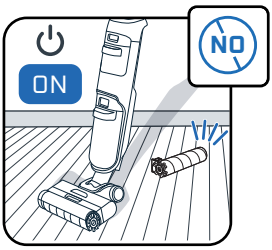


Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití.

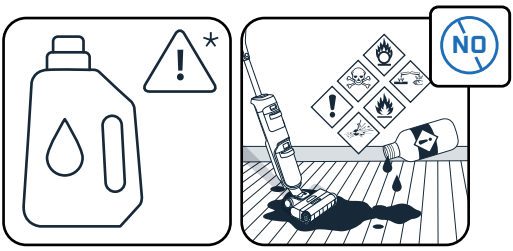
Spotřebič nepoužívejte na elektrických spotřebičích, například na elektrických zásuvkách nebo ve vnitřcích částech trouby.



Nemyjte váleček v myčce ani pračce.



Spotřebič nepoužívejte bez nádržek na vodu ani bez válečku.

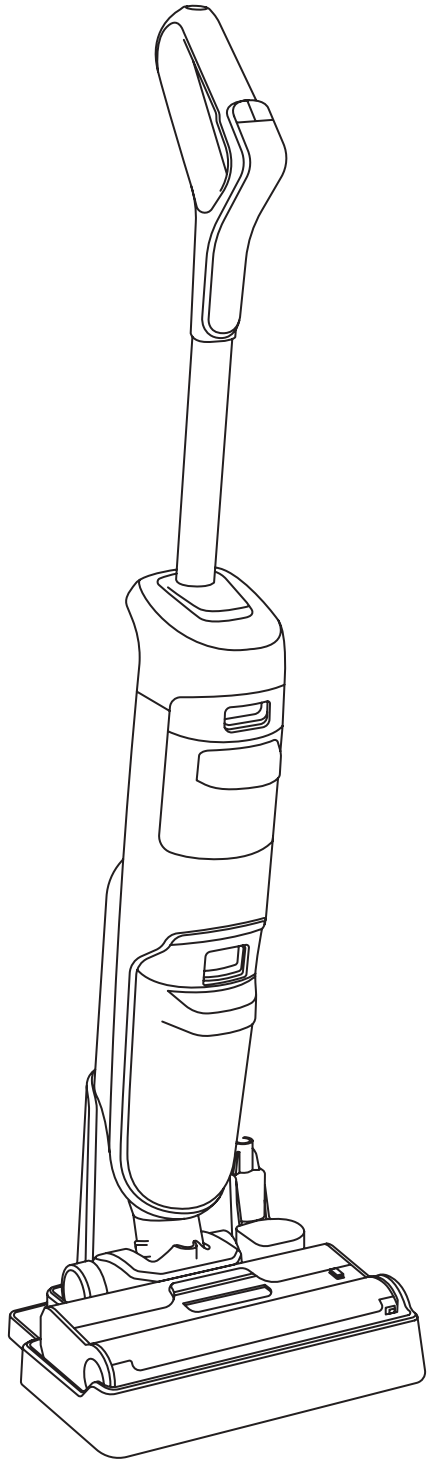


Do nádržky na vodu nelijte látky, které jsou mastné (např. černé mýdlo), pěnivé, toxické, hořlavé, výbušné, korozivní, agresivní nebo obsahují pevné částice. Do výrobku nevkládejte bělidlo.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

SK



Ďakujeme, že ste si vybrali práve nás.
Pred prvým použitím si
POZORNE PREČÍTAJTE
brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie“.

OBSAH

1 / PREHĽAD ZARIADENIA

- Zariadenie
- Hlava
- Zásobník na znečistenú vodu
- Náhradné diely a príslušenstvo

2 / NÁVOD NA INŠTALÁCIU ZARIADENIA

- Montáž zariadenia
- Inštalácia nabíjacej základne

3 / DISPLEJ OBRAZOVKY

- Obrazovka
- Režimy
- Indikátory údržby
- Indikátory úrovne nabitia batérie

4 / POUŽÍVANIE ZARIADENIA

- Pred použitím
- Spustenie zariadenia
- Kompatibilita s podlahou
- Po každom použití

5 / ÚDRŽBA ZARIADENIA

- Raz týždenne
- Každých 6 mesiacov

6 / RIEŠENIE PROBLÉMOV

7 / TECHNICKÉ PARAMETRE

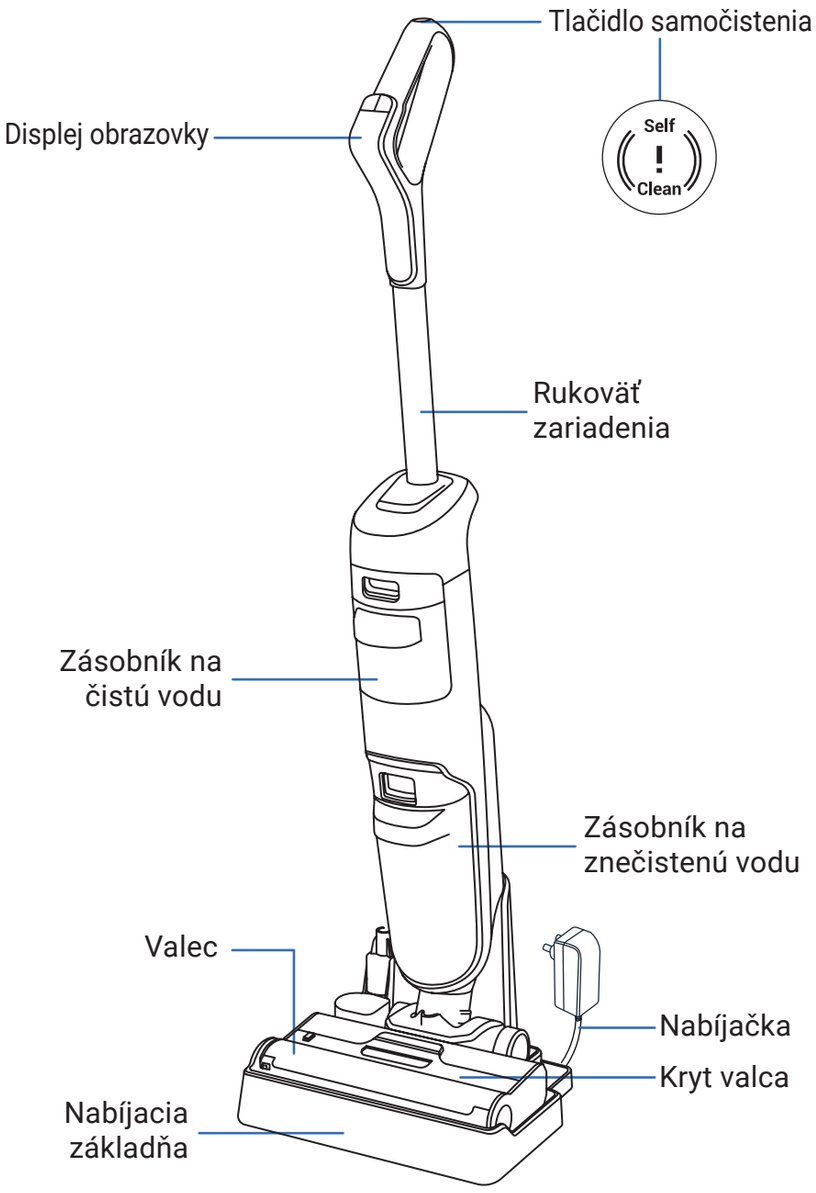
8 / UPOZORNENIA

VŽDY, KEĎ SA ZOBRAZÍ

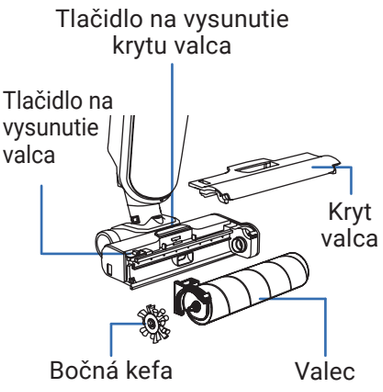
POZRITE SI VIDEO TU

kliknutím zobrazíte inštruktážne video

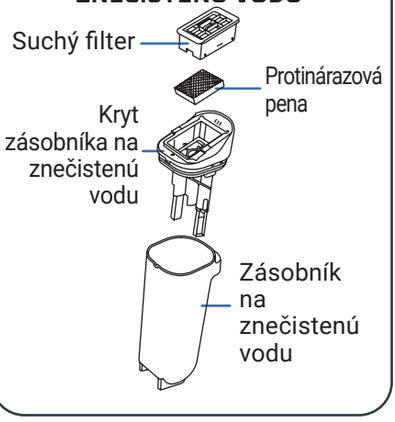
ZARIADENIE



HLAVA



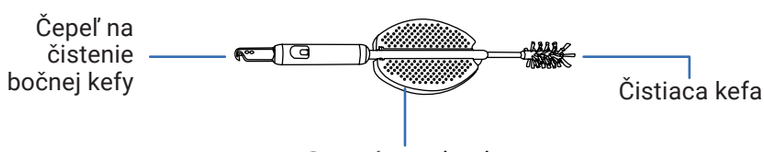
ZÁSOBNÍK NA ZNEČISTENÚ VODU



NÁHRADNÉ DIELY

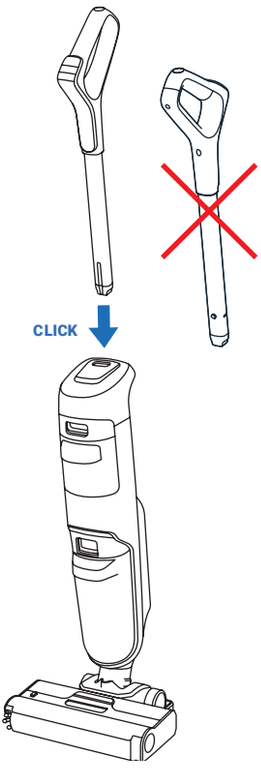
Suchý filter | Protinárazová pena | Bočná kefa + valec

PRÍSLUŠENSTVO



2 / NÁVOD NA INŠTALÁCIU ZARIADENIA

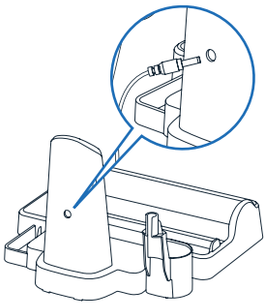
MONTÁŽ



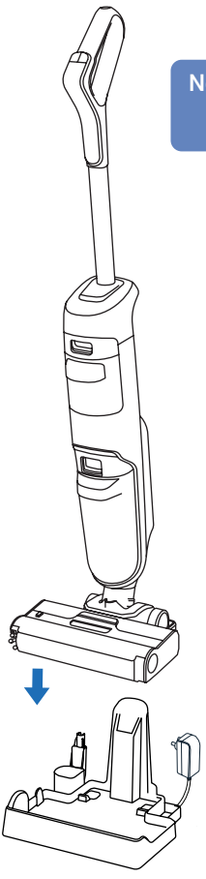
1 Zasuňte rukoväť do tela zariadenia.

2 Keď začujete kliknutie, rukoväť je správne nasadená.

INŠTALÁCIA NABÍJACEJ ZÁKLADNE



1 Zapojte nabíjačku do základne.

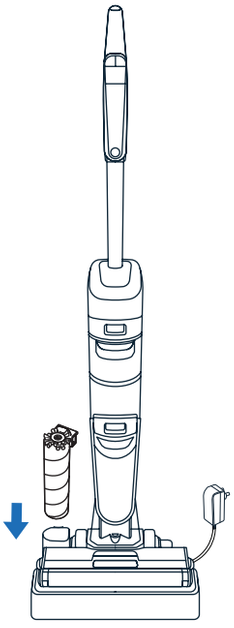


Nepokladajte nabíjaciu základňu na mäkký povrch (koberce, koberčeky...).

2 Pripojte nabíjaciu základňu k zdroju napájania a umiestnite na ňu spotrebič. Automaticky sa nabije.

3 Ak je výrobok správne pripojený a nabíja sa, **na obrazovke sa zobrazí ikona batérie.**

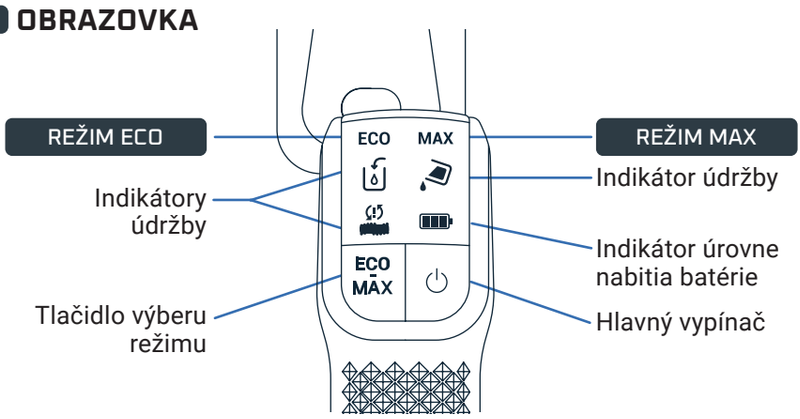
Úplné nabitie trvá približne 4 hodiny a 30 minút.



4 Čistiacu kefu a doplnkový valec (ak ho máte) vložte na vyhradené miesto na nabíjacej základni.

3 / DISPLEJ OBRAZOVKY

OBRAZOVKA



INDIKÁTORY ÚDRŽBY

Zásobník na čistú vodu je prázdny.

Úkon: Naplňte zásobník na čistú vodu

Zásobník na znečistenú vodu je plný.

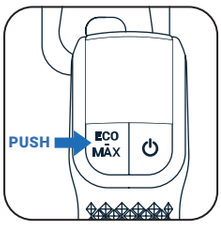
Úkon: Vyprázdnite zásobník na znečistenú vodu

Valec je zablokovaný.

Úkon: Skontrolujte a odstráňte odpad spôsobujúci blokovanie

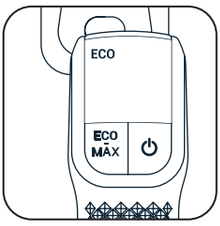
ZMENA REŽIMOV

Zariadenie musí byť zapnuté a v polohe používania.



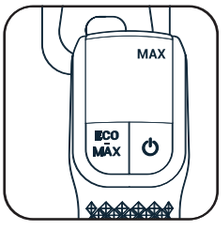
- Stlačením tlačidla ECO/MAX prepínate medzi režimami.

VYSVETLENIE REŽIMOV



REŽIM ECO

Povrchy: stredne znečistený
Sací výkon:
Prietok vody:
Dĺžka prevádzky: až 35 min



REŽIM MAX

Povrchy: veľmi znečistený
Sací výkon:
Prietok vody:
Dĺžka prevádzky: až 20 min

INDIKÁTORY ÚROVNE NABITIA BATÉRIE

Úplné nabitie trvá približne 4 hodiny.

0% - 40%

40% - 70%

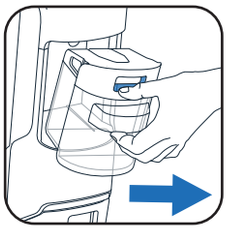
70-100%

Ak je batéria takmer vybitá, logo úrovne nabitia batérie bude blikať.
Vráťte zariadenie do nabíjacej základne.

4 / POUŽÍVANIE ZARIADENIA

PRED POUŽITÍM

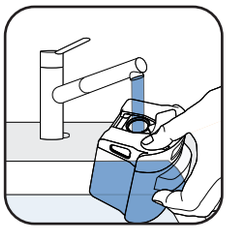
Naplňte zásobník na vodu.



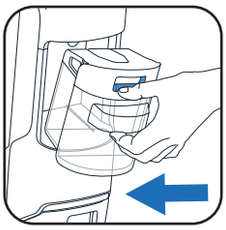
1 Vyberte zásobník na čistú vodu.

2 Otvorte zásobník na čistú vodu.

3 Pridajte čistiaci roztok*.



4 Naplňte nádrž na čistú vodu. Použite vodu s teplotou 10 °C až 50 °C.
Maximálna kapacita je 730 ml.

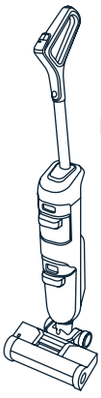


5 Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

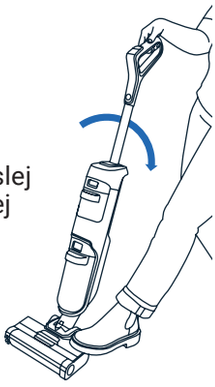
** Pridanie čistiaceho roztoku je voliteľné. Nepoužívajte penivé roztoky, biely ocot, čierne mydlo, prípravok na riad, bielidlo, éterické oleje (pozrite si brožúru „Bezpečnostné pokyny a používanie").*

SPUSTENIE ZARIADENIA

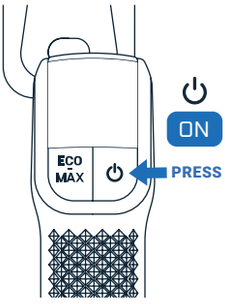
Zariadenie sa nesmie nachádzať na nabíjacej základni.



PARKOVACIA POLOHA
Zariadenie je vo zvislej polohe. V parkovacej polohe zariadenie prestane pracovať.



POLOHA POUŽÍVANIA
V polohe na používanie nakloňte výrobok, aby ste odblokovali hlavu. Potom je možné zariadenie používať



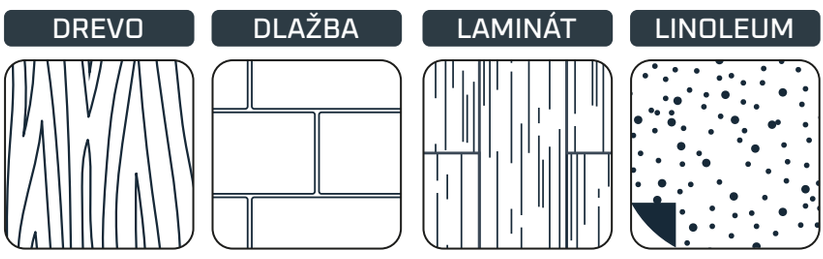
- V polohe používania stlačte hlavný vypínač. Výrobok sa predvolene spustí v režime ECO. Opakovaným stlačením ho zastavte. Zariadenie sa vypne po 3 sekundách.

V parkovacej polohe zariadenie prestane pracovať. Ak chcete pokračovať v čistení, stlačte hlavný vypínač.

VYBERTE REŽIM A ZAČNITE S ČISTENÍM

KOMPATIBILITA S PODLAHOU

Zariadenie je kompatibilné len s tvrdými podlahami.

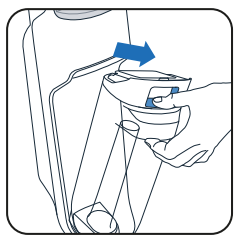


- Nepoužívajte na koberce, steny a okná (pozrite si brožúru Bezpečnostné pokyny a používanie).

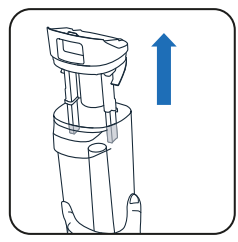
PO KAŽDOM POUŽITÍ

POZRITE SI VIDEO TU

1 - VYPRÁZDNITE ZÁSOBNÍK NA ZNEČISTENÚ VODU



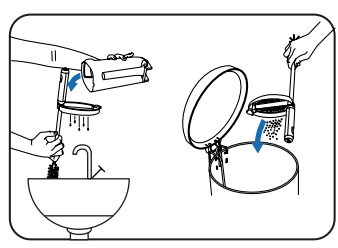
1 Odstráňte zásobník na znečistenú vodu.



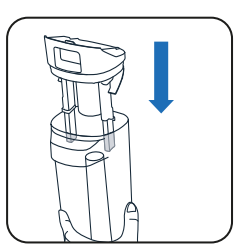
2 Odstráňte zásobník na znečistenú vodu vytiahnutím.

3 Odpad spláchnite do toalety.

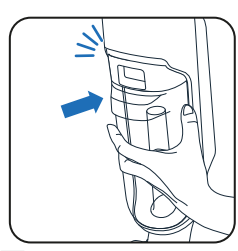
ALEBO



3 Ak chcete oddeliť tekutý a pevný odpad, použite separátor odpadu na čistiacej kefe. Tekutý odpad spláchnite do toalety a pevný odpad vyhoďte.



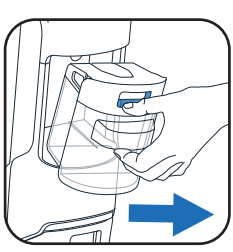
4 Vráťte späť kryt zásobníka na znečistenú vodu



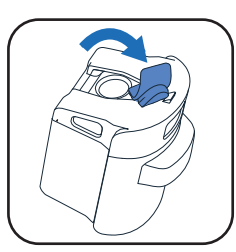
5 Vráťte zásobník na znečistenú vodu na miesto.

2 - NAPLŇTE ZÁSOBNÍK NA ČISTÚ VODU VODOU

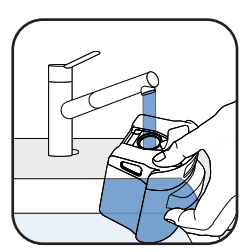
POZRITE SI VIDEO TU



1 Vyberte zásobník na čistú vodu.

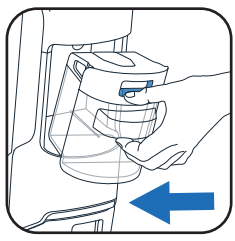


2 Otvorte zásobník na čistú vodu.



3 Naplňte zásobník na čistú vodu*.

** Použite vodu s teplotou 10 °C až 50 °C.*



4 Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

3 - SPUSŤTE PROGRAM SAMOČISTENIA

POZRITE SI VIDEO TU

Zariadenie musí byť umiestnené na nabíjacej základni. Nabíjacia základňa musí byť pripojená k zdroju napájania.

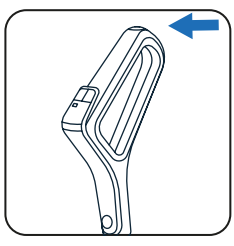
Program samočistenia vyčistí valec.

Program samočistenia sa nespustí, ak je úroveň nabitia batérie nižšia ako 20 %*.

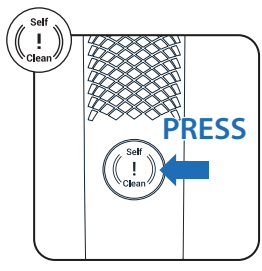
**Ak logo úrovne nabitia batérie bliká, dajte zariadenie na nabíjaciu základňu a pred spustením samočistenia počkajte.*

Ak je zásobník na znečistenú vodu plný, program samočistenia sa zastaví. Ak chcete pokračovať, vyprázdnite zásobník na znečistenú vodu a znovu spustite samočistiaci program.

SPUSTENIE SAMOČISTENIA



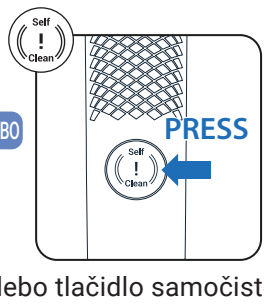
Tlačidlo samočistenia sa nachádza v hornej časti rukoväte.



Stlačte jedenkrát tlačidlo samočistenia.

ZASTAVENIE SAMOČISTENIA

ALEBO

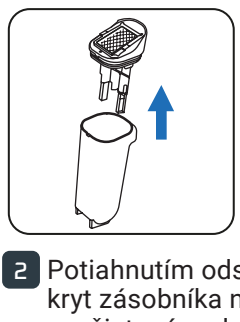


Stlačte hlavný vypínač alebo tlačidlo samočistenia.

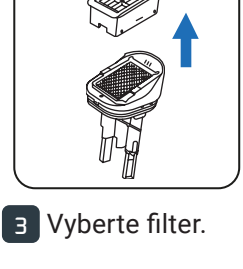
4 - PO DOKONČENÍ SAMOČISTENIA VYČISTITE ZÁSOBNÍK NA ZNEČISTENÚ VODU

POZRITE SI VIDEO TU

1 Odstráňte zásobník na znečistenú vodu.



2 Potiahnutím odstráňte kryt zásobníka na znečistenú vodu.



3 Vyberte filter.

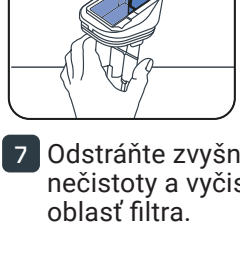
4 Odstráňte protinárazovú penu.

5 Odpad spláchnite do toalety.

ALEBO

5 Ak chcete oddeliť tekutý a pevný odpad, použite separátor odpadu na čistiacej kefe. Tekutý odpad spláchnite do toalety a pevný odpad vyhoďte.

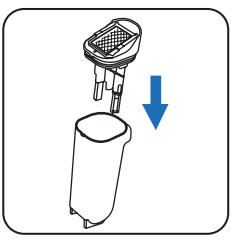
6 Vyčistite zásobník na znečistenú vodu pomocou čistiacej kefy.



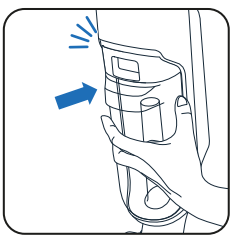
7 Odstráňte zvyšné nečistoty a vyčistite oblasť filtra.

8 Vráťte protinárazovú penu na miesto.

9 Vráťte filter na miesto.



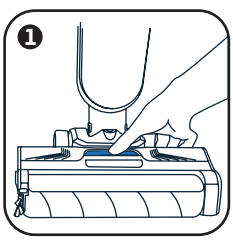
10 Vráťte kryt zásobníka na znečistenú vodu na miesto.



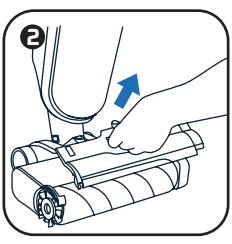
11 Vráťte zásobník na znečistenú vodu na miesto.

5 - VYSUŠTE VALEC

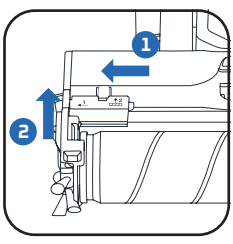
POZRITE SI VIDEO TU



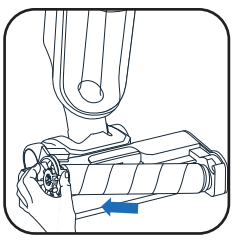
1 ❶ Stlačte tlačidlo.



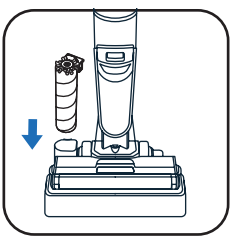
❷ Zdvihnite kryt valca a odstráňte ho.



2 Odistite valec.



3 Vyberte valec.

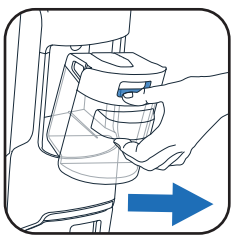


4 Nechajte vlhký valec vyschnúť mimo zariadenia na vyhradenom mieste na nabíjacej základni.

6 - VYPRÁZDNITE ZÁSOBNÍK NA ČISTÚ VODU

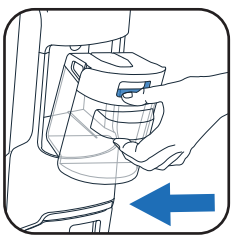
POZRITE SI VIDEO TU

Aby voda v zariadení nestála príliš dlho, vyprázdnite nádrž na čistú vodu.



1 Vyberte zásobník na čistú vodu.

2 Vyprázdnite nádrž na čistú vodu.



3 Vráťte zásobník na čistú vodu na miesto.

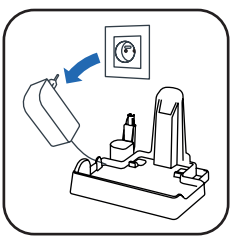
5 / ÚDRŽBA ZARIADENIA

RAZ TÝŽDENNE

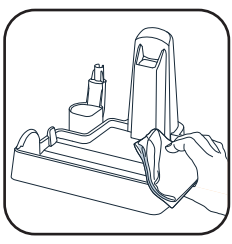
POZRITE SI VIDEO TU

1 - VYČISTITE NABÍJACIU ZÁKLADŇU

⚠ Nabíjaciu základňu nedávajte pod vodu.

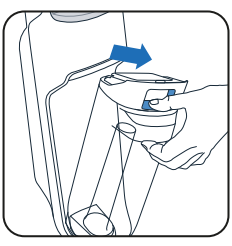


1 Odpojte nabíjaciu základňu od zdroja napájania.



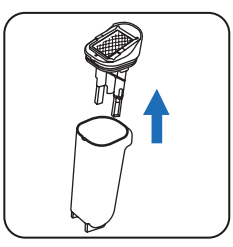
2 Ručne vyčistite nabíjaciu základňu suchou alebo navlhčenou handričkou.

2 - VYČISTITE SACIU HADICU

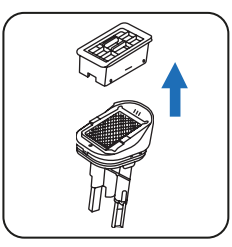


- Pomocou čistiacej kefy vyčistite zvyšné nečistoty zo sacej hadice.

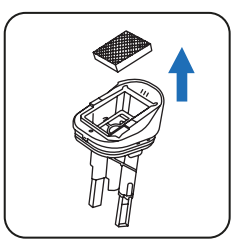
3 - VYČISTITE PROTINÁRAZOVÚ PENU A MRIEŽKU FILTRA



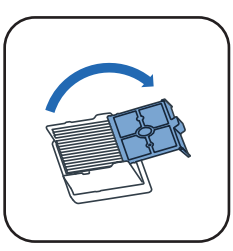
1 Odstráňte kryt zásobníka na znečistenú vodu.



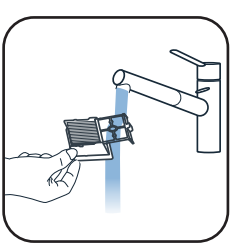
2 Vyberte filter.



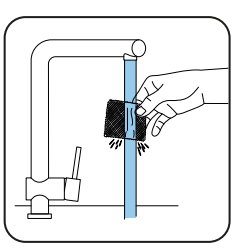
3 Odstráňte protinárazovú penu.



4 Otvorte mriežku filtra.

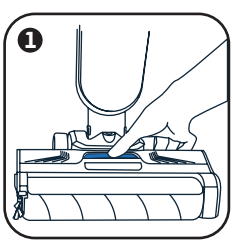


5 Vyčistite a opláchnite iba mriežku filtra. Nedávajte pod vodu celý filter. V opačnom prípade ho nechajte 48 hodín schnúť.

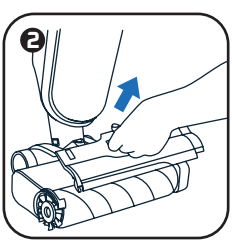


6 Vyčistite pod vodou protinárazovú penu. Nechajte ju vysušiť mimo výrobku.

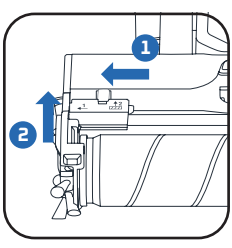
4 - VYČISTITE HLAVU A KRYT VALCA



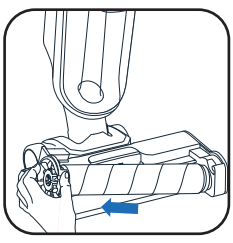
1 ❶ Stlačte tlačidlo.



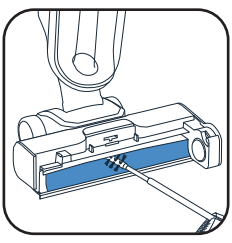
❷ Zdvihnite kryt valca a odstráňte ho.



2 Odistite valec.

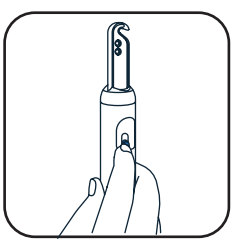


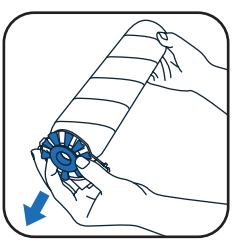
3 Vyberte valec.

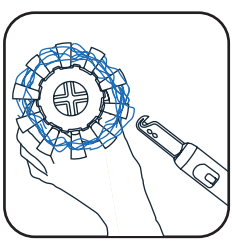


4 Vyčistite priestor za valcom.

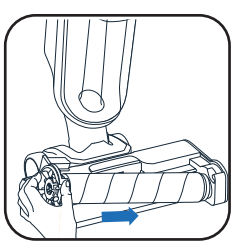
5 Vyčistite vnútornú časť krytu valca.



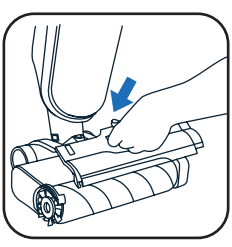


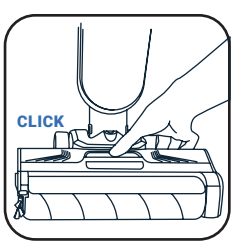


6 Na odstránenie vlasov okolo bočnej kefy použite čepeľ, ktorá je súčasťou príslušenstva na čistenie kefy.



7 Vráťte valec na miesto.



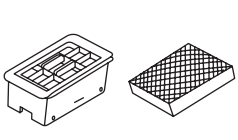


8 Vráťte kryt valca na miesto.

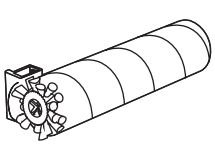
KAŽDÝCH 6 MESIACOV

- Vymeňte valec a filtre. Ak sa vám valec zdá poškodený, vymeňte ho aj skôr.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Vysušte filter a protinárazovú penu



Valec a bočná kefa

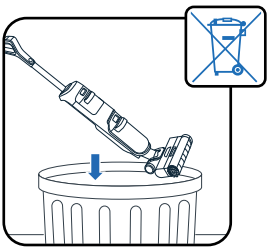
6 / RIEŠENIE PROBLÉMOV

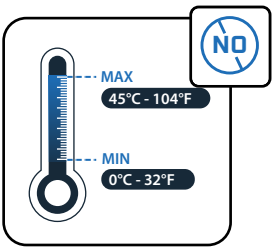
Problém	Možné príčiny	Riešenia
Zariadenie má menšie sanie, vydáva hluk, píska alebo na zem vypúšťa nečistoty.	Vzduchový kanál zariadenia je zablokovaný.	Očistite saciu hlavu, očistite vzduchový kanál, očistite filter a penu (pozrite si návod na použitie).
	Porucha vysávača.	Obráťte sa na popredajný servis.
Podlaha je príliš mokrá.	Prietok vody je príliš vysoký alebo je valec premočený.	Nezabudnite použiť režim ECO.
	Únik vody.	Obráťte sa na popredajný servis.
Podlaha nie je dostatočne mokrá.	Zásobník na čistú vodu je prázdny.	Naplňte zásobník na čistú vodu vodou.
	Prietok vody je príliš nízky.	Nezabudnite použiť režim Max.
Zariadenie nečistí podlahu správne.	Valec je znečistený.	Spustite cyklus samočistenia a potom valec očistite ručne.
	Zariadenie nebolo nastavené na správny režim čistenia.	Použitím režimu MAX optimalizujte čistenie.
Zariadenie poškodzuje podlahu.	Zariadenie sa používalo bez valca.	Zariadenie vždy používajte s pripevneným valcom a plným zásobníkom na čistú vodu.
	V čistiacej hlave uviazol cudzí predmet.	Očistite čistiacu hlavu.
Zariadenie sa samo vypne.	Zásobník na znečistenú vodu je plný.	Vyprázdnite zásobník so znečistenou vodou.
	Úroveň nabitia batérie je príliš nízka.	Zariadenie nabíjajte na základni.
Valec je zaseknutý.	Nejaký predmet alebo vlákna blokujú valec.	Rozmontujte valec a odstráňte všetky predmety, ktoré blokujú otáčanie.
Zariadenie všade špliecha vodu.	Ochranný kryt nie je správne namontovaný.	Odpojte valec a nasaďte ho správne.
	Valec je namontovaný nesprávne.	
Valec je veľmi znečistený.	Zariadenie sa použilo na čistenie veľmi znečisteného miesta alebo valec nebol pri poslednom upratovaní dostatočne vyčistený.	Spusťte cyklus samočistenia. V prípade potreby potom valec vyčistite ručne. Ak predchádzajúce kroky nie sú dostatočné, valec vymeňte.
Chcem odstrániť rukoväť spotrebiča, aby som ho mohol uložiť		Použite plochý nástroj. Vložte nástroj do otvoru na boku rukoväte a vytiahnite rukoväť z výrobku.

7 / TECHNICKÉ PARAMETRE

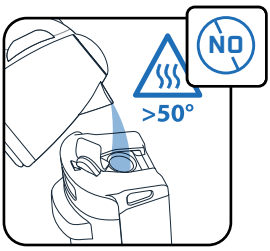
KAPACITA ZÁSOBNÍKOV NA VODU	
Opis	Kapacita (ml)
Nádrž na čistú vodu	730 ml
Zásobník na znečistenú vodu	440 ml

8 / UPOZORNENIA

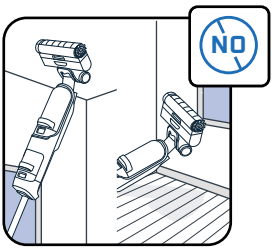


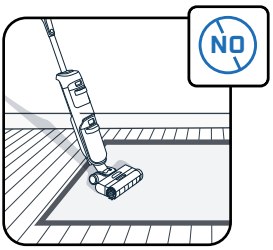


Nevystavujte spotrebič teplotám <0 °C and >45 °C.

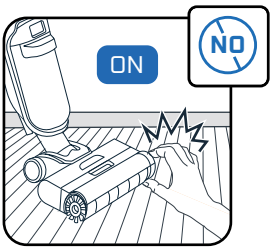


Na plnenie zásobníka nepoužívajte vodu s teplotou >50 °C.

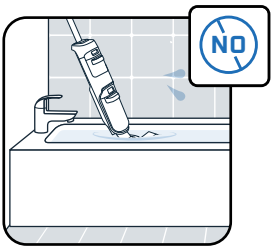




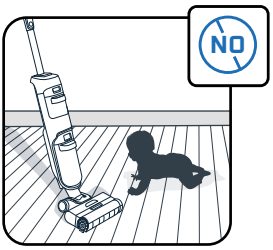
Tento spotrebič je určený na použitie na pevnej zemi. Nepoužívajte na rohože, koberce, steny ani okná.



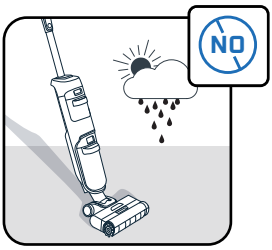
Nedotýkajte sa rotujúcich častí predtým, než zastavíte výrobok a odpojíte napájaciu jednotku.



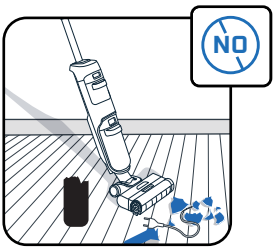
Spotrebič neumiestňujte pod vodu a na čistenie sacieho kanála používajte suchú alebo vlhkú handričku.



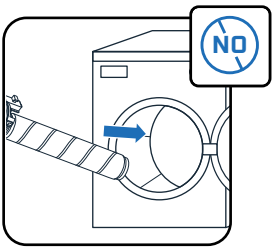
Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.



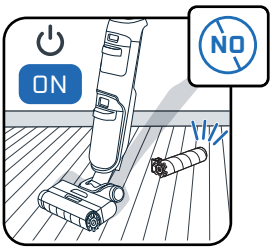
Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri.



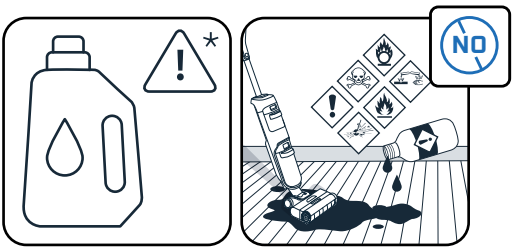
Spotrebič nepoužívajte na elektrické zariadenia, ako je vnútro trúby alebo elektrické zásuvky.



Valec neumývajte v umývačke riadu ani v práčke.



Spotrebič nepoužívajte bez zásobníkov na vodu a valca.

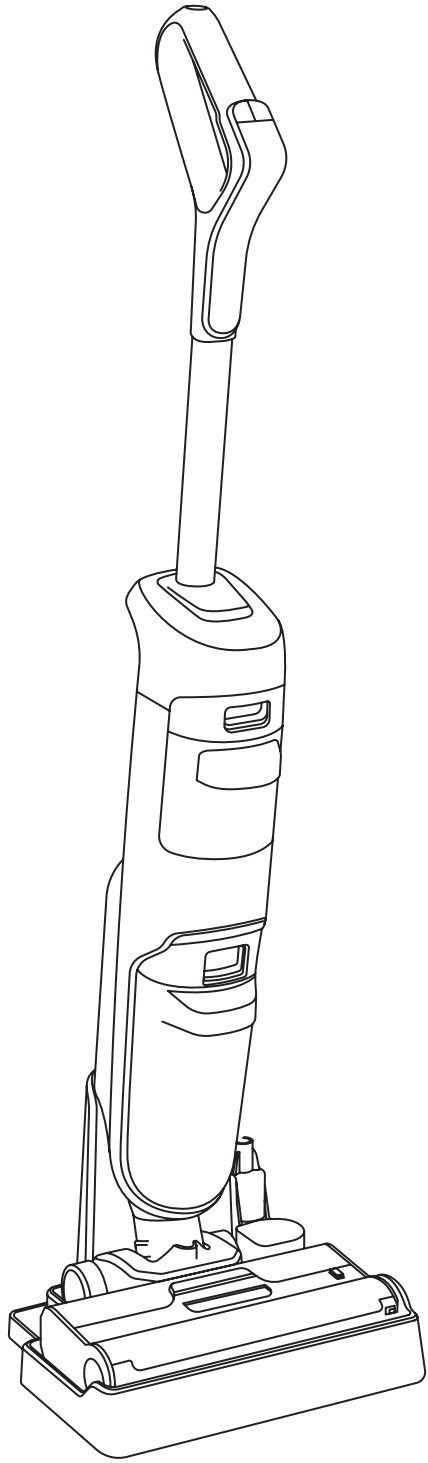


Do nádrže na vodu nedávajte mastné výrobky (napr. čierne mydlo), penivé, toxické, horľavé, výbušné, korozívne či agresívne výrobky ani výrobky obsahujúce pevné častice. Do produktu nepridávajte bielidlo.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

ET



Täname, et valisite meid.
Enne esimest kasutuskorda
LUGEGE HOOLIKALT LÄBI
trükis „Ohutus- ja kasutusjuhised“.

SISU

1 / SEADME ÜLEVAADE

- Seade
- Otsak
- Mustaveepaak
- Varuosad ja tarvikud

2 / SEADME PAIGALDAMINE

- Seadme kokkupanek
- Laadimisaluse paigaldamine

3 / EKRAANIKUVA

- Ekraan
- Režiimid
- Hooldusindikaatorid
- Akuindikaatorid

4 / SEADME KASUTAMINE

- Enne kasutamist
- Käivitage seade
- Ühilduvus põrandaga
- Pärast igat kasutuskorda

5 / SEADME HOOLDAMINE

- Kord nädalas
- Iga 6 kuu tagant

6 / TÕRKEOTSING JA LAHENDUSED

7 / TEHNILINE KIRJELDUS

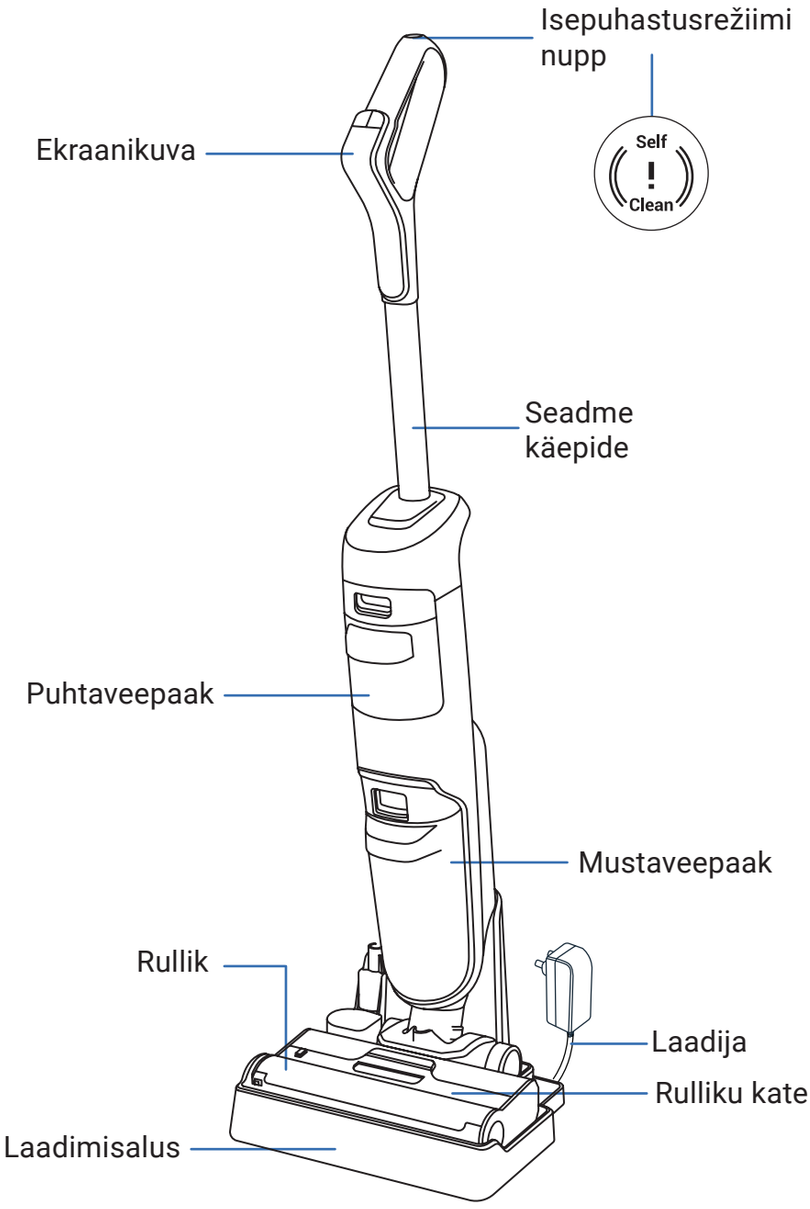
8 / HOIATUSED

IGA KORD, KUI NÄETE

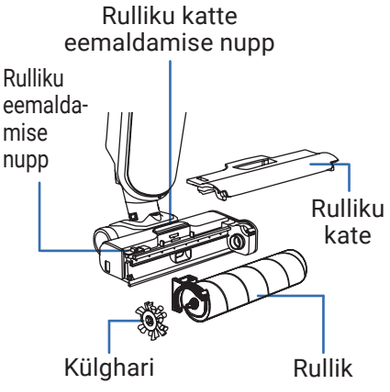
VAADAKE SEDA VIDEOT

klõpsake õppevideo vaatamiseks

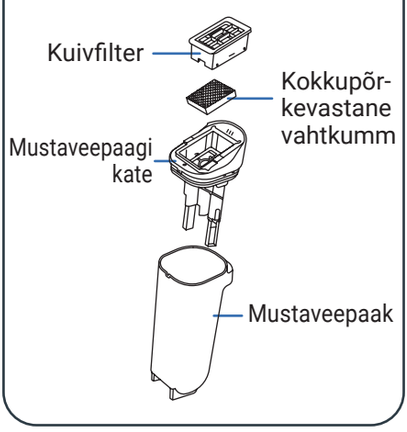
SEADE



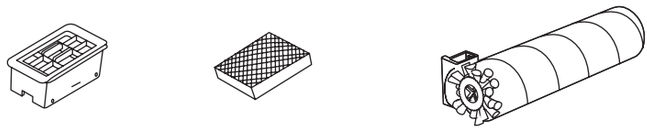
OTSAK



MUSTAVEEPAAK

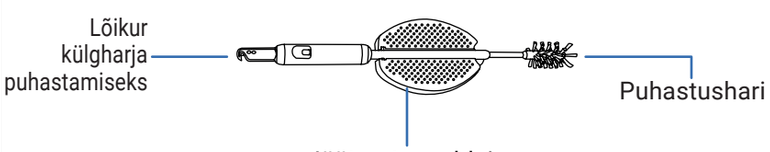


VARUOSAD



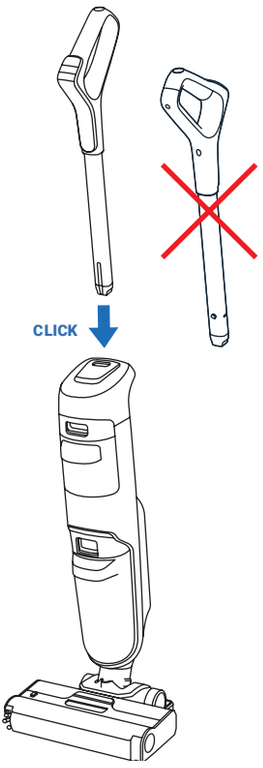
Kuivfilter | Kokkupõrkevastane vahtkumm | Külghari + rullik

LISATARVIK



2 / SEADME PAIGALDAMINE

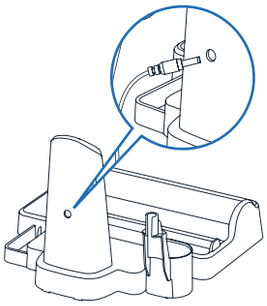
KOKKUPANEK



1 Sisestage käepide seadme korpusesse.

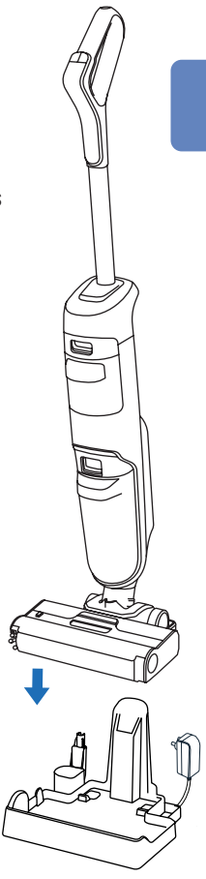
2 Käepideme korrektsel paigaldamisel kõlab klõpsatus.

LAADIMISALUSE PAIGALDAMINE



1 Sisestage laadija alusesse.

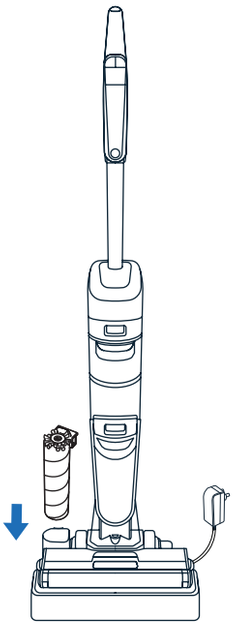
Ärge asetage laadimisalust pehmele pinnale (vaibad, vaipkatted...).



2 Ühendage laadimisalus vooluvõrku ja asetage seade sellele. See hakkab automaatselt laadima.

3 Kui seade on õigesti ühendatud ja laeb, **kuvatakse ekraanile aku ikoon**

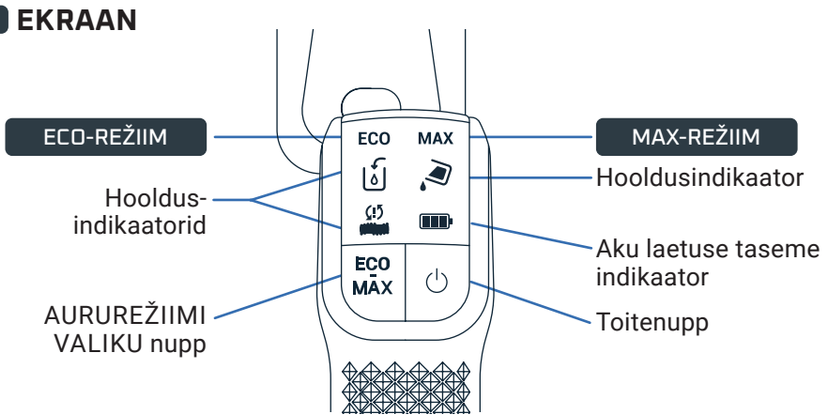
Täielik laadimine võtab umbes 4 tundi ja 30 minutit.



4 Paigutage puhastushari ja lisarullik (kui teil on see) laadimisaluse spetsiaalsesse pessa.

3 / EKRAANIKUVA

EKRAAN



HOOLDUSINDIKAATORID

Puhtaveepaak on tühi.

Toiming: täitke puhtaveepaak.

Mustaveepaak on täis.

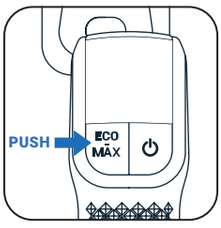
Toiming: tühjendage mustaveepaak.

Rullik on blokeeritud.

Toiming: eemaldage blokeeriv jääde.

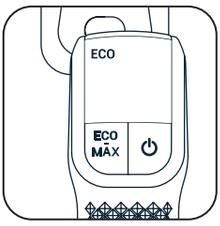
REŽIIMIDE VAHETAMINE

Seade peab olema sisselülitatud ja kasutamiseks valmis asendis.



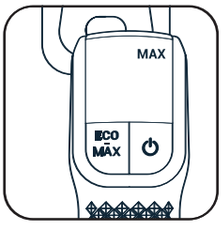
- Režiimide vahetamiseks vajutage nuppu ECO/MAX.

REŽIIMIDE SELGITUS



ECO-REŽIIM

Pinnad: mõõdukalt määrdunud
Imemisvõimsus:
Veevool:
Tööaeg: kuni 35 min

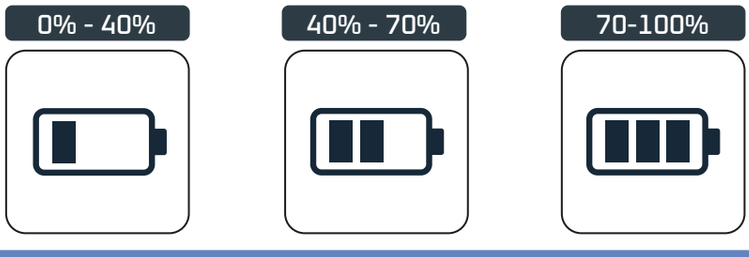


MAX-REŽIIM

Pinnad: väga määrdunud
Imemisvõimsus:
Veevool:
Tööaeg: kuni 20 min

AKUINDIKAATORID

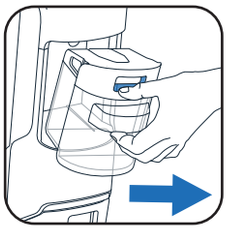
Täielik laadimine võtab aega umbes 4 tundi.



Aku laetuse taseme logo vilgub, kui aku on tühjenemas.
Viige seade tagasi laadimisalusele.

ENNE KASUTAMIST

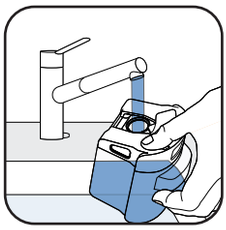
Täitke veemahuti.



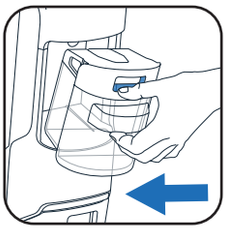
1 Eemaldage puhtaveepaak.

2 Avage puhtaveepaak.

3 Lisage puhastusvahendit*.



4 Täitke puhtaveepaak. Kasutage vett temperatuuril 10–50 °C.
Maksimaalne mahutavus on 730 ml.

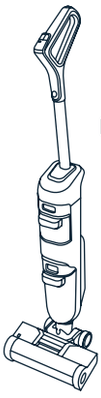


5 Asetage puhtaveepaak tagasi.

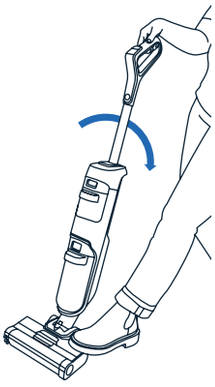
** Puhastusvahendi lisamine on valikuline. Ärge kasutage vahutavaid puhastusvahendeid, valget äädikat, musta seepi, nõudepesuvahendit ega eeterlikke õlisid (Vaadake trükist „Ohutus- ja asutusjuhised“).*

KÄIVITAGE SEADE

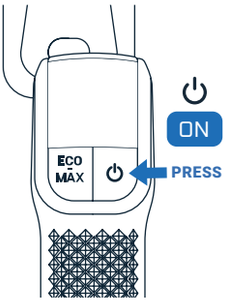
Seade peab olema laadimisaluselt eemal.



PARKIMISASEND
Seade on püstises asendis. Parkimisasendis lõpetab seade töötamise.



KASUTUSASEND
Kallutage seadet kasutuasendis, et peaosa vabastada. Siis saab seadet kasutada.



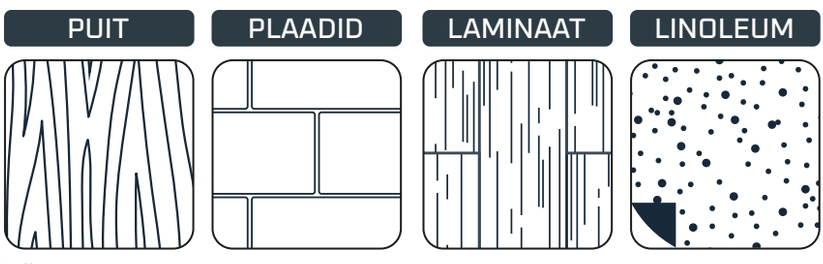
Vajutage kastusasendis ON/OFF-nuppu. Seade käivitub vaikimisi ECO-režiimis. Vajutage uuesti, et see peatada. Seade lülitub 3 sekundi pärast välja.

Parkimisasendis lõpetab seade töötamise. Puhastamise jätkamiseks vajutage ON/OFF-nuppu.

VALIGE REŽIIM JA ALUSTAGE PUHASTAMIST

ÜHILDUVUS PÕRANDAGA

Seade sobib kasutamiseks ainult kõvadel pindadel.

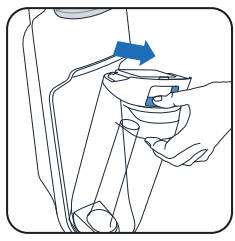


Ärge kasutage mattidel, vaipadel, seintel ega akendel (vt trükist „Ohutus- ja kasutusjuhised“).

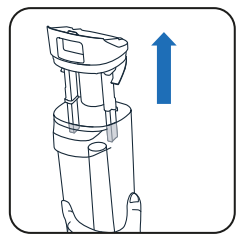
PÄRAST IGAT KASUTUSKORDA

VAADAKE VIDEOT SIIT

1 - TÜHJENDAGE MUSTAVEEPAAK



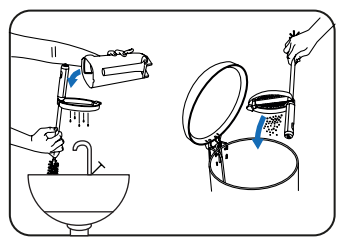
1 Eemaldage mustaveepaak.



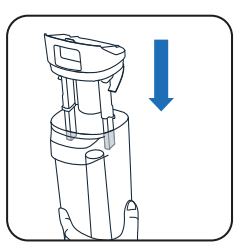
2 Eemaldage mustaveepaak tõmmates.

3 Valage must vesi tualetipotti.

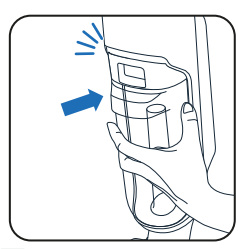
VÕI



3 Musta vee ja tahkete jäätme eraldamiseks kasutage puhastusharja jäätmete eraldajat. Valage must vesi tualetipotti ja visake tahked jäätmed ära.



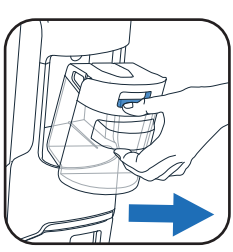
4 Asetage mustaveepaagi kate tagasi.



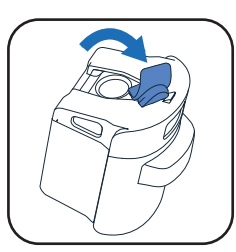
5 Asetage mustaveepaak tagasi.

2 - TÄITKE PUHTAVEEPAAK VEEGA

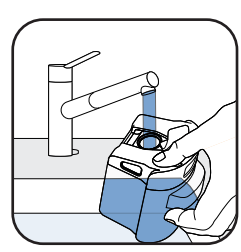
VAADAKE VIDEOT SIIT



1 Eemaldage puhtaveepaak.

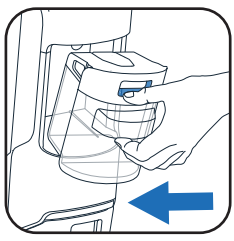


2 Avage puhtaveepaak.



3 Täitke puhtaveepaak*.

** Kasutage vett temperatuuril 10–50 °C.*



4 Asetage puhtaveepaak tagasi.

3 - KÄIVITAGE ISEPUHASTUS- PROGRAMM

VAADAKE VIDEOT SIIT

Seade peab olema laadimisalusel. Laadimisalus peab olema ühendatud vooluvõrku.

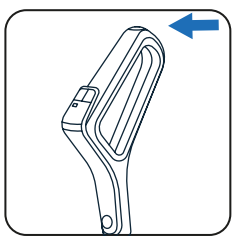
Isepuhastusprogramm puhastab rulliku.

Isepuhastus ei käivitu, kui aku laetuse tase on alla 20%.*

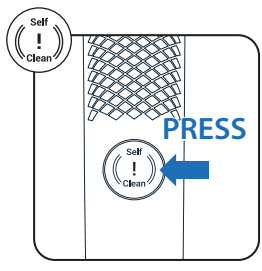
**Kui aku laetuse taseme logo vilgub, asetage seade laadimisalusele ja oodake enne isepuhastuse käivitamist.*

Isepuhastusprogramm peatub, kui mustaveepaak on täis. Jätkamiseks tühjendage mustaveepaak ja taaskäivitage isepuhastusprogramm.

KÄIVITAGE ISEPUHASTUS



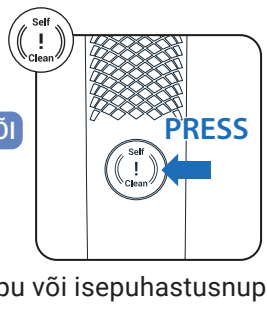
Isepuhastusrežiimi nupp asub käepideme peal.



Vajutage ühe korra isepuhastusnuppu.

LÕPETAGE ISEPUHASTUS

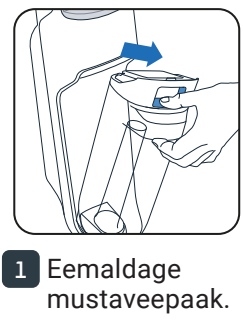
VÕI



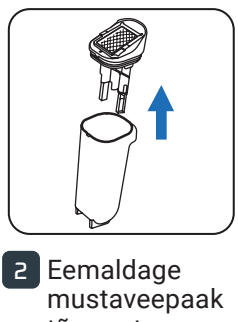
Vajutage ON/OFF- nuppu või isepuhastusnuppu.

4 - PÄRAST ISEPUHASTUSE LÕPPU PUHASTAGE MUSTAVEEPAAK

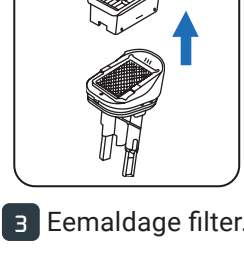
VAADAKE VIDEOT SIIT



1 Eemaldage mustaveepaak.



2 Eemaldage mustaveepaak tõmmates.



3 Eemaldage filter.

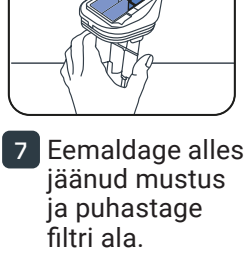
4 Eemaldage kokkupõrkevastane vahtkumm.

5 Valage must vesi tualetipotti.

VÕI

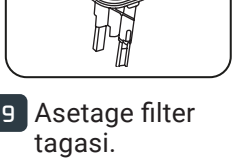
5 Musta vee ja tahkete jäätme eraldamiseks kasutage puhastusharja jäätmete eraldajat. Valage must vesi tualetipotti ja visake tahked jäätmed ära.

6 Puhastage mustaveepaak puhastusharja abil.



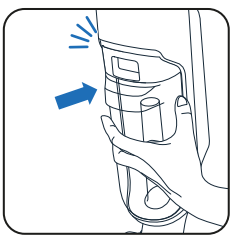
7 Eemaldage alles jäänud mustus ja puhastage filtri ala.

8 Asetage kokkupõrkevastane vahtkumm tagasi.



9 Asetage filter tagasi.

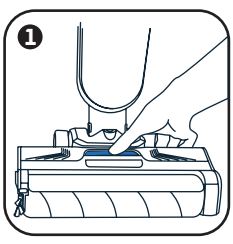
10 Asetage mustaveepaagi kate tagasi.



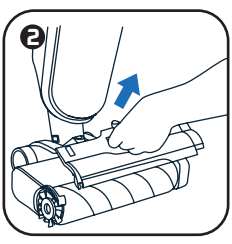
11 Asetage mustaveepaak tagasi.

5 - KUIVATAGE RULLIK

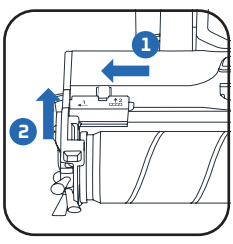
VAADAKE VIDEOT SIIT



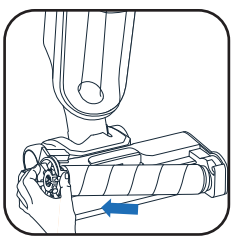
1 ❶ Vajutage nupule.



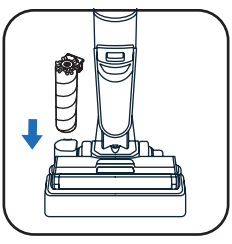
❷ Tõstke rulliku kate üles, et see eemaldada.



2 Vabastage rullik.



3 Eemaldage rullik.

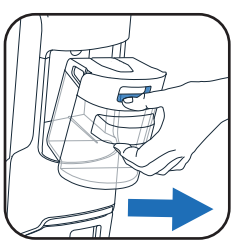


4 Laske niiskel rullikul kuivada seadmest väljaspool, laadimisaluse spetsiaalses pesas.

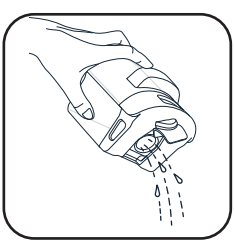
6 - TÜHJENDAGE PUHTAVEEPAAK

VAADAKE VIDEOT SIIT

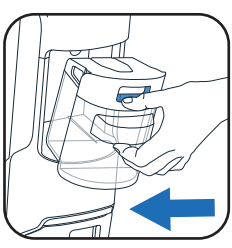
Vee seismise vältimiseks tühjendage puhtaveepaak.



1 Eemaldage puhtaveepaak.



2 Tühjendage puhtaveepaak.



3 Asetage puhtaveepaak tagasi.

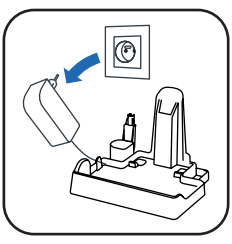
5 / SEADME HOOLDAMINE

KORD NÄDALAS

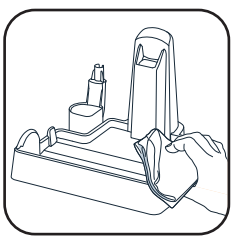
VAADAKE VIDEOT SIIT

1 - PUHASTAGE LAADIMISALUST

⚠ Ärge asetage laadimisalust vee alla.

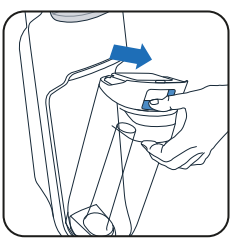


1 Eemaldage laadimisalus vooluvõrgust.



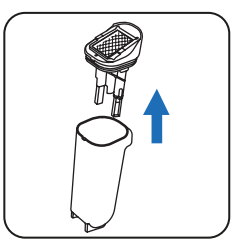
2 Puhastage laadimisalus käsitsi kuiva või niiske lapiga.

2 - PUHASTAGE IMEMISTORU

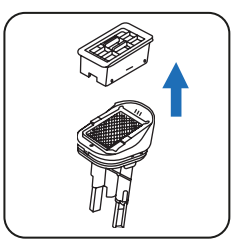


- Kasutage puhastusharja, et eemaldada imemistorusse jäänud mustus.

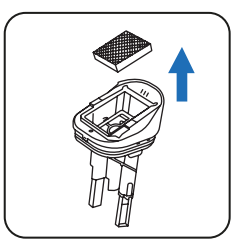
3 - PUHASTAGE KOKKUPÕRKEVASTANE VAHTKUMM JA FILTRIVÕRE



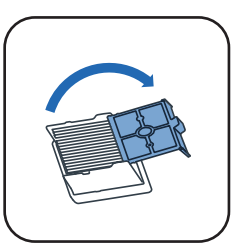
1 Eemaldage mustaveepaagi kate.



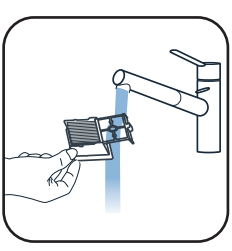
2 Eemaldage filter.



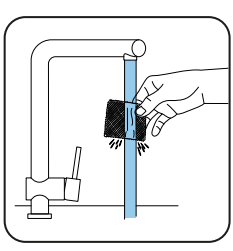
3 Eemaldage kokkupõrkevastane vahtkumm.



4 Avage filtrivõre.

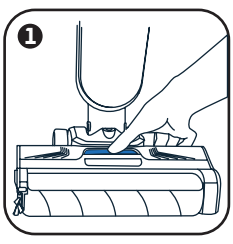


5 Puhastage ja loputage ainult filtrivõre. **Ärge asetage filtrit täielikult vee alla. Kui olete seda teinud, siis laske filtril 48 tundi kuivada.**

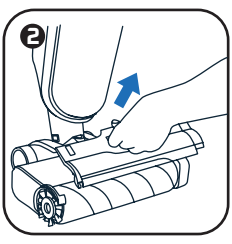


6 Puhastage kokkupõrkevastast vahtkummi vee all. **Laske sellel seadmest väljaspool kuivada.**

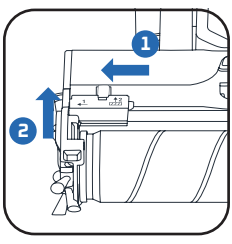
4 - PUHASTAGE OTSAK JA RULLIKU KATE



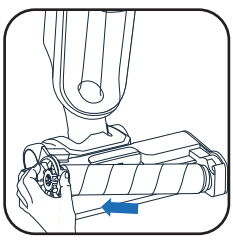
1 ❶ Vajutage nupule.



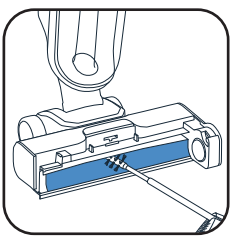
❷ Tõstke rulliku kate üles, et see eemaldada.



2 Vabastage rullik.

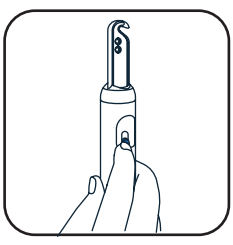


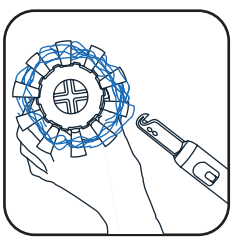
3 Eemaldage rullik.



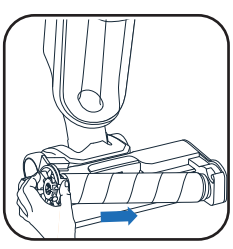
4 Puhastage rulliku tagant.

5 Puhastage rulliku kate seestpoolt.

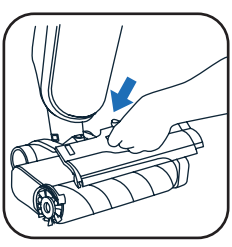




6 Kasutage puhastusharjaga kaasas olevat tera, et eemaldada külgharja ümber olevad karvad.



7 Asetage rullik tagasi.

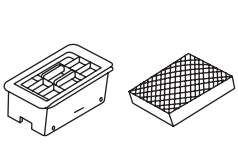


8 Asetage rulliku kate tagasi.

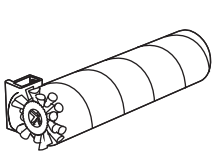
IGA 6 KUU TAGANT

- Vahetage rullik ja filter. Kui rullik on kahjustatud, vahetage see varem välja.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Kuivfilter ja kokkupõrkevastane vahtkummi



Rullik ja külghari

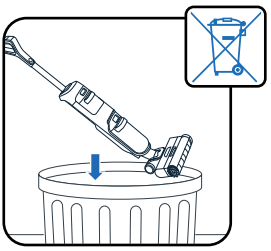
6 / TÕRKEOTSING JA LAHENDUSED

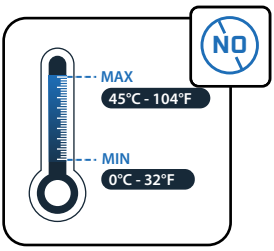
Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendused
Seadme imemisvõimsus on langenud, seade teeb müra või vilisevat heli või laseb prahil maha kukkuda.	Seadme õhukanal on ummistunud.	Puhastage imipea, õhukanal, filter ja vahtkumm (vt kasutusjuhend).
	Tolmuimeja rike.	Võtke ühendust meie järelteenindusega.
Põrand on liiga märg.	Veevool on liiga tugev või on rullik märjaks saanud.	Veenduge, et kasutaksite ECO-režiimi.
	Veeleke.	Võtke ühendust meie järelteenindusega.
Põrand ei ole piisavalt märg.	Puhtaveepaak on tühi.	Täitke puhtaveepaak veega.
	Veevool on liiga nõrk.	Veenduge, et kasutaksite MAX-režiimi.
Seade ei puhasta põrandat korralikult.	Rullik on määrdunud.	Käivitage isepuhastustsükkel ja puhastage rullik seejärel käsitsi.
	Seade ei ole seatud puhastamise jaoks õigesse režiimi.	Puhastamise optimeerimiseks kasutage MAX-režiimi.
Seade kahjustab põrandat.	Seadet on kasutatud ilma rullikuta.	Kasutage seadet alati rulliku ja täidetud puhtaveepaagiga.
	Puhastuspea külge on võõrkeha kinni jäänud.	Puhastage puhastuspea.
Seade lülitub ise välja.	Mustaveepaak on täis.	Tühjendage mustaveepaak.
	Aku tase on liiga madal.	Laadige seadet alusel.
Rullik on kinni jäänud.	Võõrkeha või kiud ummistavad rullikut.	Võtke rullik lahti ja eemaldage kõik võõrkehad, mis selle pöörlemist takistavad.
Seade pritsib vett igale poole.	Kaitsekate ei ole korralikult paigaldatud.	Võtke rullik lahti ja paigaldage korralikult tagasi.
	Rullik ei ole korralikult paigaldatud.	
Rullik on väga määrdunud.	Seadet kasutati väga määrdunud ala puhastamiseks või rullikut ei puhastatud viimase puhastusseansi ajal korralikult.	Käivitage isepuhastustsükkel. Pärast seda puhastage rullikut vajadusel käsitsi. Kui eelmised toimingud ei ole piisavad, vahetage rullik välja.
Tahan eemaldada oma seadme käepideme, et seda hoiustada.		Kasutage lamedat tööriista. Sisestage tööriist käepideme küljel asuvasse auku ja tõmmake käepide seadmest välja.

7 / TEHNILINE KIRJELDUS

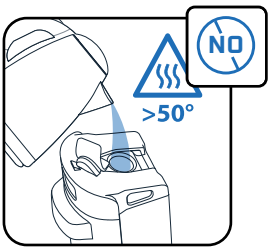
VEEPAAKIDE MAHUTAVUS	
Kirjeldus	Mahutavus (ml)
Puhtaveepaak	730 ml
Mustaveepaak	440 ml

8 / HOIATUSED

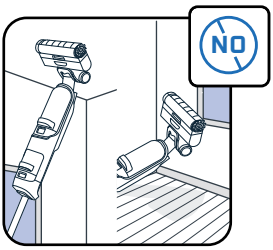


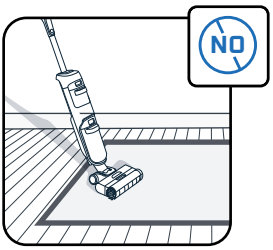


Ärge hoidke seadet temperatuuril <0 °C and > 45 °C.

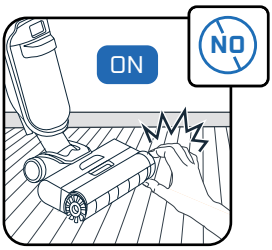


Paagi täitmiseks kasutatava vee temperatuur ei tohi ületada 50 °C.

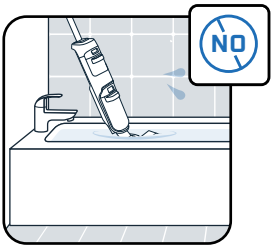




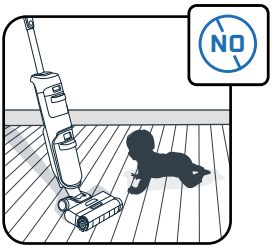
Seade on ette nähtud kasutamiseks kõval põrandal. Ärge kasutage seda mattide, vaipade, seinte ja akende jaoks.



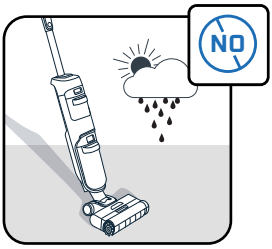
Ärge puudutage seadme pöörlevaid osasid, kui seade ei ole peatatud ja toiteplokist eemaldatud.



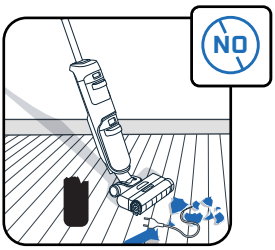
Ärge pange seadet vee alla ja kasutage imikanali puhastamiseks kuiva või niisket lappi.



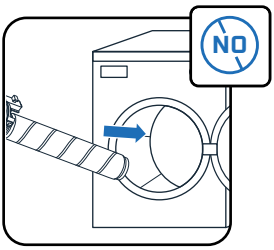
Jälgige, et lapsed ei mängiks seadmega.



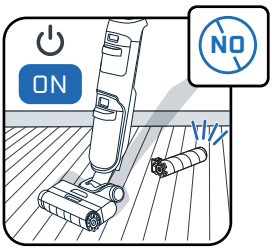
See seade on mõeldud ainult majapidamises ja siseruumides kasutamiseks.



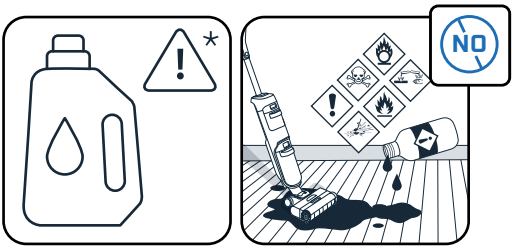
Ärge kasutage seadet elektriseadmetel, näiteks ahjude või elektripistikupesade sisemuses.



Ärge peske rullikut nõudepesu-masinas või pesumasinas.



Ärge kasutage seadet ilma veepaakide ja rullikuta.

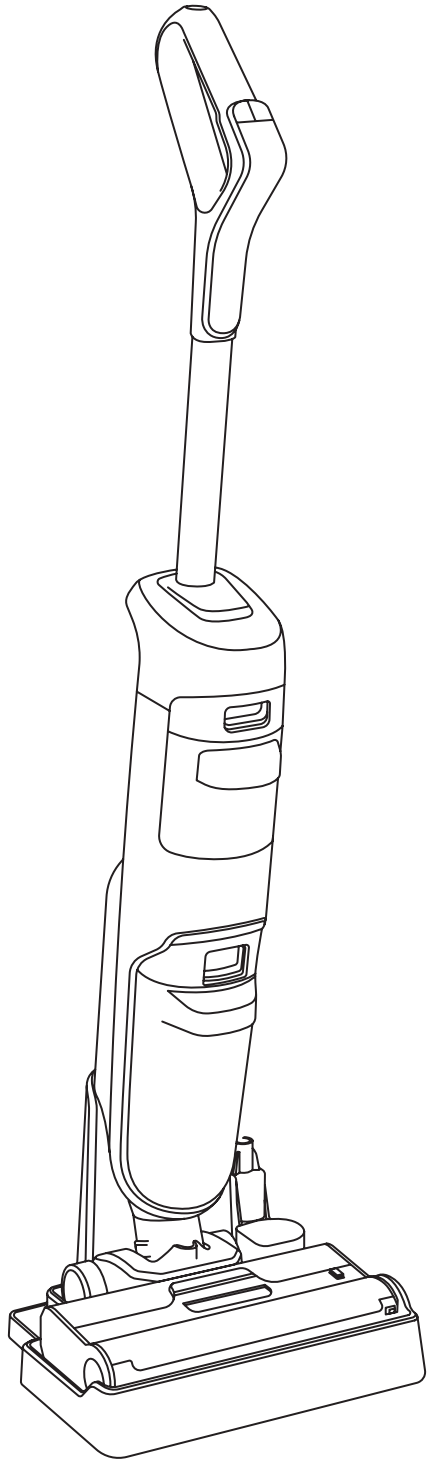


Ärge pange veepaaki rasvaseid (nt must seep), vahutavaid, mürgiseid, tuleohtlikke, plahvatusohtlikke, söövitavaid, agressiivseid või tahkeid osakesi sisaldavaid tooteid.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

LT



Dėkojame, kad pasirinkote mus.
Prieš naudodami pirmą kartą, **ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE** brošiūrą „Saugumo ir naudojimo instrukcijos“.

TURINYS

1 / PRIETAISO APŽVALGA

- Prietaisas
- Galvutė
- Nešvaraus vandens bakelis
- Atsarginės dalys ir priedai

2 / KAIP ĮRENGTI SAVO PRIETAISĄ

- Prietaiso surinkimas
- Įkrovimo pagrindo įrengimas

3 / EKRANO RODINYS

- Ekranas
- Režimai
- Techninės priežiūros indikatoriai
- Akumuliatoriaus indikatoriai

4 / KAIP NAUDOTIS PRIETAISU

- Prieš naudodami
- Paleiskite prietaisą
- Grindų suderinamumas
- Po kiekvieno naudojimo

5 / KAIP PRIŽIŪRĖTI PRIETAISĄ

- Kartą per savaitę
- Kas 6 mėnesius

6 / TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR SPRENDIMAI

7 / SPECIFIKACIJOS

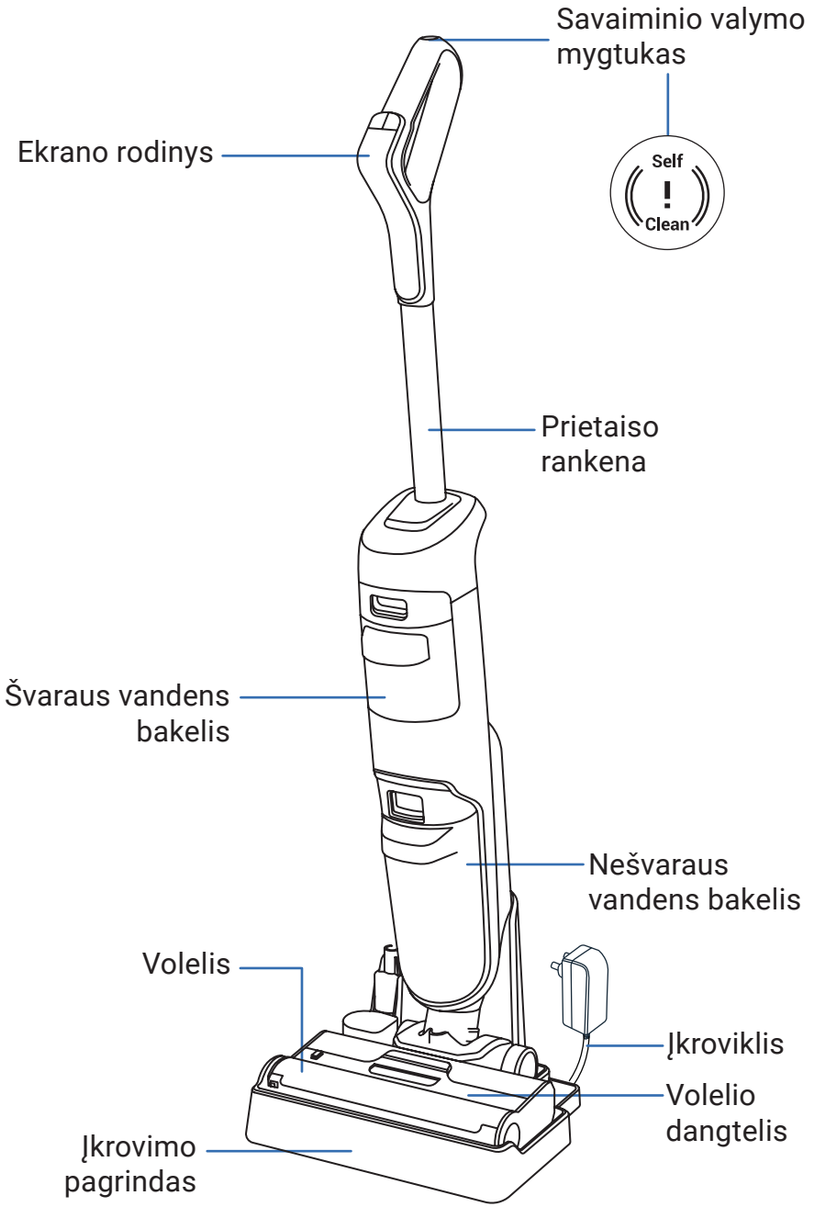
8 / ĮSPĖJIMAI

KIEKVIENĄ KARTĄ PAMATĘ

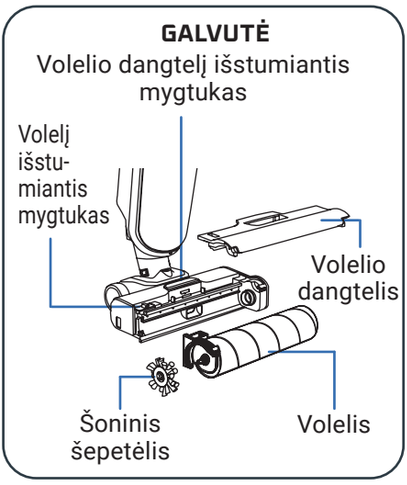
ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

spustelėkite, kad peržiūrėtumėte mokomąjį vaizdo įrašą

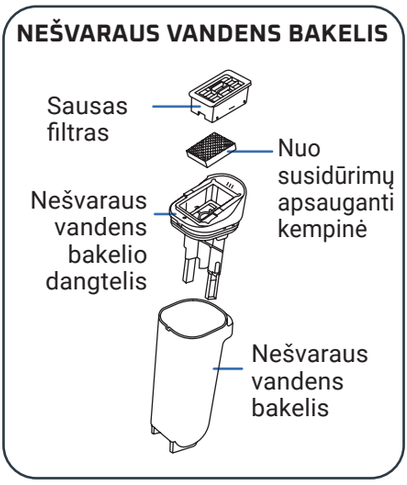
PRIETAISAS



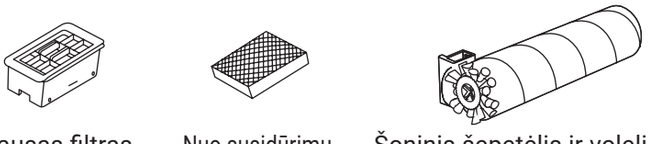
GALVUTĖ



NEŠVARAUS VANDENS BAKELIS



ATSARGINĖS DALYS



Sausas filtras | Nuo susidūrimų apsauganti kempinė | Šoninis šepetėlis ir volelis

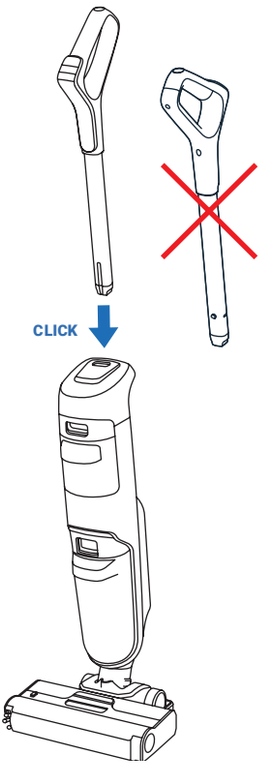
PRIEDAS

2 / KAIP ĮRENGTI SAVO PRIETAISĄ

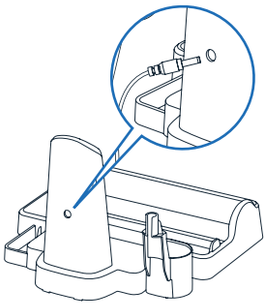
SURINKIMAS

1 Įkiškite rankeną į prietaiso korpusą.

2 Spustelėjimas parodo, ar rankena įstatyta teisingai.



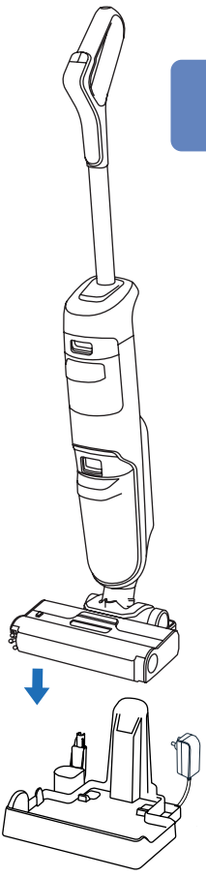
ĮKROVIMO PAGRINDO ĮRENGIMAS



1 Prijunkite prie pagrindo įkroviklį.

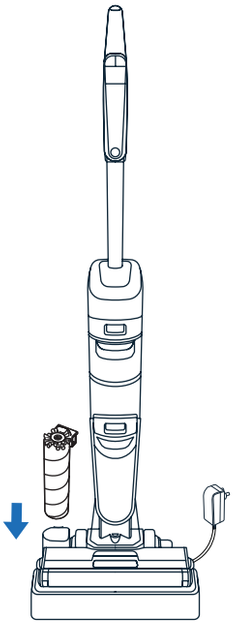
Įkrovimo bazės nedėkite ant minkšto pagrindo (kilimai, kilimėliai...).

2 Prijunkite įkrovimo pagrindą prie maitinimo šaltinio ir uždėkite prietaisą. Jis bus įkraunamas automatiškai.



3 Jei produktas tinkamai prijungtas ir įkraunamas, **ekrane pasirodys akumuliatoriaus piktograma.**

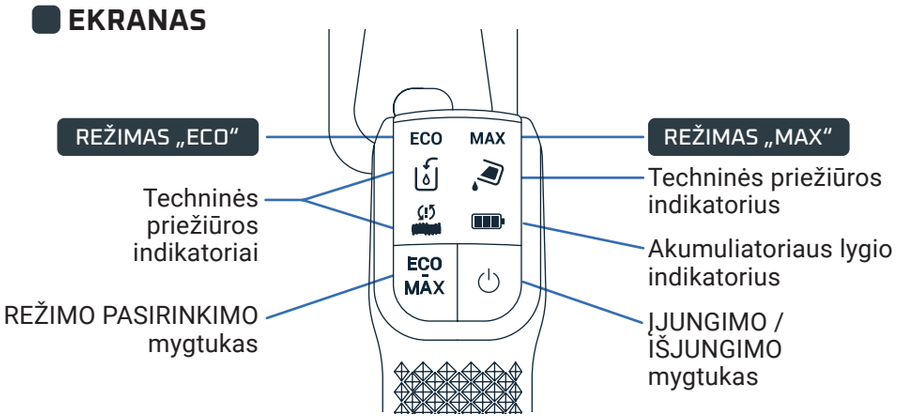
Visiškas įkrovimas trunka apie 4 valandas 30 minučių.



4 Valymo šepetėlį ir papildomą volelį (jei toks yra) įstatykite į specialią įkrovimo pagrindo angą.

3 / EKRANO RODINYS

EKRANAS



TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INDIKATORIAI

Tuščias švaraus vandens bakelis.

Veiksmas: pripildykite švaraus vandens bakelį

Pilnas nešvaraus vandens bakelis.

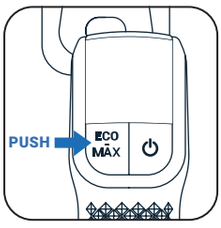
Veiksmas: iš nešvaraus vandens bakelio išpilkite vandenį

Užblokuotas volelis.

Veiksmas: patikrinkite ir pašalinkite blokuojančias atliekas

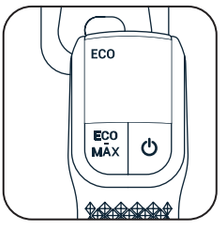
KAIP KEISTI REŽIMUS

Prietaisas turi būti ĮJUNGTAS ir nustatyta naudojimo padėtis.



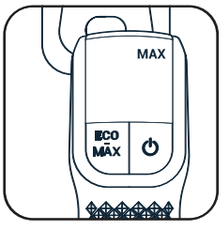
- Paspauskite mygtuką ECO / MAX, kad perjungtumėte režimus.

REŽIMŲ PAAIŠKINIMAS



REŽIMAS „ECO“

Paviršiai: vidutiniškai nešvarūs
Maitinimo galia:
Vandens srautas:
Veikimo laikas: iki 35 min.



REŽIMAS „MAX“

Paviršiai: labai nešvarūs
Maitinimo galia:
Vandens srautas:
Veikimo laikas: iki 20 min.

AKUMULIATORIAUS INDIKATORIAI

Visiškai įkraunama per maždaug 4 valandas.

0% - 40%

40% - 70%

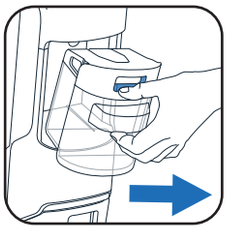
70-100%

Jei likę nedaug akumuliatoriaus įkrovos, mirksės akumuliatoriaus įkrovos lygio logotipas. Grąžinkite prietaisą prie įkrovimo pagrindo.

4 / KAIP NAUDOTIS PRIETAISU

PRIEŠ NAUDODAMI

Pripildykite vandens bakelį.

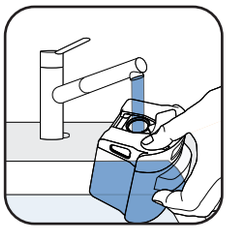


1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

2 Atidarykite švaraus vandens bakelį.

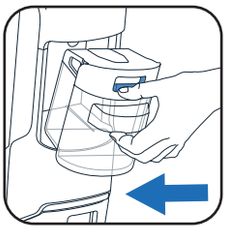
3 Įpilkite valymo tirpalo*.

** Įpilti valymo tirpalo neprivaloma. Nenaudokite putojančių valiklių, baltojo acto, juodo muilo, indų ploviklio, baliklio, eterinių aliejų (žr. brošiūrą „Saugumo ir naudojimo instrukcijos“).*



4 Pripildykite švaraus vandens bakelį. Naudokite vandenį nuo 10 °C iki 50 °C

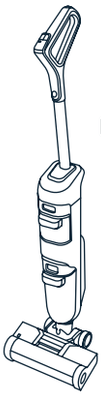
Didžiausia talpa – 730 ml.



5 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

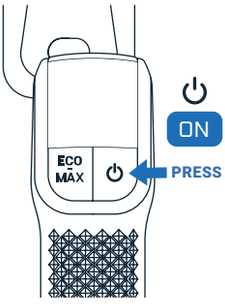
PALEISKITE PRIETAISĄ

Prietaisas turi būti nuimtas nuo įkrovimo pagrindo.



STOVĖJIMO PADĖTIS
Prietaisas yra stačias. Stovėjimo padėtyje prietaisas nustoja veikti.

NAUDOJIMO PADĖTIS
Naudojimo padėtyje pakreipkite gaminį ir atrakinkite galvutę. Tada naudokitės prietaisu



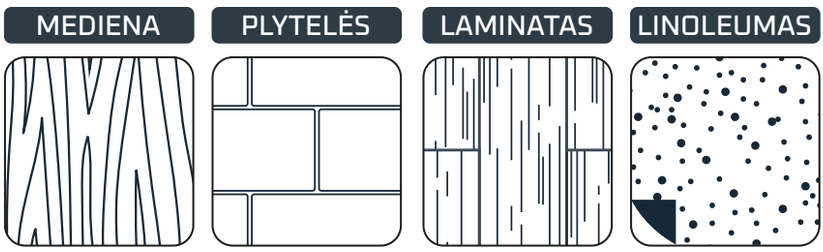
Pasirinkę naudojimo padėtį, paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką. Pagal numatytuosius nustatymus produktas įjungiamas režimu ECO. Norėdami SUSTABDYTI, paspauskite dar kartą. Prietaisas išjungiamas po 3 sekundžių.

Stovėjimo padėtyje prietaisas nustoja veikti. Norėdami tęsti valymo darbus, paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

PASIRINKITE REŽIMĄ IR PRADĖKITE VALYTI

GRINDŲ SUDERINAMUMAs

Šiuo prietaisu galima valyti tik kietas grindis.

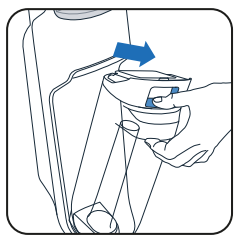


Nenaudokite ant kilimų, kiliminių dangų, sienų ir langų (žr. brošiūrą „Saugumo ir naudojimo instrukcijos“).

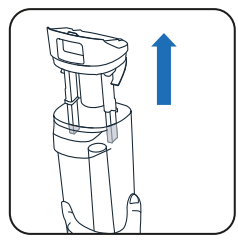
PO KIEKVIENO NAUDOJIMO

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

1 - IŠ NEŠVARAUS VANDENS BAKELIO IŠPILKITE VANDENĮ



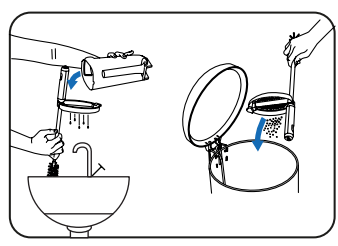
1 Nuimkite nešvaraus vandens bakelį.



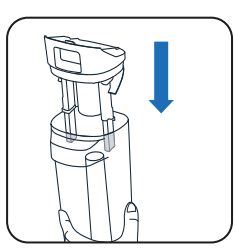
2 Patraukite ir nuimkite nešvaraus vandens bakelį.

3 Nuleiskite atliekas tualete.

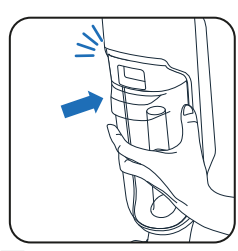
ARBA



3 Norėdami atskirti skystas atliekas nuo kietų, naudokite valymo šepetėlio atliekų atskyriklį. Skystas atliekas nuleiskite tualete, o kietas išmeskite.



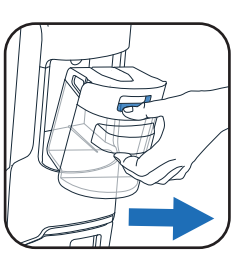
4 Uždėkite nešvaraus vandens bakelio dangtelį



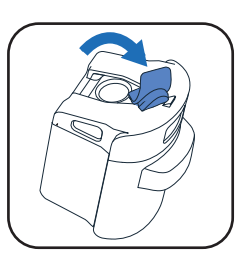
5 Įstatykite nešvaraus vandens bakelį.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

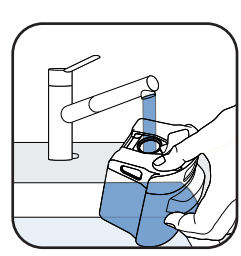
2 - Į ŠVARAUS VANDENS BAKELĮ PRIPILKITE VANDENS



1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

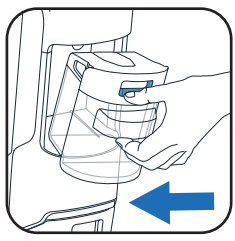


2 Atidarykite švaraus vandens bakelį.



3 Pripildykite švaraus vandens bakelį*.

** Naudokite vandenį nuo 10 °C iki 50 °C.*



4 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

3 - PALEISKITE SAVAIMINIO VALYMO PROGRAMĄ

Prietaisą padėkite ant įkrovimo pagrindo. Įkrovimo pagrindas turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio.

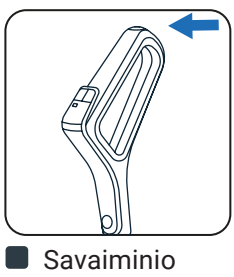
- Savaiminio valymo programa nuvalo volelį.

- Savaiminis valymas neprasideda, jei akumuliatoriaus įkrovos lygis yra žemesnis nei 20 %*.

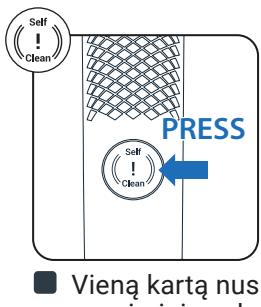
** Jei mirksi akumuliatoriaus įkrovos lygio logotipas, padėkite prietaisą ant įkrovimo pagrindo ir palaukite – tik tada paleiskite savaiminį valymą.*

Jei nešvaraus vandens bakelis yra tuščias, savaiminio valymo programa sustoja. Norėdami tęsti valymo darbus, iš nešvaraus vandens bakelio išpilkite vandenį ir iš naujo paleiskite savaiminio valymo programą.

PALEISKITE SAVAIMINIO VALYMO REŽIMĄ



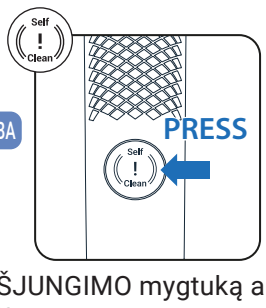
- Savaiminio valymo mygtukas yra rankenos viršuje.



- Vieną kartą nuspauskite savaiminio valymo mygtuką.

SUSTABDYKITE SAVAIMINIO VALYMO REŽIMĄ

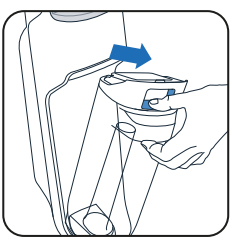
ARBA



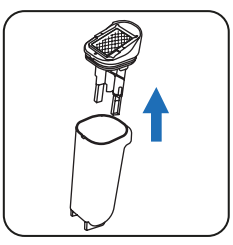
- Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką arba savaiminio valymo mygtuką.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

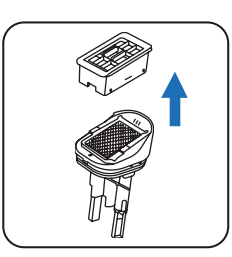
4 - PASIBAIGUS SAVAIMINIAM VALYMUI, IŠVALYKITE NEŠVARAUS VANDENS BAKELĮ



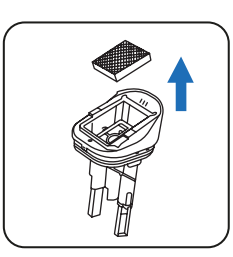
1 Nuimkite nešvaraus vandens bakelį.



2 Patraukite ir nuimkite nešvaraus vandens bakelio dangtelį.



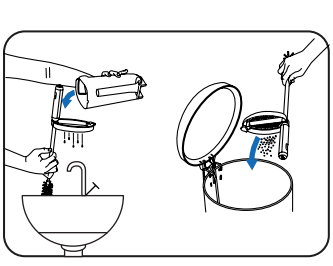
3 Nuimkite filtrą.



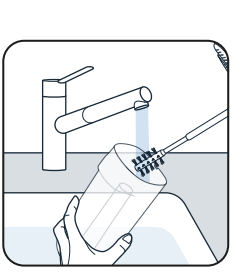
4 Nuimkite nuo susidūrimų apsaugančią kempinę.

5 Nuleiskite atliekas tualete.

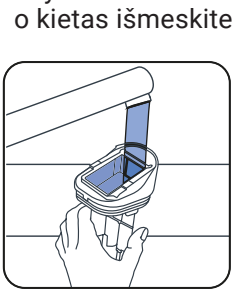
ARBA



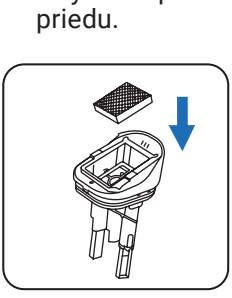
5 Norėdami atskirti skystas atliekas nuo kietų, naudokite valymo šepetėlio atliekų atskyriklį. Skystas atliekas nuleiskite tualete, o kietas išmeskite.



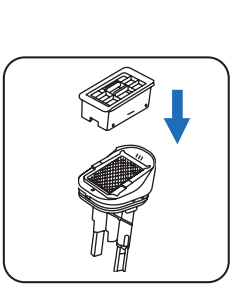
6 Išvalykite nešvaraus vandens bakelį valymo šepetėlio priedu.



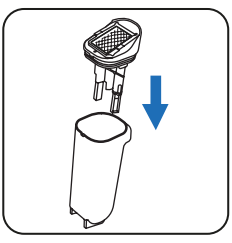
7 Pašalinkite likusius nešvarumus ir išvalykite filtro sritį.



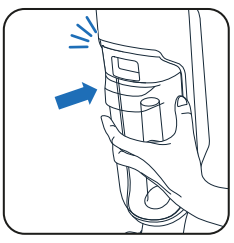
8 Pakeiskite nuo susidūrimų apsaugančią kempinę.



9 Pakeiskite filtrą.



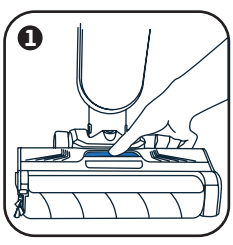
10 Pakeiskite nešvaraus vandens bakelio dangtelį.



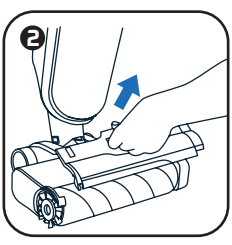
11 Įstatykite nešvaraus vandens bakelį.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

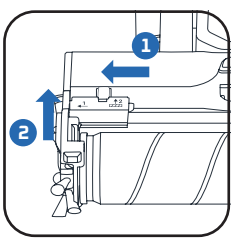
5 - NUSAUSINKITE VOLELĮ



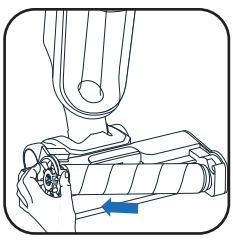
1 ❶ Paspauskite mygtuką.



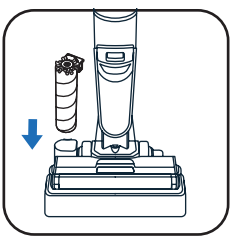
❷ Pakelkite volelio dangtelį ir nuimkite.



2 Atlaisvinkite volelį.



3 Nuimkite volelį.

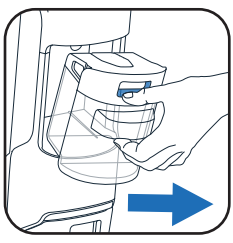


4 Palikite drėgną prietaiso volelį išdžiūti, padėję ant specialios įkrovimo pagrindo angos.

ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

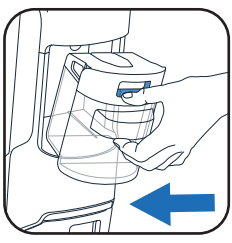
6 -IŠPILKITE VANDENĮ IŠ ŠVARAUS VANDENS BAKELIO

Kad vanduo neužsistovėtų, išpilkite vandenį iš švaraus vandens bakelio.



1 Nuimkite švaraus vandens bakelį.

2 Išpilkite vandenį iš švaraus vandens bakelio.



3 Įstatykite švaraus vandens bakelį.

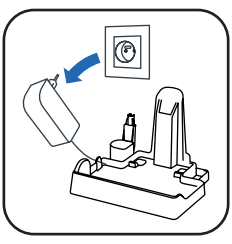
5 / KAIP PRIŽIŪRĖTI PRIETAISĄ

KARTĄ PER SAVAITĘ

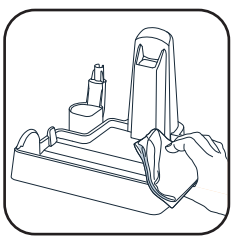
ŽIŪRĖKITE VAIZDO ĮRAŠĄ ČIA

1 - IŠVALYKITE ĮKROVIMO PAGRINDĄ

⚠ Nekiškite įkrovimo pagrindo po vandeniu.

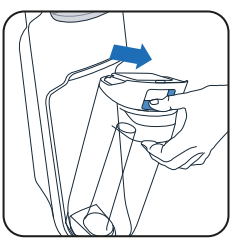


1 Atjunkite įkrovimo pagrindą nuo maitinimo šaltinio.



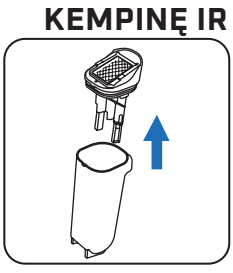
2 Įkrovimo pagrindą valykite rankomis sausa arba drėgna šluoste.

2 - NUVALYKITE SIURBIMO VAMZDELĮ

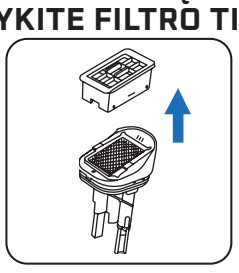


Naudokite valymo šepetėlio priedą ir nuvalykite likusius nešvarumus nuo siurbimo vamzdelio.

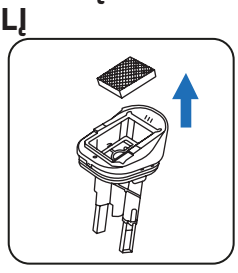
3 - NUVALYKITE NUO SUSIDŪRIMŲ APSAUGANČIĄ KEMPINĘ IR IŠVALYKITE FILTRO TINKLELĮ



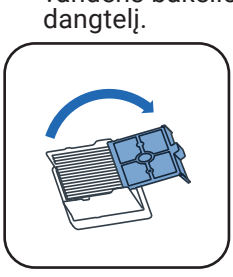
1 Nuimkite nešvaraus vandens bakelio dangtelį.



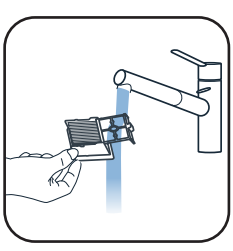
2 Nuimkite filtrą.



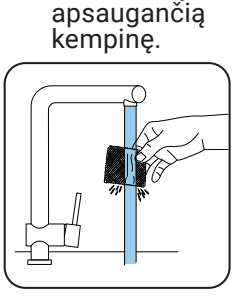
3 Nuimkite nuo susidūrimų apsaugančią kempinę.



4 Atidarykite filtro groteles.

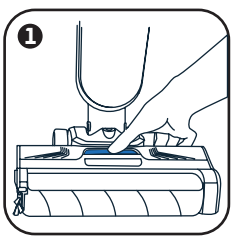


5 Valykite ir skalaukite tik filtro groteles. **Nekiškite viso filtro po vandeniu. Jei visgi taip padarote, palikite išdžiūti 48 val.**

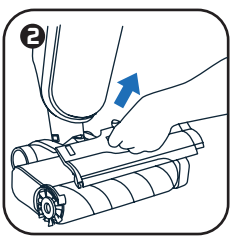


6 Nuo susidūrimų apsaugančią kempinę plaukite **vandeniu. Palaukite, kol išdžius.**

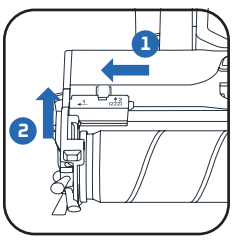
4 - NUVALYKITE GALVUTĘ IR VOLELIO DANGTELĮ



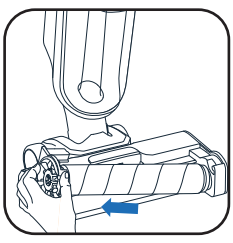
1 ❶ Paspauskite mygtuką.



❷ Pakelkite volelio dangtelį ir nuimkite.



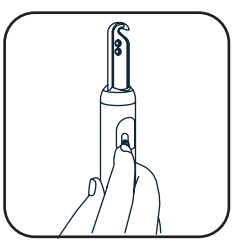
2 Atlaisvinkite volelį.

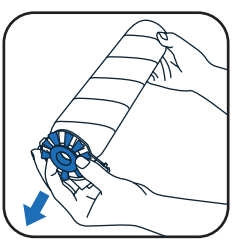


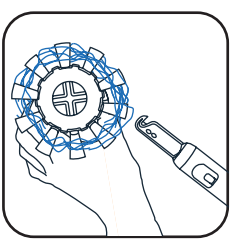
3 Nuimkite volelį.

4 Išvalykite už volelio.

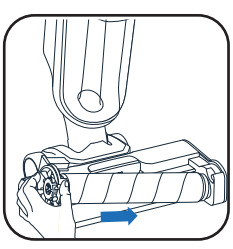
5 Išvalykite volelio dangtelio vidų.



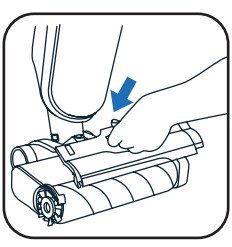




6 Valymo šepetėlio priedo ašmenimis pašalinkite plaukus aplink šoninį šepetėlį.



7 Įstatykite volelį atgal į vietą.

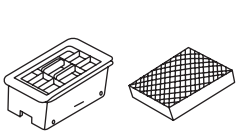


8 Uždėkite volelio dangtelį.

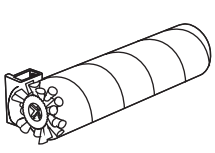
KAS 6 MĖNESIUS

Pakeiskite volelį ir filtrus. Jei volelis pažeistas, prieš tai jį pakeiskite.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Išdžiovinkite filtrą ir nuo susidūrimų apsaugančią kempinę



Volelis ir šoninis šepetėlis

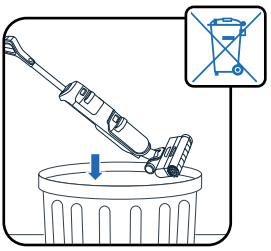
6 / TRIKČIŲ ŠALINIMAS IR SPRENDIMAI

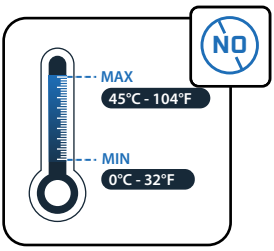
Problema	Galimos priežastys	Sprendimai
Prietaisas prasčiau siurbia, skleidžia keistus garsus, švilpia arba iš jo ant paviršiaus iškrenta atliekos.	Užsikimšęs prietaiso oro kanalas.	Išvalykite siurbimo galvutę, oro kanalą, filtrą ir kempinę (žr. naudojimo instrukciją).
	Dulkių siurblio gedimas.	Susisiekite su mūsų garantinio aptarnavimo centru.
Per šlapios grindys.	Per didelis vandens srautas arba permirkęs volelis.	Įsitikinkite, kad naudojate režimą ECO.
	Vandens nuotėkis.	Susisiekite su mūsų garantinio aptarnavimo centru.
Grindys nepakankamai šlapios.	Tuščias švaraus vandens bakelis.	Į švaraus vandens bakelį pripilkite vandens.
	Per žemas vandens srautas.	Įsitikinkite, kad naudojate režimą MAX.
Prietaisas netinkamai išvalo grindis.	Nešvarus volelis.	Įjunkite savaiminio valymo režimą ir rankomis išvalykite volelį.
	Nustatytas netinkamas valymo režimas.	Norėdami valyti optimaliai, naudokite režimą MAX.
Prietaisas pažeidžia grindis.	Priedas panaudotas be volelio.	Prietaisą visada naudokite su gerai pritvirtintu voleliu ir pilnu švaraus vandens bakeliu.
	Valymo galvutėje įstrigęs pašalinis daiktas.	Išvalykite valymo galvutę.
Prietaisas išsijunginėja.	Pilnas nešvaraus vandens bakelis.	Iš nešvaraus vandens bakelio išpilkite vandenį.
	Per žema akumuliatoriaus įkrova.	Padėkite prietaisą ant jo pagrindo ir įkraukite.
Užstrigo volelis.	Įstrigęs pašalinis daiktas arba plaušeliai.	Išardykite volelį ir pašalinkite visus sukimą stabdančius pašalinius daiktus.
Prietaisas taško vandenį.	Netinkamai pritvirtintas apsauginis dangtelis.	Nuimkite volelį ir iš naujo tinkamai jį pritvirtinkite.
	Netinkamai pritvirtintas volelis.	
Labai nešvarus volelis.	Prietaisu buvo valyta labai nešvari vieta arba paskutinį kartą valant volelis nebuvo tinkamai nuvalytas.	Paleiskite savaiminio valymo ciklą. Jei reikia, ciklui pasibaigus volelį nuvalykite ranka. Jei pirmiau nurodyti veiksmai buvo neveiksmingi, volelį pakeiskite.
Noriu nuimti prietaiso rankeną ir padėti prietaisą		Naudokite plokščią įrankį. Įstatykite įrankį į angą rankenos šone ir patraukę nuimkite rankeną nuo gaminio.

7 / SPECIFIKACIJOS

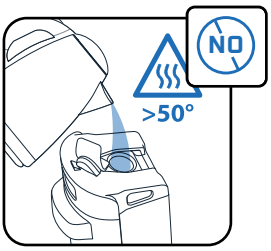
VANDENS BAKELIŲ TALPA	
Aprašymas	Talpa (ml)
Švaraus vandens bakelis	730 ml
Nešvaraus vandens bakelis	440 ml

8 / ĮSPĖJIMAI

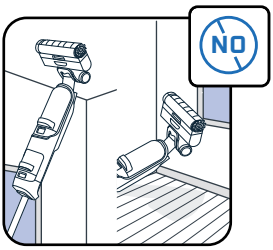


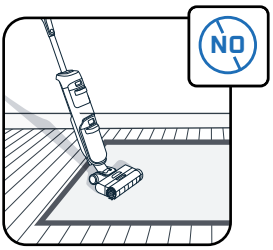


Nelaikykite prietaiso <0 °C and >45 °C temperatūroje.

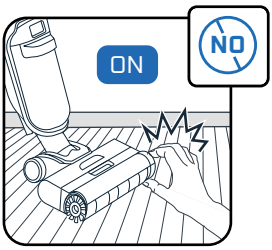


Į bakelį nepilkite vandens, kurio temperatūra yra >50 °C.

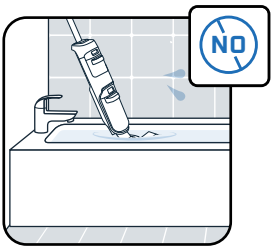




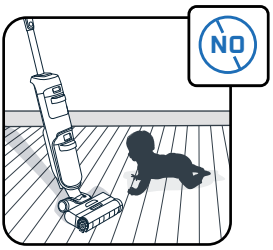
Šis prietaisas skirtas naudoti ant kieto pagrindo. Nenaudokite ant kilimų, kiliminių dangų, sienų ir langų.



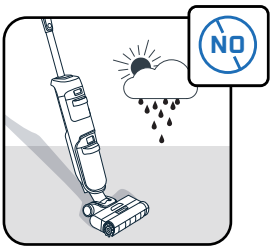
Nelieskite besisukančių dalių nesustabdę gaminio ir neatjungę maitinimo bloko.



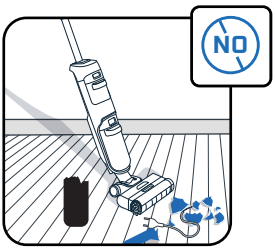
Nedėkite prietaiso po vandeniu, o siurbimo kanalą valykite sausa ar drėgna šluoste.



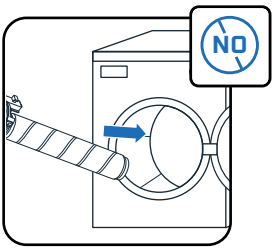
Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



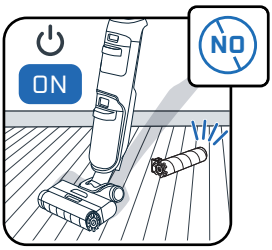
Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje ir patalpose.



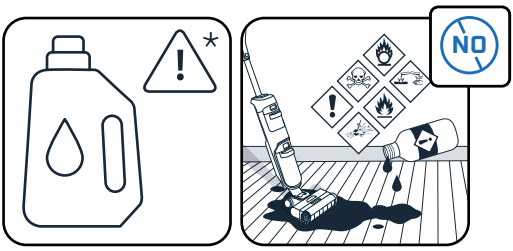
Nenaudokite prietaiso ant elektros prietaisų, pvz., orkaičių viduje, arba ant elektros lizdų.



Neplaukite volelio indaplovėje arba skalbimo mašinoje.



Nenaudokite prietaiso be vandens bakelių ir volelio.

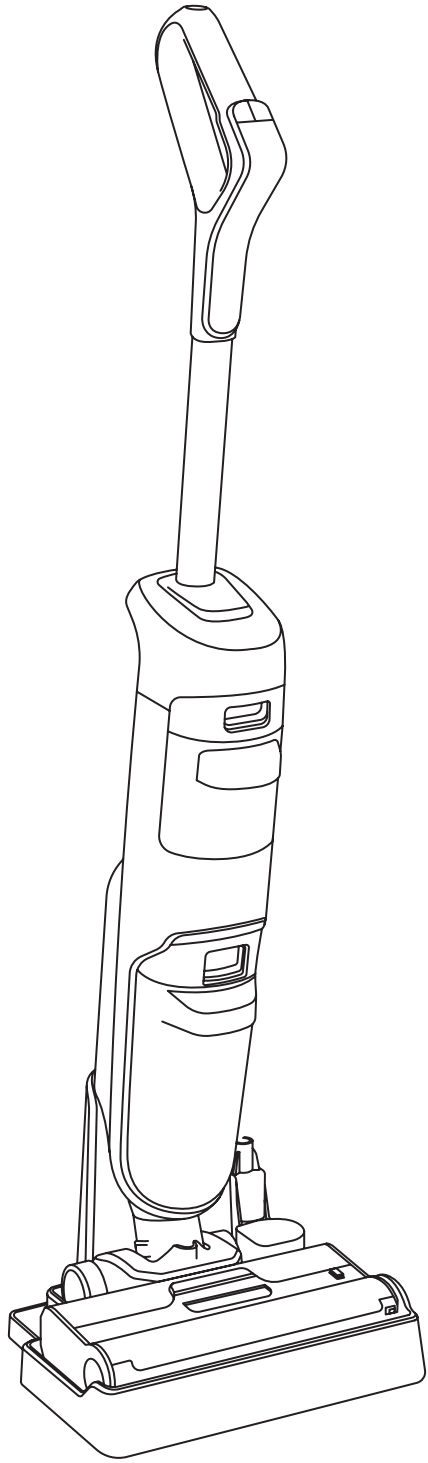


Nepilkite į vandens bakelį riebių produktų (pvz., juodo muilo), putojančių, nuodingų, degių, sprogių, ėsdinančių, agresyvių ar kietų medžiagų. Į gaminį nepilkite baliklio.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

LV



Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktus!
Pirms pirmās lietošanas reizes **UZMANĪGI IZLASIET** brošūru “Drošības un lietošanas norādījumi”.

SATURS

1 / IERĪCES PĀRSKATS

- Ierīce
- Uzgalis
- Netīrā ūdens tvertne
- Rezerves daļas un piederumi

2 / IERĪCES UZSTĀDĪŠANA

- Ierīces montāža
- Uzlādes pamatnes uzstādīšana

3 / EKRĀNA DISPLEJS

- Ekrāns
- Režīmi
- Apkopes indikatori
- Akumulatora indikatori

4 / IERĪCES LIETOŠANA

- Pirms lietošanas
- Ierīces ieslēgšana
- Piemērotība grīdai
- Pēc katras lietošanas reizes

5 / IERĪCES APKOPE

- Reizi nedēļā
- Reizi 6 mēnešos

6 / PROBLĒMU NOTEIKŠANA UN RISINĀJUMI

7 / SPECIFIKĀCIJAS

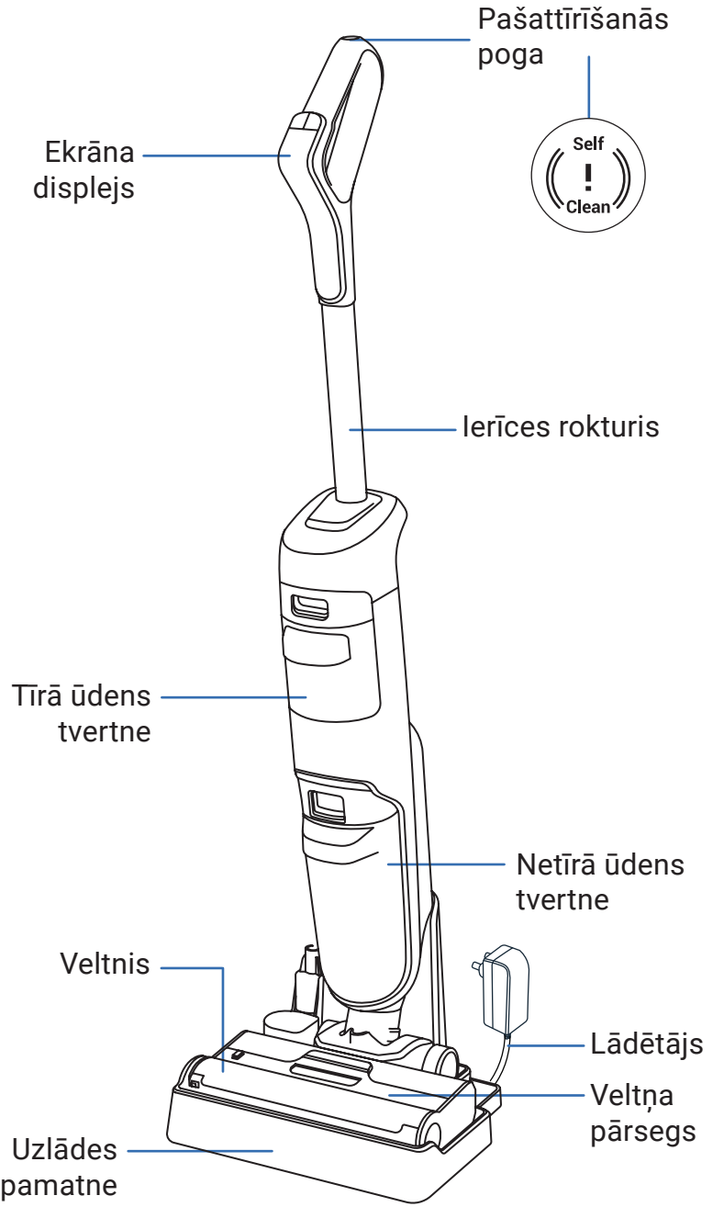
8 / BRĪDINĀJUMI

IK REIZI, KAD REDZAT

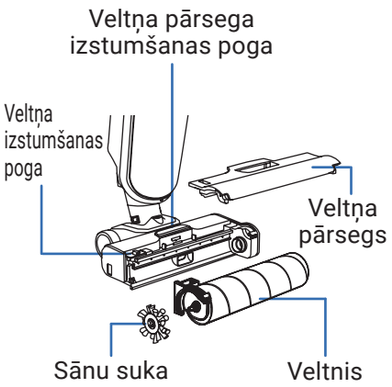
NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT

noklikšķiniet, lai noskatītos apmācības video

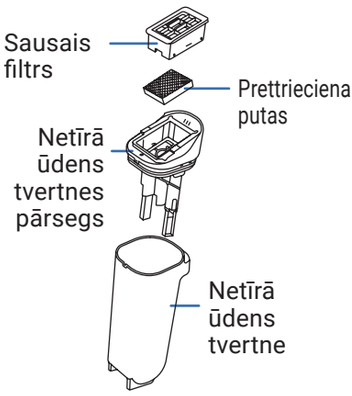
IERĪCE



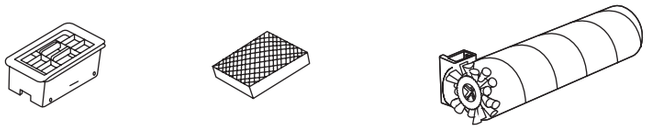
UZGALIS



NETĪRĀ ŪDENS TVERTNE

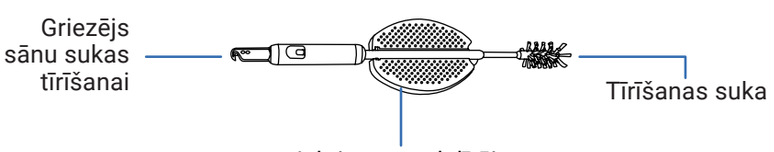


REZERVES DAĻAS



Sausais filtrs | Prettrieciena putas | Sānu suka un veltnis

PIEDERUMS

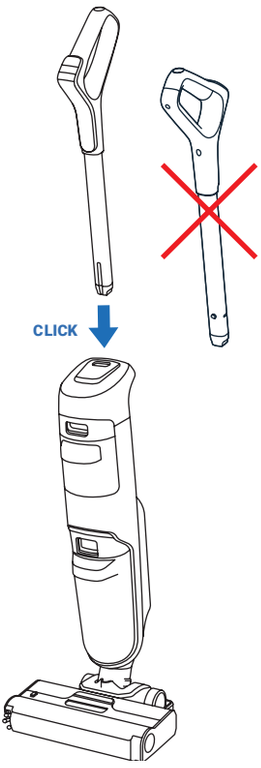


2 / IERĪCES UZSTĀDĪŠANA

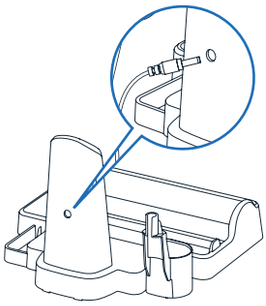
MONTĀŽA

1 Ievietojiet rokturi ierīces korpusā.

2 Ja rokturis ir ievietots pareizi, atskan klikšķis.



UZLĀDES PAMATNES UZSTĀDĪŠANA



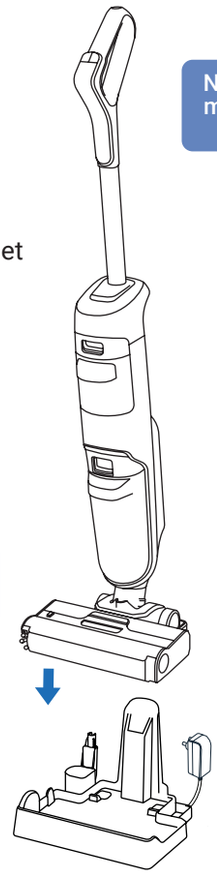
1 Savienojiet lādētāju ar pamatni.

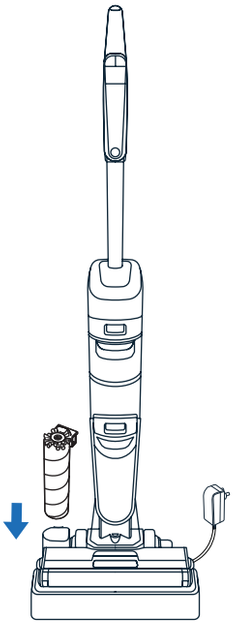
Nenovietojiet uzlādes staciju uz mīkstas virsmas (paklāji, grīdas segumi...).

2 Savienojiet uzlādes pamatni ar barošanas avotu un uz tās uzlieciet ierīci. Uzlāde notiks automātiski.

3 Ja produkts ir pievienots pareizi un notiek uzlāde, **ekrānā tiek rādīta akumulatora ikona.**

Pilnīga uzlāde aizņem aptuveni 4 stundas un 30 minūtes.

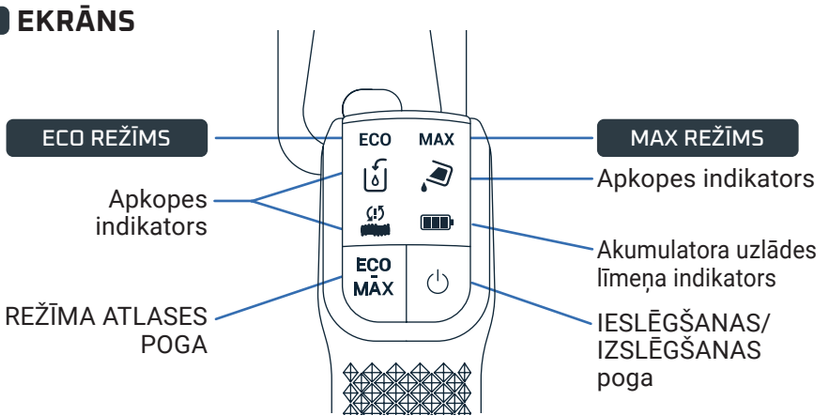




4 Ievietojiet tīrīšanas suku un papildu veltni (ja jums tāds ir) tam paredzētajā uzlādes pamatnes atverē.

3 / EKRĀNA DISPLEJS

EKRĀNS



APKOPES INDIKATORI

Tīrā ūdens tvertne ir tukša.

Darbība: uzpildiet tīrā ūdens tvertni

Netīrā ūdens tvertne ir pilna.

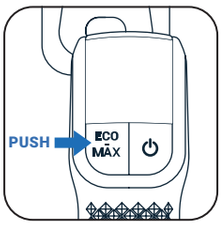
Darbība: Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni

Veltnis ir nosprostots.

Darbība: pārbaudiet un izņemiet netīrumus, kas veido nosprostojumu

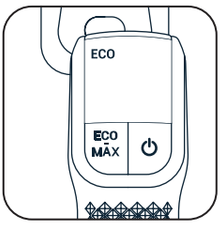
REŽĪMU MAIŅA

Ierīcei ir jābūt IESLĒGTAI un novietotai lietošanas pozīcijā.



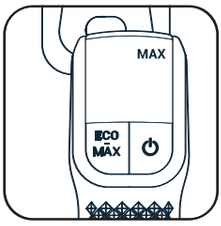
- Lai pārslēgtu režīmu, nospiediet pogu ECO/ MAX.

REŽĪMU SKAIDROJUMS



ECO REŽĪMS

Virsmas: vidēji netīras
Sūkšanas jauda:
Ūdens plūsma:
Darbības laiks: līdz 35 min



MAX REŽĪMS

Virsmas: ļoti netīras
Sūkšanas jauda:
Ūdens plūsma:
Darbības laiks: līdz 20 min

AKUMULATORA INDIKATORI

Pilnai uzlādei ir nepieciešamas aptuveni 4 stundas.

0% - 40%

40% - 70%

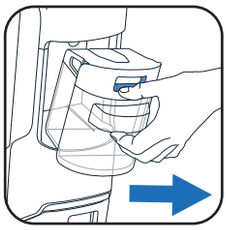
70-100%

Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems, mirgo akumulatora uzlādes līmeņa logotips. Novietojiet ierīci uz uzlādes pamatnes.

4 / IERĪCES LIETOŠANA

PIRMS LIETOŠANAS

Uzpildiet ūdens tvertni.

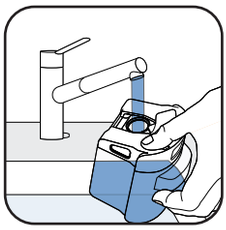


1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

2 Atveriet tīrā ūdens tvertni.

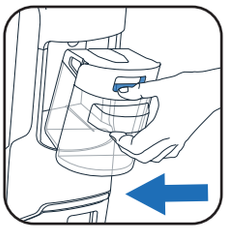
3 Pievienojiet tīrīšanas šķīdumu*.

** Tīrīšanas šķīduma pievienošana nav obligāta. Neizmantojiet putojošus šķīdumus, balto etiķi, melnās ziepes, trauku mazgājamo līdzekli, balinātāju, ēteriskās eļļas (skatiet brošūru "Drošības un lietošanas norādījumi").*



4 Uzpildiet tīrā ūdens tvertni. Ūdens temperatūrai jābūt no 10 °C līdz 50 °C

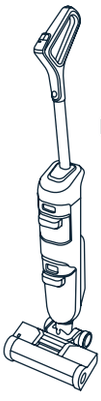
Maksimālā ietilpība ir 730 ml.



5 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

IERĪCES IESLĒGŠANA

Ierīcei jābūt noņemtai no uzlādes pamatnes.

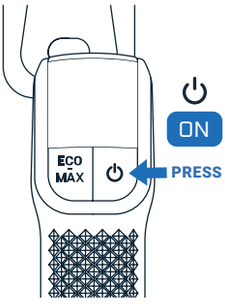


STĀVĒŠANAS POZĪCIJA

Ierīce ir novietota vertikāli. Stāvēšanas pozīcijā ierīce pārstāj darboties.

LIETOŠANAS POZĪCIJA

Lietošanas pozīcijā sasveriet produktu, lai atbloķētu uzgali. Pēc tam ierīci var lietot



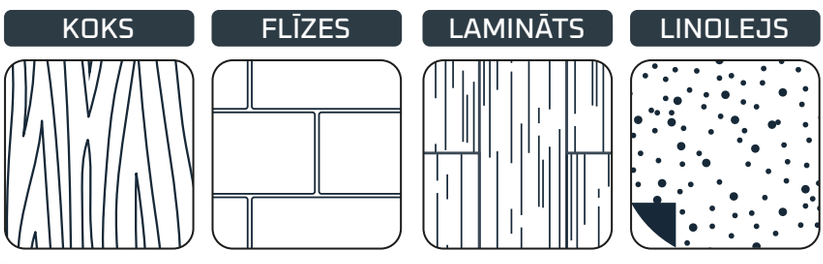
Lietošanas pozīcijā nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu. Pēc noklusējuma produkts sāk darboties ECO režīmā. Lai APTURĒTU, nospiediet pogu vēlreiz. Ierīce izslēdzas pēc 3 sekundēm.

Stāvēšanas pozīcijā ierīce pārstāj darboties. Lai atsāktu tīrīšanu, nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu.

ATLASIET REŽĪMU UN SĀCIET TĪRĪT

PIEMĒROTĪBA GRĪDAI

Šī ierīce ir piemērota tikai cietā seguma grīdām.

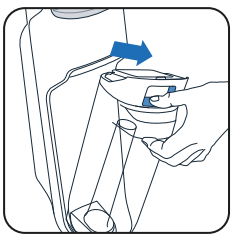


Nelietojiet uz grīdsegām, paklājiem, sienām un logiem (skatiet brošūru "Drošības un lietošanas norādījumi").

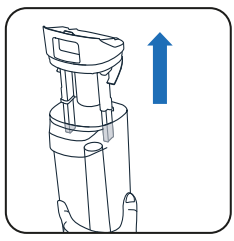
PĒC KATRAS LIETOŠANAS REIZES

NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT

1 - NETĪRĀ ŪDENS TVERTNES IZTUKŠOŠANA



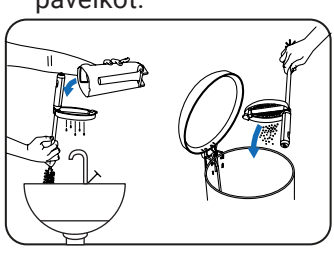
1 Noņemiet netīrā ūdens tvertni.



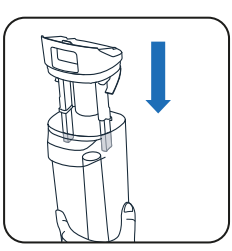
2 Noņemiet netīrā ūdens tvertnes pārsegu, to pavelkot.

3 Izlejiet netīro ūdeni tualetes podā.

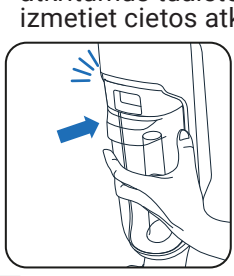
VAI



3 Lai atdalītu šķidros un cietos atkritumus, izmantojiet atkritumu atdalītāju uz tīrīšanas sukas. Izlejiet šķidros atkritumus tualetes poda un izmetiet cietos atkritumus.



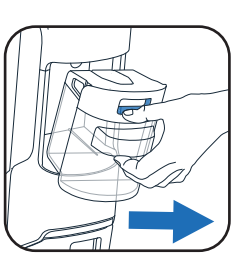
4 Uzlieciet atpakaļ netīrā ūdens tvertnes pārsegu



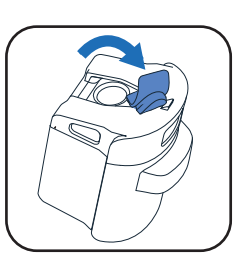
5 Novietojiet atpakaļ netīrā ūdens tvertni.

2 - TĪRĀ ŪDENS TVERTNES UZPILDĪŠANA

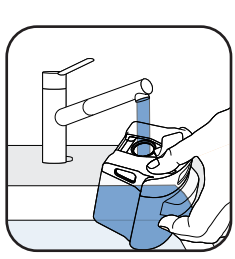
NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT



1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

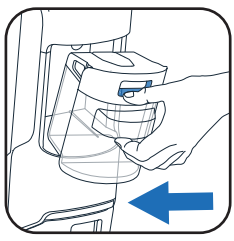


2 Atveriet tīrā ūdens tvertni.



3 Uzpildiet tīrā ūdens tvertni*.

** Ūdens temperatūrai jābūt no 10 °C līdz 50 °C.*



4 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

3 - PAŠATTĪRĪŠANĀS PROGRAMMAS PALAIŠANA

NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT

Ierīcei jābūt novietotai uz uzlādes pamatnes. Uzlādes pamatnei jābūt savienotai ar barošanas avotu.

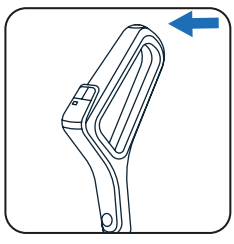
- Pašattīrīšanās programmā tiek notīrīts veltnis.

- Pašattīrīšanās nesākas, ja akumulatora uzlādes līmenis ir zem 20%*.

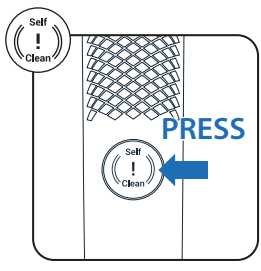
** Ja mirgo akumulatora uzlādes līmeņa logotips, pirms pašattīrīšanās programmas palaišanas novietojiet ierīci uz uzlādes pamatnes un pagaidiet.*

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pašattīrīšanās programma tiek apturēta. Lai to atsāktu, iztukšojiet netīrā ūdens tvertni un palaidiet pašattīrīšanās programmu no jauna.

PAŠATTĪRĪŠANĀS SĀKŠANA



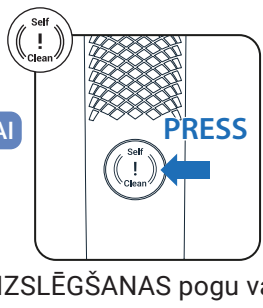
- Pašattīrīšanās poga atrodas roktura augšdaļā.



- Vienu reizi nospiediet pašattīrīšanās pogu.

PAŠATTĪRĪŠANĀS APTURĒŠANA

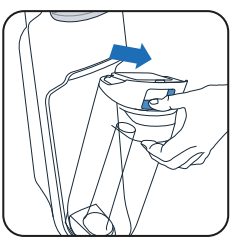
VAI



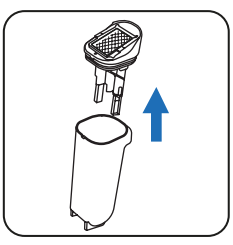
- Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS pogu vai pašattīrīšanās pogu.

4 - KAD PAŠATTĪRĪŠANĀS IR PABEIGTA, IZTĪRIET NETĪRĀ ŪDENS TVERTNI

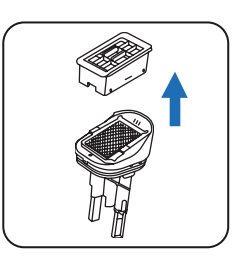
NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT



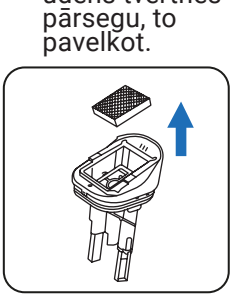
1 Noņemiet netīrā ūdens tvertni.



2 Noņemiet netīrā ūdens tvertnes pārsegu, to pavelkot.



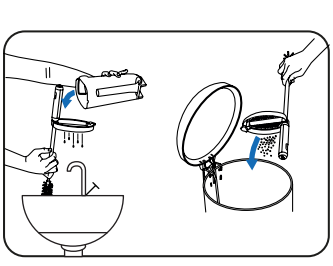
3 Izņemiet filtru.



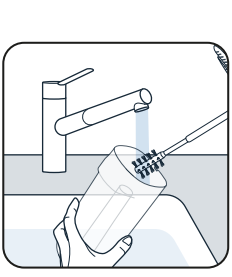
4 Noņemiet prettrieciena putas.

5 Izlejiet netīro ūdeni tualetes podā.

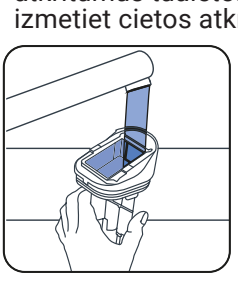
VAI



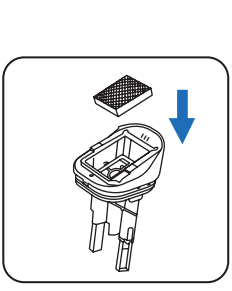
5 Lai atdalītu šķidros un cietos atkritumus, izmantojiet atkritumu atdalītāju uz tīrīšanas sukas. Izlejiet šķidros atkritumus tualetes poda un izmetiet cietos atkritumus.



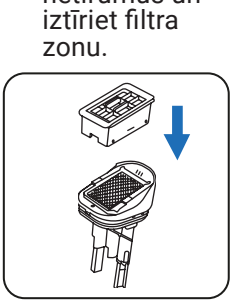
6 Iztīriet netīrā ūdens tvertni ar tīrīšanas suku.



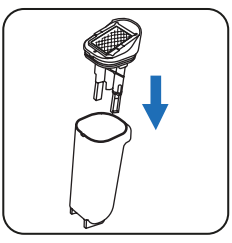
7 Izņemiet atlikušos netīrumus un iztīriet filtra zonu.



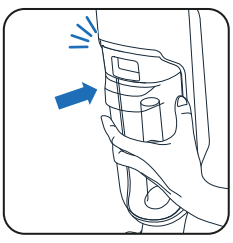
8 Uzlieciet atpakaļ prettrieciena putas.



9 Ievietojiet atpakaļ filtru.



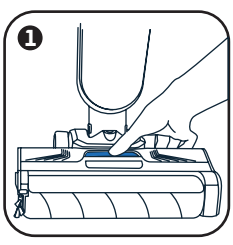
10 Uzlieciet atpakaļ netīrā ūdens tvertnes pārsegu.



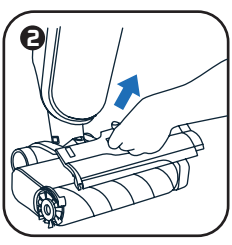
11 Novietojiet atpakaļ netīrā ūdens tvertni.

5 - VELTŅA ŽĀVĒŠANA

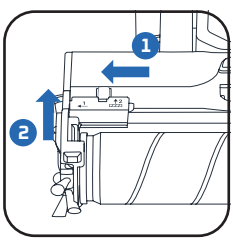
NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT



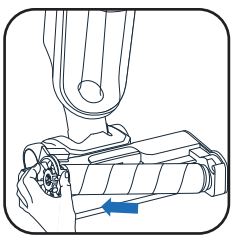
1 ❶ Nospiediet spiežampogu.



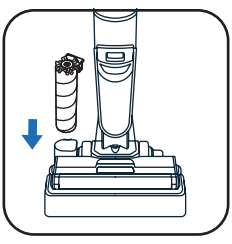
❷ Paceliet veltņa pārsegu, lai to noņemtu.



2 Atvienojiet veltni.



3 Noņemiet veltni.

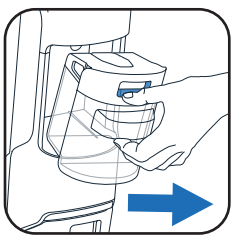


4 Ļaujiet mitrajam veltnim nožūt ārpus ierīces tam paredzētajā uzlādes pamatnes atverē.

6 -TĪRĀ ŪDENS TVERTNES IZTUKŠOŠANA

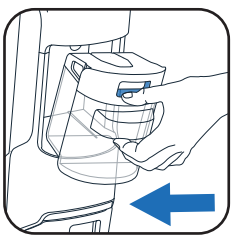
NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT

Lai ūdens nesastāvētos, iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.



1 Noņemiet tīrā ūdens tvertni.

2 Iztukšojiet tīrā ūdens tvertni.



3 Novietojiet tīrā ūdens tvertni atpakaļ.

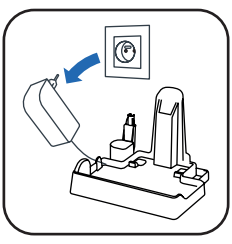
5 / IERĪCES APKOPE

REIZI NEDĒĻĀ

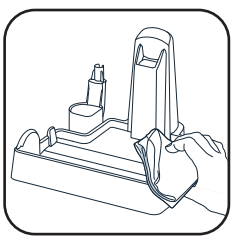
NOSKATIETIES VIDEO ŠEIT

1 - UZLĀDES PAMATNES TĪRĪŠANA

⚠ Neiegremdējiet uzlādes pamatni ūdenī.

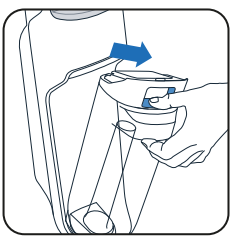


1 Atvienojiet uzlādes pamatni no barošanas avota.



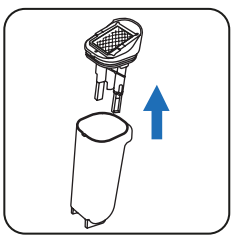
2 Manuāli notīriet uzlādes pamatni ar sausu vai mitru drānu.

2 - SŪKŠANAS CAURULES TĪRĪŠANA

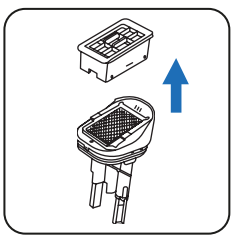


- Izmantojiet tīrīšanas suku, lai izņemtu atlikušos netīrumus no sūkšanas caurules.

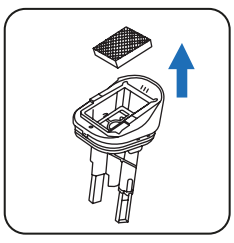
3 - PRETTRIECIENA PUTU UN FILTRA REŽĢA TĪRĪŠANA



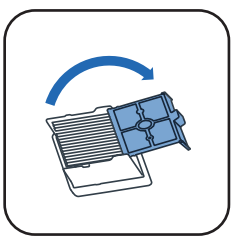
1 Noņemiet netīrā ūdens tvertnes pārsegu.



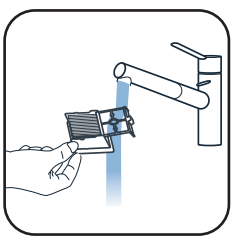
2 Izņemiet filtru.



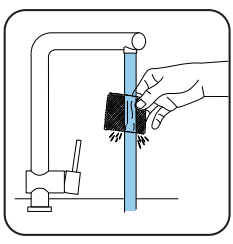
3 Noņemiet prettrieciena putas.



4 Atveriet filtra režģi.

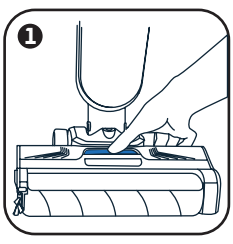


5 Filtra režģi tikai notīriet un noskalojiet. **Neiegremdējiet visu filtru ūdenī. Ja tas ir izdarīts, atstājiet to nožūt uz 48 stundām.**

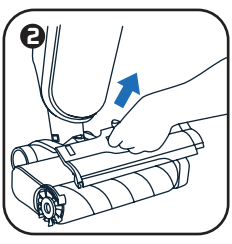


6 Iegremdējiet un tīriet prettrieciena putas ūdenī. **Ļaujiet tām nožūt ārpus produkta.**

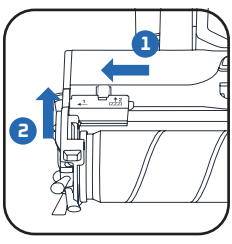
4 - UZGAĻA UN VELTŅA PĀRSEGA TĪRĪŠANA



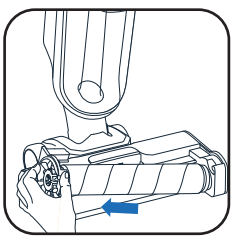
1 ❶ Nospiediet spiežampogu.



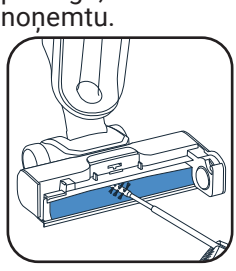
❷ Paceliet veltņa pārsegu, lai to noņemtu.



2 Atvienojiet veltni.

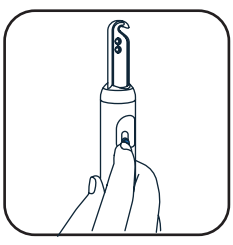


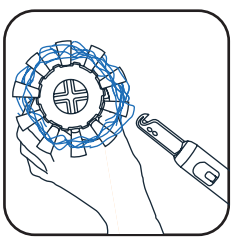
3 Noņemiet veltni.



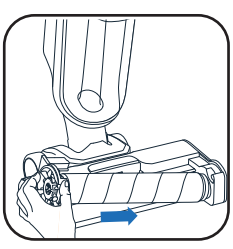
4 Notīriet zonu aiz veltņa.

5 Iztīriet veltņa pārsega iekšpusi.

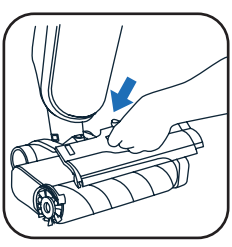




6 Izmantojiet tīrīšanas sukai pievienoto asmeni, lai noņemtu matus ap sānu suku.



7 Uzlieciet atpakaļ veltni.

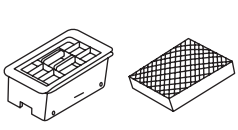


8 Uzlieciet atpakaļ veltņa pārsegu.

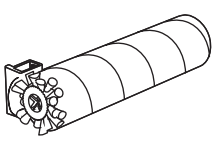
REIZI 6 MĒNEŠOS

- Nomainiet veltni un filtrus. Ja konstatējat, ka veltnis ir bojāts, nomainiet to ātrāk.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Sausais filtrs un prettrieciena putas



Veltnis un sānu suka

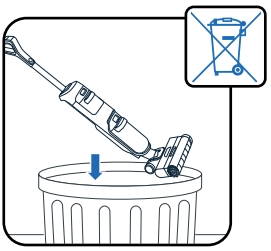
6 / PROBLĒMU NOTEIKŠANA UN RISINĀJUMI

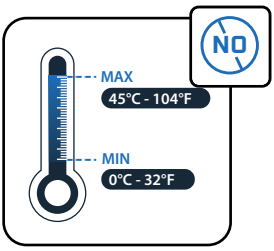
Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājumi
Ierīce sūc vāji, rada troksni vai svilpojošu skaņu vai kaisa gružus uz grīdas.	Ierīces gaisa kanāls ir nosprostots.	Notīriet sūkšanas uzgali, iztīriet gaisa kanālu, notīriet filtru un putas (sk. lietotāja rokasgrāmatu).
	Putekļsūcēja atteice.	Sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas dienestu.
Grīda ir pārāk slapja.	Ūdens plūsma ir pārāk intensīva, vai veltnis ir piemircis.	Pārliecinieties, vai izmantojat ECO režīmu.
	Ūdens noplūde.	Sazinieties ar mūsu pēcpārdošanas dienestu.
Grīda nav pietiekami mitra.	Tīrā ūdens tvertne ir tukša.	Ielejiet ūdeni tīrā ūdens tvertnē.
	Ūdens plūsma ir pārāk vāja.	Pārliecinieties, vai izmantojat MAX režīmu.
Ierīce pienācīgi netīra grīdu.	Veltnis ir netīrs.	Palaidiet pašattīrīšanās ciklu un pēc tam notīriet veltni ar rokām.
	Ierīcei nav iestatīts pareizais tīrīšanas režīms.	Izmantojiet MAX režīmu, lai optimizētu tīrīšanu.
Ierīce bojā grīdu.	Ierīce ir lietota bez veltņa.	Vienmēr lietojiet ierīci ar labi piestiprinātu veltni un pilnu tīrā ūdens tvertni.
	Tīrīšanas uzgalī ir iesprūdis svešķermenis.	Iztīriet tīrīšanas uzgali.
Ierīce pati izslēdzas.	Netīrā ūdens tvertne ir pilna.	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.
	Akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems.	Uzlādējiet ierīci uz uzlādes pamatnes.
Veltnis ir iesprūdis.	Kāds priekšmets vai šķiedras bloķē veltni.	Noņemiet veltni un izņemiet visu, kas bloķē rotāciju.
Ierīce visur izšļaksta ūdeni.	Aizsargpārsegs ir uzlikts nepareizi.	Noņemiet veltni un uzlieciet to pareizi.
	Veltnis ir uzlikts nepareizi.	
Veltnis ir ļoti netīrs.	Ierīce tika izmantota ļoti netīras virsmas tīrīšanai, vai pēdējās tīrīšanas laikā veltnis netika pienācīgi notīrīts.	Palaidiet pašattīrīšanās ciklu. Ja nepieciešams, pēc tam notīriet veltni ar rokām. Ja ar iepriekšējām darbībām nepietika, nomainiet veltni.
Es vēlos noņemt ierīces rokturi, lai to novietotu glabāšanai		Izmantojiet plakanu instrumentu. Ievietojiet instrumentu roktura sānos esošajā atverē un izvelciet rokturi no produkta.

7 / SPECIFIKĀCIJAS

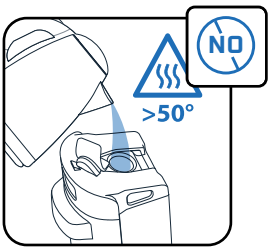
ŪDENS TVERTŅU IETILPĪBA	
Apraksts	Ietilpība (ml)
Tīrā ūdens tvertne	730 ml
Netīrā ūdens tvertne	440 ml

8 / BRĪDINĀJUMI

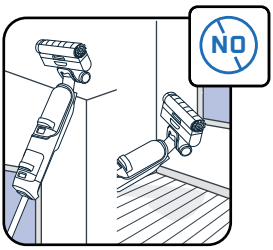


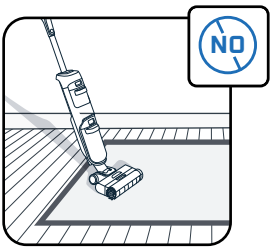


Nepakļaujiet ierīci temperatūra virs <0 °C and >45 °C.

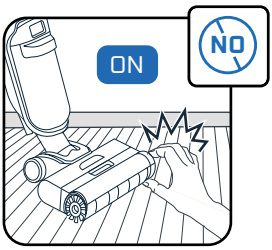


Nelejiet tvertnē ūdeni, kura temperatūra pārsniedz 50 °C.

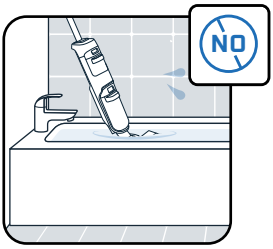




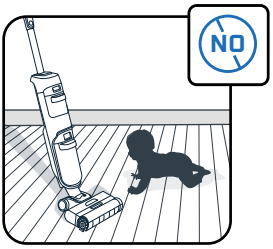
Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai uz cietiem grīdas segumiem. Nelietojiet ierīci uz grīdsegām, paklājiem, sienām un logiem.



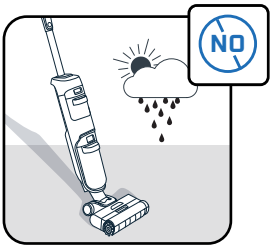
Nepieskarieties rotējošajām daļām, kamēr produkts nav izslēgts un nav atvienots barošanas bloks.



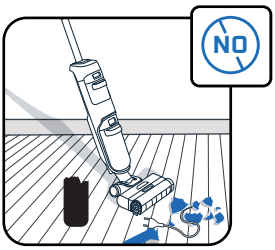
Neiegremdējiet ierīci ūdenī un iztīriet sūkšanas kanālu ar sausu vai mitru drānu.



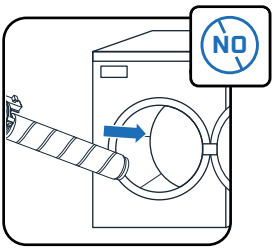
Uzraugiet bērnus, lai viņi nerotaļātos ar ierīci.



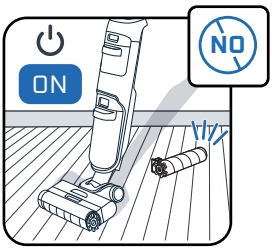
Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājsaimniecības vajadzībām un telpās.



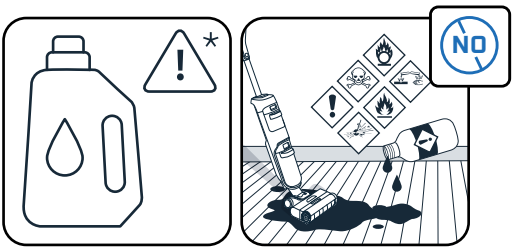
Nelietojiet ierīci elektroierīcēs, piemēram, cepeškrāsnīs vai elektrības kontaktligzdās.



Nemazgājiet veltni trauku mazgājamajā mašīnā vai veļas mašīnā.



Nelietojiet ierīci bez ūdens tvertnēm un veltņa.

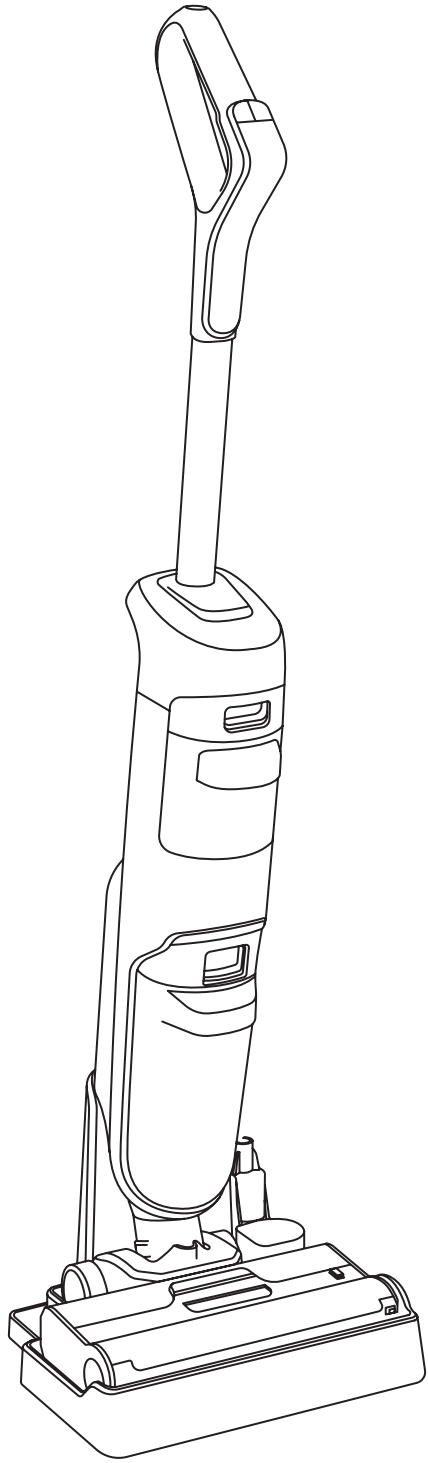


Neievietojiet ūdens tvertnē taukainus līdzekļus (piemēram, melnās ziepes), putojošus, toksiskus, uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, kodīgus, agresīvus vai cietas daļiņas saturošus līdzekļus. Nelejiet produktā balinātāju.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

BG



Благодарим Ви, че избрахте нас.
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
книжката « Инструкции за безопасност и употреба »
преди първата употреба.

СЪДЪРЖАНИЕ

1 / ОБЩ ПРЕГЛЕД НА УСТРОЙСТВОТО

- Устройство
- Глава
- Резервоар за мръсна вода
- Резервни части и аксесоари

2 / КАК ДА МОНТИРАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

- Сглобяване на устройството
- Монтиране на поставката за зареждане

3 / ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА

- Екран
- Режими
- Индикатори за поддръжка
- Индикатори за батерията

4 / КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

- Преди употреба
- Стартиране на устройството
- Съвместимост с пода
- След всяка употреба

5 / КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

- Веднъж седмично
- На всеки 6 месеца

6 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

7 / СПЕЦИФИКАЦИИ

8 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

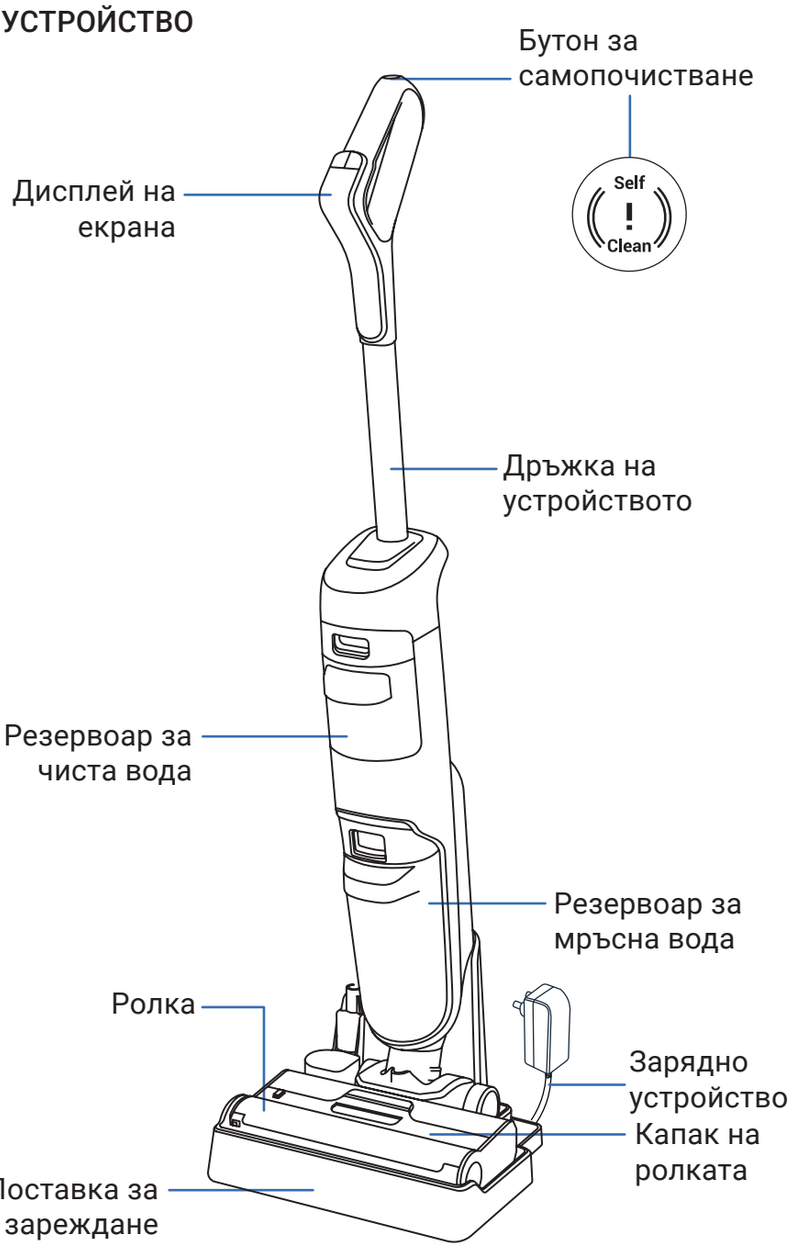
ВСЕКИ ПЪТ, КОГАТО ВИДИТЕ

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

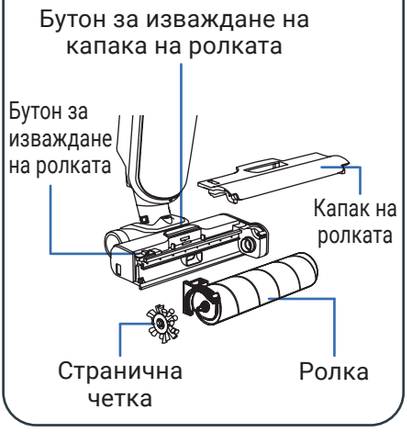
щракнете, за да видите видеоклипа с инструкции

1 / ОБЩ ПРЕГЛЕД НА УСТРОЙСТВОТО

УСТРОЙСТВО

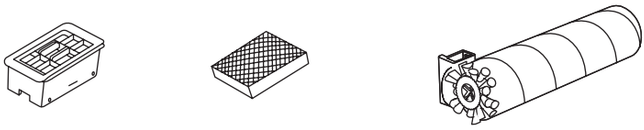


ГЛАВА



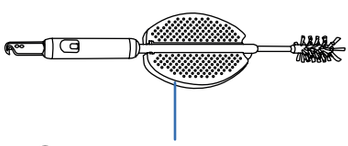
РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ



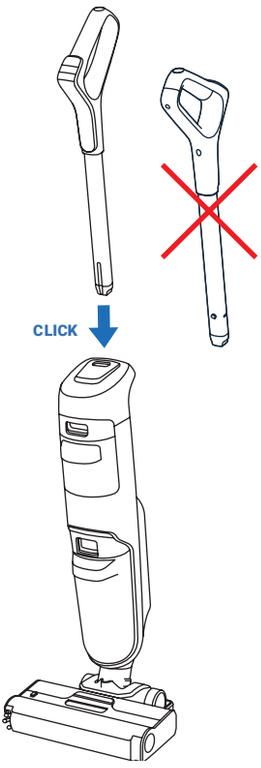
Сух филтър | Протектор от пяна | Странична четка + ролка

АКСЕСОАР



2 / КАК ДА МОНТИРАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

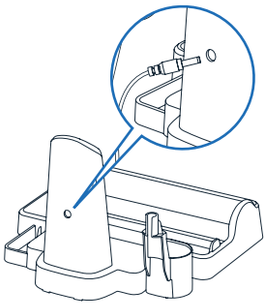
СГЛОБЯВАНЕ



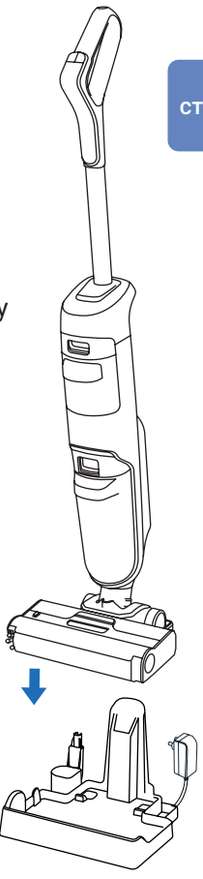
1 Поставете дръжката в корпуса на устройството.

2 «Щракване» показва дали дръжката е поставена правилно.

МОНТИРАНЕ НА ПОСТАВКАТА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ



1 Включете зарядното устройство в поставката.

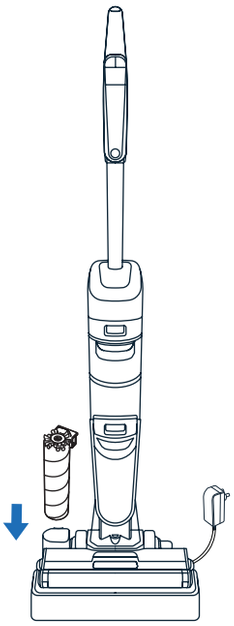


Не поставяйте зарядната станция върху мека повърхност (килими, постелки...).

2 Свържете поставката за зареждане към източника на захранване и поставете уреда върху нея. Той ще се зареди автоматично.

3 Ако продуктът е правилно свързан и се зарежда, **на екрана ще се появи икона на батерия.**

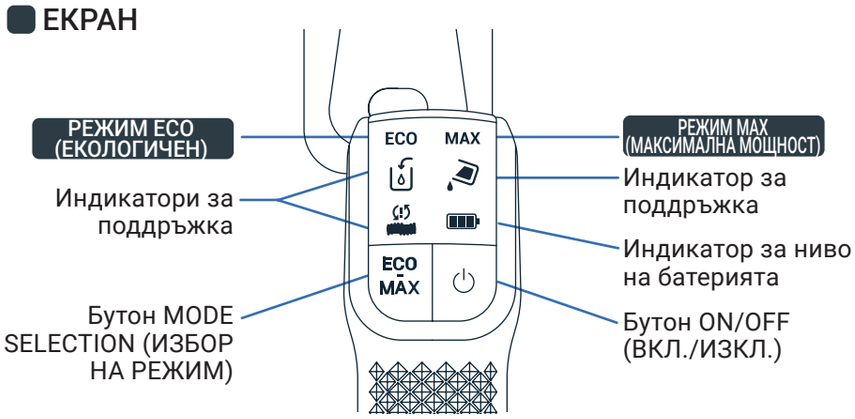
Пълното зареждане отнема приблизително 4 часа и 30 минути.



4 Поставете четката за почистване и допълнителната ролка (ако имате такава) в специалния слот на поставката за зареждане.

3 / ДИСПЛЕЙ НА ЕКРАНА

ЕКРАН



ИНДИКАТОРИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Резервоарът за чиста вода е празен.

Действие: Напълнете резервоара за чиста вода

Резервоарът за мръсна вода е пълен.

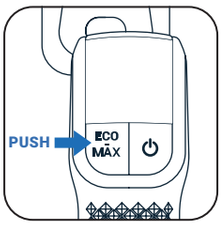
Действие: Изпразнете резервоара за мръсна вода

Ролката е блокирала.

Действие: Проверете и отстранете блокиращия отпадък

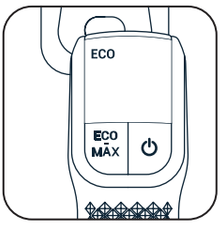
КАК ДА СМЕНЯТЕ РЕЖИМИТЕ

Устройството трябва да е включено и да бъде в позиция за използване.



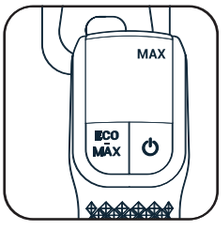
- Натиснете бутона ECO/MAX (ЕКОЛОГИЧЕН/ МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ), за да превключите между режимите.

ОБЯСНЕНИЕ НА РЕЖИМИТЕ



РЕЖИМ ECO (ЕКОЛОГИЧЕН)

Повърхности: умерено замърсени
Сила на засмукване:
Воден поток:
Време за работа: до 35 мин

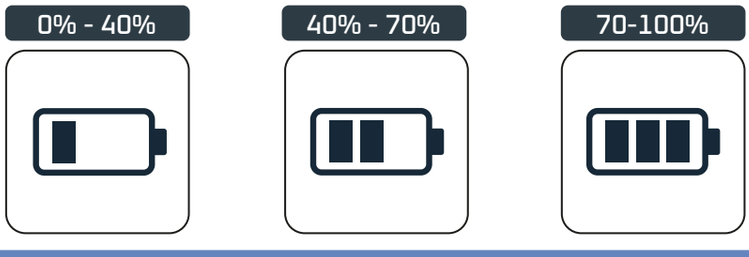


РЕЖИМ MAX (МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ)

Повърхности: много замърсени
Сила на засмукване:
Воден поток:
Време за работа: до 20 мин

Индикатори за батерията

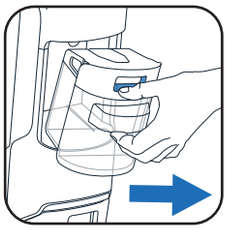
Пълното зареждане отнема приблизително 4 часа.



Ако нивото на заряд на батерията е ниско, логото за ниво на батерията ще мига. Върнете устройството в поставката за зареждане.

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Напълнете резервоара за вода.

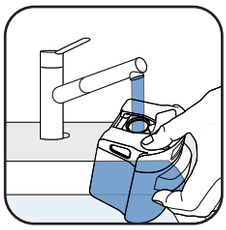


1 Отстранете резервоара за чиста вода.

2 Отворете резервоара за чиста вода.

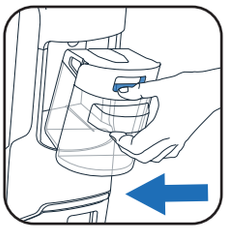
3 Добавете препарат за твърди подове*.

** Добавянето на препарат не е задължително. Не използвайте пенообразуващи разтвори, бял оцет, черен сапун, течност за миене на съдове, етерични масла (направете справка с книжката « Инструкции за безопасност и употреба »).*



4 Напълнете резервоара за чиста вода. Използвайте вода с температура между 10°C и 50°C

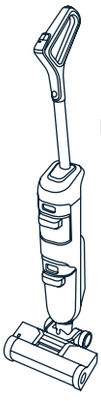
Максималният капацитет е 730 ml.



5 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

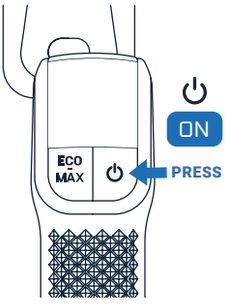
СТАРТИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството трябва да е извън поставката за зареждане.



ПОЗИЦИЯ ЗА ПАРКИРАНЕ
Устройството е изправено. В позиция за паркиране устройството спира да работи

ПОЗИЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
В позиция за използване наклонете продукта, за да отключите главата. След това устройството може да се използва



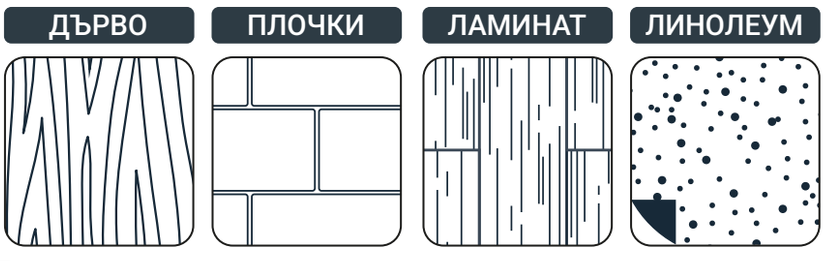
В позиция за използване натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ). По подразбиране продуктът стартира в режим ECO (ЕКОЛОГИЧЕН). Натиснете го отново, за да СПРЕ. Устройството се изключва след 3 секунди.

В позиция за паркиране устройството спира да работи. За да възобновите почистването, натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.).

ИЗБЕРЕТЕ ВАШИЯ РЕЖИМ И СТАРТИРАЙТЕ ПРОЦЕСА НА ПОЧИСТВАНЕ

СЪВМЕСТИМОСТ С ПОДА

Това устройство е съвместимо само с твърди подови настилки.

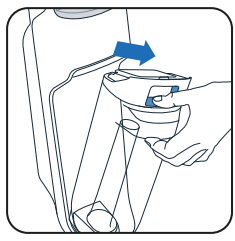


Не използвайте върху килими, мокети, стени и прозорци (направете справка с книжката « Инструкции за безопасност и употреба »).

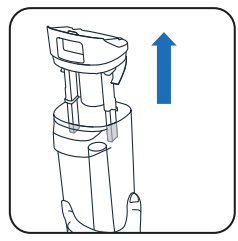
СЛЕД ВСЯКА УПОТРЕБА

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

1 - ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА



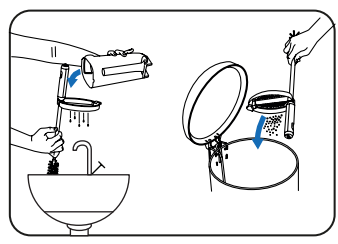
1 Отстранете резервоара за мръсна вода.



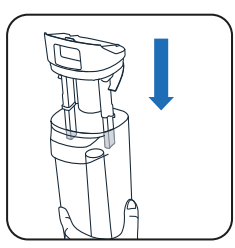
2 Отстранете капака на резервоара за мръсна вода, като го дръпнете.

3 Изхвърлете отпадъците в тоалетната.

ИЛИ



3 За да разделите течните и твърдите отпадъци, използвайте сепаратора за отпадъци на четката за почистване. Изхвърлете течните отпадъци в тоалетната и изхвърлете твърдите отпадъци.

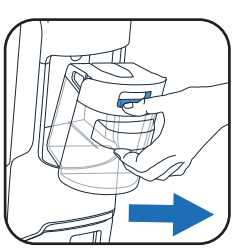


4 Поставете обратно капака на резервоара за мръсна вода

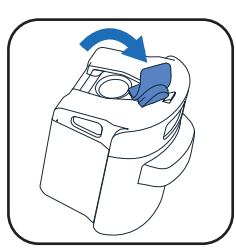
5 Поставете обратно резервоара за мръсна вода.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

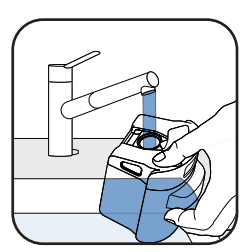
2 - ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА С ВОДА



1 Отстранете резервоара за чиста вода.

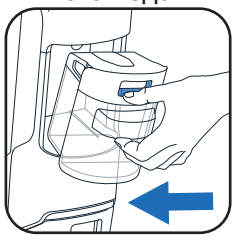


2 Отворете резервоара за чиста вода.



3 Напълнете резервоара за чиста вода*.

** Използвайте вода с температура между 10°C и 50°C.*



4 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

3 - СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

Устройството трябва да е на поставката за зареждане. Поставката за зареждане трябва да бъде свързана към източник на захранване.

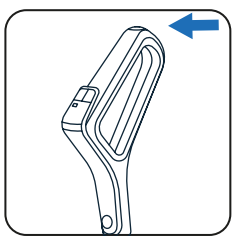
- Програмата за самопочистване почиства ролката.

- Самопочистването няма да стартира, ако нивото на батерията е под 20%*.

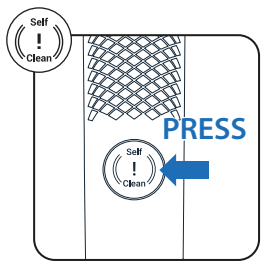
**Ако логото за ниво на батерията мига, моля, поставете устройството върху поставката за зареждане и изчакайте, преди да стартирате самопочистване.*

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, програмата за самопочистване спира. За да продължите, изпразнете резервоара за мръсна вода и рестартирайте програмата за самопочистване.

СТАРТИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕ



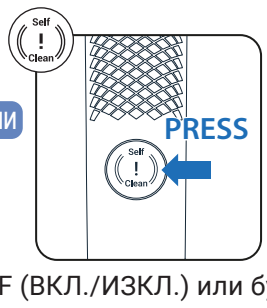
- Бутонът за самопочистване се намира в горната част на дръжката.



- Натиснете веднъж бутона за самопочистване.

СПИРАНЕ НА САМОПОЧИСТВАНЕ

ИЛИ



- Натиснете бутона ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) или бутона за самопочистване.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

4 - КОГАТО САМОПОЧИСТВАНЕТО ЗАВЪРШИ, ПОЧИСТЕТЕ РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА

1 Отстранете резервоара за мръсна вода.

2 Отстранете капака на резервоара за мръсна вода, като го дръпнете.

3 Отстранете филтъра.

4 Отстранете протектора от пяна.

5 Изхвърлете отпадъците в тоалетната.

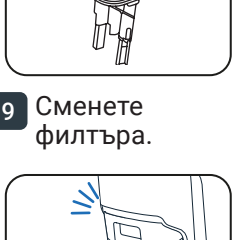
ИЛИ

5 За да разделите течните и твърдите отпадъци, използвайте сепаратора за отпадъци на четката за почистване. Изхвърлете течните отпадъци в тоалетната и изхвърлете твърдите отпадъци.

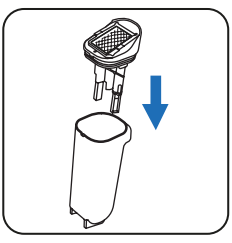
6 Почистете резервоара за мръсна вода с четката за почистване, предоставена като аксесоар.

7 Отстранете останалите замърсявания и почистете зоната около филтъра.

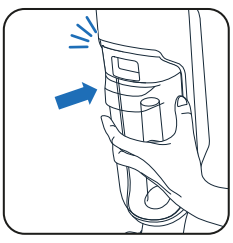
8 Сменете протектора от пяна.



9 Сменете филтъра.



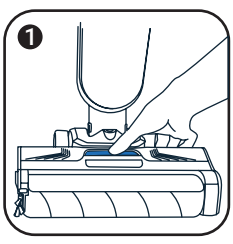
10 Сменете капака на резервоара за мръсна вода.



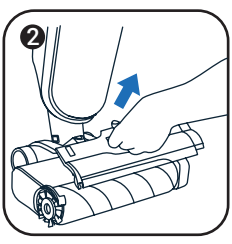
11 Поставете обратно резервоара за мръсна вода.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

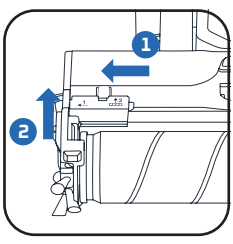
5 - ИЗСУШАВАНЕ НА РОЛКАТА



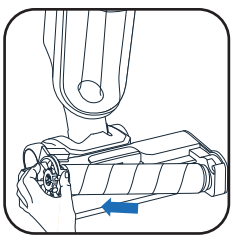
1 ❶ Натиснете бутона.



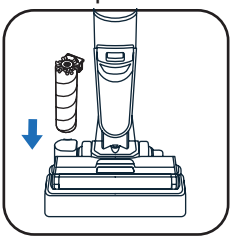
❷ Повдигнете капака на ролката, за да го отстраните.



2 Откопчайте ролката.



3 Отстранете ролката.

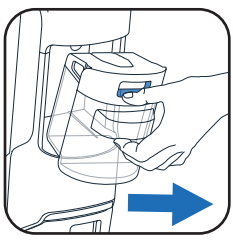


4 Оставете влажната ролка да изсъхне извън устройството върху специалния слот на поставката за зареждане.

ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

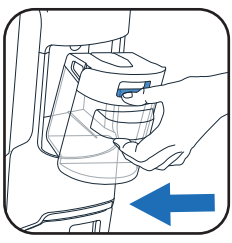
6 -ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА

За да избегнете наличието на застояла вода, изпразнете резервоара за чиста вода.



1 Отстранете резервоара за чиста вода.

2 Изпразнете резервоара за чиста вода.



3 Поставете обратно резервоара за чиста вода.

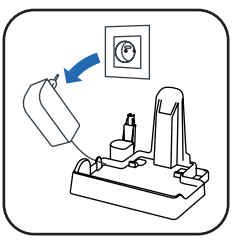
5 / КАК ДА ПОДДЪРЖАТЕ ВАШЕТО УСТРОЙСТВО

ВЕДНЪЖ СЕДМИЧНО

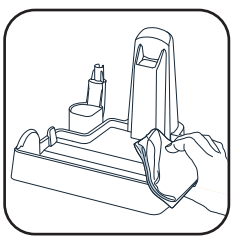
ГЛЕДАЙТЕ ВИДЕОКЛИПА ТУК

1 -ПОЧИСТВАНЕ НА ПОСТАВКАТА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

⚠ Не поставяйте поставката за зареждане под вода.

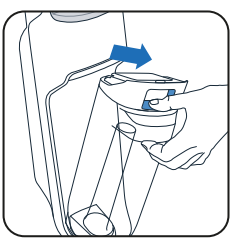


1 Изключете поставката за зареждане от източника на захранване.



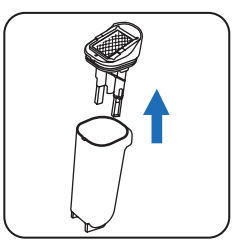
2 Почистете ръчно поставката за зареждане със суха или влажна кърпа.

2 - ПОЧИСТВАНЕ НА СМУКАТЕЛНАТА ТРЪБА

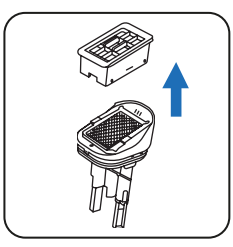


- Използвайте четката за почистване, предоставена като аксесоар, за да почистите останалите замърсявания от смукателната тръба.

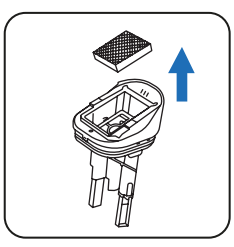
3 - ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОТЕКТОРА ОТ ПЯНА И РЕШЕТКАТА НА ФИЛТЪРА



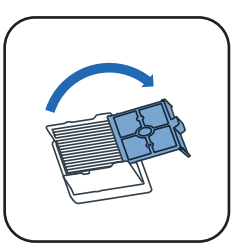
1 Отстранете капака на резервоара за мръсна вода.



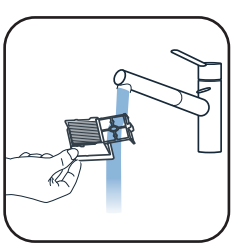
2 Отстранете филтъра.



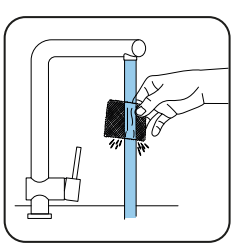
3 Отстранете протектора от пяна.



4 Отворете мрежата на филтъра.

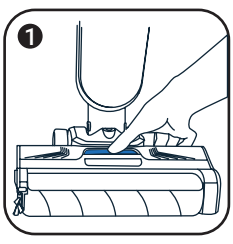


5 Почистете и изплакнете само решетката на филтъра. **Не поставяйте целия филтър под вода. Ако това се случи, го оставете да изсъхне за 48 часа.**

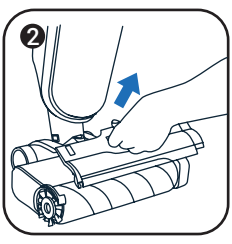


6 Почистете протектора от пяна под вода. **Оставете го да изсъхне извън продукта.**

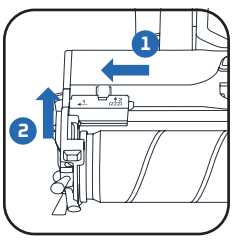
4 - ПОЧИСТВАНЕ НА ГЛАВАТА И КАПАКА НА РОЛКАТА



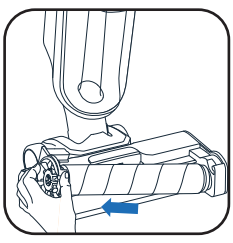
1 ❶ Натиснете бутона.



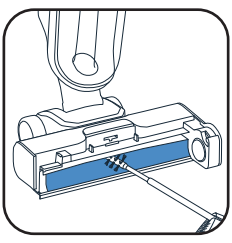
❷ Повдигнете капака на ролката, за да го отстраните.



2 Откопчайте ролката.

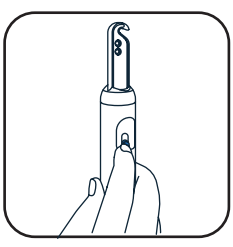


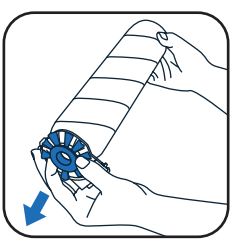
3 Отстранете ролката.

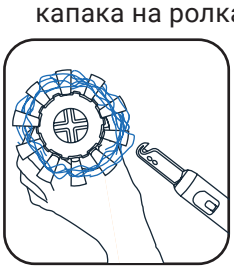


4 Почистете зад ролката.

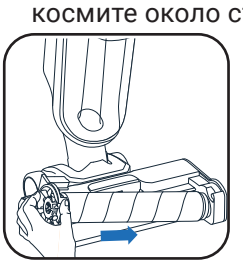
5 Почистете вътрешността на капака на ролката.



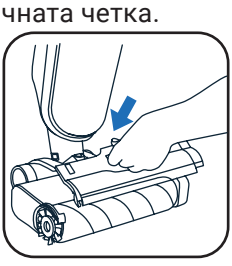




6 Използвайте острието, включено в комплекта на четката за почистване, предоставена като аксесоар, за да отстраните космите около страничната четка.



7 Поставете ролката обратно.

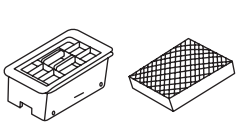


8 Поставете капака на ролката обратно.

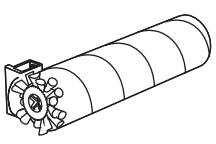
НА ВСЕКИ 6 МЕСЕЦА

- Сменете ролката и филтрите. Ако установите, че ролката е повредена, я сменете преди това.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Сух филтър и протектор от пяна



Ролка и странична четка

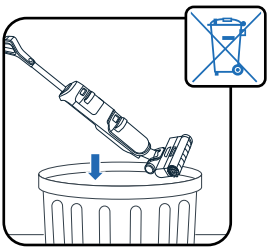
6 / ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ

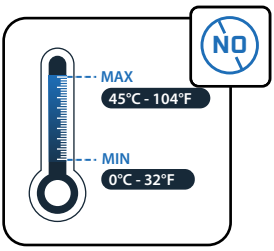
Проблем	Възможни причини	Решения
Уредът има по-слабо засмукване, издава шум или свистене или изпуска отпадъци на земята.	Каналът за въздух на уреда е запушен.	Почистете главата за засмукване, почистете канала за въздух, почистете филтъра и порестата подложка (вижте ръководството за потребителя).
	Повреда на прахосмукачката.	Моля, свържете се с нашия следпродажбен сервиз.
Подът е твърде мокър.	Водният поток е твърде силен или ролката е подгизнала.	Уверете се, че използвате режим ECO (ЕКОЛОГИЧЕН).
	Изтичане на вода.	Моля, свържете се с нашия следпродажбен сервиз.
Подът не е достатъчно мокър.	Резервоарът за чиста вода е празен.	Напълнете резервоара за чиста вода с вода.
	Водният поток е твърде слаб.	Уверете се, че използвате режим Max (Максимална мощност).
Уредът не почиства пода качествено.	Ролката е замърсена.	Стартирайте цикъл на самопочистване, след което почистете ролката на ръка.
	Уредът не е зададен на правилния режим за почистване.	Използвайте режим MAX (МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ), за да оптимизирате почистването.
Уредът повреждa пода.	Уредът е използван без ролката.	Винаги използвайте уреда с добре поставена ролка и пълен резервоар за чиста вода.
	В почистващата глава е заседнал чужд предмет.	Почистете почистващата глава.
Уредът се изключва сам.	Резервоарът за мръсна вода е пълен.	Изпразнете резервоара за мръсна вода.
	Нивото на заряд на батерията е твърде ниско.	Заредете уреда върху неговата поставка.
Ролката е заседнала.	Предмет или влакна блокират ролката.	Разглобете ролката и отстранете всички елементи, които възпрепятстват въртенето.
Уредът разпръсква вода навсякъде.	Защитният капак не е монтиран правилно.	Разкачете ролката и я монтирайте отново на мястото ѝ по правилния начин.
	Ролката е монтирана неправилно.	
Ролката е много замърсена.	Уредът е използван за почистване на много мръсна зона или ролката не е почистена правилно по време на последната сесия за почистване.	Стартирайте цикъл на самопочистване. Почистете ръчно ролката след това, ако е необходимо. Сменете ролката, ако предишните стъпки не са достатъчни.
Искам да отстраня дръжката на уреда, за да го оставя за съхранение		Използвайте плосък инструмент. Поставете инструмента в отвора отстрани на дръжката и издърпайте дръжката от продукта.

7 / СПЕЦИФИКАЦИИ

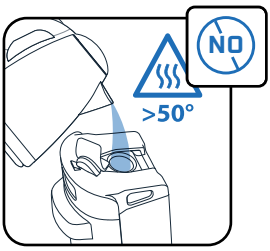
КАПАЦИТЕТИ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ ЗА ВОДА	
Описание	Капацитет (ml)
Резервоар за чиста вода	730 ml
Резервоар за мръсна вода	440 ml

8 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

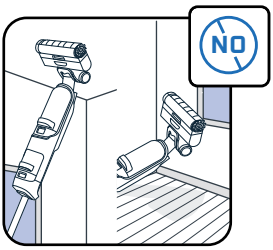


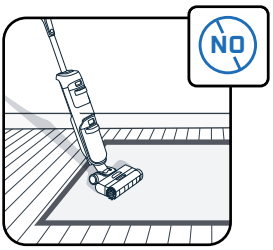


Не излагайте уреда на температури <0 °C and > 45°C.

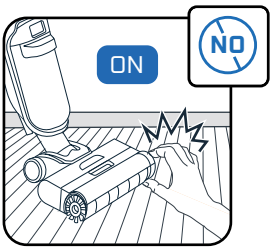


Не наливайте вода с температура > 50°C в резервоара.

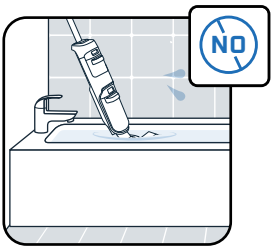




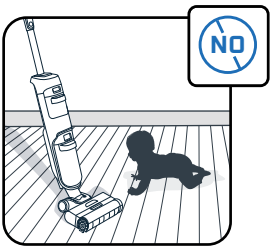
Този уред е предназначен за употреба върху твърди повърхности. Не използвайте върху килими, мокети, стени и прозорци.



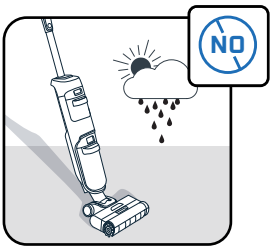
Не докосвайте въртящите се части, без да спрете продукта и да изключите захранващото устройство.



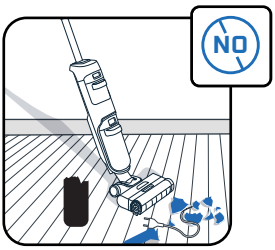
Не поставяйте уреда под вода и използвайте суха или влажна кърпа за почистване на смукателния канал.



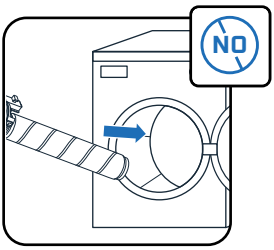
Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.



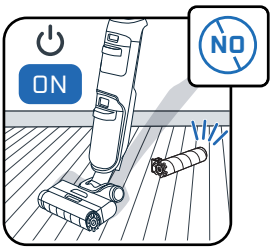
Този уред е предназначен само за битова и домашна употреба на закрито.



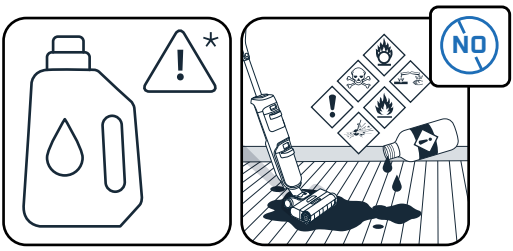
Не използвайте уреда за електрически уреди, като например вътрешността на фурни или електрически контакти.



Не почиствайте ролката в съдомиялна машина или пералня.



Не използвайте уреда без резервоарите за вода и ролката.

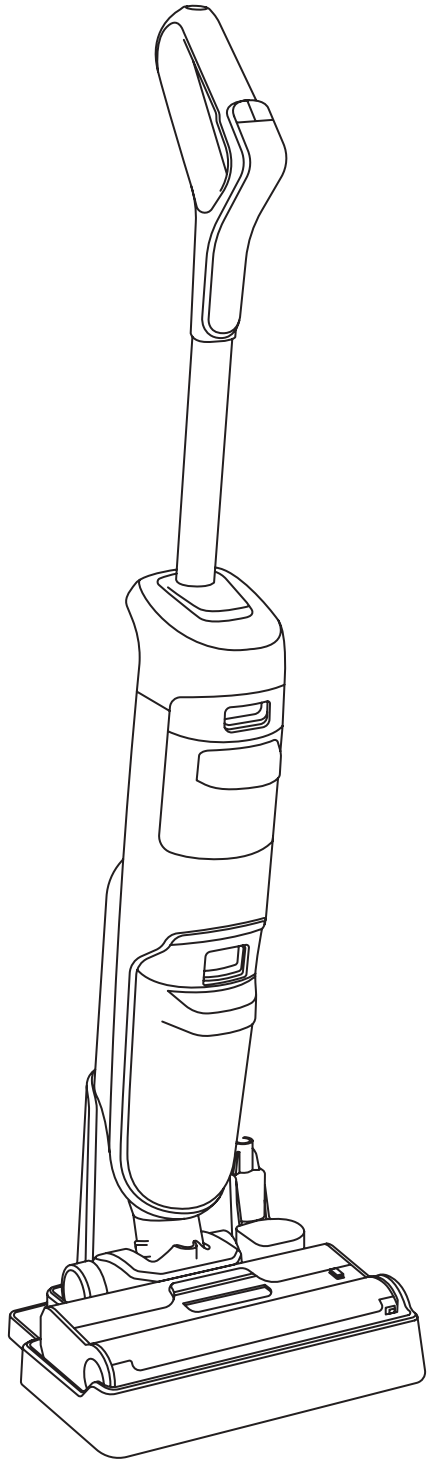


Не поставяйте мазни продукти (напр. черен сапун), пенливи, токсични, запалими, експлозивни, корозивни, агресивни продукти или такива с твърди частици в резервоара за вода. Не поставяйте белина в продукта.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

RO



Vă mulțumim că ne-ați ales.
CITIȚI CU ATENȚIE
broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare” înainte de prima utilizare.

CUPRINS

1 / PREZENTAREA DISPOZITIVULUI

- Dispozitiv
- Cap
- Rezervor de apă murdară
- Piese de schimb și accesorii

2 / INSTALAREA DISPOZITIVULUI

- Asamblarea dispozitivului
- Instalarea bazei de încărcare

3 / AFIȘAJUL PE ECRAN

- Ecran
- Moduri
- Indicatori de întreținere
- Indicatori baterie

4 / CUM SE UTILIZEAZĂ DISPOZITIVUL

- Înainte de utilizare
- Pornirea dispozitivului
- Compatibilitate cu pardoselile
- După fiecare utilizare

5 / CUM SE ÎNTREȚINE DISPOZITIVUL

- Săptămânal
- La fiecare 6 luni

6 / DEPANARE ȘI SOLUȚII

7 / SPECIFICAȚII

8 / AVERTISMENTE

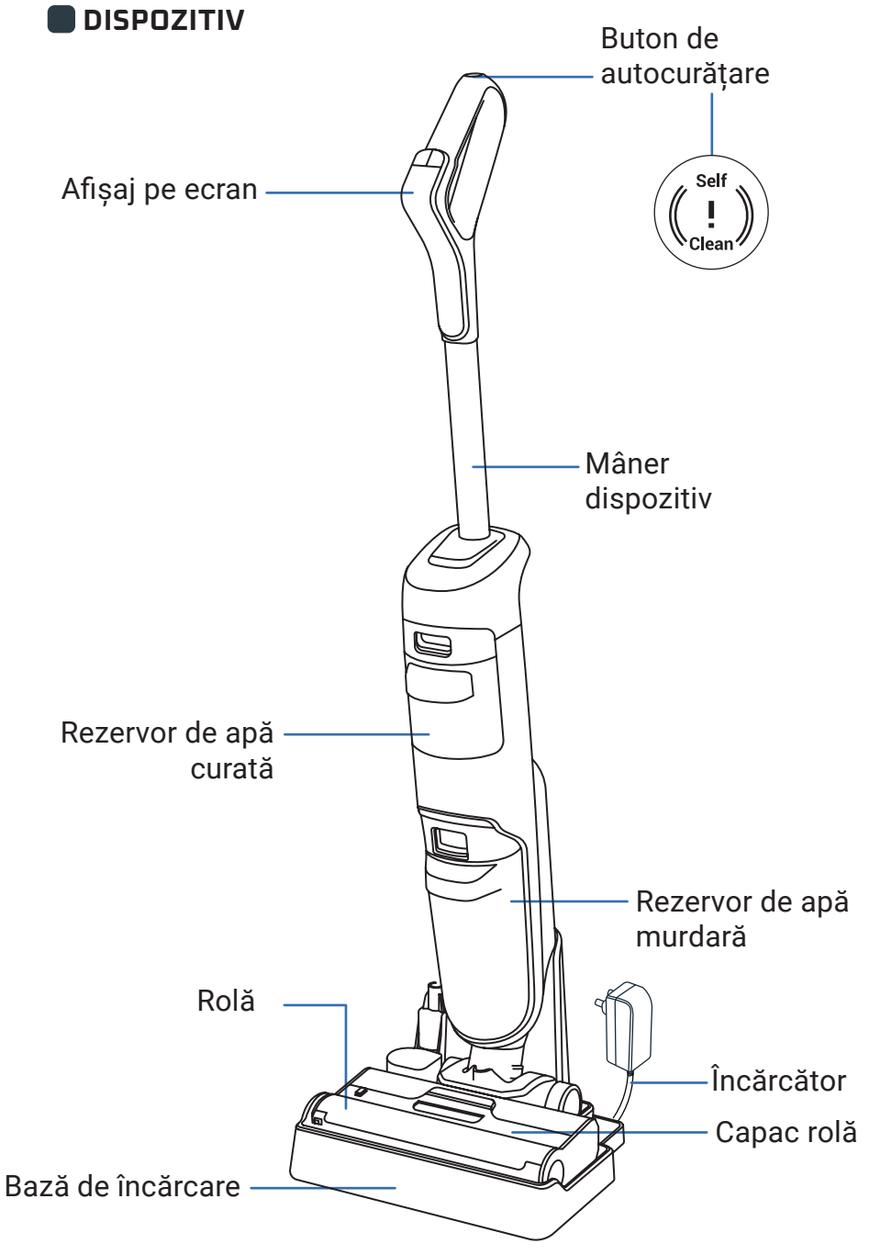
DE FIECARE DATĂ CÂND VEDEȚI

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

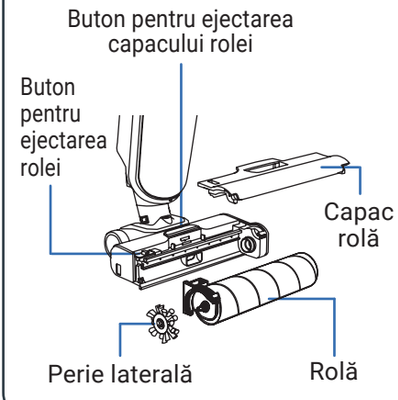
faceți clic pentru a vedea tutorialul video

1 / PREZENTAREA DISPOZITIVULUI

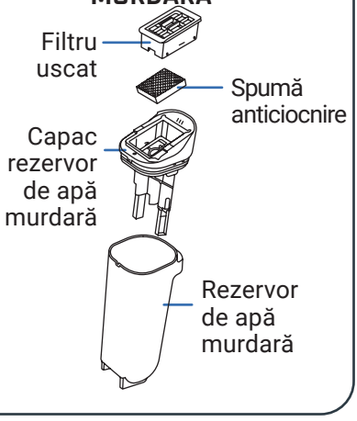
DISPOZITIV



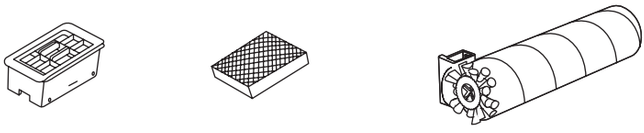
CAP



REZERVOR DE APĂ MURDARĂ

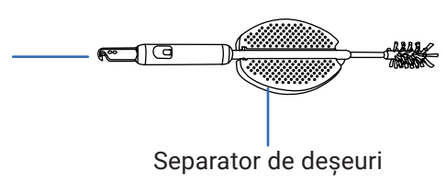


PIESE DE SCHIMB



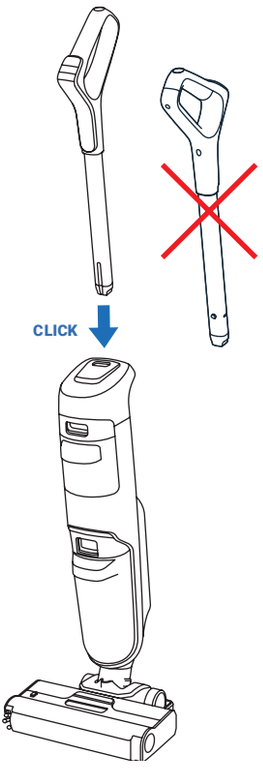
Filtru uscat | Spumă anticiocnire | Perie laterală + rolă

ACCESORIU



2 / INSTALAREA DISPOZITIVULUI

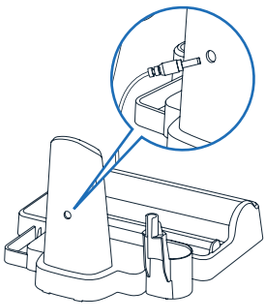
ASAMBLARE



1 Introduceți mânerul în corpul dispozitivului.

2 Un clic sugerează că mânerul este așezat corect.

INSTALAREA BAZEI DE ÎNCĂRCARE



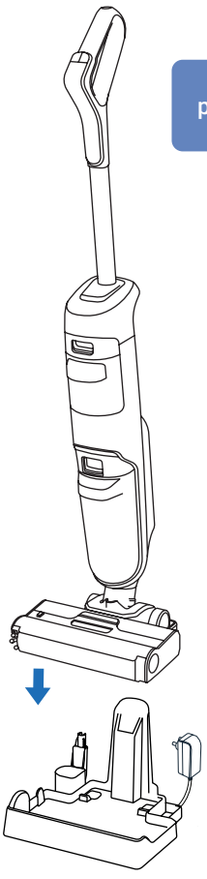
1 Conectați încărcătorul la bază.

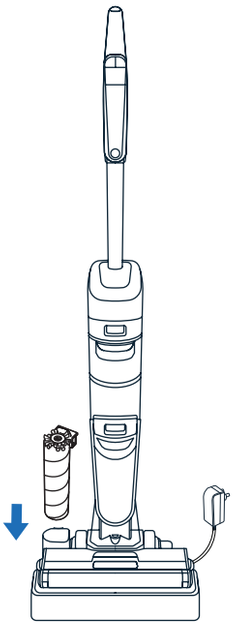
Nu așezați baza de încărcare pe o suprafață moale (covoare, mochete...).

2 Conectați baza de încărcare la sursa de alimentare și puneți aparatul pe ea. Se va încărca automat.

3 Dacă produsul este conectat corect și se încarcă, **pe ecran va apărea o pictogramă a bateriei.**

O încărcare completă durează aproximativ 4 ore și 30 de minute.

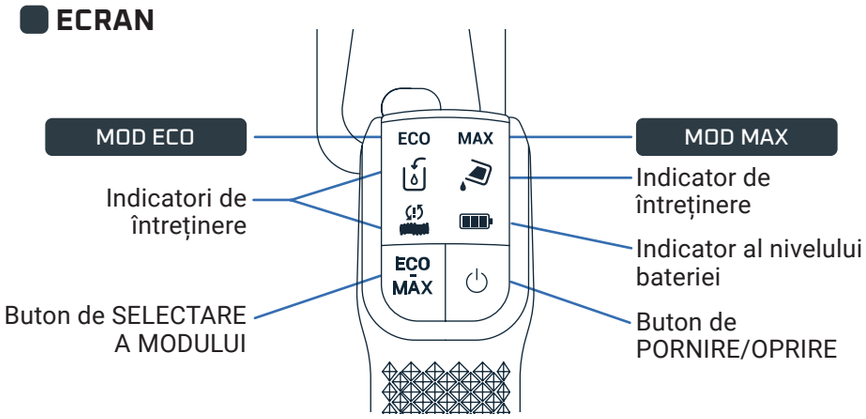




4 Puneți peria de curățare și rola suplimentară (dacă aveți una) în fanta dedicată de pe baza de încărcare.

3 / AFIȘAJUL PE ECRAN

ECRAN



INDICATORI DE ÎNTREȚINERE

Rezervorul de apă curată este gol.

Acțiune: Umpleți rezervorul de apă curată.

Rezervorul de apă murdară este plin.

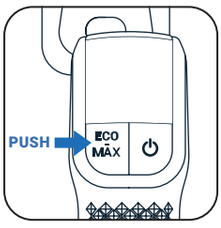
Acțiune: Goliți rezervorul de apă murdară.

Rola este blocată.

Acțiune: Verificați și îndepărtați blocajul.

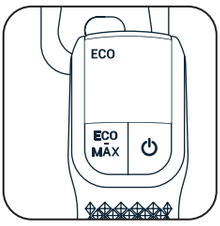
CUM SE SCHIMBĂ MODURILE

Dispozitivul trebuie să fie PORNIT și în poziția de utilizare.



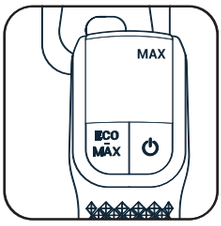
- Apăsați butonul ECO/ MAX pentru a comuta între moduri.

EXPLICAREA MODURILOR



MOD ECO

Suprafețe: moderat murdare
Putere de aspirare:
Jet de apă:
Timp de funcționare: până la 35 min

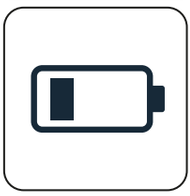


MOD MAX

Suprafețe: foarte murdare
Putere de aspirare:
Jet de apă:
Timp de funcționare: până la 20 min

INDICATORI BATERIE

O încărcare completă durează aproximativ 4 ore.

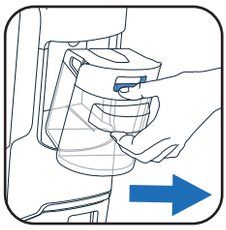
0% - 40%	40% - 70%	70-100%
		

Dacă bateria este descărcată, simbolul nivelului său se va aprinde intermitent. Puneți dispozitivul în baza de încărcare.

4 / CUM SE UTILIZEAZĂ DISPOZITIVUL

ÎNAINTE DE UTILIZARE

Umpleți rezervorul de apă.

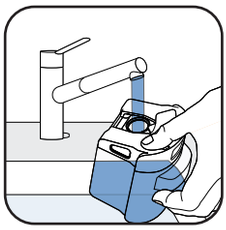


1 Scoateți rezervorul de apă curată.

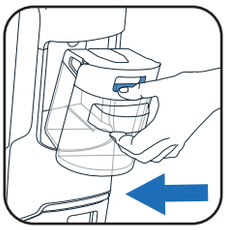
2 Deschideți rezervorul de apă curată.

3 Adăugați soluție de curățare*.

** Adăugarea soluției de curățare este opțională. Nu utilizați soluții spumante, oțet alb, săpun negru, detergent de vase, uleiuri esențiale (consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare”).*



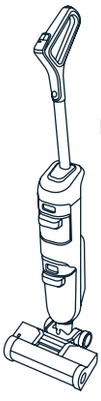
4 Umpleți rezervorul de apă curată. Utilizați apă între 10 și 50 °C.
Capacitatea maximă este de 730 ml.



5 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

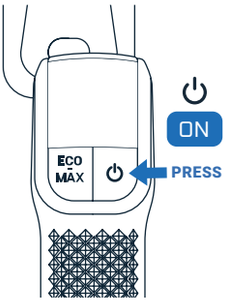
PORNIREA DISPOZITIVULUI

Dispozitivul trebuie să fie scos din baza de încărcare.



POZIȚIA DE PARCARE
Dispozitivul este vertical. În poziția de parcare, dispozitivul nu mai funcționează.

POZIȚIA DE UTILIZARE
În poziția de utilizare, înclinați produsul ca să-i deblocați capul. Apoi dispozitivul poate fi folosit.



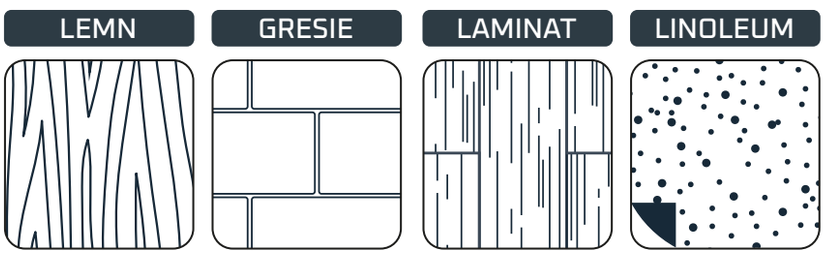
În poziția de utilizare, apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE. În mod implicit, produsul pornește în modul ECO. Apăsați-l din nou pentru a OPRI. Dispozitivul se oprește după 3 secunde.

În poziția de parcare, dispozitivul nu mai funcționează. Pentru a relua curățenia, apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE.

SELECTAȚI MODUL ȘI ÎNCEPEȚI CURĂȚENIA

COMPATIBILITATE CU PARDOSELILE

Acest dispozitiv este compatibil numai cu pardoselile dure.

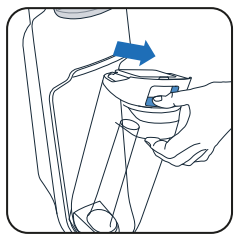


Nu utilizați pe covoare, mochete, pereți și ferestre (consultați broșura „Instrucțiuni de siguranță și utilizare”).

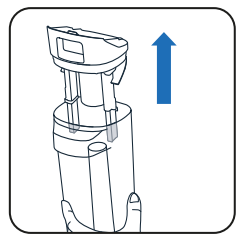
DUPĂ FIECARE UTILIZARE

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

1 - GOLIȚI REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ



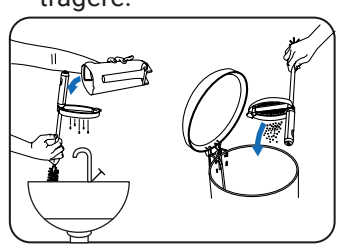
1 Scoateți rezervorul de apă murdară.



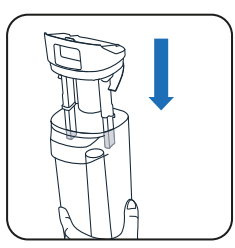
2 Scoateți rezervorul de apă murdară prin tragere.

3 Aruncați apa murdară în toaletă.

SAU



3 Pentru a separa reziduurile lichide de cele solide, folosiți separatorul de deșeuri de pe peria de curățare. Turnați reziduurile lichide în toaletă și aruncați reziduurile solide.

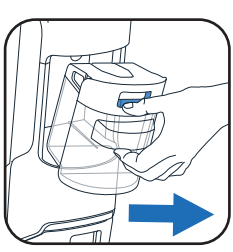


4 Puneți capacul înapoi pe rezervorul de apă murdară.

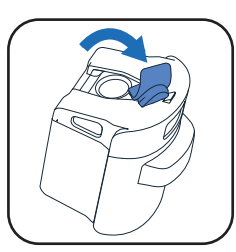
5 Puneți rezervorul de apă murdară la loc.

2 - UMPLEȚI REZERVORUL DE APĂ CURATĂ CU APĂ

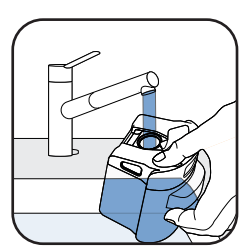
URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI



1 Scoateți rezervorul de apă curată.

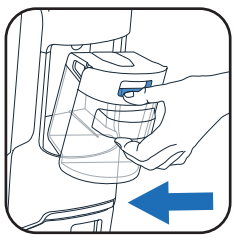


2 Deschideți rezervorul de apă curată.



3 Umpleți rezervorul de apă curată*.

** Utilizați apă între 10 și 50 °C.*



4 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

3 - PORNIȚI PROGRAMUL DE AUTOCURĂȚARE

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

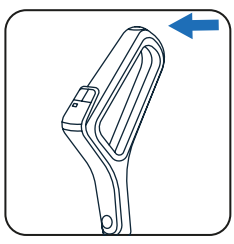
Dispozitivul trebuie să fie în baza de încărcare. Baza de încărcare trebuie să fie conectată la o sursă de alimentare.

- Programul de autocurățare curăță rola.
- Autocurățarea nu va începe dacă nivelul bateriei este sub 20%*.

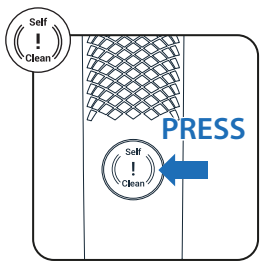
**Dacă simbolul nivelului bateriei se aprinde intermitent, puneți dispozitivul în baza de încărcare și așteptați înainte de a porni autocurățarea.*

Dacă rezervorul de apă murdară este plin, programul de autocurățare se oprește. Pentru a relua, goliți rezervorul de apă murdară și reporniți programul de autocurățare.

ÎNCEPEȚI AUTOCURĂȚAREA



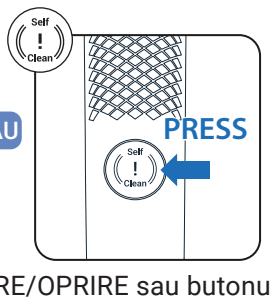
- Butonul de autocurățare se află în partea de sus a mânerului.



- Apăsați o dată butonul de autocurățare.

OPRIȚI AUTOCURĂȚAREA

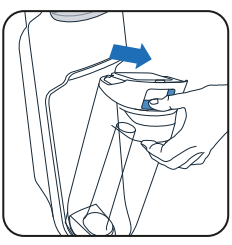
SAU



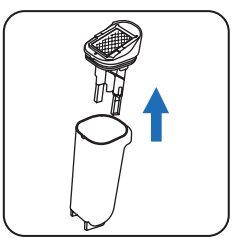
- Apăsați butonul de PORNIRE/OPRIRE sau butonul de autocurățare.

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

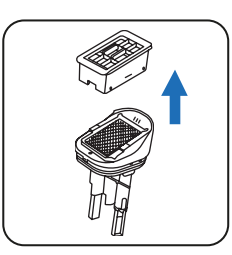
4 - CÂND AUTOCURĂȚAREA ESTE GATA, GOLIȚI REZERVORUL DE APĂ MURDARĂ



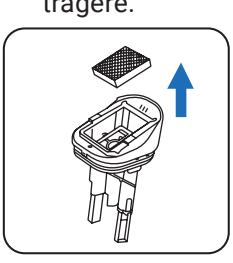
1 Scoateți rezervorul de apă murdară.



2 Scoateți capacul rezervorului de apă murdară prin tragere.



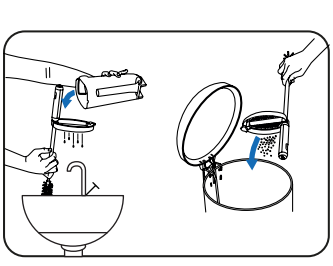
3 Scoateți filtrul.



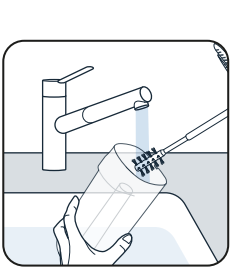
4 Scoateți spuma de protecție.

5 Aruncați apa murdară în toaletă.

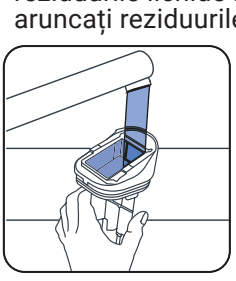
SAU



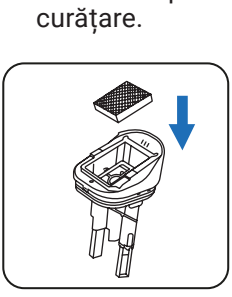
5 Pentru a separa reziduurile lichide de cele solide, folosiți separatorul de deșeuri de pe peria de curățare. Turnați reziduurile lichide în toaletă și aruncați reziduurile solide.



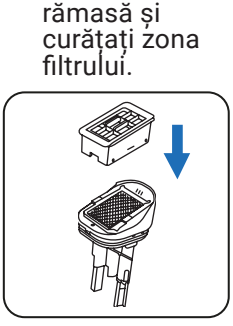
6 Curățați rezervorul de apă murdară cu accesoriul perie de curățare.



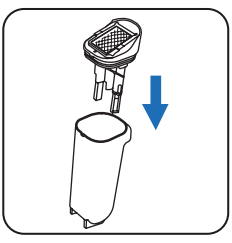
7 Îndepărtați murdăria rămasă și curățați zona filtrului.



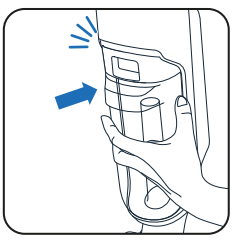
8 Puneți la loc spuma de protecție.



9 Puneți la loc filtrul.



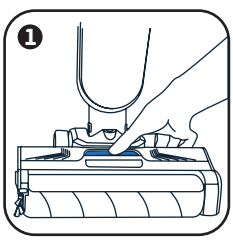
10 Puneți la loc capacul rezervorului de apă murdară.



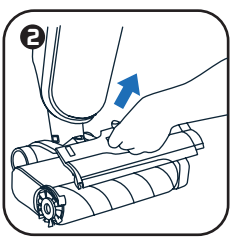
11 Puneți rezervorul de apă murdară la loc.

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

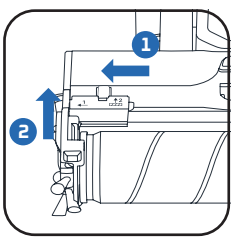
5 - USCAȚI ROLA



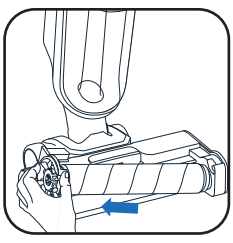
1 ❶ Apăsați pe buton.



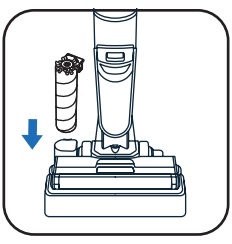
❷ Ridicați capacul rolei pentru a-l scoate.



2 Desprindeți rola.



3 Scoateți rola.

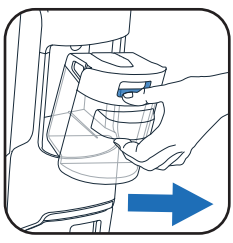


4 Lăsați rola umedă să se usuce afară din dispozitiv, în fanta dedicată de pe baza de încărcare.

URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

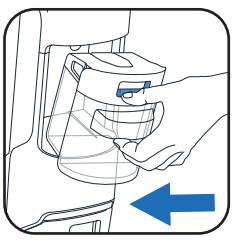
6 -GOLIȚI REZERVORUL DE APĂ CURATĂ

Pentru a evita stagnarea apei, goliți rezervorul de apă curată.



1 Scoateți rezervorul de apă curată.

2 Goliți rezervorul de apă curată.



3 Puneți rezervorul de apă curată la loc.

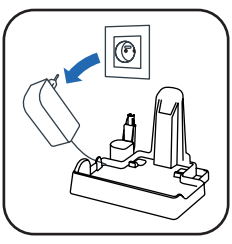
5 / CUM SE ÎNTREȚINE DISPOZITIVUL

SĂPTĂMÂNAL

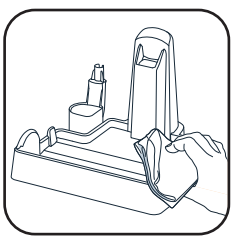
URMĂRIȚI VIDEO-CLIPUL AICI

1 - CURĂȚAȚI BAZA DE ÎNCĂRCARE

⚠ Nu puneți baza de încărcare sub apă.

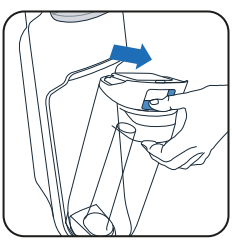


1 Deconectați baza de încărcare de la sursa de alimentare.



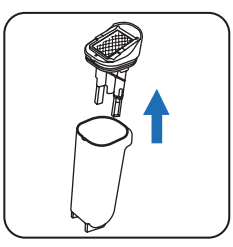
2 Curățați manual baza de încărcare cu o cârpă uscată sau umedă.

2 - CURĂȚAȚI CONDUCTA DE ASPIRAȚIE

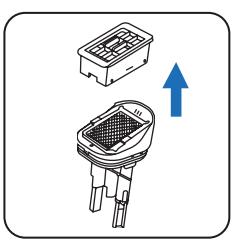


- Utilizați accesoriul perie de curățare pentru a îndepărta murdăria rămasă din conducta de aspirație.

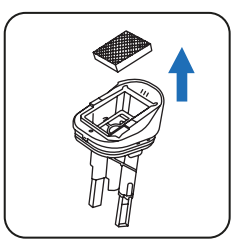
3 - CURĂȚAȚI SPUMA DE PROTECȚIE ȘI GRILA FILTRULUI



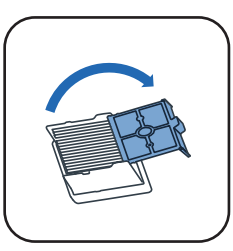
1 Scoateți capacul rezervorului de apă murdară.



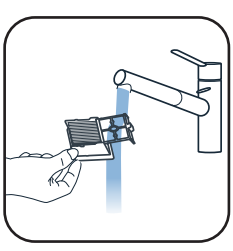
2 Scoateți filtrul.



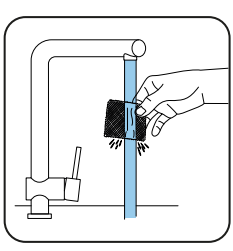
3 Scoateți spuma anticiocnire.



4 Deschideți grila filtrului.

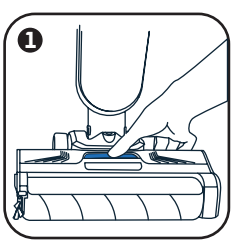


5 Curățați și clătiți numai grila filtrului. **Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă este cazul, lăsați să se usuce 48 de ore.**

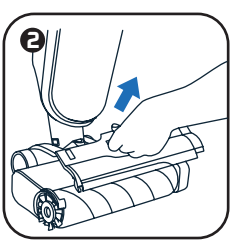


6 Curățați spuma anticiocnire sub jet de **apă. Lăsați-o să se usuce scoasă din produs.**

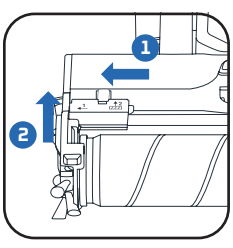
4 - CURĂȚAȚI CAPUL ȘI CAPACUL ROLEI



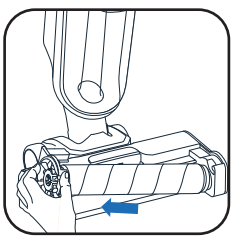
1 ❶ Apăsați pe buton.



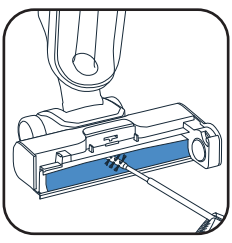
❷ Ridicați capacul rolei pentru a-l scoate.



2 Desprindeți rola.

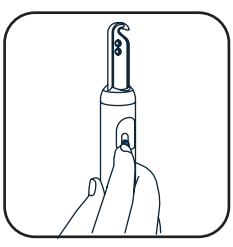


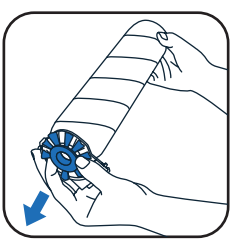
3 Scoateți rola.

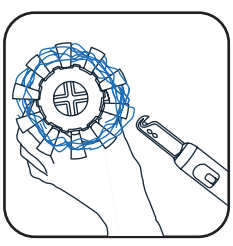


4 Curățați în spatele rolei.

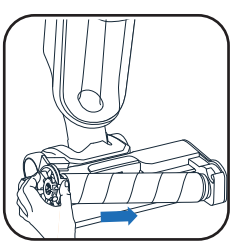
5 Curățați interiorul capacului rolei.



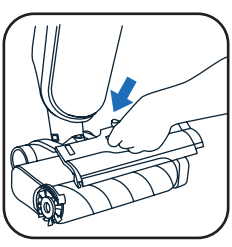




6 Utilizați lama inclusă în accesoriul perie de curățare pentru a îndepărta părul de pe peria laterală.



7 Puneți la loc rola.

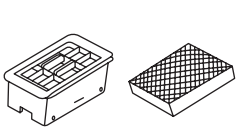


8 Puneți capacul rolei la loc.

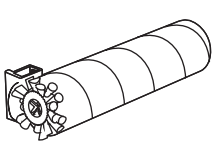
LA FIECARE 6 LUNI

- Schimbați rola și filtrele. Dacă descoperiți că rola este deteriorată, schimbați-o înainte.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Filtru uscat și spuma de protecție



Rolă și perie laterală

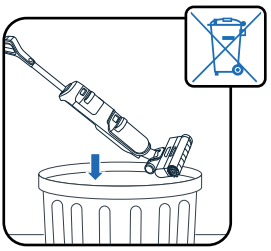
6 / DEPANARE ȘI SOLUȚII

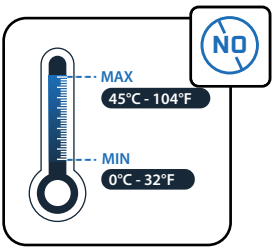
Problemă	Cauze posibile	Soluții
Aparatul are o putere de aspirare mai mică, produce zgomot sau un șuierat ori scapă reziduuri pe jos.	Canalul de aer al aparatului este blocat.	Curățați capul de aspirare, canalul de aer, filtrul și spuma (a se vedea manualul de utilizare).
	Eroare a aspiratorului.	Contactați serviciul nostru post-vânzare.
Pardoseala este prea umedă.	Debitul de apă este prea mare sau rola este îmbibată cu apă.	Asigurați-vă că utilizați modul ECO.
	Scurgere de apă.	Contactați serviciul nostru post-vânzare.
Pardoseala nu este destul de umedă.	Rezervorul de apă curată este gol.	Umpleți rezervorul de apă curată cu apă.
	Debitul apei este prea scăzut.	Asigurați-vă că utilizați modul Max.
Aparatul nu curăță pardoseala corespunzător.	Rola este murdară.	Lansați ciclul de autocurățare, apoi curățați rola manual.
	Aparatul nu a fost setat la modul de curățare corect.	Utilizați modul MAX pentru a optimiza curățarea.
Aparatul deteriorează pardoseala.	Aparatul a fost utilizat fără rolă.	Utilizați întotdeauna aparatul cu rola bine fixată și rezervorul de apă curată plin.
	În capul de curățare este blocat un obiect străin.	Curățați capul de curățare.
Aparatul se oprește singur.	Rezervorul de apă murdară este plin.	Goliți rezervorul de apă murdară.
	Nivelul bateriei este prea scăzut.	Încărcați aparatul în bază.
Rola este blocată.	Rola este blocată de un obiect sau de fibre.	Dezasamblați rola și îndepărtați tot ce îi blochează rotirea.
Aparatul stropește cu apă peste tot.	Capacul de protecție nu este montat corect.	Desprindeți rola și remontați-o corect.
	Rola este montată incorect.	
Rola este foarte murdară.	Aparatul a fost utilizat pentru a curăța o zonă foarte murdară sau rola nu a fost curățată corespunzător la ultima sesiune de curățare.	Porniți ciclul de autocurățare. Curățați manual rola după aceea dacă este nevoie. Schimbați rola dacă pașii anteriori nu sunt suficienți.
Vreau să scot mânerul aparatului pentru a-l depozita.		Folosiți o unealtă plată. Introduceți unealta în gaura din lateralul mânerului și trageți mânerul afară din produs.

7 / SPECIFICAȚII

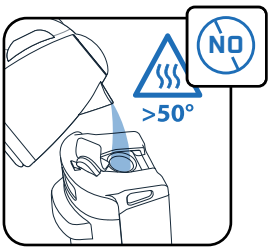
CAPACITĂȚILE REZERVOARELOR DE APĂ	
Descriere	Capacitate (ml)
Rezervor de apă curată	730 ml
Rezervor de apă murdară	440 ml

8 / AVERTISMENTE

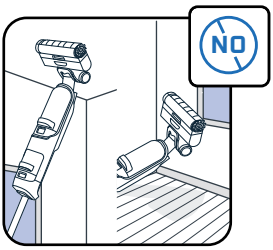


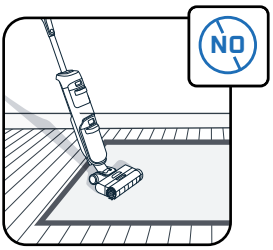


Nu expuneți aparatul la temperaturi <0 °C and > 45 °C.

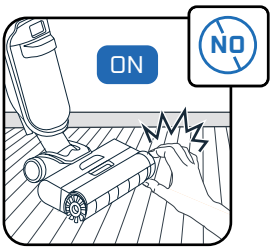


Nu puneți în rezervor apă cu o temperatură mai mare de 50 °C.

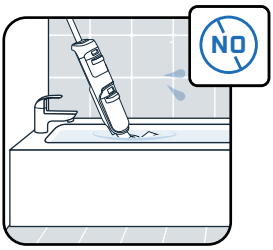




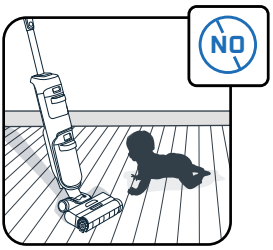
Acest aparat trebuie folosit pe pardoseli dure. Nu folosiți pe covoare, mochete, pereți și ferestre.



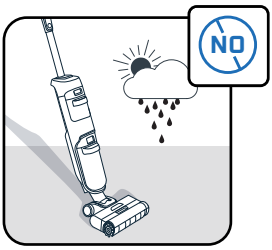
Nu atingeți piesele rotative fără a opri produsul și a deconecta unitatea de alimentare.



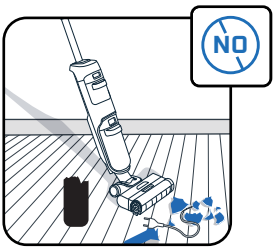
Nu puneți aparatul sub apă. Folosiți o cârpă uscată sau umedă pentru a curăța canalul de aspirație.



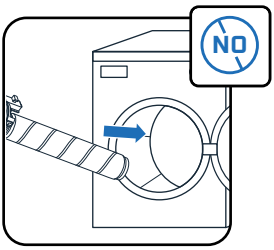
Copiii trebuie supravegheați, ca să nu se joace cu aparatul.



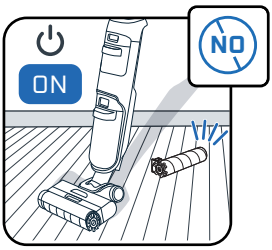
Acest aparat este doar pentru uz casnic, în interior.



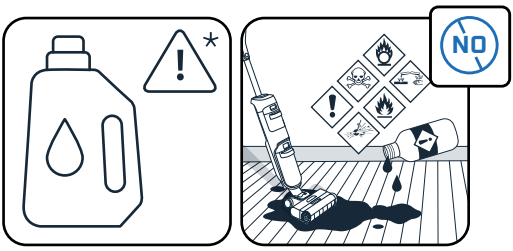
Nu folosiți aparatul pentru a curăța aparatele electrocasnice, de exemplu interiorul cuptorului, sau prizele electrice.



Nu spălați rola în mașina de spălat vase sau în cea de spălat rufe.



Nu folosiți aparatul fără a avea montate rezervoarele de apă și rola.

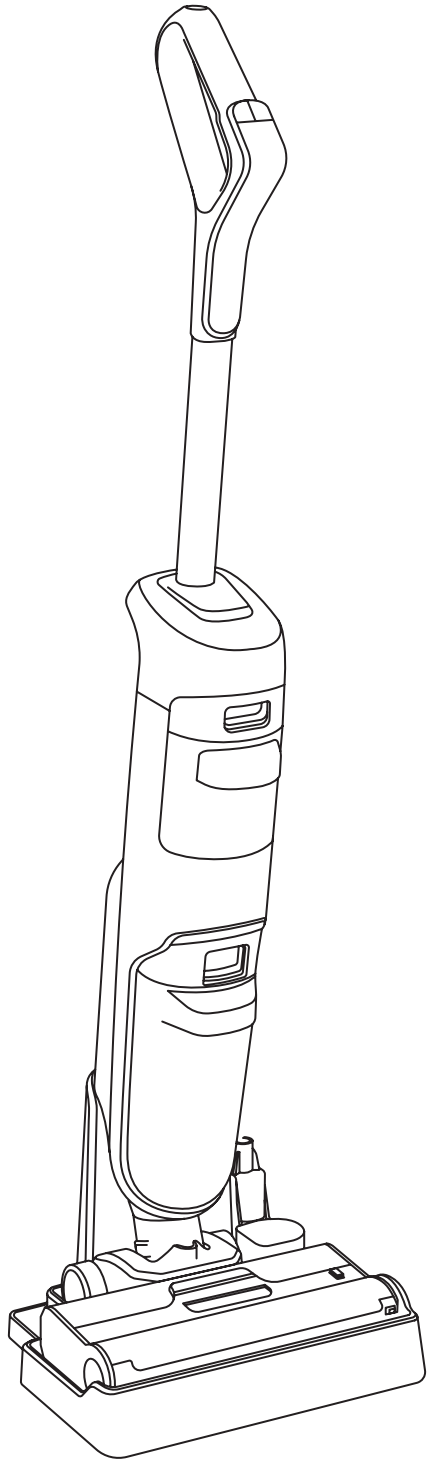


Nu puneți în rezervorul de apă produse grase (de ex. săpun negru), spumante, toxice, inflamabile, explozive, corozive, agresive sau cu particule solide. Nu puneți înălbitor în produs.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

SL



Hvala, da ste izbrali naš izdelek.
Pred prvo uporabo **NATANČNO PREBERITE**
knjižico “Varnostna navodila in navodila za uporabo”.

VSEBINA

1 / PREGLED NAPRAVE

- Naprava
- Glava
- Posoda za umazano vodo
- Nadomestni deli in pripomočki

2 / KAKO NAMESTITI NAPRAVO

- Sestavljanje naprave
- Namestitev polnilnega podstavka

3 / PRIKAZ ZASLONA

- Zaslon
- Načini
- Indikatorji za vzdrževanje
- Indikatorji baterije

4 / KAKO UPORABLJATI NAPRAVO

- Pred uporabo
- Zaženite napravo.
- Namenjeno za talne površine
- Po vsaki uporabi

5 / KAKO VZDRŽEVATI NAPRAVO

- Enkrat tedensko
- Vsakih 6 mesecev

6 / ODPRAVLJANJE TEŽAV IN REŠITVE

7 / SPECIFIKACIJE

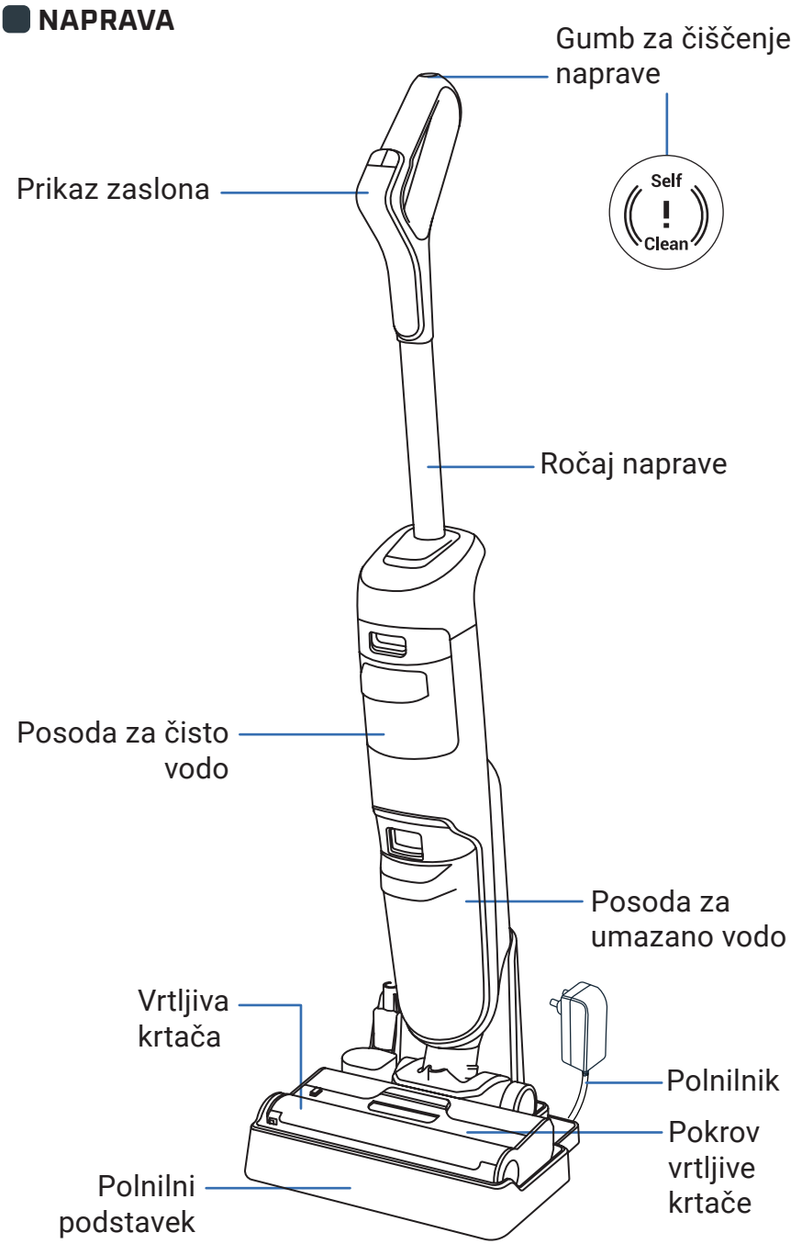
8 / OPOZORILA

VSAKIČ KO SE PRIKAŽE

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

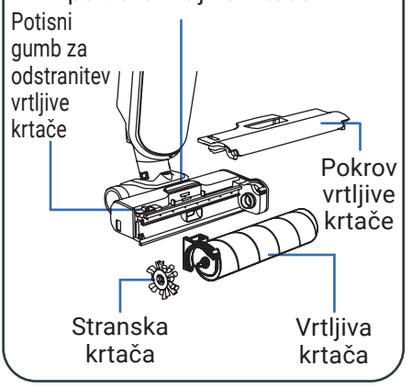
kliknite za ogled videoposnetka z navodili

NAPRAVA

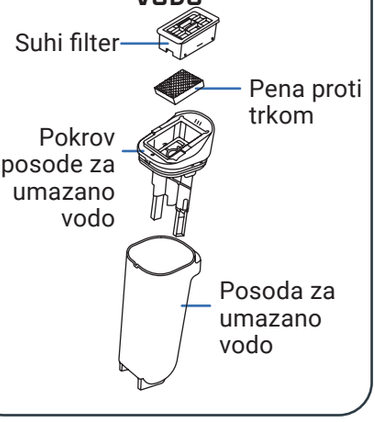


GLAVA

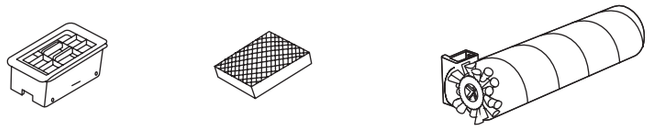
Potisni gumb za odstranitev pokrova vrtljive krtače



POSODA ZA UMAZANO VODO



NADOMESTNI DELI

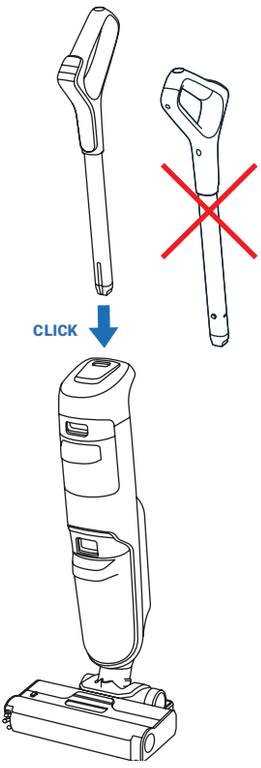


Suhi filter | Pena proti trkom | Stranska krtača + vrtljiva krtača

DODATEK

2 / KAKO NAMESTITI NAPRAVO

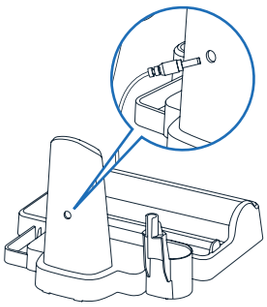
SESTAVLJANJE



1 Ročaj vstavite v ohišje naprave.

2 Če zaslišite klik, to pomeni, da je ročaj pravilno nameščen.

NAMESTITEV POLNILNEGA PODSTAVKA



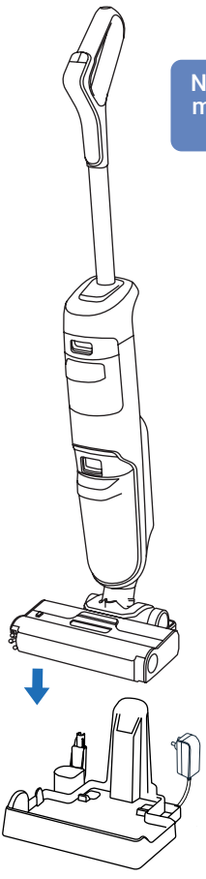
1 Polnilec priključite v podstavek.

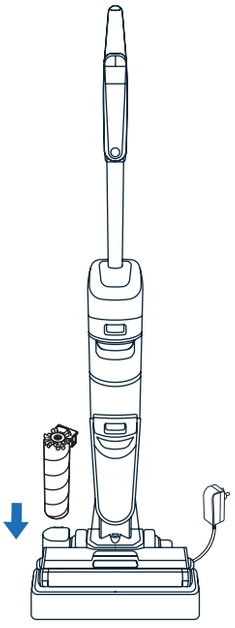
Ne postavite polnilne postaje na mehko podlago (preproge, talne obloge...).

2 Polnilni podstavek priključite na vir napajanja in nanj postavite napravo. Polnjenje se začne samodejno.

3 Če je naprava pravilno priključena in se polni, **bo na zaslonu prikazana ikona baterije.**

Popolno polnjenje traja približno 4 ure in 30 minut.

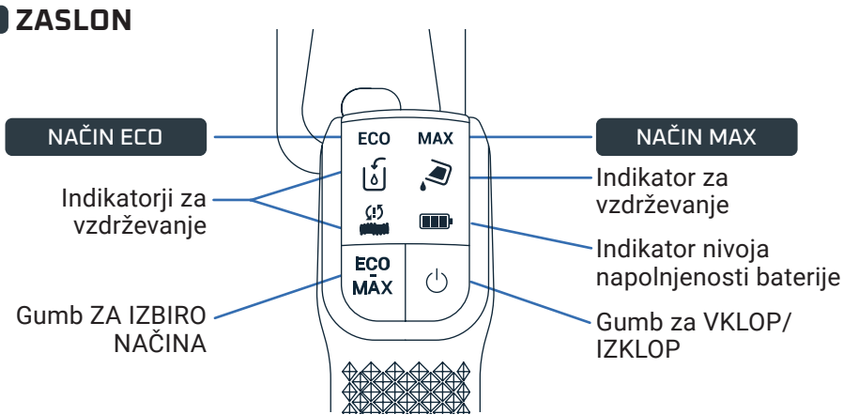




4 Čistilno krtačo in dodatno vrtljivo krtačo (če jo imate) vstavite v namensko režo na polnilnem podstavku.

3 / PRIKAZ ZASLONA

ZASLON



INDIKATORJI ZA VZDRŽEVANJE

Posoda za čisto vodo je prazna.

Dejanje: Napolnite posodo za čisto vodo.

Posoda za umazano vodo je polna.

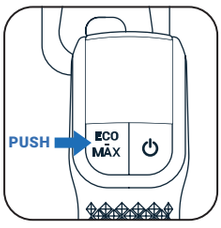
Dejanje: Izpraznite posodo za umazano vodo.

Vrtljiva krtača je blokirana.

Dejanje: Preverite in odstranite morebitne blokade

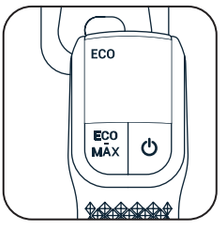
KAKO ZAMENJATI NAČINE

Naprava mora biti VKLOPLJENA in v položaju za uporabo.



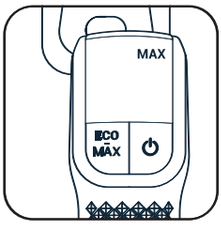
- Pritisnite gumb ECO/MAX, da izberete med načini.

RAZLAGA NAČINOV



NAČIN ECO

Površine: zmerno umazane
Moč sesanja:
Pretok vode:
Čas delovanja: do 35 min



NAČIN MAX

Površine: zelo umazane
Moč sesanja:
Pretok vode:
Čas delovanja: do 20 min

INDIKATORJI BATERIJE

Polno polnjenje baterije traja približno 4 ure.

0% - 40%

40% - 70%

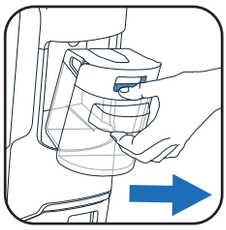
70-100%

Če je nivo napolnjenosti baterije nizek, bo utripala ikona, ki prikazuje nivo napolnjenosti baterije. Napravo vrnite na polnilni podstavek.

4 / KAKO UPORABLJATI NAPRAVO

PRED UPORABO

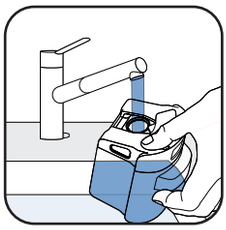
Napolnite posodo za vodo.



1 Odstranite posodo za čisto vodo.

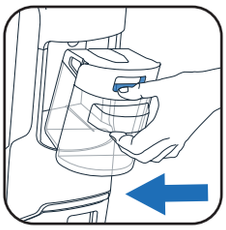
2 Odprite posodo za čisto vodo.

3 Dodajte čistilno raztopino*.



4 Napolnite posodo za čisto vodo. Uporabite vodo s temperaturo med 10 in 50 °C

Največja prostornina je 730 ml.

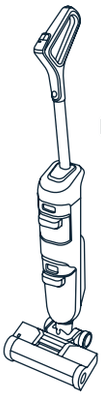


5 Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

** Dodajanje čistilne raztopine ni obvezno. Ne uporabljajte raztopin, ki se penijo, belega kisa, črnega mila, tekočine za pomivanje posode, belila in eteričnih olj (glejte knjižico "Varnostna navodila in navodila za uporabo").*

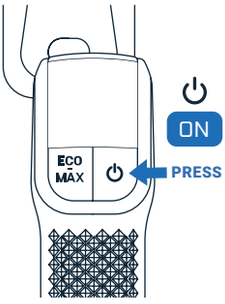
ZAŽENITE NAPRAVO.

Naprava ne sme biti na polnilnem podstavku.



POLOŽAJ ZA PARKIRANJE
Naprava je v pokončnem položaju. Naprava v položaju za parkiranje preneha delovati.

POLOŽAJ ZA UPORABO
V položaju za uporabo napravo nagnite, da odklenete glavo. Nato lahko napravo uporabljate.



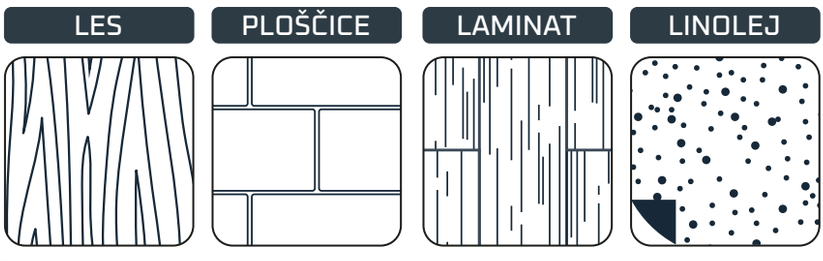
- V položaju za uporabo pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP. Izdelek se bo privzeto zagnal v načinu ECO. Pritisnite znova za ZAUSTAVITEV. Naprava se izklopi po 3 sekundah.

Naprava v položaju za parkiranje preneha delovati. Za nadaljevanje čiščenja pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP.

IZBERITE NAČIN IN ZAČNITE S ČIŠČENJEM

NAMENJENO ZA TALNE POVRŠINE

Naprava je združljiva samo s trdimi tlemi.

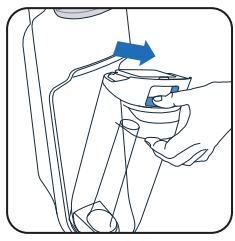


- Ne uporabljajte na preprogah, stenah in oknih (glejte knjižico "Varnostna navodila in navodila za uporabo").

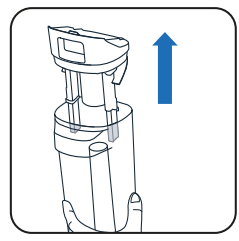
PO VSAKI UPORABI

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

1 - IZPRAZNITE POSODO ZA UMAZANO VODO



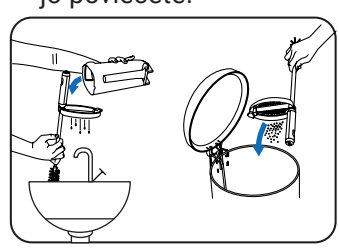
1 Odstranite posodo za umazano vodo.



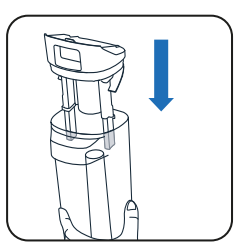
2 Odstranite posodo za umazano vodo tako, da jo povlečete.

3 Odpadno vodo zlijte v stranišče.

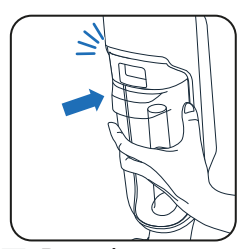
ALI



3 Za ločevanje tekočine in trdnih snovi uporabite ločevalnik odpadkov na čistilni krtači. Tekoče odpadke splaknite v stranišče, trdne pa zavrzite.



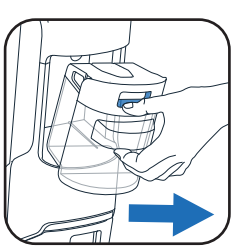
4 Pokrov posode za umazano vodo postavite nazaj



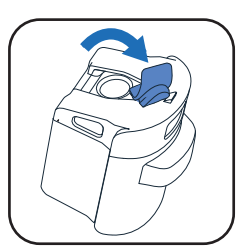
5 Posodo za umazano vodo postavite nazaj.

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

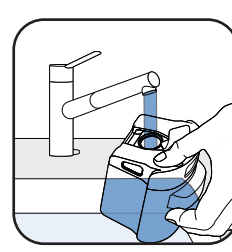
2 - POSODO ZA ČISTO VODO NAPOLNITE Z VODO



1 Odstranite posodo za čisto vodo.

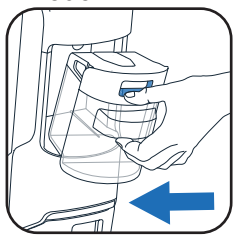


2 Odprite posodo za čisto vodo.



3 Napolnite posodo za čisto vodo*.

** Uporabite vodo s temperaturo med 10 °C in 50 °C.*



4 Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

3 - ZAŽENITE PROGRAM ČIŠČENJA NAPRAVE

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

Naprava mora biti na polnilnem podstavku. Polnilni podstavek mora biti priključen na vir napajanja.

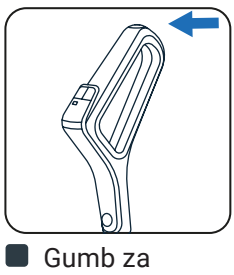
- Program čiščenja naprave očisti vrtljivo krtačo.

- Čiščenje naprave se ne začne, če je stanje baterije pod 20 %*.

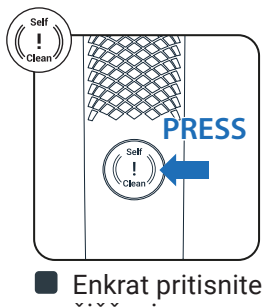
**Če utripa ikona za nivo napolnjenosti baterije, postavite napravo na polnilni podstavek in počakajte, preden zaženete cikel čiščenja naprave.*

Če je posoda za umazano vodo polna, se program čiščenja naprave ustavi. Če želite nadaljevati, izpraznite posodo za umazano vodo in ponovno zaženite program čiščenja naprave.

ZAČETEK ČIŠČENJA NAPRAVE

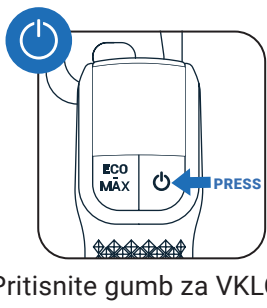


- Gumb za čiščenje naprave se nahaja na vrhu ročaja.

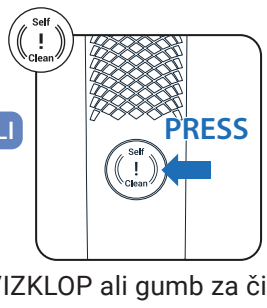


- Enkrat pritisnite gumb za čiščenje naprave.

KONEC ČIŠČENJA NAPRAVE



ALI



- Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP ali gumb za čiščenje naprave.

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

4 - PO KONCU ČIŠČENJA NAPRAVE OČISTITE POSODO ZA UMAZANO VODO

1 Odstranite posodo za umazano vodo.

2 Odstranite pokrov posode za umazano vodo tako, da povlečete.

3 Odstranite filter.

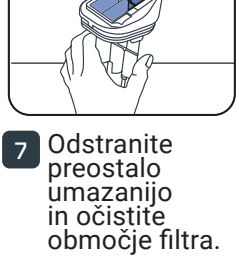
4 Odstranite peno proti trkom.

5 Odpadno vodo zlijte v stranišče.

ALI

5 Za ločevanje tekočine in trdnih snovi uporabite ločevalnik odpadkov na čistilni krtači. Tekoče odpadke splaknite v stranišče, trdne pa zavrzite.

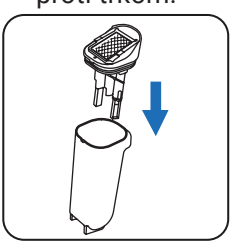
6 Posodo za umazano vodo očistite s krtačo za čiščenje.



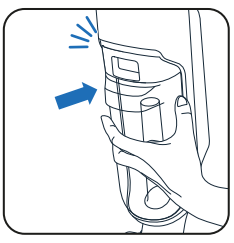
7 Odstranite preostalo umazanijo in očistite območje filtra.

8 Ponovno namestite peno proti trkom.

9 Zamenjajte filter.



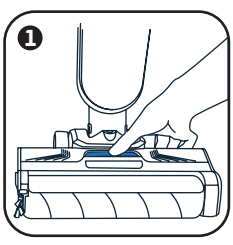
10 Ponovno namestite pokrov posode za umazano vodo.



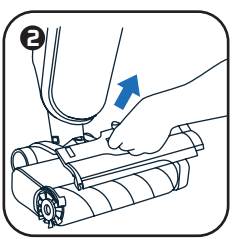
11 Posodo za umazano vodo postavite nazaj.

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

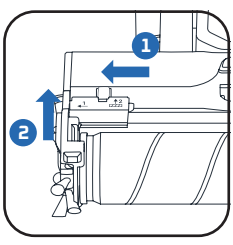
5 - OSUŠITE VRTLJIVO KRTAČO



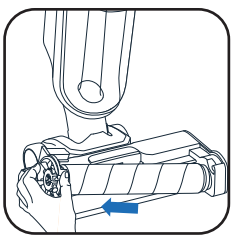
1 ❶ Pritisnite potisni gumb.



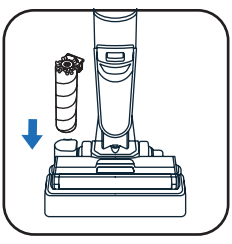
❷ Dvignite pokrov vrtljive krtače, da jo odstranite.



2 Odpnite vrtljivo krtačo.



3 Odstranite vrtljivo krtačo.

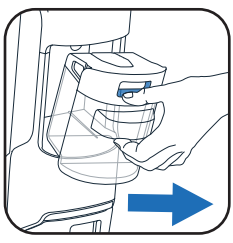


4 Vlažno vrtljivo krtačo pustite, da se posuši izven naprave na namenski reži na polnilnem podstavku.

OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

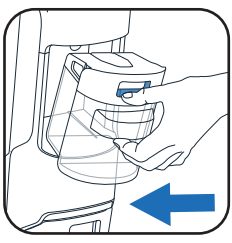
6 -IZPRAZNITE POSODO ZA ČISTO VODO

Da bi se izognili stoječi vodi, izpraznite posodo za čisto vodo.



1 Odstranite posodo za čisto vodo.

2 Izpraznite posodo za čisto vodo.



3 Posodo za čisto vodo postavite nazaj.

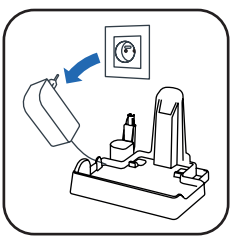
5 / KAKO VZDRŽEVATI NAPRAVO

ENKRAT TEDENSKO

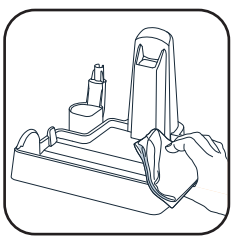
OGLEJTE SI VIDEO-POSNETEK TUKAJ

1 - OČISTITE POLNILNI PODSTAVEK

⚠ Polnilnega podstavka ne umivajte s tekočo vodo.

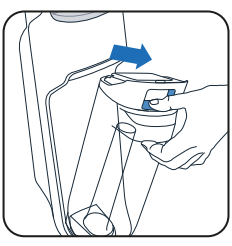


1 Polnilni podstavek izključite iz vira za napajanje.



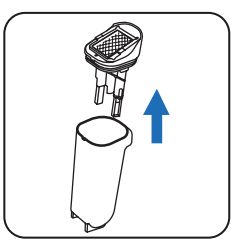
2 Polnilni podstavek očistite ročno tako, da uporabite suho ali vlažno krpo.

2 - OČISTITE SESALNO CEV

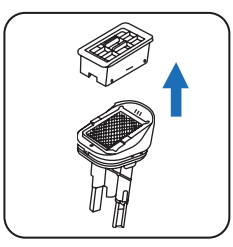


Uporabite krtačo za čiščenje (dodatek) in očistite preostalo umazanijo v sesalni cevi.

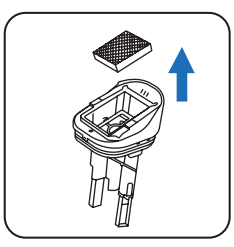
3 - ČIŠČENJE PENE PROTI TRKOM IN MREŽICE FILTRA



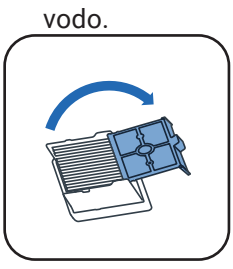
1 Odstranite pokrov posode za umazano vodo.



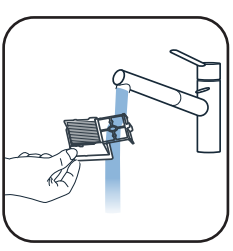
2 Odstranite filter.



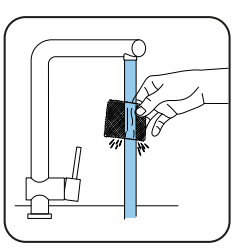
3 Odstranite peno proti trkom.



4 Odprite mrežo filtra.

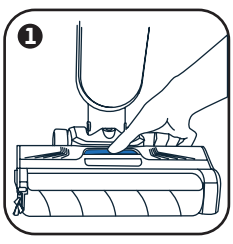


5 Očistite in sperite samo mrežo filtra. **Filtra ne umivajte s tekočo vodo. Sicer ga pustite, da se suši 48 ur.**

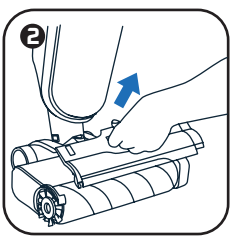


6 Peno za preprečevanje trkov očistite pod **vodo. Pustite, da se posuši izven naprave.**

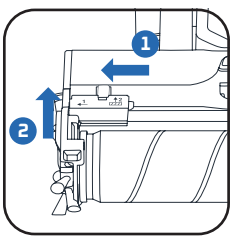
4 - OČISTITE GLAVO IN POKROV VRTLJIVE KRTAČE



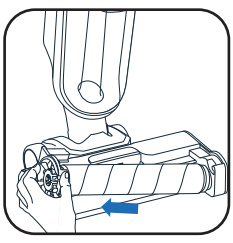
1 ❶ Pritisnite potisni gumb.



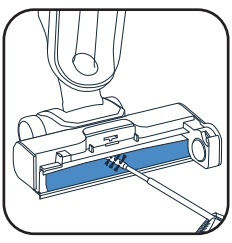
❷ Dvignite pokrov vrtljive krtače, da jo odstranite.



2 Odpnite vrtljivo krtačo.

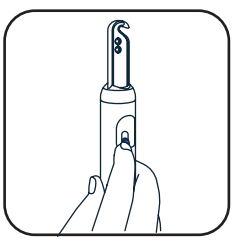


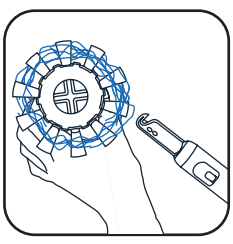
3 Odstranite vrtljivo krtačo.



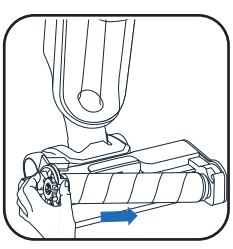
4 Očistite za vrtljivo krtačo.

5 Očistite notranjost pokrova vrtljive krtače.

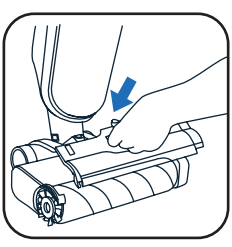


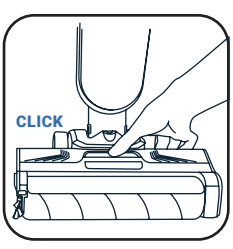


6 Z rezilom, ki je priloženo čistilni krtači, odstranite dlake okoli stranske krtače.



7 Vrtljivo krtačo postavite nazaj.



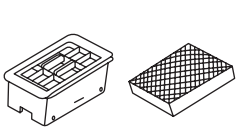


8 Pokrov vrtljive krtače postavite nazaj.

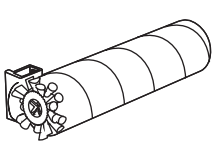
VSAKIH 6 MESECEV

- Zamenjajte vrtljivo krtačo in filter. Če je vrtljiva krtača poškodovana, jo zamenjajte že prej.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Suhi filter in pena proti trkom



Vrtljiva krtača in stranska krtača

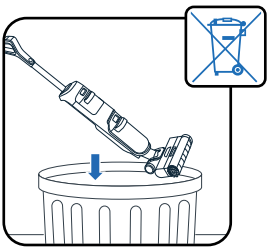
6 / ODPRAVLJANJE TEŽAV IN REŠITVE

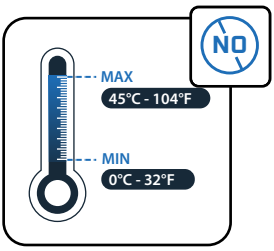
Težava	Možni vzroki	Rešitve
Naprava slabše sesa, proizvaja hrup ali žvižga oziroma izpušča umazanijo.	Zračni kanal naprave je blokiran.	Očistite sesalno glavo, očistite zračni kanal, očistite filter in peno (preverite uporabniški priročnik).
	Napaka sesalnika.	Obrnite se na naš center za poprodajne storitve.
Tla so premokra..	Pretok vode je prevelik ali je vrtljiva krtača premokra.	Zagotovite, da je vklopljen način ECO.
	Puščanje vode.	Obrnite se na naš center za poprodajne storitve.
Tla niso dovolj mokra.	Posoda za čisto vodo je prazna.	Posodo za vodo napolnite s čisto vodo.
	Pretok vode je premajhen.	Zagotovite, da je vklopljen način MAX.
Naprava tal ne očisti ustrezno.	Vrtljiva krtača je umazana.	Zaženite cikel čiščenja naprave in vrtljivo krtačo ročno očistite.
	Naprava ni v ustreznem načinu čiščenja.	Za optimalno čiščenje uporabite način MAX.
Naprava poškoduje tla.	Naprava se uporablja brez vrtljive krtače.	Napravo vedno uporabljajte z nameščeno vrtljivo krtačo in polno posodo za čisto vodo.
	Sesalno glavo blokira tujek.	Očistite sesalno glavo.
Naprava se sama izklopi.	Posoda za umazano vodo je polna.	Izpraznite posodo za umazano vodo.
	Baterija je preveč izpraznjena.	Aparat napolnite na podstavku.
Vrtljiva krtača se je zagozdila.	Vrtljivo krtačo blokira tujek ali vlakna.	Razstavite vrtljivo krtačo in odstranite tujke, ki jo blokirajo.
Iz naprave prši voda.	Zaščitni pokrov ni pravilno nameščen.	Odstranite vrtljivo krtačo in jo ustrezno namestite.
	Vrtljiva krtača ni pravilno nameščena.	
Vrtljiva krtača je zelo umazana.	Naprava je bila uporabljena za čiščenje zelo umazanega območja ali vrtljiva krtača ni bila očiščena med zadnjim ciklom čiščenja naprave.	Zaženite cikel čiščenja naprave. Po potrebi vrtljivo krtačo očistite ročno. Če prejšnji koraki ne zadostujejo, vrtljivo krtačo zamenjajte.
Odstraniti želim ročaj aparata, da bi ga lahko shranil.		Uporabite ravno orodje. Orodje vstavite v luknjo na strani ročaja in izvlecite ročaj iz naprave.

7 / SPECIFIKACIJE

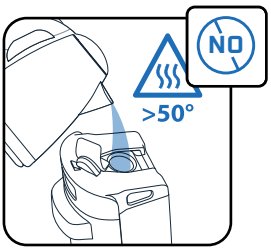
PROSTORNINA POSOD ZA VODO	
Opis	Prostornina (ml)
Posoda za čisto vodo	730 ml
Posoda za umazano vodo	440 ml

8 / OPOZORILA

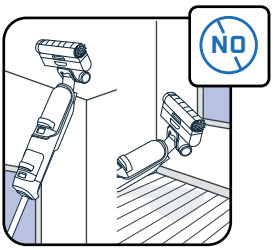


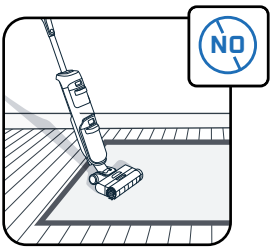


Naprave ne izpostavljajte temperaturam <0 °C and > 45 °C.

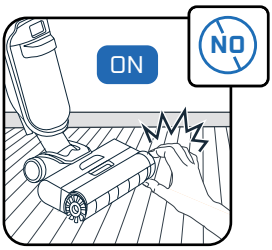


Posode za vodo ne polnite z vodo s temperaturo nad 50 °C.

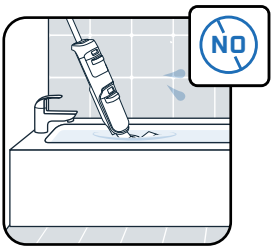




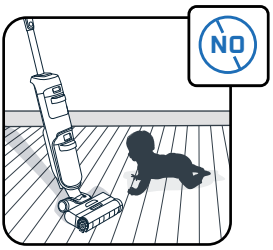
Ta naprava je namenjena za uporabo na trdih tleh. Na uporabljajte na preprogah, stenah in oknih.



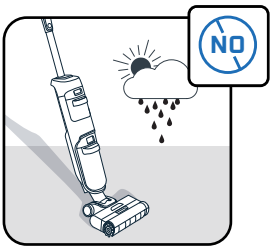
Med delovanjem naprave se ne dotikajte vrtljivih delov. Pred tem izključite napajalno enoto.



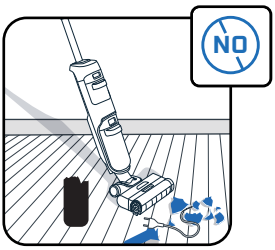
Naprave ne potopite v vodo in kanal za sesanje očistite s suho ali vlažno krpo.



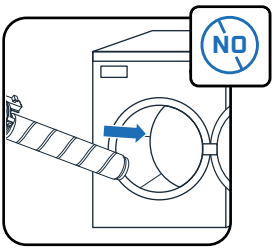
Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se z napravo ne igrajo.



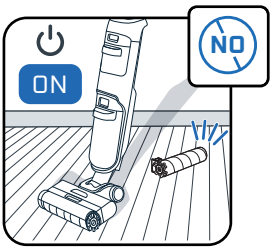
Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu v notranjih prostorih.



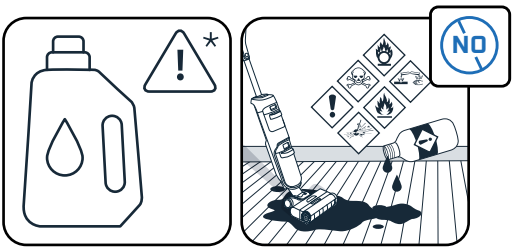
Naprave ne uporabljajte na električnih napravah, na primer v notranjosti pečice ali na električnih vtičnicah.



Vrtljive krtače ne perite v pomivalnem ali pralnem stroju.



Naprave ne uporabljajte brez nameščene posode za vodo in vrtljive krtače.

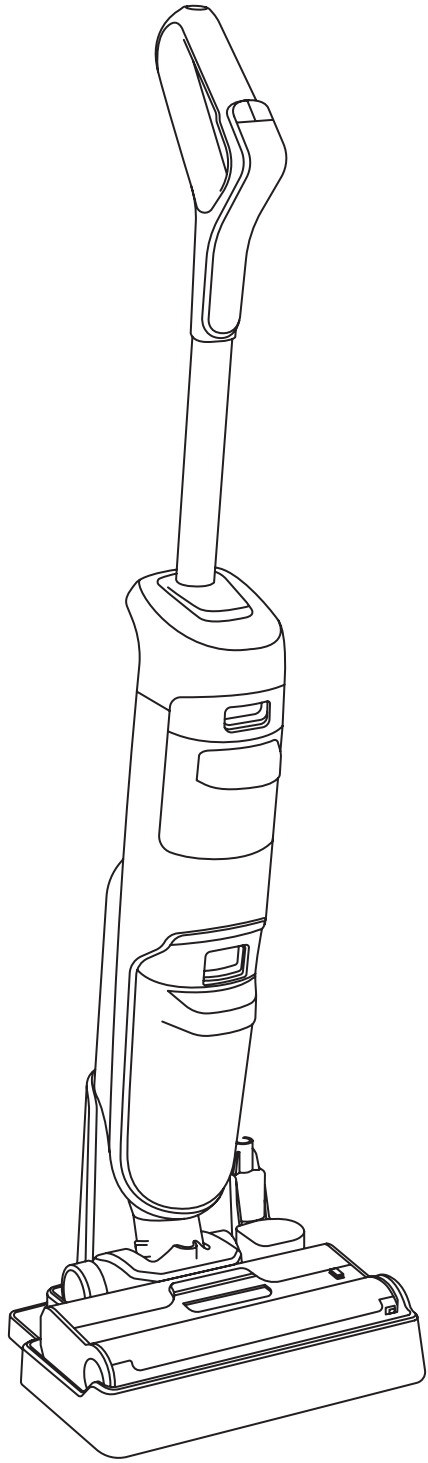


V posodo za vodo ne dajajte mastnih izdelkov (npr. črnih mil), penečih se izdelkov, strupenih, vnetljivih, eksplozivnih, jedkih ali agresivnih izdelkov oziroma izdelkov s trdnimi delci. V napravo ne dodajajte belila.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

HR



Hvala vam što ste se odlučili za nas.
Prije prve uporabe **PAŽLJIVO PROČITAJTE** knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu”.

SADRŽAJ

1 / PREGLED UREĐAJA

- Uređaj
- Glava
- Spremnik za prljavu vodu
- Rezervni dijelovi i dodaci

2 / UPUTE ZA POSTAVLJANJE UREĐAJA

- Sastavljanje uređaja
- Postavljanje postolja za punjenje

3 / ZASLON

- Zaslon
- Načini rada
- Indikatori održavanja
- Indikatori baterije

4 / UPUTE ZA UPORABU UREĐAJA

- Prije uporabe
- Pokrenite uređaj
- Kompatibilnost podova
- Nakon svake uporabe

5 / UPUTE ZA ODRŽAVANJE UREĐAJA

- Jednom tjedno
- Svakih 6 mjeseci

6 / OTKLANJANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

7 / SPECIFIKACIJE

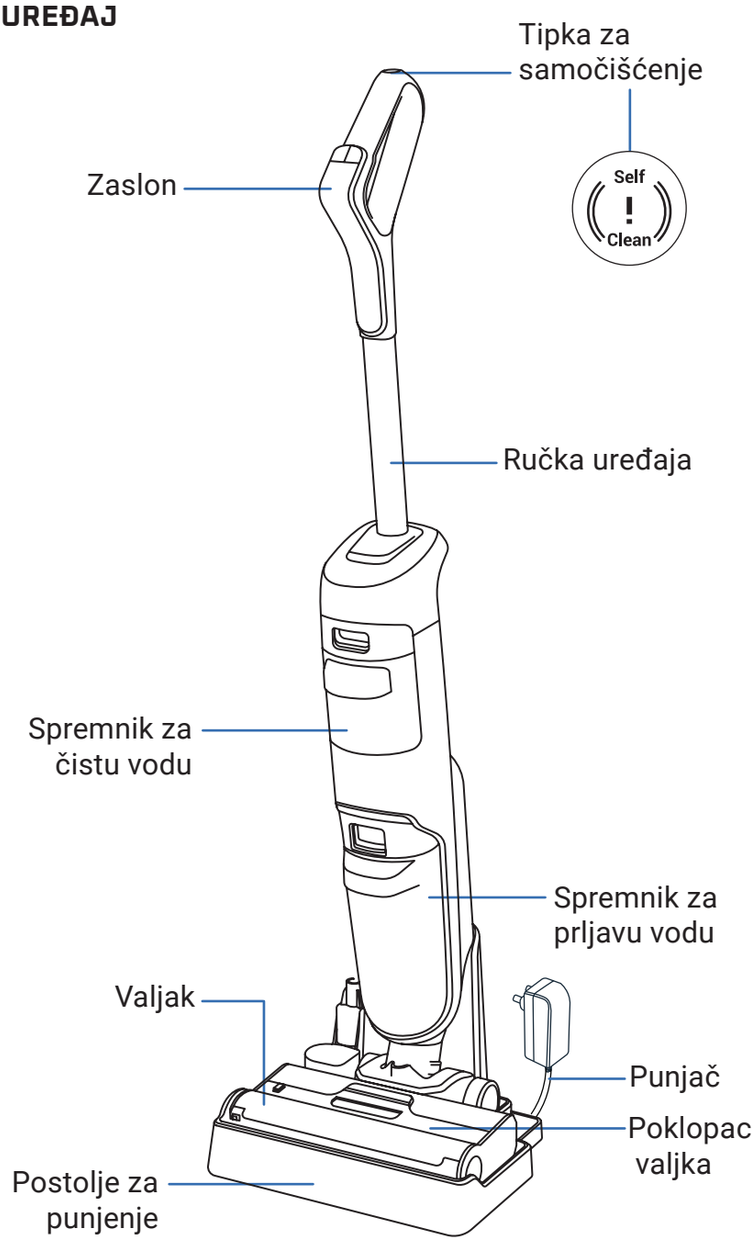
8 / UPOZORENJA

SVAKI PUT KAD VIDITE

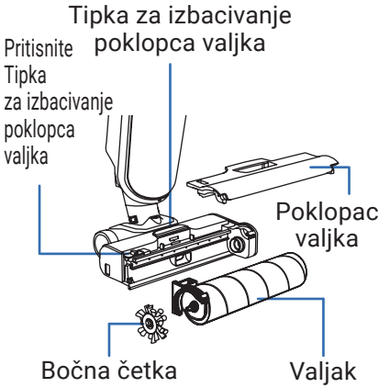
POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE

kliknite za pregled videovodiča

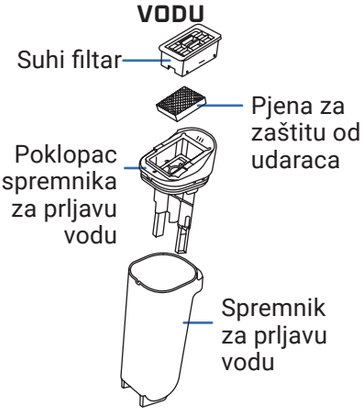
UREĐAJ



GLAVA



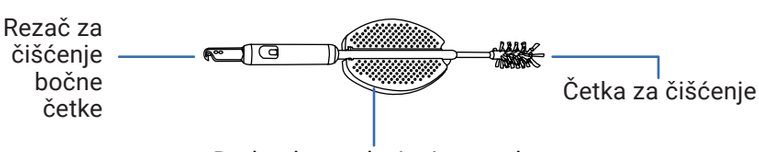
SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



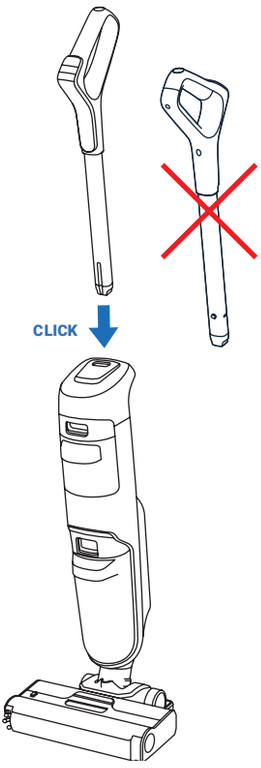
REZERVNI DIJELOVI

Suhi filtar | Pjena za zaštitu od udaraca | Bočna četka + valjak

DODACI



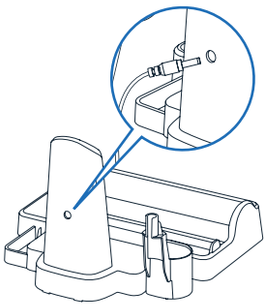
SASTAVLJANJE



1 Umetnite ručku u kućište uređaja

2 „Klik” označava da je ručka je ispravno sjela.

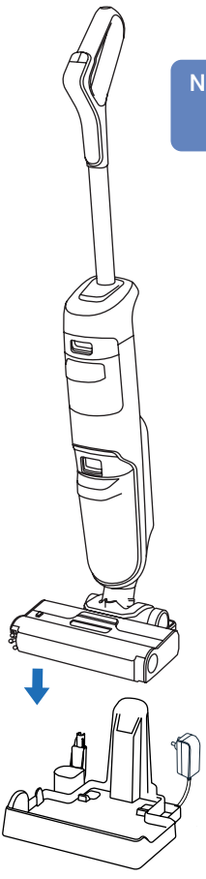
POSTAVLJANJE POSTOLJA ZA PUNJENJE



1 Uključite punjač u postolje.

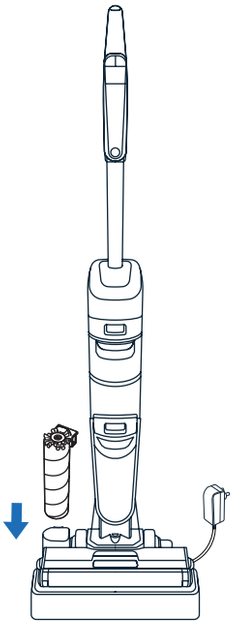
Ne postavljajte bazu za punjenje na mekane podloge (tepisi, sagovi...).

2 Priključite postolje za punjenje u struju i na njega postavite uređaj. Automatski će početi puniti.



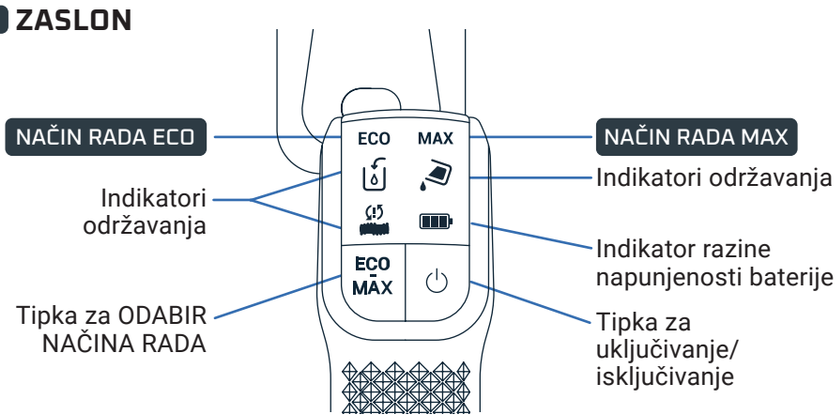
3 Ako je proizvod ispravno priključen i puni se, **na zaslonu će se prikazati ikona baterije.**

Potpuno punjenje traje oko 4 sata i 30 minuta.



4 Postavite četku za čišćenje i dodatni valjak (ako ga imate) na za to predviđeno mjesto na postolju za punjenje.

ZASLON



INDIKATORI ODRŽAVANJA

Spremnik za čistu vodu je prazan.

Radnja: napunite spremnik za čistu vodu

Spremnik za prljavu vodu je pun.

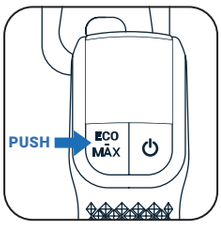
Radnja: ispraznite spremnik za prljavu vodu

Valjak je zaglavljen.

Radnja: provjerite i uklonite otpad koji blokira

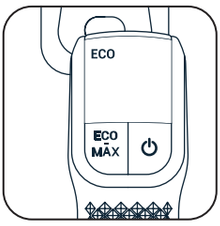
UPUTE ZA PROMJENU NAČINA RADA

Uređaj mora biti uključen i u položaju za uporabu.



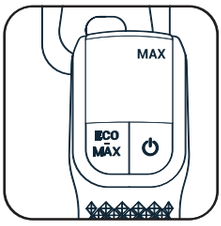
- Pritisnite Tipka ECO/MAX za prebacivanje između načina rada.

POJAŠNJENJE NAČINA RADA



NAČIN RADA ECO

Površine: umjereno zaprljane
Snaga usisavanja:
Protok vode:
Vrijeme rada: do 35 min



NAČIN RADA MAX

Površine: jako zaprljane
Snaga usisavanja:
Protok vode:
Vrijeme rada: do 20 min

INDIKATORI BATERIJE

Za potpuno punjenje potrebno je otprilike 4 sata.

0% - 40%

40% - 70%

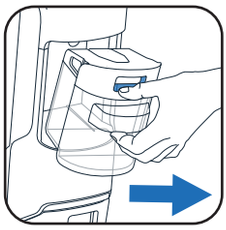
70-100%

Ako je baterija slaba, treptat će indikator razine napunjenosti baterije. Vratite uređaj na postolje za punjenje.

4 / UPUTE ZA UPORABU UREĐAJA

PRIJE UPORABE

Napunite spremnik za vodu.

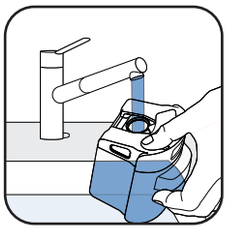


1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Otvorite spremnik za čistu vodu.

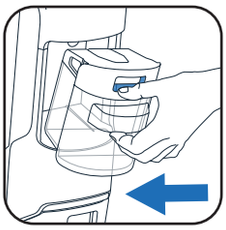
3 Dodajte sredstvo za čišćenje*.

** Dodavanje sredstva za čišćenje nije obavezno. Nemojte koristiti sredstva koja se pjene, ocat, izbjeljivač, crni sapun, sredstvo za pranje posuđa, esencijalna ulja (pogledajte knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu“).*



4 Napunite spremnik za čistu vodu. Rabite vodu temperature od 10 °C do 50 °C

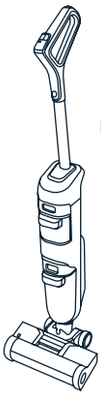
Maksimalni kapacitet iznosi 730 ml.



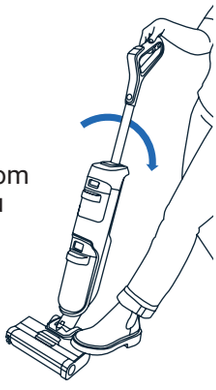
5 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

POKRENITE UREĐAJ

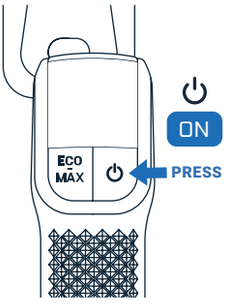
Uređaj ne smije biti na postolju za punjenje.



POLOŽAJ PARKIRANJA
Uređaj je u uspravnom položaju. U položaju parkiranja uređaj prestaje raditi.



POLOŽAJ ZA UPORABU
Kad je proizvod u položaju za uporabu, nagnite ga da biste otključali glavu. Tada se uređaj može koristiti



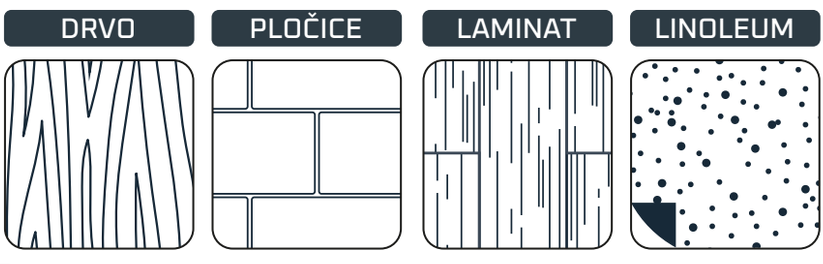
U položaju za uporabu pritisnite Tipka za uključivanje/isključivanje. Proizvod se po zadanim postavkama pokreće u načinu rada ECO. Pritisnite ponovno za zaustavljanje. Uređaj se isključuje nakon 3 sekunde.

U položaju parkiranja uređaj prestaje raditi. Za nastavak čišćenja pritisnite Tipka za uključivanje/isključivanje.

ODABERITE SVOJ NAČIN RADA I ZAPOČNITE ČIŠĆENJE

KOMPATIBILNOST PODOVA

Ovaj je uređaj kompatibilan samo s tvrdim podovima.

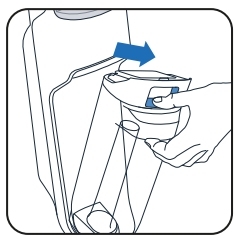


Ne rabite na tepisima, tepisonima, zidovima i prozorima (pogledajte knjižicu „Upute za sigurnost i uporabu“)

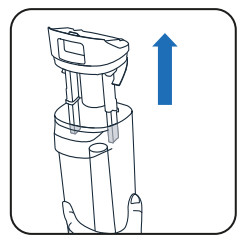
NAKON SVAKE UPORABE

POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE

1 - ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU



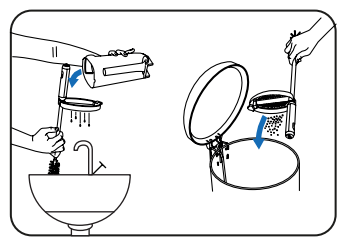
1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



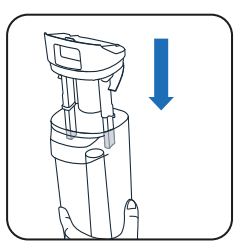
2 Izvadite spremnik za prljavu vodu tako da ga povučete.

3 Otpad bacite u WC školjku.

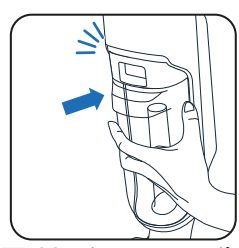
ILI



3 Za odvajanje tekućeg i krutog otpada upotrijebite dodatak za odvajanje otpada na četki za čišćenje. Tekući otpad bacite u WC školjku, a kruti otpad u smeće.



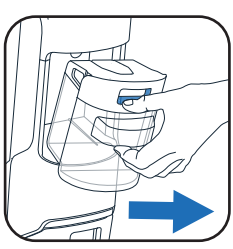
4 Vratite poklopac spremnika za prljavu vodu na mjesto



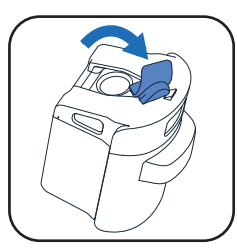
5 Vratite spremnik za prljavu vodu na mjesto.

2 - NAPUNITE SPREMNIK ZA ČISTU VODU VODOM

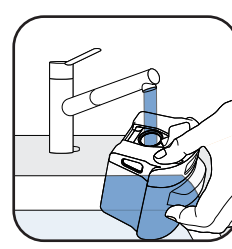
POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

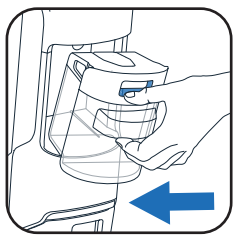


2 Otvorite spremnik za čistu vodu.



3 Napunite spremnik za čistu vodu*.

** Rabite vodu temperature od 10 °C do 50 °C.*



4 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

3 - POKRENITE PROGRAM ZA SAMOČIŠĆENJE

POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE

Uređaj mora biti na postolju za punjenje. Postolje za punjenje mora biti priključeno na struju.

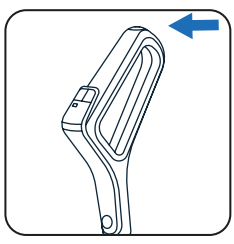
- Program za samočišćenje čisti valjak.

- Samočišćenje se neće pokrenuti ako je razina napunjenosti baterije niža od 20 %*.

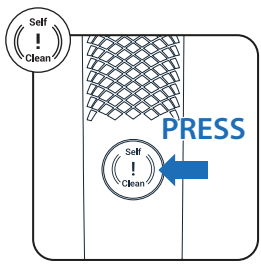
**Ako indikator razine napunjenosti baterije treperi, stavite uređaj na postolje za punjenje i pričekajte prije pokretanja samočišćenja.*

Ako je spremnik za prljavu vodu pun, program samočišćenja će se zaustaviti. Za nastavak ispraznite spremnik za prljavu vodu i ponovno pokrenite program samočišćenja.

POKRENITE SAMOČIŠĆENJE



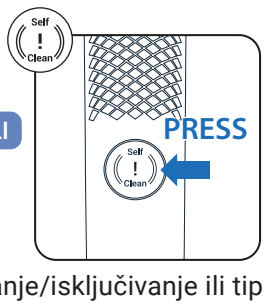
- Tipka za samočišćenje nalazi se na vrhu ručke.



- Jednom pritisnite tipku za samočišćenje.

ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE

ILI



- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ili tipku za samočišćenje.

4 - NAKON ZAVRŠETKA SAMOČIŠĆENJA, OČISTITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE

1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.

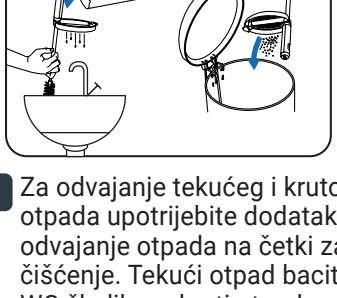
2 Izvadite spremnik za prljavu vodu tako da ga povučete.

3 Izvadite filtar.

4 Izvadite pjenu za zaštitu od udaraca.

5 Otpad bacite u WC školjku.

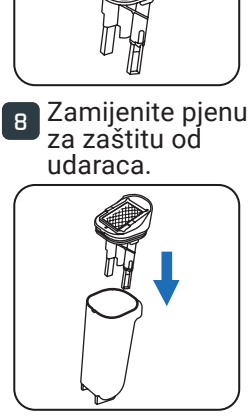
ILI



5 Za odvajanje tekućeg i krutog otpada upotrijebite dodatak za odvajanje otpada na četki za čišćenje. Tekući otpad bacite u WC školjku, a kruti otpad u smeće.

6 Očistite spremnik za prljavu vodu dodatkom četke za čišćenje.

7 Uklonite preostalu nečistoću i očistite područje oko filtra.



8 Zamijenite pjenu za zaštitu od udaraca.

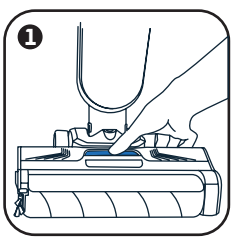
9 Zamijenite filtar.

10 Zamijenite poklopac spremnika za prljavu vodu.

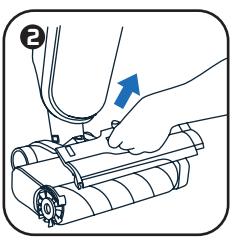
11 Vratite spremnik za prljavu vodu na mjesto.

5 - OSUŠITE VALJAK

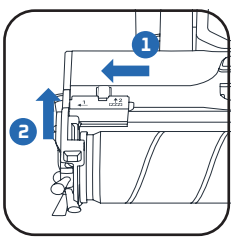
POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE



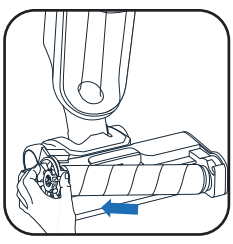
1 ❶ Pritisnite Tipka.



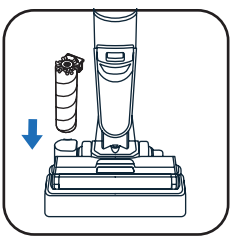
❷ Podignite poklopac valjka i izvadite ga.



2 Skinite valjak.



3 Izvadite valjak.



4 Vlažan valjak ostavite da se osuši izvan uređaja na za to predviđenom mjestu na postolju za punjenje.

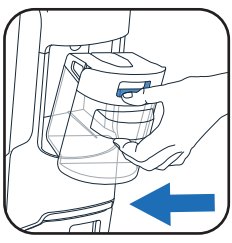
6 -ISPRAZNITE SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE

Kako biste izbjegli zadržavanje ustajale vode, ispraznite spremnik za čistu vodu.

1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

2 Ispraznite spremnik za čistu vodu.



3 Vratite spremnik za čistu vodu na mjesto.

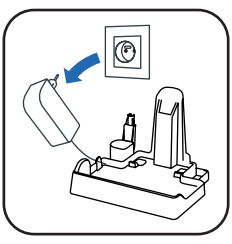
5 / UPUTE ZA ODRŽAVANJE UREĐAJA

JEDNOM TJEDNO

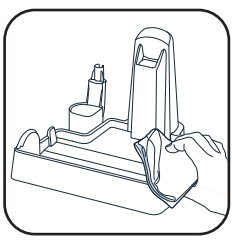
POGLEDAJ VIDEO-ZAPIS OVDJE

1 - OČISTITE POSTOLJE ZA PUNJENJE

⚠ Postolje za punjenje nemojte uranjati u vodu.

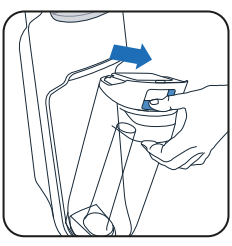


1 Isključite postolje za punjenje iz struje.



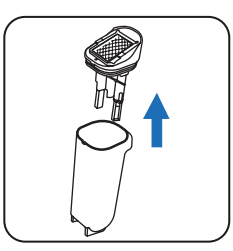
2 Ručno očistite postolje za punjenje suhom ili vlažnom krpom.

2 - OČISTITE USISNU CIJEV

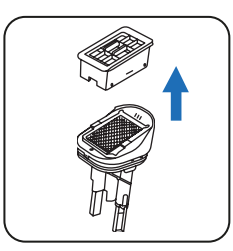


- Dodatkom četke za čišćenje očistite preostalu nečistoću iz usisne cijevi.

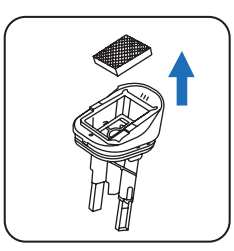
3 - OČISTITE PJENU ZA ZAŠTITU OD UDARACA I REŠETKU FILTRA



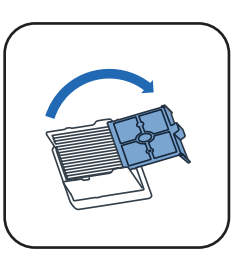
1 Izvadite poklopac spremnik za prljavu vodu.



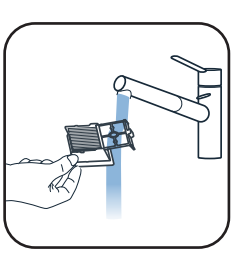
2 Izvadite filtar.



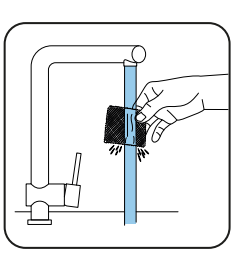
3 Izvadite pjenu za zaštitu od udaraca.



4 Otvorite rešetku filtra.

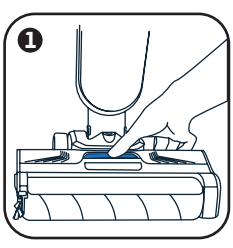


5 Očistite i isperite samo rešetku filtra. **Nemojte uranjati u vodu cijeli filtar. Ako ga uronite, ostavite ga da se suši na 48 sati.**

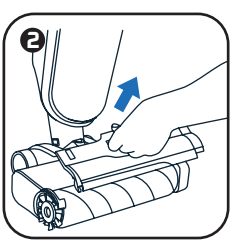


6 Pjenu za zaštitu od udaraca očistite pod **mlazom vode. Pustite da se proizvod osuši.**

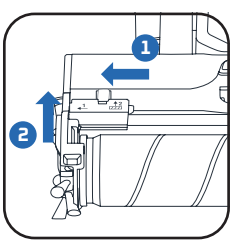
4 - OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA



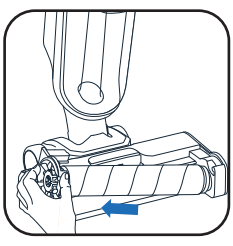
1 ❶ Pritisnite Tipka.



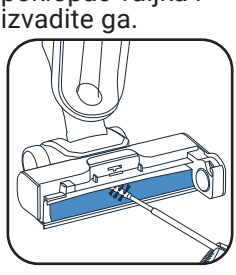
❷ Podignite poklopac valjka i izvadite ga.



2 Skinite valjak.

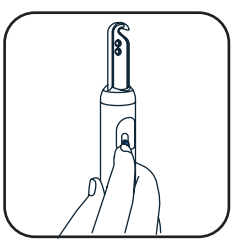


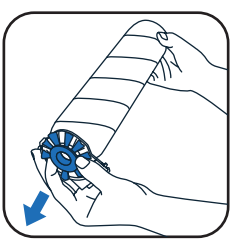
3 Izvadite valjak.

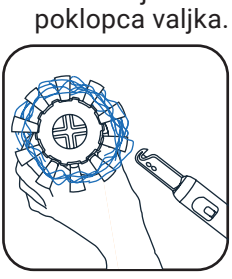


4 Očistite iza valjka.

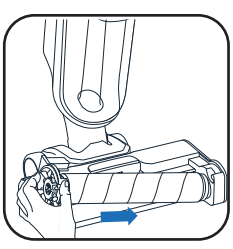
5 Očistite unutrašnjost poklopca valjka.



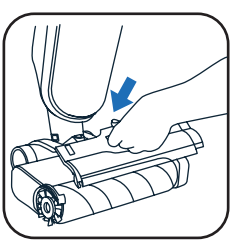




6 Oštricom koja se nalazi u dodatku četke za čišćenje uklonite dlake oko bočne četke.



7 Vratite valjak na mjesto.

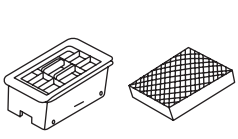


8 Vratite poklopac valjka na mjesto.

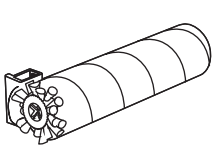
SVAKIH 6 MJESECI

- Promijenite valjak i filtre. Ako je valjak oštećen, promijenite ga i ranije.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Suhi filtar i pjena za zaštitu od udaraca



Valjak i bočna četka

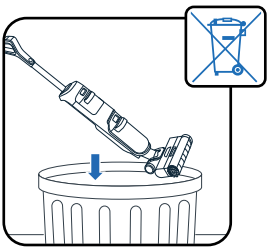
6 / OTKLANJANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

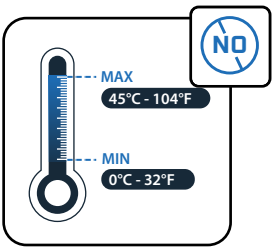
Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Uređaj slabije usisava, proizvodi buku ili pištanje ili ispušta krhotine po podu.	Blokiran je kanal za protok zraka na uređaju.	Očistite usisnu glavu, očistite kanal za prolaz zraka, očistite filter i pjenu (pogledajte korisnički priručnik).
	Kvar usisivača.	Obratite se našoj postprodajnoj službi.
Pod je prevlažan.	Riječ je o prevelikom protoku vode ili je valjak namočen.	Provjerite rabite li način rada ECO.
	Curenje vode.	Obratite se našoj postprodajnoj službi.
Pod nije dovoljno vlažan.	Spremnik za čistu vodu je prazan.	Napunite spremnik za čistu vodu vodom.
	Riječ je o premalom protoku vode.	Provjerite rabite li način rada Max.
Uređaj ne čisti dobro pod.	Valjak je prljav.	Pokrenite ciklus samočišćenja i zatim ručno očistite valjak.
	Uređaj nije postavljen na odgovarajući način rada za čišćenje.	Načinom rada Max optimizirajte čišćenje.
Uređaj oštećuje pod.	Uređaj se rabio bez valjka.	Uređaj uvijek rabite s dobrom fiksiranim valjkom i punim spremnikom za čistu vodu.
	Strano je tijelo zaglavljeno u glavi za čišćenje.	Očistite glavu za čišćenje.
Uređaj se samostalno isključuje.	Spremnik za prljavu vodu je pun.	Ispraznite spremnik za prljavu vodu.
	Razina napunjenosti baterije je preniska.	Napunite uređaj na postolju.
Valjak je zaglavljen.	Valjak blokiraju predmet ili vlakna.	Rastavite valjak i uklonite predmete koji blokiraju rotiranje.
Uređaj prska vodu posvuda.	Zaštitna navlaka nije pravilno montirana.	Skinite valjak i pravilno ga postavite.
	Valjak nije pravilno montiran.	
Valjak je jako prljav.	Uređaj je rabljen za čišćenje jako prljavog područja ili valjak nije dobro očišćen tijekom zadnjeg čišćenja.	Pokrenite ciklus samočišćenja. Nakon toga ručno očistite valjak ako je potrebno. Promijenite valjak ako prethodni koraci nisu dovoljni.
Želim ukloniti ručku uređaja kako bih ga spremio/la		Upotrijebite ravni alat. Umetnite alat u rupu na bočnoj strani ručke i izvucite ručku iz proizvoda.

7 / SPECIFIKACIJE

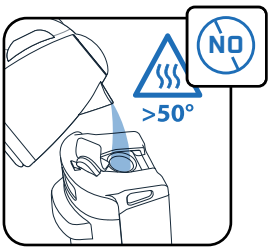
KAPACITETI SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Spremnik za čistu vodu	730 ml
Spremnik za prljavu vodu	440 ml

8 / UPOZORENJA

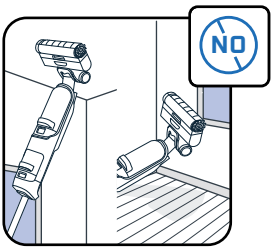


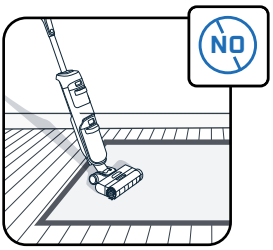


Uređaj nemojte izlagati temperaturama <0 °C and >45 °C.

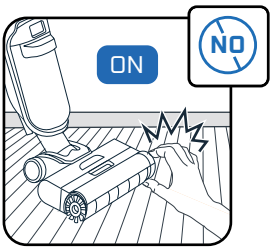


U spremnik nemojte ulijevati vodu čija je temperatura > 50 °C.

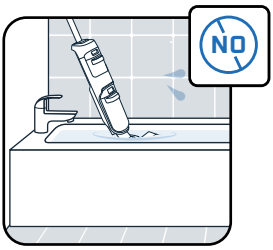




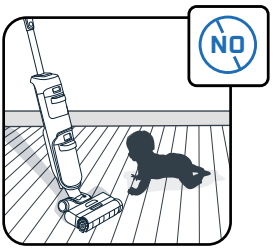
Ovaj uređaj namijenjen je uporabi na čvrstoj podlozi. Nemojte ga rabiti na tepisima, tepisonima, zidovima i prozorima.



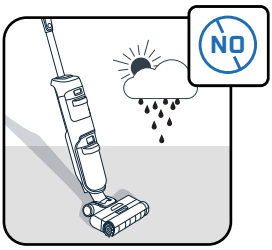
Nemojte dirati rotirajuće dijelove ako niste zaustavili proizvod i odspojili jedinicu za napajanje.



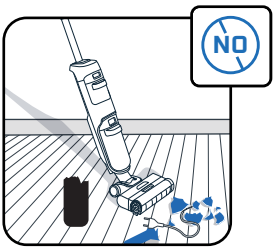
Uređaj nemojte stavljati pod vodu, a usisni kanal čistite suhom ili vlažnom krpom.



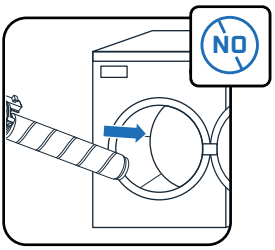
Djeca trebaju biti pod nadzorom kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.



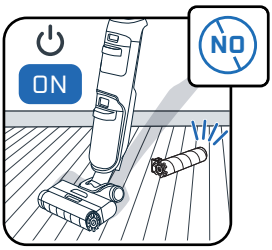
Ovaj uređaj namijenjen je samo uporabi u kućanstvu i u zatvorenom prostoru.



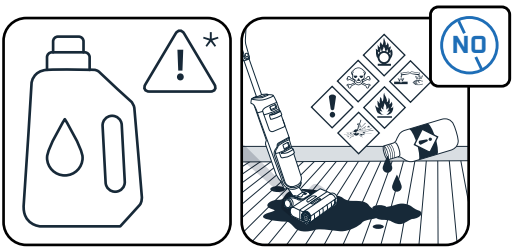
Uređaj nemojte rabiti na električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnica ili strujne utičnice.



Valjak nemojte prati u perilici posuđa ili rublja.



Uređaj nemojte rabiti bez spremnika za vodu i valjka.

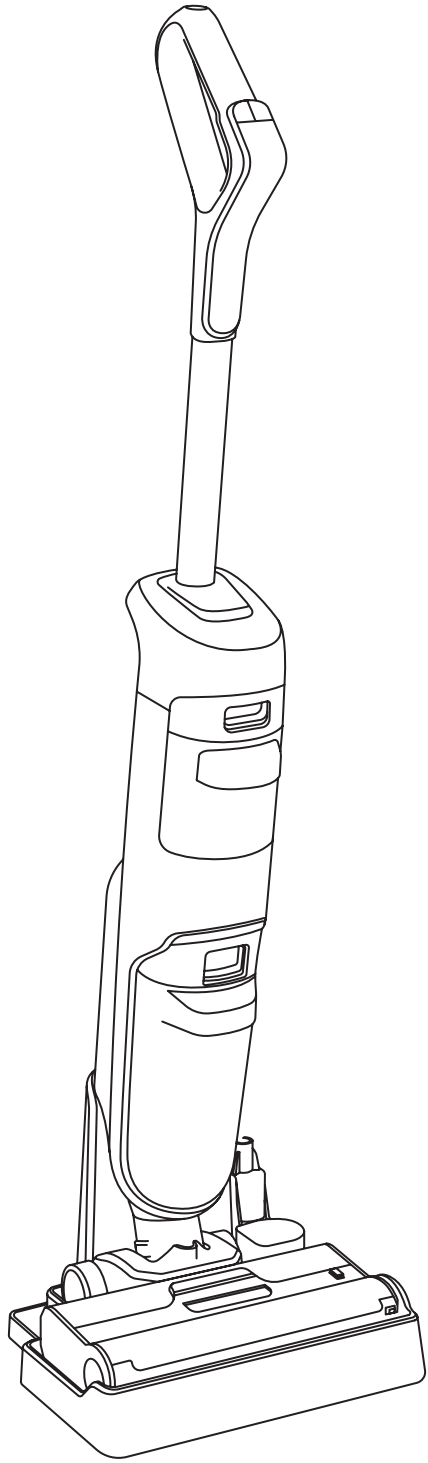


U spremnik za vodu nemojte stavljati masne proizvode (npr. crni sapun), pjeneće, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode koji sadrže krute čestice. U proizvod nemojte stavljati izbjeljivač.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

BS



Hvala što ste nas odabrali.
Prije prve upotrebe **PAŽLJIVO PROČITAJTE**
knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu».

SADRŽAJ

1 / PREGLED APARATA

- Aparat
- Glava
- Spremnik za prljavu vodu
- Rezervni dijelovi i pribor

2 / KAKO INSTALIRATI APARAT

- Sastavljanje aparata
- Instalacija baze za punjenje

3 / PRIKAZ NA EKRANU

- Ekran
- Načini rada
- Indikatori održavanja
- Indikatori za bateriju

4 / KAKO KORISTITI APARAT

- Prije upotrebe
- Pokrenite aparat
- Kompatibilnost sa podovima
- Nakon svake upotrebe

5 / KAKO ODRŽAVATI APARAT

- Jednom sedmično
- Svakih 6 mjeseci

6 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

7 / SPECIFIKACIJE

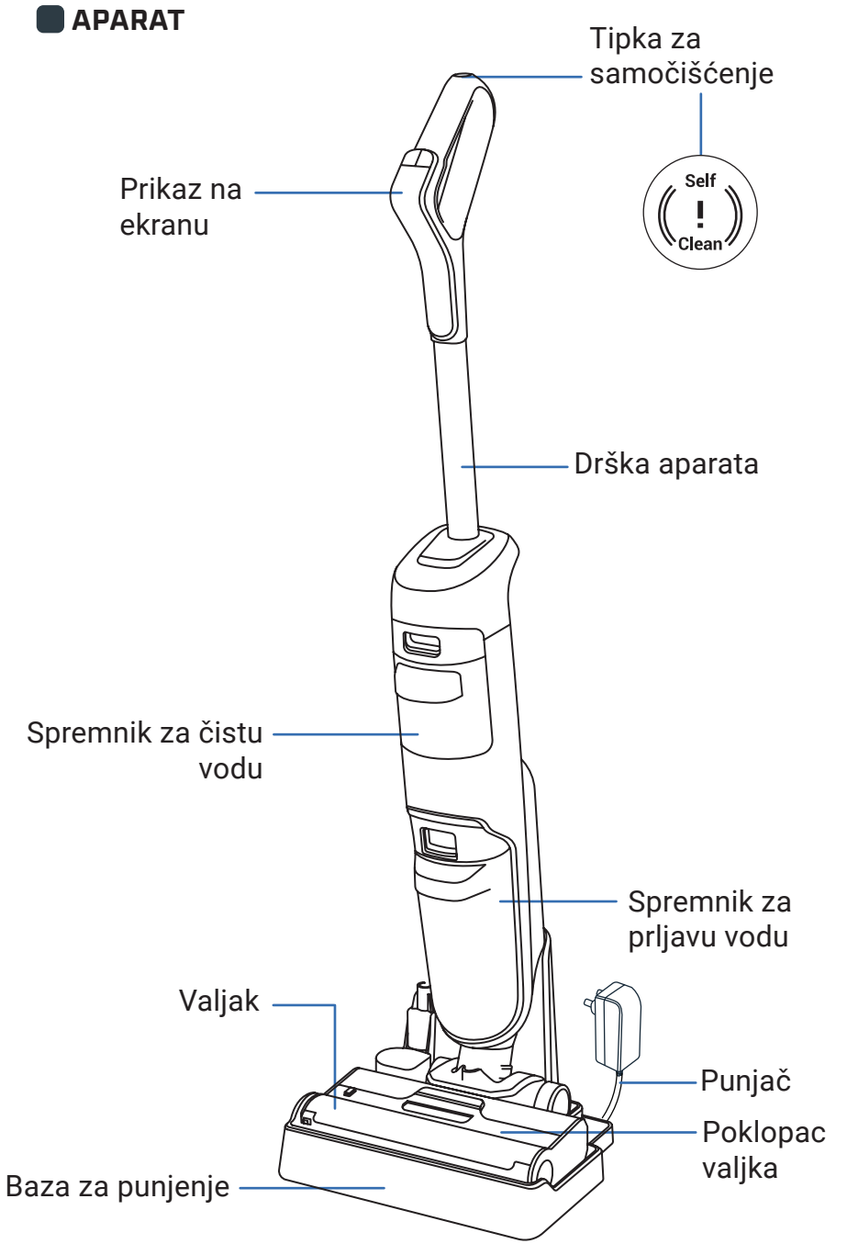
8 / UPOZORENJA

SVAKI PUT KADA SE PRIKAŽE

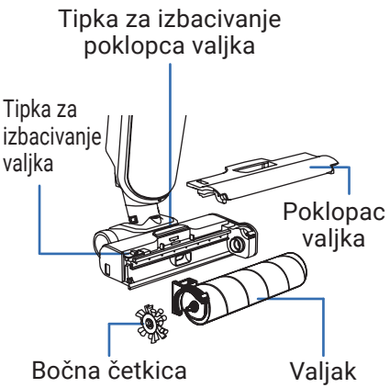
POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

kliknite da biste pogledali video uputstva

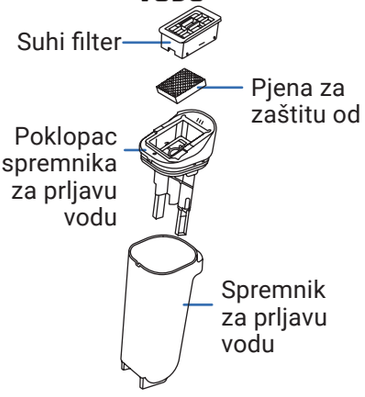
APARAT



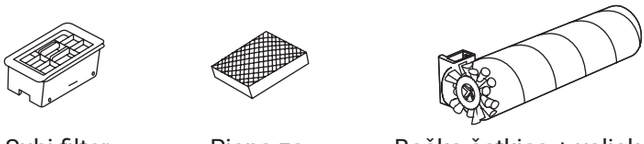
GLAVA



SPREMNIK ZA PRLJAVU VODU

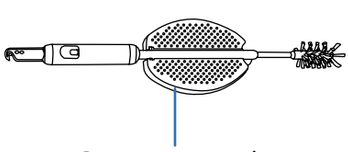


REZERVNI DIJELOVI



Suhi filter | Pjena za zaštitu od | Bočka četkica + valjak

PRIBOR

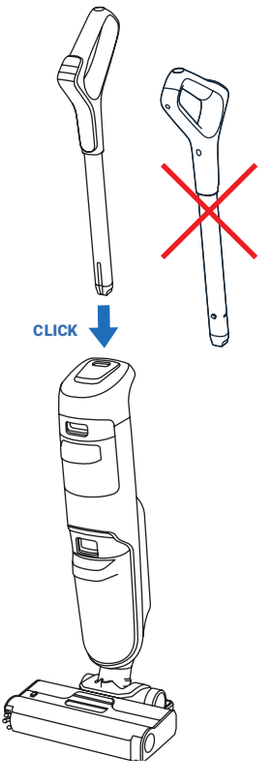


2 / KAKO INSTALIRATI APARAT

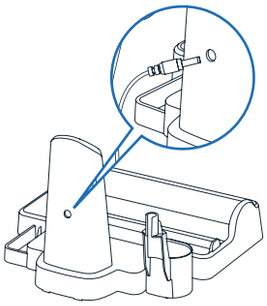
SASTAVLJANJE

1 Umetnite dršku u tijelo aparata.

2 Klik označava da je dršku pravilno postavljena.



INSTALACIJA BAZE ZA PUNJENJE



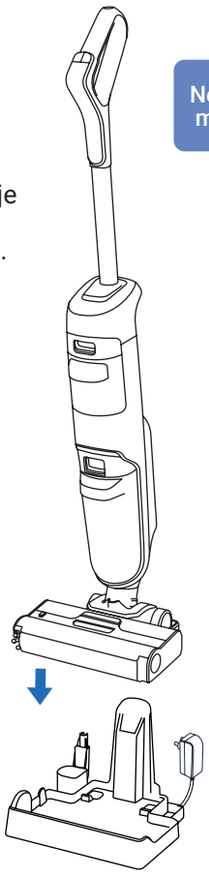
1 Ukopčajte punjač u bazu.

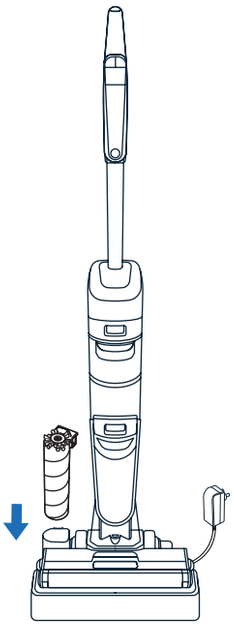
Ne stavljajte bazu za punjenje na meku podlogu (tepisi, sagovi...).

2 Spojite bazu za punjenje na izvor napajanja i postavite aparat na nju. Punjenje se pokreće automatski.

3 Ako je aparat ispravno spojen i puni se, **na ekranu se prikazuje ikona baterije.**

Potpuno punjenje traje otprilike 4 sata i 30 minuta.

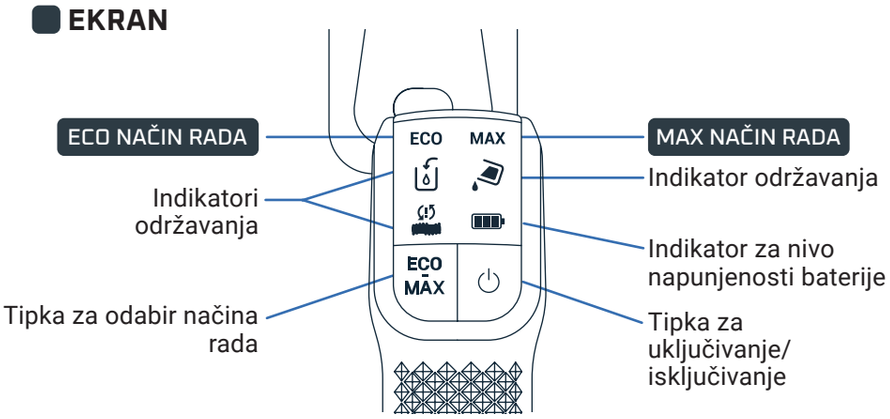




4 Četku za čišćenje i dodatni valjak (ako ga imate) stavite u za to namijenjeni odjeljak na bazi za punjenje.

3 / PRIKAZ NA EKRANU

EKRAN



INDIKATORI ODRŽAVANJA

Spremnik za čistu vodu je prazan.

Radnja: Napunite spremnik za čistu vodu

Spremnik za prljavu vodu je pun.

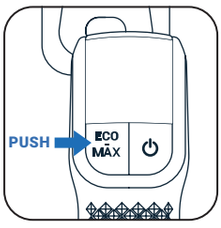
Radnja: Ispraznite spremnik za prljavu vodu

Valjak je blokiran.

Radnja: Provjerite i uklonite otpad koji ga blokira

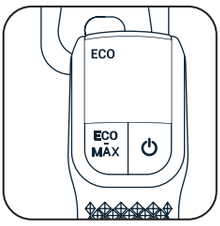
KAKO PROMIJENITI NAČIN RADAA

Aparat mora biti uključen i u položaju za upotrebu.



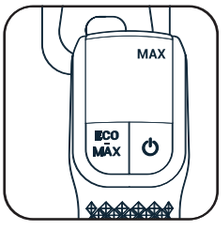
- Pritisnite tipku ECO/MAX da biste promijenili način rada.

OBJAŠNJENJE NAČINA RADA



ECO NAČIN RADA

Površine: umjereno prljave
Usisna snaga:
Protok vode:
Vrijeme rada: do 35 min



MAX NAČIN RADA

Površine: vrlo prljave
Usisna snaga:
Protok vode:
Vrijeme rada: do 20 min

INDIKATORI ZA BATERIJU

Aparatu trebaju otprilike 4 sata da se napuni do kraja.

0% - 40%

40% - 70%

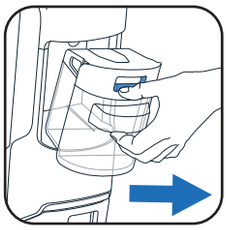
70-100%

Ako je baterija slaba, indikator nivoa napunjenosti baterije će treperiti. Aparat vratite na bazu za punjenje.

4 / KAKO KORISTITI APARAT

PRIJE UPOTREBE

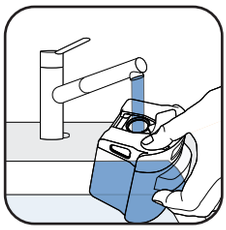
Napunite spremnik za vodu.



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

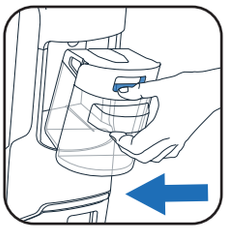
2 Otvorite spremnik za čistu vodu.

3 Dodajte sredstvo za čišćenje*.



4 Napunite spremnik za čistu vodu. Koristite vodu čija je temperatura između 10 i 50 °C

Maksimalni kapacitet je 730 ml.

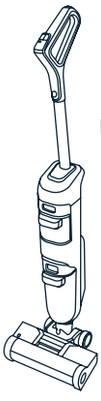


5 Vratite spremnik za čistu vodu.

** Dodavanje sredstva za čišćenje nije obavezno. Nemojte koristiti sredstva koja se pjene, bijelo sirće, izbjeljivač, crni sapun, deterdžent za pranje posuđa, eterična ulja (pogledajte knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu»).*

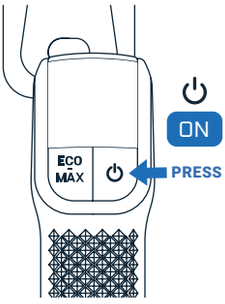
POKRETANJE APARATA

Aparat ne smije biti na bazi za punjenje.



POZICIJA ZA PARKIRANJE
Aparat je uspravan. U poziciji za parkiranje aparat prestaje raditi.

POZICIJA ZA UPOTREBU
U poziciji za upotrebu nagnite aparat da biste otključali glavu. Aparat nakon toga možete koristiti



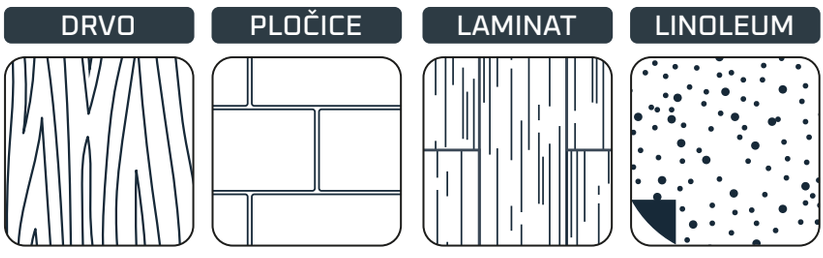
U poziciji za upotrebu pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Aparat se prema zadanom podešavanju pokreće u ECO načinu rada. Ponovo pritisnite za ZAUSTAVLJANJE. Aparat se isključuje nakon 3 sekunde.

U poziciji za parkiranje aparat prestaje raditi. Da biste nastavili čišćenje, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

ODABIR NAČINA RADA I POČETAK ČIŠĆENJA

KOMPATIBILNOST SA PODOVIMA

Ovaj aparat je kompatibilan samo sa tvrdim podovima.

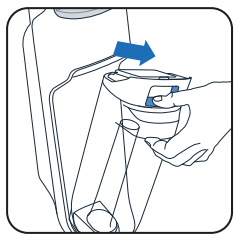


Nemojte ga koristiti na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima (pogledajte knjižicu «Sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu»).

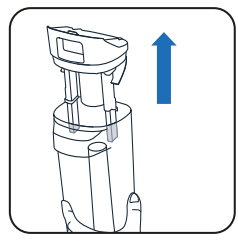
NAKON SVAKE UPOTREBE

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

1 - PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA PRLJAVU VODU



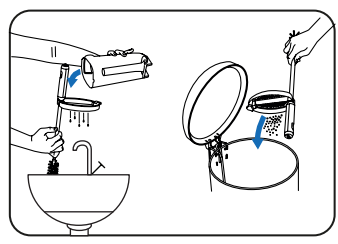
1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



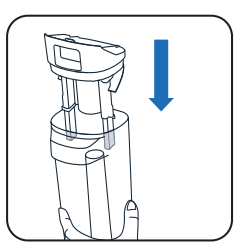
2 Povlačenjem izvadite spremnik za prljavu vodu.

3 Izbacite prljavu vodu u WC.

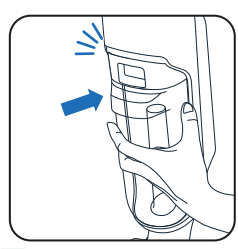
ILI



3 Da biste odvojili tekući i kruti otpad, koristite separator otpada na četki za čišćenje. Tekući otpad izbacite u WC, a kruti otpad u kantu.



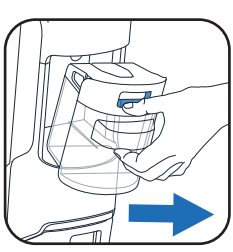
4 Vratite poklopac spremnika za prljavu vodu



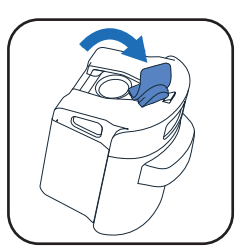
5 Vratite spremnik za prljavu vodu.

2 - PUNJENJE SPREMNIKA ZA ČISTU VODU VODOM

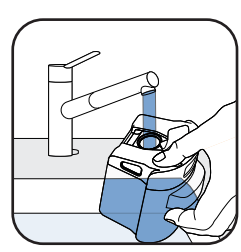
POGLEDAJTE VIDEO OVDJE



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.

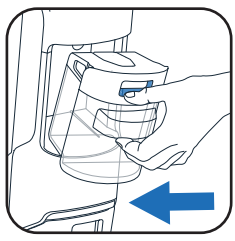


2 Otvorite spremnik za čistu vodu.



3 Napunite spremnik za čistu vodu*.

** Koristite vodu čija je temperatura između 10 i 50 °C.*



4 Vratite spremnik za čistu vodu.

3 - POKRETANJE PROGRAMA ZA SAMOSTALNO ČIŠĆENJE

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

Aparat mora biti na bazi za punjenje. Baza za punjenje mora biti spojena na izvor napajanja.

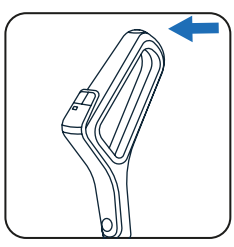
- Program za samostalno čišćenje čisti valjak.

- Samostalno čišćenje se neće pokrenuti ako je nivo napunjenosti baterije ispod 20%*.

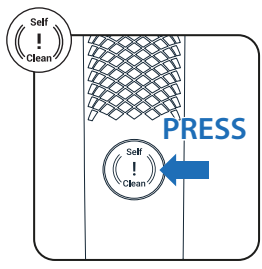
**Ako treperi indikator nivoa napunjenosti baterije, aparat stavite na bazu za punjenje i sačekajte da se napuni prije pokretanja samostalnog čišćenja.*

Ako je spremnik za prljavu vodu pun, program samostalnog čišćenja se zaustavlja. Za nastavak ispraznite spremnik za prljavu vodu i ponovo pokrenite program samostalnog čišćenja.

POKRETANJE SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA



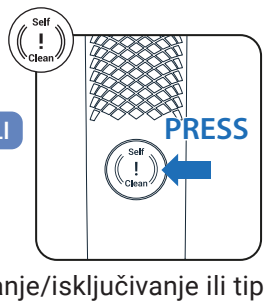
- Tipka za samostalno čišćenje se nalazi na vrhu drške.



- Jednom pritisnite tipku za samostalno čišćenje.

ZAUSTAVLJANJE SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA

ILI

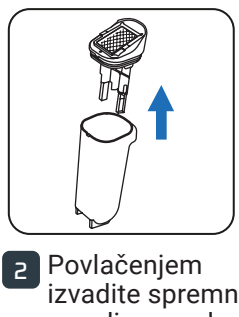


- Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ili tipku za samostalno čišćenje.

4 - ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA PRLJAVU VODU NAKON SAMOSTALNOG ČIŠĆENJA

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

1 Izvadite spremnik za prljavu vodu.



2 Povlačenjem izvadite spremnik za prljavu vodu.

3 Izvadite filter.

4 Skinite pjenu za zaštitu od udaraca.

5 Izbacite prljavu vodu u WC.

ILI

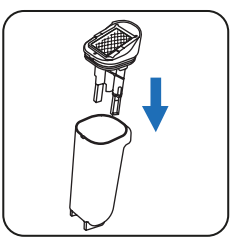
5 Da biste odvojili tekući i kruti otpad, koristite separator otpada na četki za čišćenje. Tekući otpad izbacite u WC, a kruti otpad u kantu.

6 Četkom za čišćenje očistite spremnik za prljavu vodu.

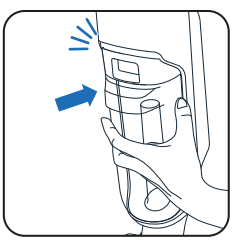
7 Očistite preostalu prljavštinu i područje filtera.

8 Vratite pjenu za zaštitu od udaraca.

9 Vratite filter.



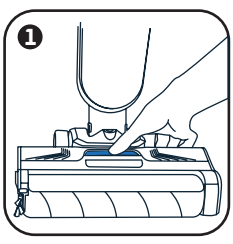
10 Vratite poklopac spremnika za prljavu vodu.



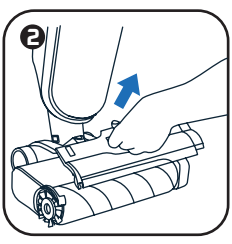
11 Vratite spremnik za prljavu vodu.

5 - SUŠENJE VALJKA

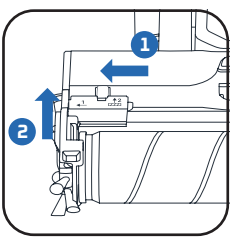
POGLEDAJTE VIDEO OVDJE



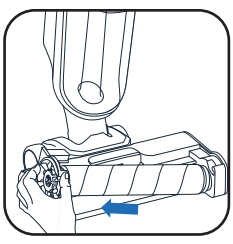
1 ❶ Pritisnite tipku.



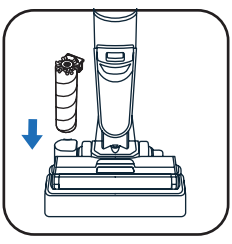
❷ Podignite poklopac valjka i skinite ga.



2 Otkačite valjak.



3 Izvadite valjak.

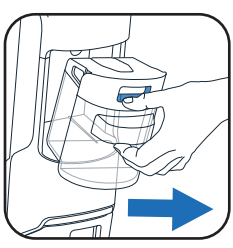


4 Vlažan valjak izvadite iz aparata i ostavite ga da se suši u za to namijenjenom odjeljku na bazi za punjenje.

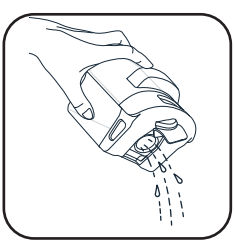
6 -PRAŽNJENJE SPREMNIKA ZA ČISTU VODU

POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

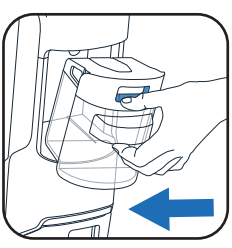
Da voda ne bi stajala u aparatu, ispraznite spremnik za čistu vodu.



1 Izvadite spremnik za čistu vodu.



2 Ispraznite spremnik za čistu vodu.



3 Vratite spremnik za čistu vodu.

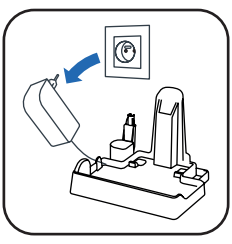
5 / KAKO ODRŽAVATI APARAT

JEDNOM SEDMIČNO

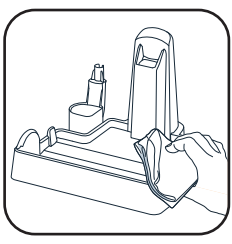
POGLEDAJTE VIDEO OVDJE

1 - OČISTITE BAZU ZA PUNJENJE

⚠ Ne stavljajte bazu za punjenje pod vodu.

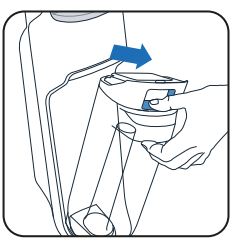


1 Isključite bazu za punjenje iz izvora napajanja.



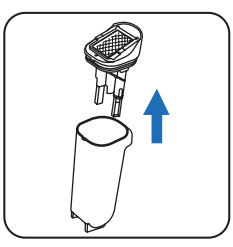
2 Ručno očistite bazu za punjenje suhom ili vlažnom krpom.

2 - OČISTITE USISNU CIJEV

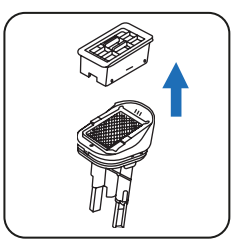


- Četkom za čišćenje očistite preostalu prljavštinu iz usisne cijevi.

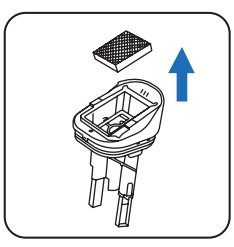
3 - OČISTITE PJENU ZA ZAŠTITU OD UDARACA I REŠETKU FILTERA



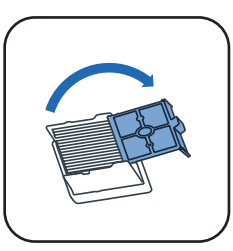
1 Skinite poklopac spremnika za prljavu vodu.



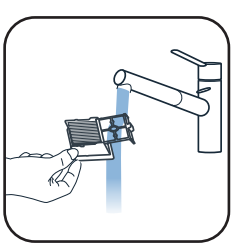
2 Izvadite filter.



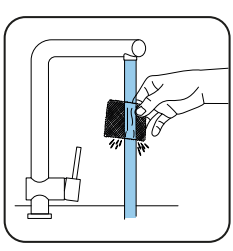
3 Skinite pjenu za zaštitu od udaraca.



4 Otvorite rešetku filtera.

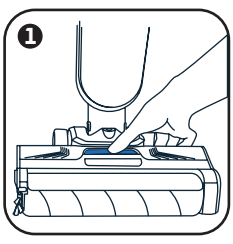


5 Očistite i isperite samo rešetku filtera. **Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako to uradite, ostavite da se suši 48 sati.**

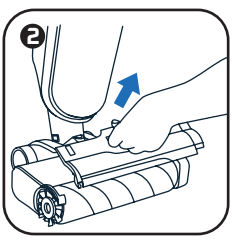


6 Pjenu za zaštitu od udaraca očistite pod vodom. **Ostavite da se osuši izvan aparata.**

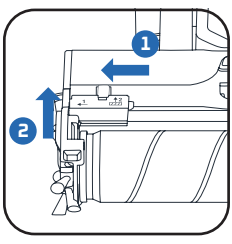
4 - OČISTITE GLAVU I POKLOPAC VALJKA



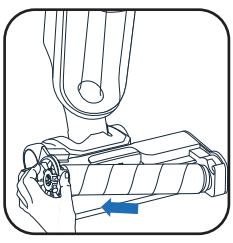
1 ❶ Pritisnite tipku.



❷ Podignite poklopac valjka i skinite ga.



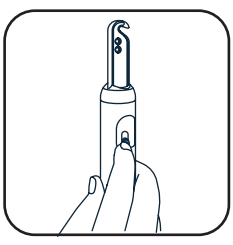
2 Otkačite valjak.

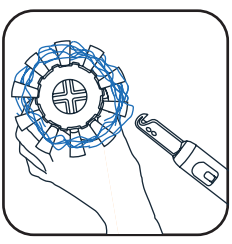


3 Izvadite valjak.

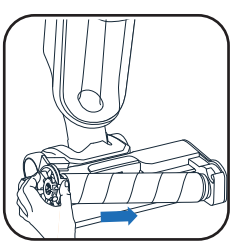
4 Očistite iza valjka.

5 Očistite unutrašnjost poklopca valjka.

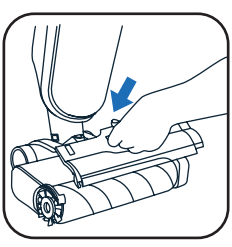




6 Nožem koji se nalazi u kompletu za čišćenje skinite kosu koja se omotala oko bočne četkice.



7 Vratite valjak.

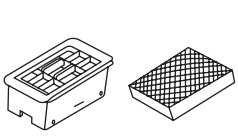


8 Vratite poklopac valjka.

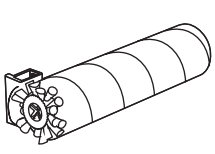
SVAKIH 6 MJESECI

- Zamijenite valjak i filtere. Ako otkrijete da je valjak oštećen, zamijenite ga ranije.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Osušite filter i pjenu za zaštitu od udaraca



Valjak i bočna četkica

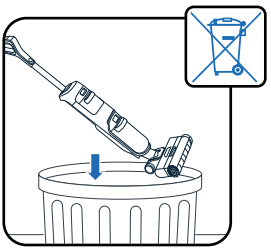
6 / RJEŠAVANJE PROBLEMA I RJEŠENJA

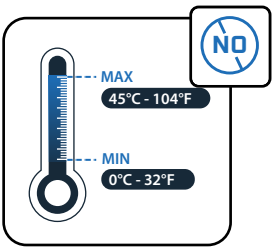
Problem	Mogući uzroci	Rješenja
Aparat slabije usisava, čuje se buka ili zviždanje ili prljavština pada na pod.	Začepljen je kanal za zrak u aparatu.	Očistite usisnu glavu, očistite kanal za zrak, očistite filter i pjenu (pogledajte korisnička uputstva).
	Usisavač ne radi.	Kontaktirajte servis.
Pod je premokar.	Prejak protok vode ili je valjak natopljen vodom.	Provjerite da li koristite ECO način rada.
	Curi voda.	Kontaktirajte servis.
Pod nije dovoljno mokar.	Spremnik za čistu vodu je prazan.	Spremnik za čistu vodu napunite vodom.
	Protok vode je preslab.	Provjerite da li koristite MAX način rada.
Aparat nije dobro očistio pod.	Valjak je prljav.	Pokrenite način za samostalno čišćenje, a zatim ručno očistite valjak.
	Aparat nije podešen na ispravan način za čišćenje.	Koristite MAX način rada za optimalno čišćenje.
Aparat je oštetio pod.	Aparat je upotrebljen bez valjka.	Aparat uvijek koristite sa dobro pričvršćenim valjkom i napunjenim spremnikom za čistu vodu.
	U glavi za čišćenje je zaglavljen strani predmet.	Očistite glavu za čišćenje.
Aparat se sam isključuje.	Spremnik za prljavu vodu je pun.	Ispraznite spremnik za prljavu vodu.
	Nivo napunjenosti baterije je prenizak.	Napunite aparat na bazi.
Valjak se zaglavio.	Predmet ili dlake blokiraju valjak.	Rastavite valjak i skinite sve što blokira njegovo okretanje.
Aparat posvuda prska vodu.	Zaštitni pokrov nije pravilno postavljen.	Skinite valjak i pravilno ga postavite.
	Valjak nije pravilno postavljen.	
Valjak je vrlo prljav.	Aparat je upotrebljen za čišćenje veoma prljavog prostora ili valjak nije pravilno očišćen nakon zadnjeg čišćenja.	Pokrenite ciklus za samostalno čišćenje. Ako je potrebno, nakon toga ručno očistite valjak. Zamijenite valjak ako prethodni koraci nisu bili dovoljni.
Želim skinuti dršku sa aparata da ga mogu odložiti		Koristite ravni alat. Umetnite alat u bočni otvor na dršci i izvucite dršku iz aparata.

7 / SPECIFIKACIJE

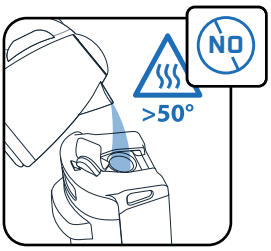
KAPACITETI SPREMNIKA ZA VODU	
Opis	Kapacitet (ml)
Spremnik za čistu vodu	730 ml
Spremnik za prljavu vodu	440 ml

8 / UPOZORENJA

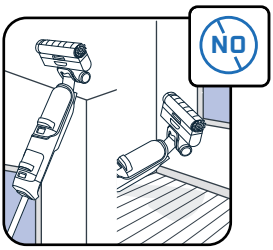


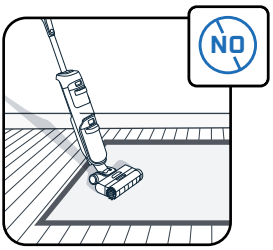


Ne izlažite aparat temperaturama <0 °C and >45 °C.

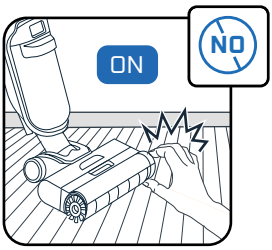


Spremnik ne punite vodom čija je temperatura iznad 50°C.

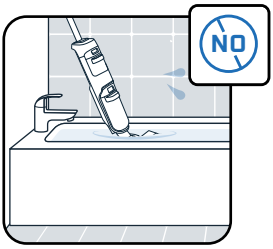




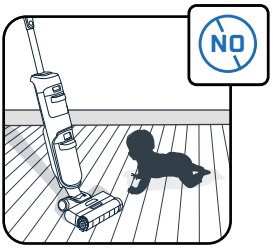
Aparat je namijenjen za korištenje na tvrdim podovima. Nemojte ga koristiti na prostirkama, tepisima, zidovima i prozorima.



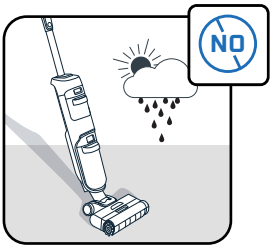
Ne dodirujte rotirajuće dijelove ako niste zaustavili aparat i iskopčali jedinicu za napajanje.



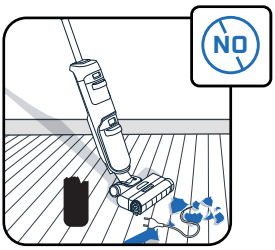
Ne stavljajte aparat pod vodu i koristite suhu ili vlažnu krpu za čišćenje usisnog kanala.



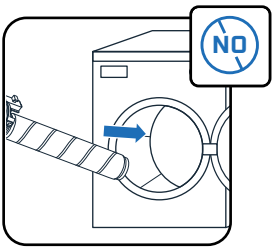
Djecu je potrebno nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.



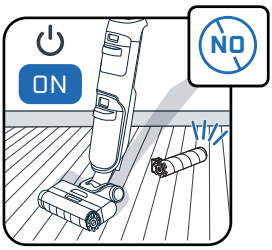
Ovaj aparat može se koristiti samo u domaćinstvu i u zatvorenom prostoru.



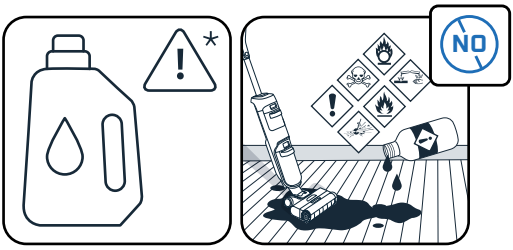
Nemojte koristiti aparat na električnim aparatima kao što su unutrašnjost pećnica ili električne utičnice.



Ne perite valjak u mašini za pranje posuđa ili rublja.



Aparat nemojte koristiti bez spremnika za vodu i valjka.

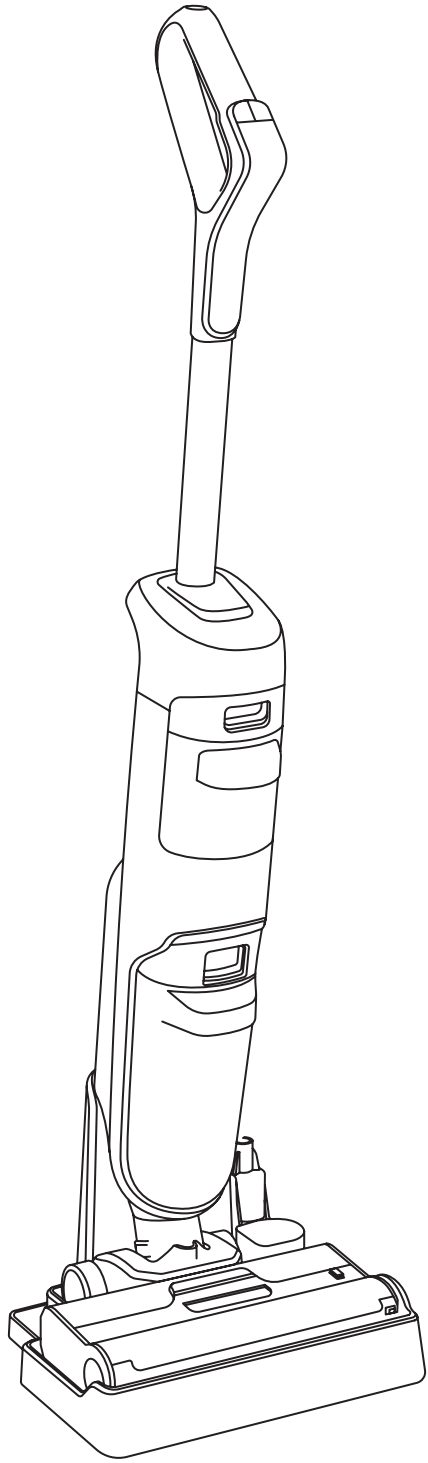


U spremnik za vodu ne stavljajte masne proizvode (npr. crni sapun), pjenušave, otrovne, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne proizvode ili proizvode koji sadrže krute čestice. U aparat nemojte stavljati izbjeljivač.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

RU



Благодарим вас за выбор нашей продукции.
Перед первым использованием внимательно ознакомьтесь с брошюрой
«Инструкции по технике безопасности и эксплуатации».

СОДЕРЖАНИЕ

1 / ОБЗОР УСТРОЙСТВА
- Устройство
- Насадка
- Резервуар для грязной воды
- Запасные части и аксессуары

2 / УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА
- Сборка устройства
- Установка зарядной станции

3 / ДИСПЛЕЙ
- Экран
- Режимы
- Индикаторы обслуживания
- Индикаторы уровня заряда батареи

4 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА
- Перед использованием
- Запуск устройства
- Совместимость с напольным покрытием
- После каждого использования

5 / ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА
- Один раз в неделю
- Каждые 6 месяцев

6 / ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

7 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

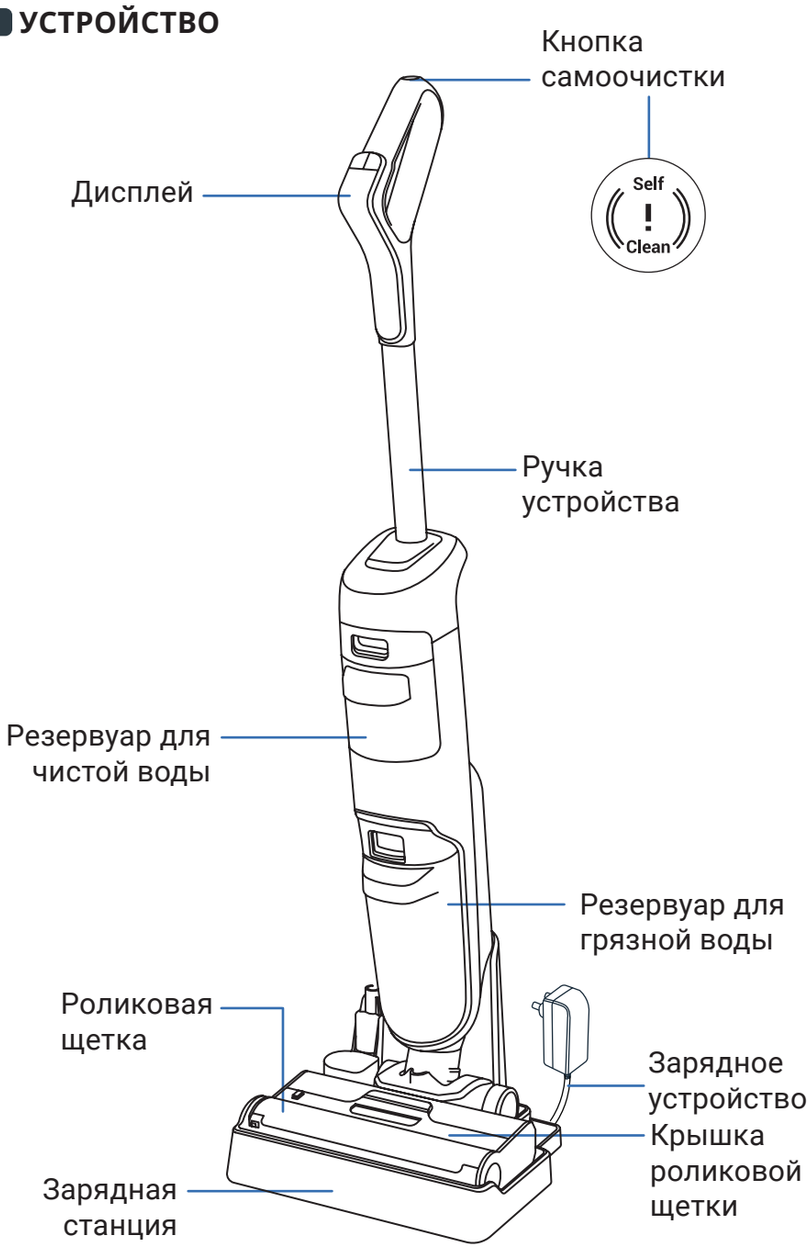
8 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ВЫ ВИДИТЕ НАДПИСЬ

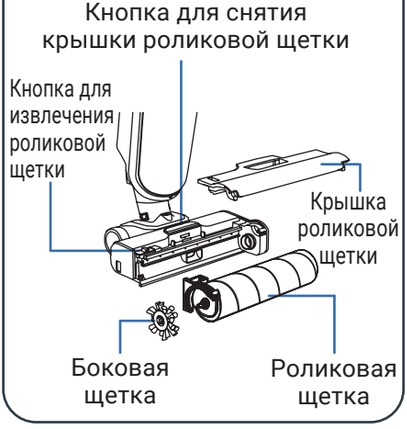
ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

нажимайте для просмотра обучающего видео

УСТРОЙСТВО

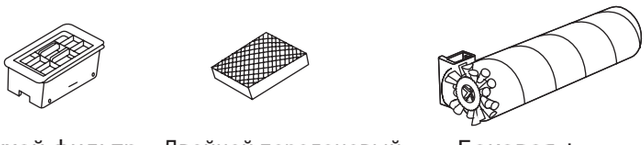


НАСАДКА



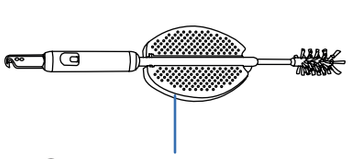
РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



Сухой фильтр | Двойной поролоновый фильтр | Боковая + роликовая щетка

АКСЕССУАР

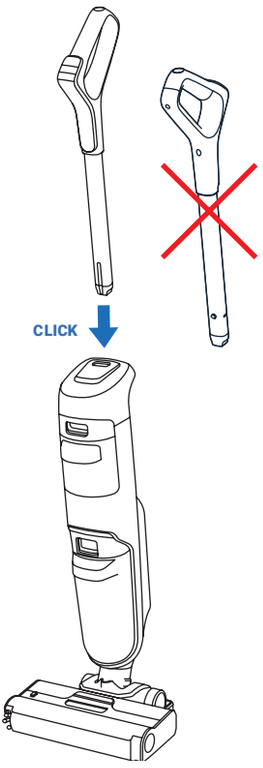


2 / УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

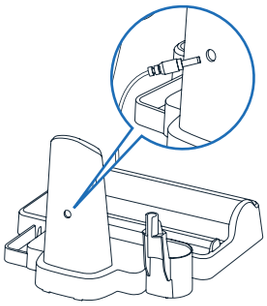
СБОРКА

1 Вставьте ручку в корпус устройства.

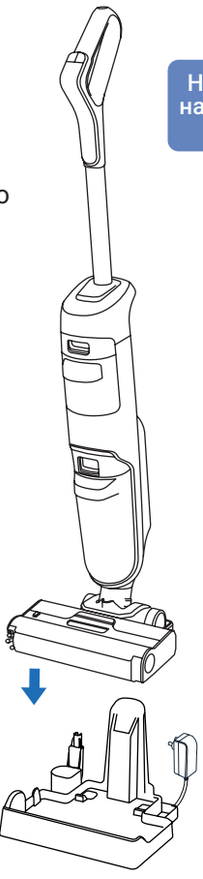
2 Если ручка вставлена правильно, вы услышите щелчок.



УСТАНОВКА ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ



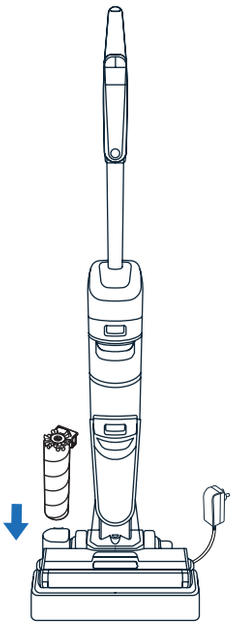
1 Подсоедините зарядное устройство к станции.



Не ставьте зарядную станцию на мягкую поверхность (ковры, коврики...).

2 Подключите зарядную станцию к источнику питания и установите на нее устройство. Зарядка начнется автоматически.

3 Если устройство подключено правильно и заряжается, **на экране появится значок батареи.**

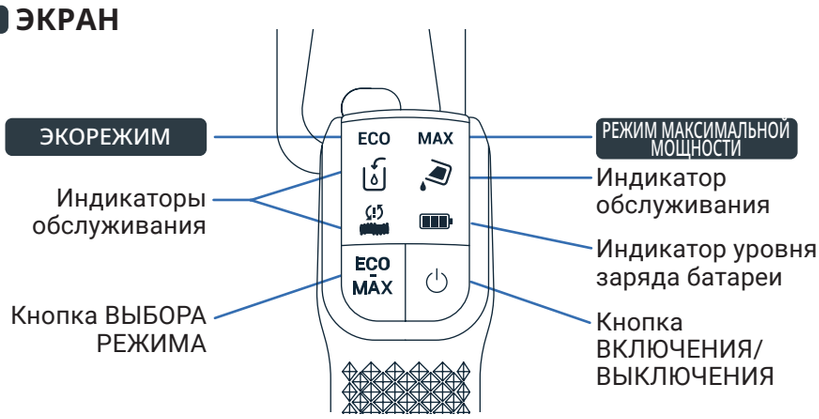


Полная зарядка занимает примерно 4 часа 30 минут.

4 Поместите щетку для очистки и дополнительную роликовую щетку (при наличии) в специальный разъем зарядной станции.

3 / ДИСПЛЕЙ

ЭКРАН



ИНДИКАТОРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Резервуар для чистой воды пуст.

Действие: наполните резервуар для чистой воды.

Резервуар для грязной воды заполнен.

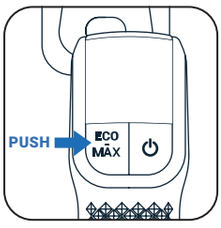
Действие: опустошите резервуар для грязной воды.

Роликовая щетка заблокирована.

Действие: проверьте щетку и удалите мусор, мешающий ее работе.

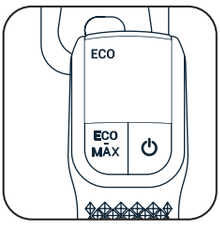
ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА

Устройство должно быть включено и находиться в рабочем положении.



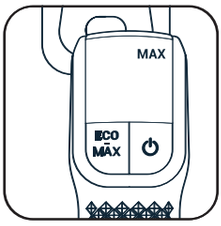
- Нажмите кнопку ECO/MAX (Экорежим / режим максимальной мощности) для переключения между режимами.

ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ



ЭКОРЕЖИМ

Поверхности: умеренное загрязнение
Мощность всасывания:
Расход воды:
Время работы: до 35 минут



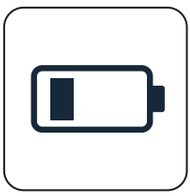
РЕЖИМ МАКСИМАЛЬНОЙ МОЩНОСТИ

Поверхности: сильное загрязнение
Мощность всасывания:
Расход воды:
Время работы: до 20 минут

ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ ЗАРЯДА БАТАРЕИ

Полная зарядка занимает приблизительно 4 часа.

0% - 40%



40% - 70%

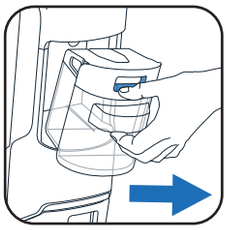
70-100%

При низком уровне заряда батареи начнет мигать соответствующий индикатор. Верните устройство на зарядную станцию.

4 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Наполните резервуар для чистой воды.

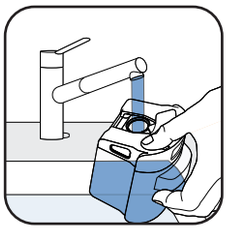


1 Снимите резервуар для чистой воды.

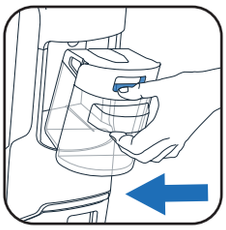
2 Откройте резервуар для чистой воды.

3 Добавьте чистящее средство*.

** Добавлять чистящее средство необязательно. Не используйте пенящиеся средства, белый уксус, отбеливатель, черное мыло, жидкость для мытья посуды, эфирные масла (см. брошюру «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации»).*



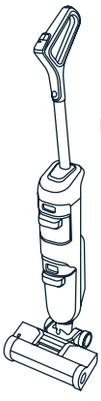
4 Наполните резервуар для чистой воды. Используйте воду температурой от 10 °C до 50 °C.
Максимальный объем — 730 мл.



5 Верните резервуар для чистой воды на место.

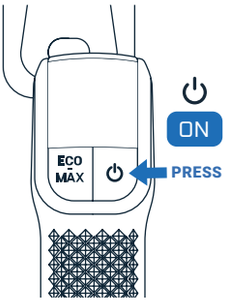
ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

Устройство не должно находиться на зарядной станции.



ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
Устройство находится в вертикальном положении. В исходном положении устройство перестает работать.

РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ
В рабочем положении наклоните устройство, чтобы разблокировать насадку. Теперь устройство можно использовать.



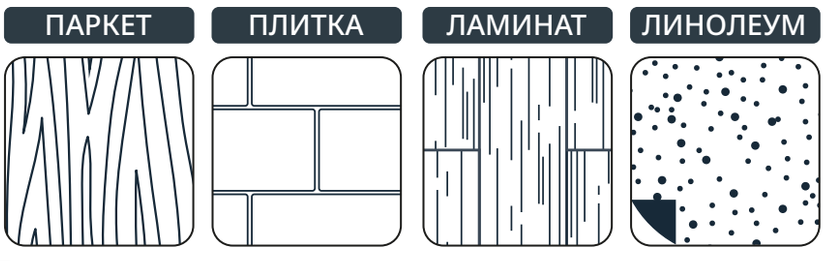
- В рабочем положении нажмите кнопку включения/выключения. По умолчанию устройство запускается в экорежиме. Нажмите кнопку еще раз, чтобы остановить работу. Устройство выключится через 3 секунды.

В исходном положении устройство перестает работать. Для возобновления уборки нажмите кнопку включения/выключения.

ВЫБОР РЕЖИМА И НАЧАЛО УБОРКИ

СОВМЕСТИМОСТЬ С НАПОЛЬНЫМ ПОКРЫТИЕМ

Данное устройство совместимо только с твердыми напольными покрытиями.

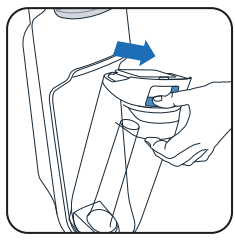


- Не используйте на коврах, ковровых покрытиях, стенах и окнах (см. брошюру «Инструкции по технике безопасности и эксплуатации»).

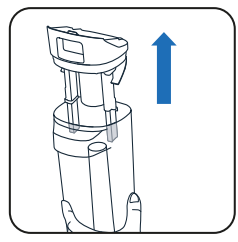
ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

1 - ОПУСТОШЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ



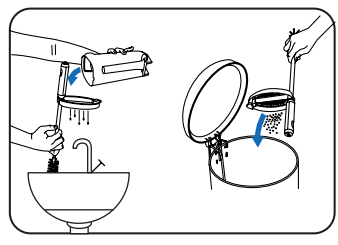
1 Снимите резервуар для грязной воды.



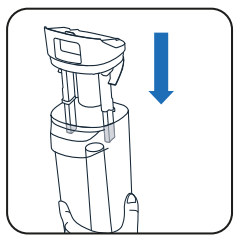
2 Потяните за резервуар для грязной воды, чтобы его снять.

3 Смойте содержимое резервуара в унитаз.

ИЛИ



3 Для разделения жидких и твердых отходов используйте сепаратор, расположенный на щетке для очистки. Смойте грязную воду в унитаз и выбросьте твердый мусор.

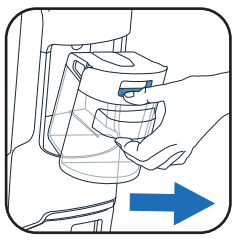


4 Установите крышку резервуара для грязной воды на место.

5 Верните резервуар для грязной воды на место.

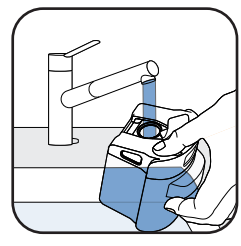
2 - НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО



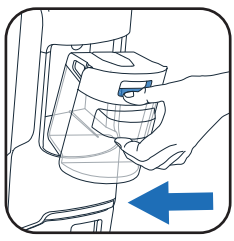
1 Снимите резервуар для чистой воды.

2 Откройте резервуар для чистой воды.



3 Наполните резервуар для чистой воды*.

** Используйте воду температурой от 10 °C до 50 °C.*



4 Верните резервуар для чистой воды на место.

3 - ЗАПУСК ПРОГРАММЫ САМООЧИСТКИ

ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

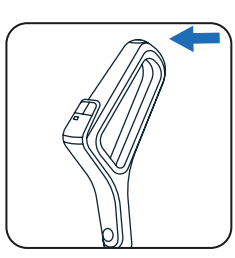
Устройство должно находиться на зарядной станции. Зарядная станция должна быть подключена к источнику питания.

- При выполнении программы самоочистки роликовая щетка будет автоматически очищена.
- Цикл самоочистки не запустится, если уровень заряда батареи ниже 20%*.

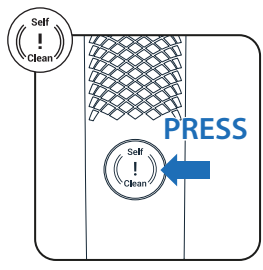
** Если индикатор уровня заряда батареи мигает, установите устройство на зарядную станцию и подождите, прежде чем запускать самоочистку.*

Если резервуар для грязной воды полон, программа самоочистки остановится. Для возобновления работы опустошите резервуар для грязной воды и перезапустите программу самоочистки.

ЗАПУСК САМООЧИСТКИ



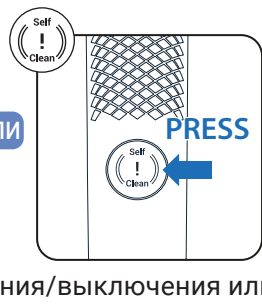
- Кнопка самоочистки расположена в верхней части ручки.



- Нажмите кнопку самоочистки один раз.

ОСТАНОВКА САМООЧИСТКИ

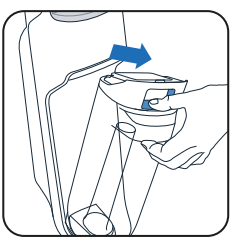
ИЛИ



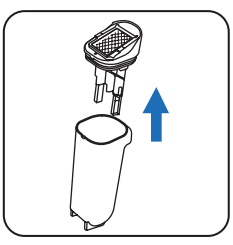
- Нажмите кнопку включения/выключения или кнопку самоочистки.

4 - ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ ПО ЗАВЕРШЕНИИ САМООЧИСТКИ

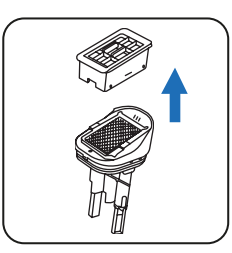
ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО



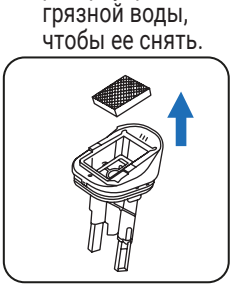
1 Снимите резервуар для грязной воды.



2 Потяните за крышку резервуара для грязной воды, чтобы ее снять.

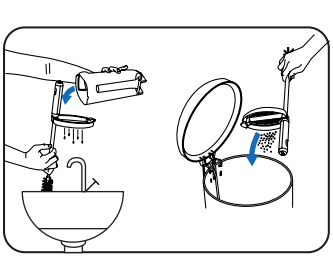


3 Снимите фильтр.



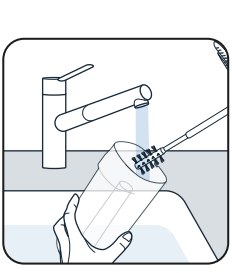
4 Снимите двойной поролоновый фильтр.

ИЛИ



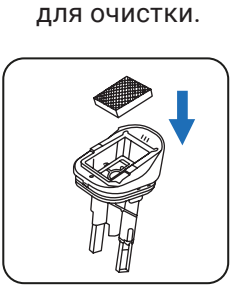
5 Смойте содержимое резервуара в унитаз.

5 Для разделения жидких и твердых отходов используйте сепаратор, расположенный на щетке для очистки. Смойте грязную воду в унитаз и выбросьте твердый мусор.

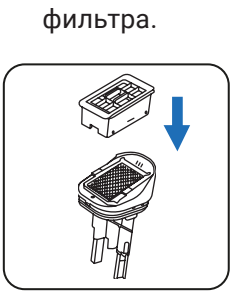


6 Очистите резервуар для грязной воды с помощью щетки для очистки.

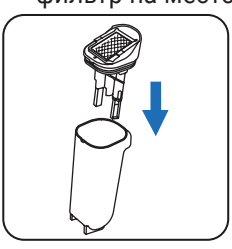
7 Удалите оставшуюся грязь и очистите область фильтра.



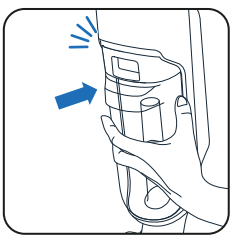
8 Установите двойной поролоновый фильтр на место.



9 Установите фильтр на место.



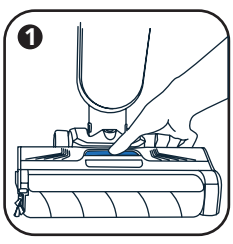
10 Установите крышку резервуара для грязной воды на место.



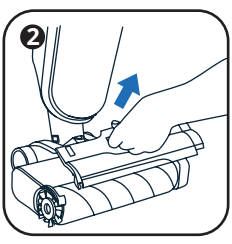
11 Верните резервуар для грязной воды на место.

5 - СУШКА РОЛИКОВОЙ ЩЕТКИ

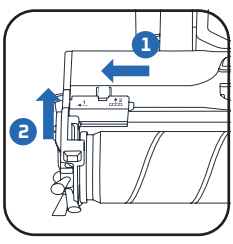
ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО



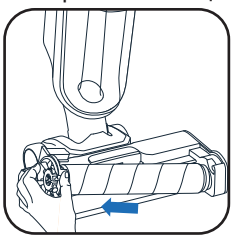
1 ❶ Нажмите кнопку для снятия крышки роликовой щетки.



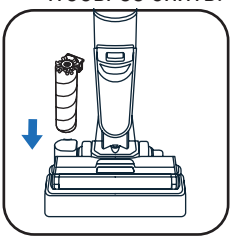
❷ Поднимите крышку роликовой щетки, чтобы ее снять.



2 Отсоедините роликовую щетку.



3 Снимите роликовую щетку.

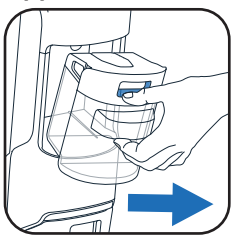


4 Оставьте влажную роликовую щетку в специальном разъеме зарядной станции до высыхания.

6 -ОПУСТОШЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЙ ВОДЫ

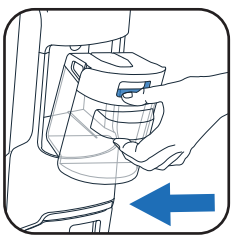
ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

Во избежание застоя воды опустошайте резервуар для чистой воды.



1 Снимите резервуар для чистой воды.

2 Опустошите резервуар для чистой воды.



3 Верните резервуар для чистой воды на место.

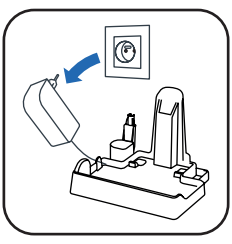
5 / ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

ОДИН РАЗ В НЕДЕЛЮ

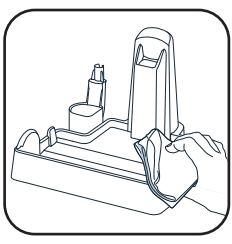
ПОСМОТРИТЕ ВИДЕО

1 - ОЧИСТКА ЗАРЯДНОЙ СТАНЦИИ

⚠ Не погружайте зарядную станцию под воду.

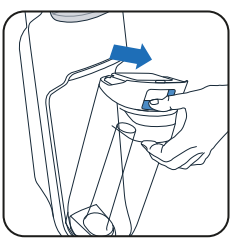


1 Отсоедините зарядную станцию от источника питания.



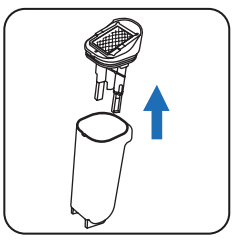
2 Вручную очистите зарядную станцию сухой или влажной тканью.

2 - ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕЙ ТРУБКИ

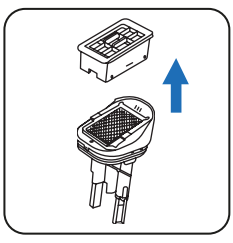


- Используйте щетку для очистки, чтобы очистить всасывающую трубку от грязи.

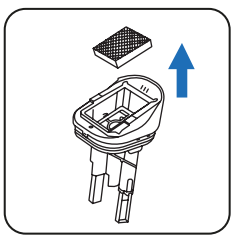
3 - ОЧИСТКА ДВОЙНОГО ПОРОЛОНОВОГО ФИЛЬТРА И РЕШЕТКИ ФИЛЬТРА



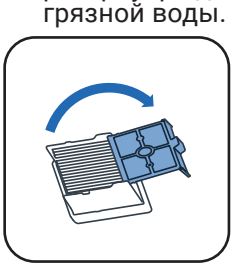
1 Снимите крышку резервуара для грязной воды.



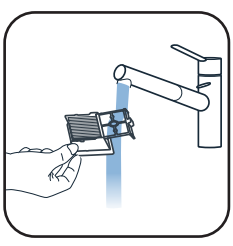
2 Снимите фильтр.



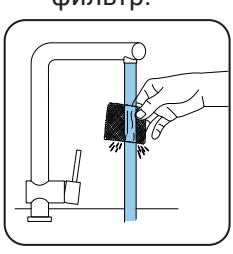
3 Снимите двойной поролоновый фильтр.



4 Откройте решетку фильтра.

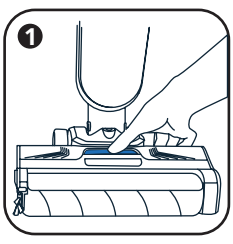


5 Очищать и промывать нужно только решетку фильтра. Не погружайте фильтр под воду целиком. Если это произошло, дайте ему высохнуть в течение 48 часов.

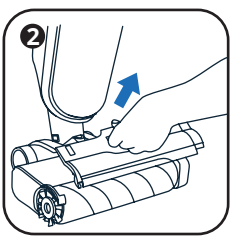


6 Промойте двойной поролоновый фильтр под водой. Дождитесь высыхания, прежде чем устанавливать его на место.

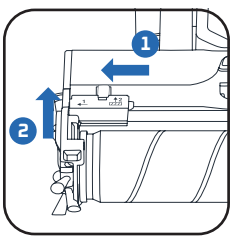
4 - ОЧИСТКА НАСАДКИ И КРЫШКИ РОЛИКОВОЙ ЩЕТКИ



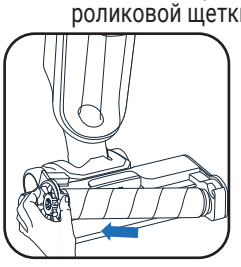
1 ❶ Нажмите кнопку для снятия крышки роликовой щетки.



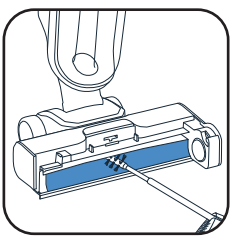
❷ Поднимите крышку роликовой щетки, чтобы ее снять.



2 Отсоедините роликовую щетку.

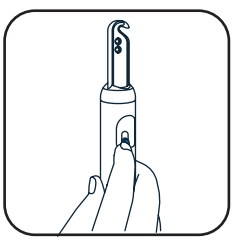


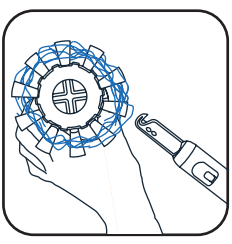
3 Снимите роликовую щетку.



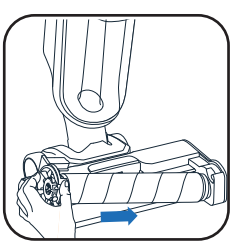
4 Очистите заднюю поверхность роликовой щетки.

5 Очистите внутреннюю поверхность крышки роликовой щетки.

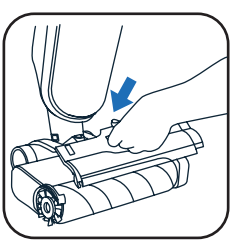


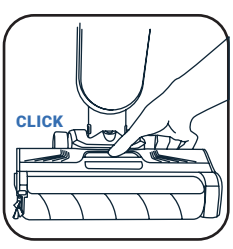


6 Для удаления спутанных волос с боковой щетки воспользуйтесь лезвием щетки для очистки.



7 Установите роликовую щетку на место.



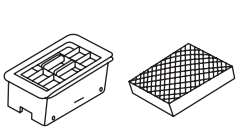


8 Установите крышку роликовой щетки на место.

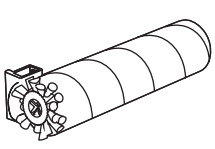
КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ

- Замените роликовую щетку и фильтры. Если вы обнаружите, что роликовая щетка повреждена, замените ее раньше.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Сухой фильтр и двойной поролоновый фильтр



Роликовая щетка и боковая щетка

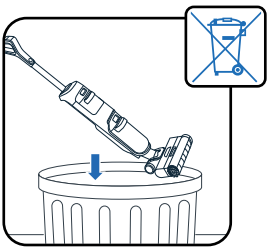
6 / ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

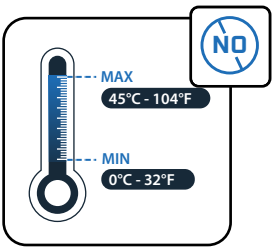
Проблема	Возможные причины	Решения
Эффективность всасывания прибора снизилась, он издает шум или свист, либо мусор падает на пол.	Воздушный канал прибора засорился.	Очистите всасывающую насадку, воздушный канал, стандартный и поролоновый фильтры (см. руководство пользователя).
	Пылесос неисправен.	Обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
Пол очень мокрый.	Используется слишком много воды, или роликовая щетка слишком влажная.	Убедитесь, что используется экорежим.
	Утечка воды.	Обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
Пол недостаточно влажный.	Резервуар для чистой воды пуст.	Наполните резервуар для чистой воды.
	Используется слишком мало воды.	Убедитесь, что используется режим максимальной мощности.
Прибор не очищает пол должным образом.	Роликовая щетка загрязнена.	Запустите цикл самоочистки, а затем очистите роликовую щетку вручную.
	Выбран неправильный режим уборки.	Используйте режим максимальной мощности, чтобы оптимизировать процесс уборки.
Прибор повреждает напольное покрытие.	Прибор используется без роликовой щетки.	Всегда используйте прибор с надежно зафиксированной роликовой щеткой и полным резервуаром для чистой воды.
	В чистящей насадке застрял посторонний предмет.	Очистите чистящую насадку.
Прибор самостоятельно отключается.	Резервуар для грязной воды заполнен.	Опустошите резервуар для грязной воды.
	Слишком низкий уровень заряда батареи.	Зарядите прибор на его станции.
Роликовая щетка застряла.	Посторонний предмет или волокна препятствуют работе роликовой щетки.	Разберите роликовую щетку и удалите все предметы, препятствующие вращению.
Прибор разбрызгивает воду во все стороны.	Защитная крышка установлена неправильно.	Снимите роликовую щетку и установите ее надлежащим образом.
	Роликовая щетка установлена неправильно.	
Роликовая щетка загрязнена.	Прибор использовался для уборки очень грязного участка, либо роликовая щетка не была очищена должным образом во время последней уборки.	Запустите цикл самоочистки. При необходимости очистите роликовую щетку вручную. Замените роликовую щетку, если предыдущие действия не помогли.
Я хочу снять ручку прибора, чтобы убрать его на хранение.		Используйте плоский инструмент. Вставьте инструмент в отверстие на боковой стороне ручки и вытяните ее из прибора.

7 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

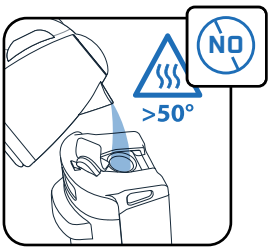
ВМЕСТИМОСТЬ РЕЗЕРВУАРОВ ДЛЯ ВОДЫ	
Описание	Вместимость (мл)
Резервуар для чистой воды	730 ml
Резервуар для грязной воды	440 ml

8 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

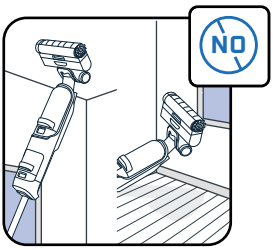


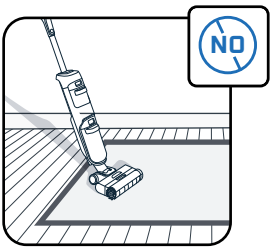


Не подвергайте прибор воздействию температур <0 °C and >45 °C.

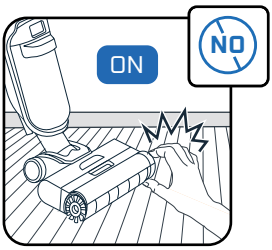


Не наполняйте резервуар водой с температурой выше 50 °C.

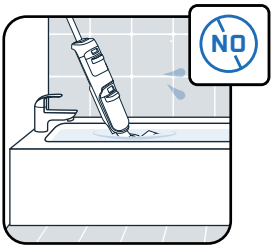




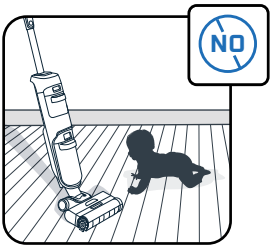
Прибор предназначен для использования на твердых напольных покрытиях. Прибор не предназначен для использования на коврах, ковровых покрытиях, стенах и окнах.



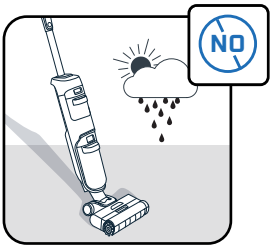
Не трогайте вращающиеся компоненты прибора, если он работает или подключен к источнику питания.



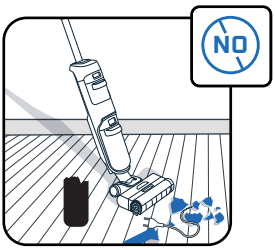
Не помещайте прибор под воду и используйте сухую или влажную ткань для очистки всасывающего канала.



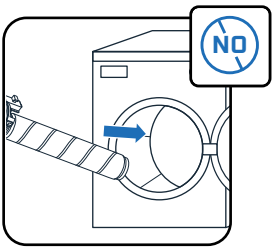
Не разрешайте детям играть с прибором.



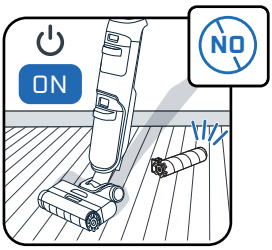
Прибор предназначен только для бытового использования в помещении.



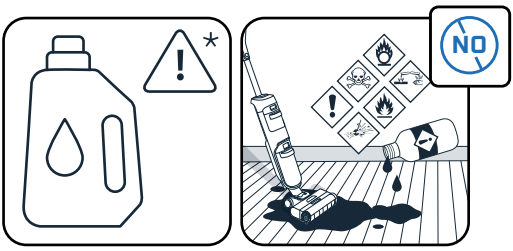
Не используйте устройство на электроприборах, например на внутренних поверхностях духовых шкафов или на электрических розетках.



Не мойте роликовую щетку в посудомоечной или стиральной машине.



Не используйте прибор без резервуаров для воды и роликовой щетки.

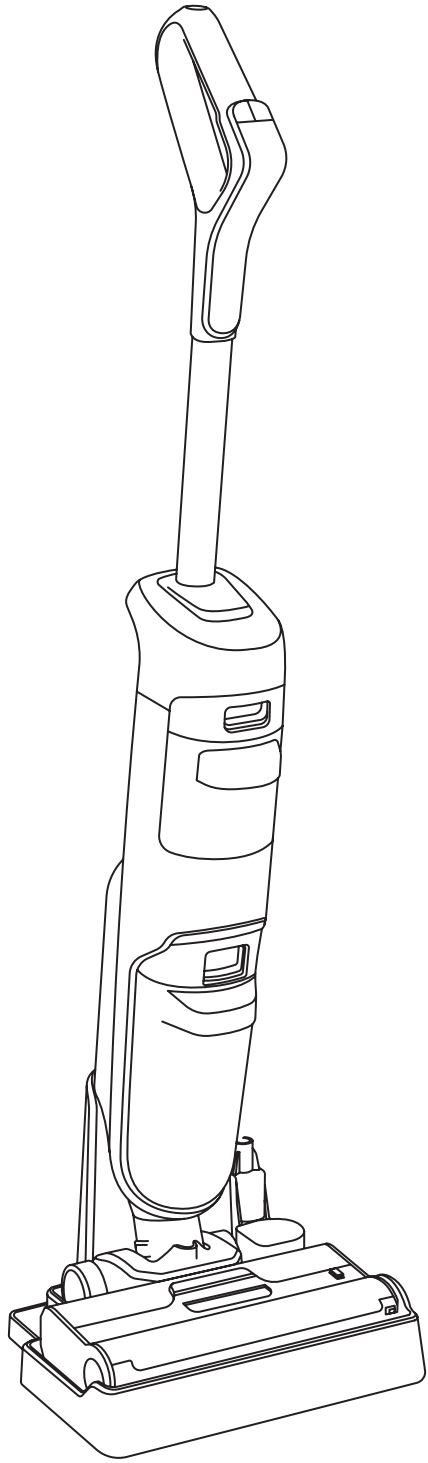


Не добавляйте жирные продукты (например, черное мыло), сильно пенящиеся, токсичные, легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, едкие, сильнодействующие или содержащие твердые частицы вещества в резервуар для воды. Не добавляйте отбеливатель в прибор.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

TR



Bizi seçtiğiniz için teşekkür ederiz.
Lütfen ilk kullanımdan önce « Güvenlik ve Kullanım talimatları »
kitapçığını **DİKKATLİCE OKUYUN.**

İÇİNDEKİLER

1 / CİHAZA GENEL BAKIŞ

- Cihaz
- Başlık
- Kirli su haznesi
- Yedek parçalar ve aksesuarlar

2 / CİHAZINIZIN KURULUMU

- Cihazın montajı
- Şarj istasyonunun kurulumu

3 / GÖRÜNTÜLEME EKRANI

- Ekran
- Modlar
- Bakım göstergeleri
- Pil göstergeleri

4 / CİHAZINIZIN KULLANIMI

- Kullanımdan önce
- Cihazı başlatın
- Zemin uyumluluğu
- Her kullanımdan sonra

5 / CİHAZINIZIN BAKIMI

- Haftada bir
- 6 ayda bir

6 / SORUN GİDERME VE ÇÖZÜMLER

7 / TEKNİK ÖZELLİKLER

8 / UYARILAR

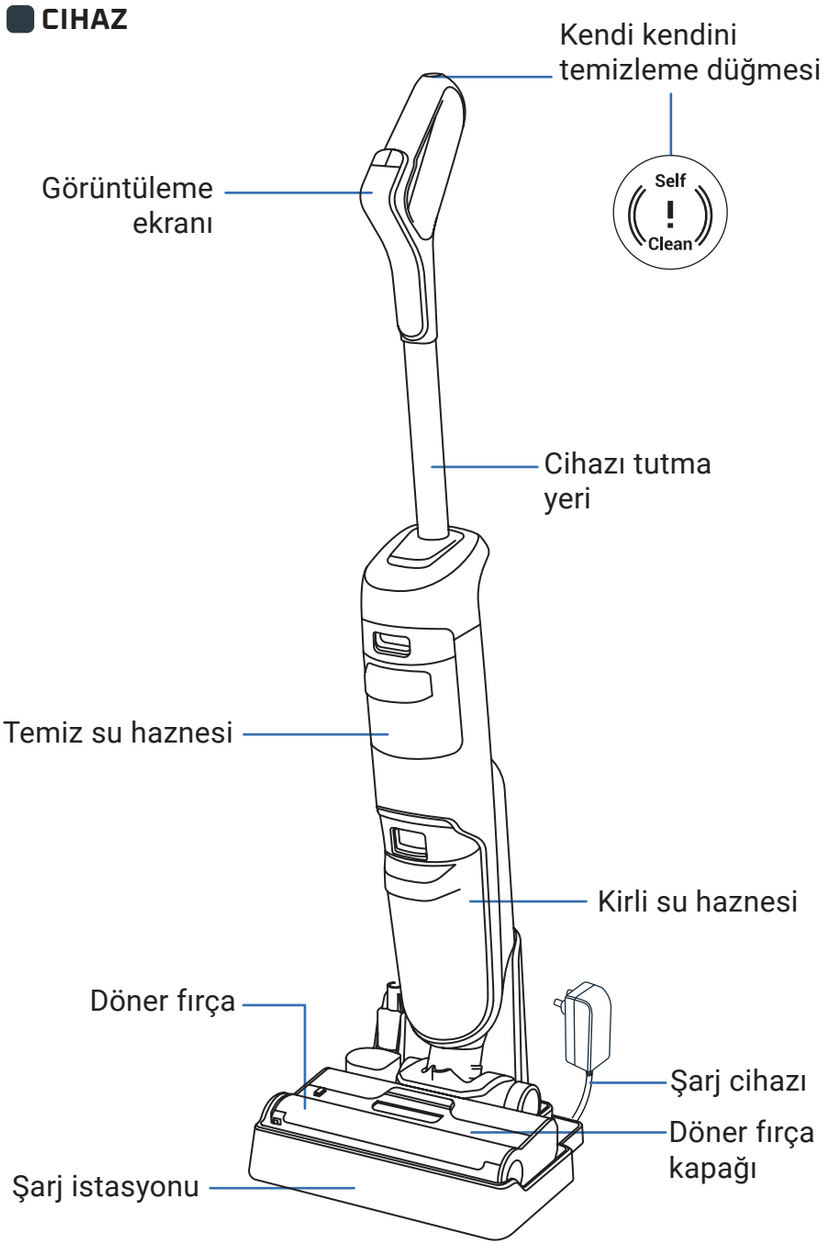
BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

İFADESİNİ HER GÖRDÜĞÜNÜZDE

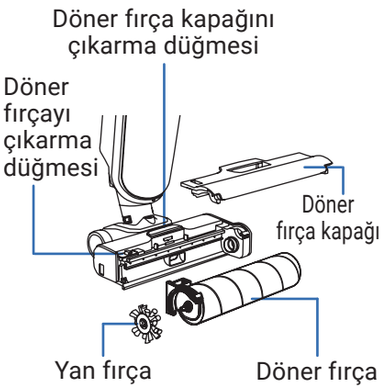
eğitici videoyu izlemek için tıklayın

1 / CİHAZA GENEL BAKIŞ

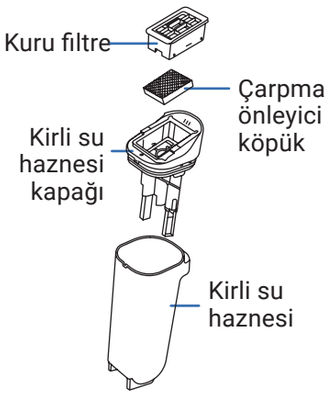
CIHAZ



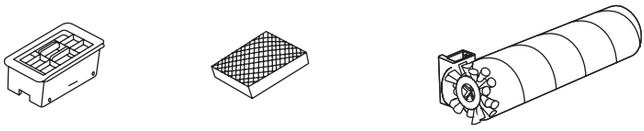
BAŞLIK



KIRLI SU HAZNESI



YEDEK PARÇALAR



Kuru filtre | Çarpma önleyici köpük | Yan fırça + Döner fırça

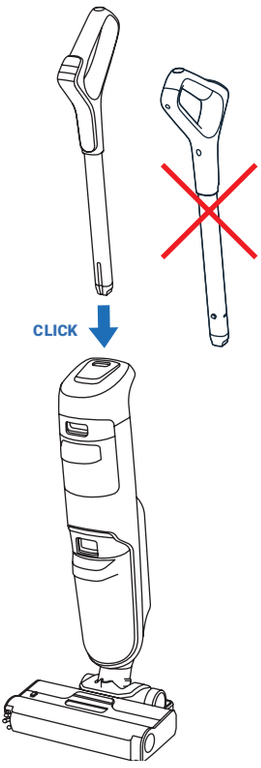
AKSESUAR

2 / CİHAZINIZIN KURULUMU

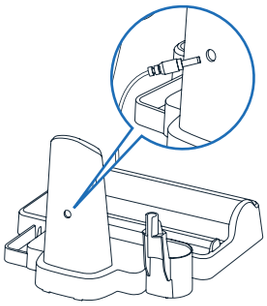
MONTAJ

1 Tutma yerini cihazın gövdesine yerleştirin.

2 Tutma yeri doğru şekilde oturtulduğunda bir “tık” sesi gelir.



ŞARJ ISTASYONUNUN KURULUMU



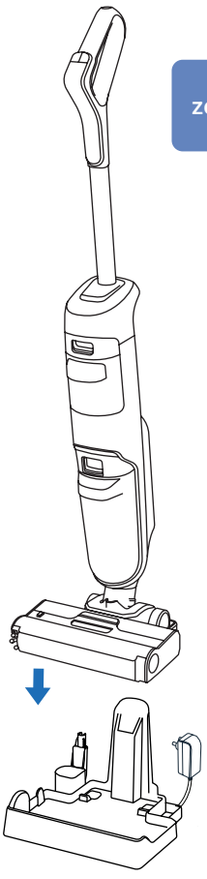
1 Şarj cihazını istasyona takın.

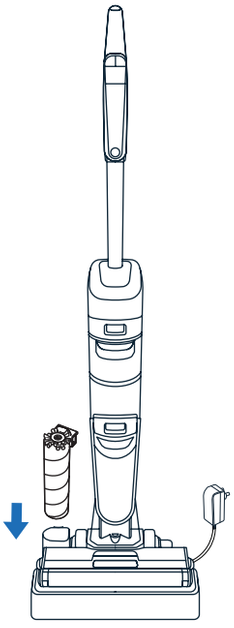
Şarj istasyonunu yumuşak zemin üzerine koymayın (halılar, kilimler...).

2 Şarj istasyonunu güç kaynağına bağlayın ve cihazı üzerine yerleştirin. Cihaz otomatik olarak şarj olur.

3 Ürün doğru şekilde bağlandıysa ve şarj **oluyorsa ekranda pil simgesi görüntülenir.**

Tam şarj yaklaşık 4 saat 30 dakika sürer.

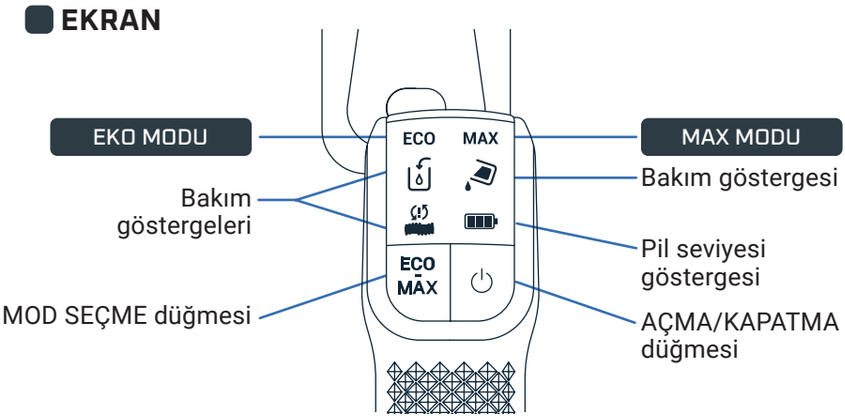




4 Temizleme fırçasını ve ekstra döner fırçayı (varsa) şarj istasyonundaki özel yuvaya yerleştirin.

3 / GÖRÜNTÜLEME EKRANI

EKRAN



BAKIM GÖSTERGELERI

Temiz su haznesi boş.

İşlem: Temiz su haznesini doldurun

Kirli su haznesi dolu.

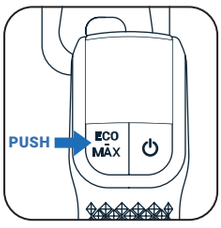
İşlem: Kirli su haznesini boşaltın

Döner fırça engellendi.

İşlem: Engellemeye neden olan atığı kontrol edin ve ortadan kaldırın

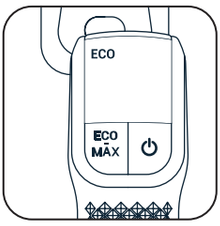
MODLARI DEĞİŞTİRME

Cihaz açik ve kullanım konumunda olmalıdır.



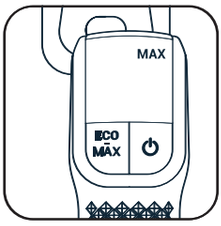
- Modlar arasında geçiş yapmak için EKO/ MAX düğmesine basın.

MODLARIN AÇIKLANMASI



EKO MODU

Yüzeyler: orta derecede kirli
Emiş gücü:
Su akışı:
Çalışma süresi: 35 dakikaya kadar

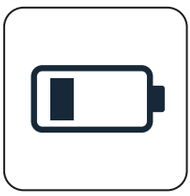


MAX MODU

Yüzeyler: çok kirli
Emiş gücü:
Su akışı:
Çalışma süresi: 20 dakikaya kadar

PİL GÖSTERGELERİ

Tam şarj yaklaşık 4 saat sürer.

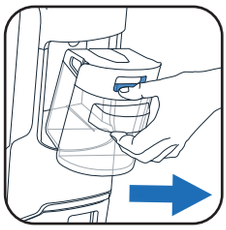
0% - 40%	40% - 70%	70-100%
		

Pil seviyesi düşükse pil seviyesi logosu yanıp söner. Cihazı şarj istasyonuna geri koyun.

4 / CİHAZINIZIN KULLANIMI

KULLANMADAN ÖNCE

Su haznesini doldurun.

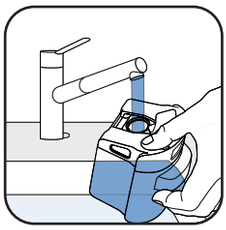


1 Temiz su haznesini çıkarın.

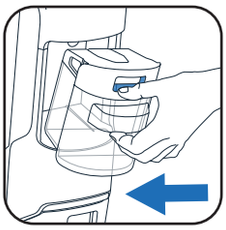
2 Temiz su haznesini açın.

3 Temizlik solüsyonu ekleyin*.

** Temizlik solüsyonunun eklenmesi isteğe bağlıdır. Köpüklü solüsyonlar, beyaz sirke, siyah sabun, bulaşık deterjanı, esansiyel yağlar kullanmayın ("Güvenlik ve Kullanım talimatları" kitapçığına bakın).*



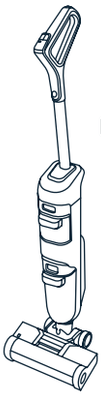
4 Temiz su haznesini doldurun. 10°C ila 50°C sıcaklığında su kullanın
Maksimum kapasite 730 ml'dir.



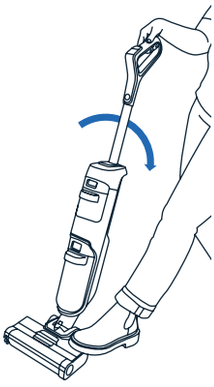
5 Temiz su haznesini geri takın.

CIHAZI BAŞLATIN

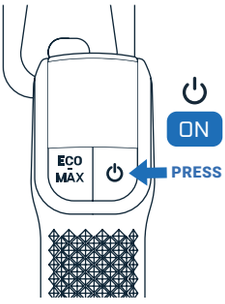
Cihaz şarj istasyonunda olmamalıdır.



DURMA KONUMU
Cihaz dik konumda durur. Durma konumunda cihaz çalışmayı durdurur.



KULLANIM KONUMU
Kullanım konumunda başlığın kilidini açmak için ürünü eğin. Ardından cihaz kullanılabilir



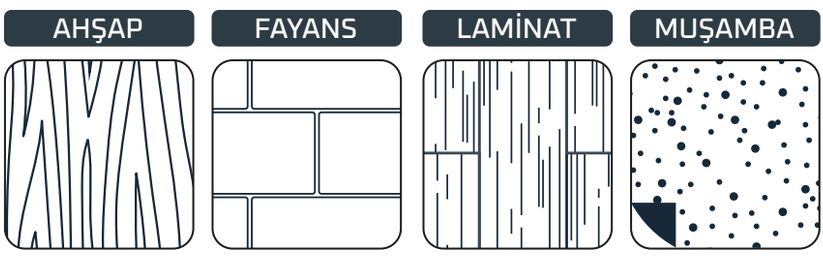
- Kullanım konumunda AÇMA/KAPATMA düğmesine basın. Ürün varsayılan olarak EKO modda başlatılır. DURDURMAK için düğmeye tekrar basın. Cihaz 3 saniye sonra kapanır.

Durma konumunda cihaz çalışmayı durdurur. Temizliğe devam etmek için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın.

MODU SEÇİN VE TEMİZLİĞİ BAŞLATIN

ZEMİN UYUMLULUĞU

Bu cihaz yalnızca sert zeminlerle uyumludur.

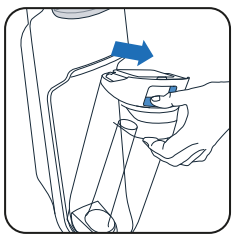


- Halı, kilim, duvar ve pencerelerde kullanmayın (« Güvenlik ve Kullanım talimatları » kitapçığına bakın).

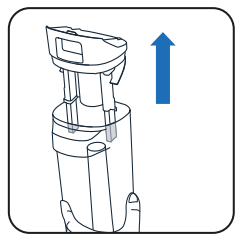
HER KULLANIMDAN SONRA

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

1 - KIRLI SU HAZNESINI BOŞALTIN



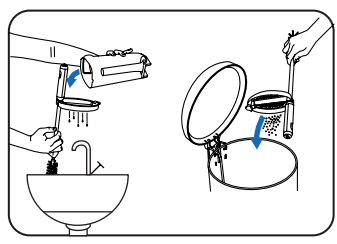
1 Kirli su haznesini çıkarın.



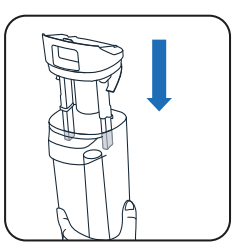
2 Kirli su haznesini çekerek çıkarın.

3 Atıkları tuvalete boşaltın.

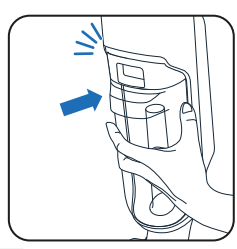
VEYA



3 Sıvı ve katı atıkları ayırmak için temizleme fırçasındaki atık ayırıcıyı kullanın. Sıvı atıkları tuvalete boşaltın ve katı atıkları çöpe atın.



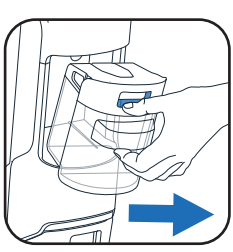
4 Kirli su haznesi kapağını geri takın



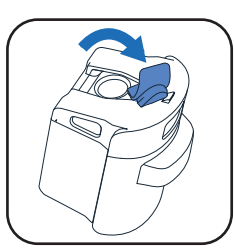
5 Kirli su haznesini geri takın.

2 - TEMİZ SU HAZNESİNİ SUYLA DOLDURUN

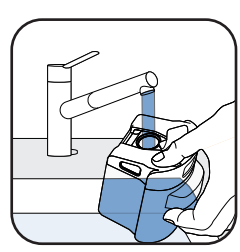
BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN



1 Temiz su haznesini çıkarın.

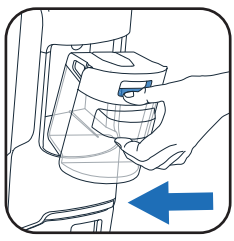


2 Temiz su haznesini açın.



3 Temiz su haznesini doldurun*.

** 10°C ila 50°C sıcaklığında su kullanın.*



4 Temiz su haznesini geri takın.

3 - KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME PROGRAMINI BAŞLATIN

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

Cihaz şarj istasyonunun üzerinde olmalıdır. Şarj istasyonu bir güç kaynağına bağlı olmalıdır.

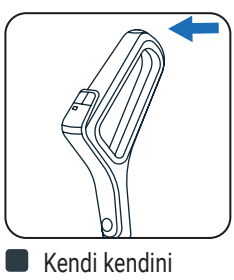
- Kendi kendini temizleme programı döner fırçayı temizler.

- Pil seviyesi %20'nin altındaysa kendi kendini temizleme programı başlamaz*.

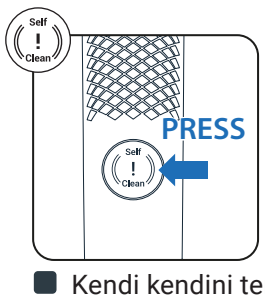
**Pil seviyesi logonuz yanıp sönüyorsa lütfen cihazı şarj istasyonuna yerleştirin ve kendi kendine temizleme programını başlatmadan önce bekleyin.*

Kirli su haznesi doluysa kendi kendini temizleme programı durur. Devam etmek için kirli su haznesini boşaltın ve kendi kendini temizleme programını yeniden başlatın.

KENDI KENDINI TEMIZLEME IŞLEMINI BAŞLATIN



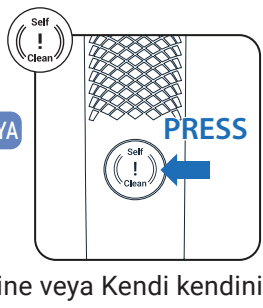
- Kendi kendini temizleme düğmesi tutma yerinin üst kısmında bulunur.



- Kendi kendini temizleme düğmesine bir kez basın.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEMEYİ DURDURUN

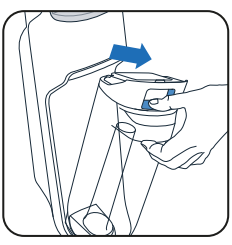
VEYA



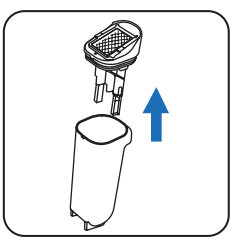
- AÇMA/KAPATMA düğmesine veya Kendi kendini temizleme düğmesine basın.

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

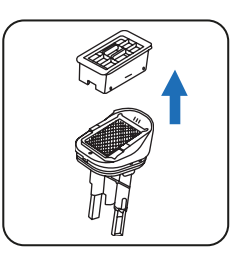
4 - KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEMİ TAMAMLANDIĞINDA KİRLİ SU HAZNESİNİ TEMİZLEYİN



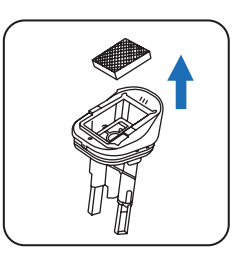
1 Kirli su haznesini çıkarın.



2 Kirli su haznesi kapağını çekerek çıkarın.



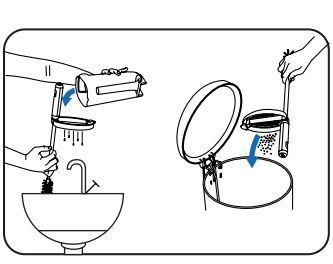
3 Filtreyi çıkarın.



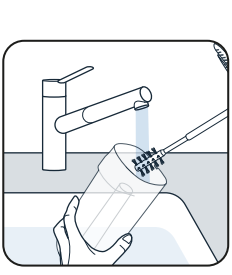
4 Çarpma önleyici köpüğü çıkarın.

5 Atıkları tuvalete boşaltın.

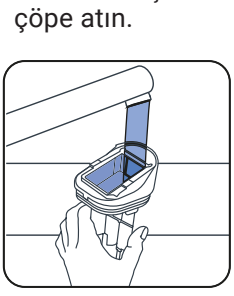
VEYA



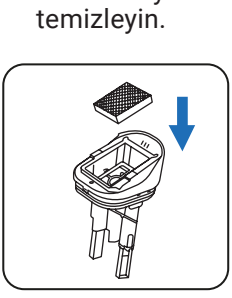
5 Sıvı ve katı atıkları ayırmak için temizleme fırçasındaki atık ayırıcıyı kullanın. Sıvı atıkları tuvalete boşaltın ve katı atıkları çöpe atın.



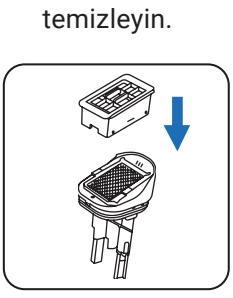
6 Kirli su haznesini temizleme fırçası aksesuarıyla temizleyin.



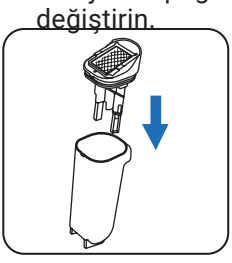
7 Kalan kiri temizleyin ve filtre alanını temizleyin.



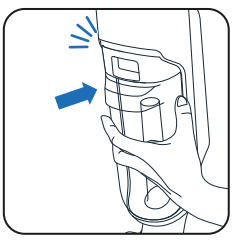
8 Çarpma önleyici köpüğü değiştirin.



9 Filtreyi değiştirin.



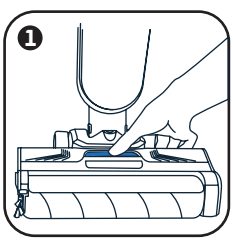
10 Kirli su haznesi kapağını değiştirin.



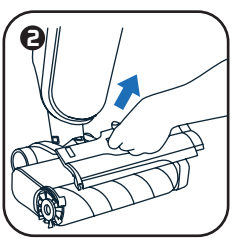
11 Kirli su haznesini geri takın.

BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

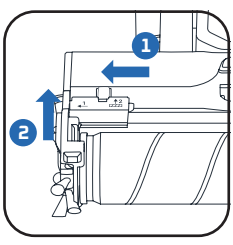
5 - DÖNER FIRÇAYI KURUTUN



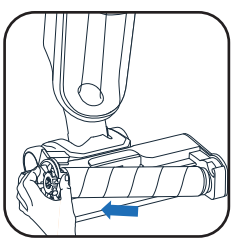
1 ❶ Düğmeye basın.



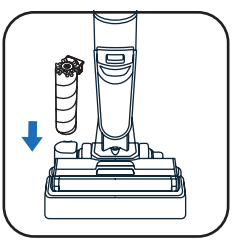
❷ Döner fırça kapağını kaldırarak çıkarın.



2 Dönre fırçanın klipsini açın.



3 Döner fırçayı çıkarın.

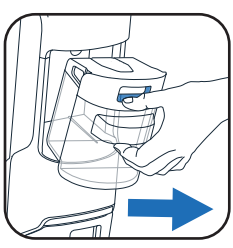


4 Nemli döner fırçayı, şarj istasyonundaki özel yuvada bulunan cihazdan çıkarıp kurumaya bırakın.

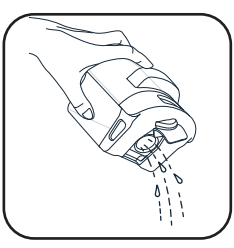
BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

6 -TEMİZ SU HAZNESİNİ BOŞALTIN

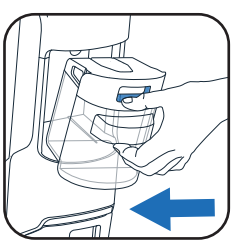
Suyun durgunlaşmaması için temiz su haznesini boşaltın.



1 Temiz su haznesini çıkarın.



2 Temiz su haznesini boşaltın.



3 Temiz su haznesini geri takın.

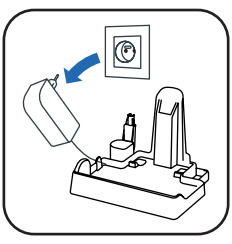
5 / CİHAZINIZIN BAKIMI

HAFTADA BİR

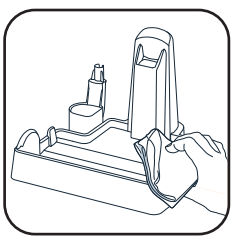
BURADAKİ VİDEOYU İZLEYİN

1 - ŞARJ İSTASYONUNU TEMİZLEYİN

⚠ Şarj istasyonunu suya batırmayın.

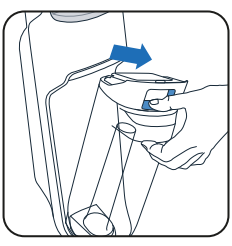


1 Şarj istasyonunu güç kaynağından çıkarın.



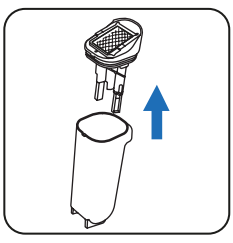
2 Şarj istasyonunu kuru veya nemli bir bez kullanarak elle temizleyin.

2 - EMİŞ BORUSUNU TEMİZLEYİN

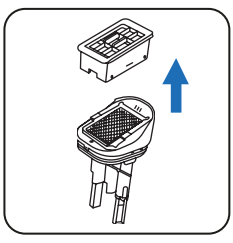


- Emiş borusunda kalan kirleri temizlemek için temizleme fırçası aksesuarını kullanın.

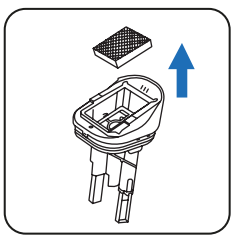
3 - ÇARPMA ÖNLEYİCİ KÖPÜĞÜ VE FİLTRE IZGARASINI TEMİZLEYİN



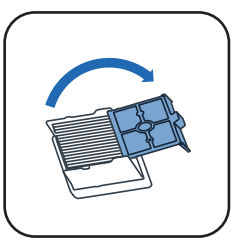
1 Kirli su haznesi kapağını çıkarın.



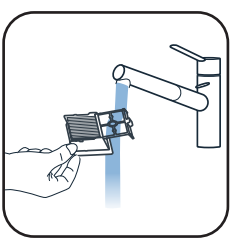
2 Filtreyi çıkarın.



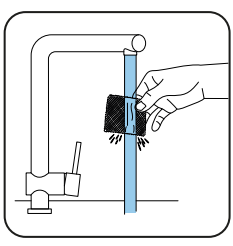
3 Çarpma önleyici köpüğü çıkarın.



4 Filtre ızgarasını açın.

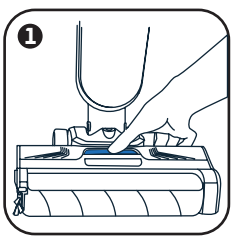


5 Yalnızca filtre ızgarasını temizleyin **ve durulayın. Filtrenin tamamını suya batırmayın. Koyarsanız 48 saat kurumaya bırakın.**

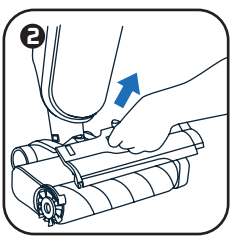


6 Çarpma önleyici köpüğü suyla temizleyin. **Üründen ayrı olarak kurumaya bırakın.**

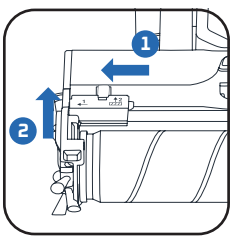
4 - BAŞLIĞI VE DÖNER FIRÇA KAPAĞINI TEMİZLEYİN



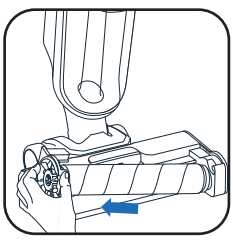
1 ❶ Düğmeye basın.



❷ Döner fırça kapağını kaldırarak çıkarın.



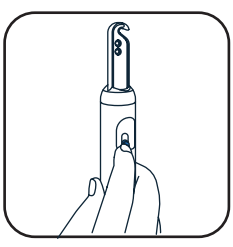
2 Dönre fırçanın klipsini açın.

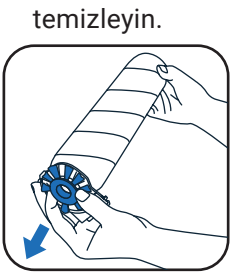


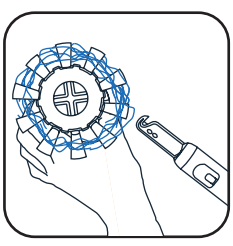
3 Döner fırçayı çıkarın.

4 Döner fırçanın arkasını temizleyin.

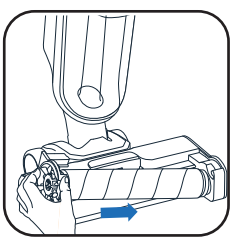
5 Döner fırça kapağının iç kısmını temizleyin.



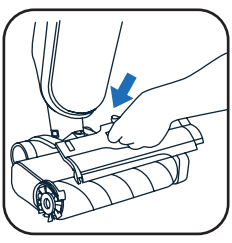


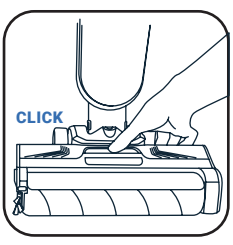


6 Yan fırçanın etrafındaki saçları almak için temizleme fırçası aksesuarıyla birlikte gelen bıçağı kullanın.



7 Döner fırçayı geri yerleştirin.



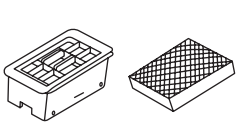


8 Döner fırça kapağını geri takın.

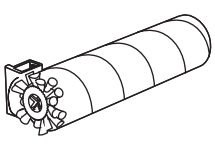
6 AYDA BİR

- Döner fırçayı ve filtreyi değiştirin. Döner fırçanın hasarlı olduğunu tespit ederseniz daha önce değiştirin.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Kuru filtre ve çarpma önleyici köpük



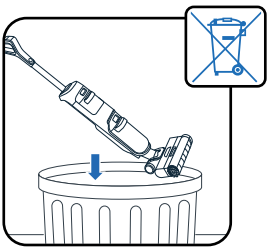
Döner fırça ve yan fırça

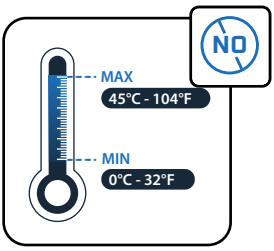
6 / SORUN GİDERME VE ÇÖZÜMLER

Sorun	Olası Sebepler	Çözümler
Cihaz daha az çekiyor, gürültü veya ıslık sesi çıkarıyor ya da kalıntılar yere düşüyor.	Cihazın hava borusu tıkanmıştır.	Emiş başlığını temizleyin, hava borusunu temizleyin, filtreyi ve köpüğü temizleyin (kullanım kılavuzuna bakın).
	Elektrikli süpürge arızası.	Lütfen satış sonrası servisimiz ile iletişime geçin.
Zemin çok fazla ıslanıyor.	Su akışı çok yüksektir veya döner fırça fazla ıslaktır.	EKO modunu kullandığınızdan emin olun.
	Su sızıntısı.	Lütfen satış sonrası servisimiz ile iletişime geçin.
Zemin yeterince ıslanmıyor.	Temiz su haznesi boş.	Temiz su haznesini suyla doldurun.
	Su akışı çok düşüktür.	Max modunu kullandığınızdan emin olun.
Cihaz zemini düzgün şekilde temizlemiyor.	Döner fırça kirlenmiştir.	Kendi kendini temizleme döngüsünü başlatın ve ardından döner fırçayı elinizle temizleyin.
	Cihaz doğru temizlik moduna ayarlanmamıştır.	Temizliği optimize etmek için MAX modunu kullanın.
Cihaz zemine zarar veriyor.	Cihaz döner fırça olmadan kullanılmıştır.	Cihazı her zaman döner fırça düzgün şekilde takılı ve temiz su haznesi tam dolu olacak şekilde kullanın.
	Temizlik başlığına yabancı bir cisim takılmıştır.	Temizlik başlığını temizleyin.
Cihaz kendi kendine kapanıyor.	Kirli su haznesi dolu.	Kirli su haznesini boşaltın.
	Pil seviyesi çok düşüktür.	Cihazı istasyonunda şarj edin.
Döner fırça sıkıştı.	Bir nesne ya da iplikler döner fırçayı engelliyordur.	Döner fırçayı çıkarın ve dönmesini engelleyen cisimleri temizleyin.
Cihaz her yere su sıçratıyor.	Koruyucu kapak düzgün takılmamıştır.	Döner fırçayı çıkarın ve yeniden doğru şekilde takın.
	Döner fırça düzgün takılmamıştır.	
Döner fırça çok kirlenmiştir.	Cihaz çok kirli bir alanı temizlemek için kullanılmıştır veya döner fırça son temizlik işlemi sırasında düzgün şekilde temizlenmemiştir.	Kendi kendini temizleme döngüsünü başlatın. Gerekirse sonrasında döner fırçayı elle temizleyin. Önceki adımlar yeterli olmazsa döner fırçayı değiştirin.
Cihazı saklamak için tutma yerini çıkarmak istiyorum		Düz başlı tornavida kullanın. Tornavidayı tutma yerinin yan tarafındaki deliğe yerleştirin ve sapı çekerek üründen çıkarın.

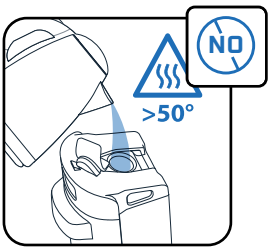
7 / TEKNİK ÖZELLİKLER

SU HAZNESİ KAPASİTELERİ	
Açıklama	Kapasite (ml)
Temiz Su Haznesi	730 ml
Kirli su haznesi	440 ml

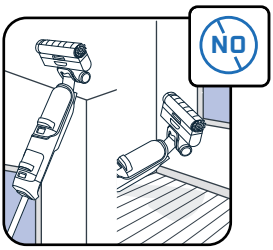


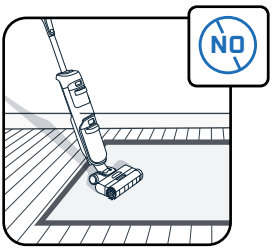


Cihazı <0 °C and >45°C'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

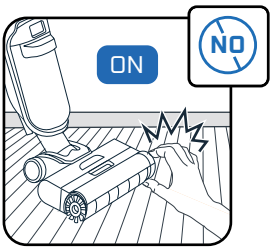


Hazneyi 50°C'den sıcak suyla doldurmayın.

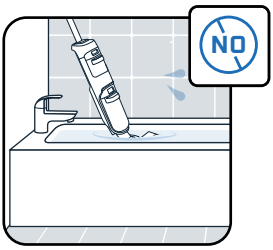




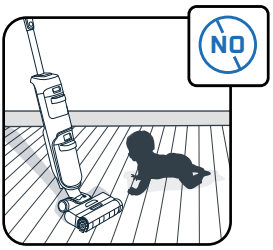
Bu cihaz sert zeminde kullanım için tasarlanmıştır. Halı, kilim, duvar ve pencerelerde kullanmayın.



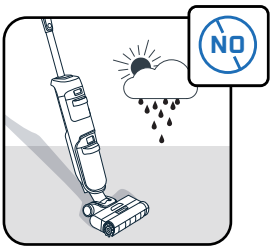
Ürünü durdurmadan ve güç ünitesini çıkarmadan dönen parçalara dokunmayın.



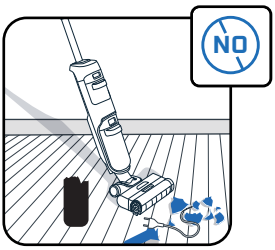
Cihazınızı suya batırmayın, emiş kanalını temizlemek için kuru veya nemli bir bez kullanın.



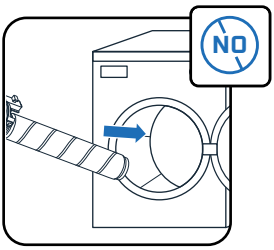
Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.



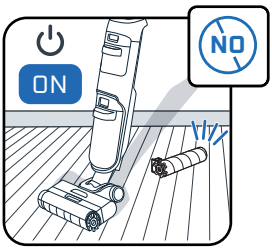
Bu cihaz yalnızca kapalı yerlerde ve evsel kullanıma yöneliktir.



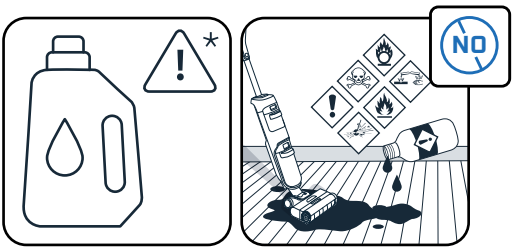
Cihazı fırınların iç kısmı veya elektrik prizleri gibi elektrikli cihazların temizliğinde kullanmayın.



Döner fırçayı bulaşık veya çamaşır makinesinde yıkamayın.



Cihazı su hazneleri ve döner fırçası olmadan kullanmayın.

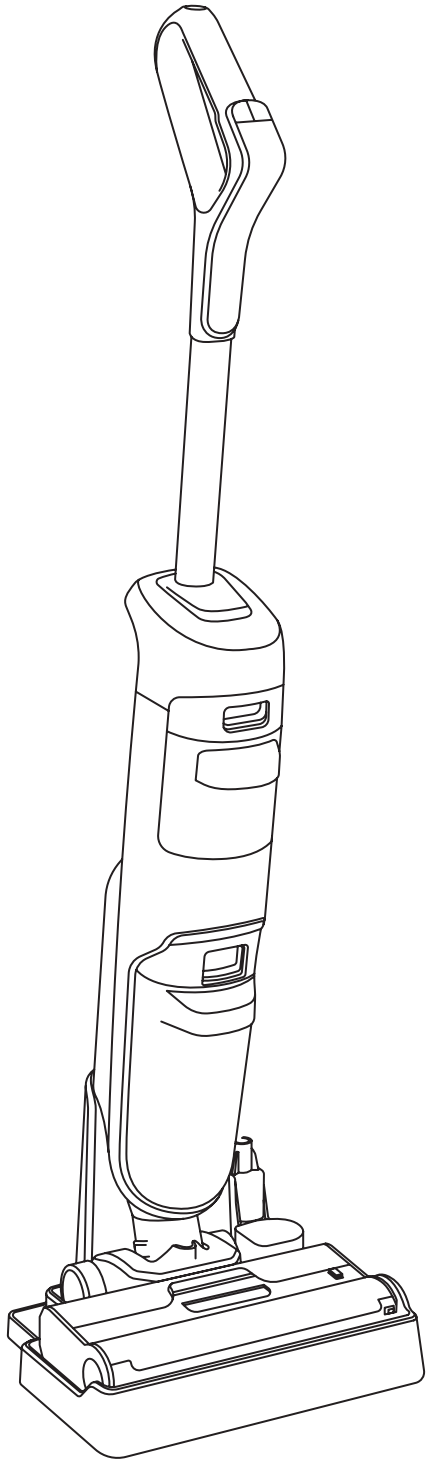


Su haznesine yağlı (ör. siyah sabun), köpüren, zehirli, yanıcı, patlayıcı, aşındırıcı, agresif özellikli veya katı parçacıklar içeren ürünler koymayın. Ürüne çamaşır suyu koymayın.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

PL



Dziękujemy za wybranie naszej firmy.
Przed pierwszym użyciem należy **DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ** z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania”.

SPIS TREŚCI

1 / OGÓLNE INFORMACJE O URZĄDZENIU

- Urządzenie
- Głowica
- Zbiornik na brudną wodę
- Części zamienne i akcesoria

2 / JAK ZŁOŻYĆ URZĄDZENIE

- Montaż urządzenia
- Instalacja bazy ładującej

3 / WYŚWIETLACZ

- Wyświetlacz
- Tryby
- Wskaźniki konserwacji
- Wskaźniki baterii

4 / JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

- Przed użyciem
- Uruchom urządzenie
- Kompatybilność z podłożem
- Po każdym użyciu

5 / JAK KONSERWOWAĆ URZĄDZENIE

- Raz w tygodniu
- Co 6 miesięcy

6 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

7 / DANE TECHNICZNE

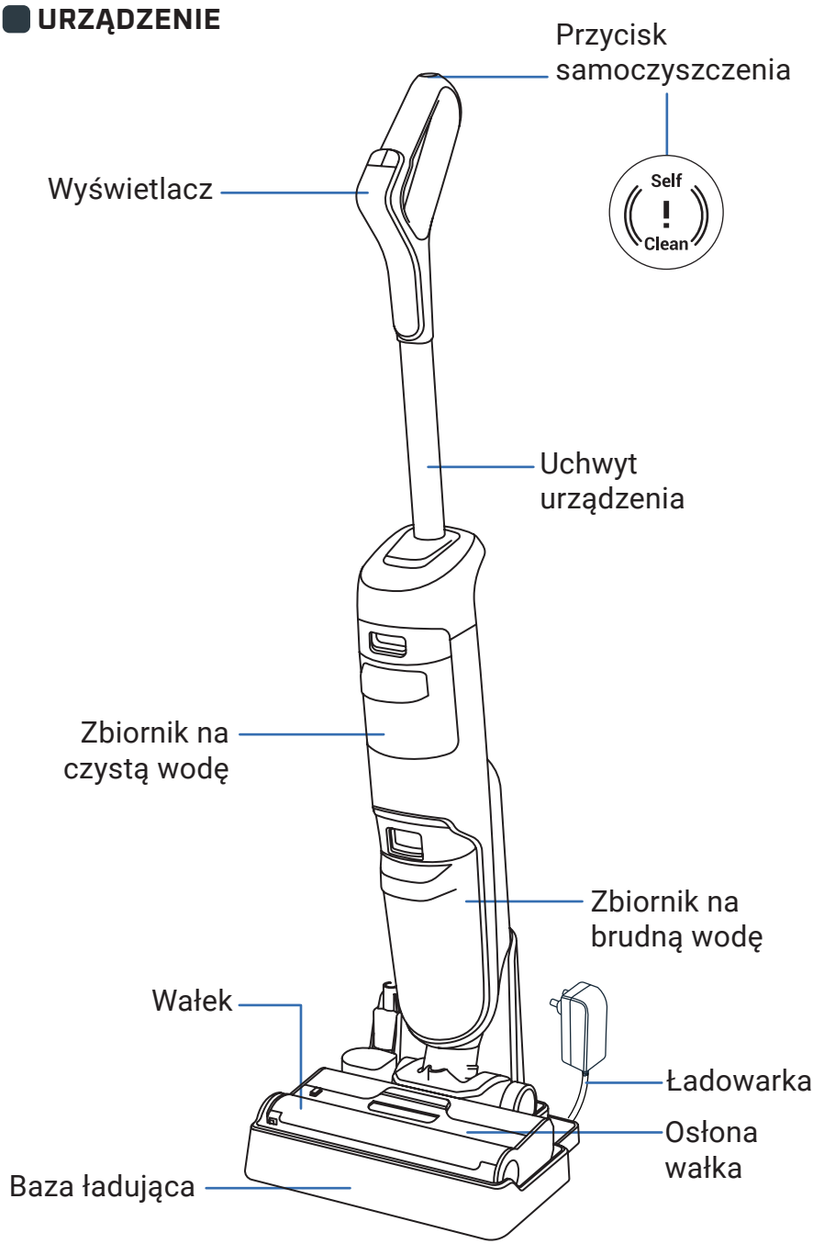
8 / OSTRZEŻENIA

ZA KAŻDYM RAZEM, GDY WIDZISZ:

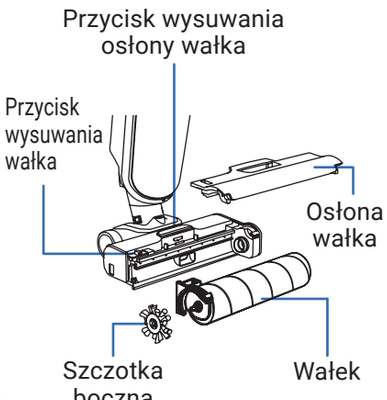
OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

kliknij, aby obejrzeć samouczek

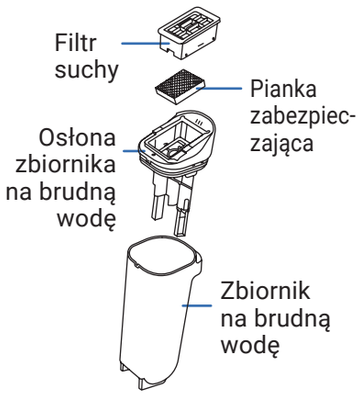
URZĄDZENIE



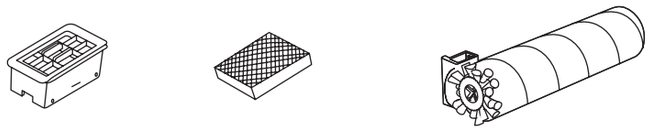
GŁOWICA



ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



CZĘŚCI ZAMIENNE

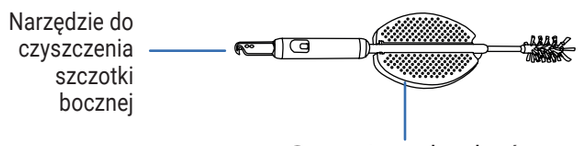


Filtr suchy

Pianka zabezpieczająca

Szczotka boczna i wałek

AKCESORIUM

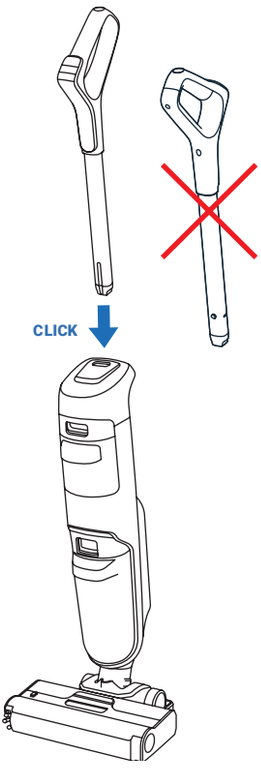


2 / JAK ZŁOŻYĆ URZĄDZENIE

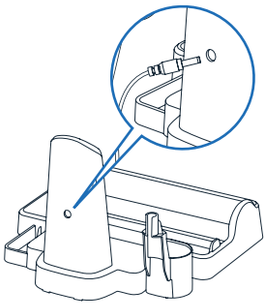
MONTAŻ

1 Włóż uchwyt do korpusu urządzenia.

2 Kliknięcie oznacza, że uchwyt został poprawnie zamontowany.



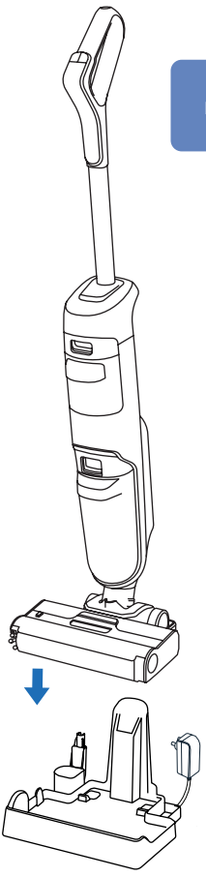
INSTALACJA BAZY ŁADUJĄCEJ



1 Podłącz ładowarkę do bazy.

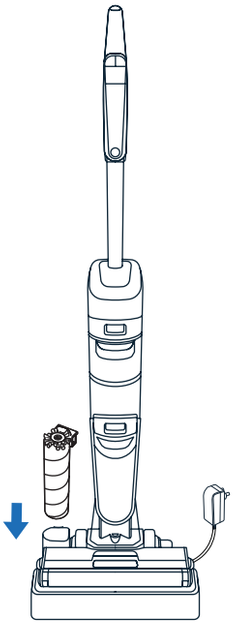
Nie stawiaj stacji ładującej na miękkim podłożu (dywany, wykładziny...).

2 Podłącz bazę ładującą do źródła zasilania i umieść w niej urządzenie. Ładowanie rozpocznie się automatycznie.



3 Jeśli produkt został podłączony prawidłowo i się ładuje, **na ekranie pojawi się ikona baterii.**

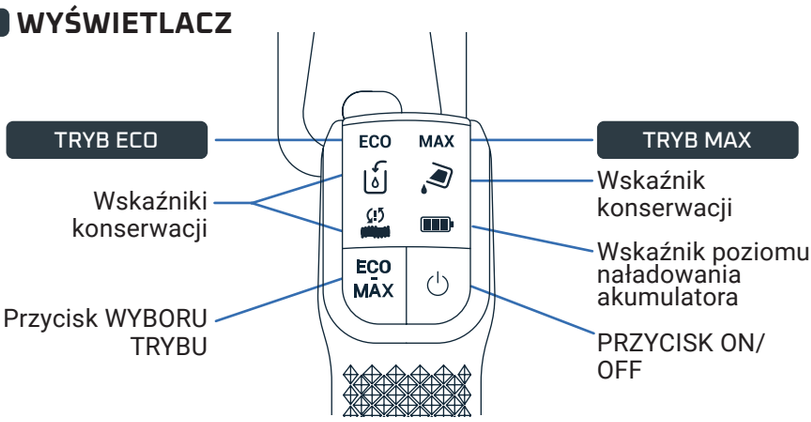
Pełne ładowanie trwa około 4 godziny 30 minut.



4 Umieść szczotkę oraz dodatkowy wałek (jeśli znajduje się w zestawie) w odpowiednim miejscu na bazie ładującej.

3 / WYŚWIETLACZ

WYŚWIETLACZ



WSKAŹNIKI KONSERWACJI

Zbiornik na czystą wodę jest pusty.

Działanie: napełnij zbiornik na czystą wodę

Zbiornik na brudną wodę jest pełny.

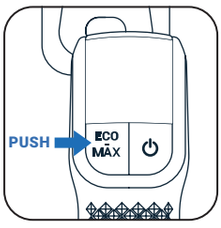
Działanie: opróżnij zbiornik na brudną wodę.

Wałek jest zablokowany.

Działanie: usuń zanieczyszczenia blokujące wałek

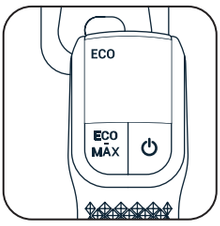
JAK ZMIENIĆ TRYB

Urządzenie musi być WŁĄCZONE i znajdować się w pozycji pionowej.



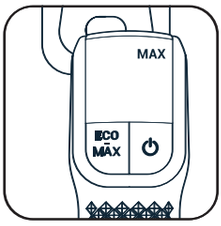
- Naciśnij przycisk ECO/MAX, aby przełączyć tryb.

OBJAŚNIENIA POSZCZEGÓLNYCH TRYBÓW



TRYB ECO

Powierzchnie: umiarkowanie zabrudzone
Moc ssania:
Przepływ wody:
Czas pracy: do 35 min



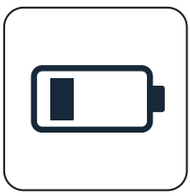
TRYB MAX

Powierzchnie: bardzo zabrudzone
Moc ssania:
Przepływ wody:
Czas pracy: do 20 min

WSKAŹNIKI BATERII

Czas potrzebny do pełnego naładowania wynosi ok. 4 godzin.

0% - 40%



40% - 70%

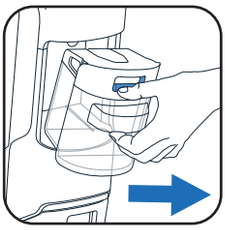
70-100%

Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, wskaźnik poziomu baterii będzie migać. Należy wtedy umieścić urządzenie w bazie ładującej.

4 / JAK KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA

PRZED UŻYCIEM

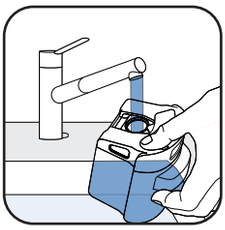
Napełnij zbiornik na wodę.



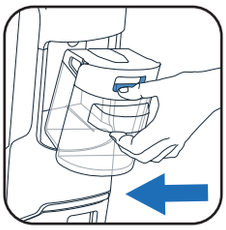
1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

2 Otwórz zbiornik na czystą wodę.

3 Dodaj środek czyszczący*.



4 Napełnij zbiornik na czystą wodę. Woda powinna mieć temperaturę między 10°C a 50°C.
Maksymalna pojemność: 730 ml.

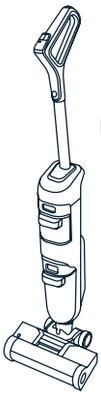


5 Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

** Dodanie środka czyszczącego jest opcjonalne. Nie używaj środków pieniących, octu spirytusowego, czarnego mydła, płynu do mycia naczyń, olejków eterycznych (zapoznaj się z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania").*

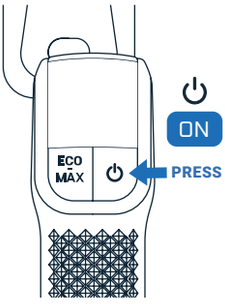
URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Urządzenie musi być poza stacją ładującą.



POZYCJA PARKINGOWA
Urządzenie jest w pozycji pionowej. Ustawienie w pozycji parkingowej powoduje przerwanie działania urządzenia.

POZYCJA ROBOCZA
W pozycji roboczej należy przechylić produkt, aby odblokować jego głowicę. Wówczas można korzystać z urządzenia.



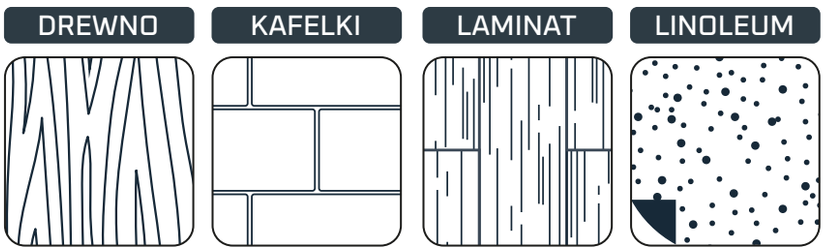
- W tej pozycji naciśnij przycisk ON/OFF. Domyślnie produkt uruchamia się w trybie ECO. Naciśnij przycisk ponownie, aby ZATRZYMAĆ urządzenie. Urządzenie wyłączy się po 3 sekundach.

W pozycji parkingowej urządzenie nie działa. Aby powrócić do sprzątania, naciśnij przycisk ON/OFF.

WYBÓR TRYBU I ROZPOCZĘCIE SPRZĄTANIA

KOMPATYBILNOŚĆ Z PODŁOŻEM

Urządzenie jest odpowiednie tylko do twardych podłóg.

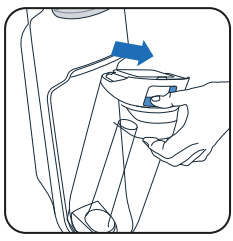


- Nie używaj urządzenia do dywanów, ścian i okien (zapoznaj się z broszurą „Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania").

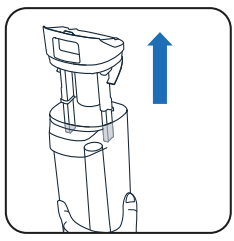
PO KAŻDYM UŻYCIU

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

1 - OPRÓŻNIJ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



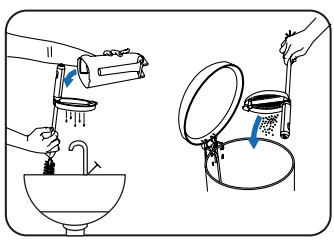
1 Wyjmij zbiornik na brudną wodę.



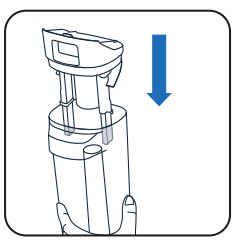
2 Zdejmij osłonę zbiornika na brudną wodę, odciągając ją od zbiornika.

3 Wylej brudną wodę do toalety.

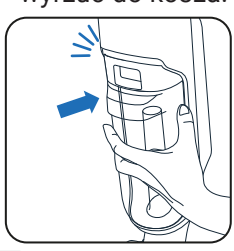
LUB



3 Aby oddzielić zabrudzenia stałe od płynnych, użyj separatora na szczotce czyszczącej. Wylej płynne zanieczyszczenia do toalety, a stałe zanieczyszczenia wyrzuć do kosza.



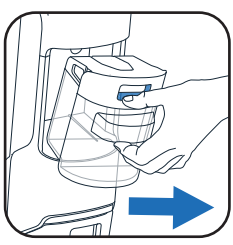
4 Ponownie załóż pokrywę zbiornika na brudną wodę.



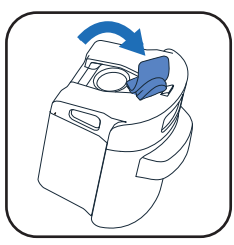
5 Ponownie włóż zbiornik na brudną wodę.

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

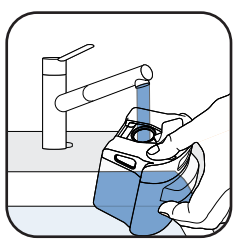
2 - NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA CZYSTĄ WODĘ



1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

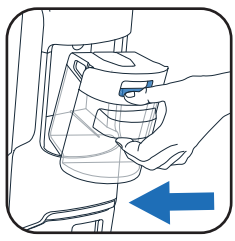


2 Otwórz zbiornik na czystą wodę.



3 Napełnij zbiornik na czystą wodę*.

** Użyj wody o temperaturze od 10°C do 50°C.*



4 Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

3 - URUCHAMIANIE PROGRAMU SAMOCZYSZCZENIA

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

Urządzenie musi być w bazie ładującej. Baza ładująca musi być podłączona do źródła zasilania.

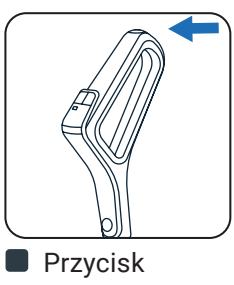
- Program samoczyszczenia czyści wałek.

- Cykl samoczyszczenia nie zostanie uruchomiony, jeśli poziom naładowania baterii spadnie poniżej 20%*.

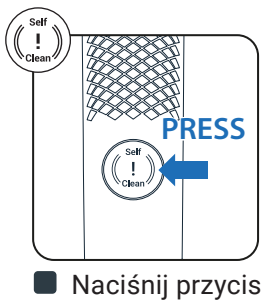
** Jeśli logo baterii miga, połóż urządzenie na bazę ładującą i odczekaj chwilę przed włączeniem cyklu samoczyszczenia.*

Jeżeli zbiornik na brudną wodę jest pełny, program samoczyszczenia zostanie wstrzymany. Aby go wznowić, opróżnij zbiornik i jeszcze raz włącz program.

URUCHAMIANIE SAMOCZYSZCZENIA



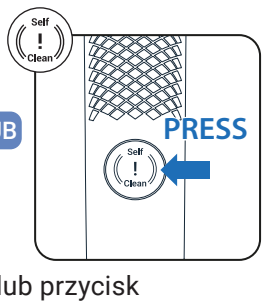
- Przycisk samoczyszczenia znajduje się na górnej części uchwytu.



- Naciśnij przycisk samoczyszczenia jednokrotnie.

WSTRZYMYWANIE SAMOCZYSZCZENIA

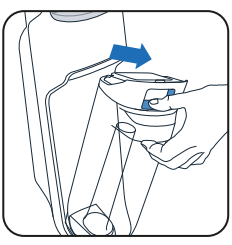
LUB



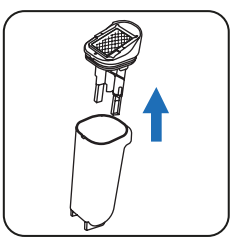
- Naciśnij przycisk ON/OFF lub przycisk samoczyszczenia.

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

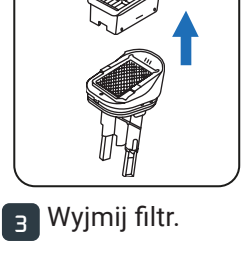
4 - PO ZAKOŃCZENIU SAMOCZYSZCZENIA WYCZYŚĆ ZBIORNIK NA BRUDNĄ WODĘ



1 Wyjmij zbiornik na brudną wodę.



2 Zdejmij osłonę zbiornika na brudną wodę, odciągając ją od zbiornika.

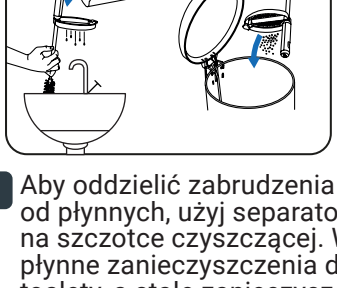


3 Wyjmij filtr.

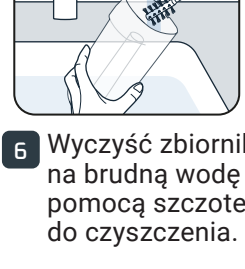
4 Wyjmij piankę zabezpieczającą.

5 Wylej brudną wodę do toalety.

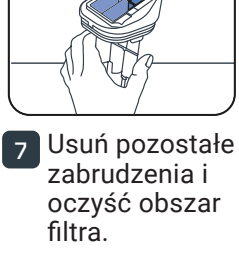
LUB



5 Aby oddzielić zabrudzenia stałe od płynnych, użyj separatora na szczotce czyszczącej. Wylej płynne zanieczyszczenia do toalety, a stałe zanieczyszczenia wyrzuć do kosza.



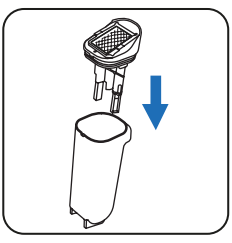
6 Wyczyść zbiornik na brudną wodę za pomocą szczoteczki do czyszczenia.



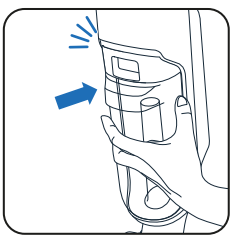
7 Usuń pozostałe zabrudzenia i oczyść obszar filtra.

8 Włóż piankę zabezpieczającą.

9 Włóż filtr.



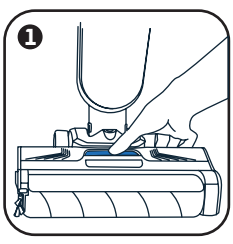
10 Ponownie załóż osłonę zbiornika na brudną wodę.



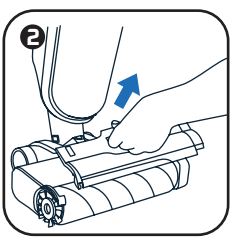
11 Ponownie włóż zbiornik na brudną wodę.

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

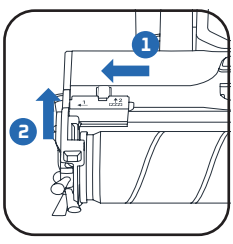
5 - SUSZENIE WAŁKA



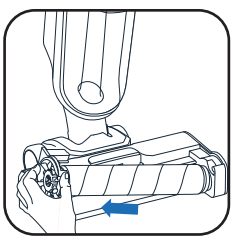
1 ❶ Naciśnij przycisk wysuwania.



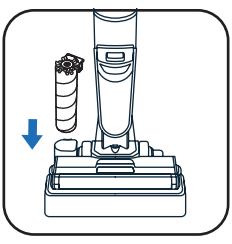
❷ Podnieś osłonę wałka, aby go wyjąć.



2 Odepnij wałek.



3 Wyjmij wałek.

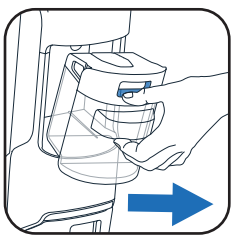


4 Odłóż wałek na odpowiednie miejsce na bazie ładującej, aby wysechł.

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

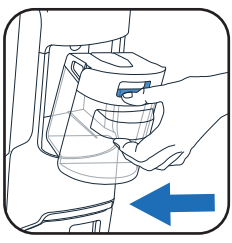
6 -OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA CZYSTĄ WODĘ

Aby uniknąć zastoju wody, opróżnij zbiornik na czystą wodę.



1 Wyjmij zbiornik na czystą wodę.

2 Opróżnij zbiornik na czystą wodę.



3 Umieść zbiornik na czystą wodę w urządzeniu.

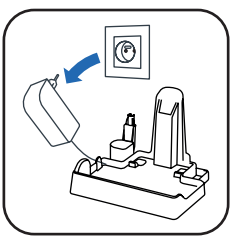
5 / JAK KONSERWOWAĆ URZĄDZENIE

OBEJRZYJ FILM W TYM MIEJSCU

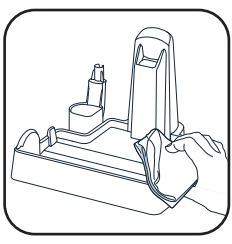
RAZ W TYGODNIU

1 - WYCZYŚĆ BAZĘ ŁADUJĄCĄ

⚠ Nie zanurzaj bazy ładującej w wodzie.

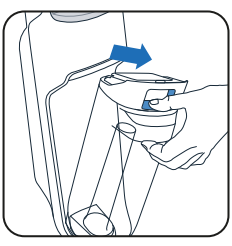


1 Odłącz bazę ładującą od źródła zasilania.



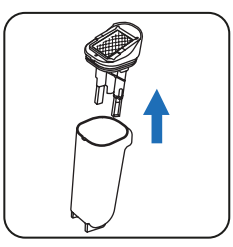
2 Wyczyść bazę ładującą ręcznie suchą lub wilgotną szmatką.

2 - CZYSZCZENIE KANAŁU SSĄCEGO

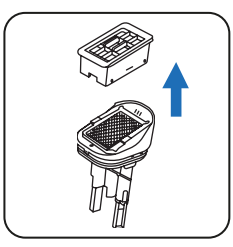


- Za pomocą szczotki do czyszczenia usuń pozostałe zabrudzenia z kanału ssącego.

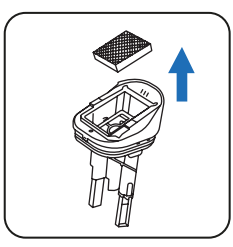
3 - CZYSZCZENIE PIANKI ZABEZPIECZAJĄCEJ I SIATKI FILTRA



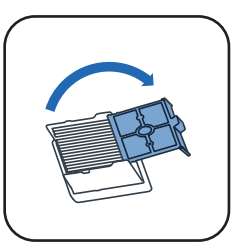
1 Zdejmij osłonę zbiornika na brudną wodę.



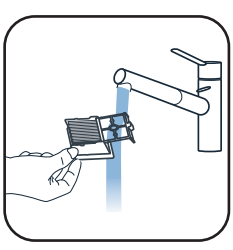
2 Wyjmij filtr.



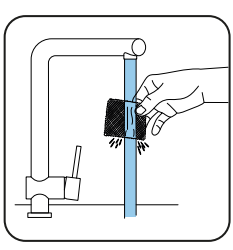
3 Wyjmij piankę zabezpieczającą.



4 Otwórz kratkę filtra.

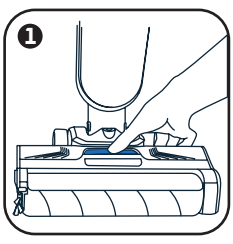


5 Siatkę filtra należy jedynie oczyścić i przepłukać. Nie zanurzaj filtra w wodzie. Jeśli to zrobisz, pozostaw filtr do wyschnięcia na 48 godzin.

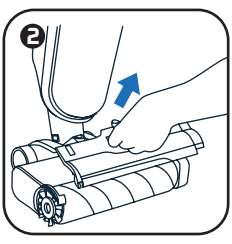


6 Piankę zabezpieczającą wyczyść pod wodą. **Susz ją poza urządzeniem.**

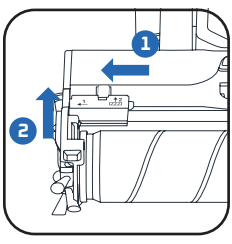
4 - CZYSZCZENIE GŁOWICY I OSŁONY WAŁKA



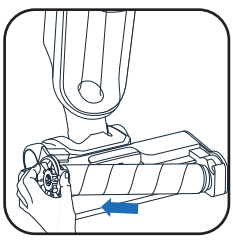
1 ❶ Naciśnij przycisk wysuwania.



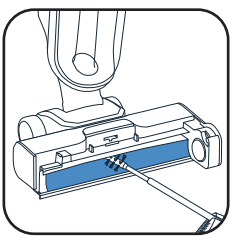
❷ Podnieś osłonę wałka, aby go wyjąć.



2 Odepnij wałek.

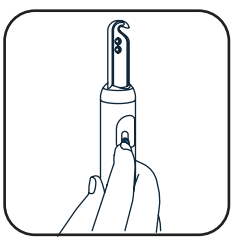


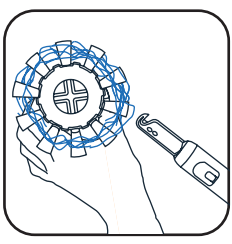
3 Wyjmij wałek.



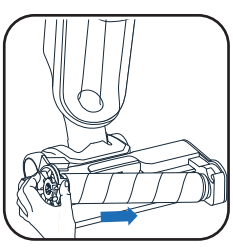
4 Oczyść obszar za wałkiem.

5 Wyczyść wnętrze osłony wałka.

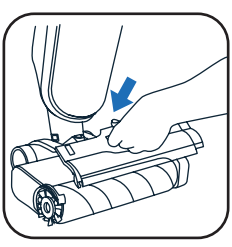




6 Użyj ostrza dołączonego do szczoteczki do czyszczenia, aby usunąć włosy wplątane w szczotkę boczną.



7 Umieść wałek z powrotem na swoim miejscu.

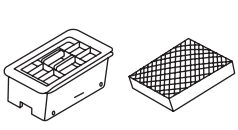


8 Umieść osłonę wałka z powrotem na swoim miejscu.

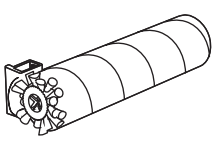
CO 6 MIESIĘCY

- Wymień wałek i filtr. Jeśli wałek jest uszkodzony, wymień go wcześniej.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Filtr i pianka zabezpieczająca



Wałek i szczotka boczna

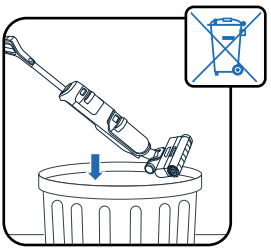
6 / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

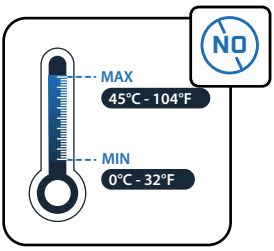
Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Urządzenie ma mniejszą moc ssania, generuje świszczący dźwięk lub upuszcza brud na podłogę.	Kanał ssący jest zablokowany.	Wyczyść głowicę ssącą, kanał ssący, filtr i gąbkę (więcej w instrukcji obsługi).
	Awaria odkurzacza.	Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym.
Podłoga jest zbyt mokra.	Przepływ wody jest zbyt duży albo szczotka główna jest przemoczona.	Sprawdź, czy korzystasz z trybu ECO.
	Wyciek wody.	Skontaktuj się z serwisem posprzedażowym.
Podłoga nie jest wystarczająco mokra.	Zbiornik na czystą wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik czystą wodą.
	Przepływ wody jest zbyt mały.	Sprawdź, czy korzystasz z trybu MAX.
Urządzenie nie czyści odpowiednio podłogi.	Szczotka główna jest brudna.	Uruchom cykl samoczyszczenia, a następnie ręcznie wyczyść wałek.
	W urządzeniu nie ustawiono odpowiedniego trybu sprzątania.	Użyj trybu MAX dla optymalnych rezultatów.
Urządzenie uszkadza podłogę.	Urządzenie było używane bez wałka.	Urządzenia zawsze należy używać z zamocowanym wałkiem oraz napełnionym zbiornikiem na wodę.
	W głowicy czyszczącej utkwił obcy przedmiot.	Wyczyść głowicę czyszczącą.
Urządzenie samo się wyłącza.	Zbiornik na brudną wodę jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę.
	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora.	Naładuj urządzenie, ustawiając je na podstawie.
Szczotka główna jest zablokowana.	Szczotkę blokuje jakiś przedmiot albo włókna.	Odłącz wałek i usuń wszystko, co blokuje jego obroty.
Urządzenie rozpryskuje wodę.	Osłona nie jest prawidłowo założona.	Odłącz szczotkę główną i podłącz ją w prawidłowy sposób.
	Szczotka główna jest założona nieprawidłowo.	
Wałek jest bardzo zabrudzony.	Urządzenie zostało użyte do czyszczenia bardzo zabrudzonego obszaru lub wałek nie został odpowiednio wyczyszczony po ostatniej sesji sprzątania.	Włącz cykl samoczyszczenia. Ręcznie oczyść wałek, jeśli jest to konieczne. Wymień wałek, jeśli wykonanie powyższych kroków okazało się niewystarczające.
Chcę zdjąć uchwyt urządzenia, aby je schować.		Użyj płaskiego narzędzia. Umieść narzędzie w otworze z boku uchwytu i pociągnij uchwyt.

7 / DANE TECHNICZNE

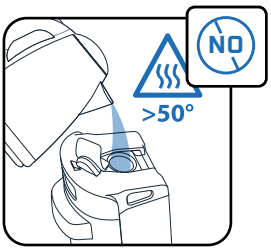
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKÓW NA WODĘ	
Opis	Pojemność (ml)
Zbiornik na czystą wodę	730 ml
Zbiornik na brudną wodę	440 ml

8 / OSTRZEŻENIA

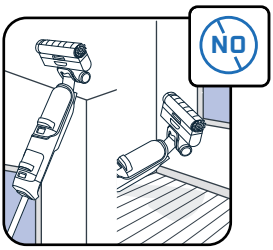


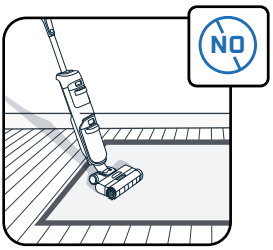


Nie narażaj urządzenia na oddziaływanie temperatury <0 °C and >45°C.

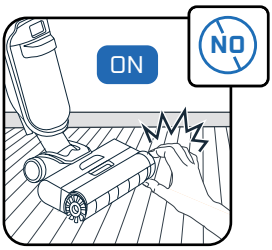


Do napełniania zbiornika nie używaj wody o temperaturze powyżej 50°C.

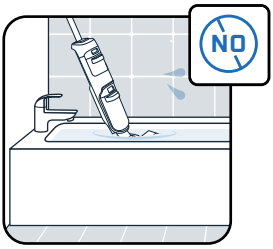




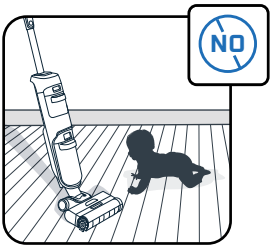
Urządzenie jest przeznaczone do pracy na twardym podłożu. Nie używaj urządzenia do dywanów, ścian i okien.



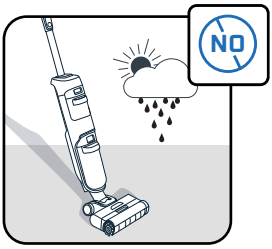
Nie dotykaj obracających się części bez zatrzymania pracy urządzenia i odłączenia zasilania.



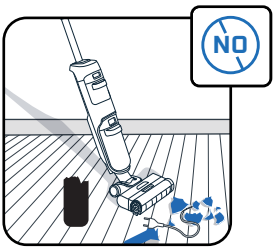
Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, a do czyszczenia przewodu ssącego używaj suchej lub wilgotnej szmatki.



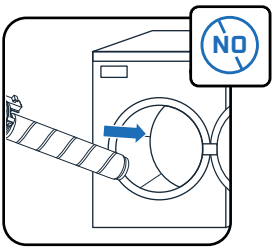
Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.



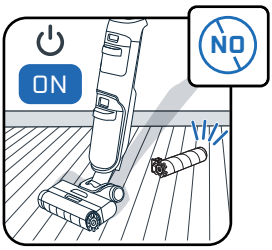
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i wewnątrz budynków.



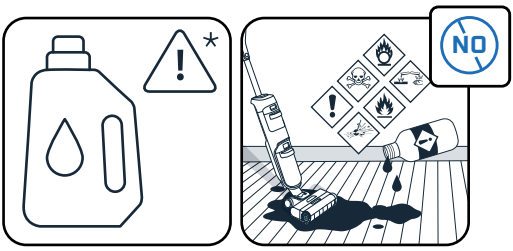
Nie używaj urządzenia do czyszczenia urządzeń elektrycznych, takich jak wnętrze piekarników lub gniazdek elektrycznych.



Nie myj wałka w zmywarce ani w pralce.



Nie używaj urządzenia bez zamontowanych zbiorników na wodę i wałka.

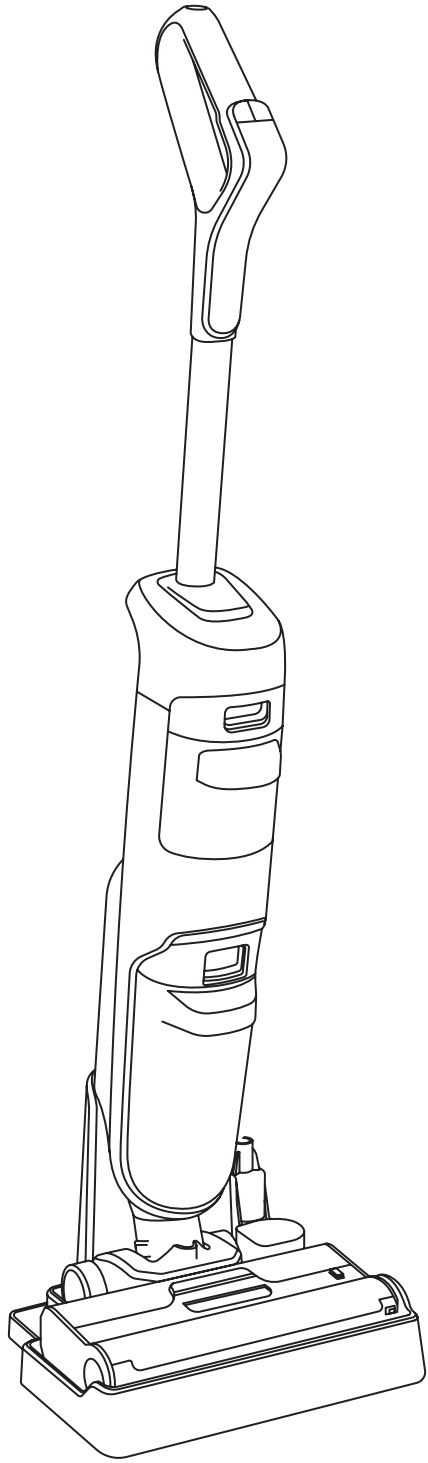


Nie wlewaj substancji tłustych (np. czarnego mydła), pieniących się, toksycznych, łatwopalnych, wybuchowych, żrących, o bardzo silnym działaniu lub zawierających cząstki stałe do zbiornika na wodę. Do urządzenia nie należy wlewać wybielaczy.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

UK



Дякуємо, що користуєтеся нашими послугами!
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ
брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання»
перед першим використанням виробу.

ВМІСТ

1 / ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

- Пристрій
- НАСАДКА
- Резервуар для брудної води
- Запасні частини й аксесуари

2 / УСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

- Збирання пристрою
- Встановлення док-станції

3 / ВІДОБРАЖЕННЯ НА ЕКРАНІ

- Екран
- Режими
- Індикатори обслуговування
- Індикатори акумулятора

4 / ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

- Перед першим використанням
- Запустіть прилад
- Підходить для використання на таких підлогах
- Після кожного використання

5 / ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

- Щотижня
- Кожні 6 місяців

6 / УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ І РІШЕННЯ

7 / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

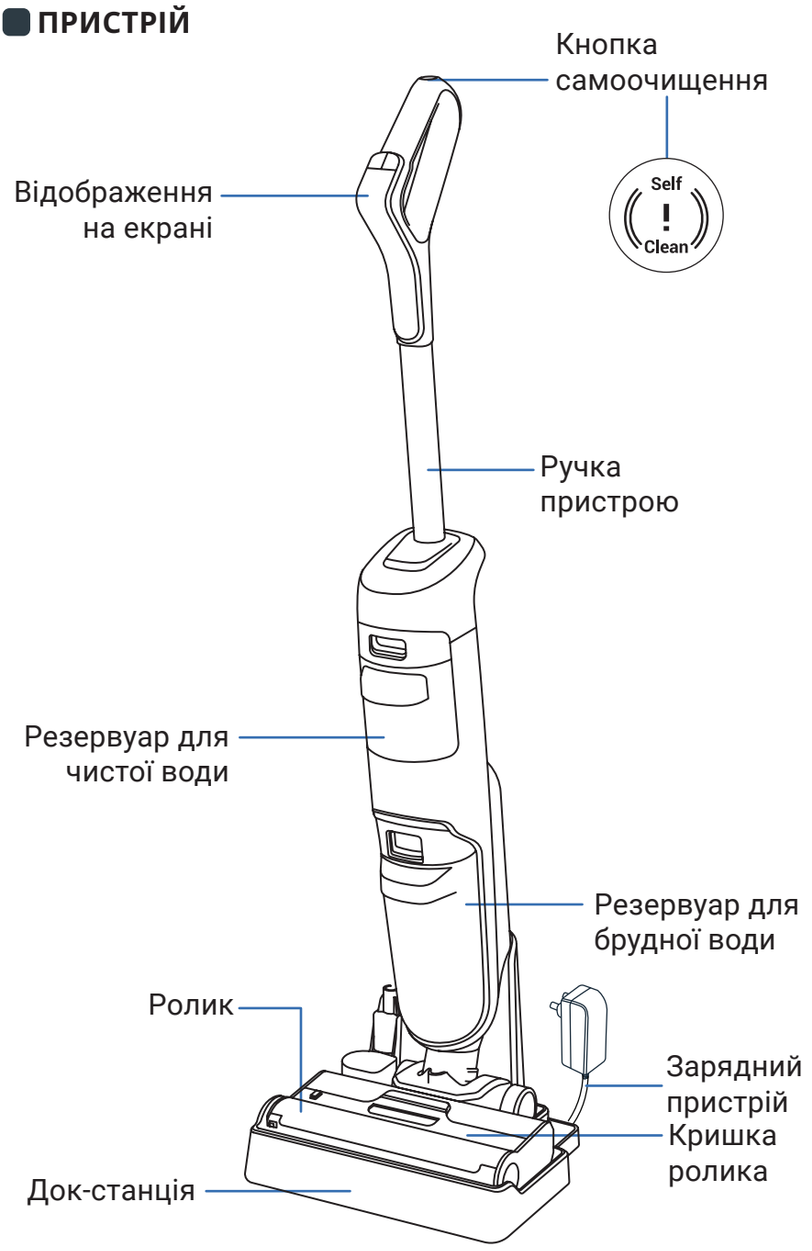
8 / ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У РАЗІ ВІДОБРАЖЕННЯ

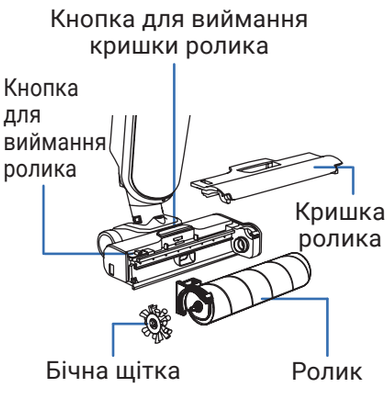
ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

натисніть, щоб переглянути відео з інструкціями

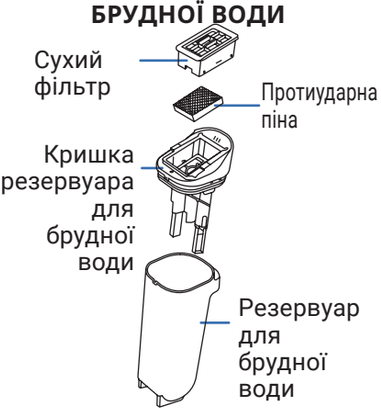
ПРИСТРІЙ



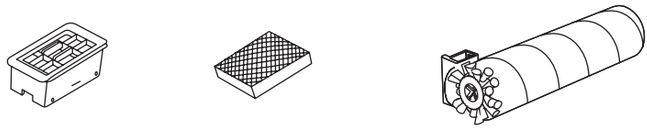
НАСАДКА



РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ

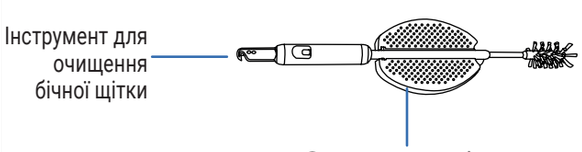


ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ



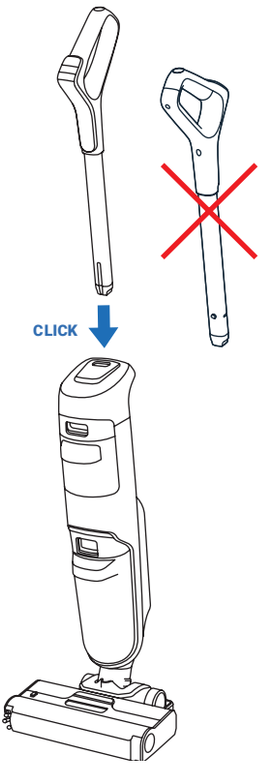
Сухий фільтр | Протиударна піна | Бічна щітка + ролик

АКСЕСУАР



2 / УСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ

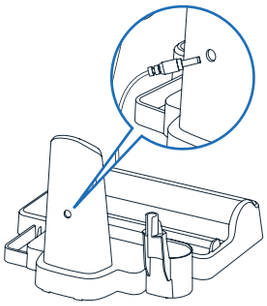
ЗБИРАННЯ



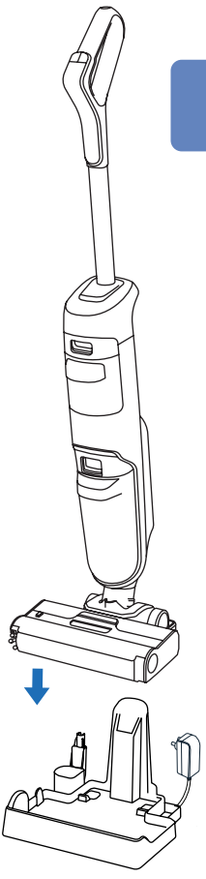
1 Під’єднайте ручку до корпусу пристрою.

2 Якщо ручку встановлено правильно, ви почуєте характерний звук клацання.

ВСТАНОВЛЕННЯ ДОК-СТАНЦІЇ



1 Під’єднайте зарядний пристрій до корпусу.

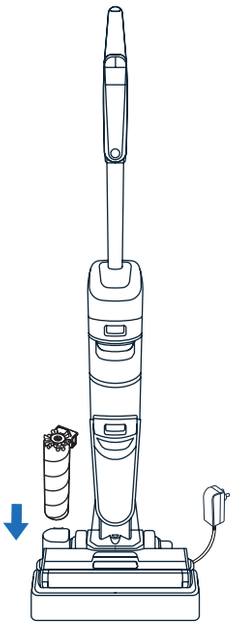


Не ставте зарядну базу на м’яку поверхню (килими, килимки...).

2 Під’єднайте док-станцію до джерела живлення та розмістіть прилад на ній. Заряджання розпочнеться автоматично.

3 Якщо пристрій правильно під’єднано й він заряджається, **на екрані з’явиться значок акумулятора.**

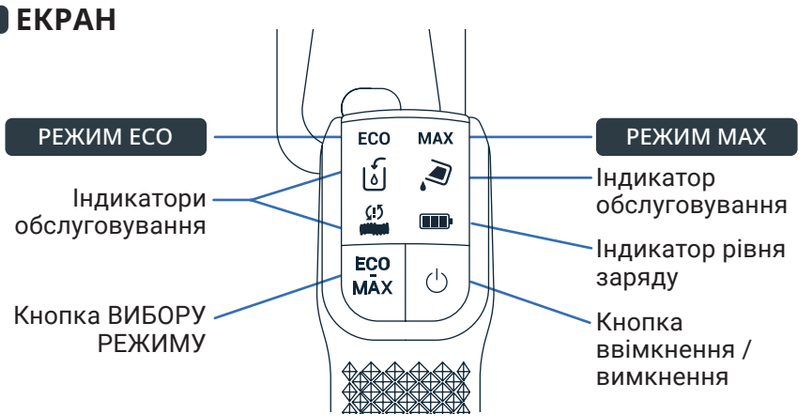
Повне заряджання триває приблизно 4 години 30 хвилин.



4 Покладіть щітку для очищення та запасний ролик (якщо є) у спеціальний відсік док-станції.

3 / ВІДОБРАЖЕННЯ НА ЕКРАНІ

ЕКРАН



ІНДИКАТОРИ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Резервуар для чистої води порожній.

Дія: Наповніть резервуар для чистої води

Резервуар для брудної води заповнений.

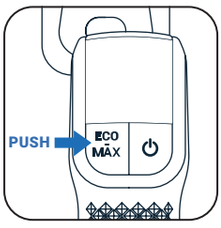
Дія: Спорожніть резервуар для брудної води

Ролик заблоковано.

Дія: Перевірте на наявність сміття, що спричиняє блокування, і видаліть його

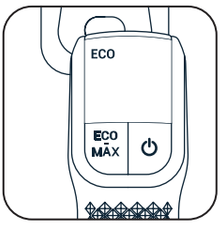
ЗМІНА РЕЖИМІВ

Пристрій необхідно ВВІМКНУТИ й установити в робоче положення.



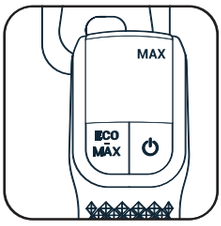
- Натисніть кнопку РЕЖИМУ ECO / MAX, щоб перемкнути режим.

ОПИС РЕЖИМІВ



РЕЖИМ ECO

Поверхні: помірно брудні
Потужність всмоктування:
Витрата води:
Тривалість роботи: до 35 хв

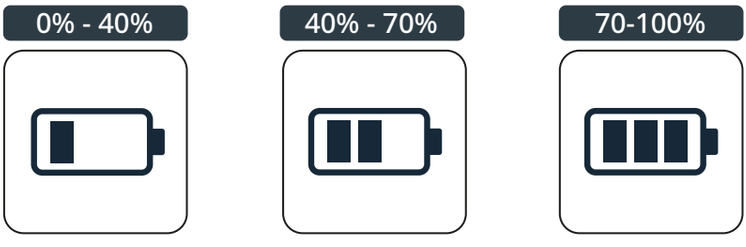


РЕЖИМ MAX

Поверхні: дуже брудні
Потужність всмоктування:
Витрата води:
Тривалість роботи: до 20 хв

ІНДИКАТОРИ АКУМУЛЯТОРА

Час повного заряджання — близько 4 годин.

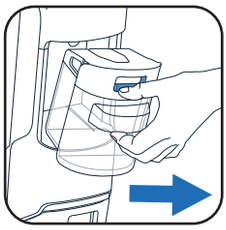


Якщо акумулятор розряджений, значок рівня заряду почне блимати. Помістіть пристрій на док-станцію.

4 / ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

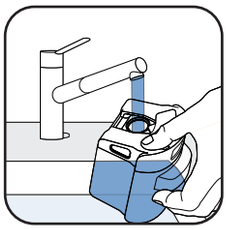
Наповніть резервуар для води.



1 Вийміть резервуар для чистої води.

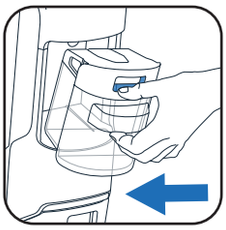
2 Відкрийте резервуар для чистої води.

3 Додайте розчин для чищення*.



4 Наповніть резервуар для води. Використовуйте воду температурою від 10 °C до 50 °C

Максимальний об'єм: 730 мл.

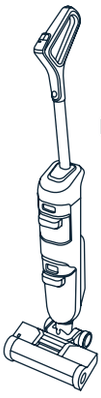


5 Установіть резервуар для чистої води.

** Додавати розчин для чищення необов'язково. Заборонено використовувати розчини, що піняться, білий оцет, відбілювач, чорне мило, засіб для миття посуду й ефірні олії (див. брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання»).*

ЗАПУСК ПРИСТРОЮ

Зніміть пристрій із док-станції.

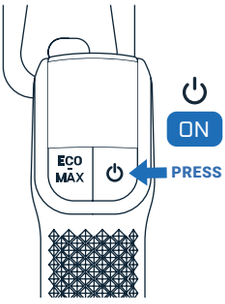


ПОЛОЖЕННЯ ДЛЯ ПАРКУВАННЯ

Розташуйте пристрій вертикально. У положенні для паркування пристрій перестає працювати.

РОБОЧЕ ПОЛОЖЕННЯ

У робочому положенні нахиліть виріб, щоб розблокувати насадку. Після цього пристрій можна використовувати.



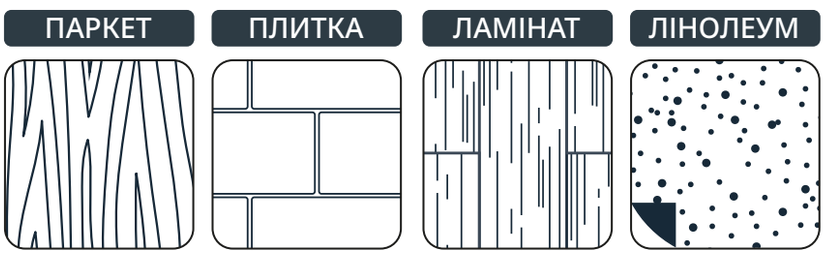
- У робочому положенні натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення. За замовчуванням пристрій запускається в режимі ECO. Натисніть кнопку ще раз, щоб ВИМКНУТИ пристрій. Пристрій вимкнеться за 3 секунди.

У положенні для паркування пристрій перестає працювати. Для відновлення прибирання натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення.

ВИБЕРІТЬ НЕОБХІДНИЙ РЕЖИМ І ПОЧНІТЬ ПРИБИРАННЯ

ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ВИКОРистання на таких підлогах

Цей пристрій призначений для використання лише на твердих поверхнях.

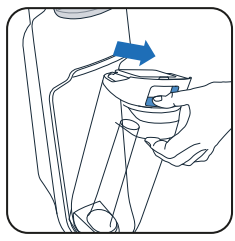


- Заборонено використовувати для прибирання килимів, килимових покриттів, стін або вікон (див. брошуру «Інструкції з техніки безпеки й використання»).

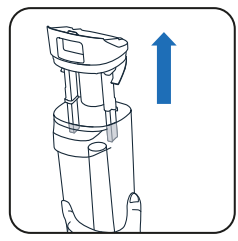
ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

1 - СПОРОЖНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



1 Вийміть резервуар для брудної води.

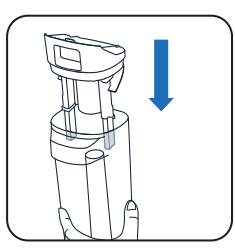


2 Вийміть резервуар для брудної води, потягнувши за нього.

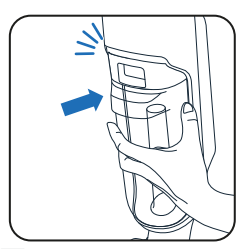
3 Злийте брудну воду в унітаз.

АБО

3 Щоб розділити рідкі й тверді забруднення, скористайтеся сепаратором сміття на щітці для очищення. Злийте брудну воду в унітаз, а тверде сміття викиньте.



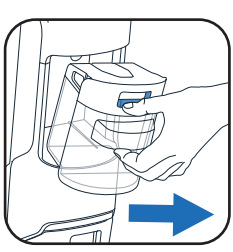
4 Установіть кришку резервуара для брудної води на місце.



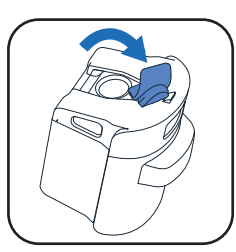
5 Установіть резервуар для брудної води на місце.

2 - ЗАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ

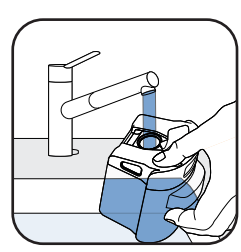
ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ



1 Вийміть резервуар для чистої води.



2 Відкрийте резервуар для чистої води.



3 Наповніть резервуар для чистої води*.

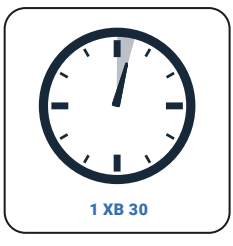
** Використовуйте воду температурою від 10 °C до 50 °C.*

4 Установіть резервуар для чистої води.

3 - ЗАПУСК ПРОГРАМИ САМООЧИЩЕННЯ

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

Розмістіть пристрій на док-станції. Підключіть док-станцію до джерела живлення.



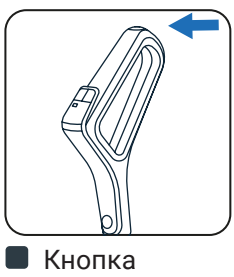
- Програма самоочищення очищує ролик.

- Самоочищення не розпочнеться, якщо рівень заряду акумулятора нижче ніж 20 %*.

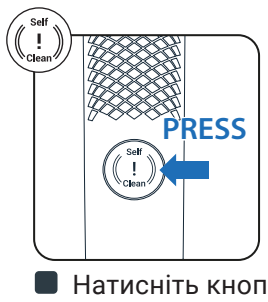
** Якщо значок рівня заряду блимає, перед запуском програми самоочищення поставте пристрій на док-станцію та зачекайте, доки він зарядиться.*

Якщо резервуар для брудної води заповнено, то програма самоочищення зупиняється. Для відновлення спорожніть резервуар для брудної води й перезапустіть програму самоочищення.

ЗАПУСК САМООЧИЩЕННЯ



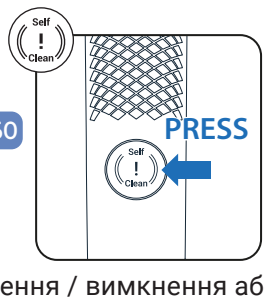
- Кнопка самоочищення розташована у верхній частині ручки.



- Натисніть кнопку самоочищення один раз.

ЗУПИНЕННЯ САМООЧИЩЕННЯ

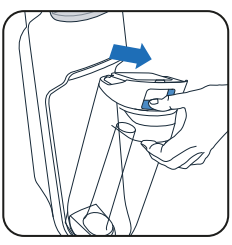
АБО



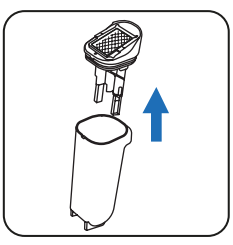
- Натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення або самоочищення.

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

4 - ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ САМООЧИЩЕННЯ ОЧИСТЬТЕ РЕЗЕРВУАР ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ



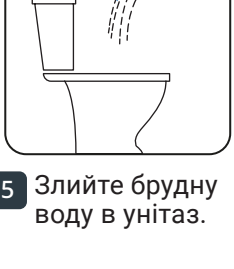
1 Вийміть резервуар для брудної води.



2 Зніміть кришку резервуара для брудної води, потягнувши за неї.

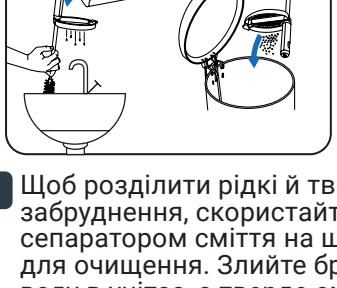
3 Вийміть фільтр.

4 Зніміть поролоновий фільтр.



5 Злийте брудну воду в унітаз.

АБО



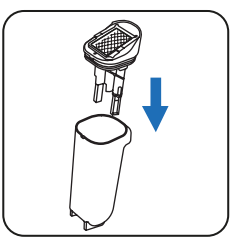
5 Щоб розділити рідкі й тверді забруднення, скористайтеся сепаратором сміття на щітці для очищення. Злийте брудну воду в унітаз, а тверде сміття викиньте.

6 Очистьте резервуар для брудної води за допомогою щітки для очищення, яка входить до комплекту постачання.

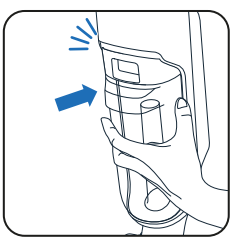
7 Видаліть залишки бруду й очистьте зону фільтра.

8 Замініть поролоновий фільтр.

9 Замініть фільтр.



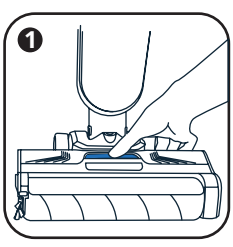
10 Замініть кришку резервуара для брудної води.



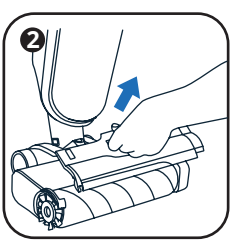
11 Установіть резервуар для брудної води на місце.

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

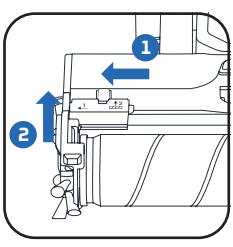
5 - СУШІННЯ РОЛИКА



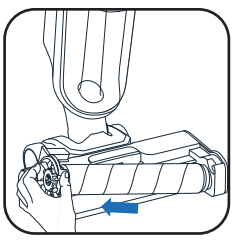
1 ❶ Натисніть кнопку.



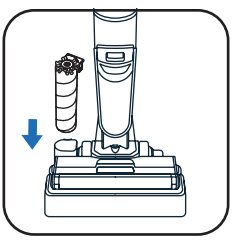
❷ Підніміть кришку ролика, щоб зняти її.



2 Від'єднайте ролик.



3 Вийміть ролик.

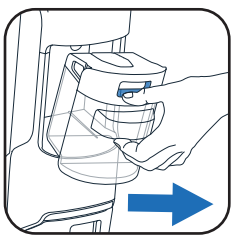


4 Ролик не слід сушити в пристрої. Для цього помістіть його в спеціальний відсік на док-станції.

ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

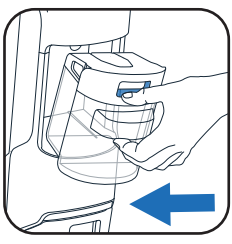
6 -СПОРОЖНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ЧИСТОЇ ВОДИ

Спорожніть резервуар для чистої води, щоб вода не застоювалася.



1 Вийміть резервуар для чистої води.

2 Спорожніть резервуар для чистої води.



3 Установіть резервуар для чистої води.

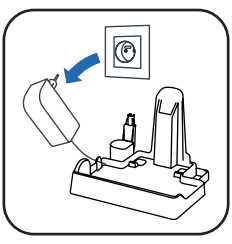
5 / ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

ЩОТИЖНЯ

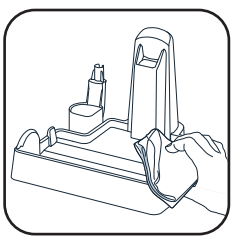
ПЕРЕГЛЯНЬТЕ ВІДЕО ТУТ

1 - ОЧИЩЕННЯ ДОК-СТАНЦІЇ

⚠ Не занурюйте док-станцію у воду.

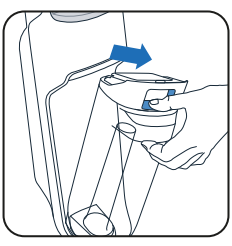


1 Від'єднайте док-станцію від джерела живлення.



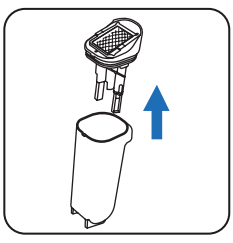
2 Очистьте док-станцію вручну сухою або вологою тканиною.

2 - ОЧИЩЕННЯ ТРУБКИ ВСМОКТУВАННЯ

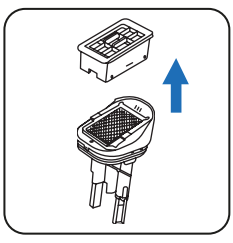


- За допомогою щітки для очищення, яка входить до комплекту, видаліть бруд, що залишився на трубці всмоктування.

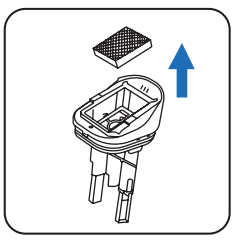
3 - ОЧИЩЕННЯ ПРОТИУДАРНОЇ ПІНИ Й РЕШІТКИ



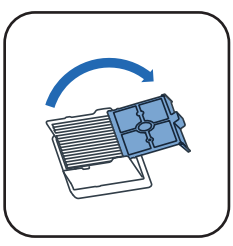
1 Вийміть кришку резервуара для брудної води.



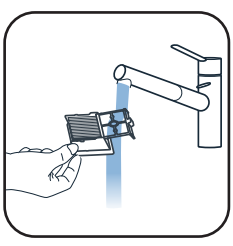
2 Вийміть фільтр.



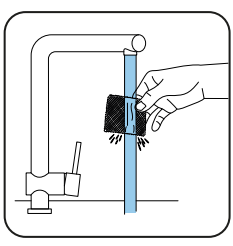
3 Зніміть поролоновий фільтр.



4 Відкрийте решітку фільтра.

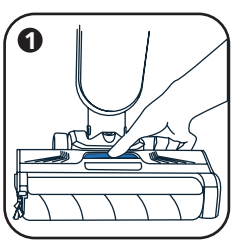


5 Очистьте й промийте лише решітку фільтра. **Не занурюйте фільтр повністю у воду. Якщо так сталося, дайте йому висохнути протягом 48 годин.**

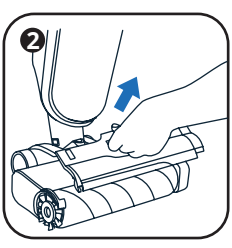


6 Промийте поролоновий фільтр водою. Залиште **висихати поза пристроєм.**

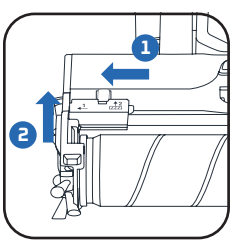
4 - ОЧИЩЕННЯ НАСАДКИ Й КРИШКИ РОЛИКА



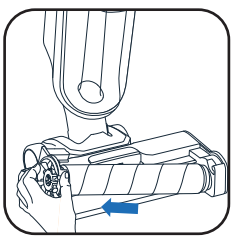
1 ❶ Натисніть кнопку.



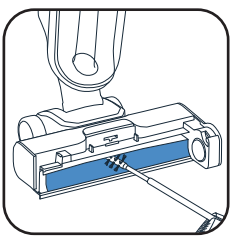
❷ Підніміть кришку ролика, щоб зняти її.



2 Від'єднайте ролик.

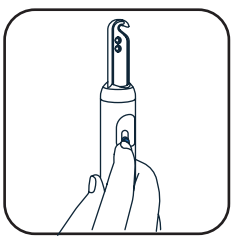


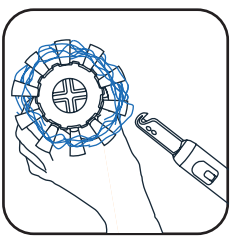
3 Вийміть ролик.



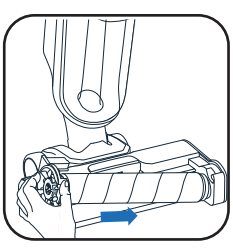
4 Очистьте ділянку позаду ролика.

5 Очистьте внутрішню частину кришки ролика.

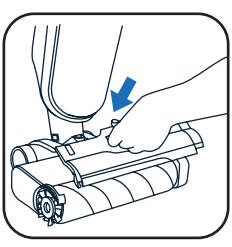




6 Скористайтеся лезом у щітці для очищення, щоб видалити волосся з бічної щітки.



7 Установіть ролик на місце.

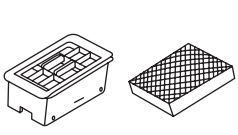


8 Установіть кришку ролика на місце.

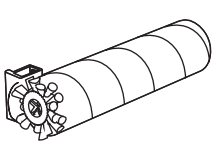
КОЖНІ 6 МІСЯЦІВ

- Замініть ролик і фільтри. Якщо ролик пошкоджено, замініть його перед використанням.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Сушіння фільтра й поролонового фільтра



Ролик і бічна щітка

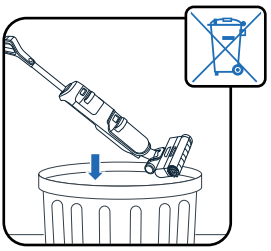
6 / УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ І РІШЕННЯ

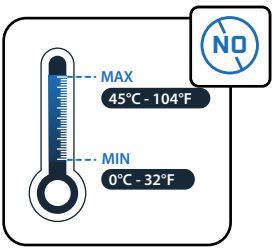
Проблема	Ймовірні причини	Способи усунення
Прилад гірше всмоктує, його робота супроводжується шумом чи свистом або він скидає сміття на землю.	Повітряний канал приладу заблокований.	Очистьте насадку, повітряний канал і фільтр та видалiть піну (див. посібник користувача).
	Несправність пилососа.	Зверніться в службу післяпродажного обслуговування.
Підлога занадто волога.	Надто сильний напір води або ролик вологий.	Упевніться, що активовано режим ECO.
	Витікання води.	Зверніться в службу післяпродажного обслуговування.
Підлога недостатньо волога.	Резервуар для чистої води порожній.	Заповніть водою резервуар для чистої води.
	Недостатній напір води.	Упевніться, що активовано режим MAX.
Прилад не очищує підлогу належним чином.	Ролик брудний.	Запустіть цикл самоочищення, а потім почистьте ролик уручну.
	Для приладу не встановлено правильний режим прибирання.	Для оптимізації прибирання використовуйте режим MAX.
Прилад пошкоджує підлогу.	Аксесуар використовується без ролика.	Перед використанням переконайтеся, що ролик надійно закріплено, а резервуар для чистої води заповнений.
	У насадці застряг сторонній предмет.	Очистьте насадку.
Прилад вимикається самостійно.	Резервуар для брудної води заповнений.	Спорожніть резервуар для брудної води.
	Рівень заряду акумулятора занизький.	Зарядіть прилад на док-станції.
Ролик заблокований.	Предмет чи волокна блокують ролик.	Розберіть ролик і приберіть усі предмети, які заважають йому обертатися.
Прилад розбризкує воду.	Захисну кришку не встановлено належним чином.	Зніміть ролик і встановіть його належним чином.
	Ролик установлено неправильно.	
Ролик дуже брудний.	Прилад використовували для прибирання дуже забрудненої ділянки або ролик не був належно очищений під час останнього прибирання.	Запустіть цикл самоочищення. За потреби очистьте ролик уручну після цього. Якщо попередні кроки не дали результату, замініть ролик.
Я хочу зняти ручку, щоб зберігати пристрій.		Використовуйте плаский інструмент. Вставте інструмент у боковий отвір на ручці й вийміть її з пристрою.

7 / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

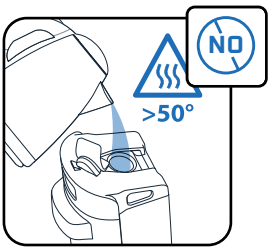
ОБ'ЄМИ РЕЗЕРВУАРІВ ДЛЯ ВОДИ	
Опис	Об'єм (мл)
Резервуар для чистої води	730 ml
Резервуар для брудної води	440 ml

8 / ПОПЕРЕДЖЕННЯ

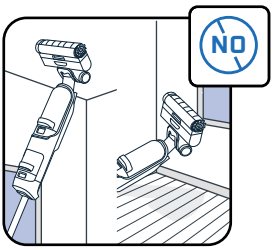


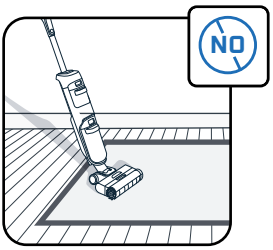


Не піддавайте прилад впливу температур понад <0 °C and >45 °C.

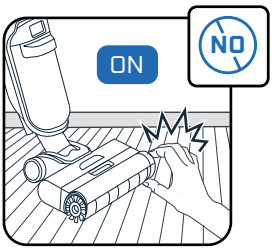


Не заливайте в резервуар воду температурою >50 °C.

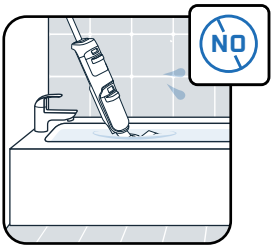




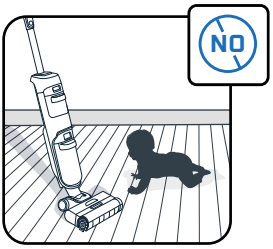
Цей прилад призначений для використання на твердих поверхнях. Не використовуйте його для прибирання килимів, стін або вікон.



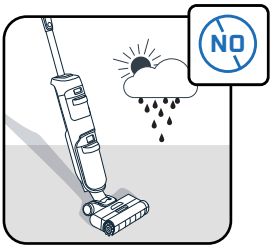
Не торкайтеся рухомих частин, коли прилад не зупинено й не від'єднано блок живлення.



Не занурюйте прилад у воду й не використовуйте сухі або вологі ганчірки для очищення всмоктувального каналу.

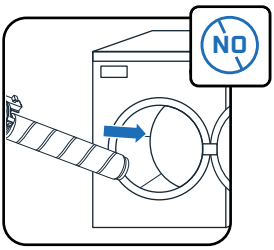


Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

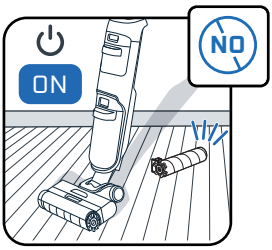


Цей прилад призначений виключно для використання в приміщенні в побутових цілях.

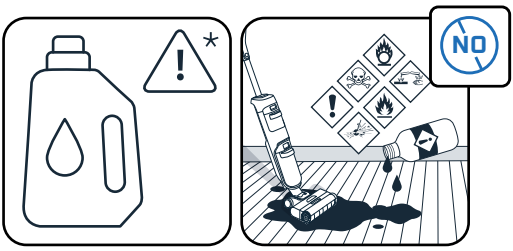
Не використовуйте прилад на електричних виробах, наприклад усередині духовок або на електричних розетках.



Не мийте ролик у посудомийній або пральній машині.



Не використовуйте прилад без резервуарів для води й ролика.

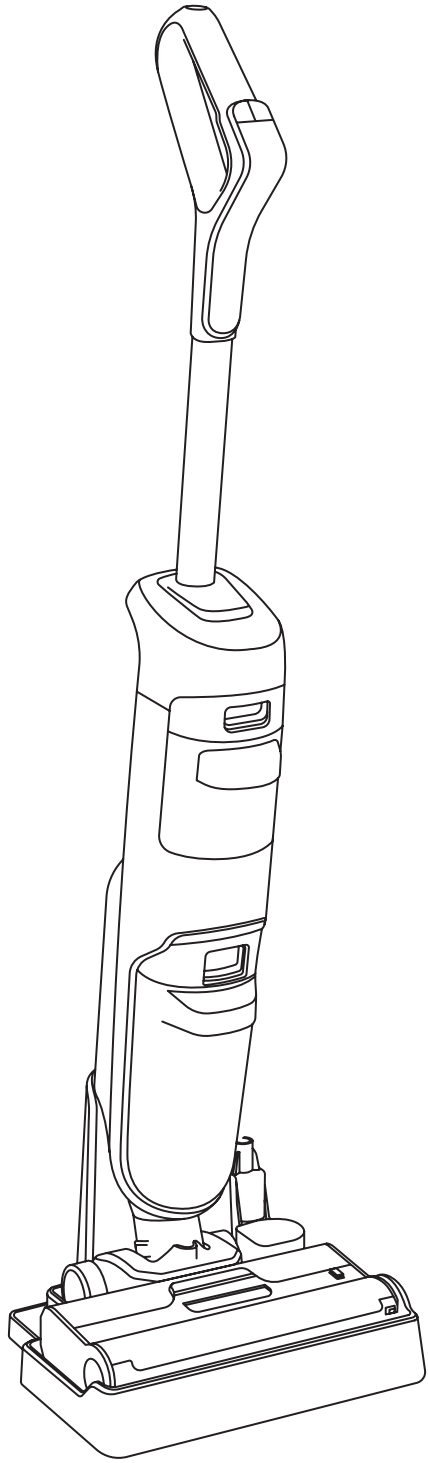


Не заливайте в резервуар для води жирні (наприклад, чорне мило), пінисті, токсичні, займисті, вибухонебезпечні, корозійні чи агресивні засоби, а також засоби, що містять тверді частки. Не заливайте в прилад відбілювач.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

CN



感谢您选择我们的产品。
首次使用前请仔细阅读
《安全和使用说明》手册。

目录

1 / 设备概述
- 设备
- 机头
- 污水箱
- 零部件和配件

2 / 如何安装您的设备
- 设备组装
- 充电底座安装

3 / 屏幕显示
- 屏幕
- 模式
- 维护指示灯
- 电池指示灯

4 / 如何使用您的设备
- 使用前
- 启动设备
- 地板兼容性
- 每次使用后

5 / 如何维护您的设备
- 每周一次
- 每 6 个月

6 / 故障排除及解决方案

7 / 规格

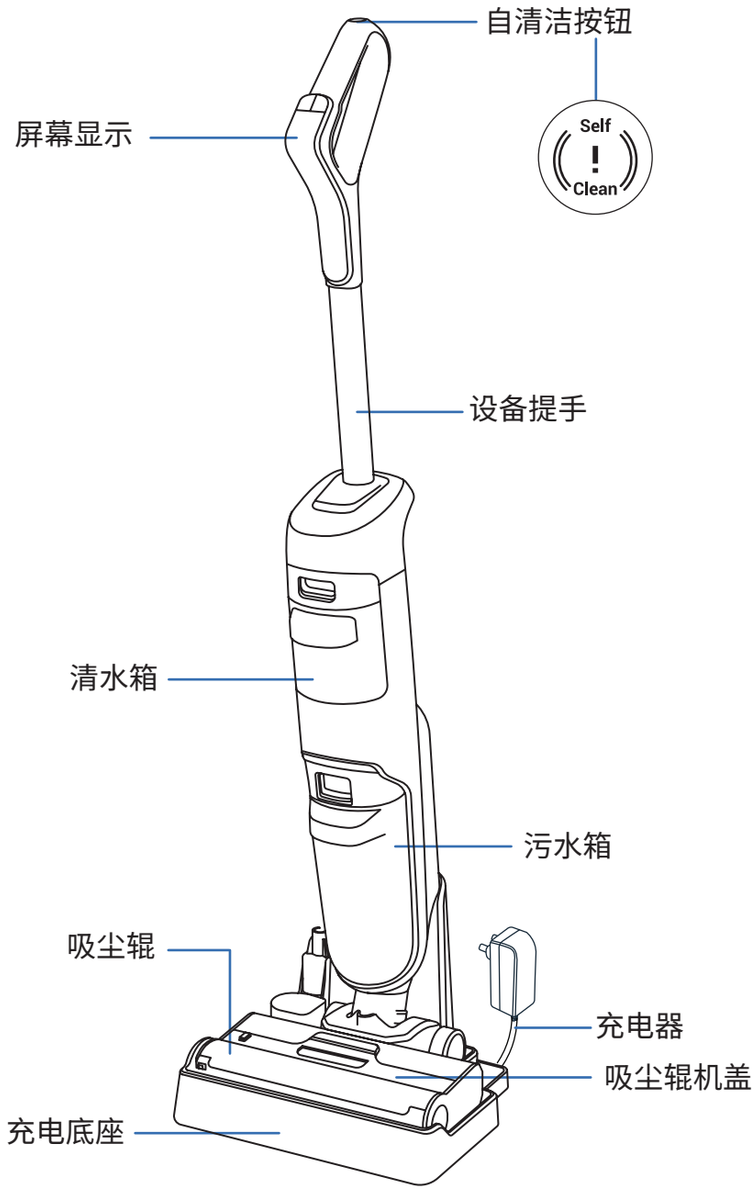
8 / 警告事项

每次您看到

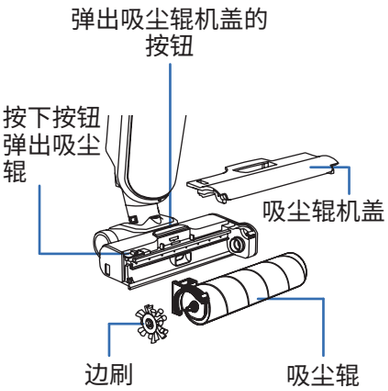
点击此处观

看教程视频

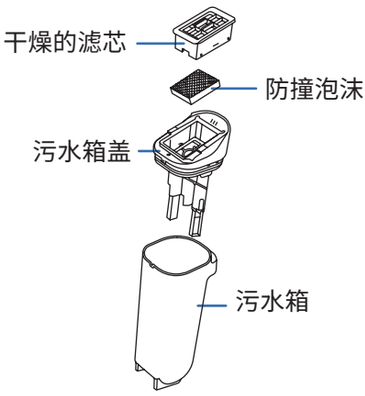
设备



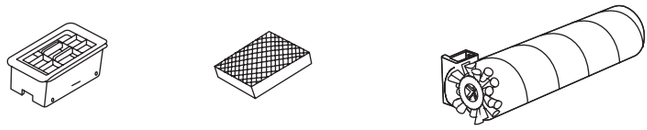
机头



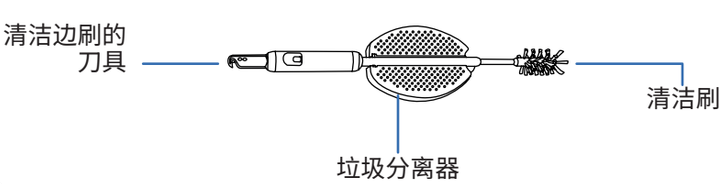
污水箱



零部件



配件

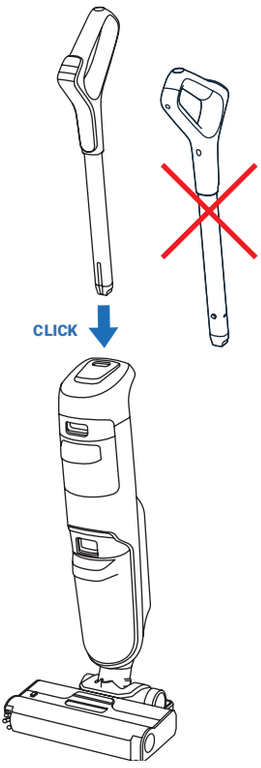


2 / 如何安装您的设备

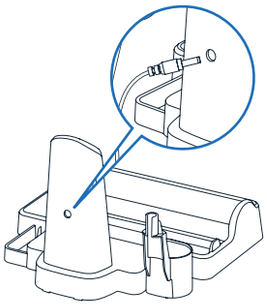
组装

1 将提手插入设备主体。

2 当听到“咔嗒”一声时，表明提手已正确 安装到位。



充电底座安装



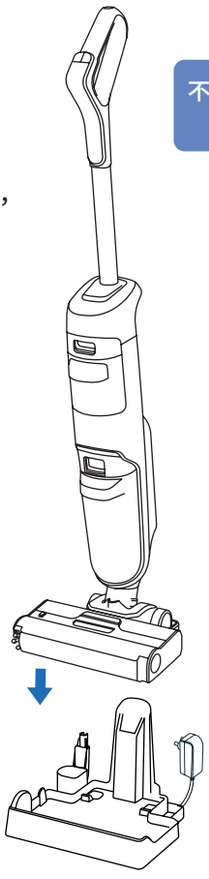
1 将充电器插入底座。

不要将充电底座放在柔软的地面上（地毯、地垫等）。

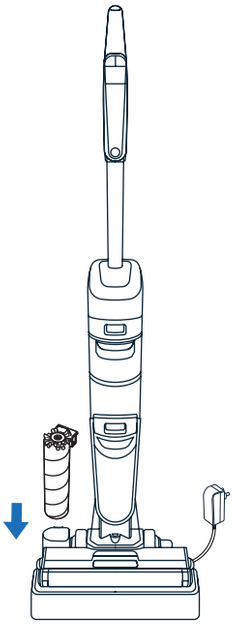
2 将充电底座 连接到电源，然后把设备放置在 充电底座上。设备将 自动充电。

3 如果产品正确连接 并正在充电，
那屏幕上会显示 电池图标。

完全充电大约需要4小时30分钟。

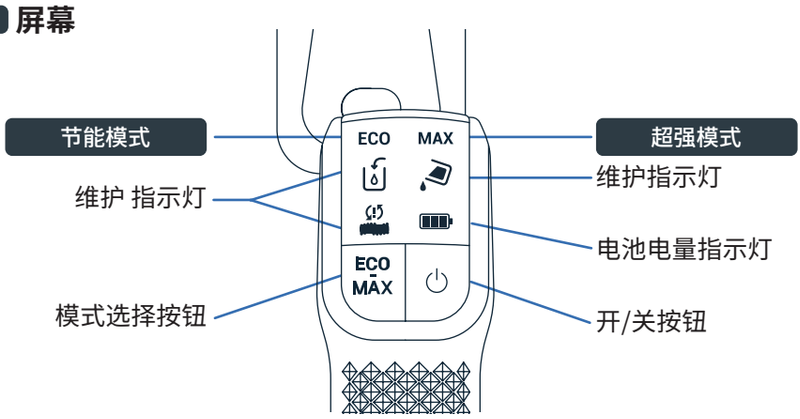


4 将清洁刷和备用吸尘辊（如果您有）放置在充电底座的专用插槽中。



3 / 屏幕显示

屏幕



维护指示灯

清水箱已空。

操作:向清水箱中 加水

污水箱已满。

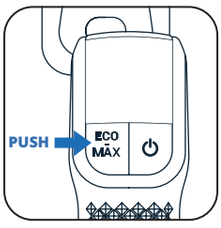
操作:清空污水箱

吸尘辊堵塞。

操作:检查并清除 堵塞的垃圾

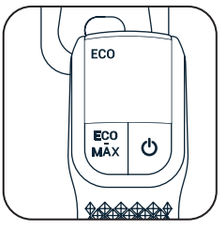
如何切换模式

设备必须处于开启状态且处于使用位置。



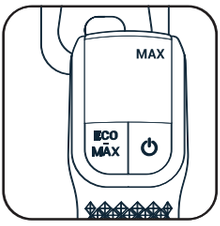
- 按下节能/超强按钮在模式之间切换。

模式说明



节能模式

表面:中度脏污
吸力:
水流:
运作时间:最长 35 分钟



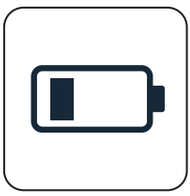
超强模式

表面:极脏
吸力:
水流:
运作时间:最长 20 分钟

电池指示灯

充满电大约需要 4 小时。

0% - 40%



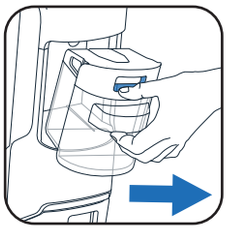
40% - 70%

70-100%

如果电池电量低,电量指示灯会闪烁。将设备放回充电底座。

4 / 如何使用您的设备

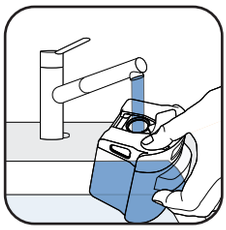
使用前
将水箱装满水。



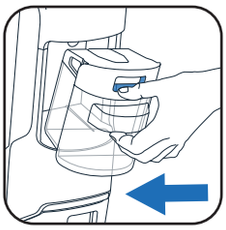
1 取出清水箱。

2 打开清水箱。

3 添加清洁液*。



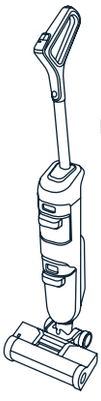
4 向清水箱中加水。使用温度在 10 °C 至 50 °C 之间的水
最大容量为 730 毫升。



5 装回清水箱。

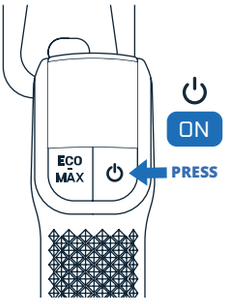
**添加清洁液为可选项。请勿使用泡沫清洁剂、白醋、漂白剂、黑肥皂、餐具洗涤剂、精油（参阅《安全和使用说明》手册）。*

启动设备
设备必须从充电底座上取下。



停放位置
设备呈直立状态。在停放位置，设备停止工作。

使用位置
在使用位置，倾斜产品以解开机头。然后即可使用设备

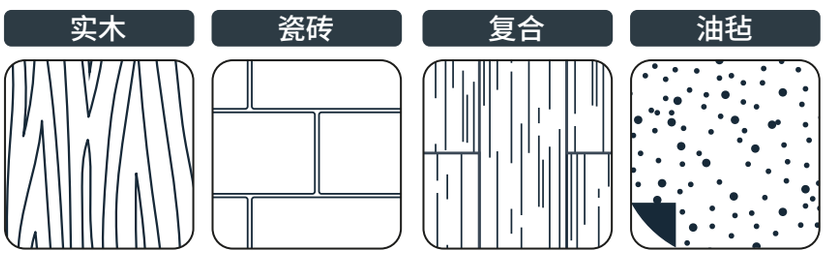


在使用位置，按下开/关按钮。默认情况下，产品以节能模式启动。再次按下按钮可停止设备。设备将在 3 秒后关闭。

在停放位置，设备停止工作。要继续清洁，按下开/关按钮。

选择您的模式，开始清洁

地板兼容性
本设备仅适用于硬地板。

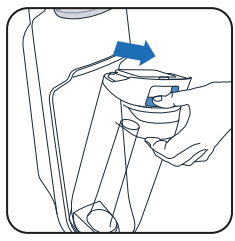


请勿在各式地毯、墙壁和窗户上使用（参阅《安全和使用说明》手册）。

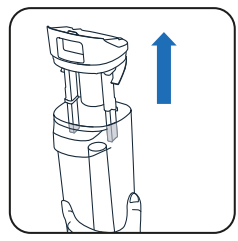
■ 每次使用后

1 - 清空污水箱

在此处观看视频



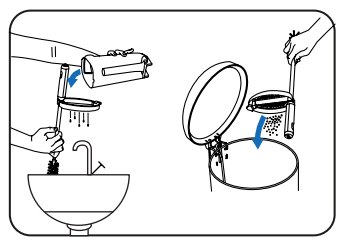
1 取出污水箱。



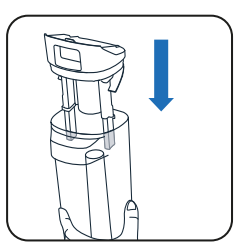
2 通过拉动取出污水箱。

3 将污水冲入马桶。

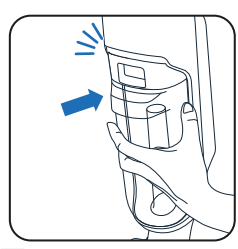
或



3 要分离液体和固体 垃圾，使用清洁刷上的垃圾分离器。将液体垃圾冲入马桶，将固体垃圾扔掉。



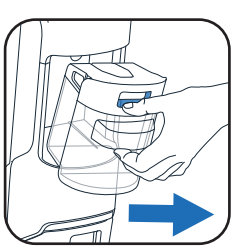
4 装回污水 箱盖



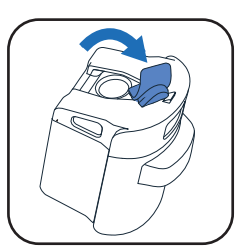
5 装回污水箱。

2 - 向清水箱 加水

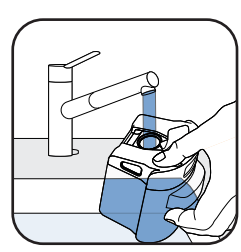
在此处观看视频



1 取出清水箱。

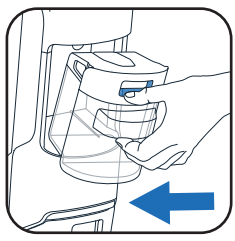


2 打开清水箱。



3 向清水箱中加水*。

使用温度在 10 °C 至 50 °C 之间的水。



4 装回清水箱。

3 - 启动自清洁 程序

在此处观看视频

设备必须放在充电底座上。充电底座 必须连接到电源。

■ 自清洁程序会清洁吸尘辊。

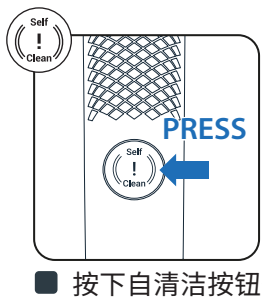
■ 如果电池电量低于 20%*，自清洁程序将不会启动。

**如果您的电池电量指示灯闪烁，请将设备放在充电底座上，等待一段时间后再启动自清洁程序。*

如果污水箱已满，自清洁程序将停止。要继续清洁，请清空污水箱并重新启动自清洁程序。

■ 启动自清洁

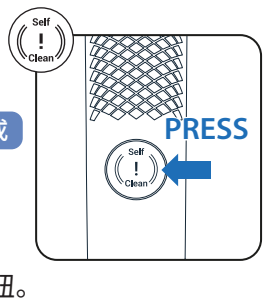
■ 自清洁按钮位于提手顶部。



■ 按下自清洁按钮一次。

■ 停止自清洁

或



■ 按下开/关按钮或自清洁按钮。

4 - 自清洁完成后，清洁污水箱

在此处观看视频

1 取出污水箱。

2 通过拉动取下污水箱盖。

3 取出滤芯。

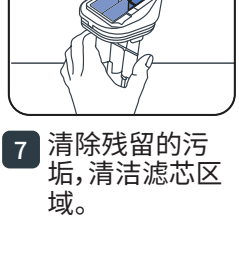
4 取出防撞泡沫。

5 将污水冲入马桶。

或

5 要分离液体和固体 垃圾，使用清洁刷上的垃圾分离器。将液体垃圾冲入马桶，将固体垃圾扔掉。

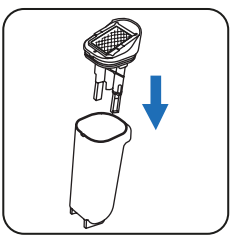
6 使用清洁刷配件清洁污水箱。



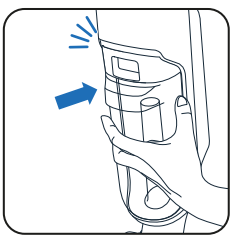
7 清除残留的污垢，清洁滤芯区域。

8 重新装好防撞泡沫。

9 重新装好滤芯。



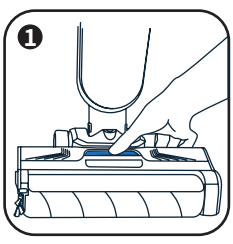
10 重新装好污水箱盖。



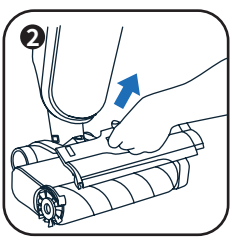
11 装回污水箱。

5 - 晾干吸尘辊

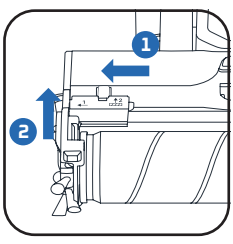
在此处观看视频



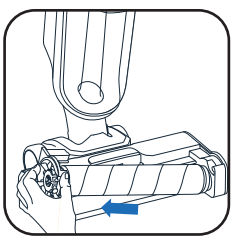
1 ❶ 按下按钮。



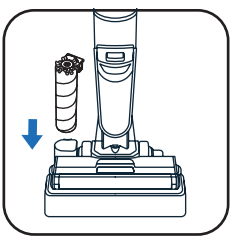
❷ 提起吸尘辊机盖以取下。



2 解开吸尘辊的卡扣。



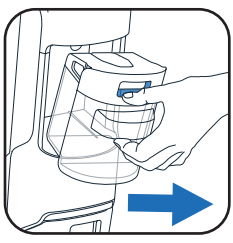
3 取出吸尘辊。



4 将湿的吸尘辊放在充电底座的专用插槽上，在设备外晾干。

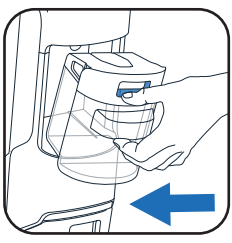
6 -清空清水箱

为避免积水，请清空清水箱。



1 取出清水箱。

2 清空清水箱。



3 装回清水箱。

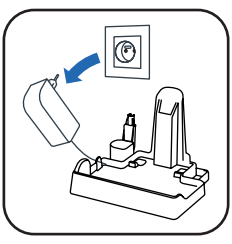
5 / 如何维护您的设备

■ 每周一次

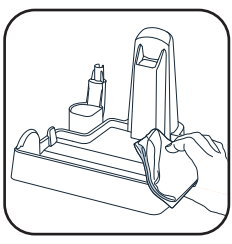
在此处观看视频

1 - 清洁充电底座

⚠ 请勿将充电底座浸入水中。

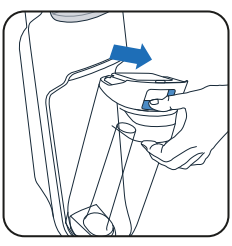


1 将充电底座从电源上拔下。



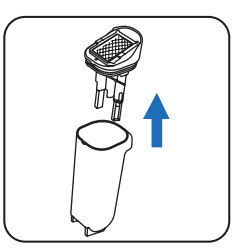
2 用干布或湿布手动清洁充电座。

2 - 清洁吸管

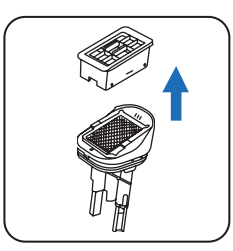


■ 使用清洁刷配件清除吸管中残留的污垢。

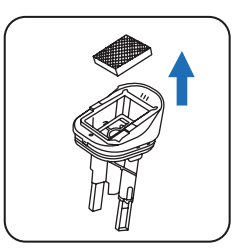
3 - 清洁防撞泡沫和滤芯格栅



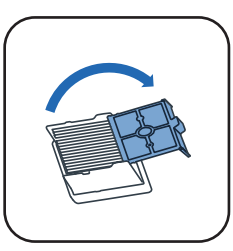
1 取下污水箱盖。



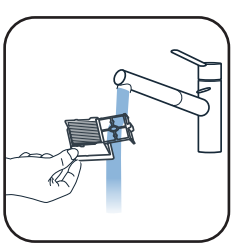
2 取出滤芯。



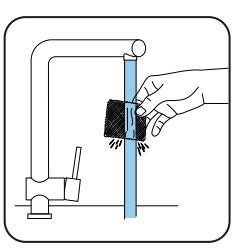
3 取出防撞泡沫。



4 打开滤芯格栅。

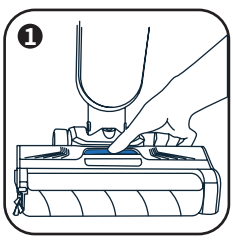


5 仅清洁与冲洗滤芯格栅。勿将整个滤芯浸入水中。如果浸入水中，则晾干 48 小时。

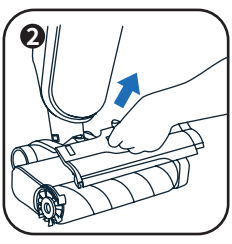


6 在水中清洁防撞泡沫。让它在产品外晾干。

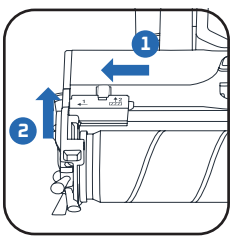
4 - 清洁机头和吸尘辊机盖



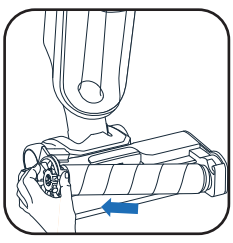
1 ❶ 按下按钮。



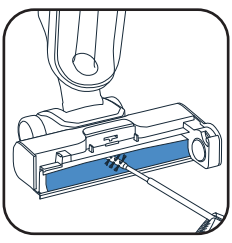
❷ 提起吸尘辊机盖以取下。



2 解开吸尘辊的卡扣。

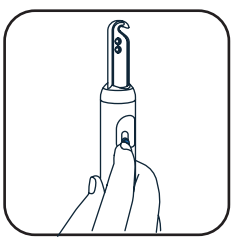


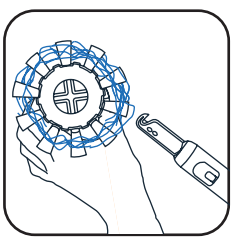
3 取出吸尘辊。



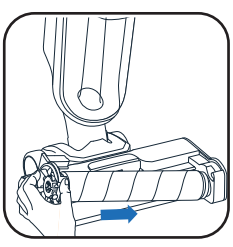
4 清洁吸尘辊背面。

5 清洁吸尘辊机盖内部。

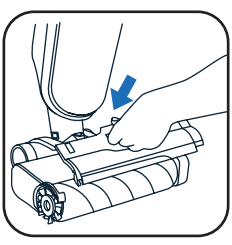




6 使用清洁刷配件附带的刀片清除边刷周围的毛发。



7 装回吸尘辊。

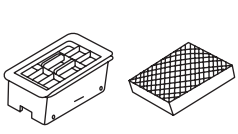


8 装回吸尘辊机盖。

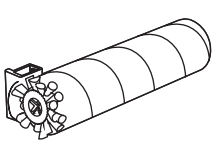
■ 每 6 个月

■ 更换吸尘辊和滤芯。如果您发现吸尘辊损坏，请提前更换。

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



干燥的滤芯和防撞泡沫



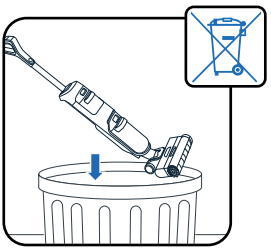
吸尘辊和边刷

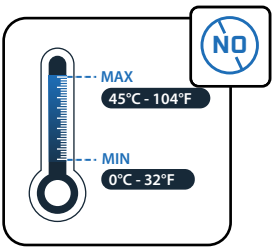
6 / 故障排除及解决方案

问题	可能的原因	解决方案
设备吸力减弱、发出噪音或啸声，或碎屑掉落到地面上。	设备的吸尘管 堵塞。	清洁吸头、吸尘管、滤芯和海绵（参阅《用户说明书》）。
	真空吸尘器出现故障。	请联系我们的售后服务。
地板太湿。	水流过大或吸尘辊被浸湿。	确保您使用的是节能模式。
	漏水。	请联系我们的售后服务。
地板不够湿。	清水箱已空。	给清水箱加水。
	水流过小。	确保您使用的是超强模式。
设备无法正常清洁地板。	吸尘辊脏污。	启动自清洁程序，然后手动清洁吸尘辊。
	未将设备 设置到正确的 清洁模式。	使用超强模式以优化清洁功能。
设备损坏地板。	在未安装吸尘辊的情况下使用设备。	使用设备时请始终安装好吸尘辊且清水箱水量充足。
	清洁头中 卡入异物。	清理清洁头。
设备自行关机。	污水箱已满。	清空污水箱。
	电池电量过低。	将设备放于底座上充电。
吸尘辊被卡住。	物体或纤维物阻挡吸尘辊运行。	拆卸吸尘辊，并移除阻碍其运转的物品。
设备四处溅水。	未正确安装 保护盖。	卸下吸尘辊，再重新放置于正确位置。
	未正确安装吸尘辊。	
吸尘辊极脏。	设备清洁了 极脏的区域；或者在上次 清洁过程中，吸尘辊没有清洁干净。	启动自清洁程序。如有必要，随后请手动清洁吸尘辊。如果上述步骤仍不奏效，请更换吸尘辊。
我想取下 设备的提手以便存放		使用扁平工具。将工具插入提手侧面的孔中，然后将提手从产品上拔出。

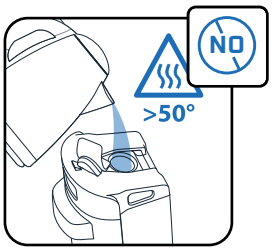
7 / 规格

水箱容量	
描述	容量（毫升）
清水箱	730 ml
污水箱	440 ml

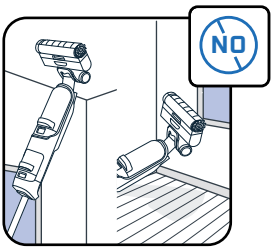


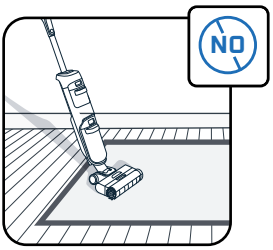


勿将设备暴露 在 <0 °C and >45 °C 的温度环境中。

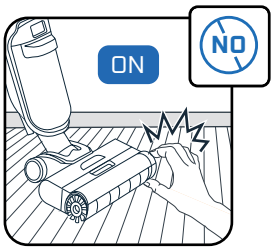


勿将 温度高于 50 °C 的水倒入水箱。

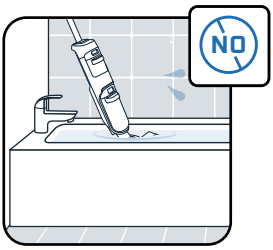




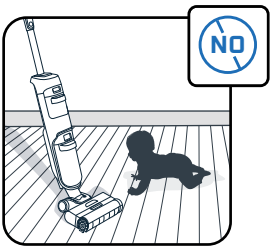
本设备适合在硬地面上使用。勿在各式地毯、墙壁和窗户上使用。



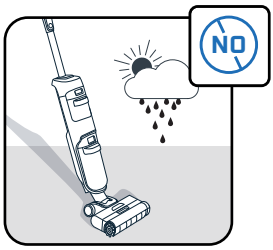
在未停止产品 并断开电源的情况下，勿触碰 旋转部件。



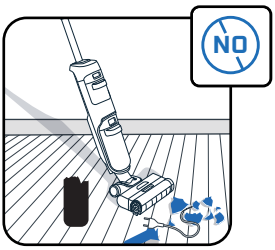
勿将设备 浸入水中；使用 干布或湿布清洁 吸尘管。



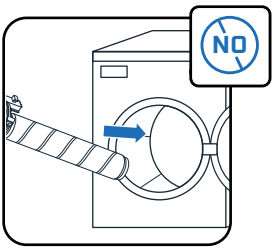
照看好儿童，确保他们 不会玩弄设备。



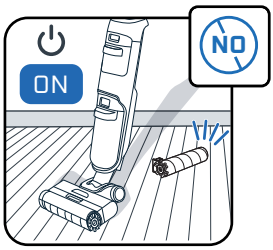
本设备仅适用于 家庭和 室内使用。



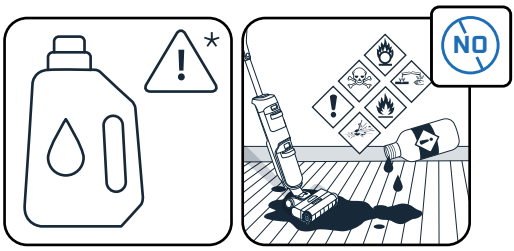
勿在电器（如烤箱内部或电源插座）上 使用本设备。



勿将吸尘辊放入 洗碗机或洗衣机中清洗。



勿在没有水箱和吸尘辊的情况下 使用本设备。

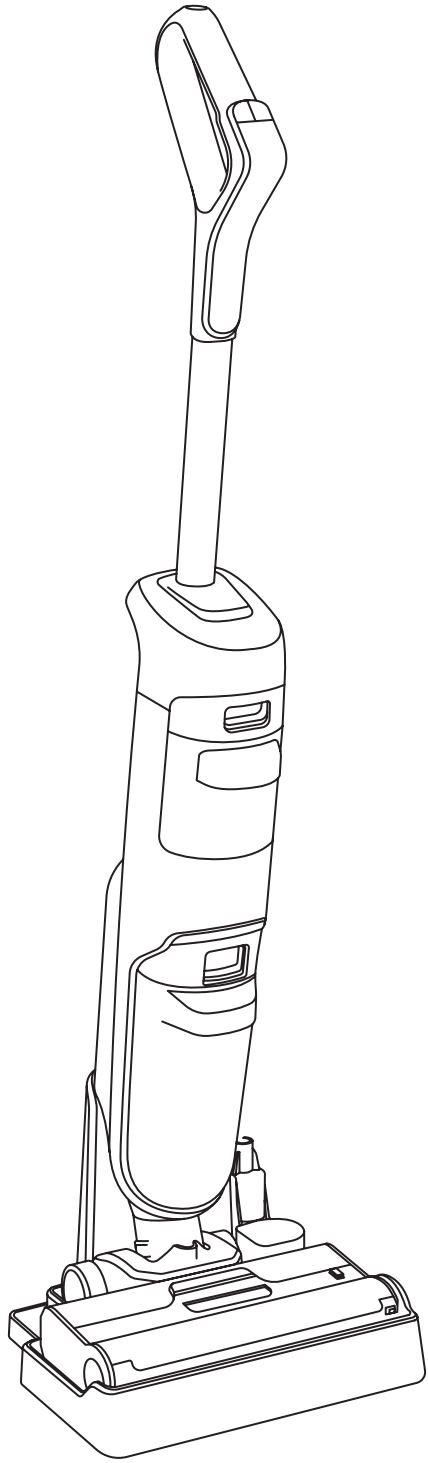


勿将油污产品（如黑肥皂）、发泡、有毒、易燃、易爆、腐蚀性、侵蚀性或含有固体颗粒的物质放入水箱中。勿在产品中放入漂白剂。

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

MS



Terima kasih kerana memilih kami.
SILA BACA DENGAN TELITI
buku kecil « Arahan Keselamatan & Penggunaan » sebelum kegunaan pertama.

KANDUNGAN

1 / GAMBARAN KESELURUHAN PERANTI

- Peranti
- Kepala
- Tangki air kotor
- Alat ganti dan aksesori

2 / CARA MEMASANG PERANTI ANDA

- Pemasangan peranti
- Pemasangan tapak pengecasan

3 / PAPARAN SKRIN

- Skrin
- Mod
- Penunjuk penyelenggaraan
- Penunjuk bateri

4 / CARA MENGGUNAKAN PERANTI ANDA

- Sebelum digunakan
- Mulakan peranti
- Keserasian lantai
- Setiap kali selepas digunakan

5 / CARA MENYELENGGARA PERANTI ANDA

- Seminggu sekali
- Setiap 6 bulan

6 / PENCARISILAPAN DAN PENYELESAIAN

7 / SPESIFIKASI

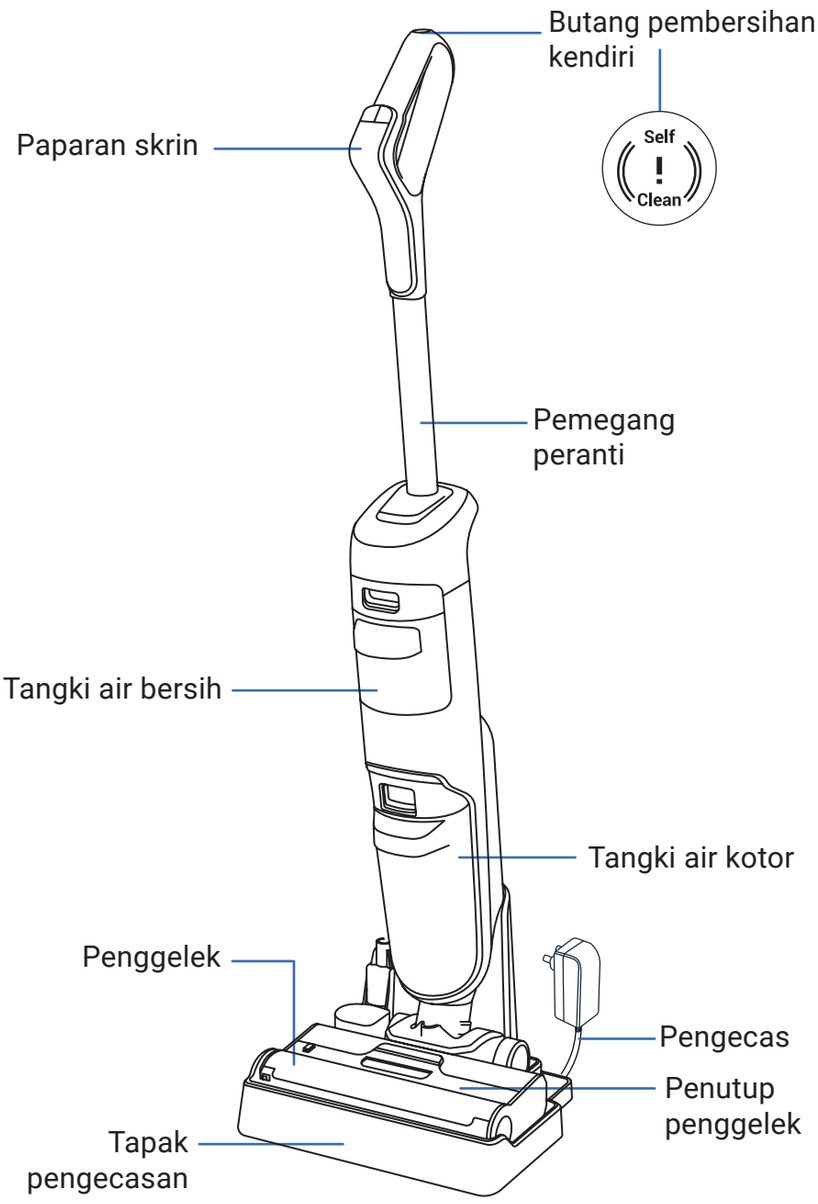
8 / AMARAN

SETIAP KALI ANDA MELIHAT

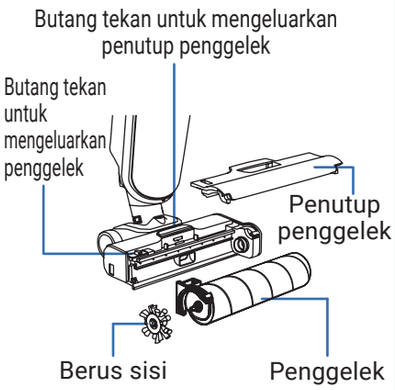
TONTON VIDEO DI SINI

klik untuk menonton video tutorial

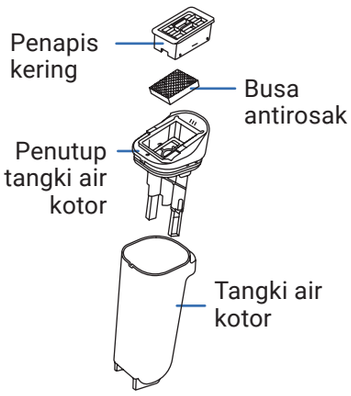
PERANTI



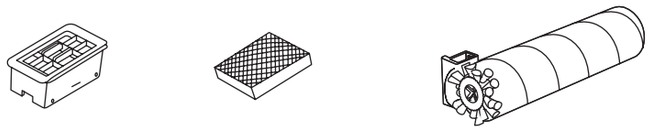
KEPALA



TANGKI AIR KOTOR

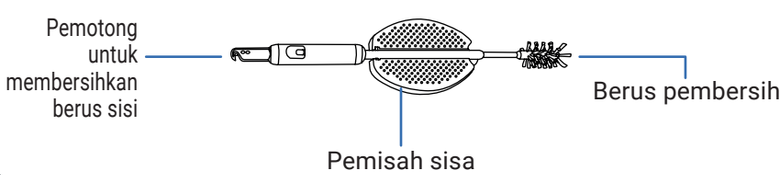


ALAT GANTI



Penapis kering | Busa antirosak | Berus sisi + Penggelek

AKSESORI

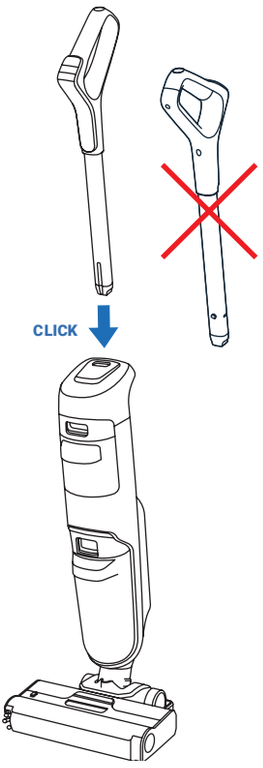


2 / CARA MEMASANG PERANTI ANDA

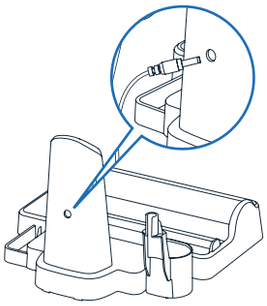
PEMASANGAN

1 Masukkan pemegang ke dalam badan peranti.

2 Bunyi «klik» menunjukkan jika pemegang dipasang dengan betul.



PEMASANGAN TAPAK PENGECASAN



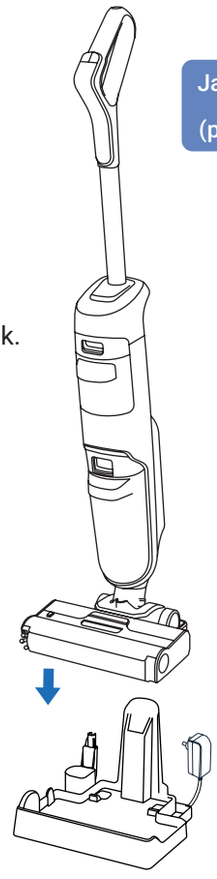
1 Pasangkan pengecas ke dalam tapak.

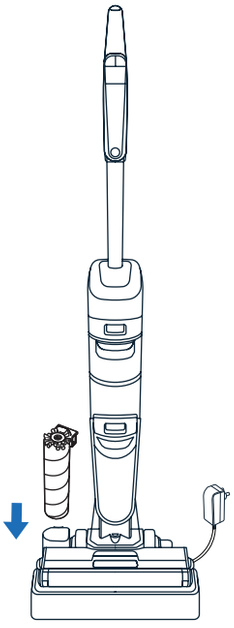
Jangan letakkan tapak pengecas di atas permukaan lembut (permaidani, permaidani kecil…).

2 Sambungkan tapak pengecasan pada sumber kuasa dan letakkan perkakas di atasnya. Peranti akan dicas secara automatik.

3 Jika produk disambungkan dengan betul dan sedang dicas, **ikon bateri akan dipaparkan pada skrin.**

Pengecasan penuh mengambil masa kira-kira 4 jam 30 minit.

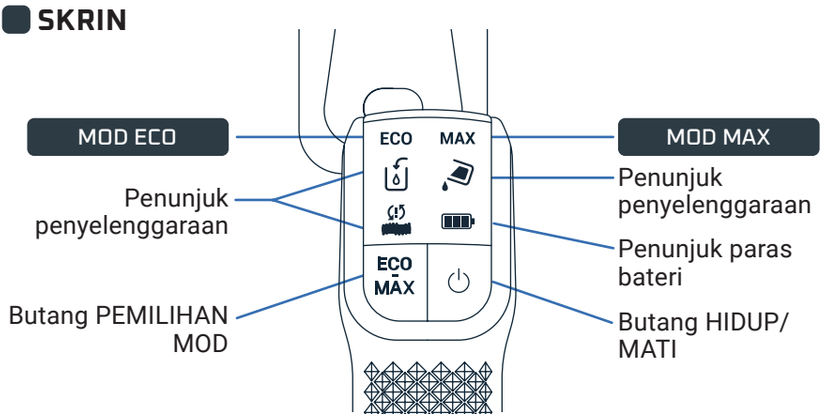




4 Letakkan berus pembersih dan penggelek tambahan (jika ada) di dalam slot khusus pada tapak pengecasan.

3 / PAPARAN SKRIN

SKRIN



PENUNJUK PENYELENGGARAAN

Tangki air bersih kosong.

Tindakan :
Isikan tangki air bersih

Tangki air kotor telah penuh.

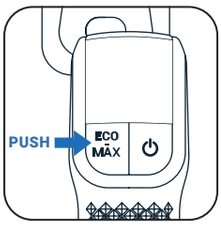
Tindakan :
Kosongkan tangki air kotor

Penggelek tersekat.

Tindakan :
Periksa dan keluarkan sisa yang tersekat

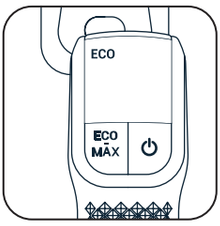
CARA MENUKAR MOD

Peranti mesti DIHIDUPKAN dan berada dalam kedudukan penggunaan.



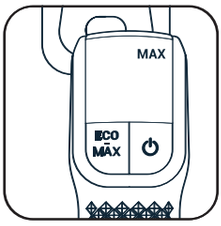
- Tekan butang ECO/MAX untuk menukar antara mod.

PENJELASAN MOD



MOD ECO

Permukaan: agak kotor
Kuasa sedutan:
Aliran air:
Masa pengendalian: hingga 35 minit



MOD MAX

Permukaan: sangat kotor
Kuasa sedutan:
Aliran air:
Masa pengendalian: hingga 20 minit

PENUNJUK BATERI

Pengecasan penuh mengambil masa kira-kira 4 jam.

0% - 40%

40% - 70%

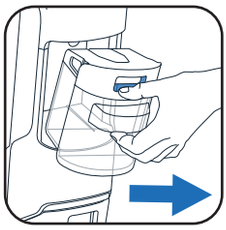
70-100%

Jika bateri rendah, logo paras bateri akan berkelip. Kembalikan peranti ke tapak pengecasan.

4 / CARA MENGGUNAKAN PERANTI ANDA

SEBELUM DIGUNAKAN

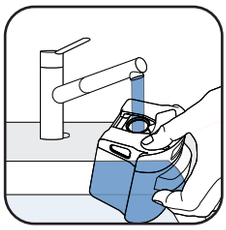
Isikan tangki air.



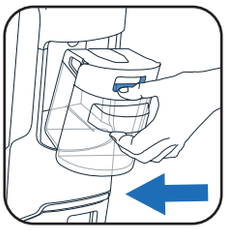
1 Keluarkan tangki air bersih.

2 Buka tangki air bersih.

3 Tambah larutan pembersihan*.



4 Isikan tangki air bersih. Gunakan air antara suhu 10 °C hingga 50 °C
Kapasiti maksimum ialah 730 ml.

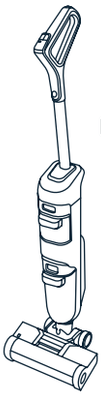


5 Letakkan tangki air bersih semula.

** Penambahan larutan pembersihan ialah pilihan. Jangan gunakan larutan berbuih, cuka putih, peluntur, sabun hitam, cecair pencuci pinggan mangkuk, minyak pati (Rujuk buku kecil «Arahan Keselamatan & Penggunaan»).*

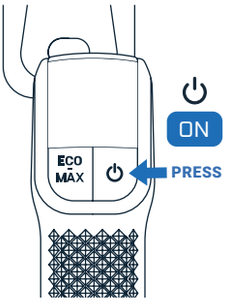
MULAKAN PERANTI

Peranti mesti berada di luar tapak pengecasan.



KEDUDUKAN PARKIR
Peranti adalah menegak. Dalam kedudukan parkir, peranti berhenti berfungsi.

KEDUDUKAN PENGGUNAAN
Dalam kedudukan penggunaan, condongkan produk untuk membuka kunci kepala. Kemudian peranti boleh digunakan



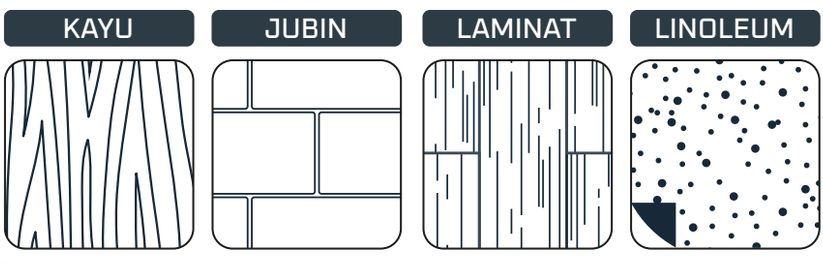
Dalam kedudukan penggunaan, tekan butang HIDUP/MATI. Secara lalai, produk bermula dalam mod ECO. Tekan sekali lagi untuk BERHENTI. Peranti dimatikan selepas 3 saat.

Dalam kedudukan parkir, peranti berhenti berfungsi. Untuk menyambung semula pembersihan, tekan butang HIDUP/MATI.

PILIH MOD ANDA DAN MULAKAN PEMBERSIHAN

KESERASIAN LANTAI

Peranti ini serasi dengan lantai keras sahaja.

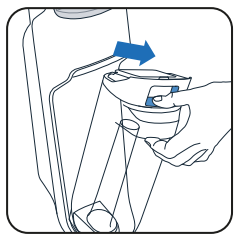


Jangan gunakan pada ambal, permaidani, dinding dan tingkap (Rujuk buku kecil « Arahan Keselamatan & Penggunaan »).

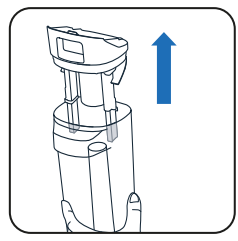
SETIAP KALI SELEPAS DIGUNAKAN

TONTON VIDEO DI SINI

1 - KOSONGKAN TANGKI AIR KOTOR



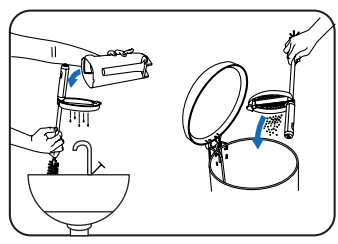
1 Keluarkan tangki air kotor.



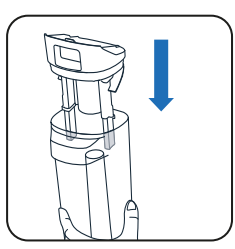
2 Keluarkan tangki air kotor dengan menarik tangki.

3 Siramkan sisa ke dalam mangkuk tandas.

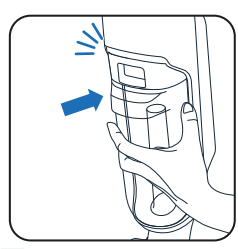
ATAU



3 Untuk memisahkan cecair dan sisa pepejal, gunakan pemisah sisa pada berus pembersih. Siramkan sisa cecair ke dalam mangkuk tandas dan buang sisa pepejal.



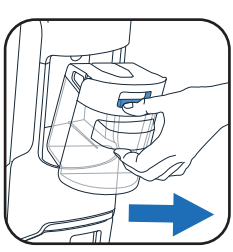
4 Letakkan penutup tangki air kotor semula



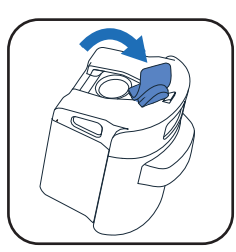
5 Letakkan tangki air kotor semula.

2 - ISI TANGKI AIR BERSIH DENGAN AIR

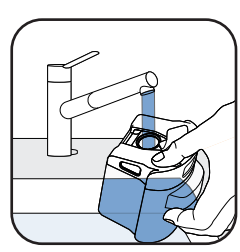
TONTON VIDEO DI SINI



1 Keluarkan tangki air bersih.

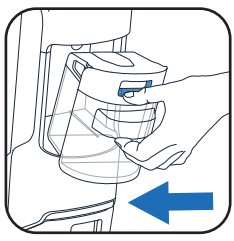


2 Buka tangki air bersih.



3 Isikan tangki air bersih*.

** Gunakan air antara suhu 10 °C hingga 50 °C.*



4 Letakkan tangki air bersih semula.

3 - MELANCARKAN PROGRAM PEMBERSIHAN KENDIRI

TONTON VIDEO DI SINI

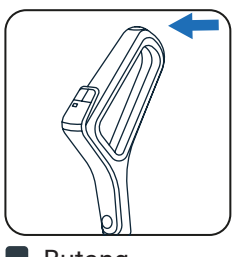
Peranti mesti berada di tapak pengecasan. Tapak pengecasan mesti disambungkan kepada sumber kuasa.

- Program pembersihan kendiri membersihkan penggelek.
- Pembersihan kendiri tidak akan bermula jika paras bateri kurang daripada 20%*.

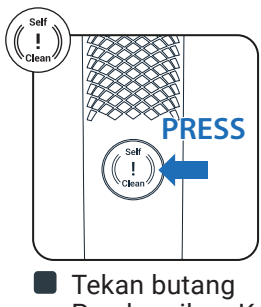
**Jika logo paras bateri anda berkelip, sila letakkan peranti pada tapak pengecasan dan tunggu sebelum melancarkan pembersihan kendiri.*

Jika tangki air kotor penuh, program pembersihan kendiri akan berhenti. Untuk menyambung semula, kosongkan tangki air kotor dan mulakan semula program pembersihan kendiri.

MULAKAN PEMBERSIHAN KENDIRI



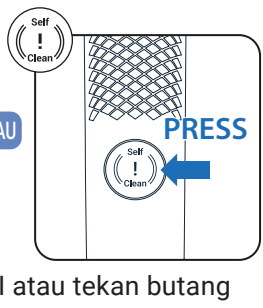
- Butang pembersihan kendiri terletak di bahagian atas pemegang.



- Tekan butang Pembersihan Kendiri sekali.

HENTIKAN PEMBERSIHAN KENDIRI

ATAU

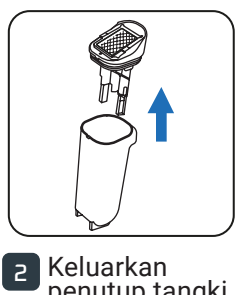


- Tekan butang HIDUP/MATI atau tekan butang Pembersihan Kendiri.

TONTON VIDEO DI SINI

4 - APABILA PEMBERSIHAN KENDIRI SELESAI, BERSIHKAN TANGKI AIR KOTOR

1 Keluarkan tangki air kotor.



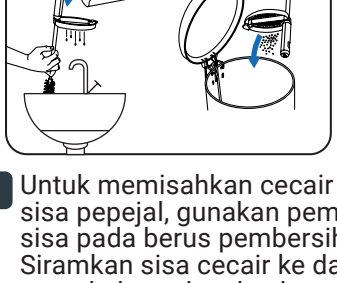
2 Keluarkan penutup tangki air kotor dengan menarik tangki.

3 Keluarkan penapis.

4 Keluarkan busa antirosak.

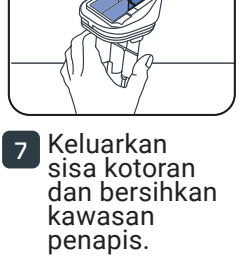
5 Siramkan sisa ke dalam mangkuk tandas.

ATAU



5 Untuk memisahkan cecair dan sisa pepejal, gunakan pemisah sisa pada berus pembersih. Siramkan sisa cecair ke dalam mangkuk tandas dan buang sisa pepejal.

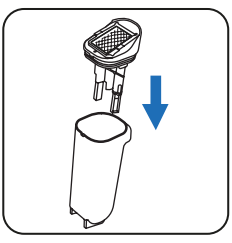
6 Bersihkan tangki air kotor dengan aksesori berus pembersih.



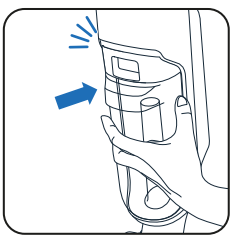
7 Keluarkan sisa kotoran dan bersihkan kawasan penapis.

8 Gantikan busa antirosak.

9 Gantikan penapis.



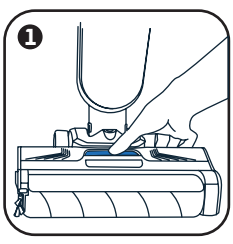
10 Gantikan penutup tangki air kotor.



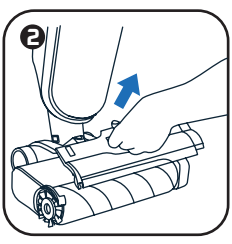
11 Letakkan tangki air kotor semula.

TONTON VIDEO DI SINI

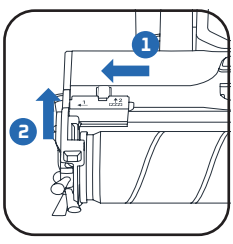
5 - KERINGKAN PENGGELEK



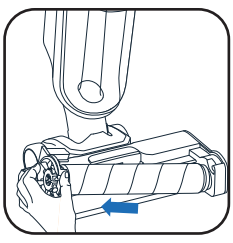
1 ❶ Tekan pada butang tekan.



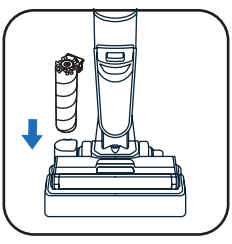
❷ Angkat penutup penggelek untuk mengeluarkan penggelek.



2 Tanggalkan klip penggelek.



3 Keluarkan penggelek.

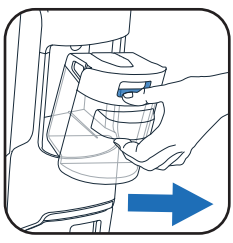


4 Keringkan penggelek yang lembap secara berasingan dari peranti pada slot khusus pada tapak pengecasan.

TONTON VIDEO DI SINI

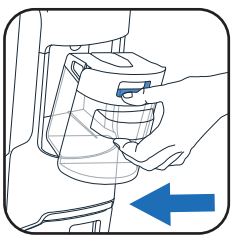
6 -KOSONGKAN TANGKI AIR BERSIH

Untuk mengelakkan air bertakung, kosongkan tangki air bersih.



1 Keluarkan tangki air bersih.

2 Kosongkan tangki air bersih.



3 Letakkan tangki air bersih semula.

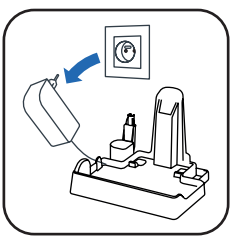
5 / CARA MENYELENGGARA PERANTI ANDA

SEMINGGU SEKALI

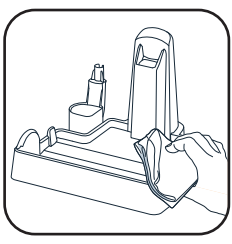
TONTON VIDEO DI SINI

1 - BERSIHKAN TAPAK PENGECASAN

⚠ Jangan letakkan tapak pengecasan di bawah air.

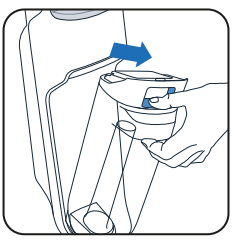


1 Cabut plag tapak pengecasan daripada sumber kuasa.



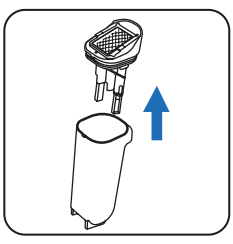
2 Bersihkan tapak pengecasan dengan kain yang kering atau lembap.

2 - BERSIHKAN PAIP SEDUTAN

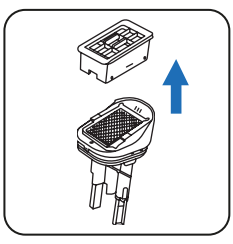


- Gunakan aksesori berus pembersih untuk membersihkan sisa kotoran dari paip sedutan.

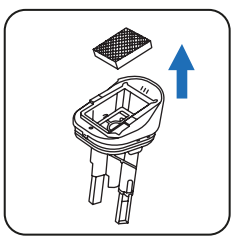
3 - BERSIHKAN BUSA ANTIROSAK DAN GRID PENAPIS



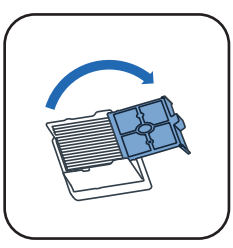
1 Keluarkan penutup tangki air kotor.



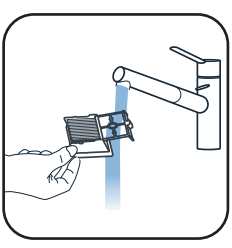
2 Keluarkan penapis.



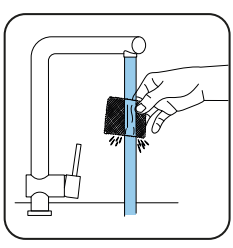
3 Keluarkan busa antirosak.



4 Buka grid penapis.

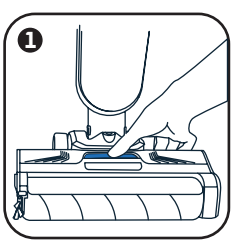


5 Bersihkan dan bilas grid penapis sahaja. Jangan letakkan seluruh penapis di bawah air. Jika anda telah melakukannya, keringkan penapis selama 48 jam.

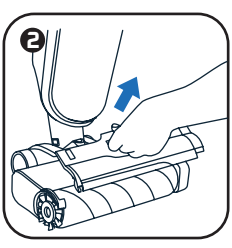


6 Bersihkan busa antirosak di bawah air. **Keringkan secara berasingan dari produk.**

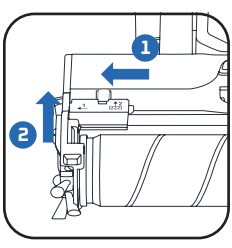
4 - BERSIHKAN KEPALA DAN PENUTUP PENGGELEK



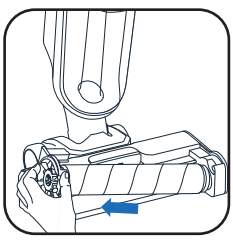
1 ❶ Tekan pada butang tekan.



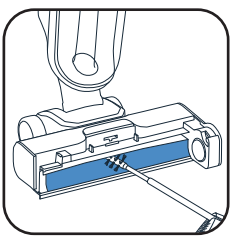
❷ Angkat penutup penggelek untuk mengeluarkan penggelek.



2 Tanggalkan klip penggelek.

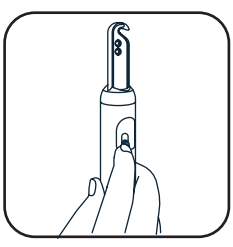


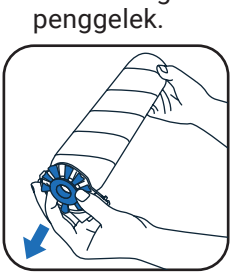
3 Keluarkan penggelek.

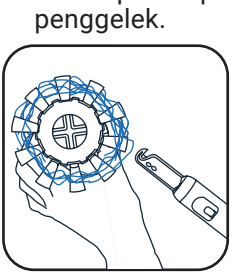


4 Bersihkan di belakang penggelek.

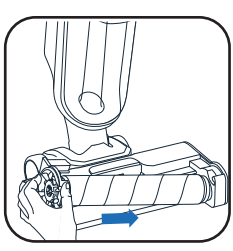
5 Bersihkan bahagian dalam penutup penggelek.



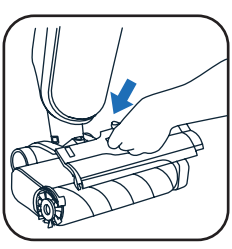




6 Gunakan bilah yang disertakan dalam aksesori berus pembersih untuk menanggalkan rambut di sekeliling berus sisi.



7 Letakkan penggelek semula.

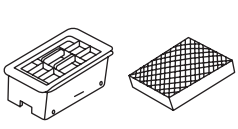


8 Letakkan penutup penggelek semula.

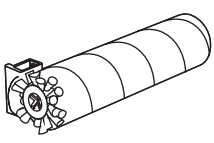
SETIAP 6 BULAN

- Tukar penggelek dan penapis. Jika anda mendapati penggelek rosak, tukarkan penggelek sebelum digunakan.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Penapis kering dan busa antirosak



Penggelek dan berus sisi

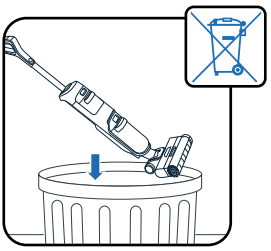
6 / PENCARISILAPAN DAN PENYELESAIAN

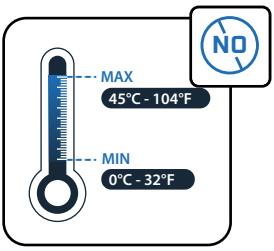
Masalah	Punca yang Mungkin	Penyelesaian
Perkakas mempunyai kurang sedutan, mengeluarkan bunyi atau bunyi bersiul atau mengeluarkan serpihan di lantai.	Saluran udara perkakas tersekat.	Bersihkan kepala sedutan, bersihkan saluran udara, bersihkan penapis dan busa (lihat manual pengguna).
	Kegagalan pembersih vakum.	Sila hubungi perkhidmatan selepas jualan kami.
Lantai terlalu basah.	Aliran air terlalu kuat atau penggelek basah kuyup.	Pastikan anda menggunakan mod ECO.
	Kebocoran air.	Sila hubungi perkhidmatan selepas jualan kami.
Lantai tidak cukup basah.	Tangki air bersih kosong.	Isi tangki air bersih dengan air.
	Aliran air terlalu perlahan.	Pastikan anda menggunakan mod Max.
Perkakas tidak membersihkan lantai dengan betul.	Penggelek kotor.	Lancarkan kitaran Pembersihan Kendiri, kemudian bersihkan penggelek dengan tangan.
	Perkakas tidak ditetapkan kepada mod yang betul untuk pembersihan.	Gunakan mod MAX untuk mengoptimumkan pembersihan.
Perkakas merosakkan lantai.	Perkakas telah digunakan tanpa penggelek.	Sentiasa gunakan perkakas dengan penggelek yang dipasang dengan betul dan tangki air bersih yang penuh.
	Objek asing tersekat di dalam kepala pembersih.	Bersihkan kepala pembersih.
Perkakas akan mati dengan sendirinya.	Tangki air kotor telah penuh.	Kosongkan tangki air kotor.
	Paras kuasa bateri terlalu rendah.	Caskan perkakas pada tapak.
Penggelek tersekat.	Objek atau gentian menyekat penggelek.	Tanggalkan penggelek dan keluarkan apa-apa item yang menyekat pemutaran.
Perkakas menghasilkan percikan air di semua tempat.	Penutup pelindung tidak dilekapkan dengan betul.	Tanggalkan penggelek dan gantikannya dengan betul.
	Penggelek tidak dilekapkan dengan betul.	
Penggelek sangat kotor.	Perkakas telah digunakan untuk membersihkan kawasan yang sangat kotor atau penggelek tidak dibersihkan dengan betul semasa sesi pembersihan terakhir.	Melancarkan kitaran pembersihan kendiri. Bersihkan penggelek selepas itu jika perlu. Tukar penggelek jika langkah sebelum ini tidak mencukupi.
Saya ingin keluarkan pemegang perkakas saya untuk disimpan		Gunakan alat yang rata. Masukkan alat ke dalam lubang di sisi pemegang dan tarik pemegang keluar dari produk.

7 / SPESIFIKASI

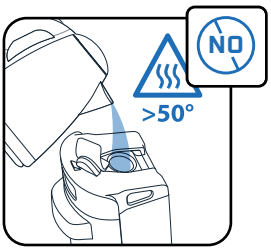
KAPASITI TANGKI AIR	
Keterangan	Kapasiti (ml)
Tangki Air Bersih	730 ml
Tangki air kotor	440 ml

8 / AMARAN

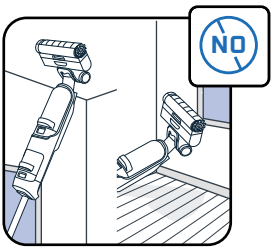


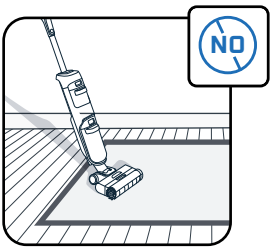


Jangan dedahkan perkakas kepada suhu <0 °C and >45 °C.

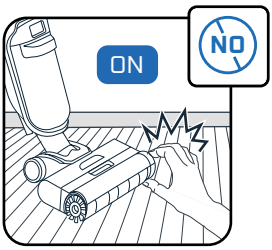


Jangan gunakan air dengan suhu > 50 °C untuk mengisi tangki.

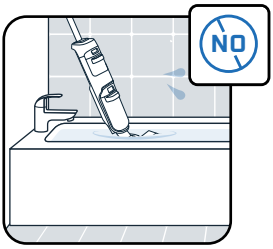




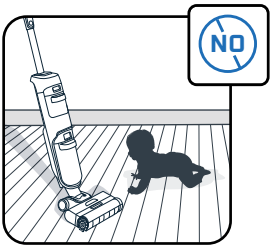
Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan pada lantai keras. Jangan gunakan pada ambal, permaidani, dinding dan tingkap.



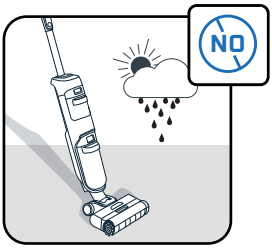
Jangan sentuh bahagian yang berputar tanpa menghentikan produk dan memutuskan sambungan unit bekalan.



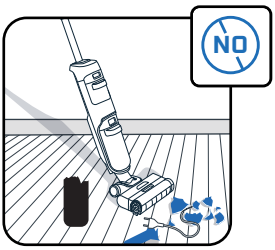
Jangan letak perkakas anda di bawah air dan gunakan kain yang kering atau lembap atau untuk membersihkan saluran sedutan.



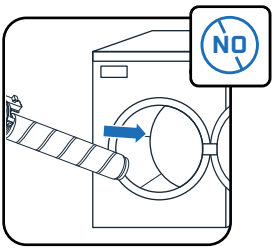
Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.



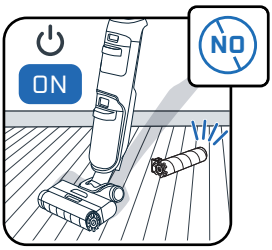
Perkakas ini adalah untuk penggunaan domestik di dalam rumah dan di dalam bangunan sahaja.



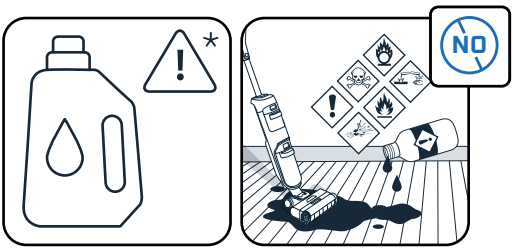
Jangan gunakan perkakas pada perkakas elektrik, seperti bahagian dalam ketuhar atau salur keluar elektrik.



Jangan cuci penggelek di dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau mesin basuh.



Jangan gunakan perkakas tanpa tangki air dan penggelek.

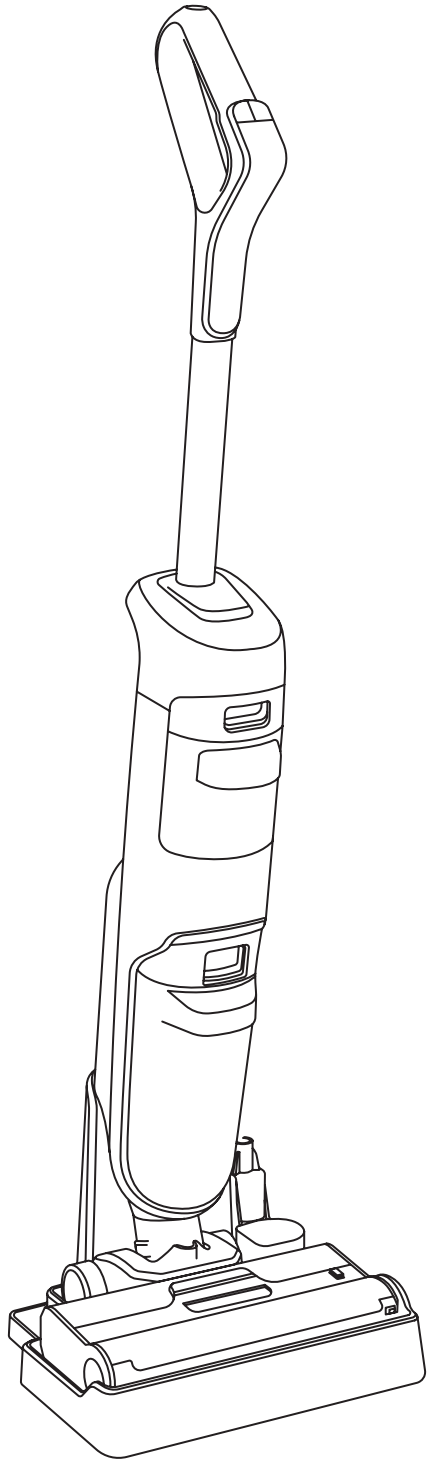


Jangan letakkan produk berminyak (cth. sabun hitam), berbusa, toksik, mudah terbakar, mudah meletup, menghakis, agresif atau dengan zarah pejal di dalam tangki air. Jangan letakkan peluntur pada produk.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

ZH



感謝您選用我們的產品。
首次使用前,
請細閱《安全及使用說明》小冊子。

目錄

1 / 裝置概覽
- 裝置
- 機頭
- 污水箱
- 備用部件與配件

2 / 如何安裝裝置
- 組裝裝置
- 安裝充電底座

3 / 螢幕顯示
- 螢幕
- 模式
- 保養指示燈
- 電池指示燈

4 / 如何使用裝置
- 使用前
- 啟動裝置
- 地板兼容性
- 每次使用後

5 / 如何保養裝置
- 每星期一次
- 每 6 個月

6 / 故障排除及解決方案

7 / 規格

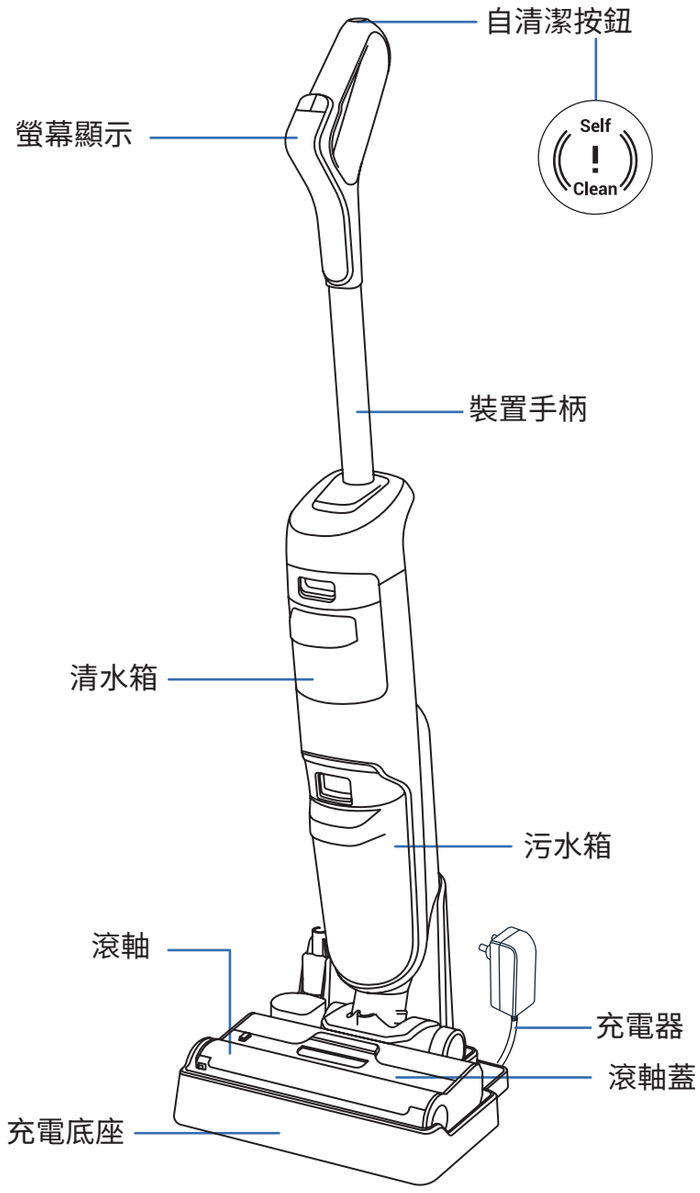
8 / 警告

每當您看到

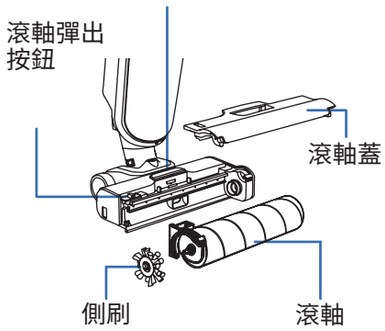
「在此觀看影片教學」

請點擊以觀看教學影片

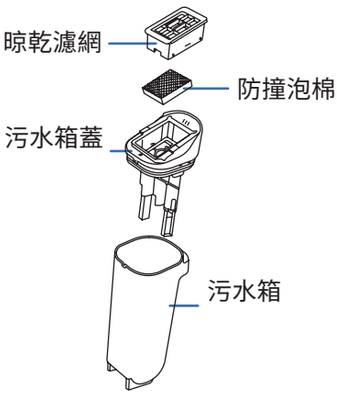
裝置



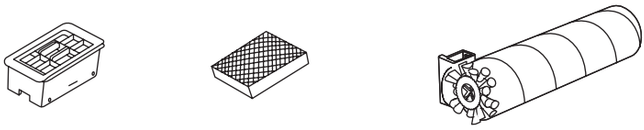
機頭



污水箱

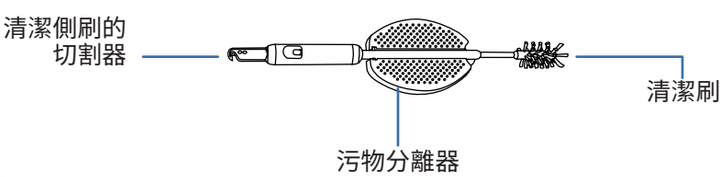


備用部件與配件



晾乾濾網　防撞泡棉　側刷 + 滾軸

配件

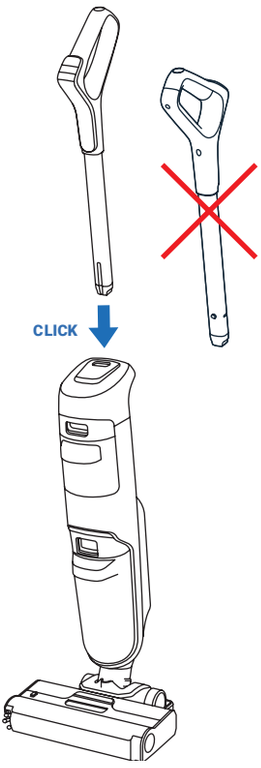


2 / 如何安裝裝置

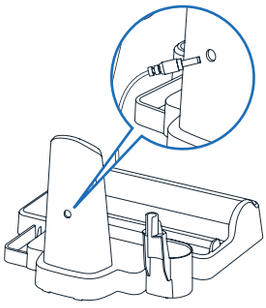
組裝

1 將手柄安裝在裝置機身。

2 聽到「咔嗒」聲 即表示手柄已正確安裝。



安裝充電底座



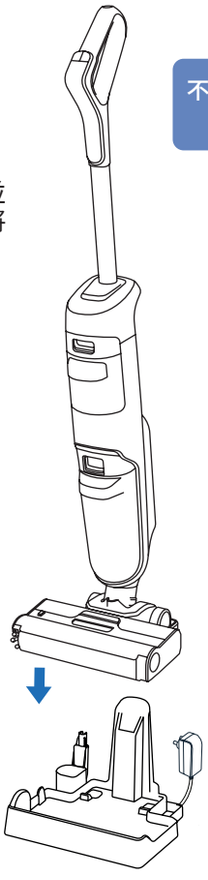
1 將充電器插入充電底座。

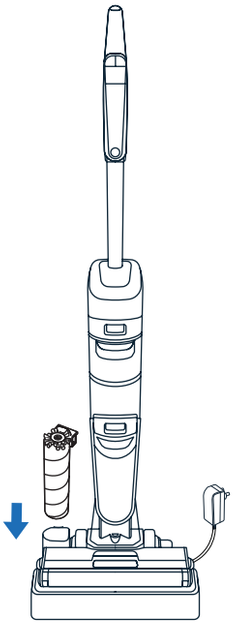
不要將充電底座放在柔軟的地面上(地毯、地墊等)。

2 將充電底座連接電源，並將產品放置其上。裝置將自動充電。

3 若產品正確連接並正在充電，
螢幕上將顯示電池圖示。

完全充電大約需要4小時30分鐘。

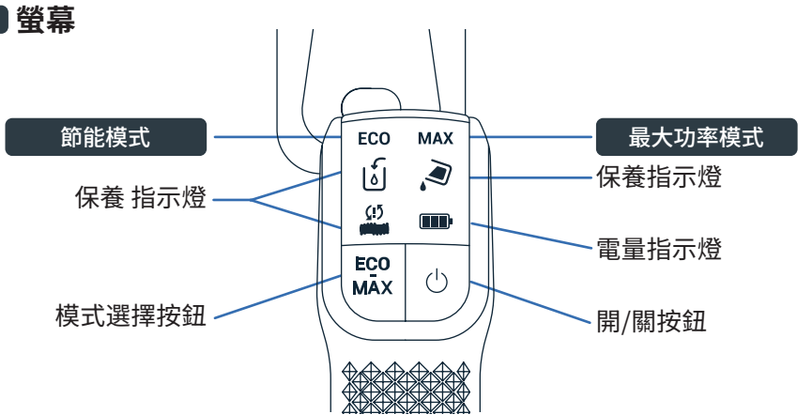




4 將清潔刷和備用滾軸(如有)放入充電底座專用收納槽中。

3 / 螢幕顯示

螢幕



保養指示燈

清水箱已空。

操作:為清水箱注水

污水箱已滿。

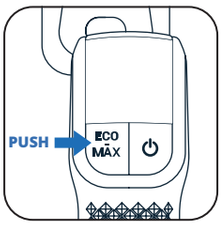
操作:清空污水箱

滾軸已堵塞。

操作:檢查並清除堵塞物

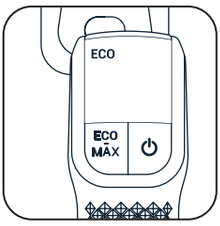
如何切換模式

裝置必須開啟並處於使用狀態。



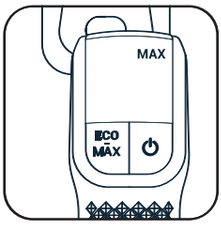
- 按下節能/最大按鈕以切換模式。

模式說明



節能模式

表面:輕度骯髒
吸力:
出水量:
運作時間:最長 35 分鐘



最大功率模式

表面:重度骯髒
吸力:
出水量:
運作時間:最長 20 分鐘

電池指示燈

完全充電約需 4 小時。

0% - 40%

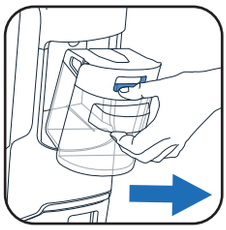
40% - 70%

70-100%

若電量低,電池圖示將閃爍。請將裝置放回充電底座。

4 / 如何使用裝置

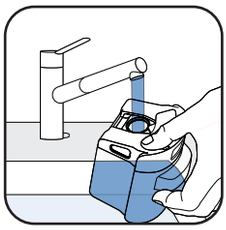
使用前
為清水箱注水。



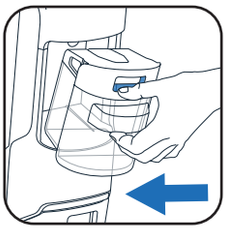
1 取出清水箱。

2 打開清水箱。

3 加入清潔液*。



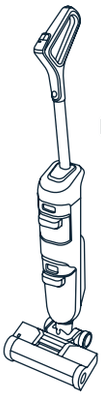
4 為清水箱注水。使用水溫應在 10°C 至 50°C 之間
最大容量為 730 毫升。



5 裝回清水箱。

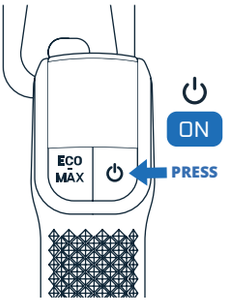
** 可選擇添加清潔液。請勿使用 起泡溶液、白醋、黑皂、洗潔精、精油 (請參閱《安全及使用說明》小冊子)。*

啟動裝置
裝置必須離開充電底座。



停放狀態
裝置處於直立位置。裝置處於停放狀態時 會停止運作。

使用狀態
使用位置時，傾斜裝置以解鎖機頭，然後即可使用裝置

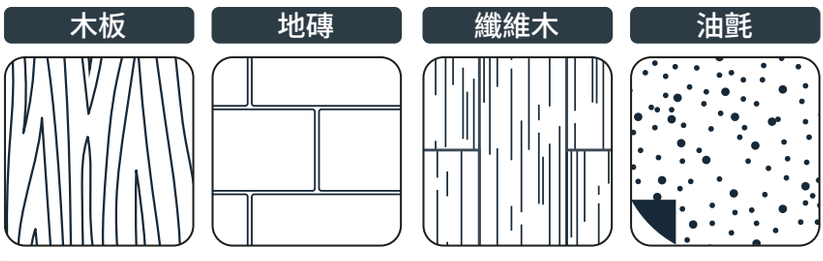


在使用狀態中按下開/關按鈕。預設下產品會以節能模式啟動。再按一次即可停止。裝置會在 3 秒後關閉。

裝置處於停放狀態時會停止運作。要繼續清潔，請按開/關按鈕。

選擇模式並開始清潔

地板兼容性
此裝置只適用於硬地板。

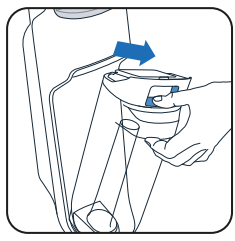


請勿在地毯、牆壁和窗戶上使用 (請參閱《安全及使用說明》小冊子)。

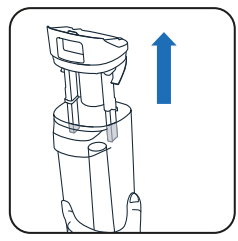
■ 每次使用後

1 - 清空污水箱

點擊此處觀看影片教學



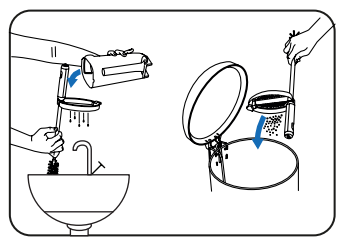
1 取出污水箱。



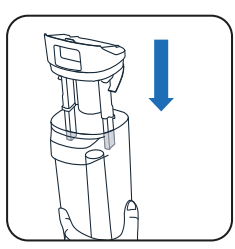
2 拉出污水箱將其取出。

3 將污水倒入馬桶沖走。

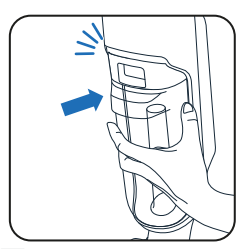
或



3 如要分離液體和固體廢物，請使用清潔刷上的污物分離器。將液體廢物倒入馬桶沖走，並丟棄固體廢物。



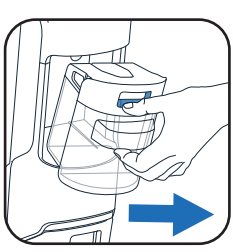
4 裝回 污水箱蓋



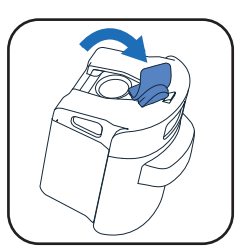
5 裝回污水箱。

2 - 在清水箱注入清水

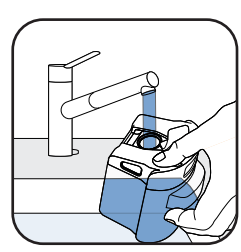
點擊此處觀看影片教學



1 取出清水箱。

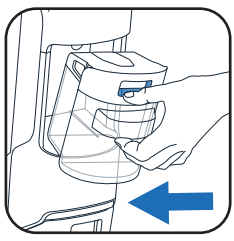


2 打開清水箱。



3 為清水箱加水*。

** 使用水溫應在 10°C 至 50°C 之間。*



4 裝回清水箱。

3 - 啟動 自清潔程序

裝置必須放在充電底座上。
充電底座必須連接電源。

點擊此處觀看影片教學

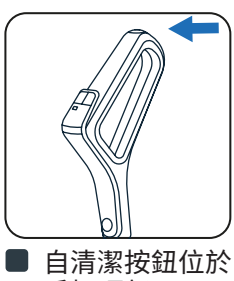
■ 自清潔程序會清潔滾軸。

■ 如電池電量低於20%*，將不會啟動自清潔功能。

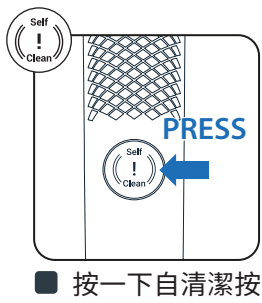
** 如電池電量標誌閃爍，請將裝置放在充電底座上並等待，然後再啟動自清潔。*

如污水箱已滿，自清潔程序會停止。要繼續，請清空污水箱並重新啟動自清潔程序。

■ 開始自清潔



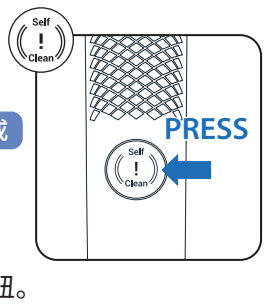
■ 自清潔按鈕位於手柄頂部。



■ 按一下自清潔按鈕。

■ 停止自清潔

或



■ 按開/關按鈕或按自清潔按鈕。

4 - 自清潔完成後，清潔污水箱

點擊此處觀看影片教學

1 取出污水箱。

2 拉出污水箱蓋將其取出。

3 取出濾網。

4 取出防撞泡沫。

5 將污水倒入馬桶沖走。

或

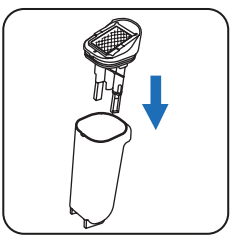
5 如要分離液體和固體廢物，請使用清潔刷上的污物分離器。將液體廢物倒入馬桶沖走，並丟棄固體廢物。

6 用清潔刷配件清潔污水箱。

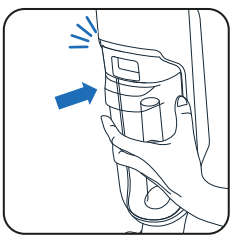
7 清除殘留的污垢並清潔濾網區域。

8 重新安裝防撞泡沫。

9 重新安裝濾網。



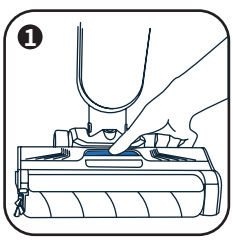
10 重新安裝污水箱蓋。



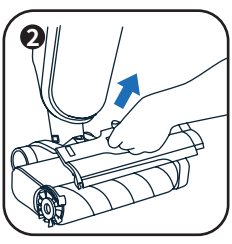
11 裝回污水箱。

5 - 晾乾滾軸

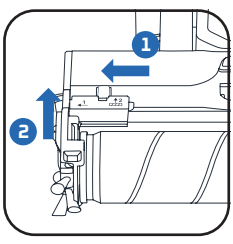
點擊此處觀看影片教學



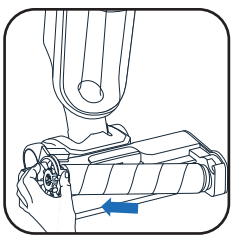
1 ❶ 按下彈出按鈕。



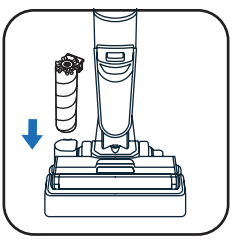
❷ 提起滾軸蓋將其取出。



2 解開滾軸扣。



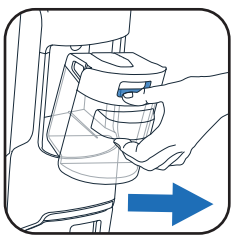
3 取出滾軸。



4 讓濕滾軸在充電底座專用槽上晾乾。

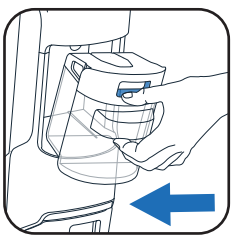
6 -清空清水箱
為避免積水，請清空清水箱。

點擊此處觀看影片教學



1 取出清水箱。

2 清空清水箱。



3 裝回清水箱。

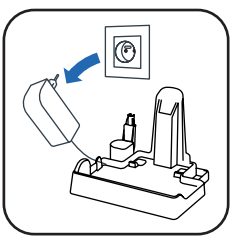
5 / 如何保養裝置

■ 每星期一次

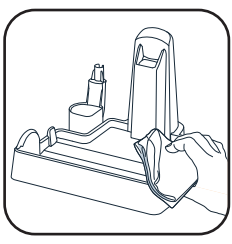
點擊此處觀看影片教學

1 - 清潔充電底座

⚠ 請勿將充電底座浸入水中。

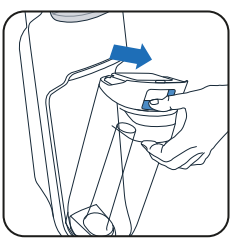


1 拔除充電底座的電源。



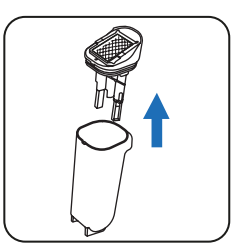
2 用手以乾布或濕布清潔充電底座。

2 - 清潔吸管

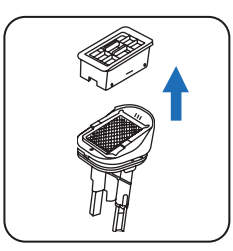


■ 使用清潔刷配件清除吸管中殘留的污垢。

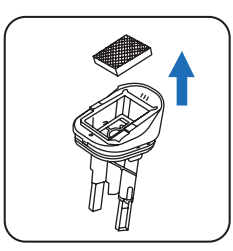
3 - 清潔防撞泡沫和過濾網



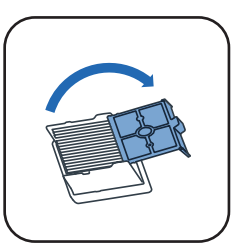
1 取出污水箱蓋。



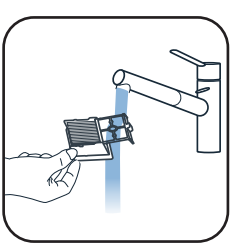
2 取出濾網。



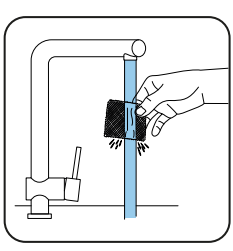
3 取出防撞泡沫。



4 打開過濾網。

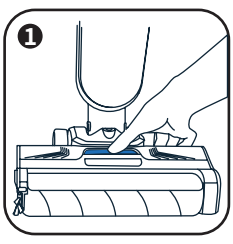


5 只清洗和沖洗過濾網。請勿將整個濾網浸入水中。如已浸濕，請晾乾 48 小時。

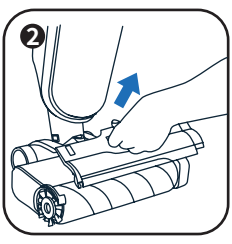


6 用水清洗防撞泡沫。將部件與產品分開並晾乾。

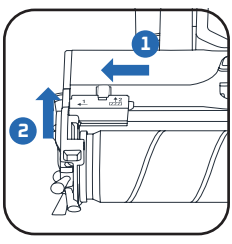
4 - 清潔機頭和滾軸蓋



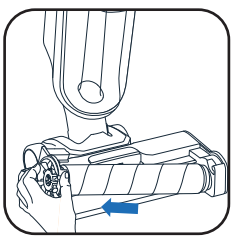
1 ❶ 按下彈出按鈕。



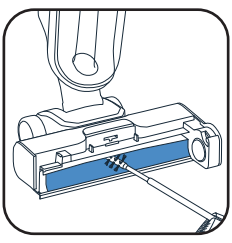
❷ 提起滾軸蓋將其取出。



2 解開滾軸扣。

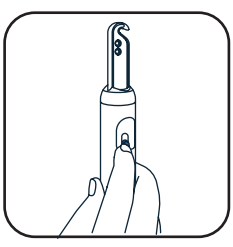


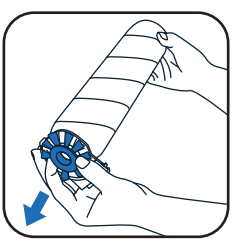
3 取出滾軸。

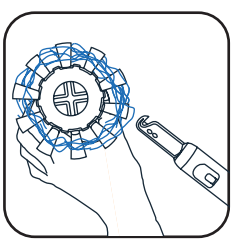


4 清潔滾軸後方。

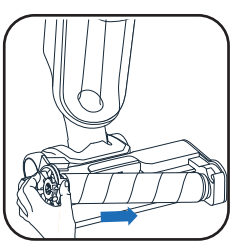
5 清潔滾軸蓋內部。



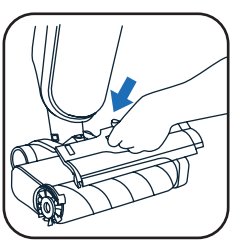




6 使用清潔刷配件中的刮刀清除側刷周圍的毛髮。



7 裝回滾軸。

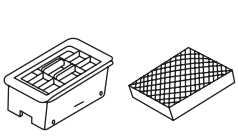


8 裝回滾軸蓋。

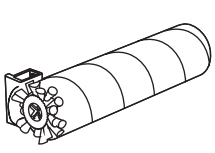
■ 每 6 個月

■ 更換滾軸和濾網。如發現滾軸損壞，請提前更換。

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



晾乾濾網和防撞泡沫



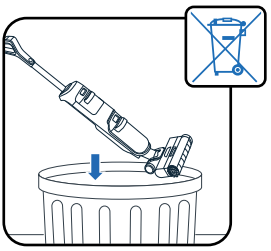
滾軸和側刷

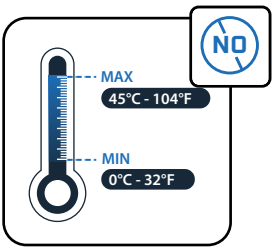
6 / 故障排除及解決方案

問題	可能原因	解決辦法
裝置吸力轉弱、發出噪音或鳴叫，或將碎屑跌落地上。	裝置的空氣通道堵塞。	清潔吸嘴，清潔空氣通道，清潔濾網及海綿（請參閱使用者手冊）。
	吸塵機故障。	請聯絡我們的售後服務。
地板太濕。	出水量過高或滾軸浸濕。	請確保您在使用節能模式。
	漏水。	請聯絡我們的售後服務。
地板不夠濕。	清水箱已空。	請為清水箱加水。
	出水量過低。	請確保您在使用最大功率模式。
裝置未能徹底清潔地板。	滾軸已髒。	啟動自清潔程序，然後用手清潔滾軸。
	裝置未設定為 正確的清潔模式。	使用最大功率模式以達至最佳清潔效果。
裝置損壞地板。	產品未配搭滾軸使用。	使用產品時，必須時刻確保已妥善安裝滾軸，且清水箱已裝滿水。
	外物卡在 機頭內。	清潔機頭。
裝置自行關機。	污水箱已滿。	清空污水箱。
	電池電量過低。	在裝置底座上為裝置充電。
滾軸被卡住。	外物或纖維阻擋滾軸。	拆下滾軸並移除阻擋轉動的任何物體。
裝置將水濺得四處都是。	護罩 未正確安裝。	拆除滾軸並正確重新安裝。
	滾軸未正確安裝。	
滾軸非常骯髒。	此裝置曾被用於 清潔非常骯髒的區域，或者上次清潔時 未有妥善清理滾軸。	啟動自清潔程序。如有需要，其後可用手清潔滾軸。如以上步驟仍未能解決問題，請更換滾軸。
我想拆除 產品的手柄以便收納		使用扁平工具。將工具插入手柄側面的孔中，然後將手柄從產品中拉出。

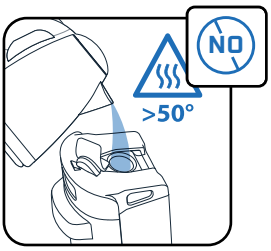
7 / 規格

水箱容量	
描述	容量（毫升）
清水箱	730 毫升
污水箱	440 毫升

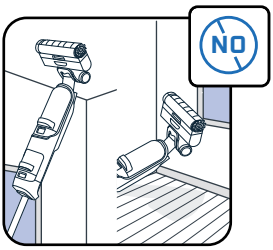


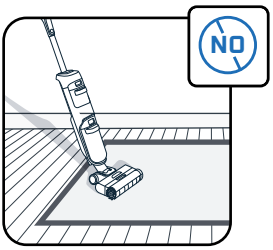


請勿將產品暴露於 <0 °C and >45 °C 的環境中。

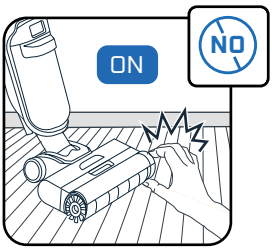


切勿在水箱中 注入溫度超過 50°C 的水。

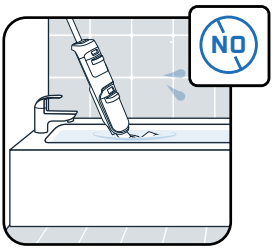




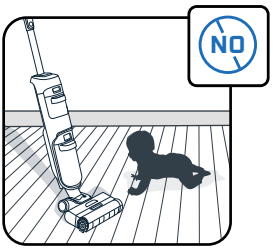
本產品僅適用於硬質地面。切勿用於地毯、地氈、牆壁和窗戶。



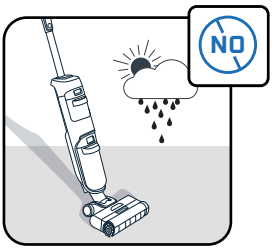
在產品未停止運作 及未中斷電源的情況下，切勿碰觸旋轉的部件。



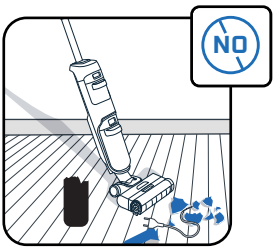
切勿將本產品浸入水中，請使用乾布或濕布清潔吸管。



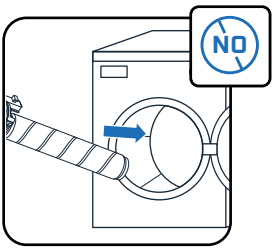
應有人從旁監督兒童，以確保他們不會將本裝置當作玩具。



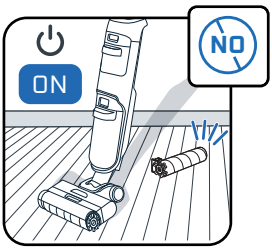
本產品僅供 室內家居使用。



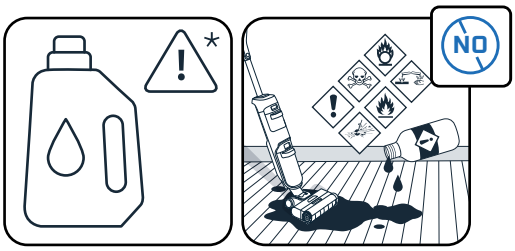
切勿在電器設備上使用本產品，如焗爐內或電源插座上。



切勿用洗碗機或洗衣機 清洗滾軸。



切勿在沒有水箱和滾軸的情況下 使用本產品。

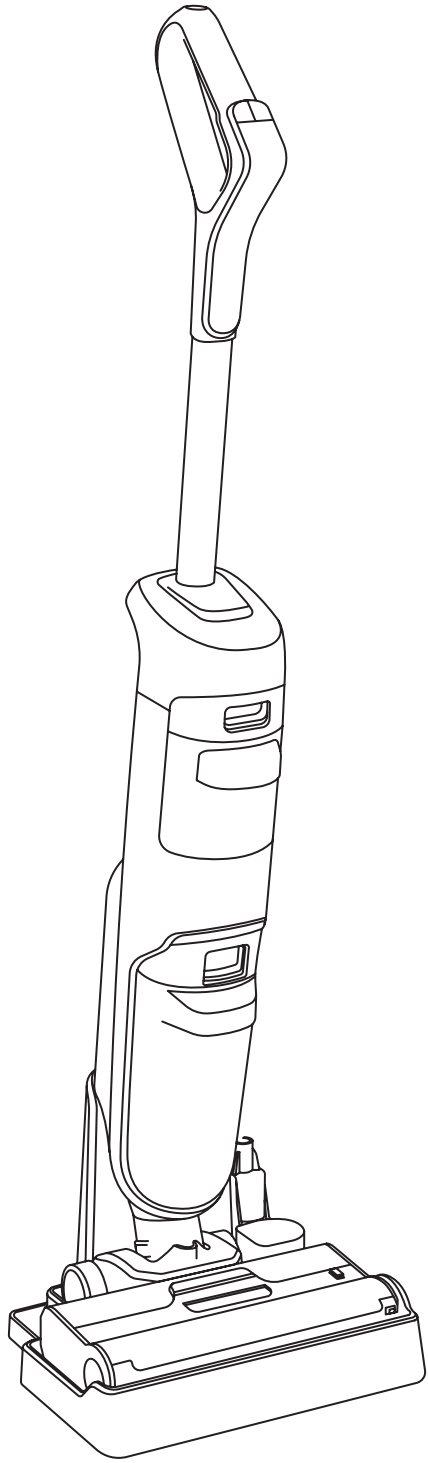


切勿在水箱中加入 油膩（如黑皂）、起泡、有毒、易燃、爆炸性、腐蝕性、刺激性 或含固體顆粒的物質。切勿在產品中加入漂白劑。

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

FA



از اینکه ما را انتخاب کردید سپاسگزاریم.
لطفاً قبل از اولین استفاده دفترچه «دستورالعمل‌های استفاده و ایمنی»
را با دقت مطالعه کنید.

فهرست مطالب

1 / نمای کلی دستگاه

- دستگاه
- بخش اصلی
- مخزن آب کثیف
- قطعات یدکی و لوازم جانبی

2 / نحوه نصب دستگاه

- وصل‌کردن قطعات دستگاه
- نصب پایه شارژ

3 / نمایشگر روی صفحه

- نمایشگر
- حالت‌ها
- نشانگرهای تعمیر و نگهداری
- نشانگرهای باتری

4 / نحوه استفاده از دستگاه

- قبل از استفاده
- روشن کردن دستگاه
- سازگاری با کفپوش
- پس از هر بار استفاده

5 / نحوه مراقبت و نگهداری از دستگاه

- هفته‌ای یکبار
- هر ۶ ماه یکبار

6 / عیب‌یابی و راه حل

7 / مشخصات

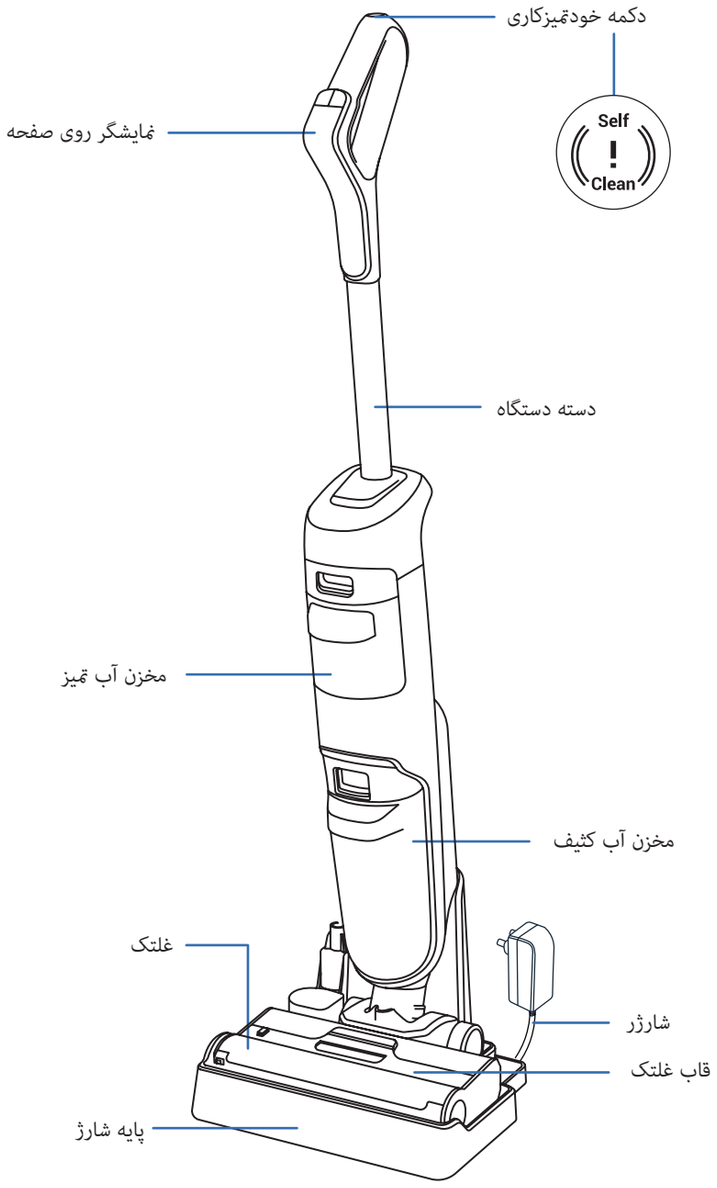
8 / هشدارها

هربار این پیام را می‌بینید

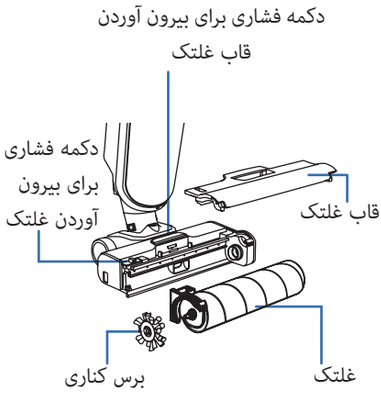
ویدیو را در اینجا تماشا کنید

، برای دیدن ویدیوی آموزشی کلیک کنید

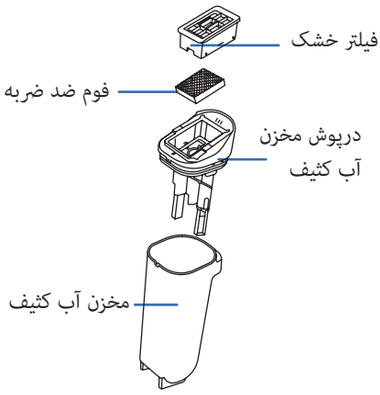
دستگاه



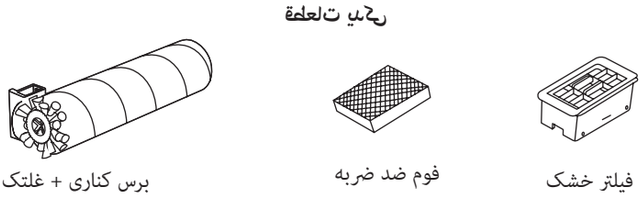
بخش اصلی



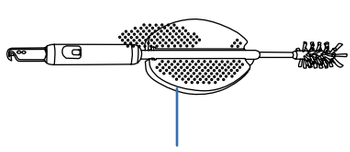
مخزن آب کثیف



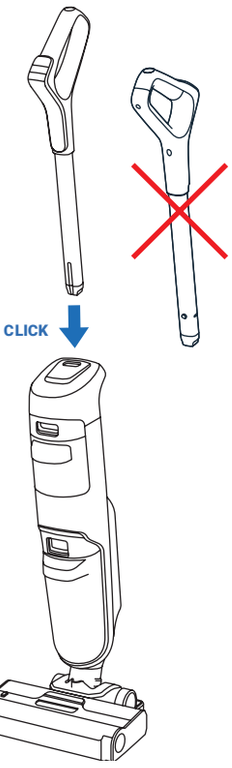
یدکی



لوازم جانبی



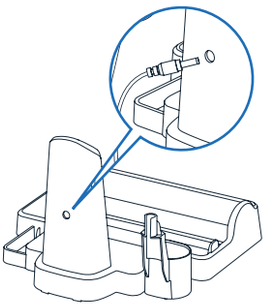
وصل‌کردن قطعات



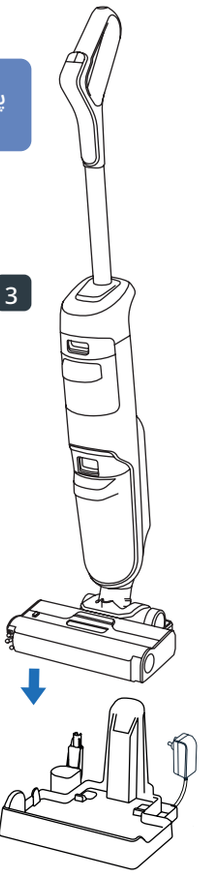
1 دسته را به داخل بدنه دستگاه جا بزنید.

2 یک صدای کلیک نشان می‌دهد که دسته درست جا افتاده است.

نصب پایه شارژ



1 شارژر را در پایه بزنید.

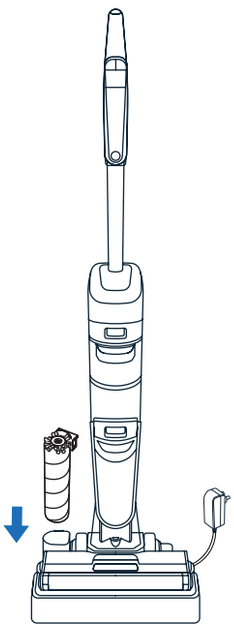


پایه شارژ را روی سطح نرم (فرش، قالیچه و ...) قرار ندهید.

2 پایه شارژ را به منبع برق متصل کنید و دستگاه را روی آن قرار دهید.

3 اگر محصول درست متصل شده باشد و شروع به شارژ کردن کند، **نماد باتری روی نمایشگر نشان داده می‌شود.**

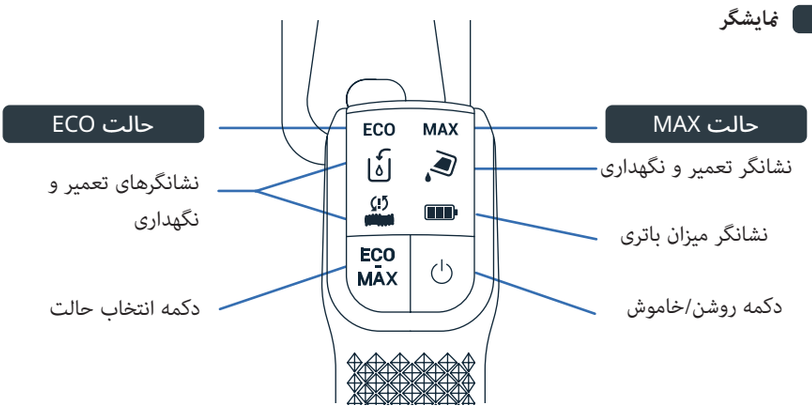
شارژ کامل تقریباً ۴ ساعت و ۳۰ دقیقه طول می‌کشد.



4 برس تمیزکاری و غلتک اضافی (اگر یکی دارید) را در شکاف مخصوص آنها در روی پایه شارژ قرار دهید.

3 / نمایشگر روی صفحه

نمایشگر



نشانگرهای تعمیر و نگهداری

مخزن آب تمیز خالی است.

اقدام : مخزن آب تمیز را پر کنید.

مخزن آب کثیف پر است.

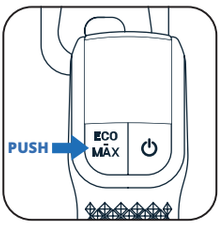
اقدام : مخزن آب کثیف را خالی کنید.

غلتک مسدود شده است.

اقدام : بررسی کنید و زباله مسدودکننده را خارج کنید.

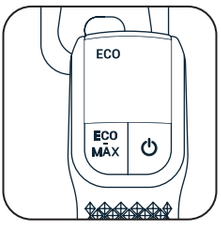
نحوه تغییر حالت‌ها

دستگاه باید روشن (ON) و در وضعیت استفاده باشد.



- دکمه ECO/MAX را فشار دهید و بین حالت‌ها جابه‌جا شوید.

لەتاڵە کێشەکان



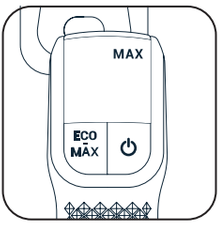
حالت ECO

سطوح: نسبتاً کثیف

قدرت مکش:

جریان آب:

زمان کارکرد: تا ۳۵ دقیقه



حالت MAX

سطوح: خیلی کثیف.

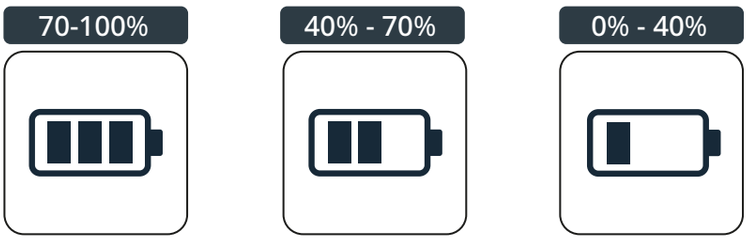
قدرت مکش:

جریان آب:

زمان کارکرد: تا ۲۰ دقیقه

نشانگرهای باتری

شارژ کامل تقریباً ۴ ساعت طول می‌کشد.

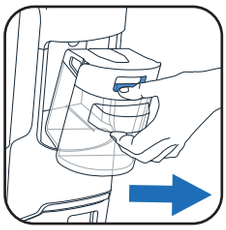


اگر باتری ضعیف باشد، نماد میزان باتری چشمک می‌زند. دستگاه را به روی پایه شارژ برگردانید.

4 / نحوه استفاده از دستگاه

قبل از استفاده

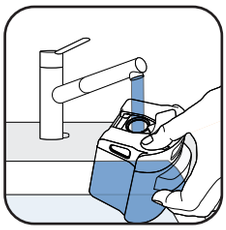
مخزن آب را پر کنید.



1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.

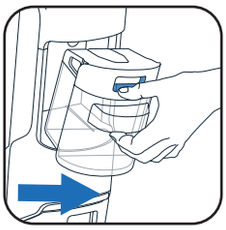
2 مخزن آب تمیز را باز کنید.

3 مایع شوینده را داخل آن بریزید*.



4 مخزن آب تمیز را پر کنید. دمای آب باید بین ۱۰ درجه تا ۵۰ درجه سانتی‌گراد باشد.

حداکثر ظرفیت مخزن ۷۳۰ میلی‌لیتر است.



5 مخزن آب تمیز را به جای خود برگردانید.

** افزودن مایع شوینده اختیاری است. از محلول‌های کف‌کننده، سرکه سفید، کف سیاه، مایع ظرفشویی، روغن‌های معطر استفاده نکنید (به دفترچه راهنمای «دستورالعمل‌های استفاده و ایمنی» مراجعه کنید).*

روشن کردن دستگاه

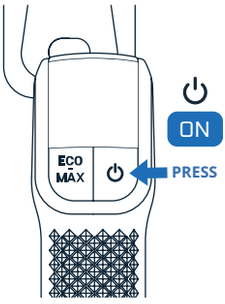
دستگاه باید از روی پایه شارژ برداشته شده باشد.

وضعیت پارک

دستگاه در حالت ایستاده است. در حالت پارک دستگاه از کار کردن می‌ایستد.

وضعیت استفاده

در وضعیت استفاده، دستگاه را خم کنید تا قفل قسمت سر دستگاه باز شود. پس از آن می‌توانید از دستگاه استفاده کنید



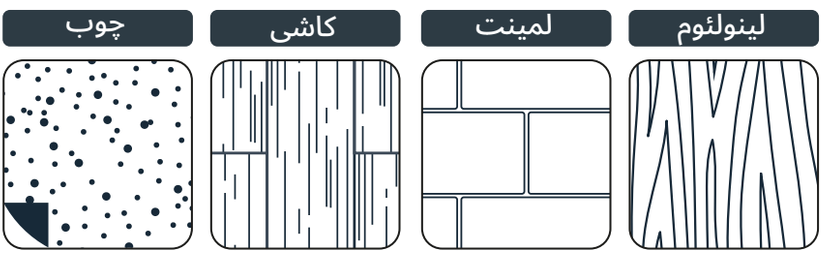
در وضعیت استفاده دکمه ON/OFF را فشار دهید. به‌طور پیش‌فرض، محصول با حالت ECO شروع به کار می‌کند. آن را دوباره فشار دهید تا متوقف شود. دستگاه پس از ۳ ثانیه خاموش می‌شود.

در حالت پارک دستگاه از کار کردن می‌ایستد. برای ادامه تمیزکاری، دکمه ON/OFF را فشار دهید.

حالت موردنظر را انتخاب کنید و تمیزکاری را شروع کنید.

سازگاری با کفپوش

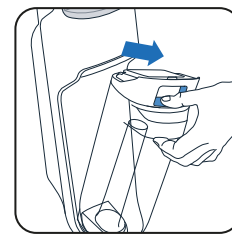
این دستگاه فقط با سطوح سخت سازگاری دارد.



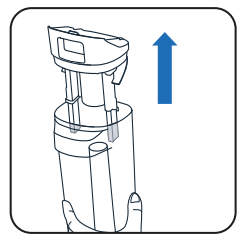
از آن روی فرش/موکت، قالی، دیوار و پنجره استفاده نکنید (به دفترچه راهنمای «دستورالعمل‌های استفاده و ایمنی» مراجعه کنید).

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

1 - خالی کردن مخزن آب کثیف



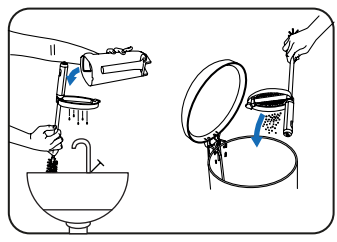
1 مخزن آب کثیف را بیرون بیاورید.



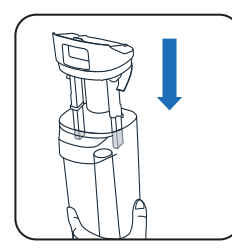
2 مخزن آب کثیف را با کشیدن بیرون بیاورید.

3 آب کثیف را داخل توالت بریزید و سیفون بکشید.

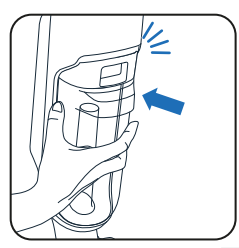
یا



3 برای جداکردن زباله جامد از آب کثیف، از جداکننده زباله روی برس تمیزکاری استفاده کنید. زباله‌های جامد را در سطل زباله بیندازید و آب کثیف را داخل توالت بریزید و سیفون بکشید.



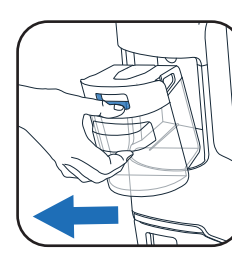
4 درپوش مخزن آب کثیف را به جای خود برگردانید.



5 مخزن آب تمیز را به جای خود برگردانید.

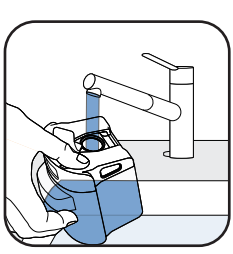
ویدیو را در اینجا تماشا کنید

2 - پر کردن مخزن آب تمیز با آب



1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.

2 مخزن آب تمیز را باز کنید.



3 مخزن آب تمیز را پر کنید*.

*دمای آب باید بین ۱۰ درجه تا ۵۰ درجه سانتی‌گراد باشد.

4 مخزن آب تمیز را به جای خود برگردانید.

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

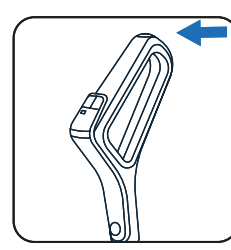
3 - راه‌اندازی برنامه خودتمیزکاری

دستگاه باید روی پایه شارژ قرار داشته باشد. پایه شارژ باید به منبع برق متصل باشد.

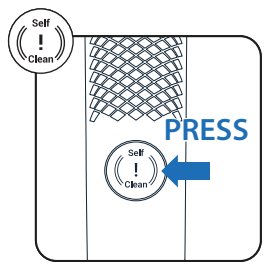
- برنامه خودتمیزکاری غلتک را تمیز می‌کند.
- اگر میزان باتری از ۲۰٪ کمتر باشد چرخه خودتمیزکاری شروع نمی‌شود.
*اگر تماد میزان باتری چشمک بزند، دستگاه را روی پایه شارژ قرار دهید و صبر کنید تا چرخه خودتمیزکاری شروع شود.

اگر مخزن آب کثیف پر شود، برنامه خودتمیزکاری متوقف می‌شود. برای ادامه، مخزن آب کثیف را خالی کنید و برنامه خودتمیزکاری را دوباره راه‌اندازی کنید.

شروع خودتمیزکاری

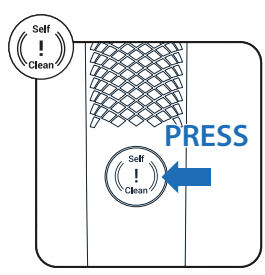


- دکمه خودتمیزکاری در بالای دسته قرار دارد.

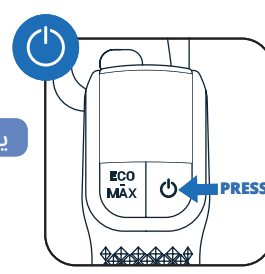


- دکمه خودتمیزکاری را یکبار فشار دهید.

توقف خودتمیزکاری



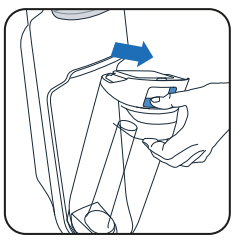
یا



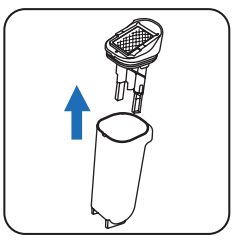
- دکمه ON/OFF یا دکمه خودتمیزکاری را فشار دهید.

4 - وقتی خودتمیزکاری به‌پایان رسید، مخزن آب کثیف را تمیز کنید

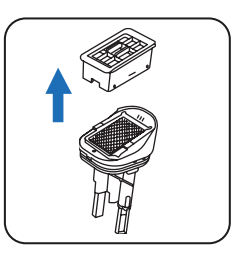
ویدیو را در اینجا تماشا کنید



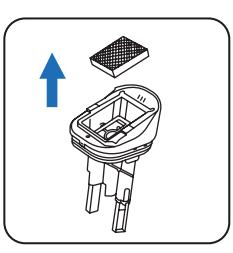
1 مخزن آب کثیف را بیرون بیاورید.



2 درپوش مخزن آب کثیف را با کشیدن بیرون بیاورید.



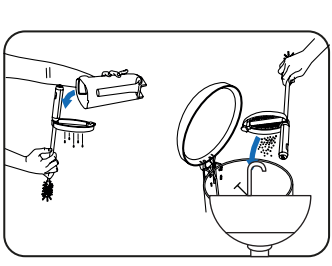
3 فیلتر را بیرون بیاورید.



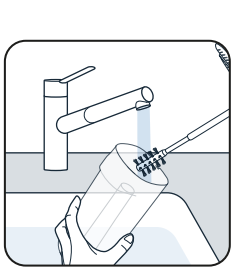
4 فوم ضد ضربه را بیرون بیاورید.

5 آب کثیف را داخل توالت بریزید و سیفون بکشید.

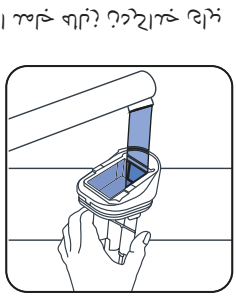
یا



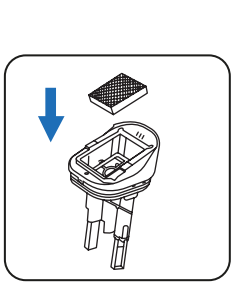
5 ممکن است نیاز به تمیز کردن لبه‌ها یا دهانه داشته باشد. برای تمیز کردن از برس یا دستمال کاغذی استفاده کنید. مطمئن شوید که هیچ کثیفی باقی نمانده است.



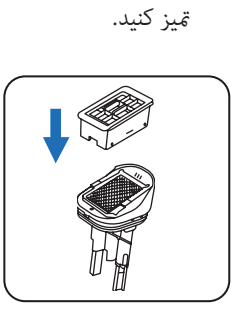
6 مخزن آب کثیف را با برس تمیزکاری پاک کنید.



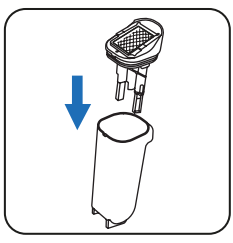
7 زباله‌های باقیمانده را بردارید و جای فیلتر را تمیز کنید.



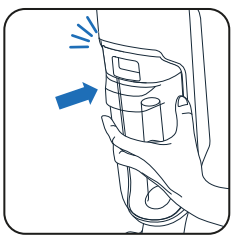
8 فوم ضد ضربه را تعویض کنید.



9 فیلتر را تعویض کنید.



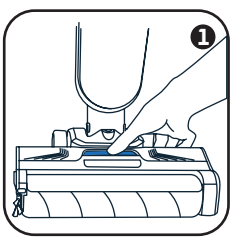
10 درپوش مخزن آب کثیف را تعویض کنید.



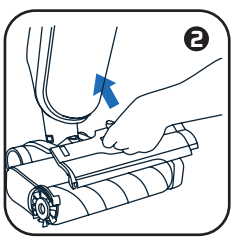
11 مخزن آب تمیز را به جای خود برگردانید.

5 - تمیز کردن غلتک

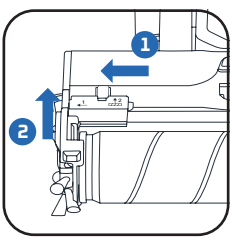
ویدیو را در اینجا تماشا کنید



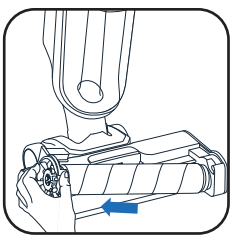
1 ❶ دکمه فشاری را فشار دهید.



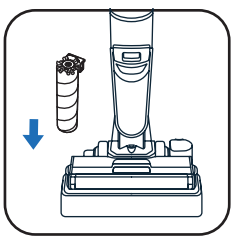
❷ قاب غلتک را برای بیرون آوردن بالا بکشید.



2 گیره غلتک را باز کنید.



3 غلتک را بیرون بیاورید.

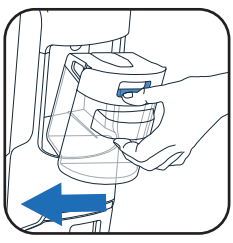


4 آن را خارج از دستگاه در محل اختصاص داده شده به آن روی پایه شارژ قرار دهید تا خشک شود.

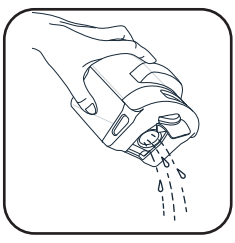
6 - خالی کردن مخزن آب تمیزبرای

جلوگیری از راکد شدن آب، مخزن آب تمیز را خالی کنید.

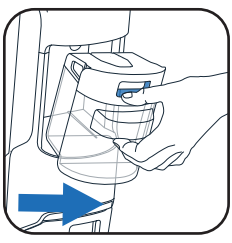
ویدیو را در اینجا تماشا کنید



1 مخزن آب تمیز را بیرون بیاورید.



2 مخزن آب تمیز را خالی کنید.



3 مخزن آب تمیز را به جای خود برگردانید.

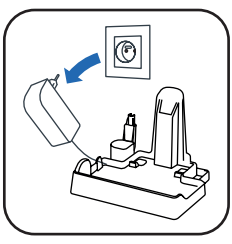
5 / نحوه مراقبت و نگهداری از دستگاه

ویدیو را در اینجا تماشا کنید

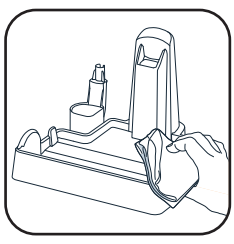
هفته‌ای یکبار

1 - پایه شارژ را تمیز

⚠ کنیدپایه شارژ را زیر آب قرار ندهید.

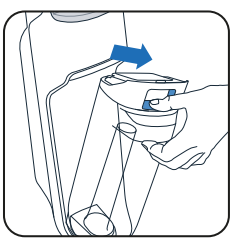


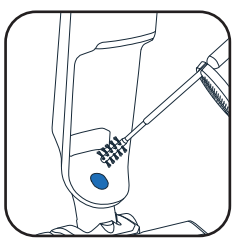
1 پایه شارژ را از برق بیرون بکشید.



2 پایه شارژ را با یک پارچه خشک یا مرطوب تمیز کنید.

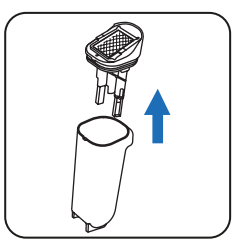
2 - پاک کردن لوله مکش



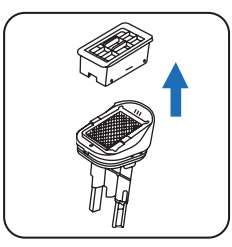


از برس تمیزکاری برای تمیز کردن باقیمانده زباله در لوله مکش استفاده کنید.

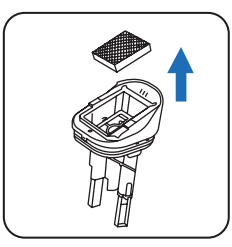
3 - تمیز کردن فوم ضد ضربه و شبکه فیلتر



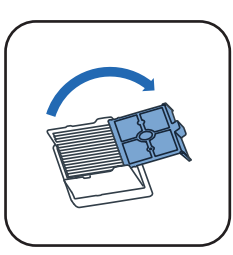
1 قاب روی مخزن آب کثیف را بیرون بیاورید.



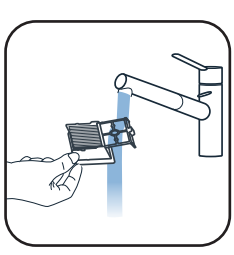
2 فیلتر را بیرون بیاورید.



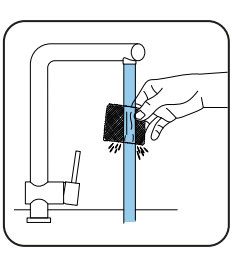
3 فوم ضد ضربه را بیرون بیاورید.



4 شبکه آن را باز کنید.

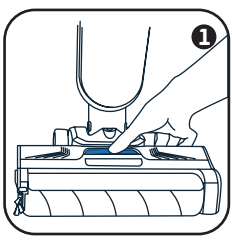


5 فقط شبکه فیلتر را تمیز و آبکشی کنید. کل فیلتر را زیر آب قرار ندهید. اگر این کار را کردید باید ۴۸ ساعت صبر کنید تا خشک شود.

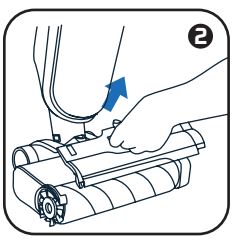


6 فوم ضد ضربه را زیر آب تمیز کنید. آن را بیرون از محصول قرار دهید تا خشک شود.

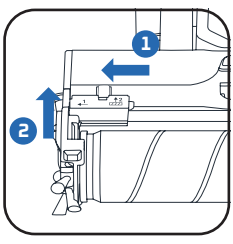
4 - تمیز کردن بخش اصلی و قاب غلتک



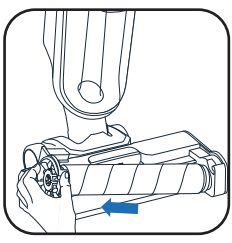
1 ❶ دکمه فشاری را فشار دهید.



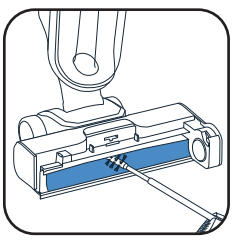
❷ قاب غلتک را برای بیرون آوردن بالا بکشید.



2 گیره غلتک را باز کنید.

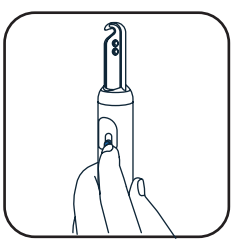


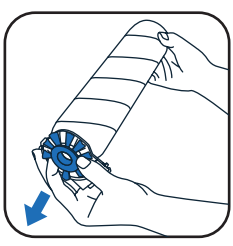
3 غلتک را بیرون بیاورید.

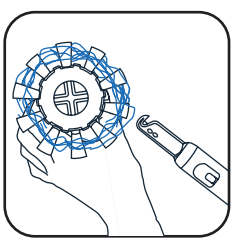


4 پشت غلتک را تمیز کنید.

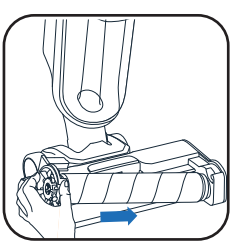
5 داخل قاب غلتک را تمیز کنید.



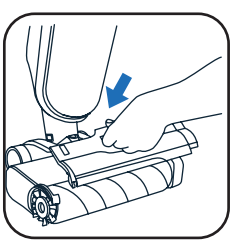




6 از تیغه موجود در لوازم جانبی برس تمیزکاری برای بیرون آوردن موهای اطراف برس استفاده کنید.



7 غلتک را به جای خود برگردانید.

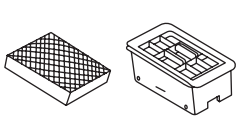


8 قاب غلتک را به جای خود برگردانید.

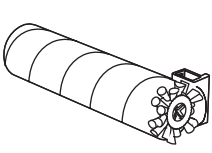
هر ۶ ماه یکبار

غلتک و فیلترها را تعویض کنید. اگر متوجه شدید که غلتک آسیب دیده است قبل از شش ماه آن را تعویض کنید.

www.arno.com www.t-fal.com www.tefal.com www.rowenta.com



فیلتر خشک و فوم ضد ضربه



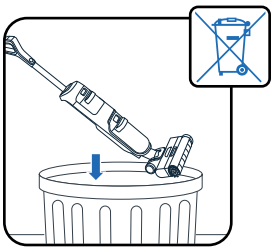
غلتک و برس کناری

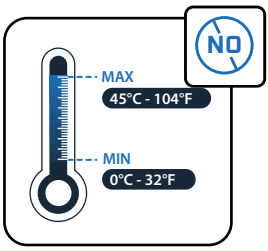
6 / عیب‌یابی و راه حل

مشکل	علت احتمالی	راهکارها
دستگاه مکش کمتری دارد، سروصدای بیشتری تولید می‌کند، صدای صوت می‌دهد، یا آشغال روی زمین پخش می‌کند.	کانال هوای دستگاه مسدود شده است.	سری مکش را تمیز کنید، کانال هوا را تمیز کنید، فیلتر و فوم را تمیز کنید (به دفترچه راهنمای کاربر مراجعه کنید).
	خرابی جاروبرقی.	لطفاً با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
کف زمین بیش از حد خیس است.	جریان آب بسیار زیاد است یا غلتک نم کشیده است.	مطمئن شوید که درحال استفاده از حالت ECO هستید.
	نشتی آب.	لطفاً با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
کف زمین به اندازه کافی خیس نیست.	مخزن آب تمیز خالی است.	مخزن را با آب تمیز پر کنید.
	جریان آب بسیار کم است.	مطمئن شوید که درحال استفاده از حالت Max هستید.
دستگاه کف زمین را به خوبی تمیز نمی‌کند.	غلتک کثیف است.	حالت خودتمیزکاری را راه‌اندازی کنید، سپس غلتک را با دست تمیز کنید.
	دستگاه روی حالت درست تمیزکاری تنظیم نشده است.	برای بهینه کردن تمیزکاری از حالت MAX استفاده کنید.
دستگاه کف زمین را خراش می‌دهد.	دستگاه بدون غلتک استفاده شده است.	همیشه دستگاه را در شرایطی استفاده کنید که غلتک به آن وصل است و مخزن آب تمیز پر است.
	یک شئ خارجی در سری تمیزکننده گیر کرده است.	سری تمیزکننده را تمیز کنید.
دستگاه خودبخود خاموش می‌شود.	مخزن آب کثیف پر است.	مخزن آب کثیف را خالی کنید.
	سطح شارژ باتری بسیار کم است.	دستگاه را روی پایه آن شارژ کنید.
غلتک گیر کرده است.	یک شی، یا پرزها غلتک را مسدود کرده‌اند.	غلتک را جدا کنید و هرچیزی را که مانع چرخش غلتک می‌شود بیرون بیاورید.
دستگاه همه جا آب پخش می‌کند.	روکش محافظ‌درست نصب نشده است.	غلتک را جدا کنید و دوباره آن را درست در جای خود قرار دهید.
	غلتک به‌صورت اشتباه نصب شده است.	
غلتک خیلی کثیف است.	دستگاه برای تمیز کردن ناحیه‌ای خیلی کثیف استفاده شده است یا غلتک در طی تمیزکاری قبلی درست تمیز نشده است.	یک چرخه خودتمیزکاری راه‌اندازی کنید. پس از آن درصورت نیاز غلتک را دستی تمیز کنید. اگر مراحل قبلی کافی نبود غلتک را تعویض کنید.
می‌خواهم دسته دستگاه را جدا کنم تا بتوانم آن را در محلی نگهداری کنم		از یک آچار تخت استفاده کنید. آچار را در داخل سوراخ در طرف دسته فرو کنید و دسته را بیرون بکشید.

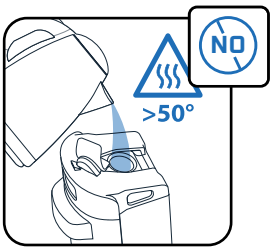
7 / مشخصات

ظرفیت مخزن‌های آب	
توضیح	ظرفیت (میلی‌لیتر)
مخزن آب تمیز	۷۳۰ میلی‌لیتر
مخزن آب کثیف	۴۴۰ میلی‌لیتر

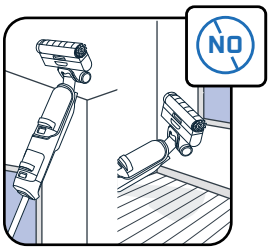


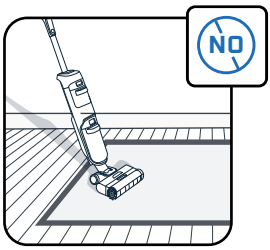


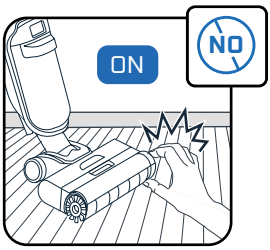
دستگاه را در معرض دماهای <0 C° and > ۴۵ درجه سانتیگراد قرار ندهید.



از پر کردن مخزن دستگاه با آبی با دمای بیش از ۵۰ درجه سانتی‌گراد خودداری کنید.

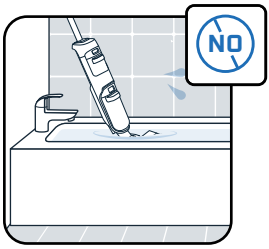


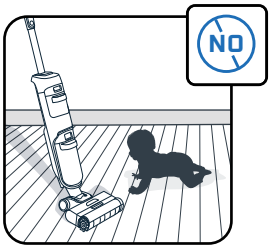


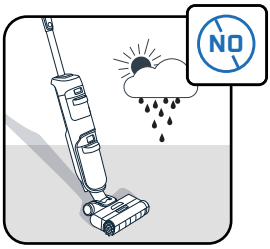


این دستگاه برای استفاده روی سطوح سخت طراحی شده است. از آن برای تمیز کردن فرش، موکت، دیوار و پنجره استفاده نکنید.

از لمس قطعات چرخنده بدون خاموش کردن و بیرون کشیدن دستگاه از برق خودداری کنید.



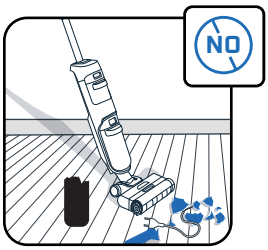


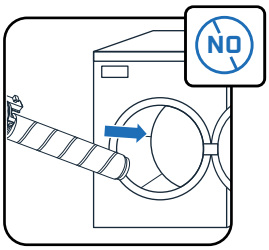


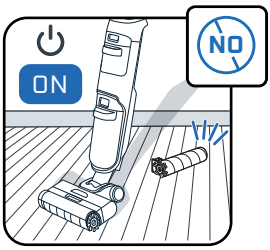
دستگاه را زیر آب قرار ندهید و برای تمیز کردن کانال مکش از یک پارچه خشک یا مرطوب استفاده کنید.

کودکان باید تحت نظارت باشند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.

این دستگاه فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است.







از دستگاه روی لوازم برقی مانند داخل فر برقی یا پریز برق استفاده نکنید.

از شستن غلتک در ماشین ظرفشویی یا لباسشویی خودداری کنید.

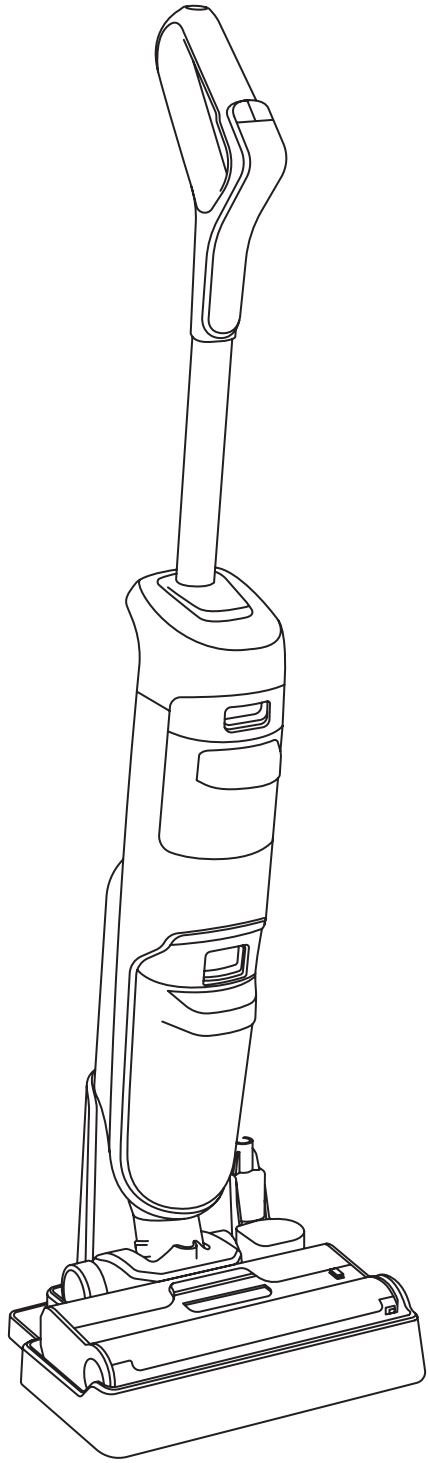
از این دستگاه بدون مخزن‌های آب و غلتک استفاده نکنید.

از ریختن محصولات چرب (مانند صابون سیاه)، کف‌آور، سمی، قابل اشتعال، انفجاری، خورنده، تهاجمی یا دارای ذرات جامد در مخزن آب خودداری کنید.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

AR



شكرًا لاختيارك منتجاتنا.

يُرجى قراءة كتيّب

" تعليمات السلامة والاستخدام " بعناية قبل الاستخدام الأول.

المحتويات

1 / نظرة عامة على الجهاز

- الجهاز
- الرأس
- خزان الماء المتسخ
- قطع الغيار والملحقات

2 / كيفية تركيب جهازك

- تجميع الجهاز
- تركيب قاعدة الشحن

3 / شاشة العرض

- الشاشة
- الأوضاع
- مؤشرات الصيانة
- مؤشرات البطارية

4 / كيفية استخدام جهازك

- قبل الاستخدام
- تشغيل الجهاز
- توافق الأرضية
- بعد كل استخدام

5 / كيفية صيانة جهازك

- مرة واحدة في الأسبوع
- مرة كل 6 أشهر

6 / استكشاف الأعطال وإصلاحها والحلول

7 / المواصفات

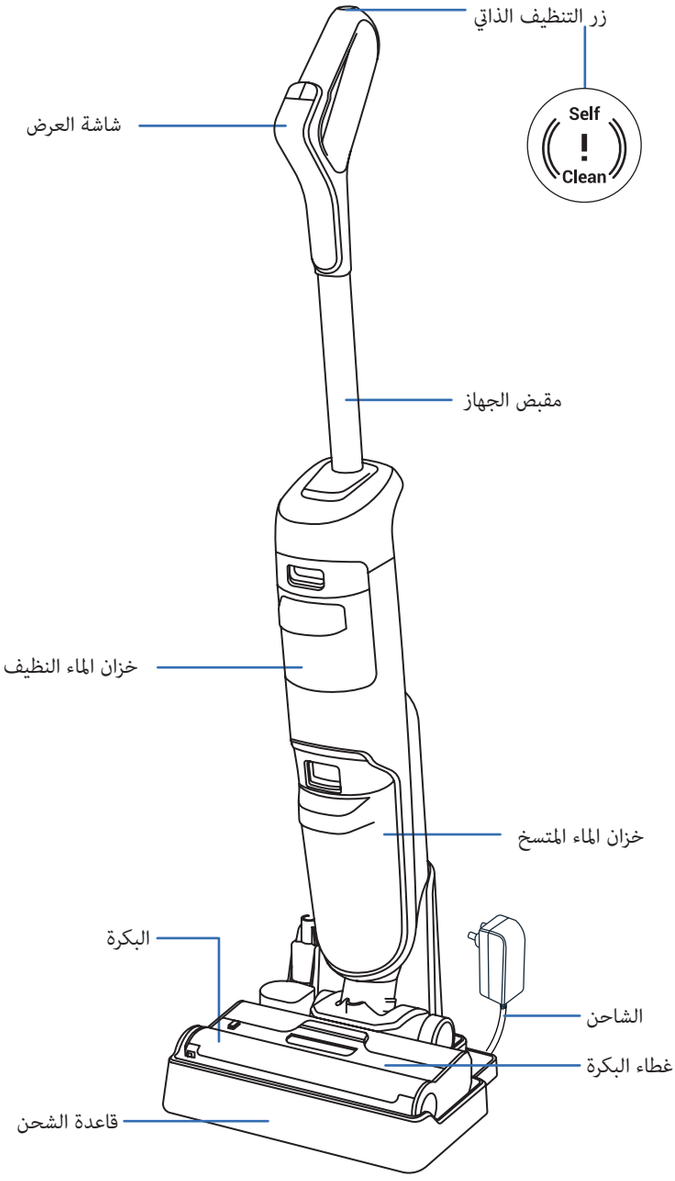
8 / التحذيرات

انقر لمشاهدة الفيديو التعليمي

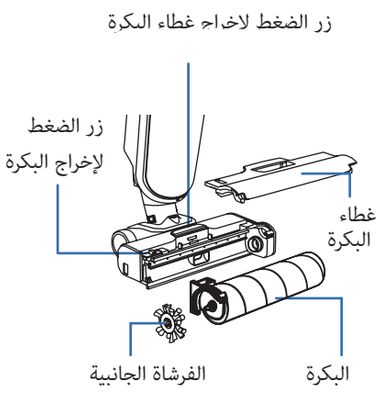
في كل مرة ترى فيها

"شاهد الفيديو هنا"

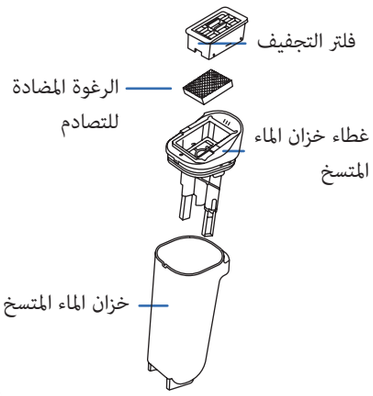
الجهاز



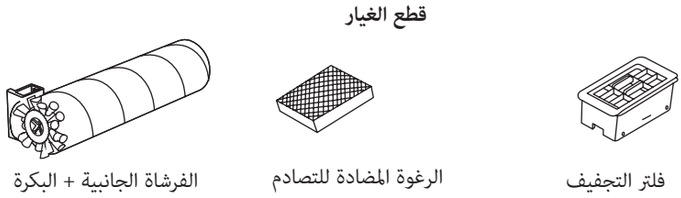
الرأس



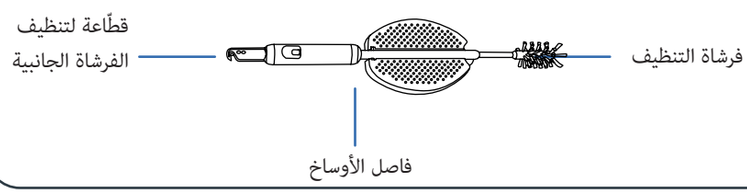
خزان الماء المتسخ



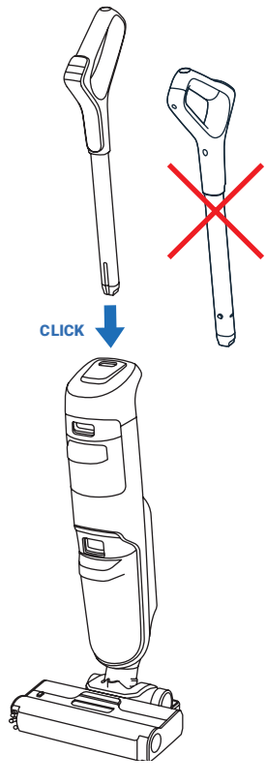
قطع الغيار



الملحقات



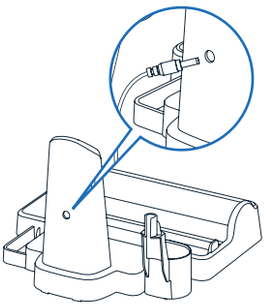
التجميع



1 أدخل المقبض في هيكل الجهاز.

2 يشير صوت "النقرة" إلى تثبيت المقبض بشكل صحيح.

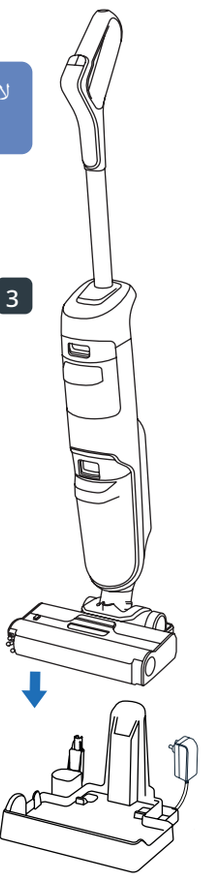
تركيب قاعدة الشحن



1 أوصل الشاحن بالقاعدة.

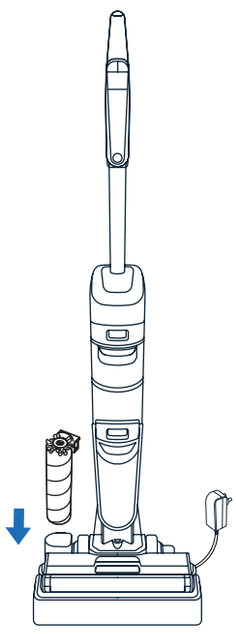
2 أوصل قاعدة الشحن بمصدر الطاقة وضَع الجهاز عليها. وستشحن الجهاز تلقائيًا.

لا تضع قاعدة الشحن على أرضية ناعمة (سجاد، بسط...).



3 إذا تم توصيل المنتج بشكل صحيح وبدأ عملية الشحن،
فسيُعرض رمز البطارية على الشاشة.

يستغرق الشحن الكامل حوالي 4 ساعات و30 دقيقة.



4 ضع فرشاة التنظيف والبكرة الإضافية (إذا كانت لديك واحدة) في الفتحة المخصصة لهما على قاعدة الشحن.

الشاشة

الوضع ECO (البيئي)

مؤشرات الصيانة

زر تحديد الوضع

الوضعMAX (الأقصى)

مؤشر الصيانة

مؤشر مستوى البطارية

زر ON/OFF (التشغيل/ إيقاف التشغيل)

مؤشرات الصيانة

خزان الماء النظيف فارغ.

الإجراء: املأ خزان الماء النظيف

خزان الماء المتسخ ممتلئ.

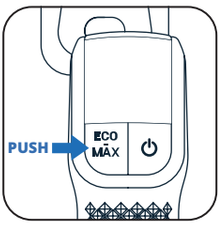
الإجراء: أفرغ خزان الماء المتسخ

البكرة مسدودة.

الإجراء: تحقق من وجود أي أوساخ عالقة وأزلها

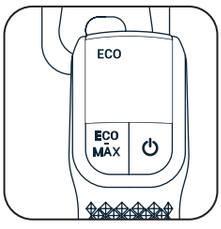
كيفية تغيير الأوضاع

ينبغي أن يكون الجهاز قيد التشغيل وفي وضع الاستخدام.



اضغط على زر الوضع ECO (البيئي)/MAX (الأقصى) للتبديل بين الأوضاع.

شرح عن الأوضاع



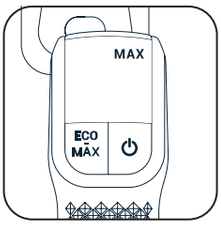
الوضع ECO (البيئي)

الأسطح: معتدلة الاتساخ

قوة الشفط:

تدفق الماء:

وقت التشغيل: ما يصل إلى 35 دقيقة



الوضع(الأقصى) MAX

الأسطح: شديدة الاتساخ

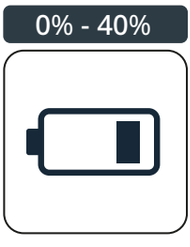
قوة الشفط:

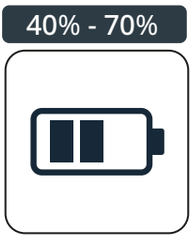
تدفق الماء:

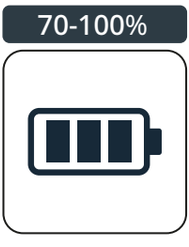
وقت التشغيل: ما يصل إلى 20 دقيقة

مؤشرات البطارية

تستغرق عملية شحن وحدة البطاريات بالكامل نحو 4 ساعات.





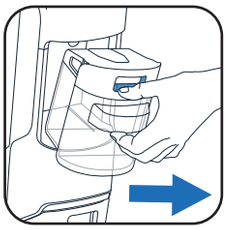


إذا كان مستوى البطارية منخفضًا، فسيومض شعار مستوى البطارية. أعد الجهاز إلى قاعدة الشحن.

4 / كيفية استخدام جهازك

قبل الاستخدام

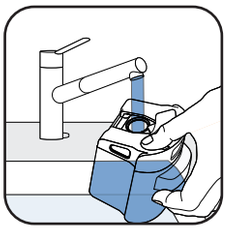
املأ خزان الماء.



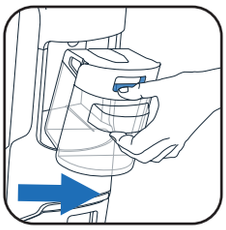
1 أزل خزان الماء النظيف.

2 افتح خزان الماء النظيف.

3 أضف محلول التنظيف*.



4 املأ خزان الماء النظيف. استخدم ماء تتراوح درجة حرارته بين 10 و50 درجة مئوية
تبلغ سعة الخزان القصوى 730 مل.



5 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

* إن إضافة محلول التنظيف اختياري. لا تستخدم المحاليل الرغوية والخل الأبيض والصابون الأسود وسائل غسل الصحون والزيوت العطرية (راجع كتيّب « تعليمات السلامة والاستخدام »).

تشغيل الجهاز

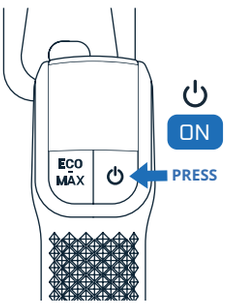
ينبغي ألا يكون الجهاز موضوعًا على قاعدة الشحن.

وضع الوقوف

يكون الجهاز في وضع مستقيم.
يتوقف الجهاز عن العمل عندما يكون في وضع الوقوف.

وضع الاستخدام

في وضع الاستخدام، أَمِل المنتج لفك الرأس. يمكن استخدام الجهاز بعد ذلك



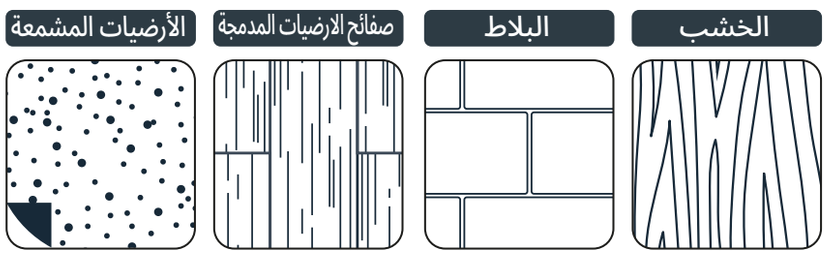
في وضع الاستخدام، اضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل). افتراضيًا، يبدأ المنتج في العمل في الوضع ECO (البيئي). اضغط عليه مرة أخرى ليتوقف عن العمل. ينطفئ الجهاز بعد 3 ثوان.

يتوقف الجهاز عن العمل عندما يكون في وضع الوقوف. لاستئناف التنظيف، اضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل).

حدد الوضع الخاص بك وابدأ التنظيف

توافق الأرضية

يتوافق هذا الجهاز مع الأرضيات الصلبة فقط.

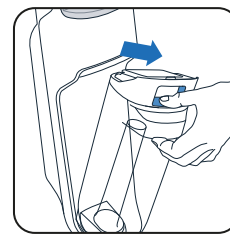


تجنّب استخدامه على البُسُط والسجاد والجدران والنوافذ (راجع كتيّب « تعليمات السلامة والاستخدام »).

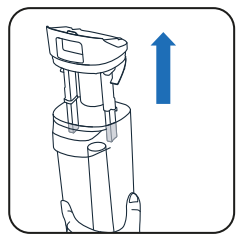
شاهد الفيديو هنا

كل استخدام

1 - إفراغ خزان الماء المتسخ



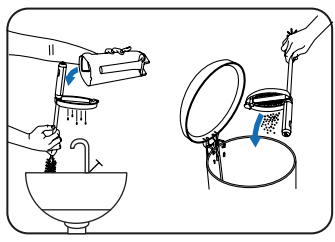
1 أزل خزان الماء المتسخ.



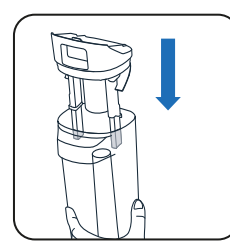
2 أزل خزان الماء المتسخ عن طريق سحبه.

3 ألقِ الأوساخ في المرحاض.

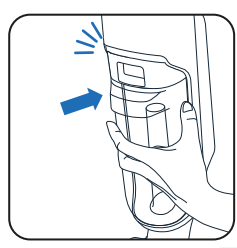
أو



3 لفصل الأوساخ السائلة عن الصلبة، استخدم فاصل الأوساخ الموجود على فرشاة التنظيف. ألقِ الأوساخ السائلة في المرحاض وتخلص من الأوساخ الصلبة.



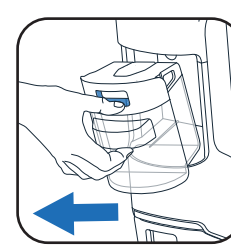
4 أعد غطاء خزان الماء المتسخ إلى مكانه



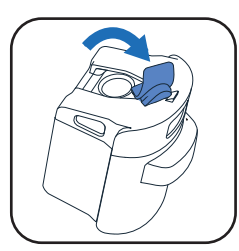
5 أعد خزان الماء المتسخ إلى مكانه.

شاهد الفيديو هنا

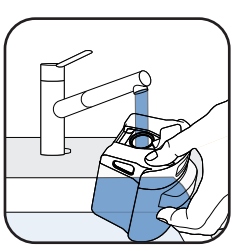
2 - ملء خزان الماء النظيف بالماء



1 أزل خزان الماء النظيف.

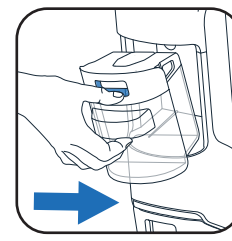


2 افتح خزان الماء النظيف.



3 املأ خزان الماء النظيف*.

* استخدم ماء تتراوح درجة حرارته بين 10 و50 درجة مئوية.



4 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

3 - تشغيل برنامج التنظيف الذاتي

شاهد الفيديو هنا

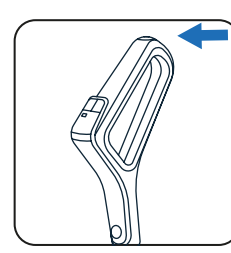
ينبغي أن يكون الجهاز موضوعًا على قاعدة الشحن. وينبغي توصيل قاعدة الشحن بمصدر طاقة.

- يعمل برنامج التنظيف الذاتي على تنظيف البكرة.
- لن يبدأ التنظيف الذاتي إذا كان مستوى البطارية أقل من 20%*.

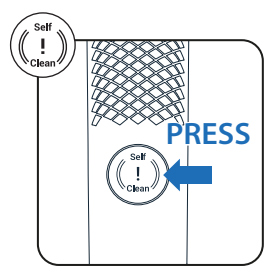
*إذا كان شعار مستوى البطارية يومض، فيُرجى وضع الجهاز على قاعدة الشحن والانتظار قبل بدء التنظيف الذاتي.

اذا كان خزان المياه المتسخة ممتلئا, يتوقف برنامج التنظيف الذاتي لاستئناف البرنامج, قم بإفراغ خزان المياه المتسخة ثم أعد تشغيل برنامج التنظيف الذاتي.

بدء التنظيف الذاتي

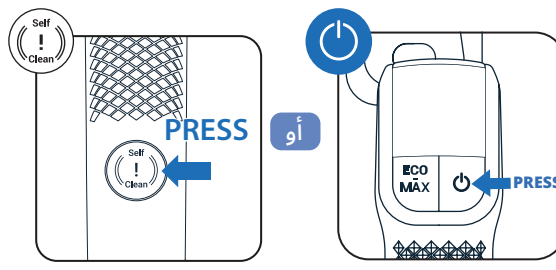


- يقع زر التنظيف الذاتي في أعلى المقبض.



- اضغط على زر التنظيف الذاتي مرة واحدة.

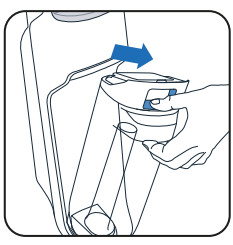
إيقاف التنظيف الذاتي



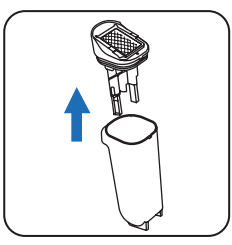
- اضغط على زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) أو زر التنظيف الذاتي.

4 - تنظيف خزان الماء المتسخ عند انتهاء التنظيف الذاتي

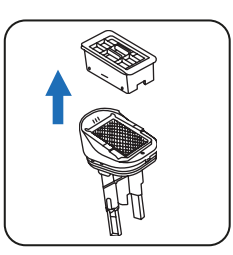
شاهد الفيديو هنا



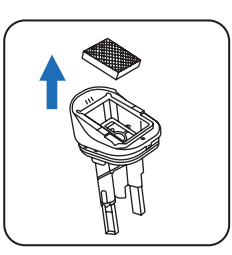
1 أزل خزان الماء المتسخ.



2 أزل غطاء خزان الماء المتسخ عن طريق سحبه.



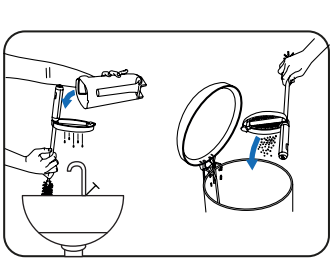
3 أزل الفلتر.



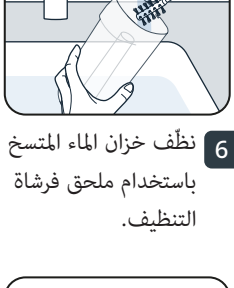
4 أزل الرغوة المضادة للتصادم.

5 ألقِ الأوساخ في المرحاض.

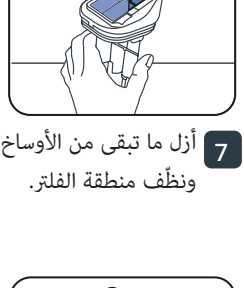
أو



5 لفصل الأوساخ السائلة عن الصلبة، استخدم فاصل الأوساخ الموجود على فرشاة التنظيف. ألقِ الأوساخ السائلة في المرحاض وتخلص من الأوساخ الصلبة.



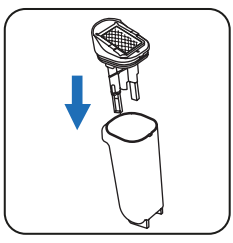
6 نظّف خزان الماء المتسخ باستخدام ملحق فرشاة التنظيف.



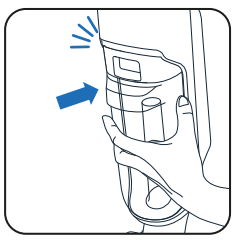
7 أزل ما تبقى من الأوساخ ونظّف منطقة الفلتر.

8 استبدل الرغوة المضادة للتصادم.

9 استبدل الفلتر.



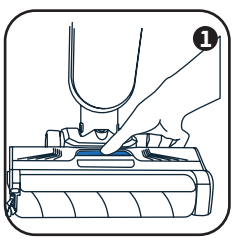
10 استبدل غطاء خزان الماء المتسخ.



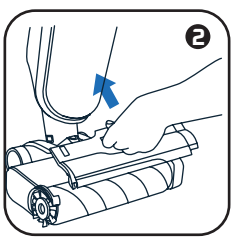
11 أعد خزان الماء المتسخ إلى مكانه.

لنه يديفا معلش

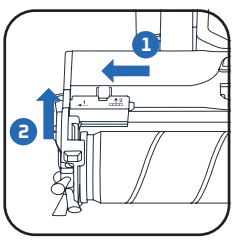
5 - تجفيف البكرة



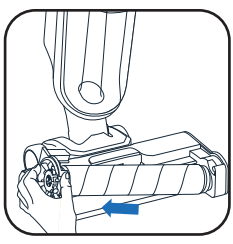
1 ❶ اضغط على زر الضغط.



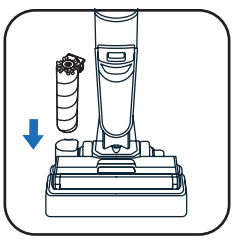
❷ ارفع غطاء البكرة لأعلى لإزالته.



2 فك البكرة.



3 أزل البكرة.

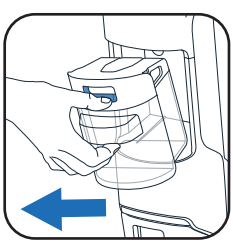


4 اترك البكرة الرطبة تجف خارج الجهاز على الفتحة المخصصة لها في قاعدة الشحن.

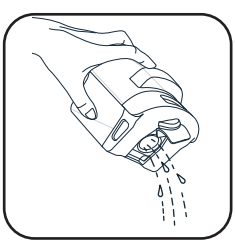
لنه يديفا معلش

6 - إفراغ خزان الماء النظيف

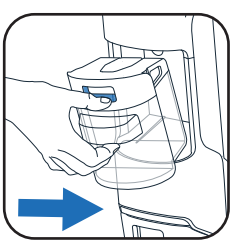
جنب أي ركود للماء، أفرغ خزان الماء النظيف.



1 أزل خزان الماء النظيف.



2 أفرغ خزان الماء النظيف.



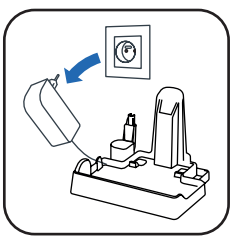
3 أعد خزان الماء النظيف إلى مكانه.

لنه ميفيفا نصلش

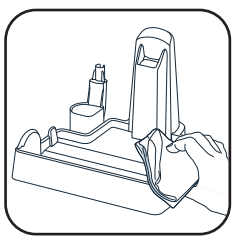
مرة واحدة في الأسبوع

1 - تنظيف قاعدة

⚠ لا تضع قاعدة الشحن تحت الماء

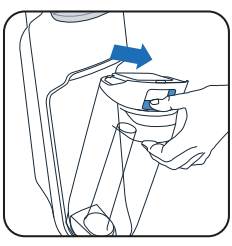


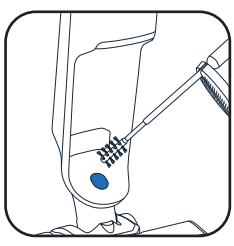
1 افصل قاعدة الشحن عن مصدر الطاقة.



2 نظّف قاعدة الشحن يدويًا بقطعة قماش جافة أو رطبة.

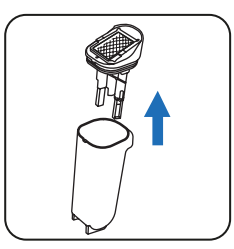
2 - تنظيف أنبوب الشفط



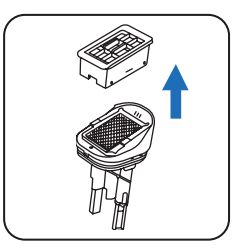


استخدم ملحق فرشاة التنظيف لتنظيف الأوساخ المتبقية من أنبوب الشفط.

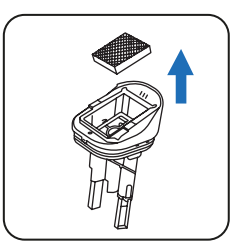
3 - تنظيف الرغوة المضادة للتصادم وشبكة الفلتر



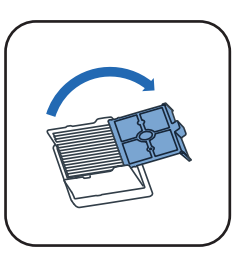
1 أزل غطاء خزان الماء المتسخ.



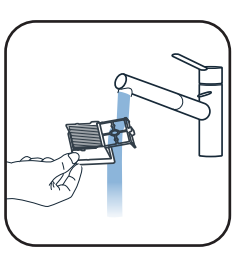
2 أزل الفلتر.



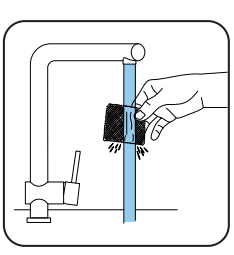
3 أزل الرغوة المضادة للتصادم.



4 افتح شبكة الفلتر.

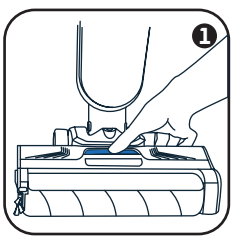


5 نظّف شبكة الفلتر فقط واشطفها. تجنب غمر الفلتر بأكمله بالماء. في حال حدوث ذلك، اتركه ليجف لمدة 48 ساعة.

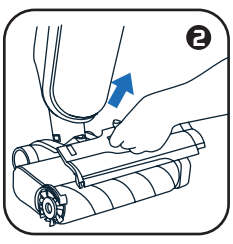


6 نظّف الرغوة المضادة للتصادم تحت الماء. اتركها تجف خارج المنتج.

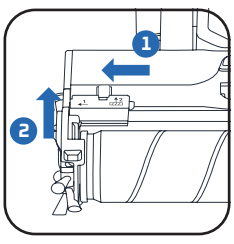
4 - تنظيف الرأس وغطاء البكرة



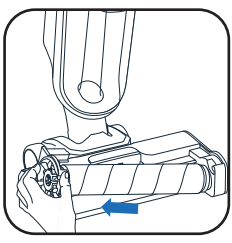
1 ❶ اضغط على زر الضغط.



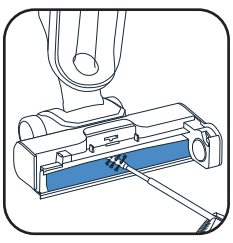
❷ ارفع غطاء البكرة لأعلى لإزالته.



2 فك البكرة.

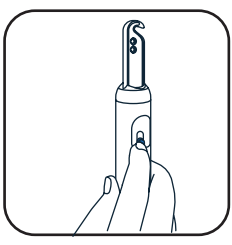


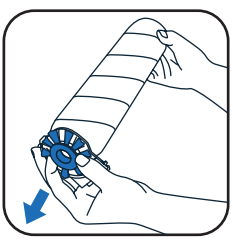
3 أزل البكرة.

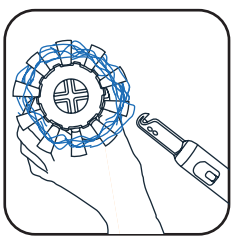


4 نظّف ما خلف البكرة.

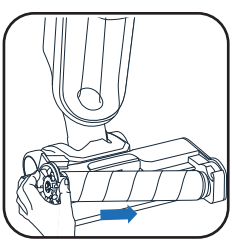
5 نظّف الجزء الداخلي من غطاء البكرة.



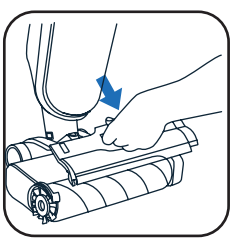


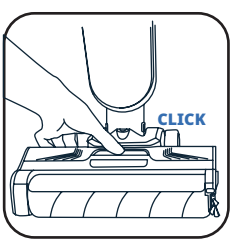


6 استخدم الشفرة المرفقة مع ملحق فرشاة التنظيف لإزالة الشعر حول الفرشاة الجانبية.



7 أعد البكرة إلى مكانها.



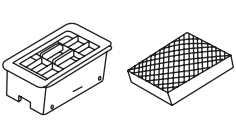


8 أعد غطاء البكرة إلى مكانه.

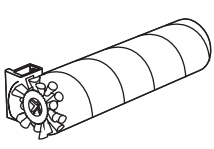
كل 6 أشهر

غيّر البكرة والفلاتر. إذا كانت البكرة تالفة، فغيّرها قبل ذلك.

www.arno.com www.t-fal.com www.tefal.com www.rowenta.com



فلتر التجفيف والرغوة المضادة للتصادم



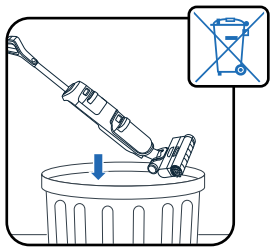
البكرة والفرشاة الجانبية

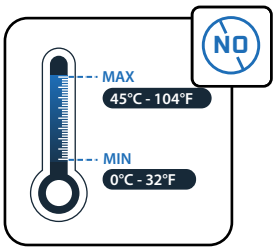
6 / استكشاف الأعطال وإصلاحها والحلول

المشكلة	الأسباب المُحتملة	الحلول
يشفط الجهاز بقوة أقل أو يُصدر ضوضاء أو صافرات أو يسقط الحطام على الأرض.	قناة الجهاز الهوائية مسدودة.	نظّف رأس الشفط والقناة الهوائية والفلتر والرغوة (راجع دليل المستخدم).
	عطل في المكنسة الكهربائية.	يُرجى التواصل مع خدمة ما بعد البيع لدينا.
الأرضية رطبة جدًا.	تدفق الماء مرتفع جدًا أو البكرة مغمورة بالماء.	تأكد من أنك تستخدم الوضع ECO (البيئي).
	تسرب الماء.	يُرجى التواصل مع خدمة ما بعد البيع لدينا.
الأرضية ليست رطبة بما يكفي.	خزان الماء النظيف فارغ.	املأ خزان الماء النظيف بالماء.
	تدفق الماء منخفض جدًا.	تأكد من أنك تستخدم الوضع Max (الأقصى).
لا ينظّف الجهاز الأرضية جيدًا.	البكرة متسخة.	قم بتشغيل دورة تنظيف ذاتية، ثم قم بتنظيف البكرة يدويًا.
	لم يُضبط الجهاز على الوضع الصحيح للتنظيف.	استخدم الوضع MAX (الأقصى) لتحسين عملية التنظيف.
يُتلف الجهاز الأرضية.	استُخدِم الجهاز من دون البكرة.	استخدم الجهاز دائمًا مع بكرة مثبتة بإحكام وخزان ماء نظيف ممتلئ.
	ثمة جسم غريب عالق في رأس التنظيف.	نظّف رأس التنظيف.
يتوقف الجهاز عن العمل من تلقاء نفسه.	خزان الماء المتسخ ممتلئ.	أفرغ خزان الماء المتسخ.
	مستوى البطارية منخفض جدًا.	اشحن الجهاز على قاعدته.
البكرة عالقة.	يمنع أحد الأجسام أو الألياف دوران البكرة.	قم بتفكيك البكرة وإزالة أي عناصر تمنع الدوران.
يرش الجهاز الرذاذ في كل أنحاء المكان.	لم يُركَّب الغطاء الواقي بشكل صحيح.	افصل البكرة واستبدلها بشكل صحيح.
	تم تركيب البكرة بشكل خاطئ.	
البكرة متسخة للغاية.	استُخدِم الجهاز لتنظيف منطقة متسخة جدًا أو لم تُنظَّف البكرة بشكل صحيح خلال جلسة التنظيف الأخيرة.	ابدأ دورة التنظيف الذاتي. نظّف البكرة يدويًا بعد ذلك إذا لزم الأمر. غيّر البكرة إذا لم تكن الخطوات السابقة كافية.
أريد إزالة مقبض جهازي لتخزينه		استخدم أداة مسطحة. أدخل الأداة في الفتحة الموجودة على جانب المقبض واسحب المقبض من المنتج.

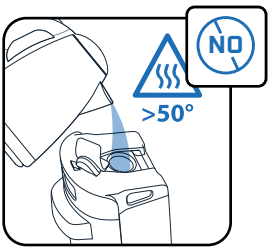
7 / المواصفات

سعات خزان الماء	
الوصف	السعة (مل)
خزان الماء النظيف	730 مل
خزان الماء المتسخ	440 مل

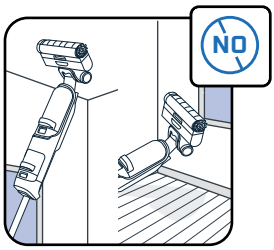


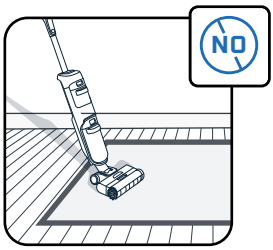


تجنب تعريض الجهاز لدرجات حرارة <0 C° and >45 درجة مئوية.

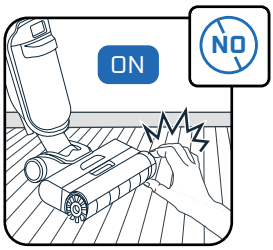


تجنب ملء الخزان بماء تزيد درجة حرارته عن 50 درجة مئوية.

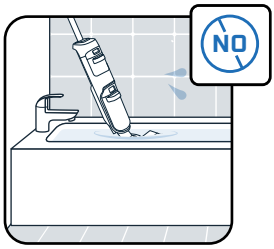


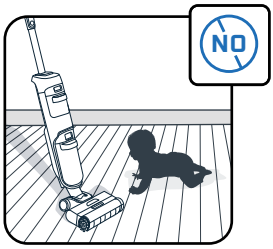


هذا الجهاز مُخصص للاستخدام على الأرضيات الصلبة. تجنب استخدامه على البُسُط والسجاد والجدران والنوافذ.

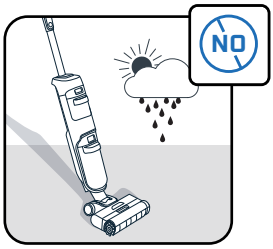


تجنب لمس الأجزاء الدوارة من دون إيقاف تشغيل المنتج وفصل وحدة الإمداد عن مصدر الطاقة.



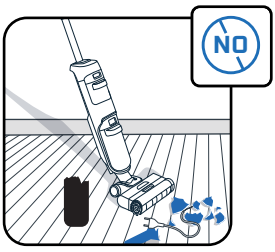


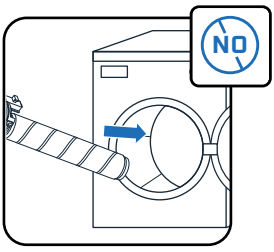
تجنب غمر منتجك بالماء واستخدم قطعة قماش جافة أو رطبة لتنظيف قناة الشفط.



يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

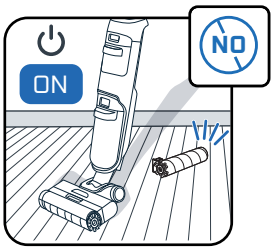
هذا الجهاز مُخصص للاستخدام المنزلي والداخلي فقط.



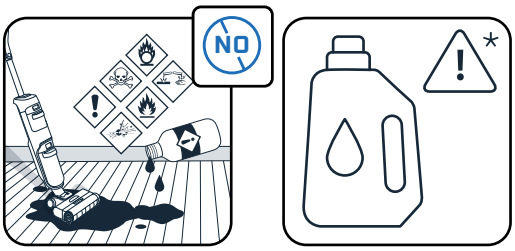


تجنب استخدام الجهاز على أجهزة كهربائية مثل داخل الأفران أو المنافذ الكهربائية.

تجنب غسل البكرة في غسالة الأطباق أو غسالة الملابس.



تجنب استخدام الجهاز من دون خزانَي الماء والبكرة.

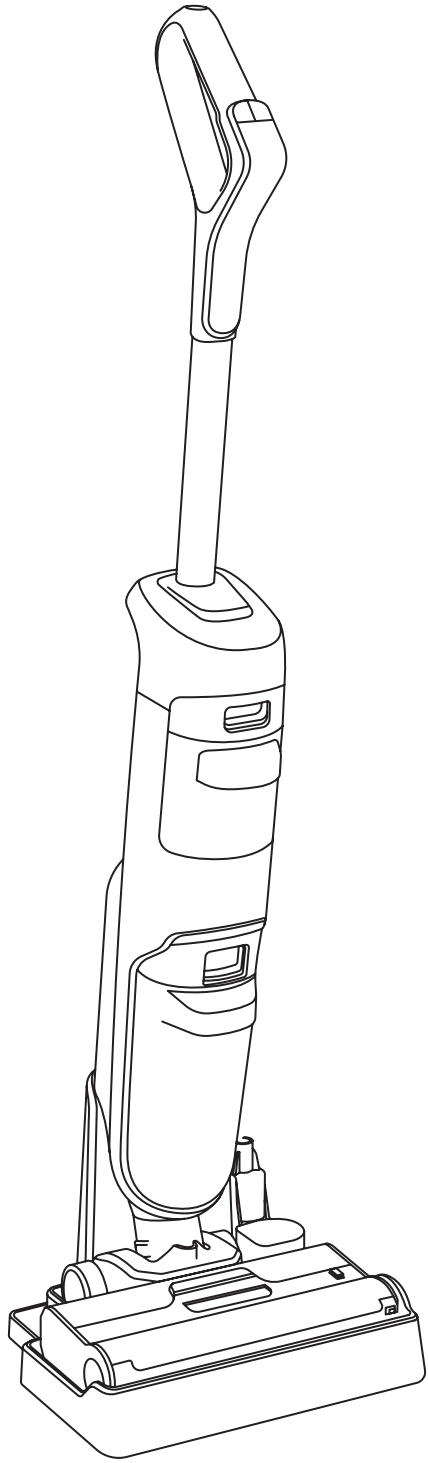


تجنب وضع منتجات دهنية (مثل الصابون الأسود) أو رغوية أو سامة أو قابلة للاشتعال أو متفجرة أو قابلة للتآكل أو نشطة، أو منتجات تحتوي على جسيمات صلبة في خزان الماء. تجنب وضع مادة مبيضة في المنتج.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

NO



Takk for at du valgte oss.
LES NØYE heftet
«Sikkerhets- og bruksanvisning» før første gangs bruk.

INNHOLD

1 / ENHETSOVERSIKT

- Enhet
- Hode
- Beholder for skittent vann
- Reservedeler og tilbehør

2 / HVORDAN INSTALLERE ENHETEN

- Montering av enhet
- Installasjon av ladebase

3 / SKJERMVISNING

- Skjerm
- Moduser
- Vedlikeholdsindikatorer
- Batteriindikatorer

4 / HVORDAN BRUKE ENHETEN

- Før bruk
- Start enheten
- Gulvkompatibilitet
- Etter hver bruk

5 / HVORDAN VEDLIKEHOLDE ENHETEN

- Én gang i uken
- Hver 6. måned

6 / FEILSØKING OG LØSNINGER

7 / SPESIFIKASJONER

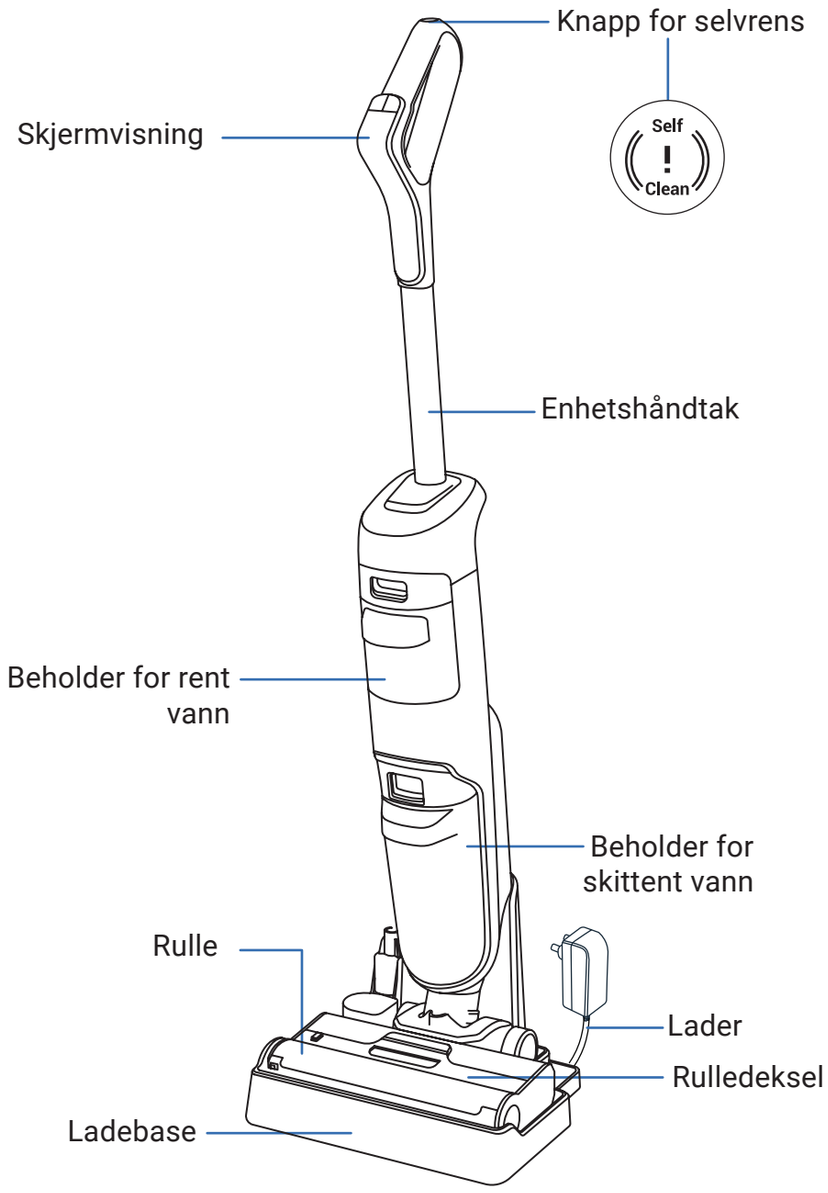
8 / ADVARSLER

HVER GANG DU SER

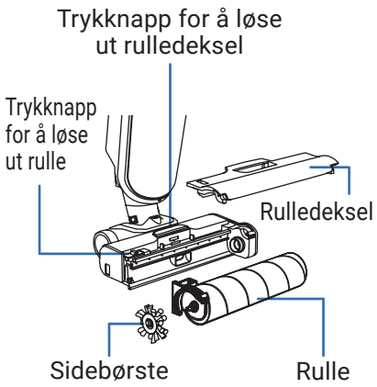
SE VIDEOEN HER

klikk for å se opplæringsvideoen

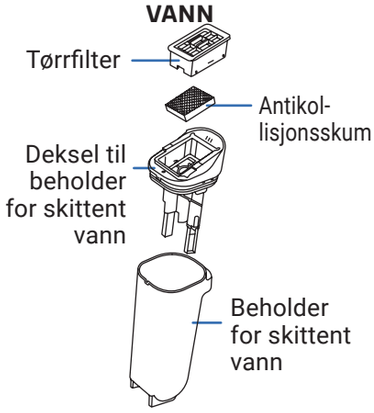
ENHET



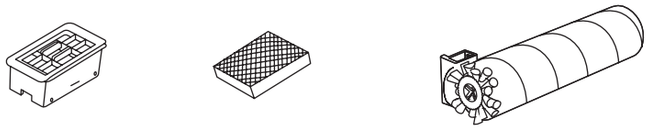
HODE



BEHOLDER FOR SKITTENT VANN

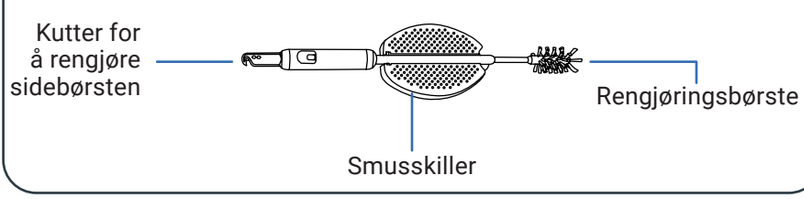


RESERVEDELER



Tørrfilter | Antikollisjonsskum | Sidebørste + rulle

TILBEHØR

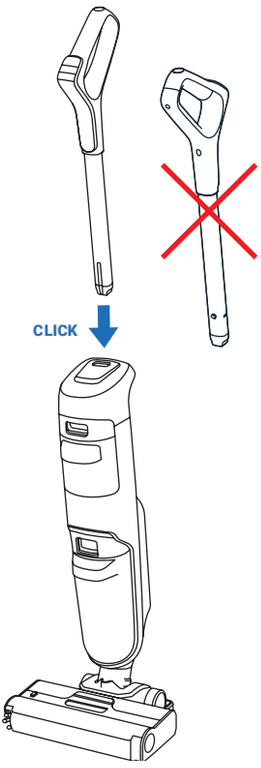


2 / HVORDAN INSTALLERE ENHETEN

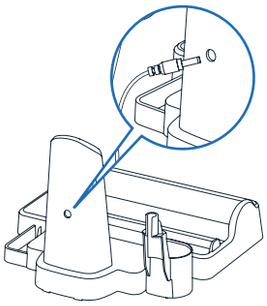
MONTERING

1 Sett inn håndtaket i enhetens hoveddel.

2 Et «klikk» betyr at håndtaket sitter riktig.



INSTALLASJON AV LADEBASE



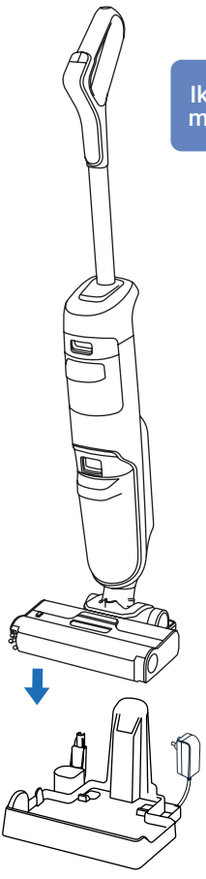
1 Plugg laderen inn i basen.

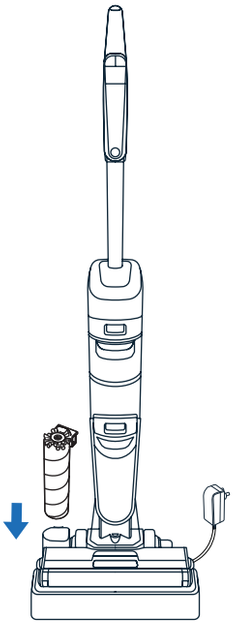
Ikke plasser ladestasjonen på et mykt underlag (tepper, matter...).

2 Koble ladebasen til strømkilden, og sett produktet på den. Den lader automatisk.

3 Hvis produktet er riktig tilkoblet og lader, **vises et batteriikon på skjermen.**

En full opplading tar omtrent 4 timer og 30 minutter.

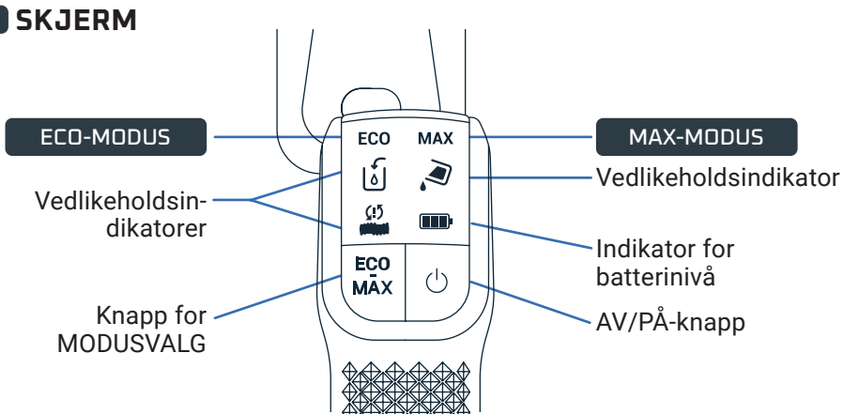




4 Plasser rengjøringsbørsten og den ekstra rullen (hvis du har en) i det angitte sporet på ladebasen.

3 / SKJERMVISNING

SKJERM



VEDLIKEHOLDSINDIKATORER

Beholderen for rent vann er tom.

Handling: Fyll beholderen for rent vann

Beholderen for skittent vann er full.

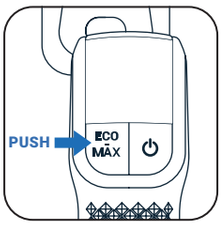
Handling: Tøm beholderen for skittent vann

Rullen er blokkert.

Handling: Sjekk og fjern smuss som blokkerer

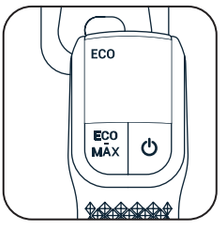
HVORDAN BYTTE MODUS

Enheten må være PÅ og i bruksposisjon.



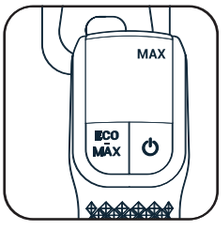
- Trykk på ECO-/MAX-knappen for å bytte mellom moduser.

FORKLARING AV MODUSER



ECO-MODUS

Overflatene er moderat skitne
Sugeeffekt
Vannstrøm:
Driftstid: opptil 35 min



MAX-MODUS

Overflatene er veldig skitne
Sugeeffekt
Vannstrøm:
Driftstid: opptil 20 min

BATTERIINDIKATORER

Det tar cirka 4 timer å fullade.

0% - 40%

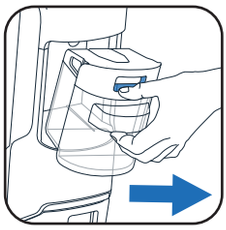
40% - 70%

70-100%

Hvis batterinivået er lavt, blinker batterinivålogoen. Sett enheten tilbake i ladebasen.

4 / HVORDAN BRUKE ENHETEN

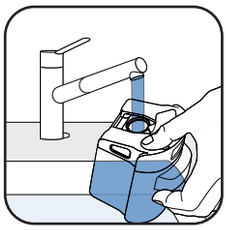
FØR BRUK
Fyll vannbeholderen.



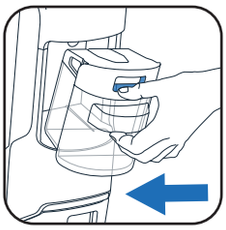
1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Åpbe beholderen for rent vann.

3 Tilsett rengjøringsmiddel*.



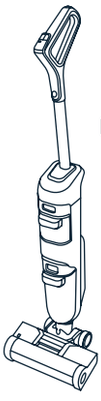
4 Fyll beholderen for rent vann. Bruk vann som er mellom 10 °C og 50 °C
Maks kapasitet er 730 ml.



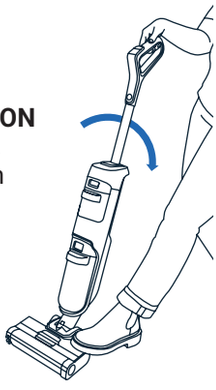
5 Sett på plass beholderen for rent vann.

** Tilsetting av rengjøringsmiddel er valgfritt. Ikke bruk skummende midler, hvit eddik, blekemiddel, svart såpe, oppvaskmiddel, eteriske oljer (se «Sikkerhets- og bruksanvisning»-heftet).*

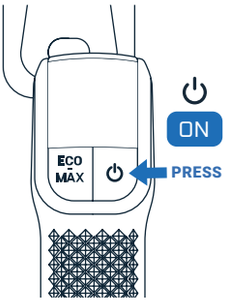
START ENHETEN
Enheten må være av ladebasen.



PARERINGSPOSISJON
Enheten er stående. I parkeringsposisjon slutter enheten å fungere



BRUKSPOSISJON
I bruksposisjon kan du vippe på produktet for å låse opp hodet. Deretter kan enheten brukes

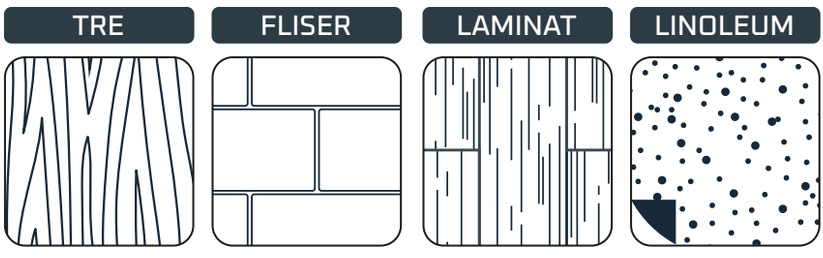


I bruksposisjon kan du trykke på AV/PÅ-knappen. Produktet starter i ECO-modus som standard. Trykk en gang til for å STOPPE. Enheten slår seg av etter 3 sekunder.

I parkeringsposisjon slutter enheten å fungere Trykk på AV/PÅ-knappen for å fortsette rengjøringen.

VELG MODUS OG START RENGJØRINGEN

GULVKOMPATIBILITET
Enheten er bare kompatibel med harde gulv.

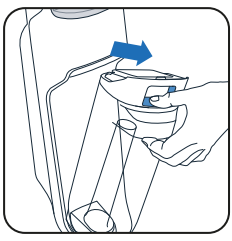


Ikke bruk den på tepper, vegger og vinduer (se heftet «Sikkerhets- og bruksanvisning»).

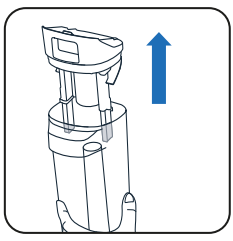
ETTER HVER BRUK

SE VIDEOEN HER

1 - TØM BEHOLDEREN FOR SKITTENT VANN



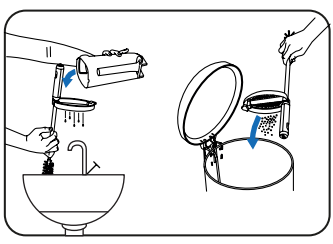
1 Ta av beholderen for skittent vann.



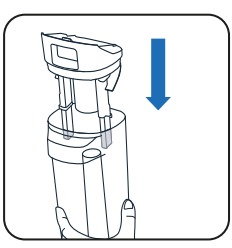
2 Ta av beholderen for skittent vann ved å dra i den.

3 Skyll ned avfallet i toalettet.

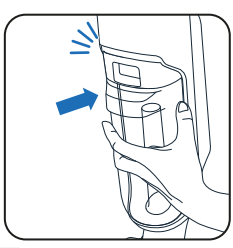
ELLER



3 For å skille flytende og fast avfall kan du bruke smusskilleren på rengjøringsbørsten. Skyll ned flytende avfall i toalettet, og kast fast avfall.



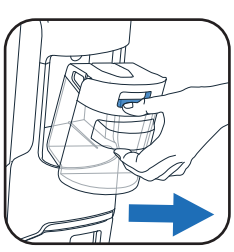
4 Sett på plass dekselet til beholderen for skittent vann



5 Sett på plass beholderen for skittent vann.

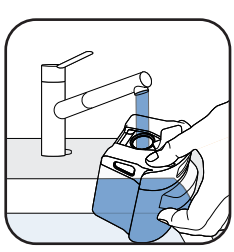
2 - FYLL BEHOLDEREN FOR RENT VANN MED VANN

SE VIDEOEN HER



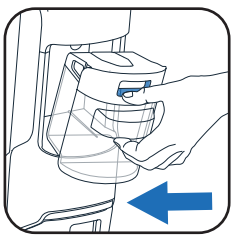
1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Åpbe beholderen for rent vann.



3 Fyll beholderen for rent vann*.

** Bruk vann som er mellom 10 °C og 50 °C.*



4 Sett på plass beholderen for rent vann.

3 - START PROGRAMMET FOR SELVRENS

SE VIDEOEN HER

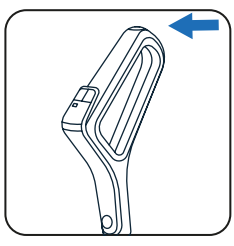
Enheten må være på ladebasen. Ladebasen ma være koblet til en strømkilde.

- Selvrensprogrammet rengjør rullen.
- Selvrens starter ikke hvis batterinivået er under 20 %*.

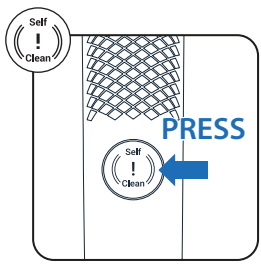
**Hvis batterinivålogoen blinker, må du sette enheten på ladebasen og vente før du starter selvrens.*

Hvis beholderen for skittent vann er full, stopper selvrensprogrammet. For å gjenoppta må du tømme beholderen for skittent vann og starte selvrensprogrammet på nytt.

START SELVRENS

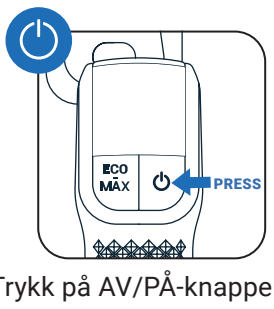


- Knappen for selvrens er plassert øverst på håndtaket.

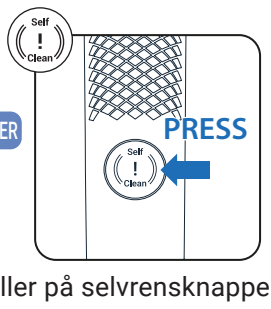


- Trykk på selvrensknappen én gang.

STOPP SELVRENS



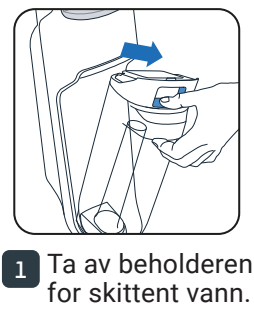
ELLER



- Trykk på AV/PÅ-knappen eller på selvrensknappen.

4 - NÅR SELVRENS ER FERDIG, MÅ DU RENGJØRE BEHOLDEREN FOR SKITTENT VANN

SE VIDEOEN HER



1 Ta av beholderen for skittent vann.

2 Ta av dekselet til beholderen for skittent vann ved å dra i det.

3 Ta av filteret.

4 Ta av antikollisjonsskummet.

5 Skyll ned avfallet i toalettet.

ELLER

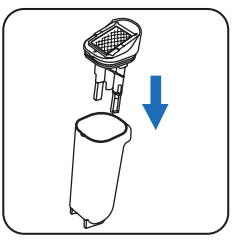
5 For å skille flytende og fast avfall kan du bruke smusskilleren på rengjøringsbørsten. Skyll ned flytende avfall i toalettet, og kast fast avfall.

6 Rengjør beholderen for skittent vann med rengjøringsbørsten.

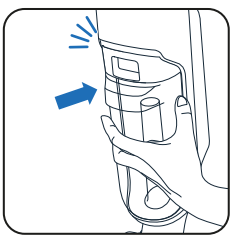
7 Fjern gjenværende skitt, og rengjør filterområdet.

8 Bytt ut antikol-lisjonsskummet.

9 Bytt ut filteret.



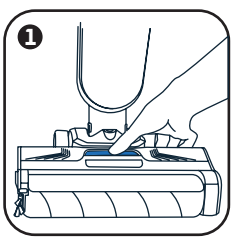
10 Bytt ut dekselet til beholderen for skittent vann.



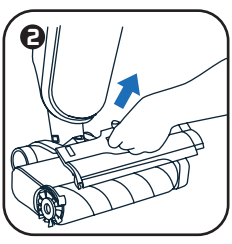
11 Sett på plass beholderen for skittent vann.

5 - TØRK RULLEN

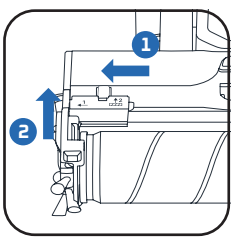
SE VIDEOEN HER



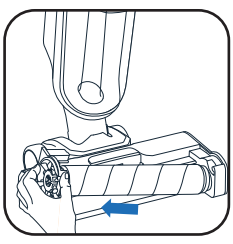
1 ❶ Trykk på trykknappen



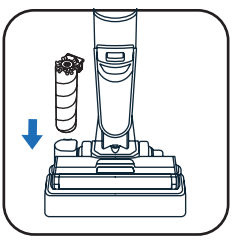
❷ Løft på rulledekselet for å fjerne det.



2 Klikk ut rullen.



3 Ta ut rullen.

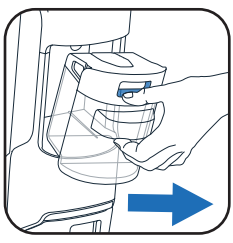


4 La den fuktige rullen tørke utenfor enheten på det angitte sporet på ladebasen.

6 -TØM BEHOLDEREN FOR RENT VANN

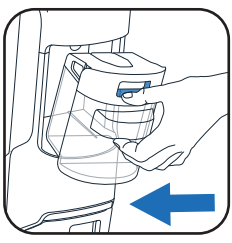
For å unngå stillestående vann må beholderen for rent vann tømmes.

SE VIDEOEN HER



1 Ta ut beholderen for rent vann.

2 Tøm beholderen for rent vann.



3 Sett på plass beholderen for rent vann.

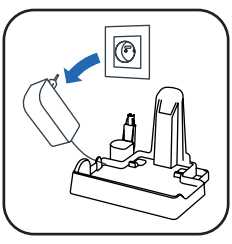
5 / HVORDAN VEDLIKEHOLDE ENHETEN

ÉN GANG I UKEN

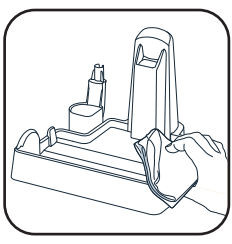
SE VIDEOEN HER

1 - RENGJØR LADEBASEN

⚠ Ikke plasser ladebasen under vann.

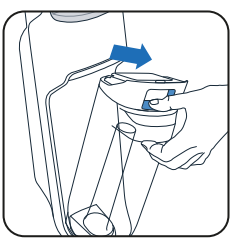


1 Plugg ut ladebasen fra strømkilden.



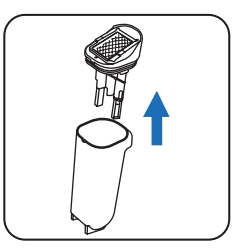
2 Rengjør ladebasen for hånd med en tørr eller fuktig klut.

2 - RENGJØR SUGESLANGEN

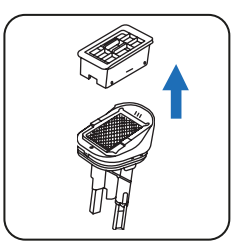


- Bruk rengjøringsbørsten til å rengjøre gjenværende skitt fra sugeslangen.

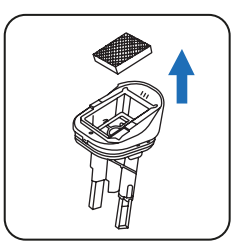
3 - RENGJØR ANTIKOLLISJONSSKUMMET OG FILTERNETTINGEN



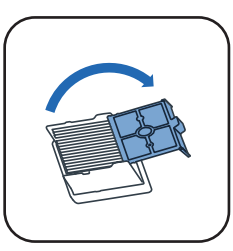
1 Ta av dekselet til beholderen for skittent vann.



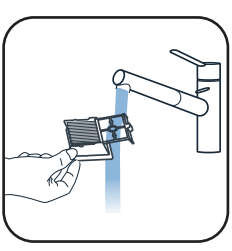
2 Ta av filteret.



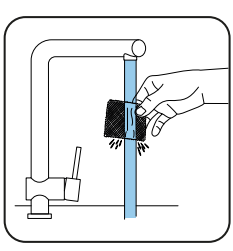
3 Ta av antikollisjonsskummet.



4 Åpne filternettingen.

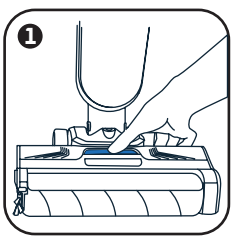


5 Bare rengjør og skyll filternettingen. **Ikke plasser hele filteret under vann. I så fall må det tørke i 48 timer.**

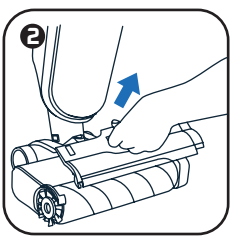


6 Rengjør antikollisjonsskummet under vann. **La det tørket utenfor produktet.**

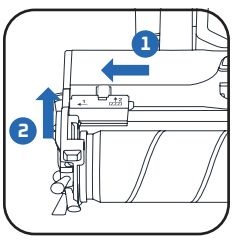
4 - RENGJØR HODET OG RULLEDEKSELET



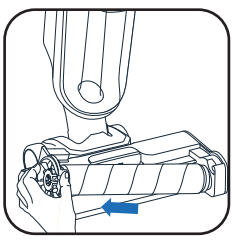
1 ❶ Trykk på trykknappen



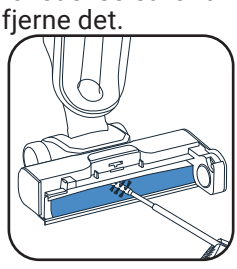
❷ Løft på rulledekselet for å fjerne det.



2 Klikk ut rullen.

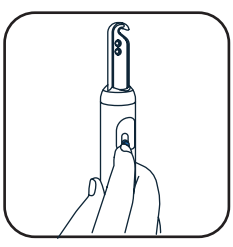


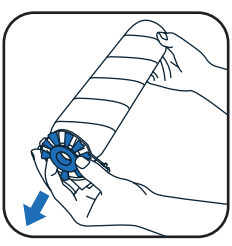
3 Ta ut rullen.

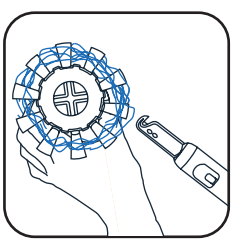


4 Rengjør bak rullen.

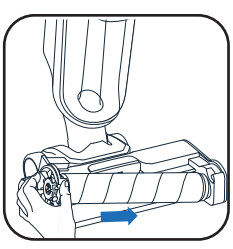
5 Rengjør innsiden av rulledekselet.



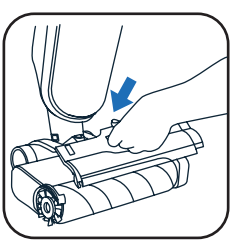




6 Bruk bladet som følger med rengjøringsbørsten, til å fjerne hår rundt sidebørsten.



7 Sett på plass rullen.

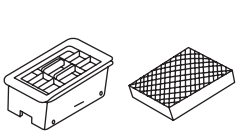


8 Sett på plass rulledekselet.

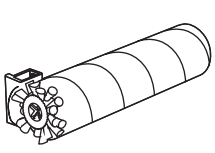
HVER 6. MÅNED

- Bytt ut rullen og filtrene. Hvis rullen er skadet, må du bytte den ut tidligere

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Tørrfilter og antikollisjonsskum



Rulle og sidebørste

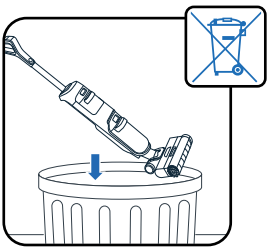
6 / FEILSØKING OG LØSNINGER

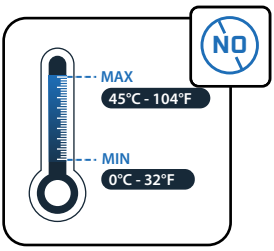
Problem	Mulige årsaker	Løsninger
Produktet har dårligere sugeeffekt, bråker eller lager en plystrelyd eller legger igjen rusk på gulvet.	Produktets luftkanal er blokkert.	Rengjør sugehodet, rengjør luftekanalen, rengjør filteret og skummet (se brukerhåndboken).
	Støvsugeren fungerer ikke.	Ta kontakt med ettersalgsservicen vår.
Gulvet er for vått.	Vannstrømmen er for høy eller rullen er gjennomvåt.	Sjekk at du bruker ECO-modus.
	Vannlekkasje.	Ta kontakt med ettersalgsservicen vår.
Gulvet er ikke vått nok.	Beholderen for rent vann er tom.	Fyll beholderen for rent vann med vann.
	Vannflyten er for lav.	Sjekk at du bruker Max-modus.
Produktet rengjør ikke gulvet ordentlig.	Rullen er skitten.	Start selvrenssyklusen, og rengjør deretter rullen for hånd.
	Produktet er ikke satt i riktig modus for rengjøring.	Bruk MAX-modus for å optimalisere rengjøringen.
Produktet skader gulvet.	Produktet er brukt uten rullen.	Bruk alltid produktet med en rulle som er godt festet, og med en full beholder for rent vann.
	Et fremmedlegeme sitter fast i rengjøringshodet.	Rengjør rengjøringshodet.
Produktet slår seg av selv.	Beholderen for skittent vann er full.	Tøm beholderen for skittent vann.
	Batterinivået er for lavt.	Lad produktet i basen.
Rullen sitter fast.	En gjenstand eller fibre blokkerer rullen.	Demonter rullen og fjern alle gjenstander som blokkerer rotasjonen.
Produktet spruter vann overalt.	Beskyttelsesdekselet er ikke riktig montert.	Ta av rullen, og bytt den ut på riktig måte.
	Rullen er montert feil.	
Rullen er veldig skitten.	Produktet ble brukt til å rengjøre et veldig skittent område, eller rullen ble ikke rengjort ordentlig ved siste rengjøringsøkt.	Start en selvrenssyklus. Rengjør rullen for hånd etterpå om nødvendig. Bytt rullen hvis de forrige trinnene ikke er nok.
Jeg vil ta av håndtaket på produktet mitt for å pakke det bort.		Bruk et flatt verktøy. Sett verktøyet inn i hullet på siden av håndtaket og trekk håndtaket ut av produktet.

7 / SPESIFIKASJONER

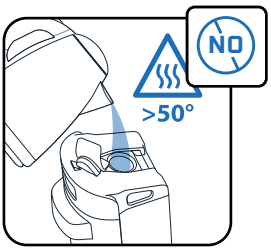
KAPASITET PÅ VANNBEHOLDERE	
Beskrivelse	Kapasitet (ml)
Beholder for rent vann	730 ml
Beholder for skittent vann	440 ml

8 / ADVARSLER

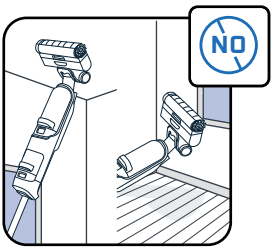


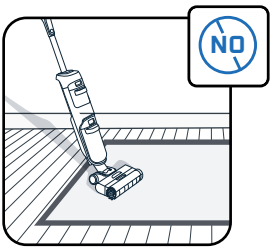


Ikke utsett produktet for en temperatur på <0 °C and >45 °C.

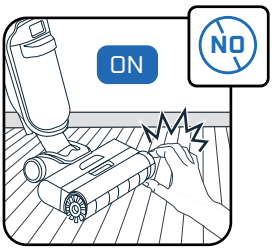


Ikke ha i vann med en temperatur på > 50 °C i beholderen.

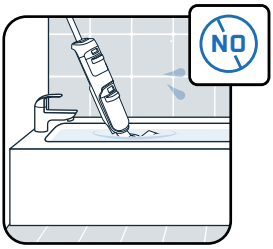




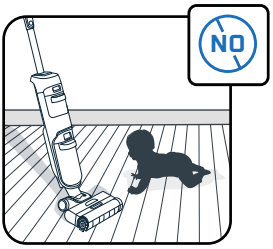
Dette produktet er bare ment for bruk på harde gulv. Det skal ikke brukes på tepper, vegger og vinduer.



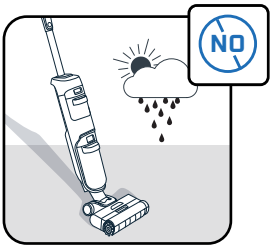
Ikke berør de roterende delene uten å stoppe produktet og koble fra tilførselsenheten.



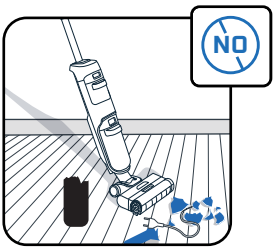
Ikke ha produktet i vann, og ikke bruk en tørr eller fuktig klut til å rengjøre sugekanalen.



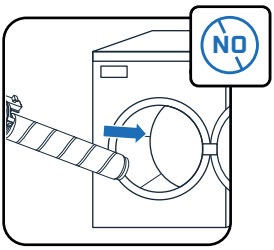
Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.



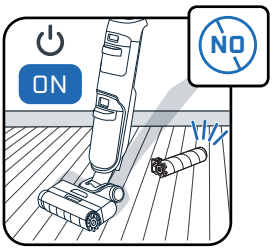
Dette produktet er kun beregnet på husholdningsbruk og innendørs bruk.



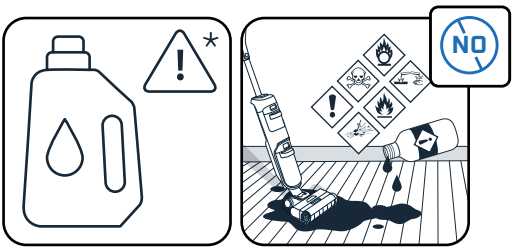
Ikke bruk produktet på elektriske produkter, for eksempel inni en ovn eller i en stikkontakt.



Ikke vask rullen i oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen.



Ikke bruk produktet uten vannbeholdere og rulle.

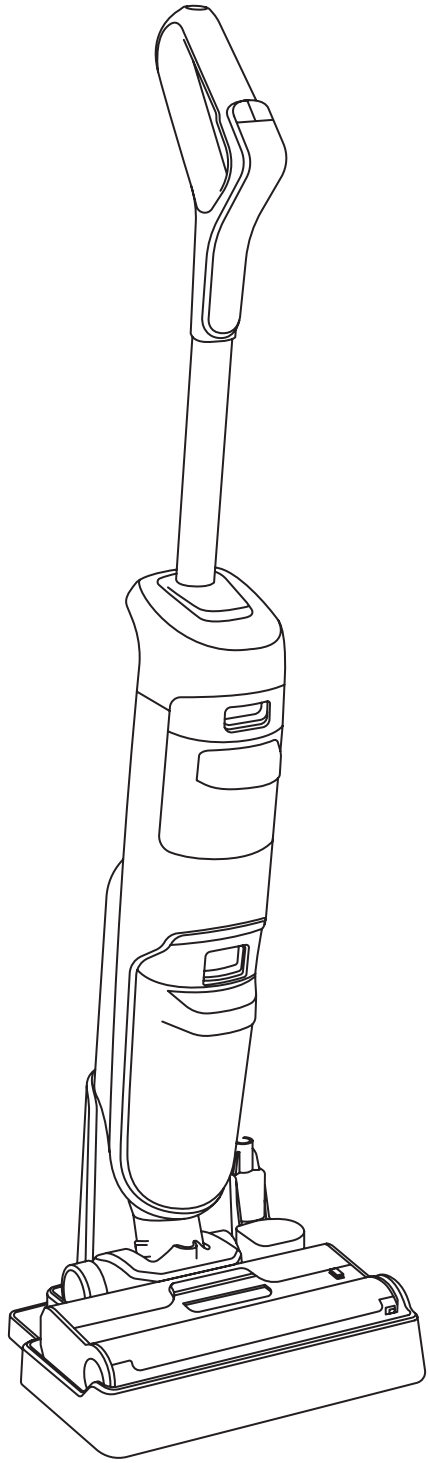


Ikke legg fettete (f.eks. svart såpe), skummende, giftige, brannfarlige, eksplosive, etsende eller aggressive produkter eller produkter med faste partikler i vannbeholderen. Ikke ha klor i produktet.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

DA



Tak, fordi du valgte os.
LÆS OMHYGGELIGT brochuren
“Sikkerheds- og brugsanvisninger” før første ibrugtagning.

INDHOLD

1 / OVERSIGT OVER ENHEDEN

- Enhed
- Hoved
- Beholder til snavset vand
- Reservedele og tilbehør

2 / SÅDAN INSTALLERER DU ENHEDEN

- Samling af enheden
- Installation af opladerbase

3 / SKÆRMVISNING

- Skærm
- Tilstande
- Vedligeholdelsesindikatorer
- Batteriindikatorer

4 / SÅDAN BRUGER DU ENHEDEN

- Inden brug
- Start enheden
- Gulvkompatibilitet
- Efter hver brug

5 / SÅDAN VEDLIGEHOLDER DU ENHEDEN

- En gang om ugen
- Hver 6. måned

6 / FEJLFINDING OG LØSNINGER

7 / SPECIFIKATIONER

8 / ADVARSLER

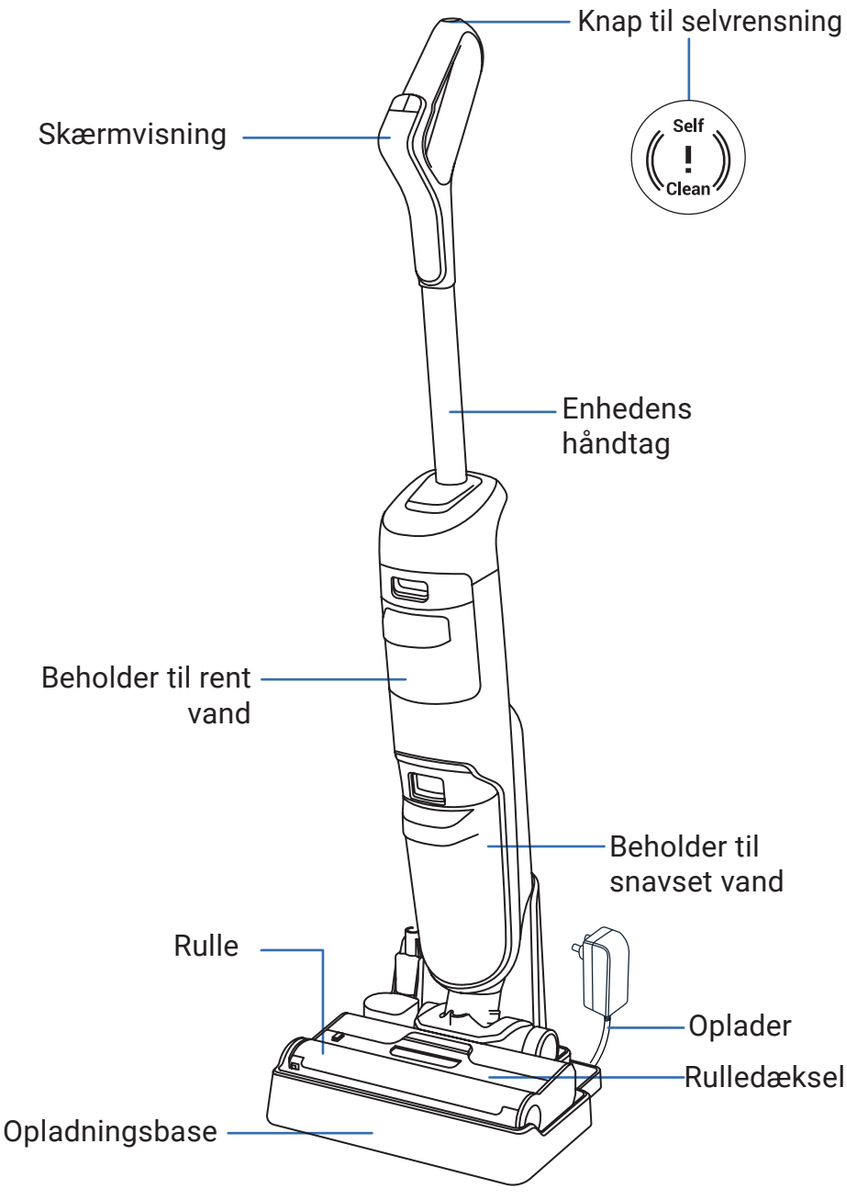
HVER GANG DU SER

SE VIDEOEN HER

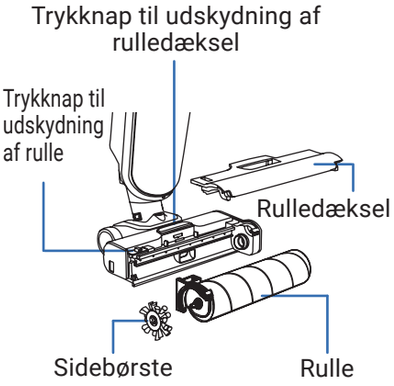
skal du klikke for at se instruktionsvideoen

1 / OVERSIGT OVER ENHEDEN

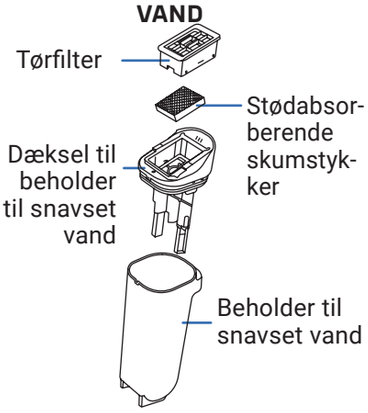
ENHED



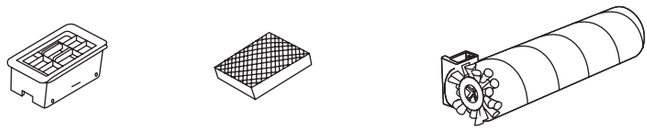
HOVED



BEHOLDER TIL SNAVSET VAND

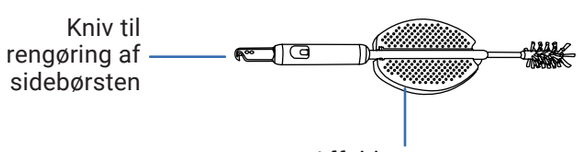


RESERVEDELE



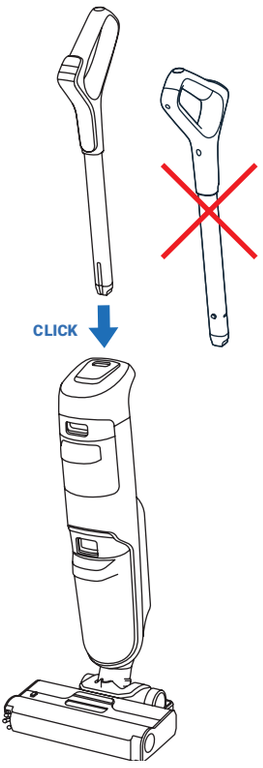
Tørfilter | Stødabsorberende skumstykker | Sidebørste + rulle

TILBEHØR



2 / SÅDAN INSTALLERER DU ENHEDEN

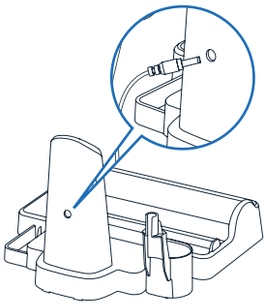
SAMLING



1 Sæt håndtaget ind i enhedens hus.

2 Et “klik” angiver, at håndtaget sidder korrekt.

INSTALLATION AF OPLADERBASE



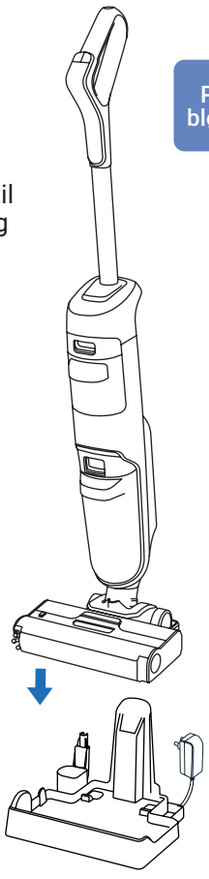
1 Sæt opladeren i basen.

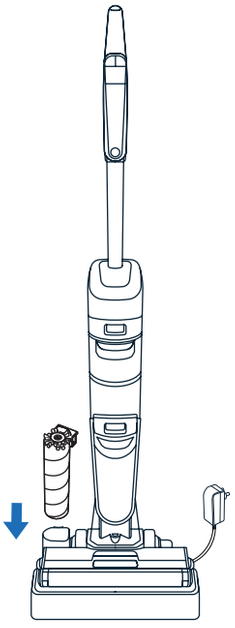
Placer ikke ladestationen på et blødt underlag (tæpper, måtter...).

2 Slut opladningsbasen til strømkilden, og anbring apparatet på den. Den oplades automatisk.

3 Hvis produktet er korrekt tilsluttet og oplader, **vises et batteriikon på skærmen.**

En fuld opladning tager cirka 4 timer og 30 minutter.

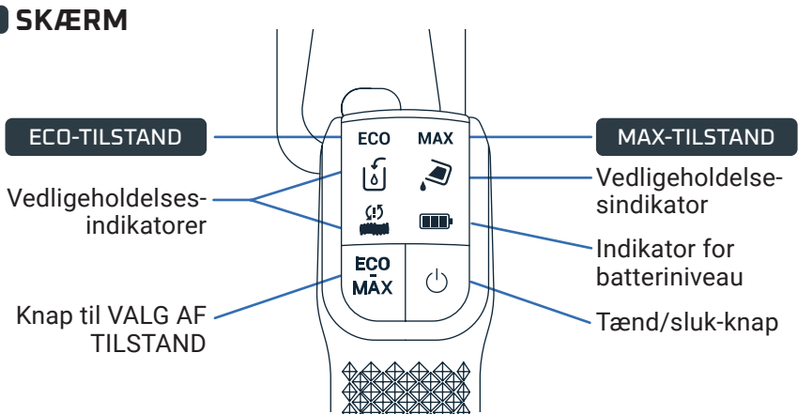




4 Placer rengøringsbørsten og den ekstra rulle (hvis du har en) i den dertil beregnede åbning på opladningsbasen.

3 / SKÆRMVISNING

SKÆRM



VEDLIGEHOLDELSESINDIKATORER

Beholderen til rent vand er tom.

Handling: Fyld beholderen til rent vand

Beholderen til snavset vand er fuld.

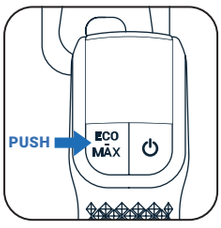
Handling: Tøm beholderen til snavset vand

Rullen er blokeret.

Handling: Kontrollér og fjern blokerende snavs

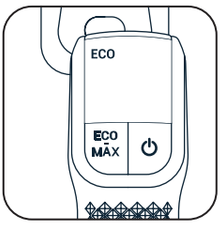
SÅDAN ÆNDRES TILSTANDEN

Enheden skal være TÆNDT og i brugsposition.



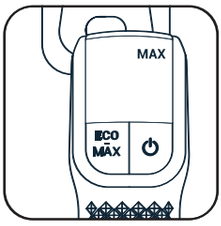
- Tryk på ECO/MAX-knappen for at skifte mellem tilstandene.

FORKLARING AF TILSTANDE



ECO-TILSTAND

Overflader: Moderat snavsede
Sugestyrke:
Vandgennemstrømning:
Driftstid: Op til 35 min.



MAX-TILSTAND

Overflader: Meget snavsede
Sugestyrke:
Vandgennemstrømning:
Driftstid: Op til 20 min.

BATTERIINDIKATORER

En fuld opladning tager ca. 4 timer.

0% - 40%

40% - 70%

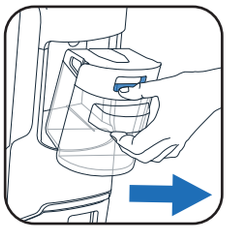
70-100%

Hvis batteriniveauet er lavt, blinker logoet for batteriniveau. Sæt enheden tilbage i opladningsbasen.

4 / SÅDAN BRUGER DU ENHEDEN

FØR BRUG

Fyld vandbeholderen.

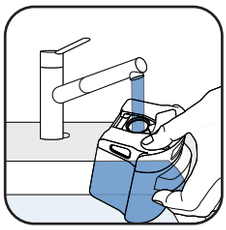


1 Fjern vandbeholderen til rent vand.

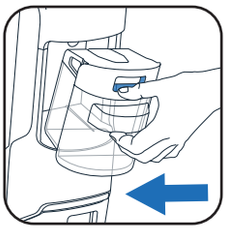
2 Åbn vandbeholderen til rent vand.

3 Tilsæt rengøringsmiddel*.

** Tilsætning af rengøringsmiddel er valgfrit. Brug ikke skumdannende midler, hvid eddike, blegemiddel, brun sæbe, opvaskemiddel, æteriske olier (se brochuren "Sikkerheds- og brugsanvisninger").*



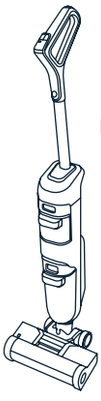
4 Fyld beholderen til rent vand. Brug vand, der er mellem 10 °C og 50 °C
Den maksimale kapacitet er 730 ml.



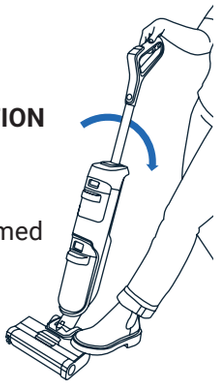
5 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

START ENHEDEN

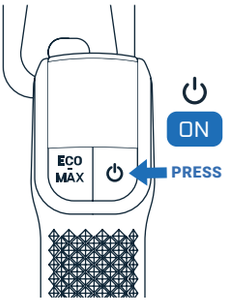
Enheden skal være taget af opladningsbasen.



PARKERINGSPOSITION
Enheden er opretstående. I parkeringsposition holder enheden op med at køre.



BRUGSPOSITION
I brugsposition skal produktet vippes for at låse hovedet op. Derefter kan enheden bruges



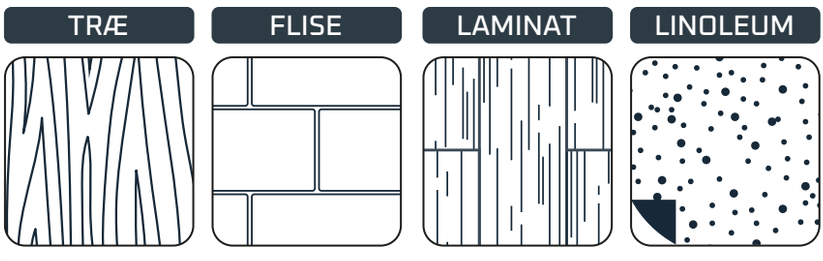
- I brugsposition skal du trykke på TÆND/SLUK-knappen. Produktet starter som standard i ECO-tilstand. Tryk på knappen igen for at STOPPE. Enheden slukker efter 3 sekunder.

I parkeringsposition holder enheden op med at køre. Tryk på TÆND/SLUK-knappen for at genoptage rengøringen.

VÆLG TILSTAND, OG START RENGØRINGEN

GULVKOMPATIBILITET

Denne enhed er kun kompatibel med hårde gulve.

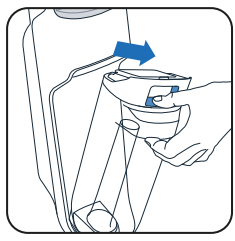


- Må ikke bruges på løbere, tæpper, vægge og vinduer (se brochuren "Sikkerheds- og brugsanvisninger").

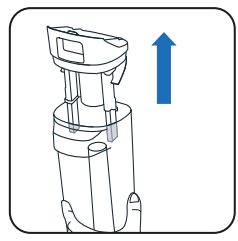
EFTER HVER BRUG

SE VIDEOEN HER

1 - TØM BEHOLDEREN TIL SNAVSET VAND



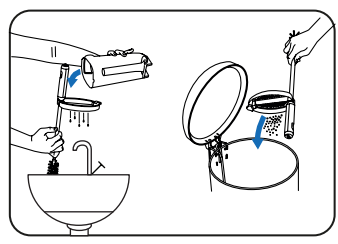
1 Fjern beholderen til snavset vand.



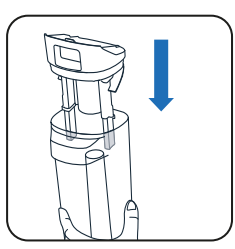
2 Fjern beholderen til snavset vand ved at trække i den.

3 Skyl spildevandet ud i toilettet.

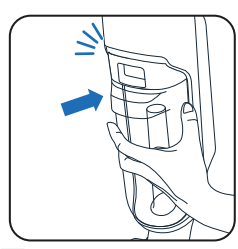
ELLER



3 Brug affaldsseparatoren på rensebørsten til at adskille flydende og fast affald. Skyl det flydende affald ud i toilettet, og smid det faste affald ud.



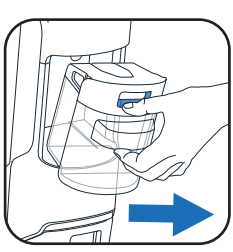
4 Sæt dækslet til beholderen til snavset vand på igen



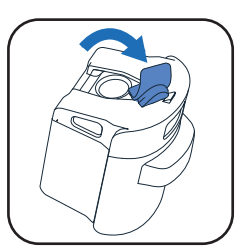
5 Sæt beholderen til snavset vand tilbage på plads.

SE VIDEOEN HER

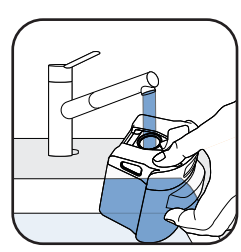
2 - FYLD BEHOLDEREN TIL RENT VAND MED VAND



1 Fjern vandbeholderen til rent vand.

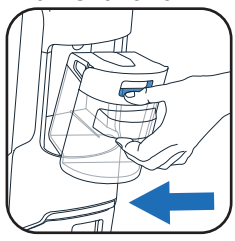


2 Åbn vandbeholderen til rent vand.



3 Fyld beholderen til rent vand*.

** Brug vand, der er mellem 10 °C og 50 °C varmt.*



4 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

3 - START SELVRENSNINGS- PROGRAMMET

SE VIDEOEN HER

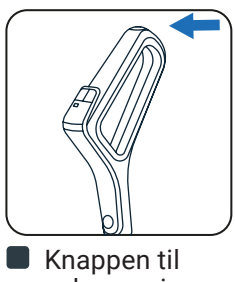
Enheden skal være på opladningsbasen.
Opladningsbasen skal være tilsluttet en strømkilde.

- Selvrensningsprogrammet renser rullen.
- Selvrensning starter ikke, hvis batteriniveauet er under 20 %*.

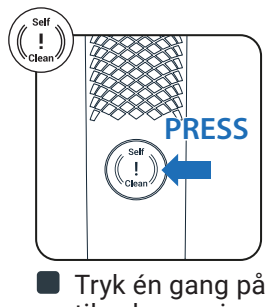
**Hvis logoet for batteriniveau blinker, skal du anbringe enheden i opladningsbasen og vente, før du starter selvrensning.*

Hvis beholderen til snavset vand er fuld, stopper selvrensningsprogrammet. Genoptag ved at tømme beholderen til snavset vand, og genstarte selvrensningsprogrammet.

START SELVRENSNING



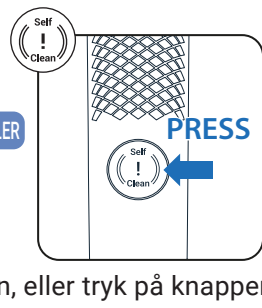
- Knappen til selvrensning er placeret øverst på håndtaget.



- Tryk én gang på knappen til selvrensning.

STOP SELVRENSNING

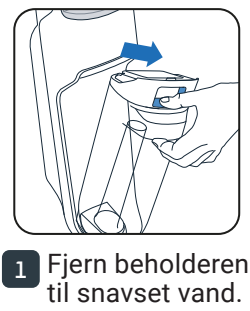
ELLER



- Tryk på TÆND/SLUK-knappen, eller tryk på knappen til selvrensning.

4 - NÅR SELVRENSNINGEN ER FÆRDIG, SKAL BEHOLDEREN TIL SNAVSET VAND RENGØRES

SE VIDEOEN HER



1 Fjern beholderen til snavset vand.

2 Fjern dækslet til beholderen til snavset vand ved at trække i det.

3 Fjern filteret.

4 Fjern de stødabsorberende skumstykker.

5 Skyl spildevandet ud i toilettet.

ELLER

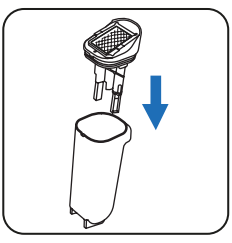
5 Brug affaldsseparatoren på rensebørsten til at adskille flydende og fast affald. Skyl det flydende affald ud i toilettet, og smid det faste affald ud.

6 Rengør beholderen til snavset vand med rensebørsten.

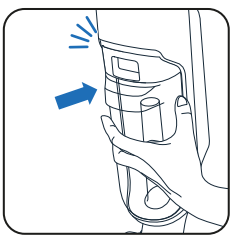
7 Fjern resterende snavs, og rengør filterområdet.

8 Sæt de stødabsorberende skumstykker på igen.

9 Sæt filteret på igen.



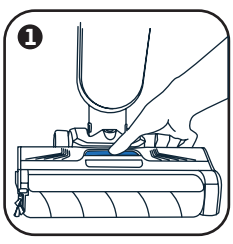
10 Sæt dækslet på beholderen til snavset vand på igen.



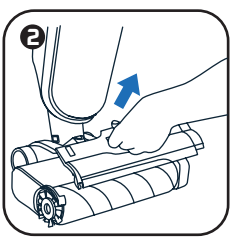
11 Sæt beholderen til snavset vand tilbage på plads.

5 - TØR RULLEN

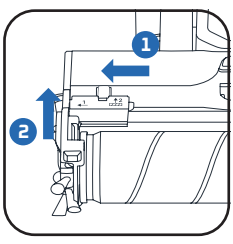
SE VIDEOEN HER



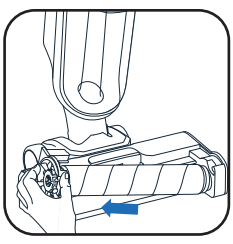
1 ❶ Tryk på trykknappen.



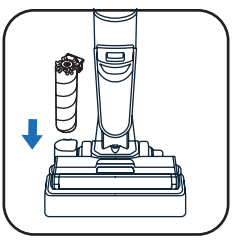
❷ Løft rulledækslet op for at fjerne det.



2 Løsn rullen.



3 Fjern rullen.

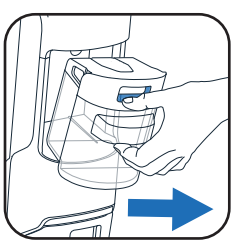


4 Lad den fugtige rulle tørre uden for enheden på den dedikerede åbning på opladningsbasen.

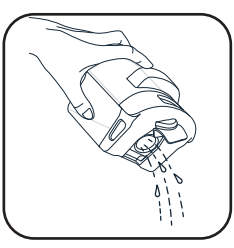
6 -TØM BEHOLDEREN TIL SNAVSET VAND

Tøm beholderen til rent vand for at undgå stillestående vand.

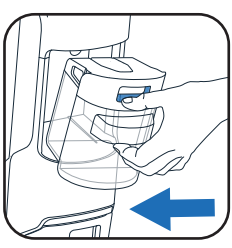
SE VIDEOEN HER



1 Fjern vandbeholderen til rent vand.



2 Tøm vandbeholderen til rent vand.



3 Sæt beholderen til rent vand tilbage på plads.

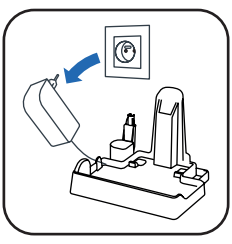
5 / SÅDAN VEDLIGEHOLDER DU ENHEDEN

EN GANG OM UGEN

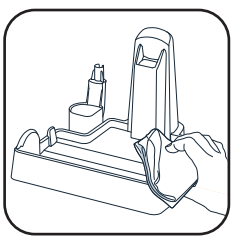
SE VIDEOEN HER

1 - RENGØR OPLADNINGSBASEN

⚠ Placer ikke opladningsbasen under vand.

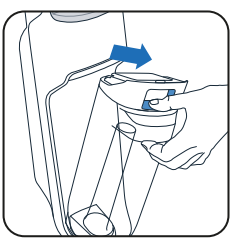


1 Tag opladningsbasen ud af stikkontakten.



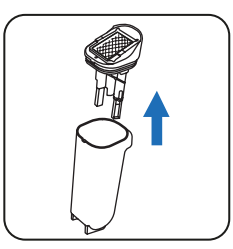
2 Rengør opladningsbasen manuelt med en tør eller fugtig klud.

2 - RENGØR SUGERØRET

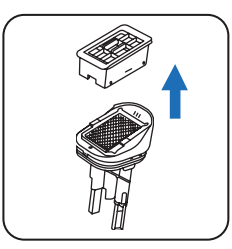


- Brug rensebørstetilbehøret til at fjerne resterende snavs fra sugerøret.

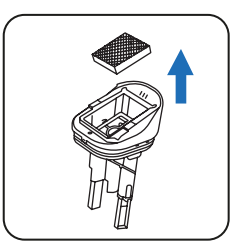
3 - RENGØR DE STØDABSORBERENDE SKUMSTYKKER OG FILTERRISTEN



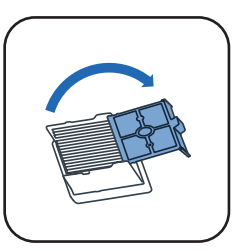
1 Fjern dækslet på beholderen til snavset vand.



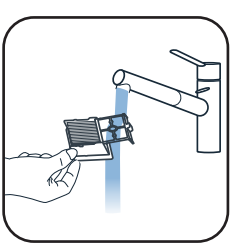
2 Fjern filteret.



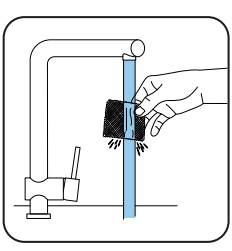
3 Fjern de stødabsorberende skumstykker.



4 Åbn filterristen.

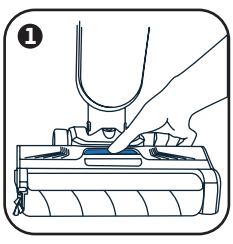


5 Rengør og skyl kun filtergitteret. Placer ikke hele filteret under vand. Hvis det sker, skal det tørre i 48 timer.

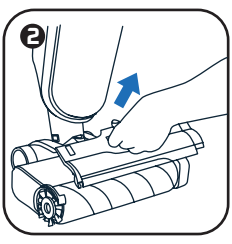


6 Rengør de stødabsorberende skumstykker under vand. Lad dem tørre uden for produktet.

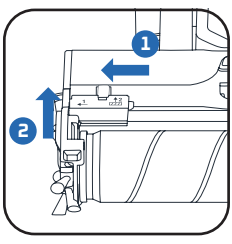
4 - RENGØR HOVEDET OG RULLEDÆKSLET



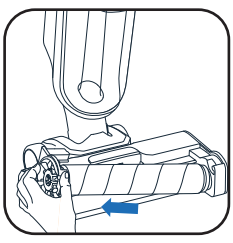
1 ❶ Tryk på trykknappen.



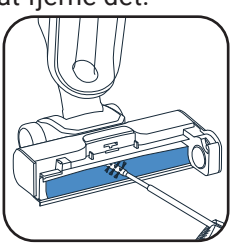
❷ Løft rulledækslet op for at fjerne det.



2 Løsn rullen.

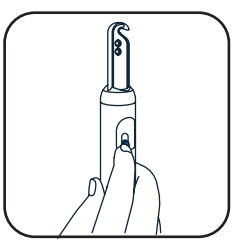


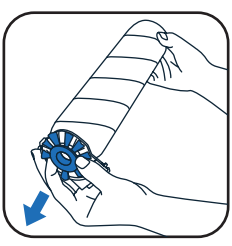
3 Fjern rullen.

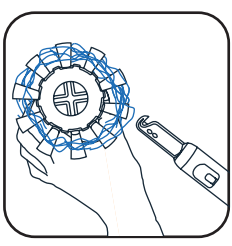


4 Gør rent bag rullen.

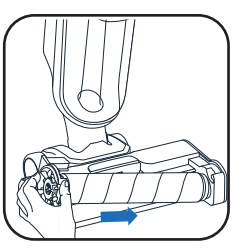
5 Rengør indersiden af rulledækslet.



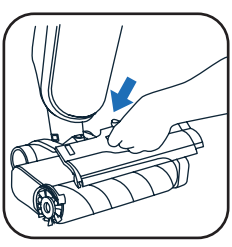




6 Brug den kniv, der følger med rensebørstetilbehøret, til at fjerne hår rundt om sidebørsten.



7 Sæt rullen tilbage på plads.

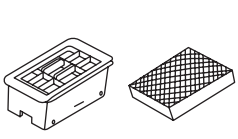


8 Sæt rulledækslet tilbage på plads.

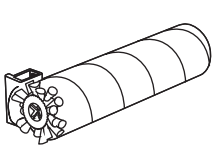
HVER 6. MÅNED

- Udskift rullen og filtrene. Hvis du bemærker, at rullen er beskadiget, skal du udskifte den først.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Tør filteret og de stødabsorberende skumstykker



Rulle og sidebørste

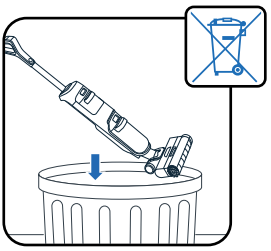
6 / FEJLFINDING OG LØSNINGER

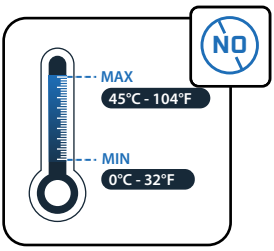
Problem	Mulige årsager	Løsninger
Apparatet har mindre sugekraft, laver støj eller fløjtelyde eller taber snavs på gulvet.	Apparatets luftkanal er blokeret.	Rengør sugehovedet, rengør luftkanalen, rengør filteret og skumindsatsen (se brugervejledningen).
	Fejl i støvsugeren.	Kontakt vores eftersalgsservice.
Gulvet er for vådt.	Vandgennemstrømningen er for høj, eller rullen er for våd.	Kontrollér, at du bruger ECO-tilstand.
	Vandlækage.	Kontakt vores eftersalgsservice.
Gulvet er ikke vådt nok.	Beholderen til rent vand er tom.	Fyld beholderen til rent vand med vand.
	Vandgennemstrømningen er for lav.	Kontrollér, at du bruger Max-tilstand.
Apparatet rengør ikke gulvet ordentligt.	Rullen er snavset.	Start selvrensningscyklussen, og rengør derefter rullen manuelt.
	Apparatet er ikke indstillet til den korrekte rengørings- tilstand.	Brug MAX-tilstand til at optimere rengøringen.
Apparatet beskadiger gulvet.	Tilbehøret er blevet brugt uden rullen.	Brug altid apparatet med en korrekt monteret rulle og en fuld beholder til rent vand.
	Der sidder et fremmedlegeme fast i rensehovedet.	Rengør rensehovedet.
Apparatet slukker af sig selv.	Beholderen til snavset vand er fuld.	Tøm beholderen til snavset vand.
	Batteriniveauet er for lavt.	Oplad apparatet på basen.
Rullen sidder fast.	En genstand eller fibre blokerer rullen.	Skil rullen ad, og fjern alle fremmedlegemer, der blokerer rotationen.
Apparatet sprøjter vand overalt.	Beskyttelsesdækslet er ikke monteret korrekt.	Tag rullen af, og sæt den korrekt på igen.
	Rullen er monteret forkert.	
Rullen er meget snavset.	Apparatet er blevet brugt til at rengøre et meget snavset område, eller rullen blev ikke renset ordentligt under den sidste rensning.	Start en selvrensningscyklus. Rens om nødvendigt rullen manuelt bagefter. Udskift rullen, hvis de foregående trin ikke er tilstrækkelige.
Jeg vil gerne tage håndtaget af mit apparat mhp. opbevaring		Brug et fladt værktøj. Sæt værktøjet ind i hullet på siden af håndtaget, og træk håndtaget ud af produktet.

7 / SPECIFIKATIONER

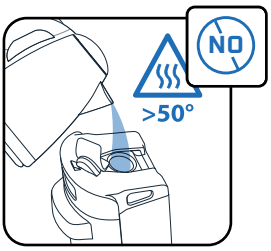
VANDBEHOLDERNES KAPACITET	
Beskrivelse	Kapacitet (ml)
Beholder til rent vand	730 ml
Beholder til snavset vand	440 ml

8 / ADVARSLER

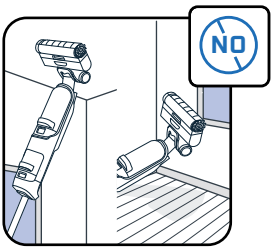


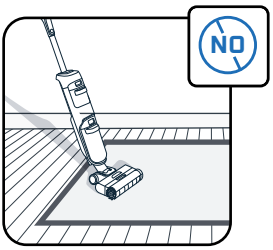


Udsæt ikke apparatet for temperaturer på <0 °C and >45 °C.

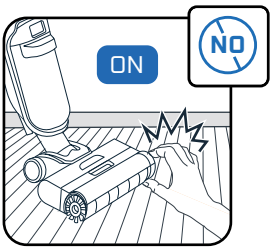


Hæld ikke vand med en temperatur på >50 °C i beholderen.

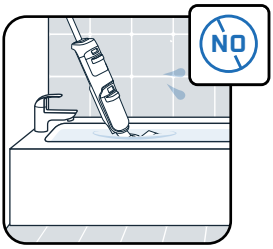




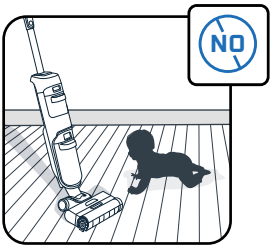
Apparatet er beregnet til brug på hårdt underlag. Må ikke bruges på løse tæpper, gulvtæpper, vægge og vinduer.



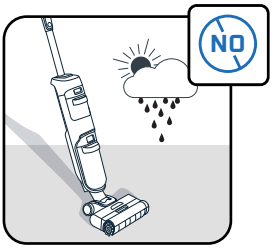
Rør ikke ved de roterende dele uden at stoppe produktet og frakoble strømforsyningen.



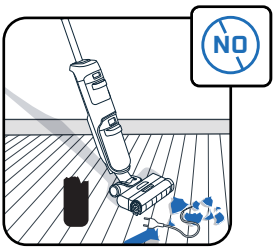
Placer ikke apparatet under vand. Brug en tør eller fugtig klud til at rengøre sugekanalen.



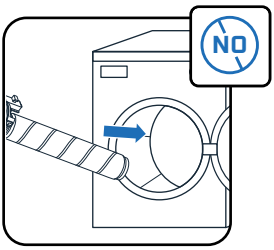
Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



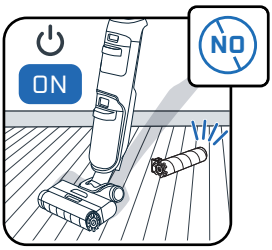
Apparatet er kun til husholdningsbrug og indendørs brug.



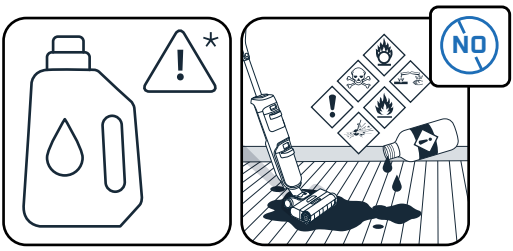
Brug ikke apparatet på elektriske apparater som f.eks. indersiden af ovne eller stikkontakter.



Rullen må ikke vaskes i opvaskemaskine eller vaskemaskine.



Brug ikke apparatet uden vandbeholdere og rulle.

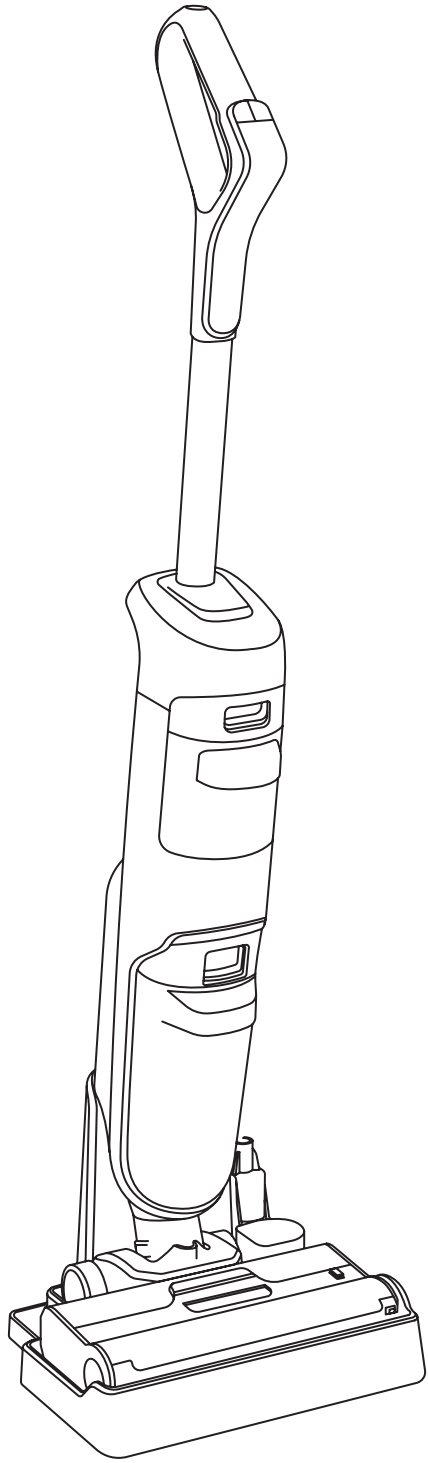


Kom ikke fedtende produkter (f.eks. brun sæbe), skummende, giftige, brandfarlige, eksplosive, ætsende eller skrappe produkter eller produkter med faste partikler i vandbeholderen. Kom ikke blegemiddel i produktet.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

FI



Kiitos, että ostit tuotteemme.
LUE turva- ja käyttöohjeet
huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

YHTEENVETO

1 / LAITTEEN YLEISKUVAUS

- Laite
- Pää
- Likavesisäiliö
- Varaosat ja tarvikkeet

2 / LAITTEEN ASENTAMINEN

- Laitteen kokoaminen
- Latausalustan asennus

3 / NÄYTTÖ

- Näyttö
- Tilat
- Huollon merkkivalot
- Akun merkkivalot

4 / LAITTEEN KÄYTTÖ

- Ennen käyttöä
- Laitteen käynnistäminen
- Sopivuus lattiapinnoille
- Jokaisen käyttökerran jälkeen

5 / LAITTEEN HUOLTAMINEN

- Kerran viikossa
- Kerran 6 kuukaudessa

6 / VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

7 / TEKNISET TIEDOT

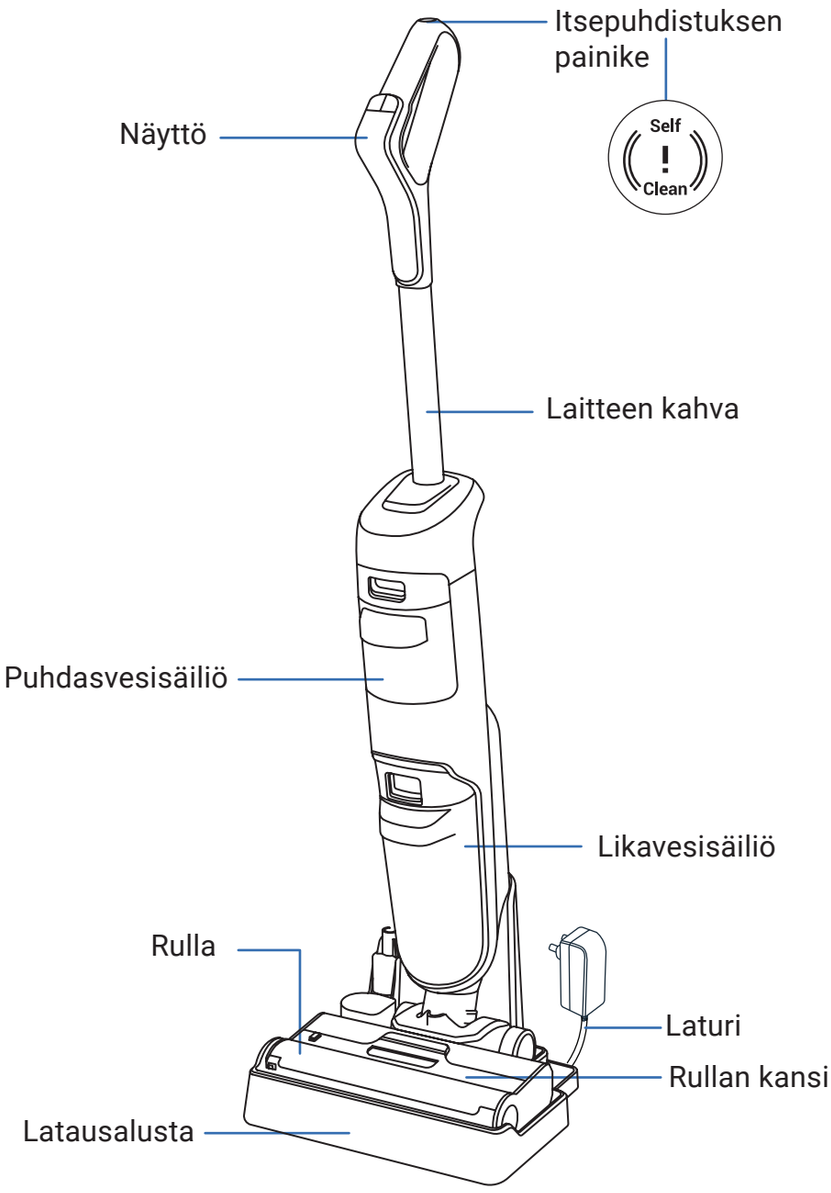
8 / VAROITUKSET

AINA KUN TÄMÄ NÄKYY

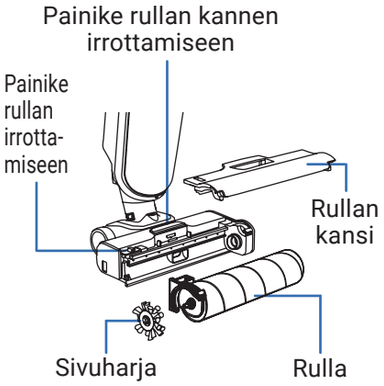
Katso opetusvideo napsauttamalla

KATSO VIDEO TÄSTÄ

LAITE

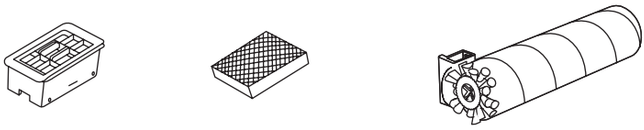


PÄÄ



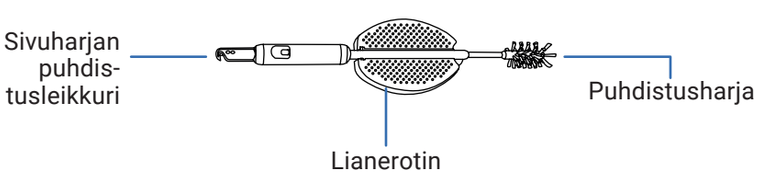
LIKAVESISÄILIÖ

VARAOSAT JA TARVIKKEET



Kuivasuodatin | Pehmeä suoja | Sivuharja + rulla

TARVIKKEET

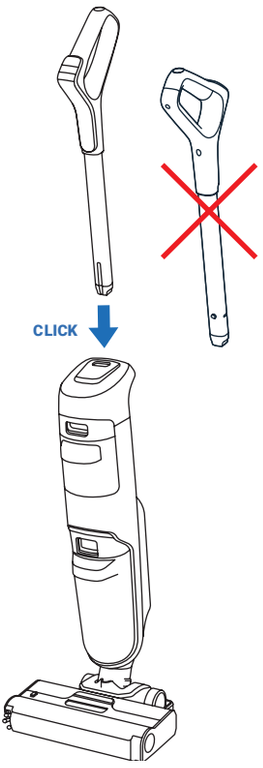


2 / LAITTEEN ASENTAMINEN

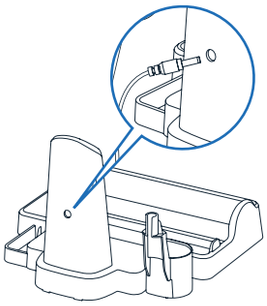
KOKOAMINEN

1 Aseta kahva paikalleen laitteen runkoon.

2 Napsahdus osoittaa, että kahva on oikein paikallaan.



LATAUSALUSTAN ASENNUS



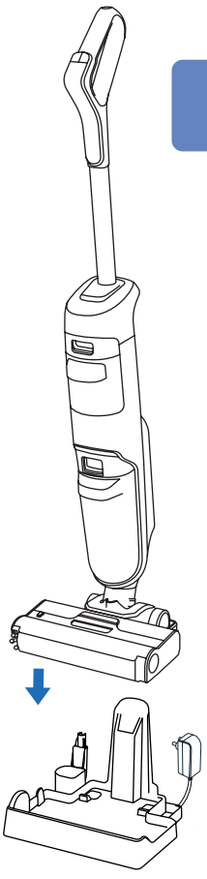
1 Kytke laturi alustaan.

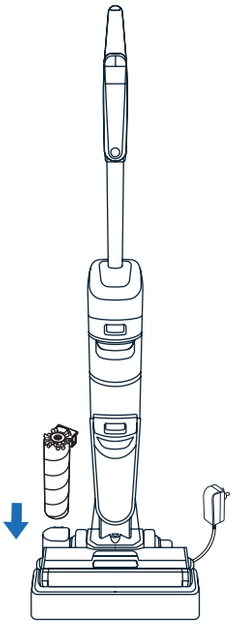
Älä aseta latausasemaa pehmeälle alustalle (matot, matot…).

2 Liitä latausalusta virtalähteeseen ja aseta laite alustalle. Laite latautuu automaattisesti.

3 Jos laite on kytketty oikein ja latautuu, **näytössä näkyy akkukuvake.**

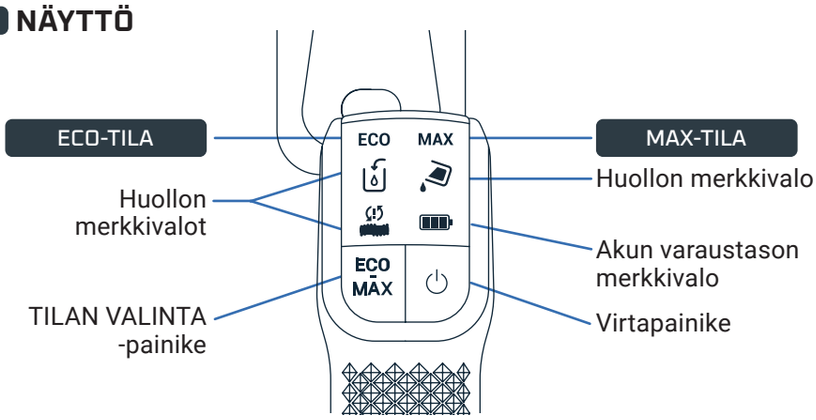
Täysi lataus kestää noin 4 tuntia 30 minuuttia.





4 Aseta puhdistusharja ja lisärulla (jos sellainen on) latausalustassa olevaan aukkoon.

NÄYTTÖ



HUOLLON MERKKIVALOT

Puhdasvesisäiliö on tyhjä.

Toimenpide: Täytä puhdasvesisäiliö.

Likavesisäiliö on täynnä.

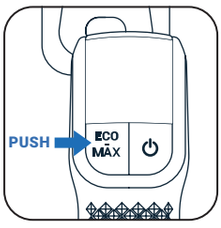
Toimenpide: Tyhjennä likavesisäiliö.

Rulla on juuttunut.

Toimenpide: Tarkista ja poista tukos.

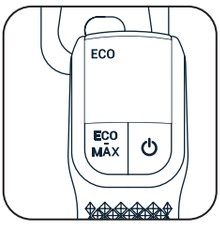
TILOJEN VAIHTAMINEN

Laitteen on oltava KÄYNNISSÄ ja käyttöasennossa.



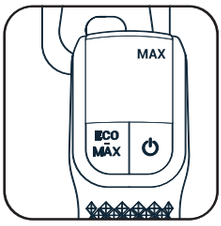
- Vaihda tilaa painamalla ECO-/MAX-painiketta.

TILOJEN SELITYKSET



ECO-TILA

Pinnat: kohtalaisen likaiset
Imuteho:
Veden määrä:
Käyttöaika: enintään 35 min



MAX-TILA

Pinnat: erittäin likaiset
Imuteho:
Veden määrä:
Käyttöaika: enintään 20 min

AKUN MERKKIVALOT

Täyteen lataaminen kestää noin 4 tuntia.

0% - 40%

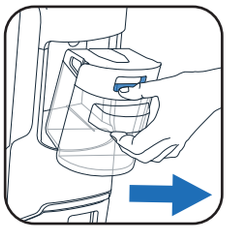
40% - 70%

70-100%

Jos akun virta on vähissä, akun varaustason logo vilkkuu. Palauta laite latausalustalle.

ENNEN KÄYTTÖÄ

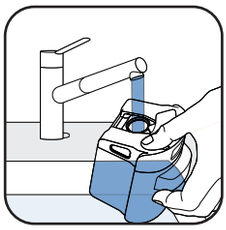
Täytä vesisäiliö.



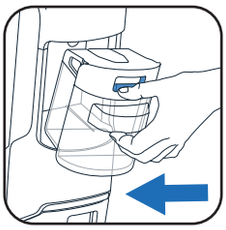
1 Irrota puhdasvesisäiliö.

2 Avaa puhdasvesisäiliö.

3 Lisää puhdistusliuosta*.



4 Täytä puhdasvesisäiliö. Käytä vettä, jonka lämpötila on 10–50 °C.
Enimmäistilavuus on 730 ml.

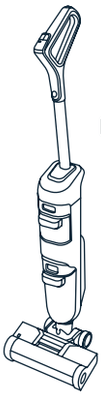


5 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

** Puhdistusliuoksen lisääminen ei ole pakollista. Älä käytä vaahtoavia liuoksia, väkiviinaetikkaa, valkaisuainetta, saippuaa, astianpesuainetta tai eteerisiä öljyjä (katso "Turva- ja käyttöohjeet").*

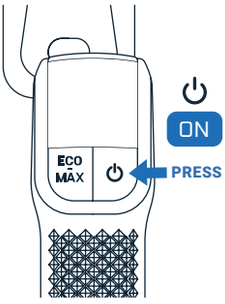
LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN

Laitteen on oltava poissa latausalustalta.



PYSÄKÖINTIASENTO
Laite on pystyasennossa. Laite lakkaa toimimasta pysäköintiasennossa ollessaan.

KÄYTTÖASENTO
Avaa pään lukitus kallistamalla laitetta käyttöasennossa. Tällöin laitetta voi käyttää.



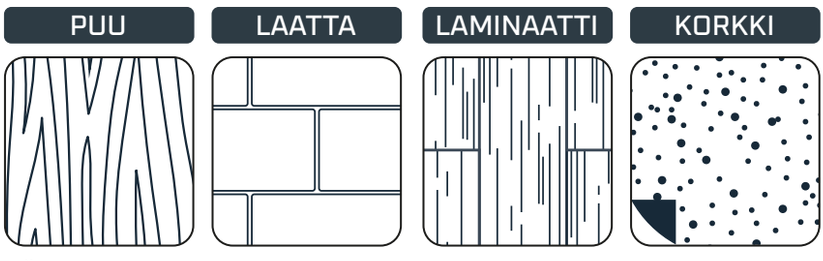
Paina käyttöasennossa virtapainiketta. Laite käynnistyy oletusarvoisesti ECO-tilassa. PYSÄYTÄ laite painamalla painiketta uudelleen. Laite sammuu 3 sekunnin kuluttua.

Laite lakkaa toimimasta pysäköintiasennossa ollessaan. Jatka puhdistamista painamalla virtapainiketta.

TILAN VALITSEMINEN JA PUHDISTUKSEN ALOITTAMINEN

SOPIVUUS LATTIAPINNOILLE

Tämä laite on sopii vain koville lattiapinnoille.

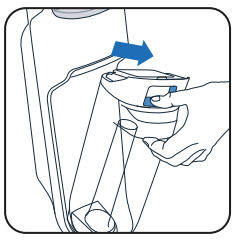


Älä käytä laitetta matoilla, seinillä tai ikkunoilla (katso "Turva- ja käyttöohjeet").

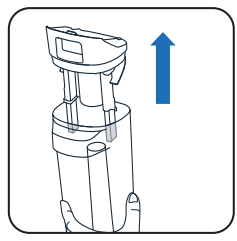
JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN JÄLKEEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

1 - TYHJENNÄ LIKAVESISÄILIÖ



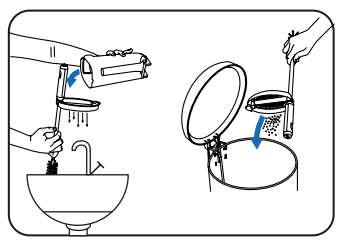
1 Irrota likavesisäiliö.



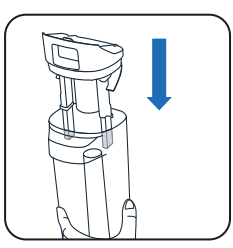
2 Irrota likavesisäiliö vetämällä.

3 Huuhtele likavesi WC:n viemäriin.

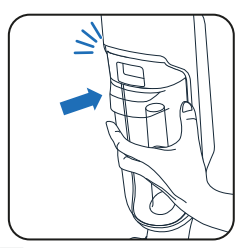
TAI



3 Käytä nestemäisen ja kiinteän lian erotteluun puhdistusharjan lianerotinta. Huuhtele likavesi WC:n viemäriin ja heitä kiinteät jätteet roskiin.



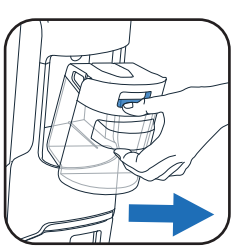
4 Aseta likavesisäiliön kansi takaisin paikalleen.



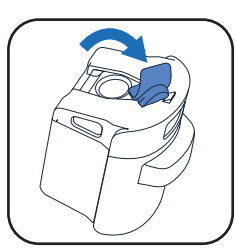
5 Aseta likavesisäiliö takaisin paikalleen.

2 - PUHDASVESISÄILIÖN TÄYTTÄMINEN VEDELLÄ

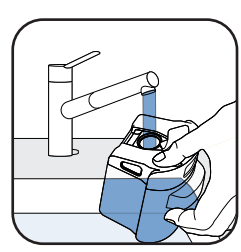
KATSO VIDEO TÄSTÄ



1 Irrota puhdasvesisäiliö.

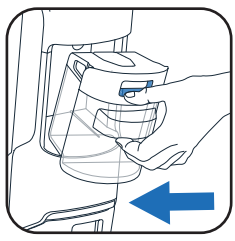


2 Avaa puhdasvesisäiliö.



3 Täytä puhdasvesisäiliö.

** Käytä vettä, jonka lämpötila on 10–50 °C.*



4 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

3 - ITSEPUHDISTUSOHJELMAN KÄYNNISTÄMINEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

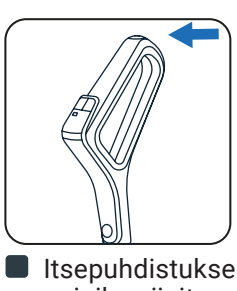
Laitteen on oltava latausalustalla. Latausalustan on oltava liitettynä virtalähteeseen.

- Itsepuhdistusohjelma puhdistaa rullan.
- Itsepuhdistus ei käynnisty, jos akun varaustaso on alle 20 %*.

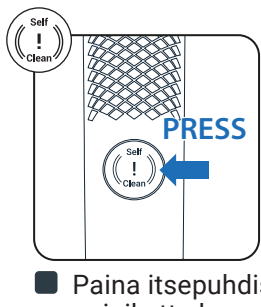
** Jos akun varaustason logo vilkkuu, aseta laite latausalustalle ja odota ennen kuin käynnistät itsepuhdistuksen.*

Jos likavesisäiliö on täynnä, itsepuhdistusohjelma pysähtyy. Jatka tyhjentämällä likavesisäiliö ja käynnistämällä itsepuhdistusohjelma uudelleen.

ITSEPUHDISTUKSEN ALOITTAMINEN



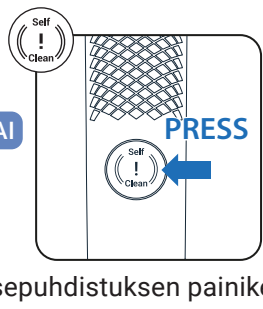
- Itsepuhdistuksen painike sijaitsee kahvan yläosassa.



- Paina itsepuhdistuksen painiketta kerran.

ITSEPUHDISTUKSEN LOPETTAMINEN

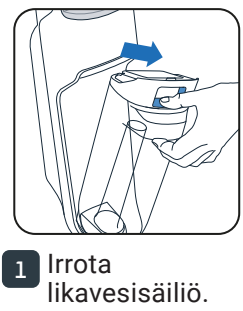
TAI



- Paina virtapainiketta tai itsepuhdistuksen painiketta.

4 - KUN ITSEPUHDISTUS ON VALMIS, PUHDISTA LIKAVESISÄILIÖ

KATSO VIDEO TÄSTÄ



1 Irrota likavesisäiliö.

2 Irrota likavesisäiliön kansi vetämällä.

3 Irrota suodatin.

4 Irrota pehmeä suoja.

5 Huuhtele likavesi WC:n viemäriin.

TAI

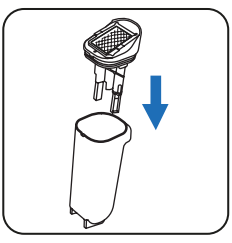
5 Käytä nestemäisen ja kiinteän lian erotteluun puhdistusharjan lianerotinta. Huuhtele likavesi WC:n viemäriin ja heitä kiinteät jätteet roskiin.

6 Puhdista likavesisäiliö puhdistusharjalla.

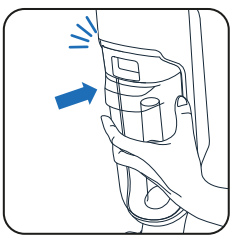
7 Poista jäljelle jäänyt lika ja puhdista suodattimen alue.

8 Vaihda pehmeä suoja.

9 Vaihda suodatin.



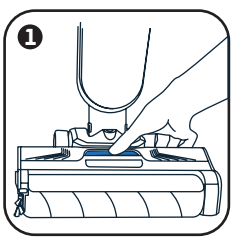
10 Vaihda likavesisäiliön kansi.



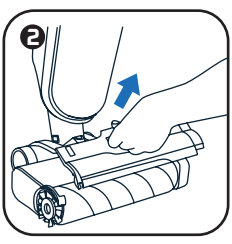
11 Aseta likavesisäiliö takaisin paikalleen.

5 - RULLAN KUIVAAMINEN

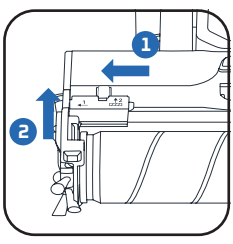
KATSO VIDEO TÄSTÄ



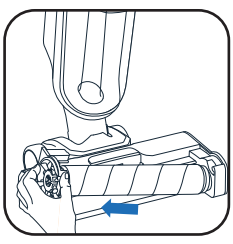
1 ❶ Paina painiketta.



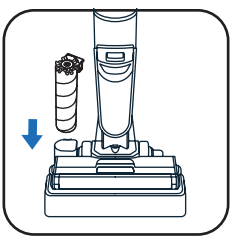
❷ Irrota rullan kansi nostamalla sitä.



2 Napsauta rulla irti.



3 Poista rulla.

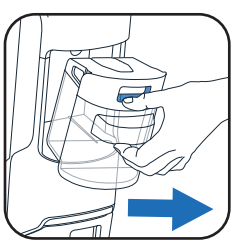


4 Anna kostean rullan kuivua laitteen ulkopuolella latausalustan sille varatussa aukossa.

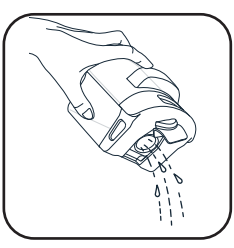
6 -LIKAVESISÄILIÖN TYHJENTÄMINEN

KATSO VIDEO TÄSTÄ

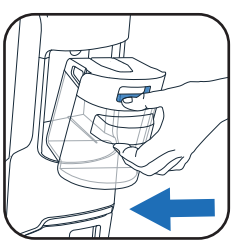
Tyhjennä puhdasvesisäiliö seisovan veden välttämiseksi.



1 Irrota puhdasvesisäiliö.



2 Tyhjennä puhdasvesisäiliö.



3 Aseta puhdasvesisäiliö takaisin paikalleen.

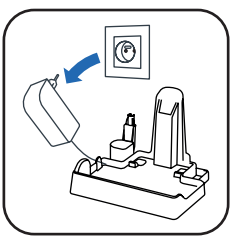
5 / LAITTEEN HUOLTAMINEN

KERRAN VIIKOSSA

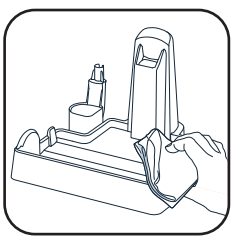
KATSO VIDEO TÄSTÄ

1 - LATAUSALUSTAN PUHDISTAMINEN

⚠ Älä upota latausalustaa veteen.

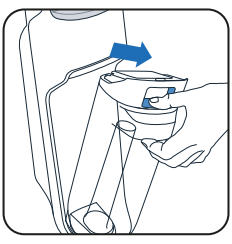


1 Irrota latausalusta virtalähteestä.



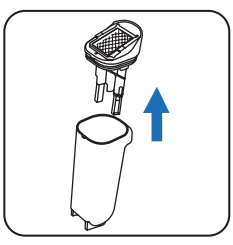
2 Puhdista latausalusta käsin kuivalla tai kostealla liinalla.

2 - IMUPUTKEN PUHDISTAMINEN

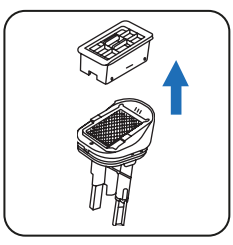


- Puhdista imuputkeen jäänyt lika puhdistusharjalla.

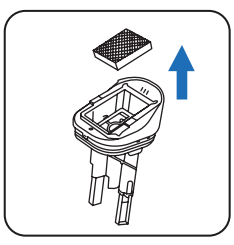
3 - PEHMEÄN SUOJAN JA SUODATINRITILÄN PUHDISTAMINEN



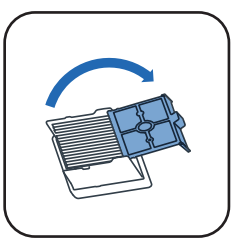
1 Irrota likavesisäiliön kansi.



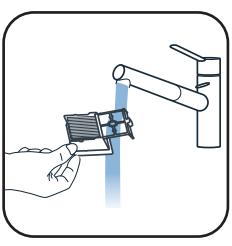
2 Irrota suodatin.



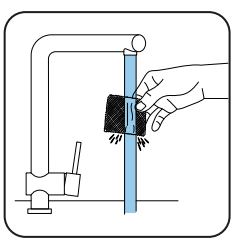
3 Irrota pehmeä suoja.



4 Avaa suodatinritilä.

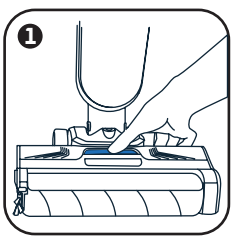


5 Puhdista ja huuhtele ainoastaan suodat**inritilä. Älä upota koko suodatinta veteen. Jos niin käy, anna sen kuivua 48 tuntia.**

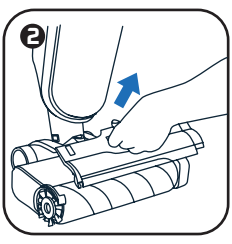


6 Puhdista pehmeä suoja veden alla. Anna **kuivua laitteen ulkopuolella.**

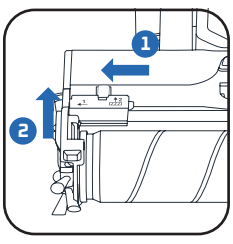
4 - PÄÄN JA RULLAN KANNEN PUHDISTAMINEN



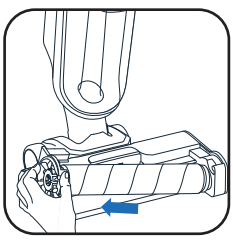
1 ❶ Paina painiketta.



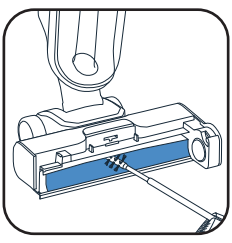
❷ Irrota rullan kansi nostamalla sitä.



2 Napsauta rulla irti.

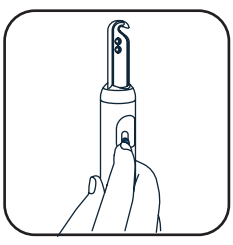


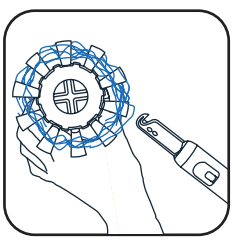
3 Poista rulla.



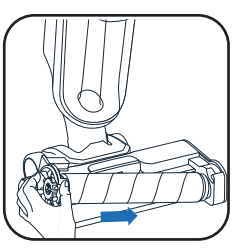
4 Puhdista rullan takaa.

5 Puhdista rullan kannen sisäpuoli.

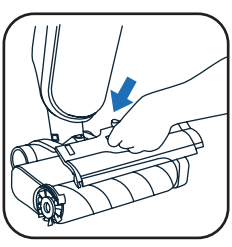




6 Poista sivuharjaan kertyneet karvat puhdistusharjan mukana toimitetulla terällä.



7 Aseta rulla takaisin paikalleen.

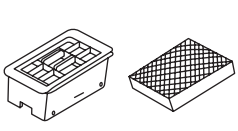


8 Aseta rullan kansi takaisin paikalleen.

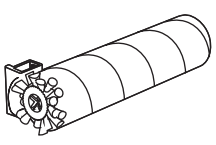
KERRAN 6 KUUKAUDESSA

- Vaihda rulla ja suodattimet. Jos huomaat, että rulla on vaurioitunut, vaihda se aiemmin.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Kuivasuodatin ja pehmeä suoja



Rulla ja sivuharja

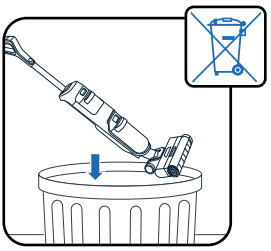
6 / VIANMÄÄRITYS JA RATKAISUT

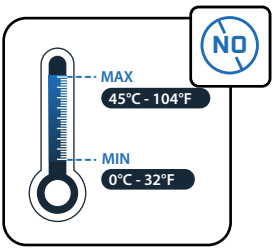
Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisut
Laitteen imuteho on heikentynyt, siitä kuuluu ääntä tai vihellystä tai se jättää roskia maahan.	Laitteen ilmakanava on tukossa.	Puhdista imupää, ilmakanava, suodatin ja vaahtomuovi (katso käyttöopas).
	Imurissa on vika.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Lattia on liian märkä.	Vettä virtaa liikaa tai rulla on läpimärkä.	Varmista, että olet valinnut ECO-tilan.
	Vettä vuotaa.	Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Lattia ei ole tarpeeksi märkä.	Puhdasvesisäiliö on tyhjä.	Täytä puhdasvesisäiliö vedellä.
	Vettä virtaa liian vähän.	Varmista, että olet valinnut MAX-tilan.
Laite ei puhdista lattiaa kunnolla.	Rulla on likainen.	Käynnistä itsepuhdistusjakso ja puhdista rulla käsin.
	Laitteen puhdistustilan asetus ei ole oikea.	Optimoi puhdistus käyttämällä MAX-tilaa.
Laite vahingoittaa lattiaa.	Laitetta on käytetty ilman rullaa.	Käytä laitetta ainoastaan hyvin kiinnitetyn rullan ja täysinäisen puhdasvesisäiliön kanssa.
	Puhdistuspäähän on juuttunut vieras esine.	Puhdista puhdistuspää.
Laite sammuu itsestään.	Likavesisäiliö on täynnä.	Tyhjennä likavesisäiliö.
	Akun varaus on liian pieni.	Lataa laite alustallaan.
Rulla on jumissa.	Jokin esine tai kuidut ovat jumittaneet rullan.	Irrota rulla ja poista kaikki pyörimistä estävä aines.
Laite roiskuttaa vettä ympäriinsä.	Suojusta ei ole asennettu oikein.	Irrota rulla ja aseta se takaisin paikoilleen oikein.
	Rulla on kiinnitetty väärin.	
Rulla on hyvin likainen.	Laitetta on käytetty erittäin likaisen alueen puhdistamiseen tai rullaa ei ole puhdistettu kunnolla edellisen puhdistuksen yhteydessä.	Käynnistä itsepuhdistusjakso. Puhdista tämän jälkeen rulla tarvittaessa käsin. Vaihda rulla, jos edelliset vaiheet eivät riitä.
Haluan irrottaa laitteen kahvan säilytystä varten.		Käytä litteää työkalua. Työnnä työkalu kahvan sivussa olevaan reikään ja vedä kahva ulos laitteesta.

7 / TEKNISET TIEDOT

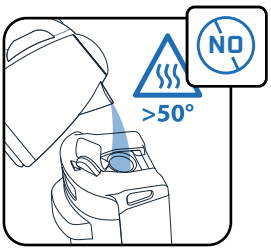
VESISÄILIÖIDEN TILAVUUDET	
Kuvaus	Tilavuus (ml)
Puhdasvesisäiliö	730 ml
Likavesisäiliö	440 ml

8 / VAROITUKSET

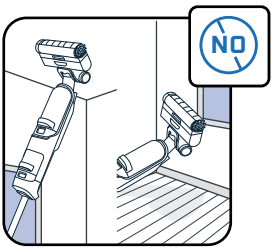


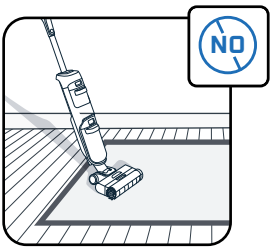


Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille (<0 °C and >45 °C).

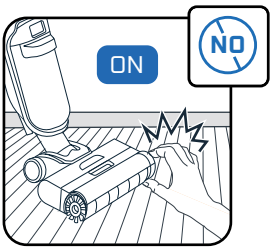


Käytä säiliössä vettä, jonka lämpötila on enintään 50 °C.

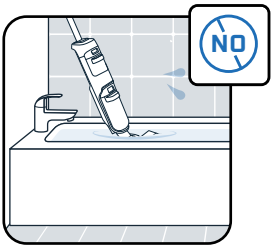




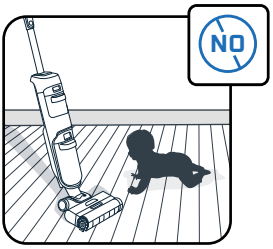
Laite on tarkoitettu käytettäväksi kovalla alustalla. Älä käytä laitetta matoilla, seinillä tai ikkunoilla.



Älä kosketa pyöriviä osia ennen kuin olet sammuttanut laitteen ja irrottanut sen verkkovirrasta.

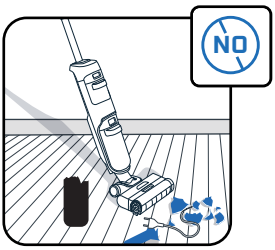


Älä upota laitetta veteen. Puhdista imukanava kuivalla tai kostealla liinalla.

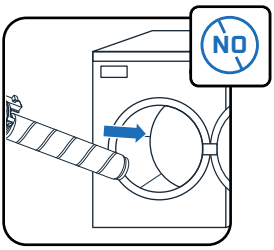


Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

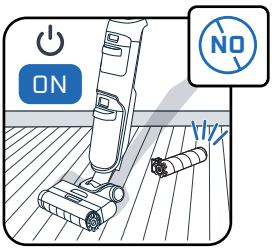
Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.



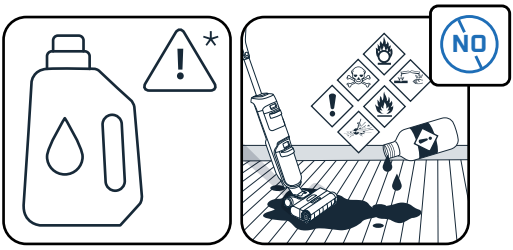
Älä käytä laitetta sähkölaitteiden puhdistukseen, kuten uunin sisällä tai pistorasioiden päällä.



Älä pese rullaa astian- tai pyykinpesukoneessa.



Älä käytä laitetta ilman vesisäiliöitä ja rullaa.

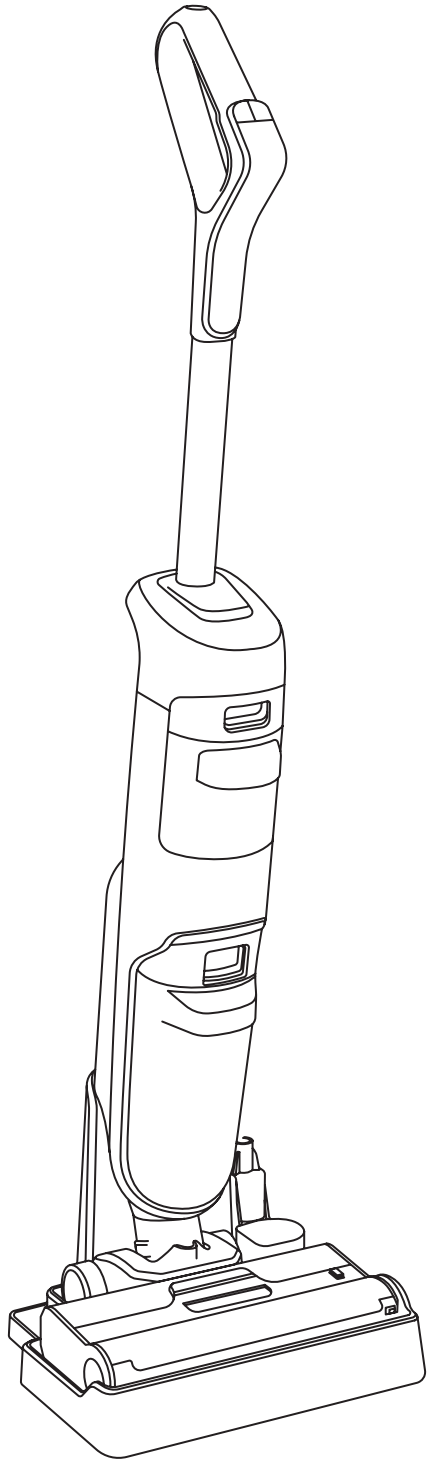


Älä lisää vesisäiliöön rasvaisia tuotteita (esim. suopaa) tai vaahtoavia, myrkyllisiä, syttyviä, räjähtäviä, syövyttäviä tai voimakkaita aineita tai aineita, jotka sisältävät kiinteitä hiukkasia. Älä lisää laitteeseen valkaisuainetta.

ROWENTA | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

SV



Tack för att du har valt oss.
LÄS BROSCHYREN
”Säkerhets- och användningsanvisningar” innan du använder produkten för första gången.

INNEHÅLL

1 / ÖVERSIKT ÖVER ENHETEN

- Enhet
- Munstycke
- Behållare för smutsvatten
- Reservdelar och tillbehör

2 / INSTALLERA ENHETEN

- Montering av enheten
- Installation av laddningsbas

3 / SKÄRMVISNING

- Skärm
- Lägen
- Underhållsindikatorer
- Batteriindikatorer

4 / ANVÄNDA ENHETEN

- Före användning
- Starta enheten
- Kompatibilitet med golv
- Efter varje användning

5 / UNDERHÅLLA ENHETEN

- En gång i veckan
- Var 6:e månad

6 / FELSÖKNING OCH LÖSNINGAR

7 / SPECIFIKATIONER

8 / VARNINGAR

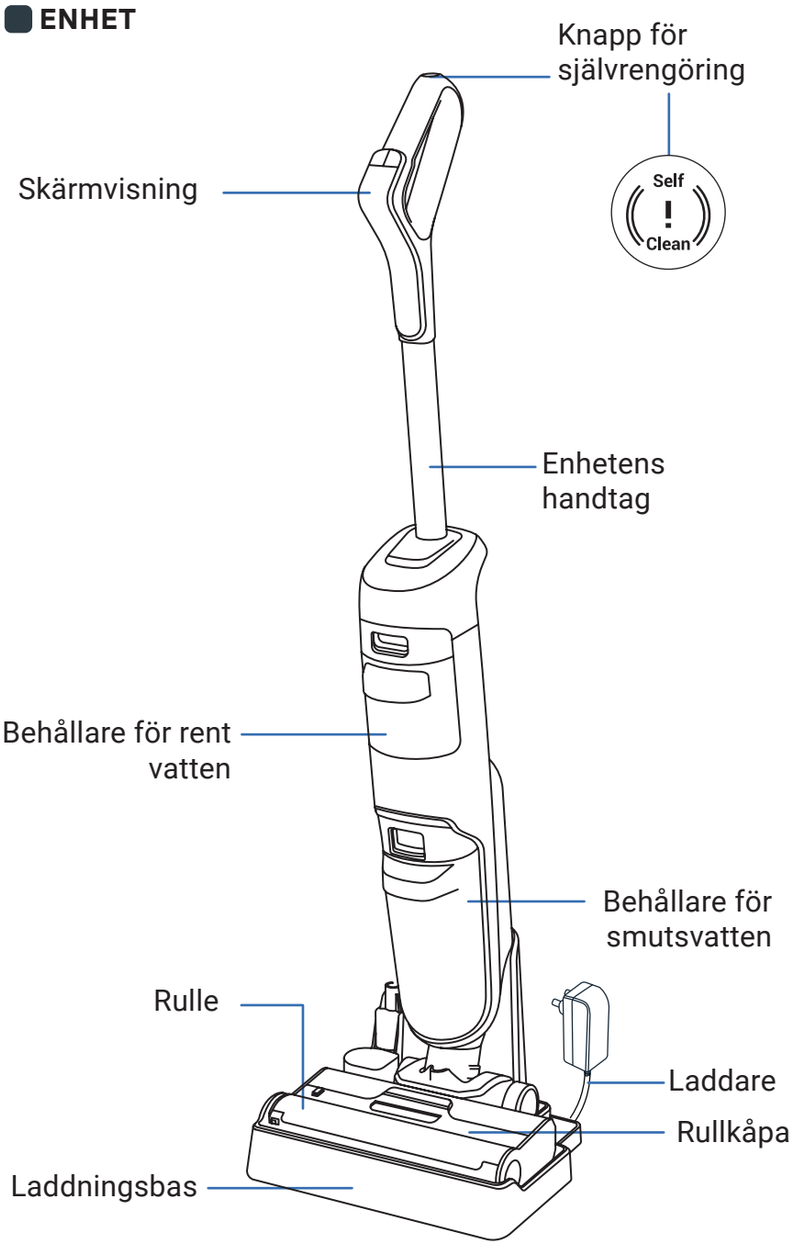
VARJE GÅNG DU SER

TITTA PÅ VIDEON HÄR

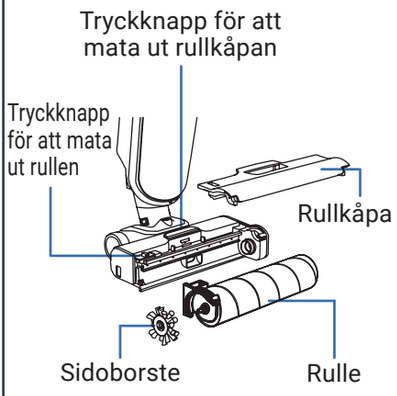
klickar du för att titta på instruktionsvideon

1 / ÖVERSIKT ÖVER ENHETEN

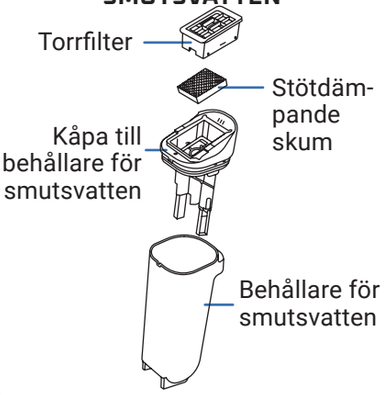
ENHET



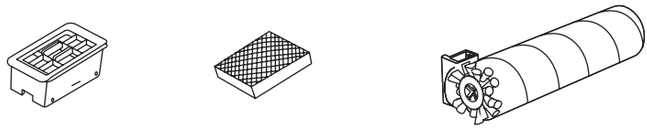
MUNSTYCKE



BEHÅLLARE FÖR SMUTSVATTEN

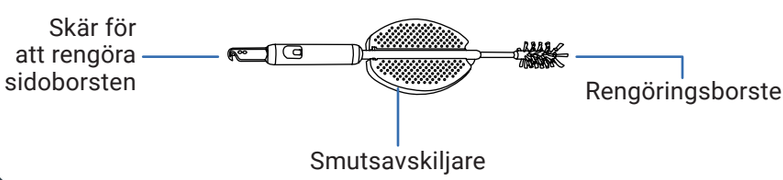


RESERVDELAR



Torrfilter | Stötdämpande skum | Sidoborste + rulle

TILLBEHÖR

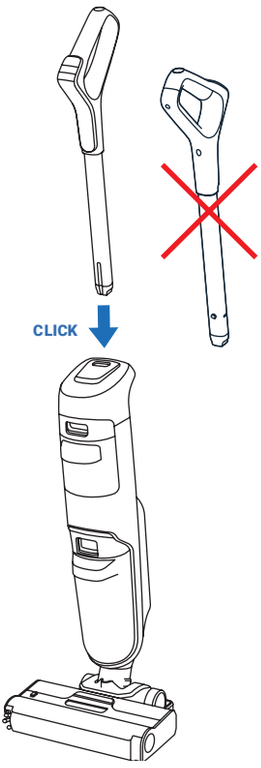


2 / INSTALLERA ENHETEN

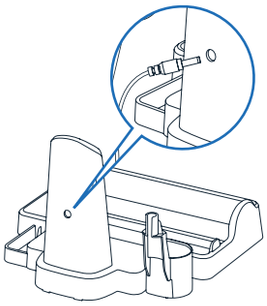
MONTERING

1 För in handtaget i enheten.

2 Ett ”klick” indikerar att handtaget sitter fast ordentligt.



INSTALLATION AV LADDNINGSBAS



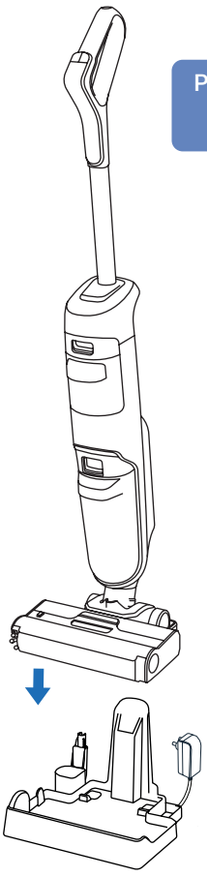
1 Anslut laddaren till basen.

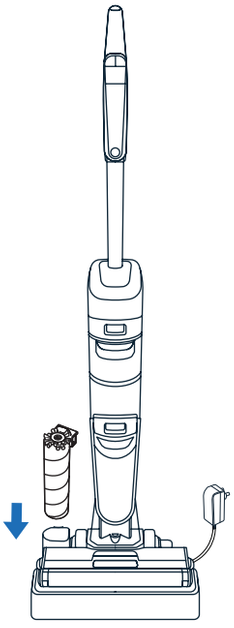
Placera inte laddningsstationen på mjukt underlag (mattor, mattor...).

2 Anslut laddningsbasen till strömkällan och placera apparaten på den. Den laddas automatiskt.

3 Om produkten är korrekt ansluten och laddas **visas en batteriikon på skärmen.**

En full laddning tar cirka 4 timmar och 30 minuter.

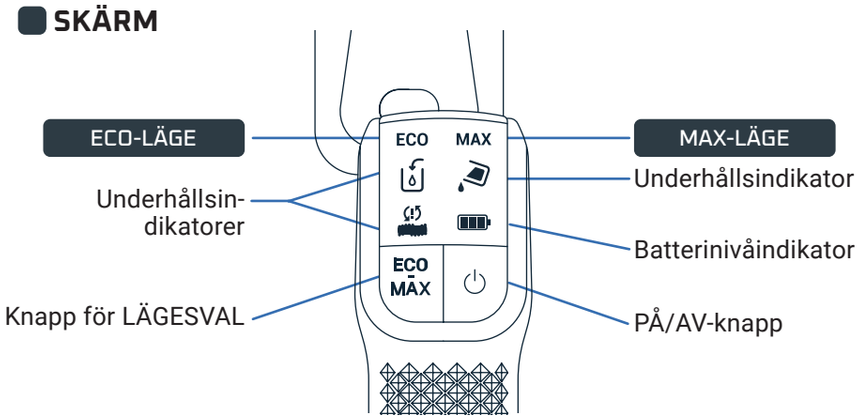




4 Placera rengöringsborsten och den extra rullen (om du har en) i det avsedda spåret på laddningsbasen.

3 / SKÄRMVISNING

SKÄRM



UNDERHÅLLSINDIKATORER

Behållaren för rent vatten är tom.

Åtgärd: Fyll på behållaren för rent vatten

Behållaren för smutsvatten är full.

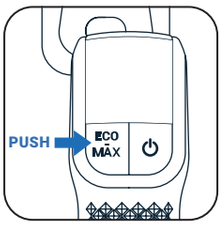
Åtgärd: Töm behållaren för smutsvatten

Rullen är blockerad.

Åtgärd: Kontrollera och ta bort blockerande skräp

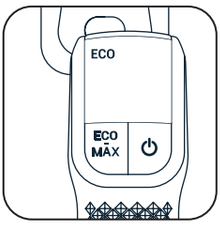
ÄNDRA LÄGE

Enheten måste vara PÅ och i användningsposition.



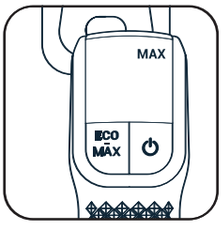
- Tryck på ECO/MAX-knappen för att växla mellan lägena.

LÄGESFÖRKLARING



ECO-LÄGE

Ytor: Ganska smutsiga
Sugeffekt:
Vattenflöde:
Drifttid: Upp till 35 min



MAX-LÄGE

Ytor: Mycket smutsiga
Sugeffekt:
Vattenflöde:
Drifttid: Upp till 20 min

BATTERIINDIKATORER

Fulladdning tar cirka 4 timmar.

0% - 40%

40% - 70%

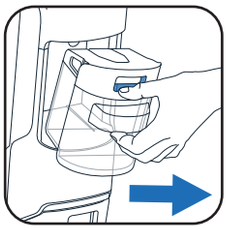
70-100%

Om batterinivån är låg blinkar batterinivåindikatorn. Sätt tillbaka enheten i laddningsbasen.

4 / ANVÄNDA ENHETEN

FÖRE ANVÄNDNING

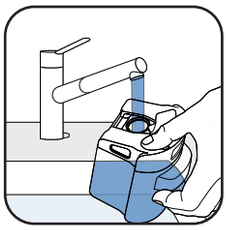
Fyll på vattenbehållaren.



1 Ta av behållaren för rent vatten.

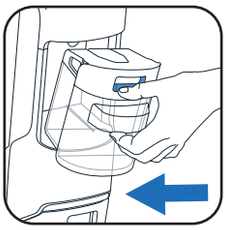
2 Öppna behållaren för rent vatten.

3 Tillsätt rengöringsmedel*.



4 Fyll på behållaren för rent vatten. Använd vatten mellan 10 °C och 50 °C

Den maximala kapaciteten är 730 ml.

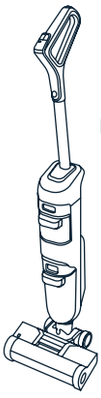


5 Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

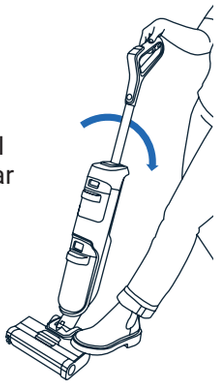
**Det är valfritt att tillsätta rengöringsmedel. Använd inte skummande lösningar, ättika, svarttvål, diskmedel, blekmedel, eteriska oljor (se broschyren "Säkerhets- och användningsanvisningar").*

STARTA ENHETEN

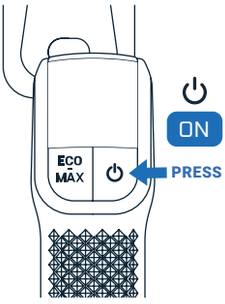
Enheten ska inte vara på laddningsbasen.



PARKERINGSLÄGE
Enheten är upprätt. I parkeringsläge slutar enheten att köra.



ANVÄNDNINGSPOSITION
I användningsposition ska du luta produkten för att låsa upp munstycket. Sedan kan enheten användas



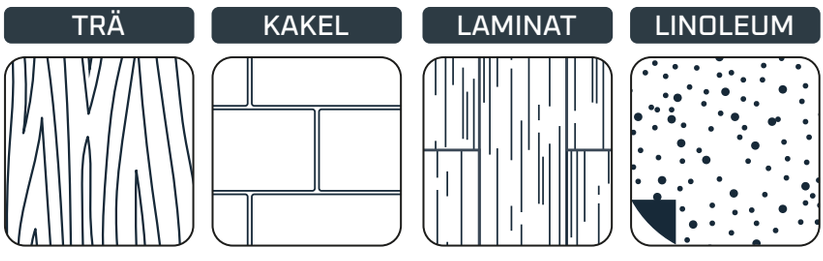
I användningsposition trycker du på PÅ/AV-knappen. Som standard startar produkten i ECO-läge. Tryck igen för att STOPPA den. Enheten stängs av efter tre sekunder.

I parkeringsläge slutar enheten att köra. Tryck på PÅ/AV-knappen för att återuppta rengöringen.

VÄLJ LÄGE OCH BÖRJA RENGÖRA

KOMPATIBILITET MED GOLV

Den här enheten är endast kompatibel med hårda golv.

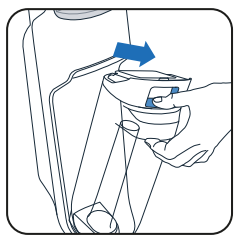


Använd inte på mattor, väggar eller fönster (se broschyren ”Säkerhets- och användningsanvisningar”).

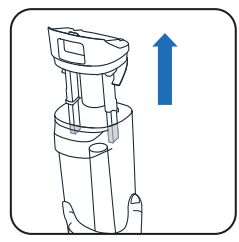
EFTER VARJE ANVÄNDNING

TITTA PÅ VIDEON HÄR

1 - TÖM BEHÅLLAREN FÖR SMUTSVATTEN



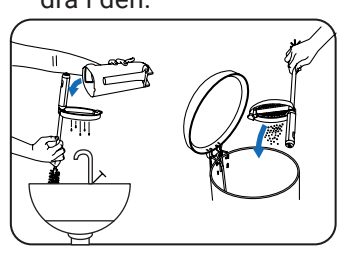
1 Ta bort behållaren för smutsvatten.



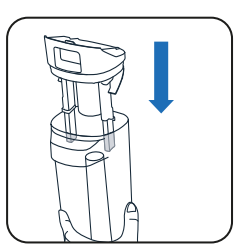
2 Ta bort behållaren för smutsvatten genom att dra i den.

3 Spola ned spillvattnet i toaletten.

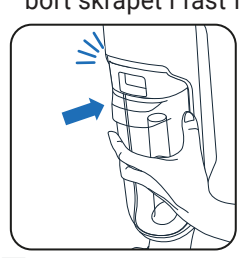
ELLER



3 Använd smutsavskiljaren på rengöringsborsten för att separera flytande spillvatten och skräp i fast form. Spola ned det flytande spillvattnet i toaletten och kasta bort skräpet i fast form.



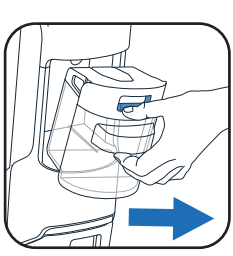
4 Sätt tillbaka kåpan på behållaren för smutsvatten



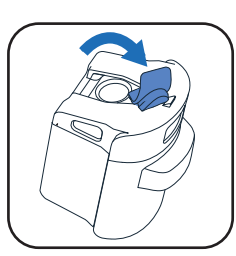
5 Sätt tillbaka behållaren för smutsvatten.

2 - FYLL BEHÅLLAREN FÖR RENT VATTEN MED VATTEN

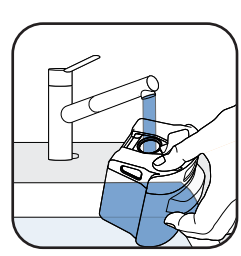
TITTA PÅ VIDEON HÄR



1 Ta av behållaren för rent vatten.

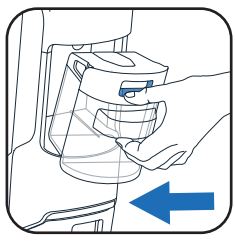


2 Öppna behållaren för rent vatten.



3 Fyll på behållaren för rent vatten*.

Använd vatten mellan 10 °C och 50 °C.



4 Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

3 - STARTA DET SJÄLVRENGÖRANDE PROGRAMMET

TITTA PÅ VIDEON HÄR

Enheten måste vara på laddningsbasen.
Laddningsbasen måste vara ansluten till en strömkälla.

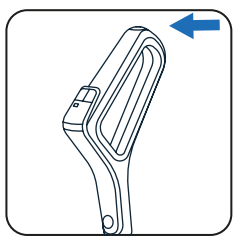
- Det självrengörande programmet rengör rullen.

- Självrengöringen startar inte om batterinivån är under 20 %*.

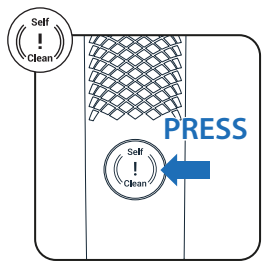
**Om batterinivåindikatorn blinkar sätter du enheten på laddningsbasen och väntar innan du startar självrengöringen.*

Om behållaren för smutsvatten är full stoppas det självrengörande programmet. För att återuppta programmet ska du tömma behållaren för smutsvatten och starta om det självrengörande programmet.

STARTA SJÄLVRENGÖRINGEN

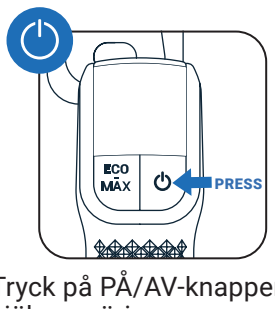


- Knappen för självrengöring sitter längst upp på handtaget.

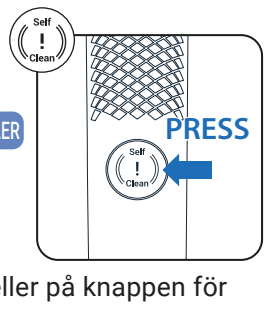


- Tryck en gång på knappen för självrengöring.

AVSLUTA SJÄLVRENGÖRINGEN



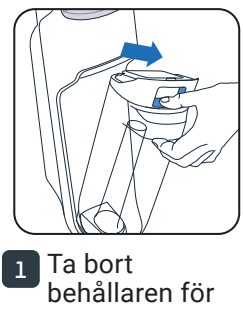
ELLER



- Tryck på PÅ/AV-knappen eller på knappen för självrengöring.

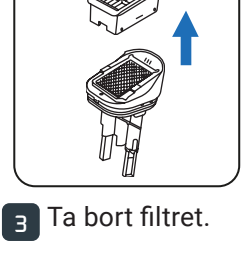
TITTA PÅ VIDEON HÄR

4 - NÄR SJÄLVRENGÖRINGEN ÄR KLAR SKA DU RENGÖRA BEHÅLLAREN FÖR SMUTSVATTEN



1 Ta bort behållaren för smutsvatten.

2 Ta bort kåpan till behållaren för smutsvatten genom att dra i den.



3 Ta bort filtret.

4 Ta bort det stötdämpande skummet.

5 Spola ned spillvattnet i toaletten.

ELLER

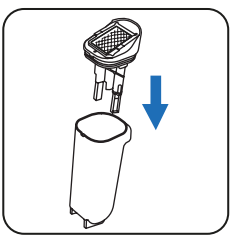
5 Använd smutsavskiljaren på rengöringsborsten för att separera flytande spillvatten och skräp i fast form. Spola ned det flytande spillvattnet i toaletten och kasta bort skräpet i fast form.

6 Rengör behållaren för smutsvatten med rengöringsborsten.

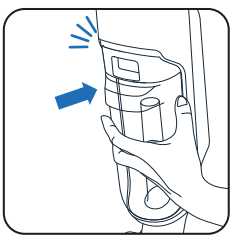
7 Ta bort kvarvarande smuts och rengör filterområdet.

8 Sätt tillbaka det stötdämpande skummet.

9 Sätt tillbaka filtret.



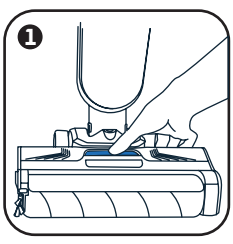
10 Sätt tillbaka kåpan till behållaren för smutsvatten.



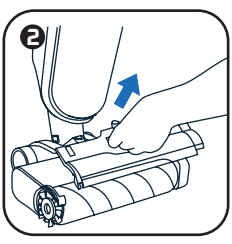
11 Sätt tillbaka behållaren för smutsvatten.

TITTA PÅ VIDEON HÄR

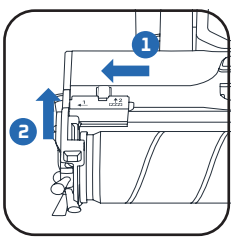
5 - TORKA RULLEN



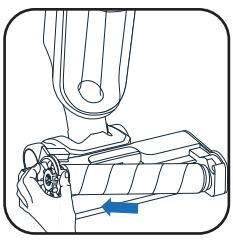
1 ❶ Tryck på tryckknappen.



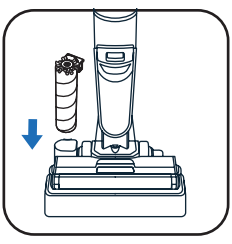
❷ Lyft upp rullkåpan för att ta bort den.



2 Lossa rullen.



3 Ta bort rullen.

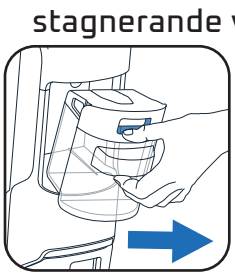


4 Låt inte den fuktiga rullen torka på enheten utan på den avsedda platsen på laddningsbasen.

TITTA PÅ VIDEON HÄR

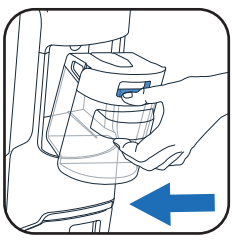
6 - TÖM BEHÅLLAREN FÖR RENT VATTEN

Töm behållaren för rent vatten för att undvika stagnerande vatten.



1 Ta av behållaren för rent vatten.

2 Töm behållaren för rent vatten.



3 Sätt tillbaka behållaren för rent vatten.

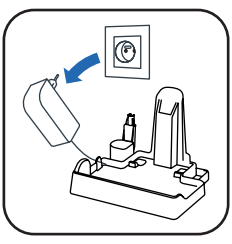
5 / UNDERHÅLLA ENHETEN

EN GÅNG I VECKAN

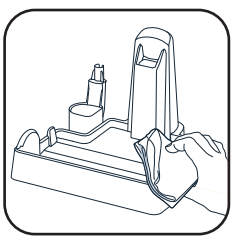
TITTA PÅ VIDEON HÄR

1 - RENGÖR LADDNINGSBASEN

⚠ Sätt inte laddningsbasen under vatten.

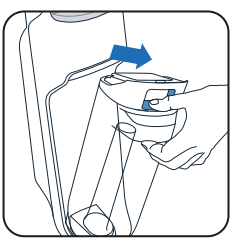


1 Koppla bort laddningsbasen från strömkällan.



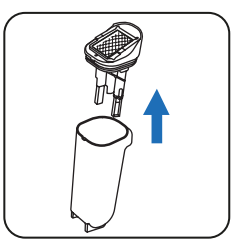
2 Rengör laddningsbasen för hand med en torr eller fuktig trasa.

2 - RENGÖR INSUGSRÖRET

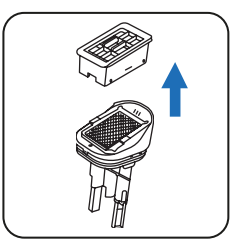


- Använd rengöringsborsten för att ta bort återstående smuts från insugsröret.

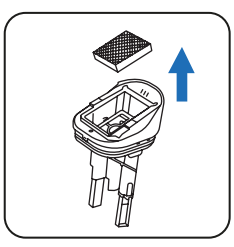
3 - RENGÖR DET STÖTDÄMPANDE SKUMMET OCH FILTERNÄTET



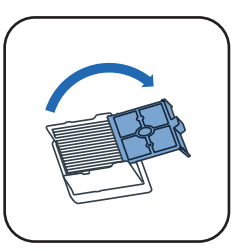
1 Ta bort kåpan till behållaren för smutsvatten.



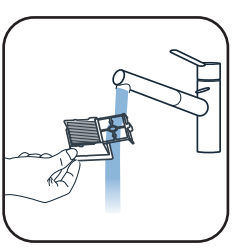
2 Ta bort filtret.



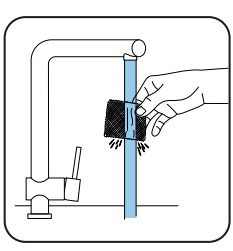
3 Ta bort det stötdämpande skummet.



4 Öppna filternätet.

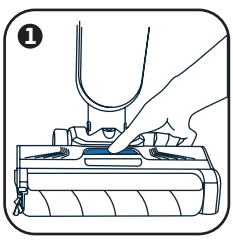


5 Rengör och skölj endast filternätet. **Lägg inte hela filtret under vatten. I det fallet ska du låta det torka i 48 timmar.**

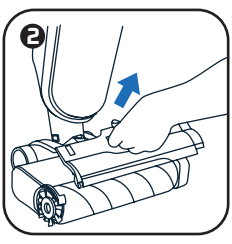


6 Rengör det stötdämpande skummet under vatten. **Låt det torka utanför produkten.**

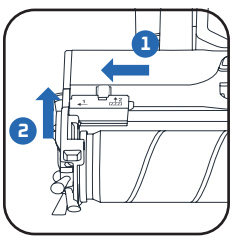
4 - RENGÖR MUNSTYCKET OCH RULLKÅPAN



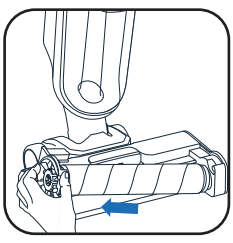
1 ❶ Tryck på tryckknappen.



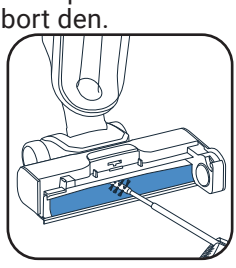
❷ Lyft upp rullkåpan för att ta bort den.



2 Lossa rullen.

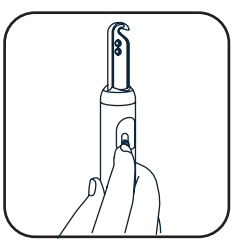


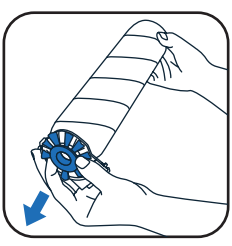
3 Ta bort rullen.

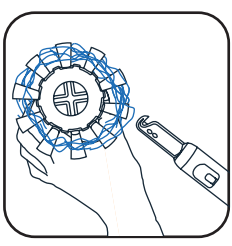


4 Rengör bakom rullen.

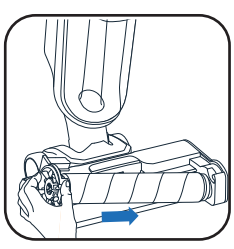
5 Rengör insidan av rullkåpan.



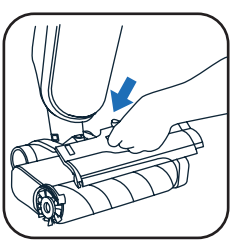


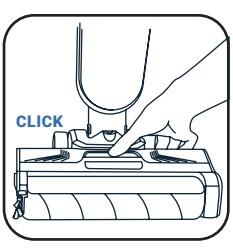


6 Använd bladet som medföljer rengöringsborsten för att ta bort hår runt sidoborsten.



7 Sätt tillbaka rullen.



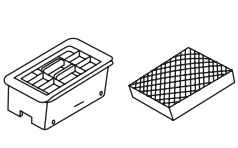


8 Sätt tillbaka rullkåpan.

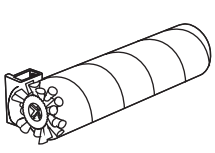
VAR 6:E MÅNAD

- Byt ut rullen och filtren. Om du upptäcker att rullen är skadad ska du byta ut den tidigare.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Torrfilter och stötdämpande skum



Rulle och sidoborste

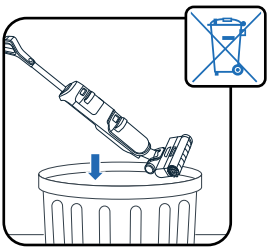
6 / FELSÖKNING OCH LÖSNINGAR

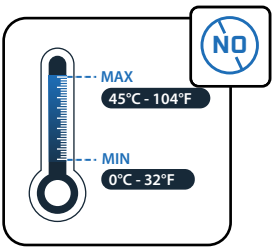
Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
Apparaten har sämre sugkraft, låter märkligt eller avger ett visslande ljud eller tappar skräp på golvet.	Apparatens luftkanal är blockerad.	Rengör sugmunstycket, rengör luftkanalen, rengör filtret och skummet (se användarhandboken).
	Dammsugaren stoppas.	Kontakta kundservice.
Golvet är för vått.	Vattenflödet är för högt eller rullen är indränkt.	Se till att du använder ECO-läge.
	Vattenläckage.	Kontakta kundservice.
Golvet är inte tillräckligt vått.	Behållaren för rent vatten är tom.	Fyll behållaren för rent vatten med vatten.
	Vattenflödet är för lågt.	Se till att du använder Max-läget.
Apparaten rengör inte golvet ordentligt.	Rullen är smutsig.	Starta självrengöringscykeln och rengör sedan rullen för hand.
	Apparaten har inte ställts in på rätt läge för rengöring.	Använd MAX-läget för att optimera rengöringen.
Apparaten skadar golvet.	Apparaten har använts utan rullen.	Använd alltid apparaten med rullen ordentligt fastsatt och en full behållare för rent vatten.
	Ett främmande föremål har fastnat i rengöringsmunstycket.	Rengör rengöringsmunstycket.
Apparaten stänger av sig själv.	Behållaren för smutsvatten är full.	Töm behållaren för smutsvatten.
	Batterinivån är för låg.	Ladda apparaten på dess bas.
Rullen har fastnat.	Ett föremål eller fibrer blockerar rullen.	Ta isär rullen och ta bort eventuella föremål som blockerar rotationen.
Apparaten stänker vatten överallt.	Skyddskåpan är inte korrekt monterad.	Lossa rullen och sätt tillbaka den på rätt sätt.
	Rullen är felaktigt monterad.	
Rullen är väldigt smutsig.	Apparaten användes för att rengöra ett mycket smutsigt område eller så rengjordes inte rullen ordentligt under den senaste rengöringen.	Starta en självrengöringscykel. Rengör rullen för hand efteråt om det behövs. Byt ut rullen om föregående steg inte hjälper.
Jag vill ta bort handtaget på apparaten för förvaring		Använd ett platt verktyg. Sätt in verktyget i hålet på sidan av handtaget och dra ut handtaget ur produkten.

7 / SPECIFIKATIONER

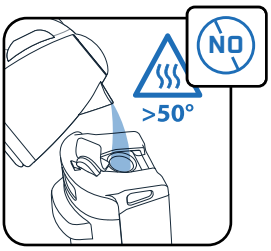
VATTENBEHÅLLARNAS VOLYMER	
Beskrivning	Volym (ml)
Behållare för rent vatten	730 ml
Behållare för smutsvatten	440 ml

8 / VARNINGAR

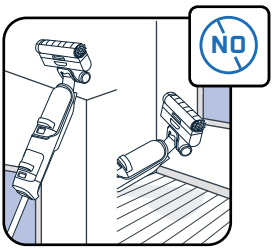


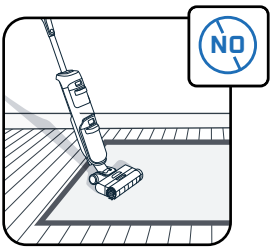


Utsätt inte apparaten för temperaturer på <0 °C and > 45 °C.

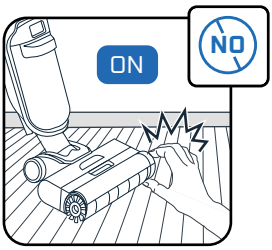


Häll inte vatten med en temperatur på > 50 °C i behållaren.

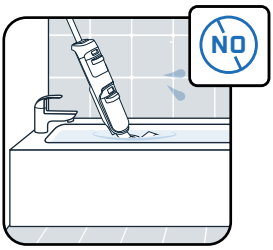




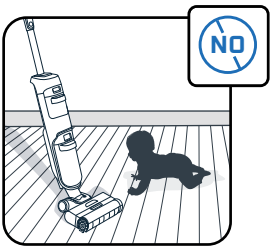
Den här apparaten är avsedd att användas på hårt underlag. Använd inte på mattor, väggar och fönster.



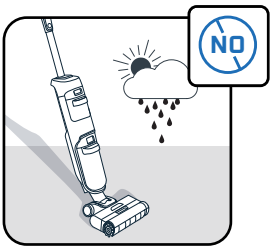
Rör inte vid de roterande delarna utan att stoppa produkten och koppla bort strömförsörjningsenheten.



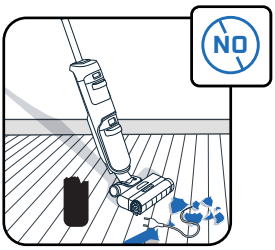
Sänk inte ner apparaten i vatten och använd en torr eller fuktig trasa för att rengöra sugkanalen.



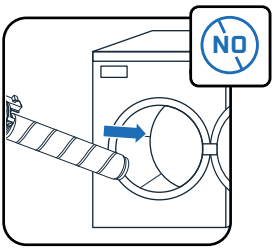
Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



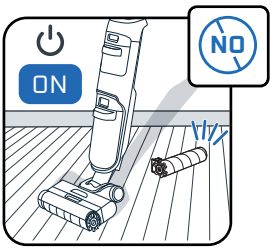
Den här apparaten är endast avsedd för hemmabruk inomhus.



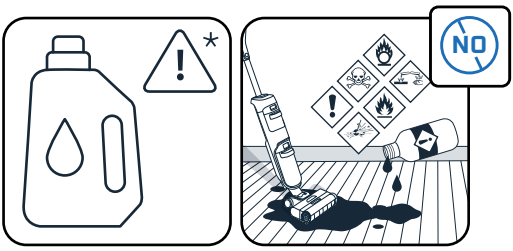
Använd inte apparaten på elektriska apparater, som i ugnar eller eluttag.



Tvätta inte rullen i disk- eller tvättmaskin.



Använd inte apparaten utan vattenbehållarna och rullen.

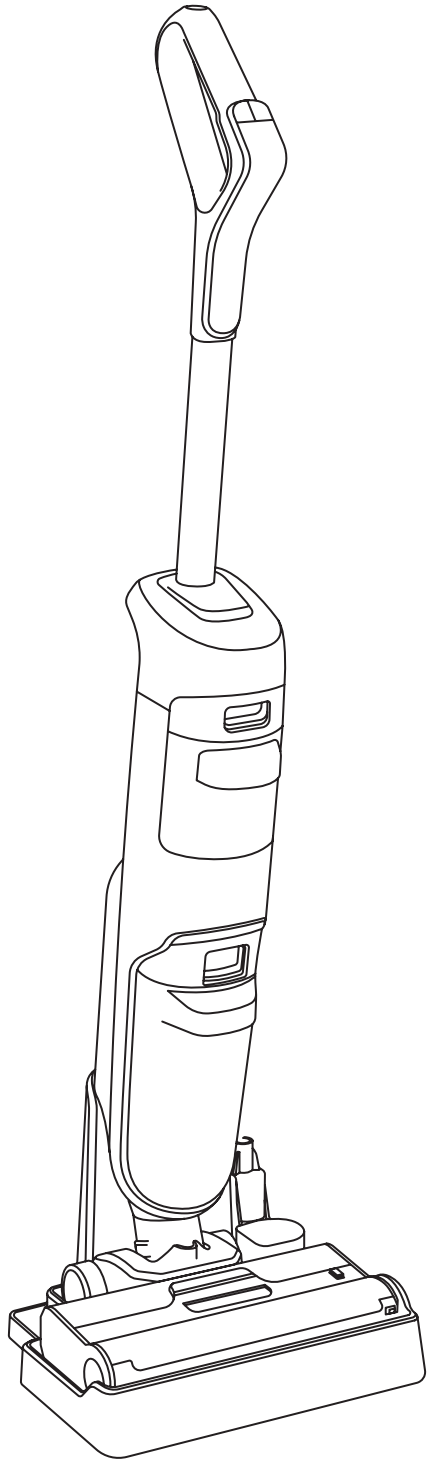


Använd inte feta produkter (t.ex. svarttvål), skummande, giftiga, brandfarliga, explosiva, frätande, aggressiva ämnen eller ämnen med fasta partiklar i vattenbehållaren. Häll inte blekmedel i produkten.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

TH



ขอขอบคุณที่เลือกเรา
โปรดอ่านคู่มือ
« คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน » โดยละเอียดก่อนใช้งานครั้งแรก

สารบัญ

1 / ภาพรวมอุปกรณ์

- อุปกรณ์
- หัว
- ถังบรรจุน้ำสกปรก
- อะไหล่และอุปกรณ์เสริม

2 / วิธีติดตั้งอุปกรณ์ของคุณ

- การประกอบอุปกรณ์
- การติดตั้งฐานชาร์จ

3 / หน้าจอแสดงผล

- หน้าจอ
- โหมด
- ตัวแสดงสถานะการบำรุงรักษา
- ตัวแสดงระดับแบตเตอรี่

4 / วิธีใช้อุปกรณ์ของคุณ

- ก่อนใช้งาน
- เริ่มอุปกรณ์
- ความเข้ากันได้กับพื้น
- หลังการใช้แต่ละครั้ง

5 / วิธีรักษาอุปกรณ์ของคุณ

- สัปดาห์ละครั้ง
- ทุก 6 เดือน

6 / การแก้ไขปัญหาและวิธีแก้ไข

7 / รายละเอียดจำเพาะ

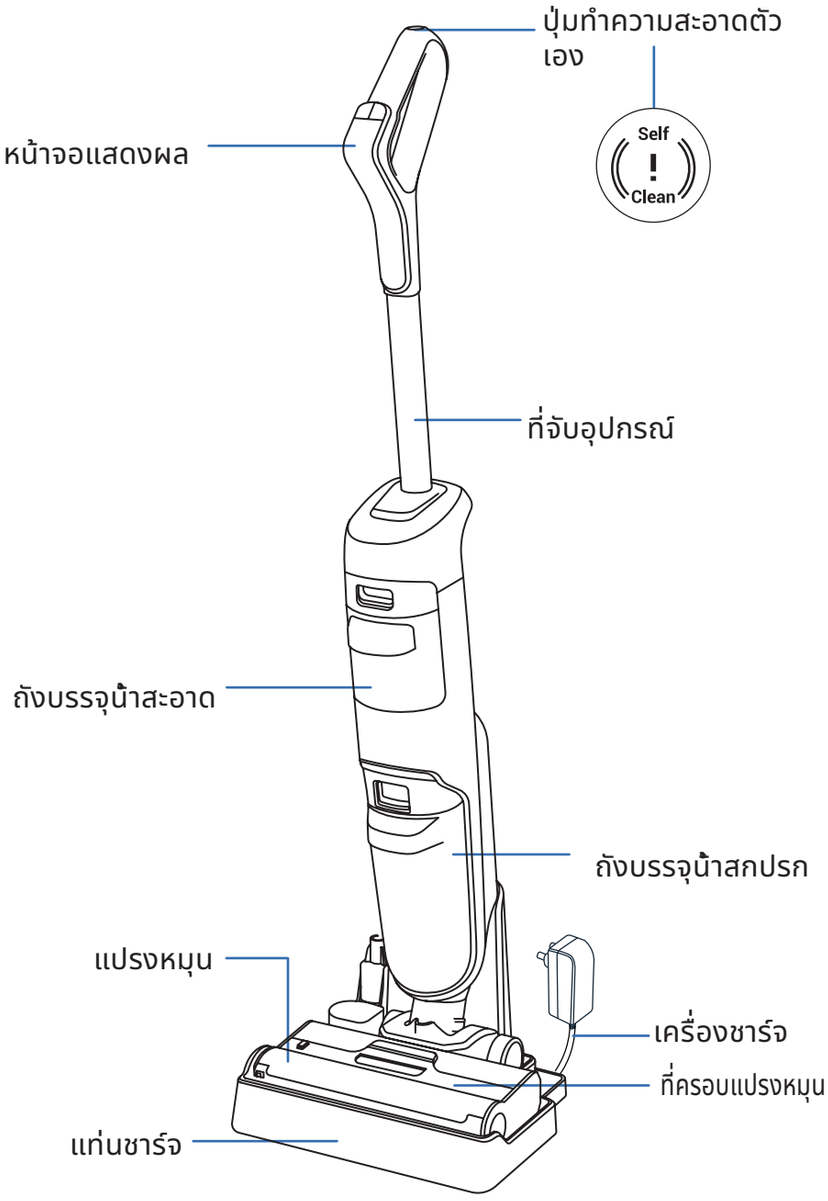
8 / คำเตือน

ทุกครั้งที่คุณเห็น

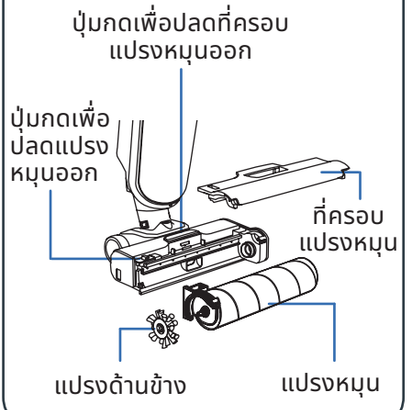
ดูวิดีโอที่นี่

คลิกเพื่อดูวิดีโอการสอน

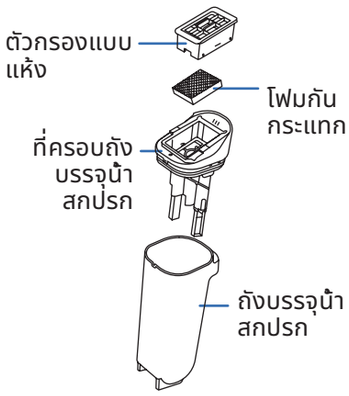
อุปกรณ์



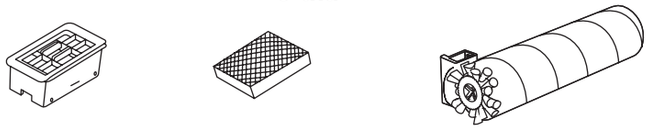
หัว



ถังบรรจุน้ำสกปรก

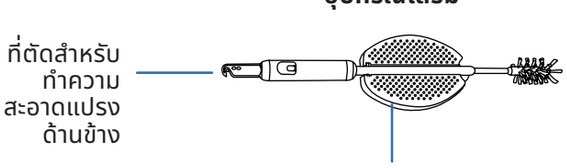


อะไหล่



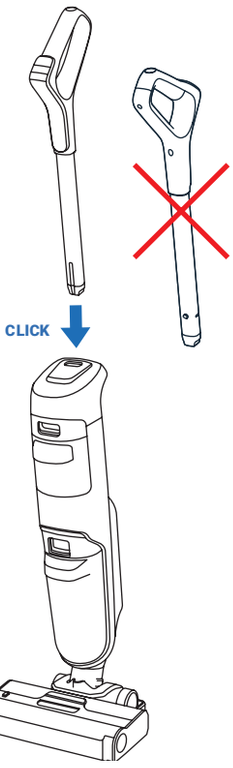
ตัวกรองแบบแห้ง | โฟมกันกระแทก | แปรงด้านข้าง + แปรงหมุน

อุปกรณ์เสริม



2 / วิธีติดตั้งอุปกรณ์ของคุณ

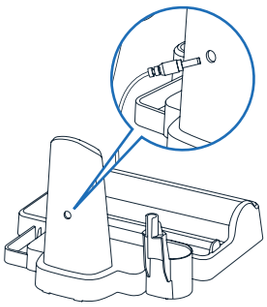
การประกอบ



1 ประกอบที่จับเข้ากับตัวอุปกรณ์

2 เสียง «คลิก» จะบ่งบอกว่า ที่จับประกอบเข้าที่แล้ว

การติดตั้งฐานชาร์จ



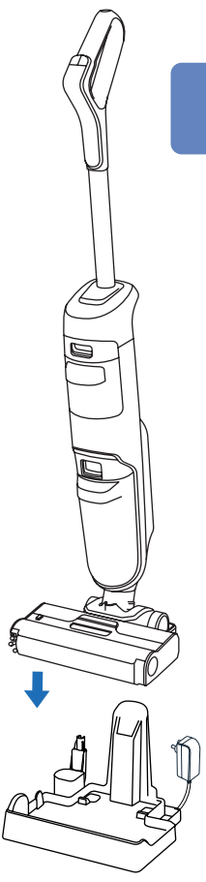
1 เสียบเครื่องชาร์จเข้ากับฐาน

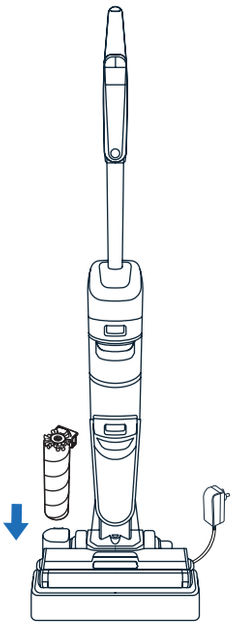
อย่าวางแท่นชาร์จบนพื้นผิวที่นุ่ม (พรม, เสื่อ...)

2 เชื่อมต่อฐานชาร์จ เข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และวางเครื่องไว้ บนฐานชาร์จ จะชาร์จไฟโดยอัตโนมัติ

3 หากเชื่อมต่อ ผลิตภัณฑ์และชาร์จอย่างถูกต้อง **ไอคอนแบตเตอรี่ จะปรากฏบนหน้าจอ**

การชาร์จเต็มใช้เวลาประมาณ 4 ชั่วโมง 30 นาที

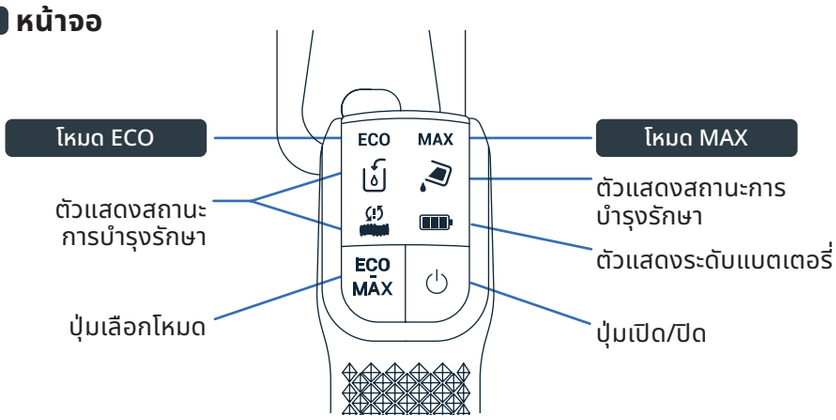




4 วางแปรงทำความสะอาดและแปรงหมุนเสริม (หากมี) ลงในช่องที่กำหนดบนฐานชาร์จ

3 / หน้าจอแสดงผล

หน้าจอ



ตัวแสดงสถานะการบำรุงรักษา

ถังบรรจุน้ำสะอาด ไม่มีน้ำ

สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: เติมน้ำในถังบรรจุน้ำ สะอาด

ถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม

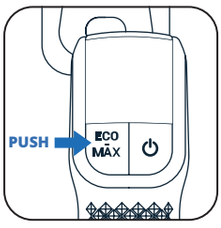
สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: เทน้ำสกปรกออกจาก ถัง

แปรงหมุนติดขัด

สิ่งที่ต้องปฏิบัติ: ตรวจดูและนำ สิ่งที่ติดอยู่ออก

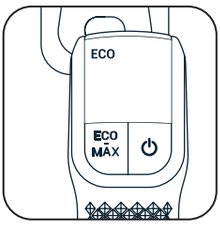
วิธีเปลี่ยนโหมด

อุปกรณ์ต้องเปิดอยู่และอยู่ในตำแหน่งใช้งาน



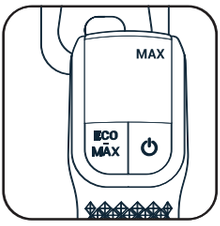
- กดปุ่ม ECO/MAX เพื่อสลับโหมด

คำอธิบายโหมดต่างๆ



โหมด ECO

พื้นผิว: สกปรกปานกลาง
พลังดูด:
การไหลของน้ำ:
เวลาใช้งาน: สูงสุด 35 นาที

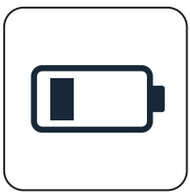


โหมด MAX

พื้นผิว: สกปรกมาก
พลังดูด:
การไหลของน้ำ:
เวลาใช้งาน: สูงสุด 20 นาที

ตัวแสดงระดับแบตเตอรี่

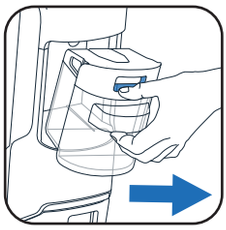
ใช้เวลาชาร์จเต็มประมาณ 4 ชั่วโมง

0% - 40%	40% - 70%	70-100%
		

หากแบตเตอรี่ต่ำ โลโก้ระดับแบตเตอรี่จะกะพริบ นำอุปกรณ์กลับไปวางที่ฐานชาร์จ

4 / วิธีใช้อุปกรณ์ของคุณ

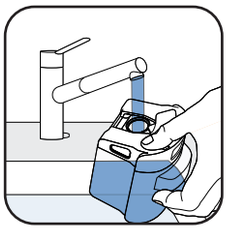
ก่อนใช้งาน
เติมน้ำลงในถังบรรจุน้ำ



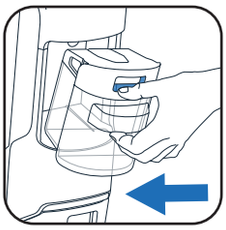
1 นำถังบรรจุน้ำสะอาดออก

2 เปิดถังบรรจุน้ำสะอาด

3 เติมสารทำความสะอาด*



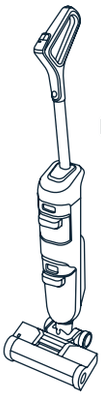
4 เติมน้ำในถังบรรจุน้ำสะอาดใช้น้ำที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10 °C ถึง 50 °C
ความจุสูงสุดคือ 730 มล.



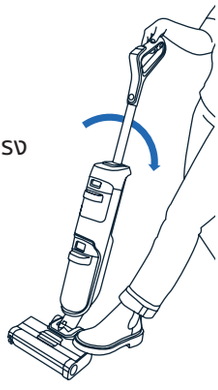
5 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

** ไม่จำเป็นต้องเพิ่มสารทำความสะอาด ห้ามใช้สารละลายที่มีฟอง น้ำส้มสายชูขาว สบู่ดำ น้ำยาล้างจาน น้ำยาฟอกขาว น้ำมันหอมระเหย (ดูคู่มือ «คำแนะนำด้านความ ปลอดภัยและการใช้งาน»).*

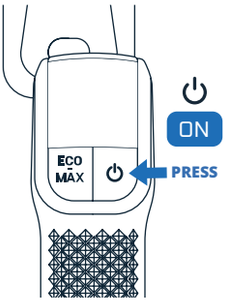
เริ่มอุปกรณ์
อุปกรณ์ต้องออกจากฐานชาร์จแล้ว



ตำแหน่งจอด
อุปกรณ์ตั้งอยู่ในแนวตรง เมื่ออยู่ในตำแหน่งจอด อุปกรณ์จะหยุดทำงาน



ตำแหน่งใช้งาน
ในตำแหน่งใช้งาน ให้เอียงผลิตภัณฑ์เพื่อปลดล็อกหัว จากนั้นจะสามารถใช้อุปกรณ์ได้

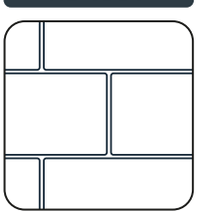
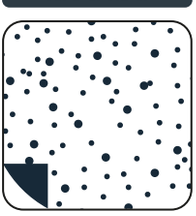


- ในตำแหน่งใช้งาน ให้กดปุ่ม เปิด/ปิด ผลิตภัณฑ์จะเริ่มต้นในโหมด ECO เป็นค่าเริ่มต้น กดอีกครั้งเพื่อหยุด อุปกรณ์จะดับลงหลังจากผ่านไป 3 วินาที

เมื่ออยู่ในตำแหน่งจอด อุปกรณ์จะหยุดทำงาน หากต้องการทำความสะอาดต่อ ให้กดปุ่ม เปิด/ปิด

เลือกโหมดและเริ่มทำความสะอาด

ความเข้ากันได้กับพื้น
อุปกรณ์นี้สามารถทำความสะอาดบนพื้นแข็งได้เท่านั้น

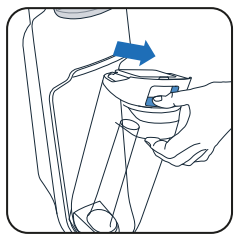
ไม้	กระเบื้อง	พื้นไม้ลามิเนต	เสื่อน้ำมัน
			

- ห้ามใช้บนพรม พรมขนยาว ผนัง และหน้าต่าง (โปรดดูคู่มือ « คำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งาน »)

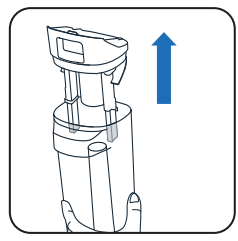
หลังการใช้แต่ละครั้ง

ดูวิดีโอที่นี่

1 - เทน้ำสกปรกออกจากถัง



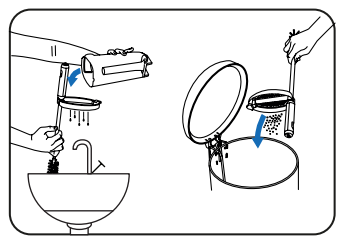
1 นำถังบรรจุน้ำสกปรกออก



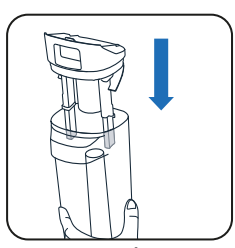
2 นำถังบรรจุน้ำสกปรกออกโดยการดึง

3 ล้างของเสียลงในชักโครก

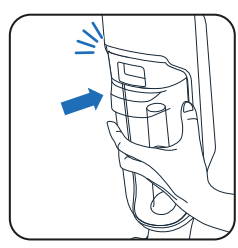
หรือ



3 หากต้องการแยกขยะของเหลวและของแข็ง ออกจากกัน ให้ใช้ตัวแยกขยะที่อยู่บนแปรงทำความสะอาดล้างน้ำเสียลงในชักโครกและนำขยะที่เป็นของแข็งไปทิ้ง



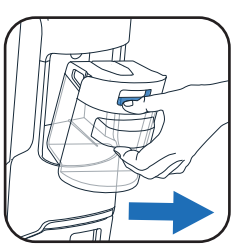
4 ประกอบที่ครอบถังบรรจุน้ำ สกปรกกลับเข้าไป



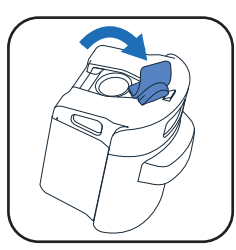
5 ประกอบถังบรรจุน้ำสกปรกกลับเข้าไป

2 - เติมน้ำใส่ถังบรรจุน้ำ สะอาด

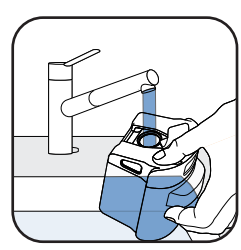
ดูวิดีโอที่นี่



1 นำถังบรรจุน้ำสะอาดออก

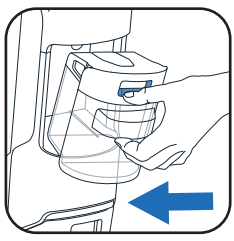


2 เปิดถังบรรจุน้ำสะอาด



3 เติมน้ำในถังบรรจุน้ำสะอาด*

** ใช้น้ำที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10 °C ถึง 50 °C*



4 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

3 - เปิดใช้โปรแกรมทำความสะอาด ด้วยตัวเอง

อุปกรณ์ต้องอยู่บนฐานชาร์จ ต้องเชื่อมต่อฐานชาร์จกับแหล่งจ่ายไฟ

ดูวิดีโอที่นี่

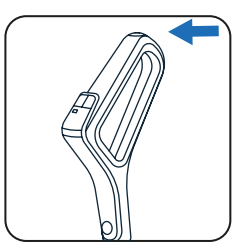
- โปรแกรมทำความสะอาดตัวเองจะทำความสะอาดแปรงหมุน

- การทำความสะอาดตัวเองจะไม่เริ่มหากแบตเตอรี่ต่ำกว่า 20%*

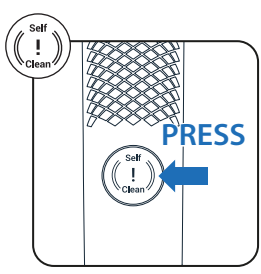
**หากโลโก้ระดับแบตเตอรี่ของคุณกะพริบ โปรดนำอุปกรณ์ของคุณไปไว้บนฐานชาร์จ แล้วรอสักครู่ก่อนที่จะเริ่มใช้งานการทำความสะอาดตัวเอง*

หากถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม โปรแกรมทำความสะอาดตัวเองจะหยุดลง หากต้องการดำเนินการต่อให้เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสกปรกและเริ่มโปรแกรมทำความสะอาดตัวเองอีกครั้ง

เริ่มทำความสะอาดตัวเอง

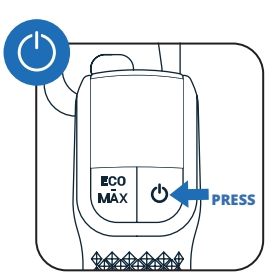


- ปุ่มทำความสะอาดตัวเองจะอยู่ที่ด้านบนที่จับ

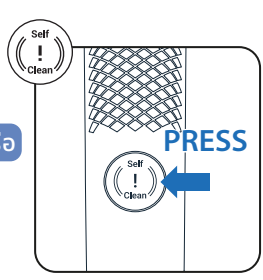


- กดปุ่มทำความสะอาดตัวเองหนึ่งครั้ง

หยุดทำความสะอาดตัวเอง



หรือ



- กดปุ่ม เปิด/ปิด หรือปุ่มทำความสะอาดตัวเอง

4 - เมื่อการทำความสะอาดตัวเองเสร็จสิ้น ให้ทำความสะอาดถังบรรจุน้ำสกปรก

ดูวิดีโอที่นี่

1 นำถังบรรจุน้ำสกปรกออก

2 นำที่ครอบถังบรรจุน้ำสกปรกออกโดยการดึง

3 ถอดตัวกรองออก

4 ถอดโฟมกันกระแทกออก

5 ล้างของเสียลงในชักโครก

หรือ

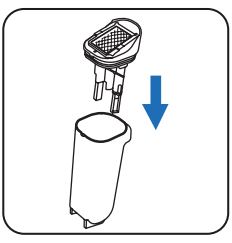
5 หากต้องการแยกขยะของเหลวและของแข็ง ออกจากกัน ให้ใช้ตัวแยกขยะที่อยู่บนแปรงทำความสะอาด ล้างน้ำเสียลงในชักโครกและนำขยะที่เป็นของแข็งไปทิ้ง

6 ทำความสะอาดถังบรรจุน้ำสกปรกด้วยอุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาด

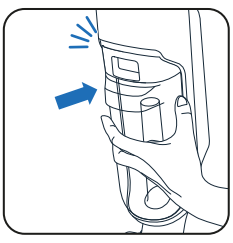
7 ขจัดสิ่งสกปรกที่เหลือและทำความสะอาดบริเวณตัวกรอง

8 เปลี่ยนโฟมกันกระแทก

9 เปลี่ยนตัวกรอง



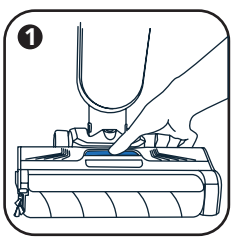
10 เปลี่ยนที่ครอบถังบรรจุน้ำสกปรก



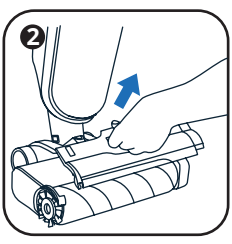
11 ประกอบถังบรรจุน้ำสกปรกกลับเข้าไป

5 - ปล่อยให้แปรงหมุนแห้ง

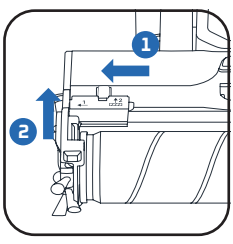
ดูวิดีโอที่นี่



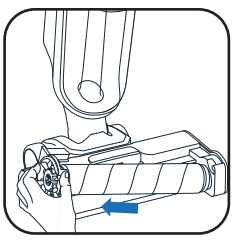
1 ❶ กดปุ่มกด



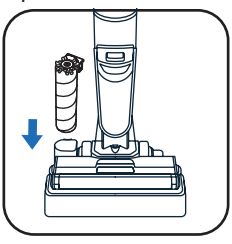
❷ ยกที่ครอบแปรงหมุนขึ้นเพื่อถอดออก



2 ปลดแปรงหมุนออก



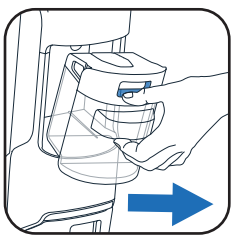
3 ถอดแปรงหมุนออก



4 ถอดแปรงหมุนที่เปียกออกจากเครื่อง แล้ววางให้แห้งในช่องเฉพาะบนฐานชาร์จ

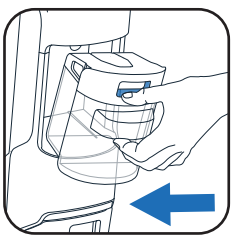
6 -เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสะอาดเพื่อป้องกันน้ำขัง ให้เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสะอาด

ดูวิดีโอที่นี่



1 นำถังบรรจุน้ำสะอาดออก

2 เทน้ำออกจากถังบรรจุน้ำสะอาด



3 ประกอบถังบรรจุน้ำสะอาดกลับเข้าไป

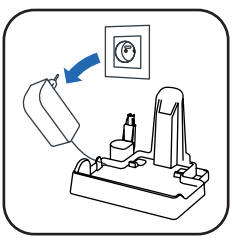
5 / วิธีรักษาอุปกรณ์ของคุณ

สัปดาห์ละครั้ง

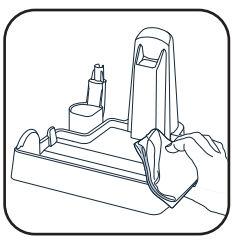
ดูวิดีโอที่นี่

1 - ทำความสะอาดฐานชาร์จ

⚠ ห้ามล้างฐานชาร์จด้วยน้ำ

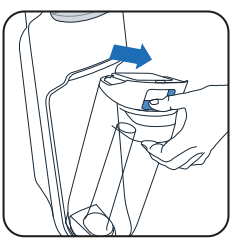


1 ถอดปลั๊กฐานชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟ



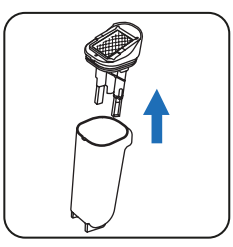
2 ทำความสะอาดฐานชาร์จด้วยตัวเองโดยใช้ผ้าแห้งหรือผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด

2 - ทำความสะอาดท่อดูด

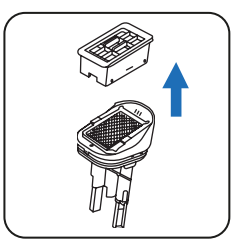


- ใช้อุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาดเพื่อทำความสะอาดสิ่งสกปรกที่เหลือจากท่อดูด

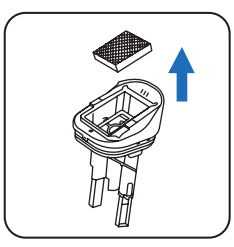
3 - ทำความสะอาดโฟมกันกระแทกและตะแกรงของตัวกรอง



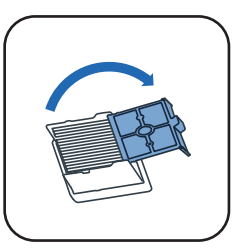
1 ถอดที่ครอบถังบรรจุน้ำสกปรกออก



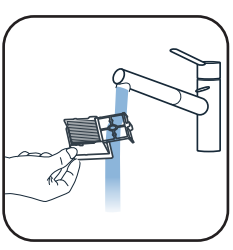
2 ถอดตัวกรองออก



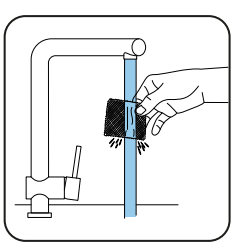
3 ถอดโฟมกันกระแทกออก



4 เปิดตะแกรงของตัวกรอง

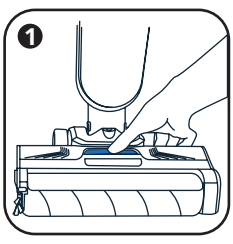


5 ทำความสะอาดและล้างเฉพาะตะแกรงของตัวกรองเท่านั้น ห้ามจุ่มตัวกรองทั้งหมดลงในน้ำ หากทำไปแล้ว ให้ปล่อยให้แห้งเป็นเวลา 48 ชั่วโมง

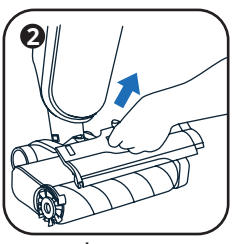


6 ล้างทำความสะอาดโฟมกันกระแทก ปล่อยให้แห้งโดยไม่ต้องประกอบเข้ากับผลิตภัณฑ์

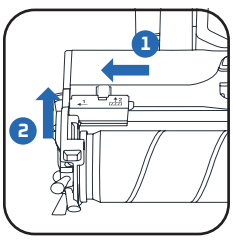
4 - ทำความสะอาดหัวและที่ครอบแปรงหมุน



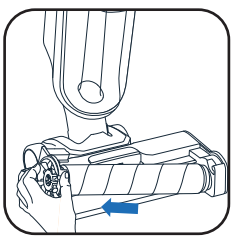
1 ❶ กดปุ่มกด



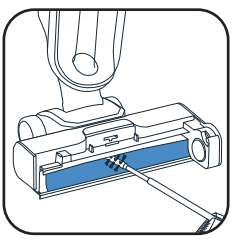
❷ ยกที่ครอบแปรงหมุนขึ้นเพื่อถอดออก



2 ปลดแปรงหมุนออก

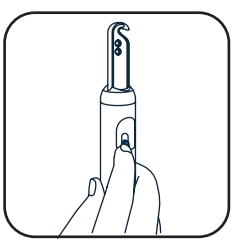


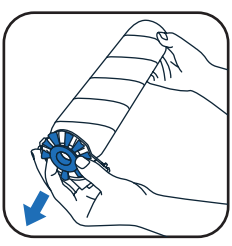
3 ถอดแปรงหมุนออก

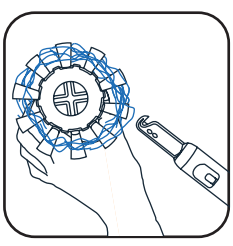


4 ทำความสะอาดด้านหลังแปรงหมุน

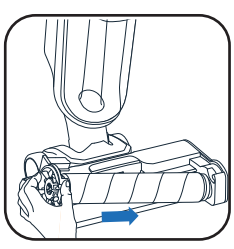
5 ทำความสะอาดด้านในของที่ครอบแปรงหมุน



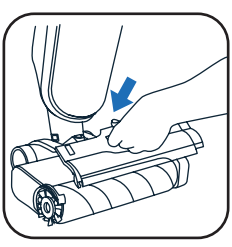


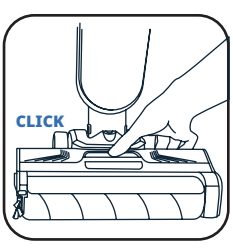


6 ใช้ใบมีดที่ให้มาในอุปกรณ์เสริมแปรงทำความสะอาดเพื่อขจัดขนรอบๆ แปรงด้านข้าง



7 ประกอบแปรงหมุนกลับเข้าไป



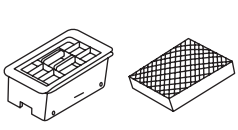


8 ประกอบที่ครอบแปรงหมุนกลับเข้าไป

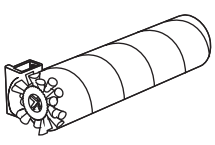
ทุก 6 เดือน

- ชาร์จแปรงหมุนและตัวกรอง หากแปรงหมุนเสียหาย ให้เปลี่ยนก่อน

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



ปล่อยให้ตัวกรองและโฟมกันกระแทกแห้ง



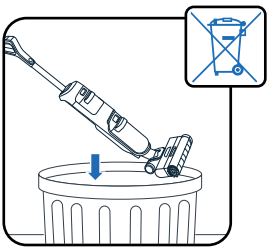
แปรงหมุนและแปรงด้านข้าง

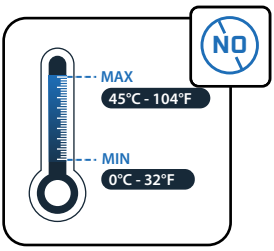
6 / การแก้ไขปัญหาและวิธีแก้ไข

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ไข
ประสิทธิภาพการดูดของเครื่องลดลง ส่งเสียงดังหรือเสียงหวีดหรือปล่อยเศษฝุ่นผงตกตามพื้น	ช่องลมของเครื่อง อุดตัน	ทำความสะอาดหัวดูด ทำความสะอาดช่องลม ทำความสะอาดตัวกรองและโฟม (ดูคู่มือผู้ใช้)
	เครื่องดูดฝุ่นไม่ทำงาน	โปรดติดต่อฝ่ายบริการหลังการขายของเรา
พื้นเปียกเกินไป	น้ำไหลมากเกินไปหรือแปรงหมุนเปียก	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณกำลังใช้โหมด ECO
	น้ำรั่วซึม	โปรดติดต่อฝ่ายบริการหลังการขายของเรา
พื้นไม่เปียกชื้นเพียงพอ	ถังบรรจุน้ำสะอาดไม่มีน้ำ	เติมน้ำใส่ถังบรรจุน้ำสะอาด
	มีน้ำไหลน้อยเกินไป	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณกำลังใช้โหมด Max
เครื่องทำความสะอาดพื้นได้ไม่ดีนัก	แปรงหมุนสกปรก	เปิดใช้งานรอบการทำความสะอาดตัวเอง จากนั้นทำความสะอาดแปรงหมุนด้วยมือ
	ไม่ได้ตั้งค่าเครื่องใช้ ให้อยู่ในโหมดการทำความสะอาดที่ถูกต้อง	ใช้โหมด MAX เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำความสะอาด
เครื่องใช้ทำพื้นเสียหาย	ใช้งานเครื่องใช้ โดยไม่มีแปรงหมุน	ใช้งานเครื่องใช้ที่ประกอบแปรงหมุนเข้าที่และถังบรรจุน้ำสะอาดที่เต็มแล้วอยู่เสมอ
	มีวัตถุแปลกปลอมติดอยู่ในหัวทำความสะอาด	ทำความสะอาดหัวทำความสะอาด
เครื่องดับเอง	ถังบรรจุน้ำสกปรกเต็ม	เทน้ำสกปรกออกจากถัง
	ระดับแบตเตอรี่ต่ำเกินไป	ชาร์จเครื่องบนฐาน
แปรงหมุนติดขัด	มีวัตถุหรือเศษเส้นขนติดอยู่ที่แปรงหมุน	ถอดแปรงหมุนออกแล้วนำสิ่งที่กีดขวางการหมุนออก
มีน้ำกระจายออกจากเครื่องใช้เต็มไปหมด	ติดตั้งฝาครอบป้องกัน ไม่ถูกต้อง	ถอดแปรงหมุนออกแล้วประกอบกลับเข้าไปให้ถูกต้อง
	ติดตั้งแปรงหมุนไม่ถูกต้อง	
แปรงหมุนสกปรกมาก	อุปกรณ์ถูกใช้เพื่อ ทำความสะอาดบริเวณที่สกปรกมาก หรือ แปรงหมุนไม่ได้รับการทำความสะอาด อย่างถูกต้อง ในการทำความสะอาด ครั้งล่าสุด	เริ่มรอบทำความสะอาดตัวเอง ทำความสะอาดแปรงหมุนด้วยตัวเองภายหลังหากจำเป็น เปลี่ยนแปรงหมุนหากขั้นตอนก่อนหน้าไม่เพียงพอ
ฉันต้องการถอด ที่จับออกจากเครื่องใช้เพื่อจัดเก็บ		ใช้เครื่องมือที่ราบแบน สอดเครื่องมือเข้าไปในรูที่ด้านข้างที่จับ และดึงที่จับออกจากผลิตภัณฑ์

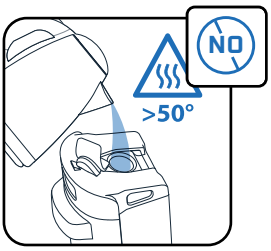
7 / รายละเอียดจำเพาะ

ความจุถังบรรจุน้ำ	
คำอธิบาย	ความจุ (มล.)
ถังบรรจุน้ำสะอาด	730 ml
ถังบรรจุน้ำสกปรก	440 ml

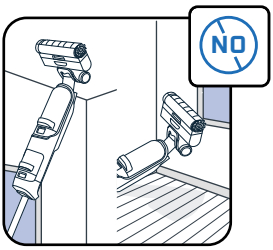


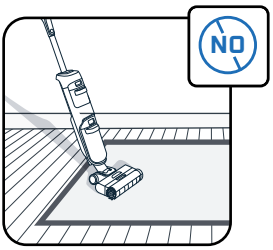


อย่าให้เครื่องใช้นี้อยู่ในที่ที่มี
อุณหภูมิ <0 °C and >45 °C

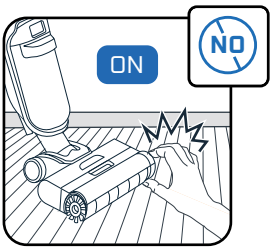


ห้ามเติมน้ำที่มี อุณหภูมิ
มากกว่า 50 °C ลงในถัง

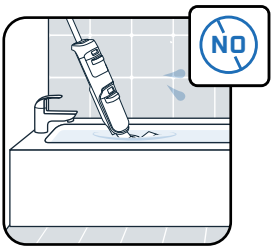




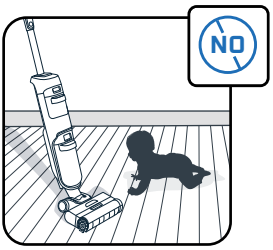
เครื่องใช้นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้บนพื้นแข็ง ห้ามใช้บนพรม
พรมขนยาว ผนัง และหน้าต่าง



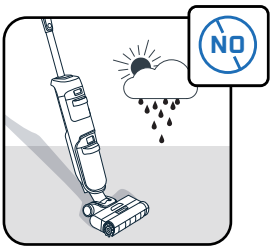
ห้ามสัมผัสถูกชิ้นส่วนที่หมุน
โดยไม่หยุดใช้งาน ผลิตภัณฑ์
และถอดสาย อุปกรณ์จ่ายไฟ



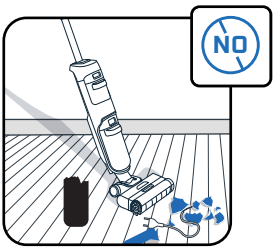
อย่านำเครื่องใช้ จุ่มน้ำและ
ใช้ผ้าแห้ง หรือผ้าหมาดเพื่อ
ทำความสะอาด ช่องดูด



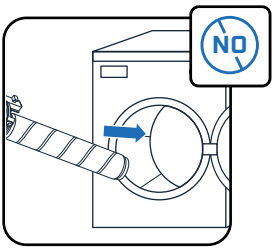
ควรควบคุมดูแล ให้แน่ใจว่าเด็ก
ไม่ได้นำเครื่องใช้ ไปเล่น



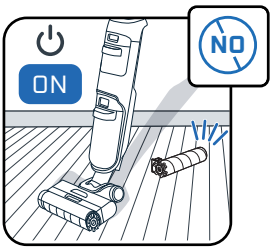
เครื่องใช้นี้สำหรับ ใช้งานภายใน
ครัวเรือน และภายในบ้านเท่านั้น



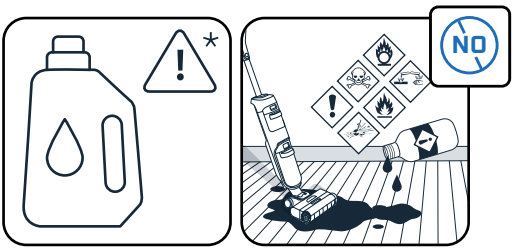
ห้ามใช้เครื่องใช้ กับอุปกรณ์
ไฟฟ้า เช่น ภายในเตาอบ หรือ
ปลั๊กไฟ



ห้ามล้างแปรงหมุนใน เครื่องล้าง
จานหรือเครื่องซักผ้า



ห้ามใช้เครื่องใช้ โดยไม่มีถัง
บรรจุน้ำและแปรงหมุน

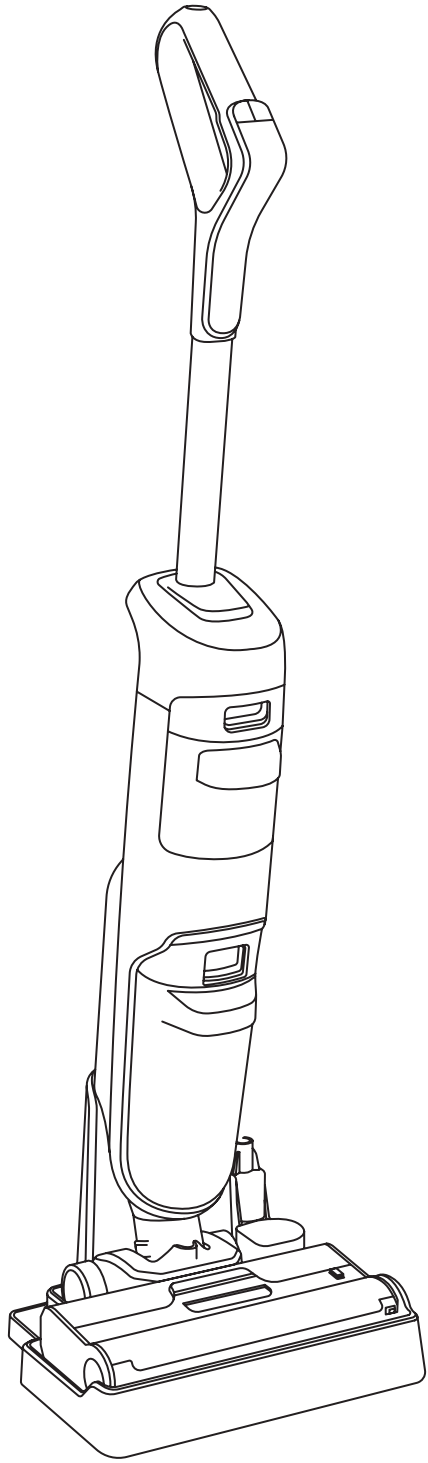


ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ที่มีคราบมัน (เช่ ัน สบู่ดำ), ทำให้เกิด
ฟอง, มีสารพิษ, ติดไฟได้, ระเบิดได้, กัดกร่อน, เป็น
อันตราย หรือเป็นของแข็งในถังบรรจุน้ำ ห้ามเติมสาร
ฟอกขาวลงในผลิตภัณฑ์

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

VI



Cảm ơn bạn đã lựa chọn chúng tôi.
VUI LÒNG ĐỌC KỸ
tập sách nhỏ « Hướng dẫn sử dụng & an toàn » trước khi sử dụng lần đầu tiên.

NỘI DUNG

1 / TỔNG QUAN VỀ THIẾT BỊ
- Thiết bị
- Phần đầu
- Ngăn chứa nước bẩn
- Phụ tùng và phụ kiện

2 / CÁCH LẮP THIẾT BỊ
- Cách ráp thiết bị
- Cách lắp đế sạc

3 / MÀN HÌNH HIỂN THỊ
- Màn hình
- Chế độ
- Chỉ báo bảo trì
- Chỉ báo pin

4 / CÁCH SỬ DỤNG THIẾT BỊ
- Trước khi sử dụng
- Khởi động thiết bị
- Loại sàn phù hợp
- Sau mỗi lần sử dụng

5 / CÁCH BẢO TRÌ THIẾT BỊ
- Mỗi tuần một lần
- 6 tháng một lần

6 / KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ GIẢI PHÁP

7 / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

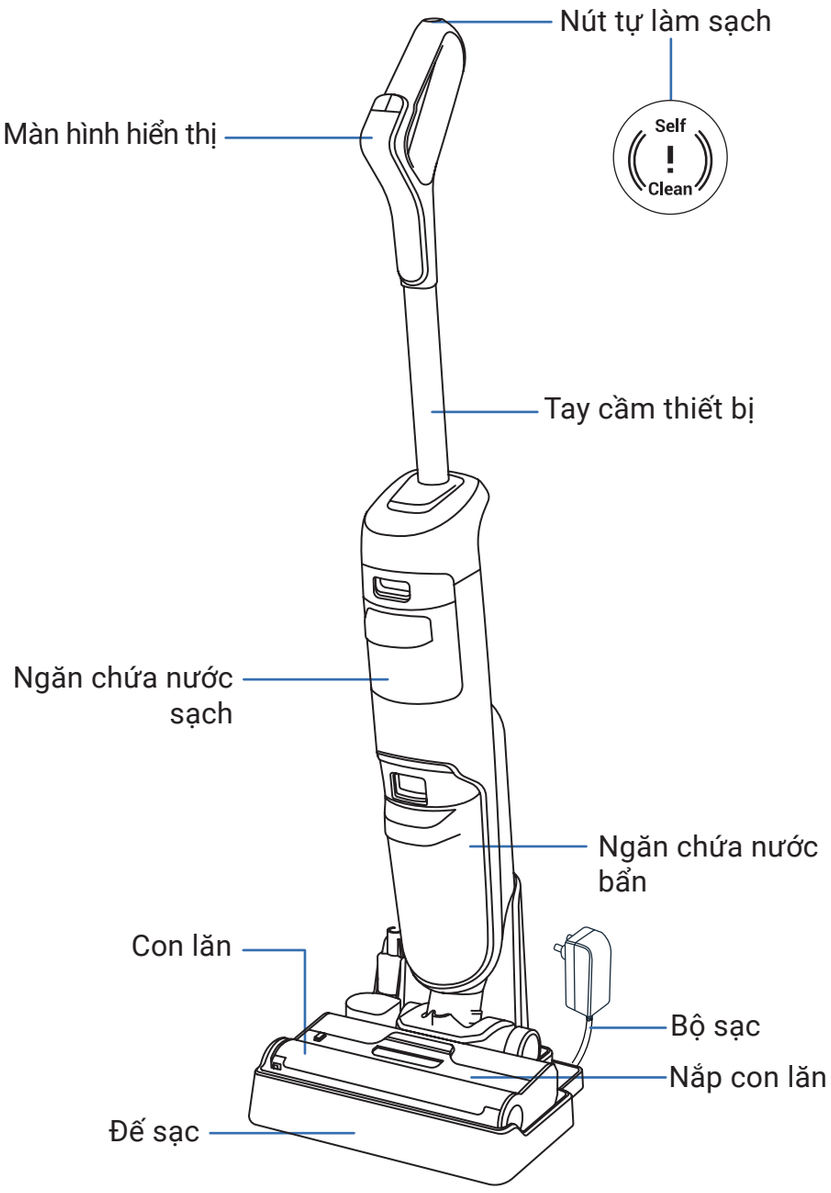
8 / CẢNH BÁO

MỖI LẦN BẠN THẤY

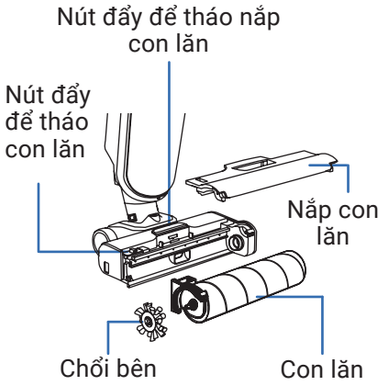
XEM VIDEO TẠI ĐÂY

nhấp để xem video hướng dẫn

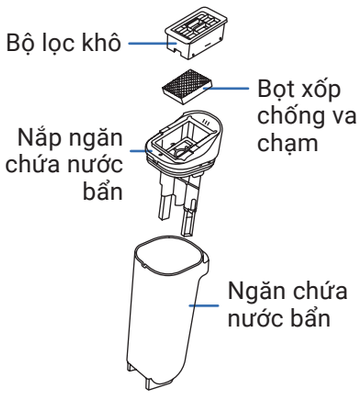
THIẾT BỊ



PHẦN ĐẦU

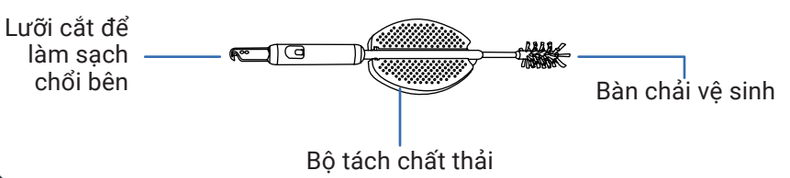


NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN



PHỤ TÙNG

PHỤ KIỆN

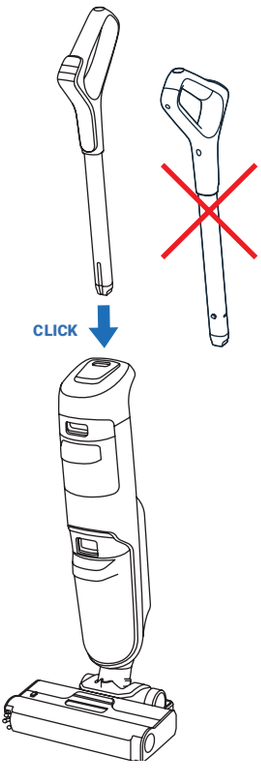


2 / CÁCH LẮP THIẾT BỊ

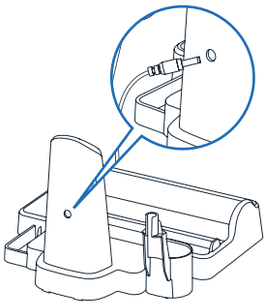
CÁCH RÁP MÁY

1 Lắp tay cầm vào thân thiết bị.

2 Tiếng «tách» cho biết tay cầm được đặt chính xác.



CÁCH LẮP ĐẾ SẠC



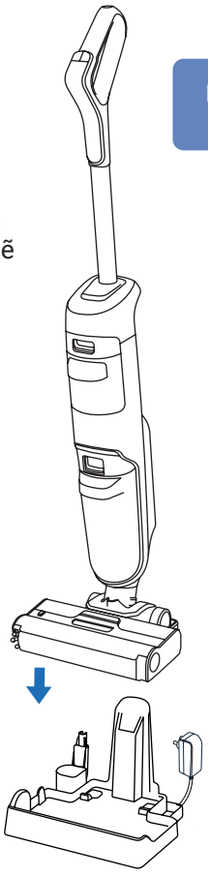
1 Cắm bộ sạc vào đế sạc.

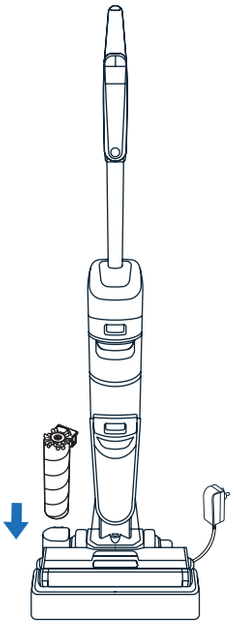
Không đặt đế sạc trên bề mặt mềm (thảm, chiếu...).

2 Kết nối đế sạc với nguồn điện và đặt thiết bị lên đế sạc. Thiết bị sẽ tự động sạc.

3 Nếu sản phẩm được kết nối và sạc đúng cách, **màn hình sẽ hiển thị biểu tượng pin.**

Sạc đầy mất khoảng 4 giờ 30 phút.

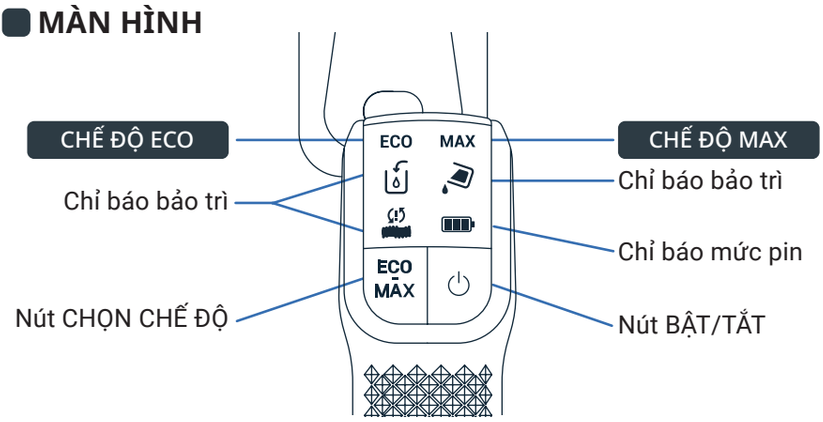




4 Đặt bàn chải vệ sinh và con lăn bổ sung (nếu có) vào rãnh chuyên dụng trên đế sạc.

3 / MÀN HÌNH HIỂN THỊ

MÀN HÌNH



CHỈ BÁO BẢO TRÌ

Ngăn chứa nước sạch không có nước.

Thao tác: Đổ đầy ngăn chứa nước sạch

Ngăn chứa nước bẩn đầy.

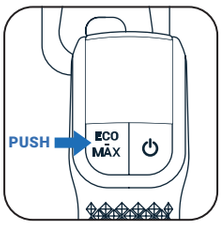
Thao tác: Đổ hết nước trong ngăn chứa nước bẩn

Con lăn bị chặn.

Thao tác: Kiểm tra và loại bỏ chất thải gây tắc

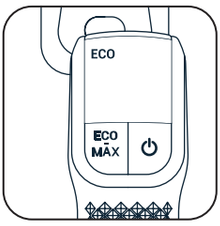
CÁCH ĐỔI CHẾ ĐỘ

Thiết bị phải được BẬT và đặt ở vị trí sử dụng.



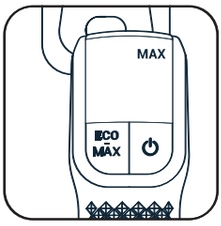
- Nhấn nút ECO/MAX để chuyển giữa các chế độ.

GIẢI THÍCH CÁC CHẾ ĐỘ



CHẾ ĐỘ ECO

Bề mặt: bẩn vừa phải
Lực hút:
Lưu lượng nước:
Thời gian hoạt động: lên đến 35 phút



CHẾ ĐỘ MAX

Bề mặt: rất bẩn
Lực hút:
Lưu lượng nước:
Thời gian hoạt động: lên đến 20 phút

CHỈ BÁO PIN

Thời gian một lần sạc đầy khoảng 4 giờ.

0% - 40%

40% - 70%

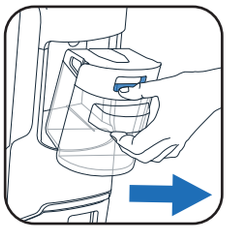
70-100%

Nếu pin yếu, biểu tượng mức pin sẽ nhấp nháy. Đưa thiết bị trở lại đế sạc.

4 / CÁCH SỬ DỤNG THIẾT BỊ

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG

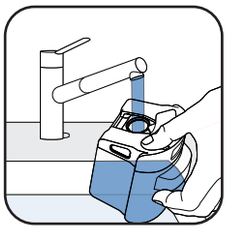
Đổ đầy ngăn chứa nước.



1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.

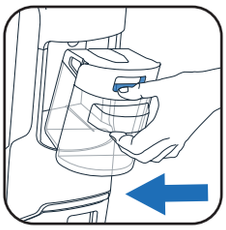
2 Mở ngăn chứa nước sạch.

3 Thêm dung dịch làm sạch*.



4 Đổ đầy ngăn chứa nước sạch. Sử dụng nước có nhiệt độ từ 10 °C đến 50 °C

Dung tích tối đa là 730 ml.

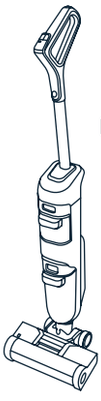


5 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

** Không bắt buộc thêm dung dịch làm sạch. Không sử dụng dung dịch tạo bọt, giấm trắng, xà phòng đen, dung dịch rửa chén, chất tẩy trắng, tinh dầu (Tham khảo tập sách nhỏ « Hướng dẫn sử dụng & an toàn »).*

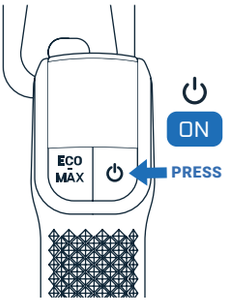
KHỞI ĐỘNG THIẾT BỊ

Thiết bị phải nằm ngoài đế sạc.



VỊ TRÍ NGHỈ
Thiết bị phải thẳng đứng. Ở vị trí nghỉ, thiết bị sẽ dừng hoạt động.

VỊ TRÍ SỬ DỤNG
Ở vị trí sử dụng, nghiêng sản phẩm để mở khóa phần đầu. Sau đó có thể sử dụng thiết bị



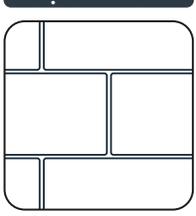
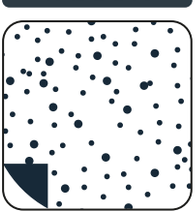
Ở vị trí sử dụng, nhấn nút BẬT/TẮT. Sản phẩm sẽ khởi động ở chế độ ECO theo mặc định. Nhấn nút lần nữa để DỪNG. Thiết bị sẽ tắt sau 3 giây.

Ở vị trí nghỉ, thiết bị sẽ dừng hoạt động. Để tiếp tục làm sạch, nhấn nút BẬT/TẮT.

CHỌN CHẾ ĐỘ VÀ BẮT ĐẦU LÀM SẠCH

LOẠI SÀN PHÙ HỢP

Thiết bị này chỉ tương thích với các loại sàn cứng.

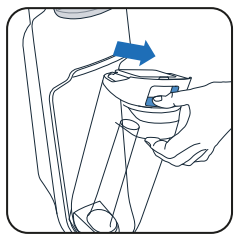
GỖ	GẠCH MEN	GIẢ GỖ	VẢI SƠN
			

Không sử dụng trên thảm, tường và cửa sổ (Tham khảo tập sách nhỏ « Hướng dẫn sử dụng & an toàn »).

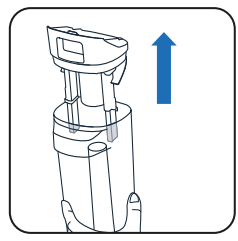
SAU MỖI LẦN SỬ DỤNG

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

1 - ĐỔ HẾT NƯỚC TRONG NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN



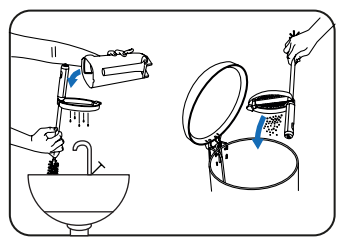
1 Tháo ngăn chứa nước bẩn ra.



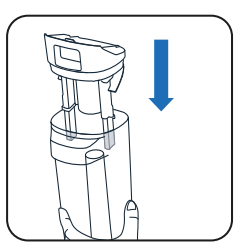
2 Kéo để tháo ngăn chứa nước bẩn.

3 Xả chất thải xuống bồn cầu.

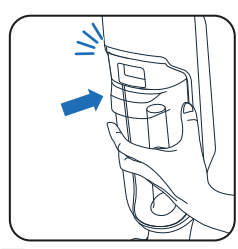
HOẶC



3 Sử dụng bộ tách chất thải trên bàn chải vệ sinh để tách chất thải lỏng và chất thải rắn. Xả chất thải lỏng xuống bồn cầu và vứt bỏ chất thải rắn.



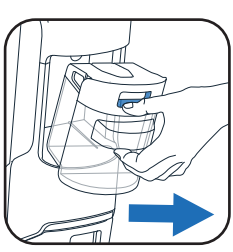
4 Đặt nắp ngăn chứa nước bẩn trở lại



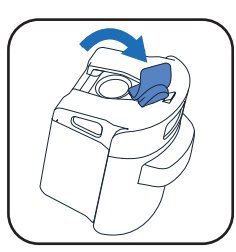
5 Đặt ngăn chứa nước bẩn trở lại.

2 - ĐỔ ĐẦY NƯỚC VÀO NGĂN CHỨA NƯỚC SẠCH

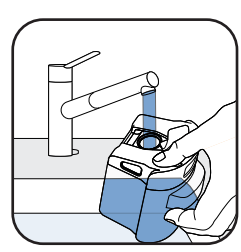
XEM VIDEO TẠI ĐÂY



1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.

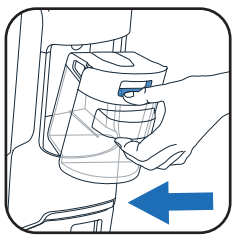


2 Mở ngăn chứa nước sạch.



3 Đổ đầy ngăn chứa nước sạch*.

** Sử dụng nước có nhiệt độ từ 10 °C đến 50 °C.*



4 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

3 - KHỞI CHẠY CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

Thiết bị phải nằm trên đế sạc. Đế sạc phải được kết nối với nguồn điện.

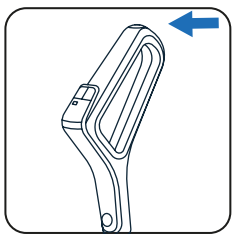
■ Chương trình tự làm sạch sẽ vệ sinh con lăn.

■ Chương trình tự làm sạch sẽ không chạy nếu mức pin dưới 20%*.

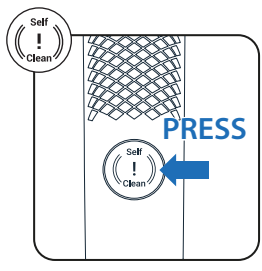
**Nếu biểu tượng mức pin nhấp nháy, vui lòng đặt thiết bị lên đế sạc và chờ pin được sạc thêm trước khi khởi chạy chương trình tự làm sạch.*

Nếu ngăn chứa nước bẩn đầy, chương trình tự làm sạch sẽ dừng lại. Để tiếp tục, đổ hết nước trong ngăn chứa nước bẩn và bắt đầu lại chương trình tự làm sạch.

■ BẮT ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH



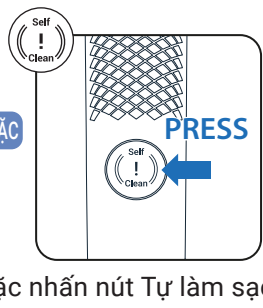
■ Nút tự làm sạch ở phía trên cùng của tay cầm.



■ Nhấn nút Tự làm sạch một lần.

■ DỪNG CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH

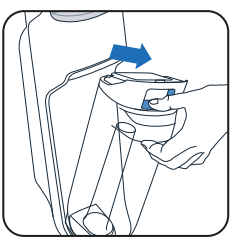
HOẶC



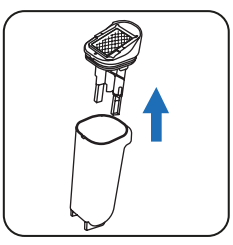
■ Nhấn nút BẬT/TẮT hoặc nhấn nút Tự làm sạch.

4 - SAU KHI HOÀN TẤT CHƯƠNG TRÌNH TỰ LÀM SẠCH, HÃY LÀM SẠCH NGĂN CHỨA NƯỚC BẨN

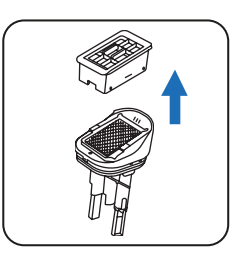
XEM VIDEO TẠI ĐÂY



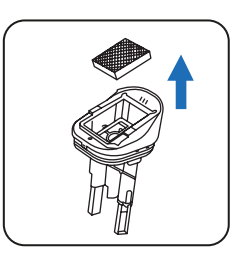
1 Tháo ngăn chứa nước bẩn ra.



2 Kéo để tháo nắp ngăn chứa nước bẩn.



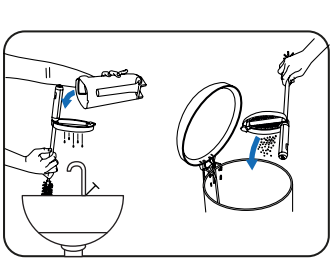
3 Tháo bộ lọc ra.



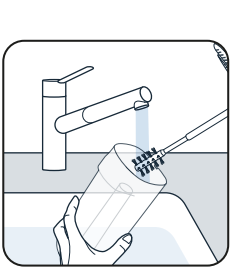
4 Lấy bọt xốp chống va chạm ra.

5 Xả chất thải xuống bồn cầu.

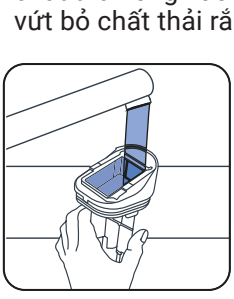
HOẶC



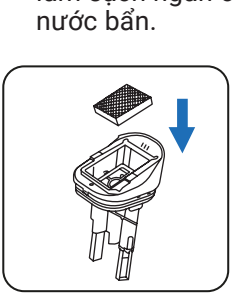
5 Sử dụng bộ tách chất thải trên bàn chải vệ sinh để tách chất thải lỏng và chất thải rắn. Xả chất thải lỏng xuống bồn cầu và vứt bỏ chất thải rắn.



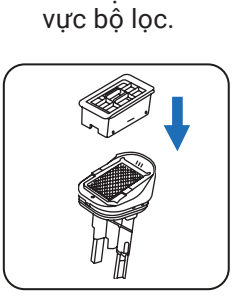
6 Sử dụng phụ kiện bàn chải vệ sinh để làm sạch ngăn chứa nước bẩn.



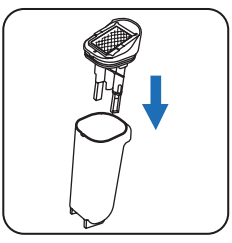
7 Loại bỏ bụi bẩn còn sót lại và làm sạch khu vực bộ lọc.



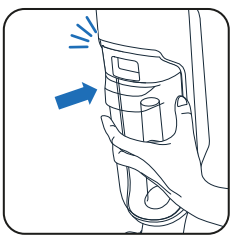
8 Thay bọt xốp chống va chạm.



9 Thay bộ lọc.



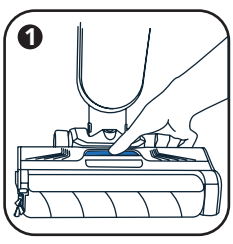
10 Thay nắp ngăn chứa nước bẩn.



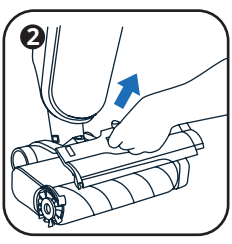
11 Đặt ngăn chứa nước bẩn trở lại.

5 - LÀM KHÔ CON LĂN

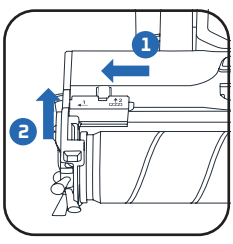
XEM VIDEO TẠI ĐÂY



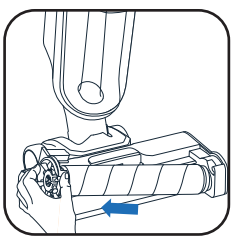
1 ❶ Nhấn vào nút đẩy.



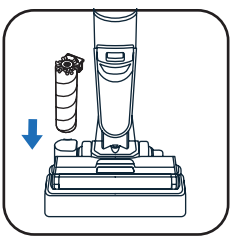
❷ Nâng nắp con lăn lên để tháo ra.



2 Gỡ con lăn ra.



3 Tháo con lăn ra.

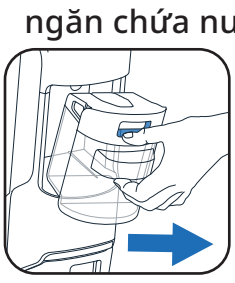


4 Để con lăn còn ẩm khô bên ngoài thiết bị trên rãnh chuyên dụng trên đế sạc.

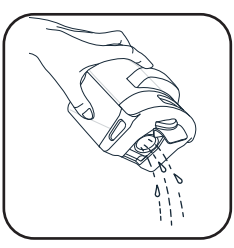
6 - ĐỔ HẾT NƯỚC TRONG NGĂN CHỨA NƯỚC SẠCH

XEM VIDEO TẠI ĐÂY

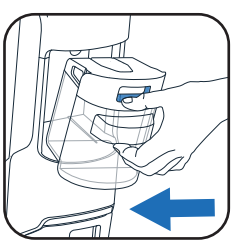
Để tránh tình trạng nước đọng, hãy đổ hết nước trong ngăn chứa nước sạch.



1 Tháo ngăn chứa nước sạch ra.



2 Đổ hết nước trong ngăn chứa nước sạch.



3 Đặt ngăn chứa nước sạch trở lại.

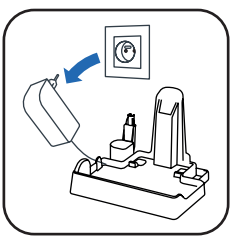
5 / CÁCH BẢO TRÌ THIẾT BỊ

MỖI TUẦN MỘT LẦN

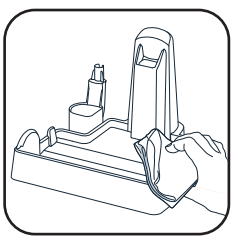
XEM VIDEO TẠI ĐÂY

1 - LÀM SẠCH ĐẾ SẠC

⚠ Không đặt đế sạc vào nước.

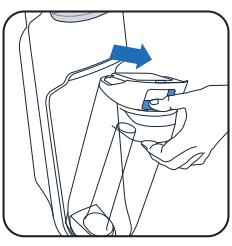


1 Rút phích cắm đế sạc khỏi nguồn điện.



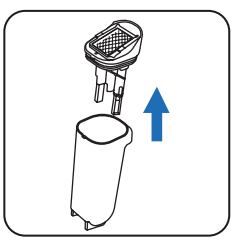
2 Sử dụng khăn khô hoặc ẩm để làm sạch đế sạc bằng tay.

2 - LÀM SẠCH ỐNG HÚT

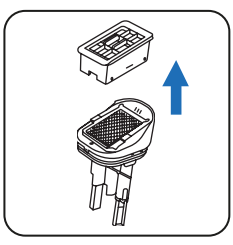


- Sử dụng phụ kiện bàn chải vệ sinh để làm sạch bụi bẩn còn sót lại trong ống hút.

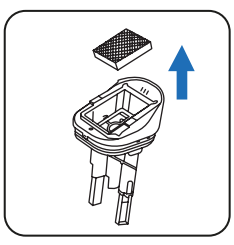
3 - LÀM SẠCH BỌT XỐP CHỐNG VA CHẠM VÀ LƯỚI LỌC



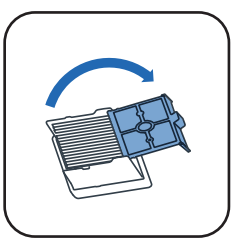
1 Tháo nắp ngăn chứa nước bẩn ra.



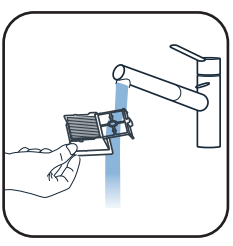
2 Tháo bộ lọc ra.



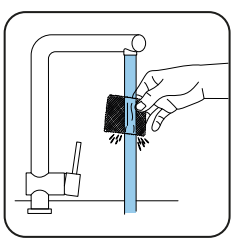
3 Lấy bọt xốp chống va chạm ra.



4 Mở lưới lọc.

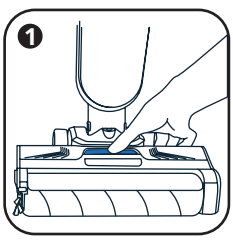


5 Chỉ làm sạch và sục rửa lưới lọc. **Không đặt cả bộ lọc vào nước. Nếu lỡ, hãy để bộ lọc khô trong 48 giờ.**

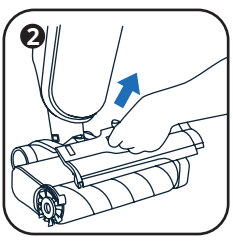


6 Làm sạch bọt xốp chống va chạm bằng nước. **Để khô bên ngoài thiết bị.**

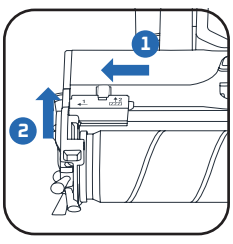
4 - LÀM SẠCH PHẦN ĐẦU VÀ NẮP CON LĂN



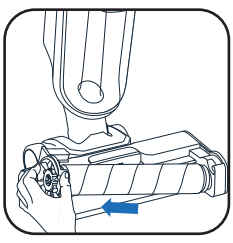
1 ❶ Nhấn vào nút đẩy.



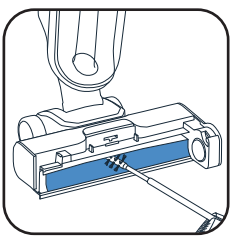
❷ Nâng nắp con lăn lên để tháo ra.



2 Gỡ con lăn ra.

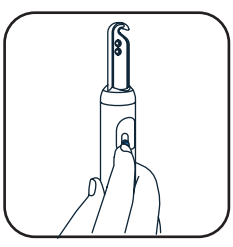


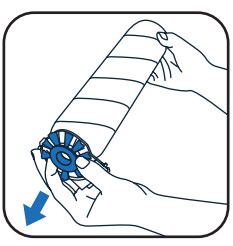
3 Tháo con lăn ra.

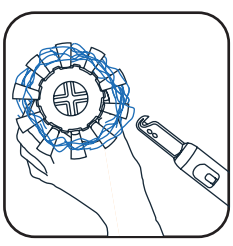


4 Làm sạch phía sau con lăn.

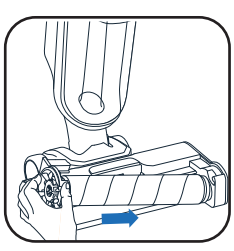
5 Làm sạch bên trong nắp con lăn.



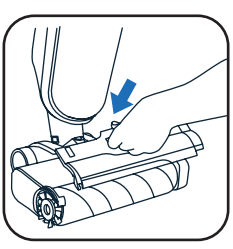


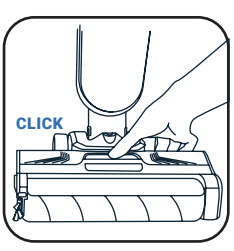


6 Sử dụng lưỡi cắt đi kèm trong phụ kiện bàn chải vệ sinh để loại bỏ tóc quấn quanh chổi bên.



7 Đặt con lăn trở lại.



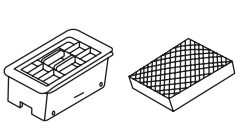


8 Đặt nắp con lăn trở lại.

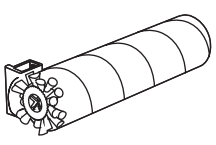
6 THÁNG MỘT LẦN

- Thay con lăn và bộ lọc. Nếu bạn thấy con lăn bị hỏng, hãy thay con lăn trước.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Làm khô bộ lọc và bọt xốp chống va chạm



Con lăn và chổi bên

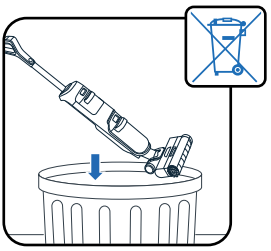
6 / KHẮC PHỤC SỰ CỐ VÀ GIẢI PHÁP

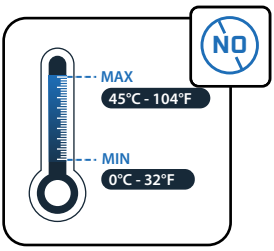
Vấn đề	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
Thiết bị có lực hút yếu hơn, phát ra tiếng ồn hoặc tiếng rít hoặc làm rơi mảnh vụn xuống đất.	Đường dẫn khí của thiết bị bị chặn.	Vệ sinh đầu hút, vệ sinh đường dẫn khí, vệ sinh bộ lọc và phần bọt xốp (xem hướng dẫn sử dụng).
	Máy hút bụi bị lỗi.	Vui lòng liên hệ với bộ phận dịch vụ hậu mãi của chúng tôi.
Sàn quá ướt.	Mực nước quá cao hoặc con lăn bị ướt.	Đảm bảo bạn đang sử dụng chế độ ECO.
	Rỉ nước.	Vui lòng liên hệ với bộ phận dịch vụ hậu mãi của chúng tôi.
Sàn không đủ ướt.	Ngăn chứa nước sạch không có nước.	Đổ đầy nước vào ngăn chứa nước sạch.
	Mực nước quá thấp.	Đảm bảo bạn đang sử dụng chế độ Max.
Thiết bị không vệ sinh sàn đúng cách.	Con lăn bẩn.	Khởi chạy chu trình Tự làm sạch, sau đó dùng tay làm sạch con lăn.
	Thiết bị chưa được đặt ở chế độ phù hợp để làm sạch.	Sử dụng chế độ MAX để tối ưu hóa hiệu quả làm sạch.
Thiết bị làm hỏng sàn nhà.	Sử dụng thiết bị mà không có con lăn.	Luôn sử dụng thiết bị khi đã lắp con lăn chắc chắn và đổ đầy ngăn chứa nước sạch.
	Vật lạ bị kẹt ở đầu làm sạch.	Làm sạch đầu làm sạch.
Thiết bị tự tắt.	Ngăn chứa nước bẩn đầy.	Đổ hết nước trong ngăn chứa nước bẩn.
	Mức pin quá thấp.	Sạc thiết bị trên đế sạc.
Con lăn bị kẹt.	Dây/tóc hoặc vật thể lạ làm kẹt con lăn.	Tháo con lăn và loại bỏ mọi vật thể làm cản trở quá trình quay.
Thiết bị bắn nước tung tóe khắp nơi.	Nắp bảo vệ chưa được gắn đúng cách.	Tháo con lăn và gắn lại cho đúng.
	Con lăn không được gắn đúng cách.	
Con lăn rất bẩn.	Thiết bị được sử dụng để làm sạch khu vực rất bẩn hoặc con lăn chưa được làm sạch đúng cách trong phiên làm sạch trước đó.	Khởi chạy chu trình tự làm sạch. Dùng tay làm sạch con lăn sau đó nếu cần. Thay con lăn nếu các bước trước đó không hiệu quả.
Tôi muốn tháo tay cầm thiết bị để cất gọn thiết bị		Sử dụng dụng cụ phẳng. Lắp dụng cụ vào lỗ ở mặt bên của tay cầm và kéo tay cầm ra khỏi sản phẩm.

7 / THÔNG SỐ KỸ THUẬT

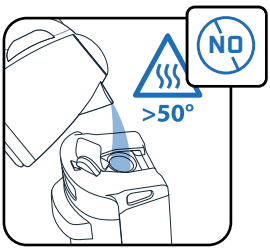
DUNG TÍCH NGĂN CHỨA NƯỚC	
Mô tả	Dung tích (ml)
Ngăn chứa nước sạch	730 ml
Ngăn chứa nước bẩn	440 ml

8 / CẢNH BÁO

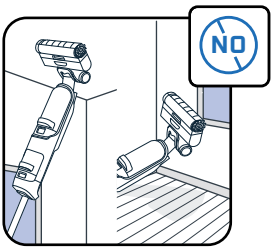


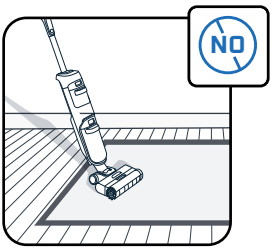


Không để thiết bị tiếp xúc với nhiệt độ trên <0 °C and >45 °C.

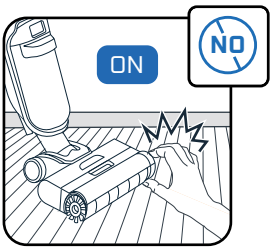


Không sử dụng nước có nhiệt độ trên 50°C để đổ vào ngăn chứa.

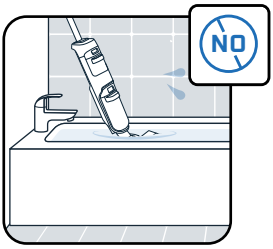




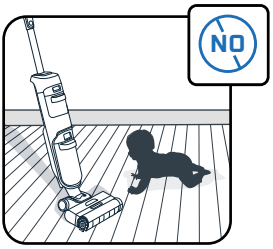
Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trên nền cứng. Không sử dụng trên thảm, tường và cửa sổ.



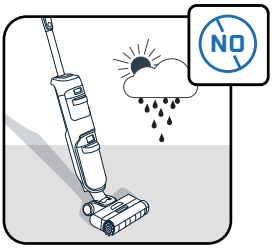
Không chạm vào các bộ phận quay khi chưa dừng sản phẩm và ngắt kết nối bộ nguồn.



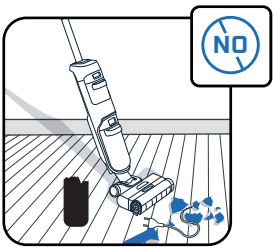
Không đặt thiết bị vào nước và sử dụng khăn khô hoặc ẩm để làm sạch khe hút.



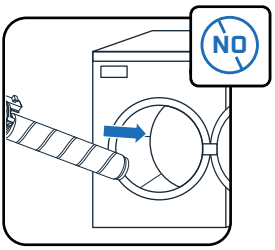
Phải giám sát để đảm bảo trẻ em không nghịch phá thiết bị.



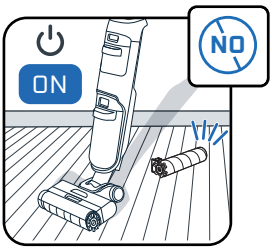
Thiết bị này chỉ dành để sử dụng cho gia đình và trong nhà.



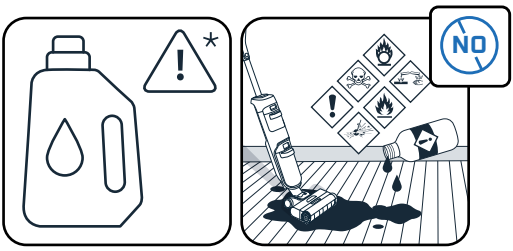
Không sử dụng thiết bị trên các thiết bị điện như bên trong lò nướng hoặc ổ cắm điện.



Không rửa con lăn bằng máy rửa chén hoặc máy giặt.



Không sử dụng thiết bị mà không có ngăn chứa nước và con lăn.

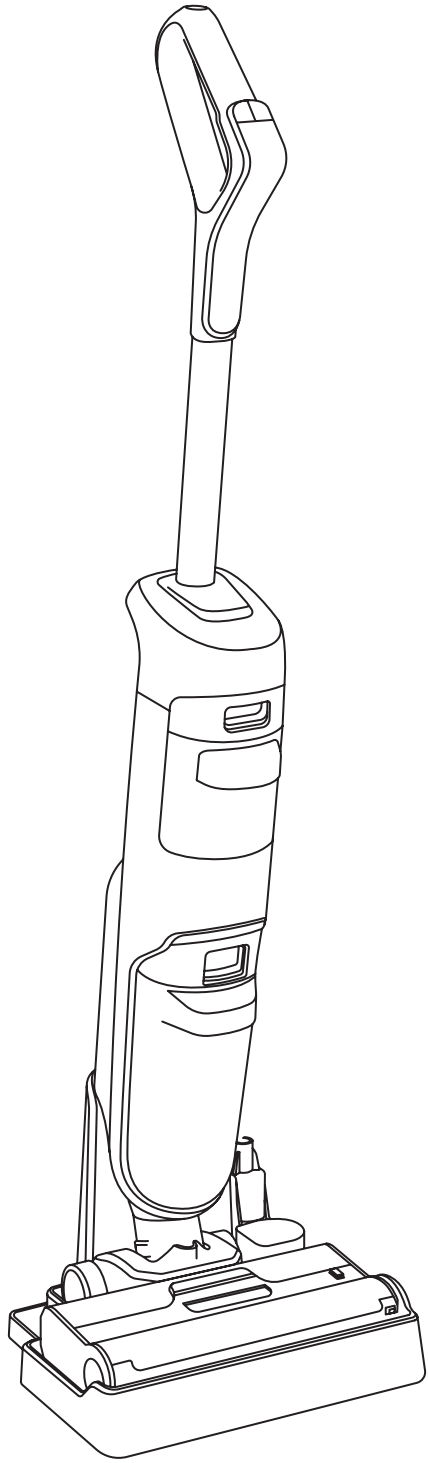


Không cho các sản phẩm có tính chất nhờn (ví dụ: xà phòng đen), tạo bọt, độc hại, dễ cháy, có khả năng phát nổ, ăn mòn, bào mòn hoặc có các hạt rắn vào ngăn chứa nước. Không cho chất tẩy trắng vào sản phẩm.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

IN



Terima kasih telah memilih produk kami.
HARAP BACA DENGAN CERMAT
buklet « Petunjuk Terkait Keselamatan & Penggunaan »
sebelum penggunaan perdana.

DAFTAR ISI

1 / GAMBARAN UMUM PRODUK

- Alat
- Kepala
- Tangki air kotor
- Komponen dan aksesori

2 / CARA MEMASANG ALAT

- Perakitan alat
- Pemasangan alas pengisian daya

3 / TAMPILAN LAYAR

- Layar
- Mode
- Indikator perawatan
- Indikator baterai

4 / CARA MENGGUNAKAN ALAT

- Sebelum pemakaian
- Menyalakan alat
- Lantai yang kompatibel
- Setelah pemakaian

5 / CARA MERAWAT ALAT

- Setiap minggu
- Setiap 6 bulan

6 / PENYELESAIAN MASALAH DAN SOLUSI

7 / SPESIFIKASI

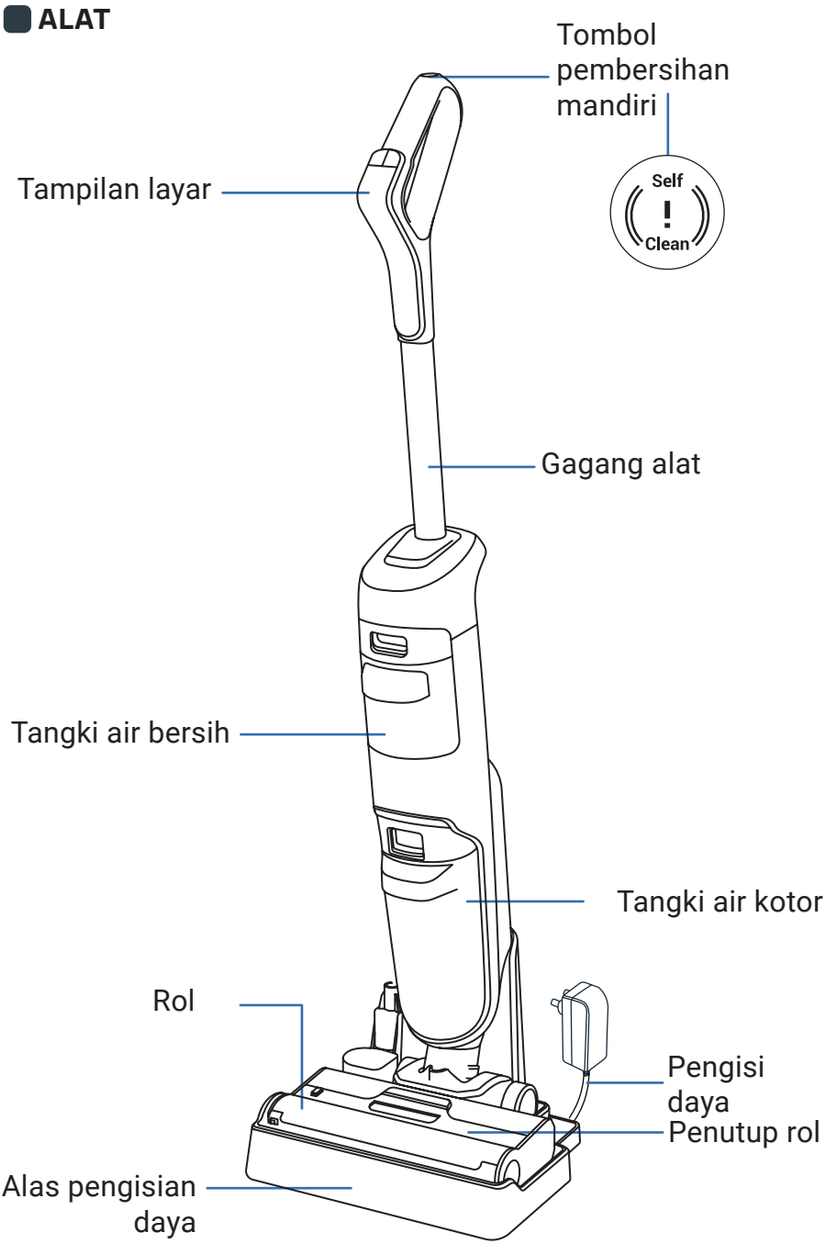
8 / PERHATIAN

SETIAP KALI MUNCUL

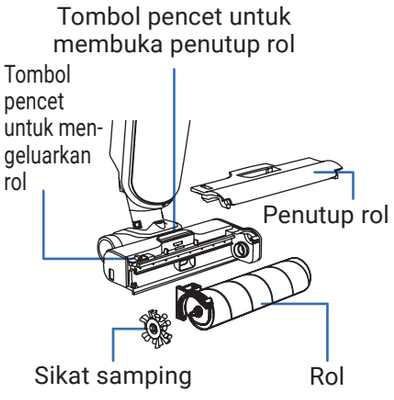
TONTON VIDEO-NYA DI SINI

klik untuk melihat video tutorial

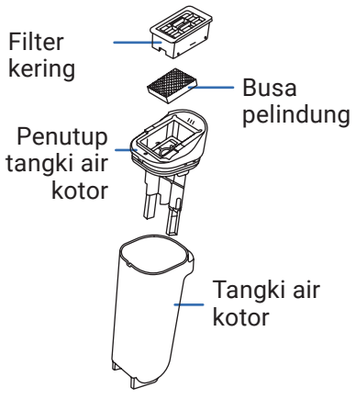
ALAT



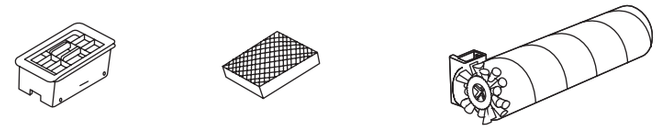
KEPALA



TANGKI AIR KOTOR

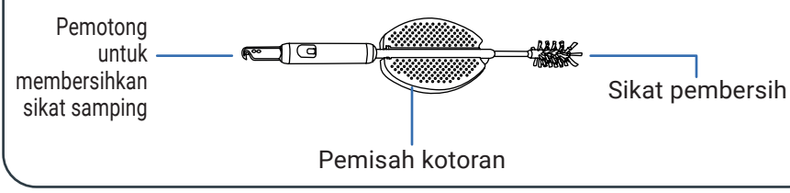


KOMPONEN



Filter kering | Busa pelindung | Sikat samping + Rol

AKSESORI

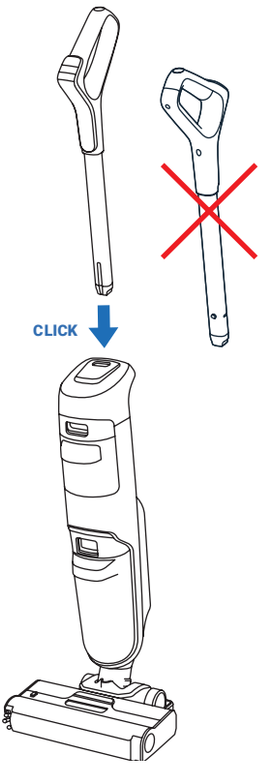


2 / CARA MEMASANG ALAT

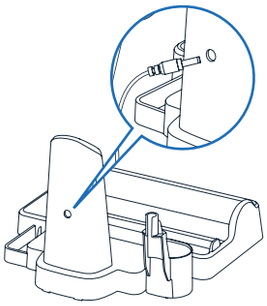
PERAKITAN

1 Masukkan gagang ke alat

2 hingga berbunyi «klik» sebagai tanda gagang sudah terpasang dengan benar.



PEMASANGAN ALAS PENGISIAN DAYA



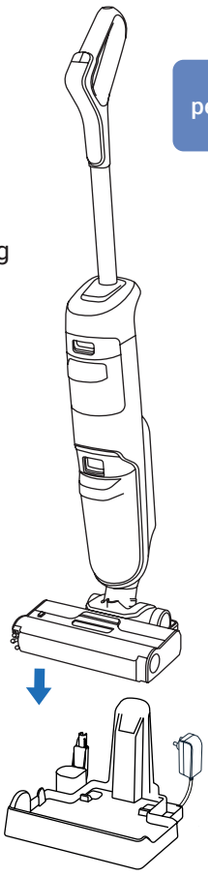
1 Sambungkan pengisi daya ke alas pengisian daya.

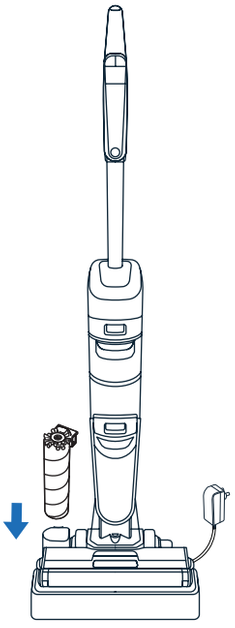
Jangan letakkan pangkalan pengisian pada permukaan yang lunak (karpet, tikar...)

2 Sambungkan alas pengisian daya ke stopkontak, lalu pasang alat ke alas tersebut agar dayanya otomatis terisi.

3 Jika alat sudah terpasang dan dayanya sedang terisi,
ikon baterai akan tampil di layar.

Pengisian penuh memakan waktu sekitar 4 jam 30 menit.

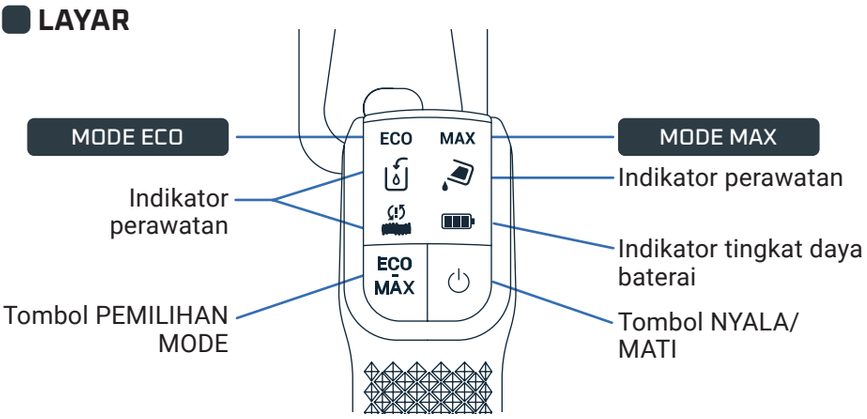




4 Letakkan sikat pembersih dan rol ekstra (jika ada) di slotnya pada alas pengisian daya.

3 / TAMPILAN LAYAR

LAYAR



INDIKATOR PERAWATAN

Tangki air bersih kosong.

Tindakan : Isi tangki air bersih

Tangki air kotor penuh.

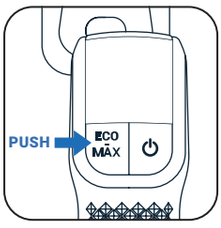
Tindakan : Kuras tangki air kotor

Rol tersumbat.

Tindakan: Periksa dan bersihkan rol dari kotoran yang menyumbat

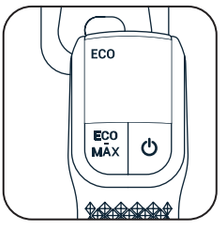
CARA MENGUBAH MODE

Alat harus dalam posisi nyala dan siap digunakan.



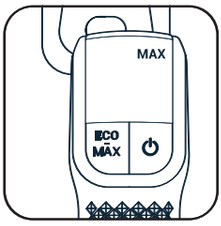
- Tekan tombol ECO/MAX untuk beralih mode.

DESKRIPSI MODE



MODE ECO

Permukaan: agak kotor
Daya isap:
Aliran air:
Durasi pengoperasian: hingga 35 menit



MODE MAX

Permukaan: sangat kotor
Daya isap:
Aliran air:
Durasi pengoperasian: hingga 20 menit

INDIKATOR BATERAI

Pengisian daya hingga baterai penuh memakan waktu kurang lebih 4 jam.

0% - 40%

40% - 70%

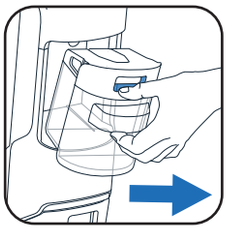
70-100%

Jika daya baterai menipis, indikator tingkat daya baterai akan berkedip. Pasang alat ke alas pengisian daya.

4 / CARA MENGGUNAKAN ALAT

SEBELUM PEMAKAIAN

Isi tangki air.

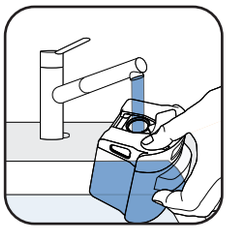


1 Lepaskan tangki air bersih.

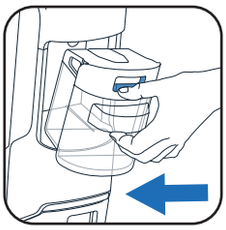
2 Buka tangki air bersih.

3 Tambahkan larutan pembersih*.

**Penambahan ini bersifat opsional. Jangan gunakan larutan berbusa, cuka putih, sabun hitam, cairan pencuci piring, atau minyak esensial (Baca buklet « Petunjuk Terkait Keselamatan & Penggunaan »).*



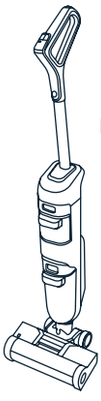
4 Isi tangki air bersih dengan air bersuhu 10-50°C.
Kapasitas maksimumnya adalah 730 ml.



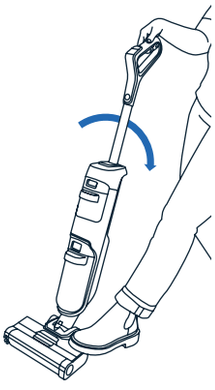
5 Pasang kembali tangki air bersih.

MENYALAKAN ALAT

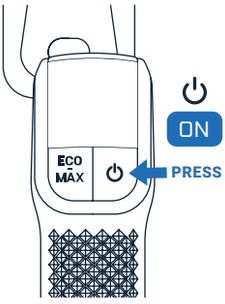
Alat harus dilepas dari alas pengisian daya.



POSISI SIAGA
Alat dalam posisi tegak. Dalam posisi ini alat tidak akan menyala.



POSISI AKTIF
Dalam posisi aktif, miringkan alat untuk melepas kunci kepalanya agar bisa digunakan.



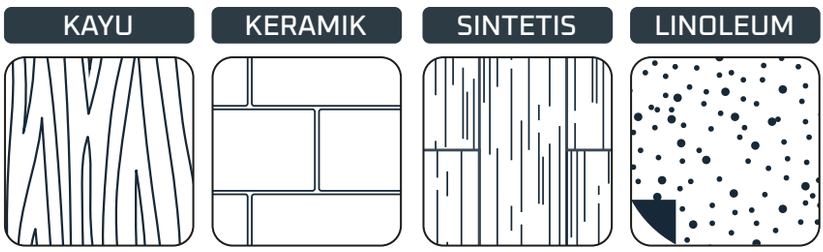
- Dalam posisi aktif, tekan tombol NYALA/MATI. Secara default, produk akan menyala dalam mode ECO. Tekan lagi tombol tersebut dan alat akan mati 3 detik kemudian.

Dalam posisi siaga, alat tidak akan menyala. Untuk lanjut menggunakannya, tekan tombol NYALA/MATI.

- **PILIH MODE, LALU MULAI GUNAKAN ALAT**

LANTAI YANG KOMPATIBEL

Alat ini hanya cocok digunakan pada lantai dengan permukaan keras.

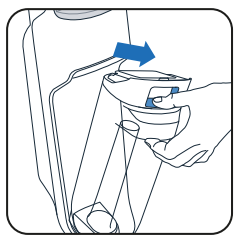


- Jangan gunakan alat untuk membersihkan karpet, dinding, dan jendela (Baca buklet « Petunjuk Terkait Keselamatan & Penggunaan »).

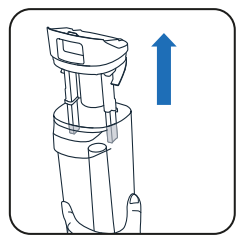
SETELAH PEMAKAIAN

TONTON VIDEO-NYA DI SINI

1 - KURAS TANGKI AIR KOTOR



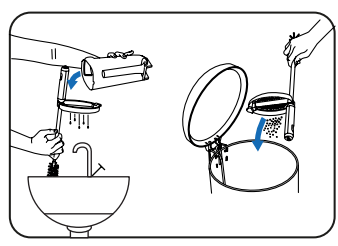
1 Lepas tangki air kotor.



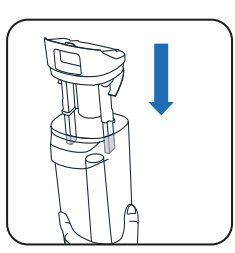
2 Lepas tangki air kotor dengan cara menariknya.

3 Buang airnya ke saluran pembuangan air.

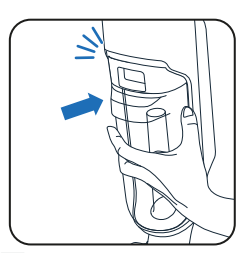
ATAU



3 Gunakan pemisah kotoran pada sikat pembersih untuk memisahkan kotoran padat dari air kotor. Kemudian, buang airnya ke saluran pembuangan air dan kotoran padatnya ke tempat sampah.



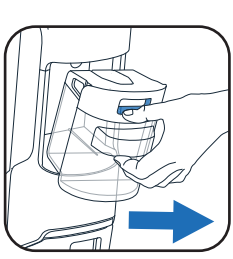
4 Pasang kembali penutup tangki air kotor



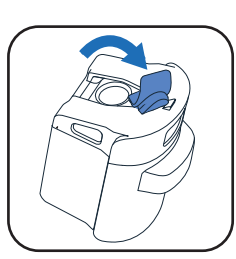
5 Pasang kembali tangki air kotor

2 - ISI TANGKI AIR BERSIH DENGAN AIR

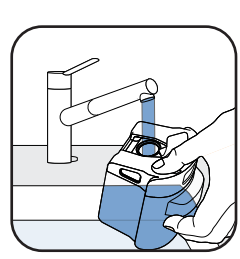
TONTON VIDEO-NYA DI SINI



1 Lepaskan tangki air bersih.

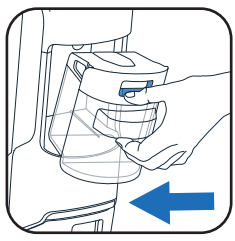


2 Buka tangki air bersih.



3 Isi tangki air bersih*.

**Gunakan air bersuhu 10-50°C.*



4 Pasang kembali tangki air bersih.

3 - JALANKAN PROGRAM PEMBERSIHAN MANDIRI

TONTON VIDEO-NYA DI SINI

Alat harus terpasang di alas pengisian daya yang terhubung ke stopkontak.

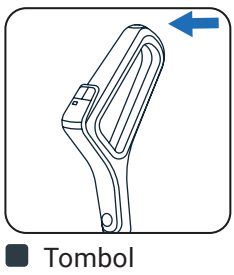
- Program pembersihan mandiri akan membersihkan rol.

- Program pembersihan mandiri tidak akan berjalan jika daya baterai kurang dari 20%*.

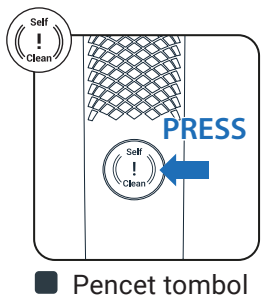
**Jika indikator daya baterai berkedip, pasang alat ke alas pengisian daya, lalu tunggu sejenak sebelum menjalankan program pembersihan mandiri.*

Jika tangki air kotor penuh, program pembersihan mandiri akan berhenti. Untuk melanjutkannya, kuras tangki air kotor, lalu ulangi menjalankan program tersebut.

MEMULAI PEMBERSIHAN MANDIRI



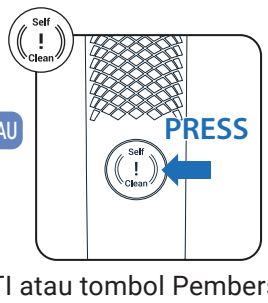
- Tombol pembersihan mandiri berada di bagian atas gagang.



- Pencet tombol Pembersihan mandiri.

MENGHENTIKAN PEMBERSIHAN MANDIRI

ATAU

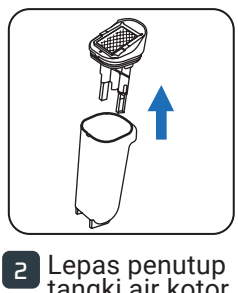


- Tekan tombol NYALA/MATI atau tombol Pembersihan mandiri.

4 - SETELAH PEMBERSIHAN MANDIRI SELESAI, KURAS TANGKI AIR KOTOR

TONTON VIDEO-NYA DI SINI

1 Lepas tangki air kotor.



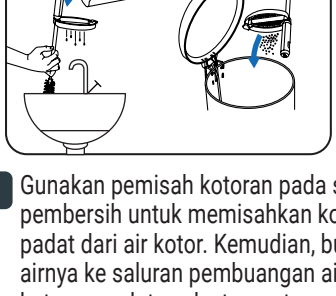
2 Lepas penutup tangki air kotor dengan cara menariknya.

3 Lepaskan filter.

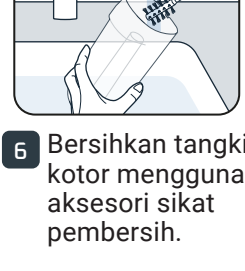
4 Lepaskan busa pelindung.

5 Buang airnya ke saluran pembuangan air.

ATAU



5 Gunakan pemisah kotoran pada sikat pembersih untuk memisahkan kotoran padat dari air kotor. Kemudian, buang airnya ke saluran pembuangan air dan kotoran padatnya ke tempat sampah.

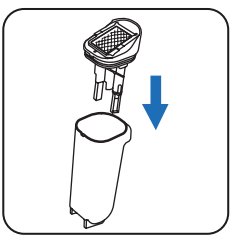


6 Bersihkan tangki air kotor menggunakan aksesori sikat pembersih.

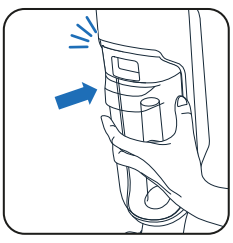
7 Bersihkan kotoran yang menempel dan area filter.

8 Pasang kembali busa pelindung.

9 Pasang kembali filter.



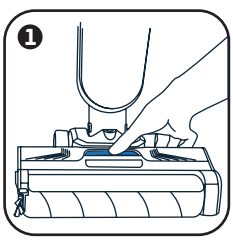
10 Pasang kembali penutup tangki air kotor



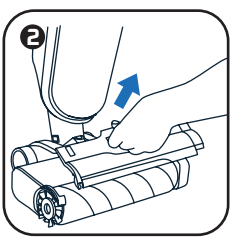
11 Pasang kembali tangki air kotor

5 - MENGERINGKAN ROL

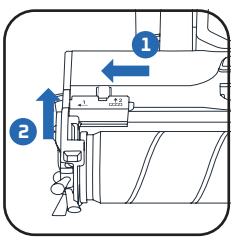
TONTON VIDEO-NYA DI SINI



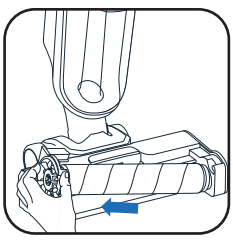
1 ❶ Tekan tombol pencet.



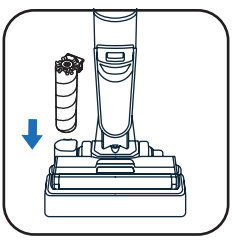
❷ Buka penutup rol dengan cara menariknya.



2 Buka pengunci rol.



3 Lepaskan rol.

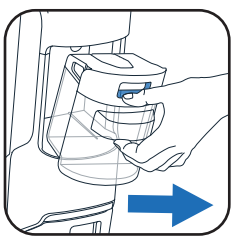


4 Letakkan rol di slotnya pada alas pengisian daya hingga mengering.

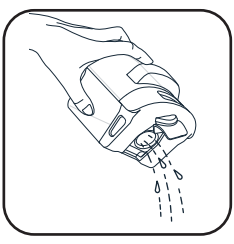
6 -MENGURAS TANGKI AIR BERSIH

TONTON VIDEO-NYA DI SINI

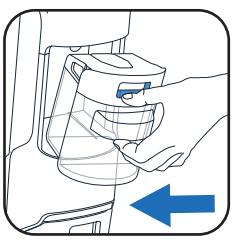
Kuras tangki air bersih untuk mengosongkan air tampungan.



1 Lepaskan tangki air bersih.



2 Kuras tangki air bersih.



3 Pasang kembali tangki air bersih.

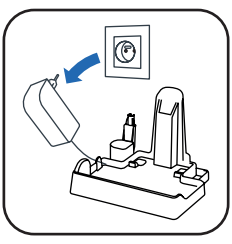
5 / CARA MERAWAT ALAT

SETIAP MINGGU

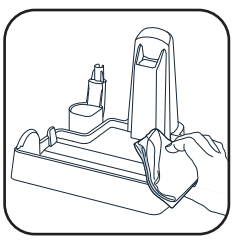
TONTON VIDEO-NYA DI SINI

1 -MEMBERSIHKAN ALAS PENGISIAN DAYA

⚠ Jangan merendam alas pengisian daya di dalam air.

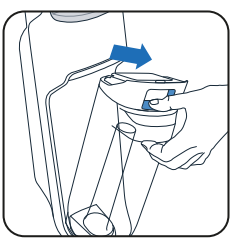


1 Lepaskan steker alas pengisian daya dari stopkontak.



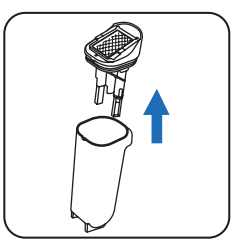
2 Bersihkan alas pengisian daya menggunakan kain kering atau lembap.

2 - MEMBERSIHKAN PIPA PENGISAP

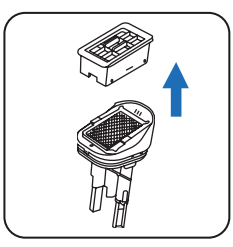


- Gunakan aksesori sikat pembersih untuk membersihkan kotoran dalam pipa pengisap.

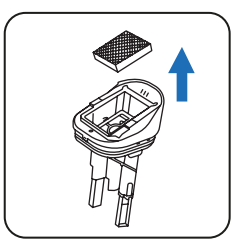
3 - MEMBERSIHKAN BUSA PELINDUNG DAN KISI FILTER



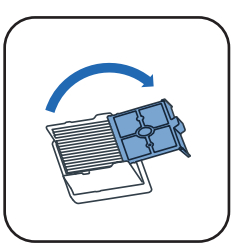
1 Lepas penutup tangki air kotor.



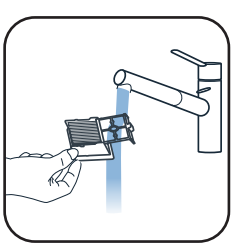
2 Lepaskan filter.



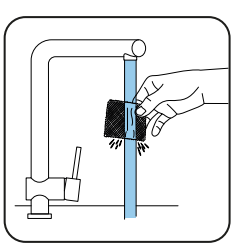
3 Lepaskan busa pelindung.



4 Buka kisi filter.

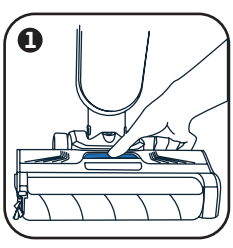


5 Bersihkan dan cuci kisi filternya saja. **Jangan merendam seluruh filter di dalam air. Jika telanjur demikian, diamkan filter hingga kering selama 48 jam.**

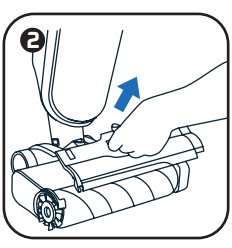


6 Rendam busa pelindung di dalam air, lalu **keringkan di luar alat.**

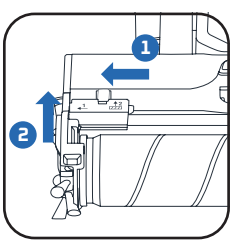
4 - MEMBERSIHKAN KEPALA DAN PENUTUP ROL



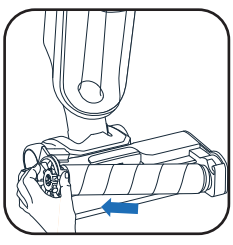
1 ❶ Tekan tombol pencet.



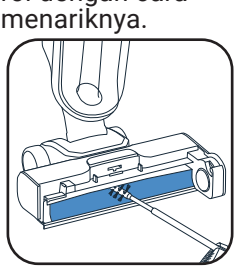
❷ Buka penutup rol dengan cara menariknya.



2 Buka pengunci rol.

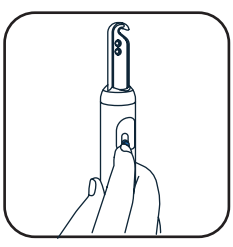


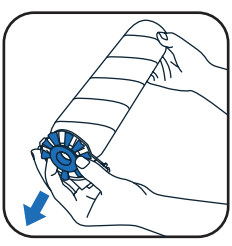
3 Lepaskan rol.

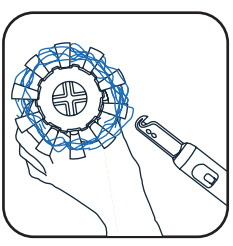


4 Bersihkan permukaan di balik rol.

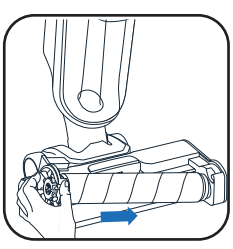
5 Bersihkan sisi dalam penutup rol.



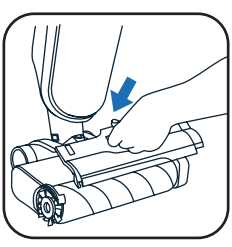


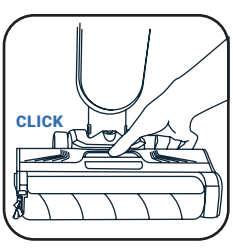


6 Gunakan pemotong yang disertakan dalam aksesori sikat pembersih untuk membersihkan rambut yang terdapat di sikat samping.



7 Pasang kembali rol.



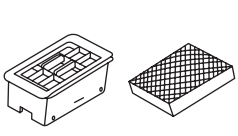


8 Pasang kembali penutup rol.

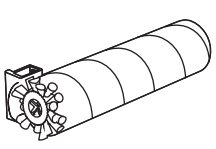
SETIAP 6 BULAN

- Ganti rol dan filter. Segera ganti rol yang rusak tanpa perlu menunggu jadwalnya.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



Filter kering dan busa pelindung



Rol dan sikat samping

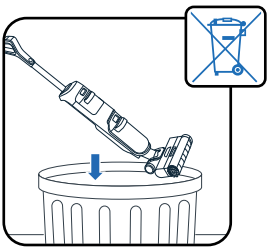
6 / PENYELESAIAN MASALAH DAN SOLUSI

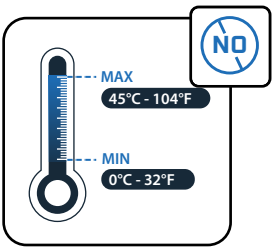
Masalah	Kemungkinan Penyebab	Solusi
Alat tidak mengisap dengan kuat, mengeluarkan suara bising atau bunyi seperti siulan, atau menjatuhkan kotoran ke lantai.	Saluran udara alat tersumbat.	Bersihkan kepala pengisap, saluran udara, filter, dan busa pelindung (lihat petunjuk penggunaan).
	Alat rusak.	Silakan hubungi layanan purnajual kami.
Lantai terlalu basah.	Aliran air terlalu kencang atau rol terlalu basah.	Gunakan mode ECO.
	Terjadi kebocoran air pada alat.	Silakan hubungi layanan purnajual kami.
Lantai kurang basah.	Tangki air bersih kosong.	Isi tangki air bersih dengan air.
	Aliran air terlalu lemah.	Gunakan mode MAX.
Alat tidak membersihkan lantai dengan baik.	Rol kotor.	Jalankan program Pembersihan mandiri, lalu bersihkan rol secara manual.
	Mode penggunaan yang dipilih pada alat tidak sesuai.	Gunakan mode MAX untuk memaksimalkan pembersihan.
Pemakaian alat merusak lantai.	Rol belum terpasang saat alat digunakan.	Pastikan rol sudah terpasang dengan benar dan tangki air terisi penuh saat alat digunakan.
	Terdapat benda asing yang tersangkut pada kepala pembersih.	Bersihkan kepala pembersih.
Alat mati dengan sendirinya.	Tangki air kotor penuh.	Kuras tangki air kotor.
	Daya baterai habis.	Pasang alat ke alas pengisian daya untuk mengisi daya baterainya.
Rol macet.	Terdapat benda atau serat yang tersangkut pada rol.	Keluarkan rol, lalu bersihkan dari benda yang menghambat putarannya.
Alat mencipratkan air ke segala arah.	Penutup rol tidak terpasang dengan benar.	Benarkan posisi penutup rol.
	Rol tidak terpasang dengan benar.	
Rol terlalu kotor.	Alat digunakan untuk membersihkan lantai yang sangat kotor atau rol kurang bersih saat terakhir kali dibersihkan.	Jalankan program pembersihan mandiri. Jika perlu, bersihkan rol secara manual setelahnya. Ganti rol jika solusi di atas tidak membuahkan hasil.
Saya ingin menyimpan alat sehingga perlu melepas gagangnya.		Masukkan perkakas pipih ke dalam lubang di sisi gagang, lalu tarik gagang untuk melepaskannya dari alat.

7 / SPESIFIKASI

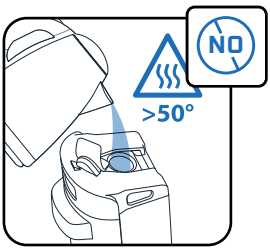
KAPASITAS TANGKI AIR	
Deskripsi	Kapasitas (ml)
Tangki air bersih	730 ml
Tangki air kotor	440 ml

8 / PERHATIAN

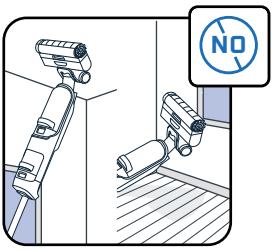


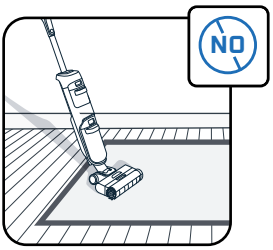


Hindarkan alat dari paparan suhu <0 °C and >45°C.

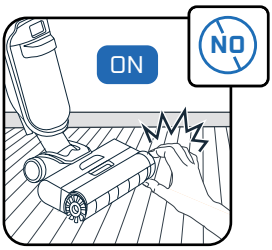


Jangan mengisi tangki dengan air bersuhu >50°C.

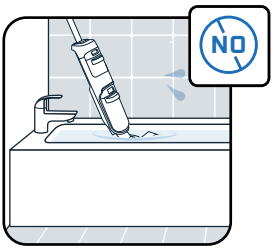




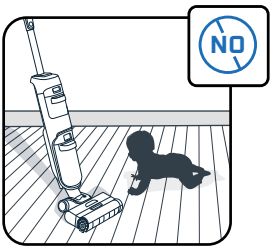
Alat ini ditujukan untuk digunakan pada lantai keras. Jangan gunakan alat untuk membersihkan permadani, karpet, dinding, dan jendela.



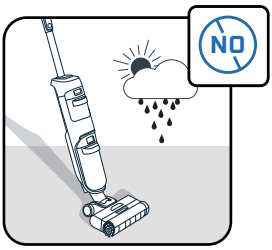
Jangan menyentuh bagian yang berputar saat alat masih menyala dan terhubung ke stopkontak.



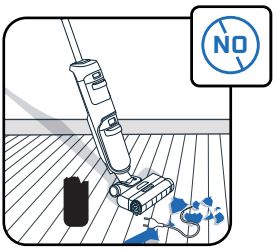
Jangan merendam alat di dalam air. Gunakan kain kering atau lembap untuk membersihkan saluran isap.



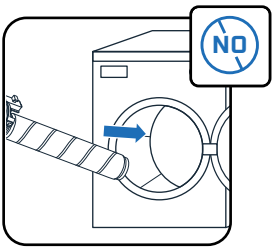
Jaga agar alat ini tidak dimainkan oleh anak-anak.



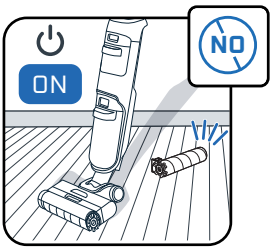
Alat ini hanya untuk penggunaan rumah tangga di dalam ruangan.



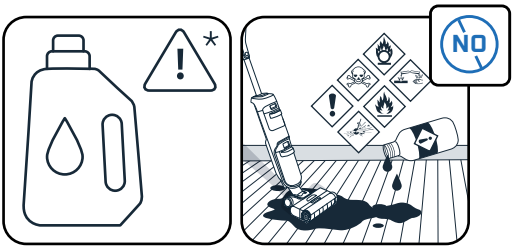
Jangan gunakan alat untuk membersihkan peralatan elektronik, seperti bagian dalam oven atau stopkontak.



Jangan mencuci rol dengan mesin pencuci piring atau pakaian.



Jangan menggunakan alat jika tangki air dan rolnya belum terpasang.

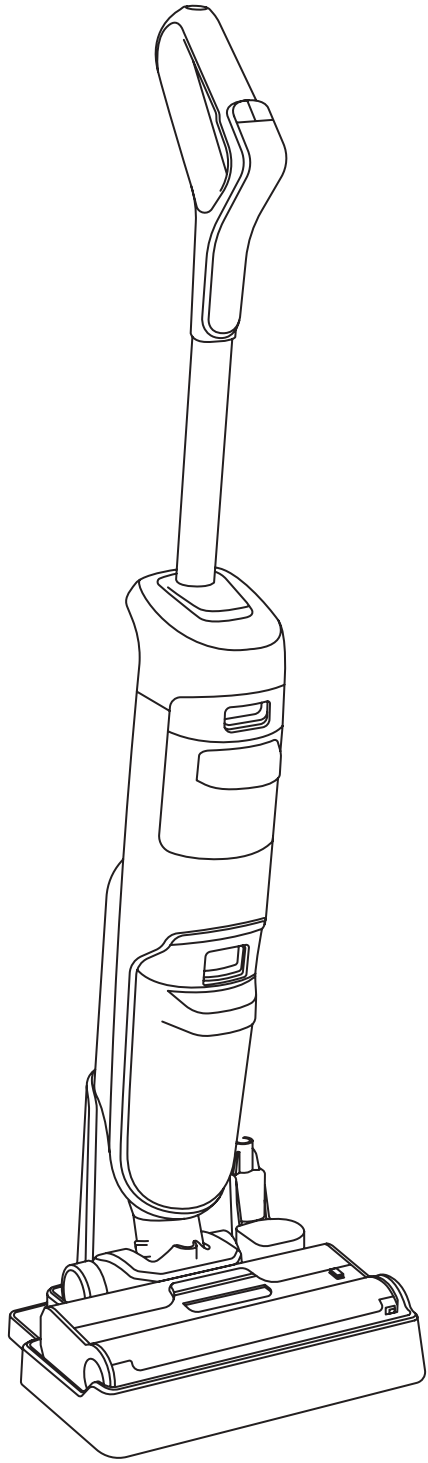


Jangan memasukkan bahan yang mengandung minyak (mis. sabun hitam), busa, zat beracun, zat mudah terbakar, zat mudah meledak, zat korosif, zat keras, atau partikel padat ke dalam tangki air. Jangan memasukkan bahan pemutih ke dalam tangki air.

Rowenta | Tefal
ARNO | T-fal

X-CLEAN 2

KO



테팔 제품을 선택해 주셔서 감사합니다.
제품을 처음 사용하기에 앞서
“안전 및 사용 지침” 책자를 주의 깊게 읽으십시오.

목차

1 / 제품 개요
- 제품
- 헤드
- 오수 탱크
- 예비 부품 및 액세서리

2 / 제품 설치 방법
- 제품 조립
- 충전 베이스 장착

3 / 스크린 디스플레이
- 화면
- 모드
- 유지관리 표시등
- 배터리 표시등

4 / 제품 사용 방법
- 사용 전
- 제품 작동 시작
- 바닥 호환성
- 사용 이후

5 / 제품 유지관리 방법
- 주 1회
- 6개월마다

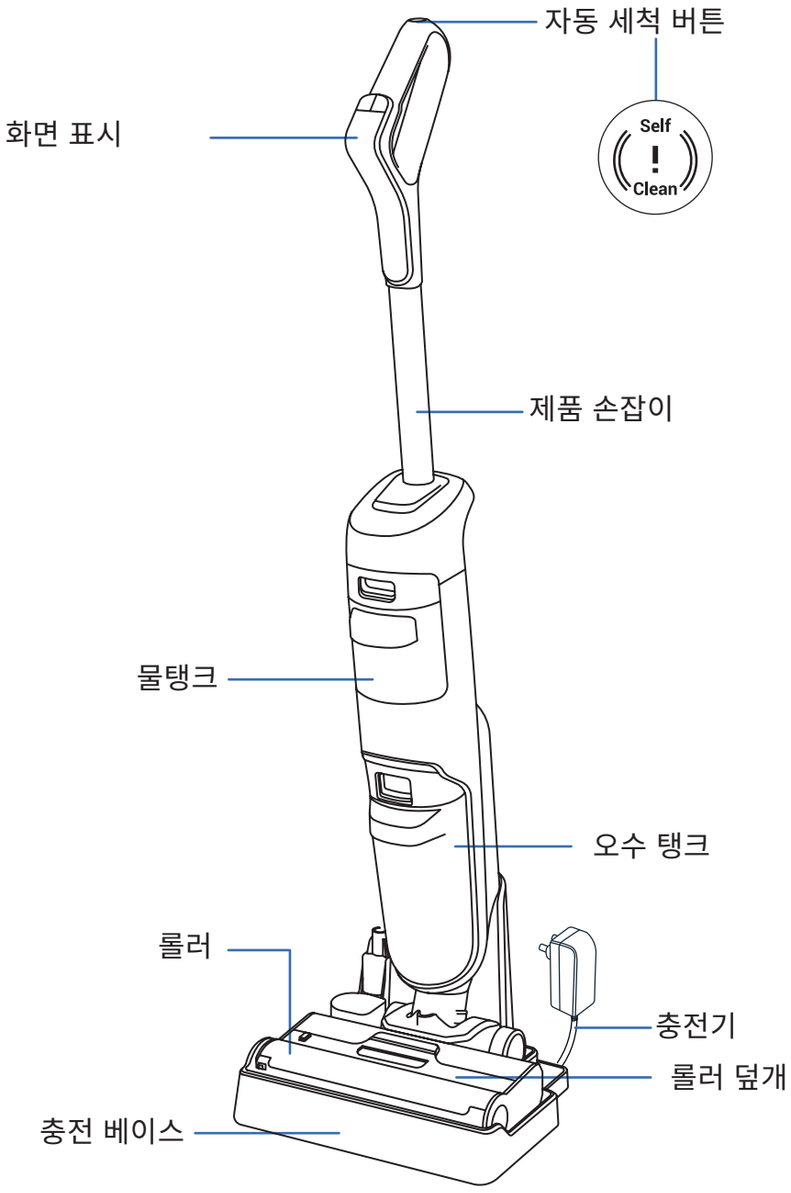
6 / 문제 해결 및 해결 방법

7 / 사양

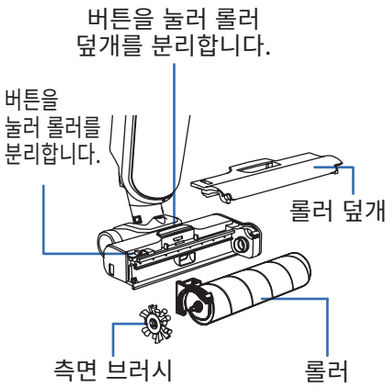
8 / 경고

여기서 동영상을 볼 때마다
튜토리얼 영상을
보려면 클릭하십시오.

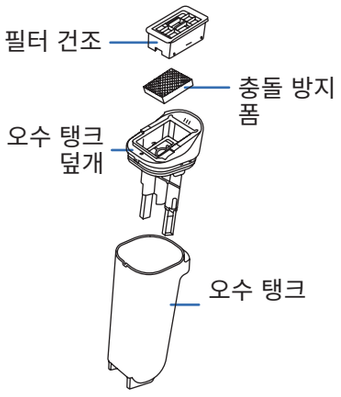
제품



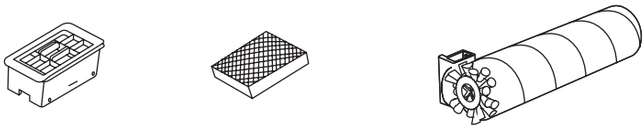
헤드



오수 탱크



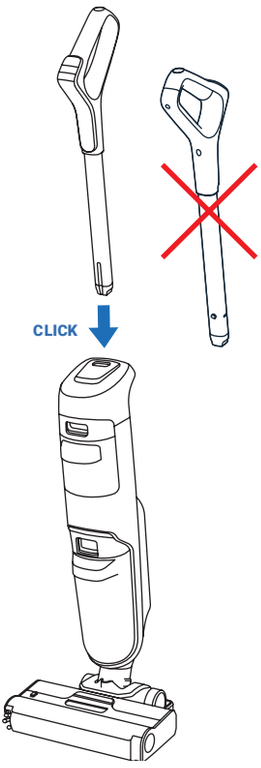
예비 부품



액세서리

2 / 제품 설치 방법

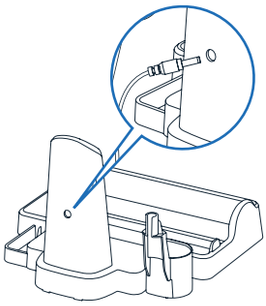
조립



1 손잡이를 제품 본체에 삽입합니다.

2 <<딸깍>> 소리가 나면 손잡이가 올바르게 장착된 것입니다.

충전 베이스 장착

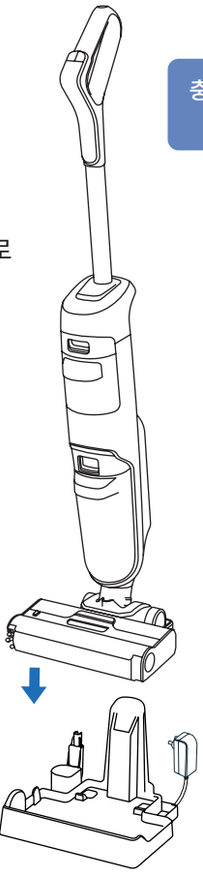


1 충전기를 본체에 꽂습니다.

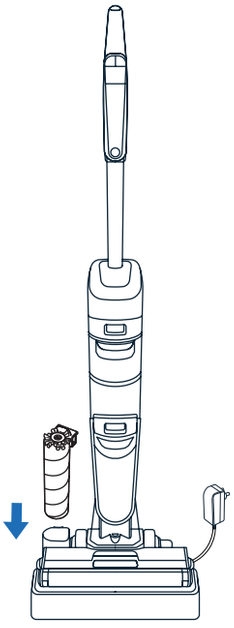
충전기를 부드러운 바닥(카펫, 러그 등)에 놓지 마세요.

2 충전 베이스를 전원에 연결한 다음 그 위에 제품을 놓습니다. 자동으로 충전됩니다.

3 제품이 올바르게 연결되어 충전되고 있다면 **배터리 아이콘이 화면에 표시됩니다.**



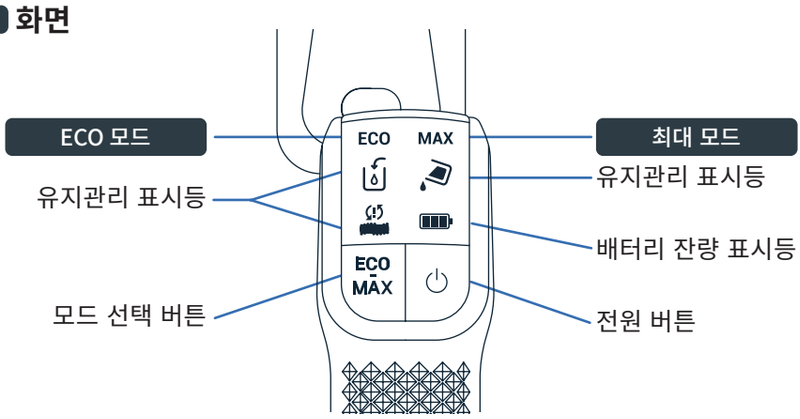
충전기를 부드러운 바닥(카펫, 러그 등)에 놓지 마세요.



4 청소용 브러시와 여분의 롤러(있는 경우)를 충전대의 전용 슬롯에 놓습니다.

3 / 스크린 디스플레이

화면



유지관리 표시등

물탱크가 비어 있습니다.

조치: 물탱크 채우기

오수 탱크가 가득 찼습니다.

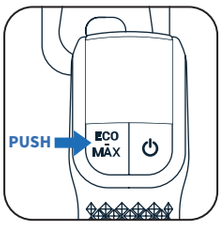
조치: 오수 탱크 비우기

롤러가 막혔습니다.

조치: 흐름을 막는 이물질을 확인하고 제거합니다.

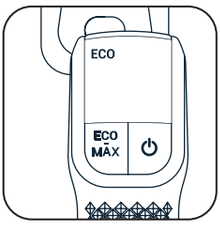
모드 변경 방법

제품이 켜진 채로 사용 위치에 있어야 합니다.



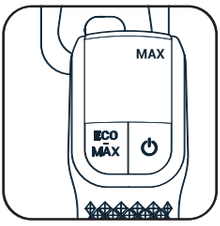
- ECO/최대 버튼을 눌러 모드 간에 전환합니다.

모드 설명



ECO 모드

표면: 적당한 오염.
흡입력:
물 흐름:
작동 시간: 최대 35분



최대 모드

표면: 심한 오염.
흡입력:
물 흐름:
작동 시간: 최대 20분

배터리 표시등

완전히 충전하려면 약 4시간이 소요됩니다.

0% - 40%

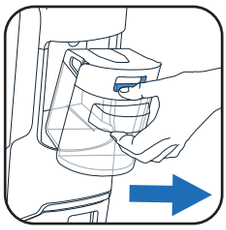
40% - 70%

70-100%

배터리 잔량이 부족하면 배터리 수준 로고가 깜박입니다. 제품을 충전대에 올립니다.

4 / 제품 사용 방법

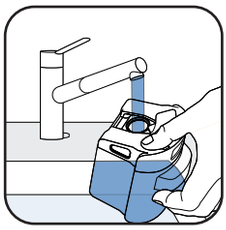
■ 사용 전 물탱크를 채웁니다.



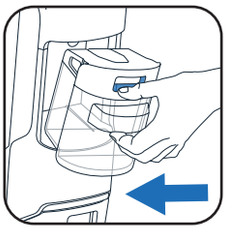
1 물탱크를 분리합니다.

2 물탱크를 엽니다.

3 세정제를 추가합니다*.



4 물탱크에 정수를 채웁니다. 10°C~0°C의 물을 사용하십시오.
최대 용량은 730ml 입니다.

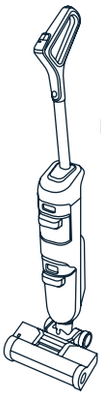


5 물탱크를 제자리에 놓습니다.

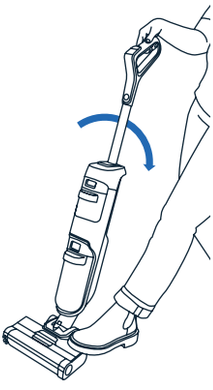
** 세정제를 추가하는 것은 선택 사항입니다. 거품이 있는 용액, 흰 식초, 검정색 비누, 식기 세척제, 에센셜 오일을 사용하지 마십시오 ("안전 및 사용 지침" 책자 참조).*

■ 제품 작동 시작

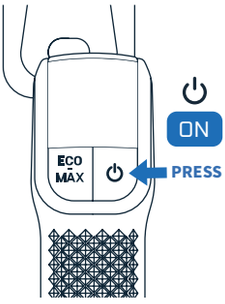
제품이 충전 베이스에서 떨어져 있어야 합니다.



■ **거치 포지션**
제품은 수직으로 거치합니다. 거치 포지션일 때는 제품이 작동을 멈춥니다.



■ **사용 위치**
사용 위치에서 제품을 기울여 헤드의 잠금을 해제합니다. 그런 다음 제품을 사용할 수 있습니다.



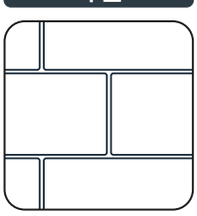
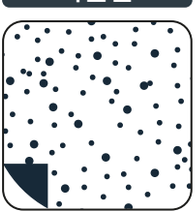
■ 사용 위치에서 전원 버튼을 누릅니다. 기본적으로 제품은 ECO 모드로 시작됩니다. 중지하려면 다시 누릅니다. 제품이 3초 후 꺼집니다.

거치 위치에서 제품이 작동을 멈춥니다. 세척을 재개하려면, 전원 버튼을 누르십시오.

■ **모드를 선택하여 세척 시작**

■ 바닥 호환성

이 제품은 딱딱한 바닥에만 사용할 수 있습니다.

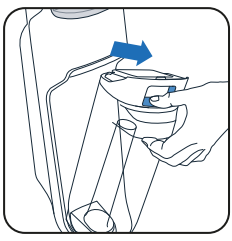
목재	타일	라미네이트	리놀륨
			

■ 러그, 카펫, 벽 및 창문에는 사용하지 마십시오("안전 및 사용 지침" 책자 참조).

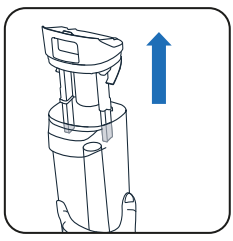
■ 사용 이후

여기서 동영상을 시청하십시오.

1 - 오수 탱크 비우기



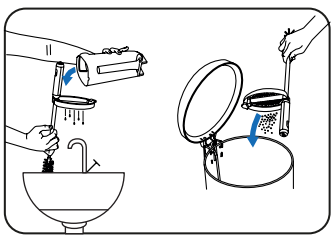
1 오수 탱크를 분리합니다.



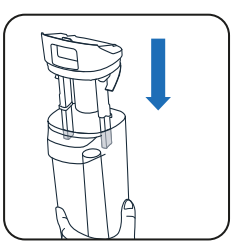
2 오수 탱크를 잡아당겨 분리하십시오.

3 오수는 변기에 버립니다.

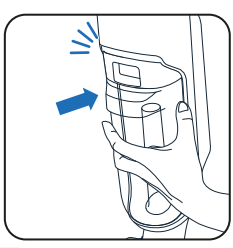
또는



3 액체 및 고형 폐기물을 분리하려면 청소용 브러시의 폐기물 분리기를 사용하십시오. 액체 폐기물은 변기에 버리고 고형 폐기물을 따로 버리십시오.



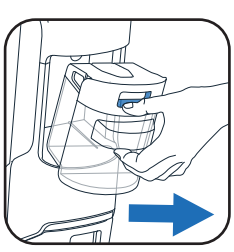
4 오수 탱크 덮개를 다시 놓으십시오.



5 오수 탱크를 제자리에 놓습니다.

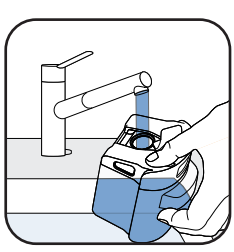
2 - 물탱크에 정수를 채우십시오.

여기서 동영상을 시청하십시오.



1 물탱크를 분리합니다.

2 물탱크를 엽니다.



3 물탱크에 정수를 채웁니다*.

** 10°C~50°C의 물을 사용하십시오.*

4 물탱크를 제자리에 놓습니다.

3 - 자동 세척 프로그램을 시작합니다.

제품이 충전 베이스에 있어야 합니다. 충전 베이스는 전원에 연결되어 있어야 합니다.

여기서 동영상을 시청하십시오.

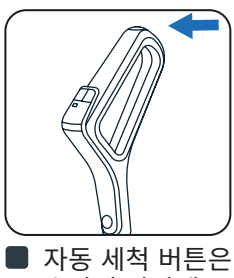
■ 자동 세척 프로그램이 롤러를 세척합니다.

■ 배터리 잔량이 20%* 미만인 경우 자동 세척이 시작되지 않습니다.

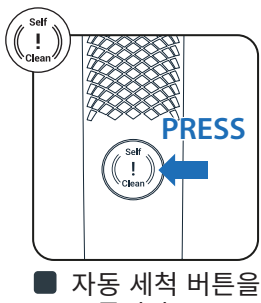
** 배터리 수준 로고가 깜박이면 제품을 충전대에 놓고 자동 세척을 시작하기 전까지 기다리십시오.*

오수 탱크가 가득 차면 자동 세척 프로그램이 중지됩니다. 다시 시작하려면 오수 탱크를 비우고 자동 세척 프로그램을 다시 시작하십시오.

■ 자동 세척 시작



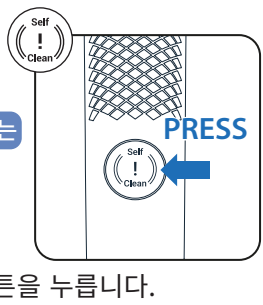
■ 자동 세척 버튼은 손잡이 상단에 있습니다.



■ 자동 세척 버튼을 한 번 누릅니다.

■ 자동 세척 중지

또는



■ 전원 버튼 또는 자동 세척 버튼을 누릅니다.

4 - 자동 세척 완료 후에 오수 탱크 세척

여기서 동영상을 시청하십시오.

1 오수 탱크를 분리합니다.

2 오수 탱크 덮개를 잡아당겨 분리하십시오.

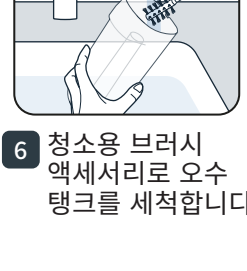
3 필터를 분리합니다.

4 충돌 방지 폼을 제거합니다.

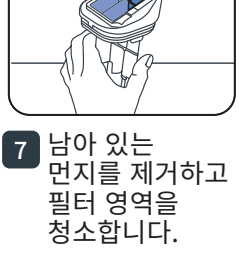
5 오수는 변기에 버립니다.

또는

5 액체 및 고형 폐기물을 분리하려면 청소용 브러시의 폐기물 분리기를 사용하십시오. 액체 폐기물은 변기에 버리고 고형 폐기물을 따로 버리십시오.



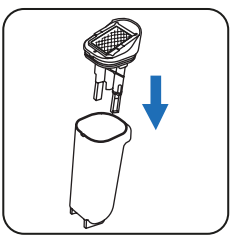
6 청소용 브러시 액세서리로 오수 탱크를 세척합니다.



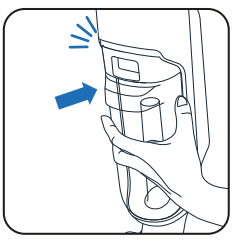
7 남아 있는 먼지를 제거하고 필터 영역을 청소합니다.

8 충돌 방지 폼을 교체하십시오.

9 필터를 교체합니다.



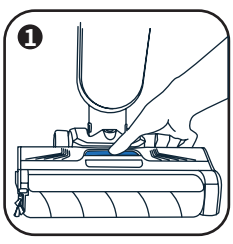
10 오수 탱크 덮개를 교체하십시오.



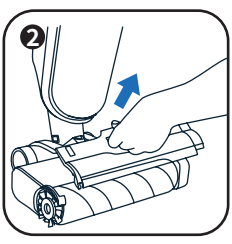
11 오수 탱크를 제자리에 놓습니다.

5 - 롤러를 건조시킵니다.

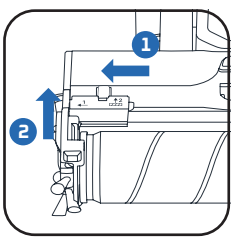
여기서 동영상을 시청하십시오.



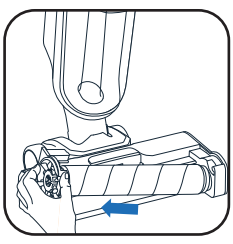
1 ❶ 누름 버튼을 누릅니다.



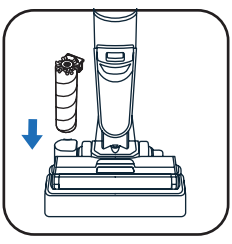
❷ 롤러 덮개를 들어 올려 분리합니다.



2 롤러 클립을 풉니다.



3 롤러를 제거합니다.

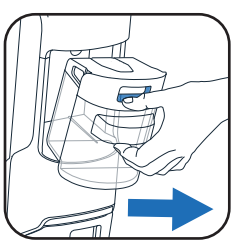


4 물기가 있는 롤러를 충전대의 전용 슬롯에 있는 제품에서 빼내 건조시킵니다.

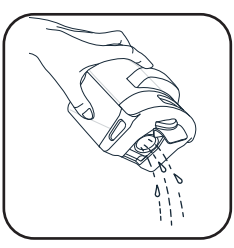
6 -물탱크 비우기

물이 고이지 않도록 물탱크를 비웁니다.

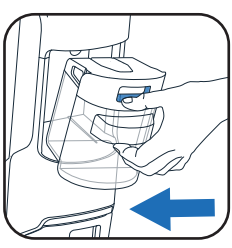
여기서 동영상을 시청하십시오.



1 물탱크를 분리합니다.



2 물탱크를 비웁니다.



3 물탱크를 제자리에 놓습니다.

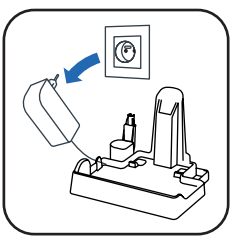
5 / 제품 유지관리 방법

여기서 동영상을 시청하십시오.

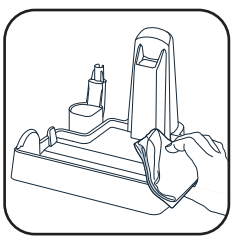
■ 주 1회

1 - 충전 베이스 세척

⚠ 충전 베이 스는 물에 넣지 마십시오.

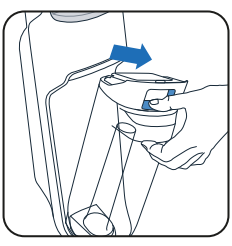


1 전원에서 충전 베이스 플러그를 뽑습니다.



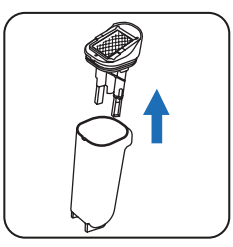
2 마른 또는 젖은 천으로 충전 베이스를 직접 닦아냅니다.

2 - 흡입 파이프 세척

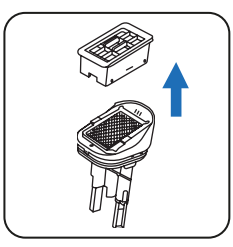


■ 청소용 브러시 액세서리를 사용하여 흡입 파이프에 남은 먼지를 제거합니다.

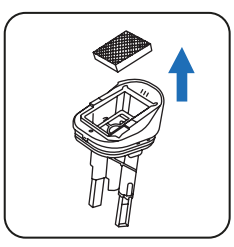
3 - 충돌 방지 폼과 필터 그리드를 청소합니다.



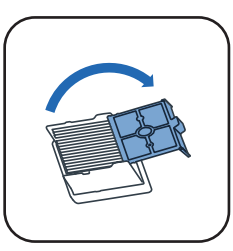
1 오수 탱크 덮개를 분리합니다.



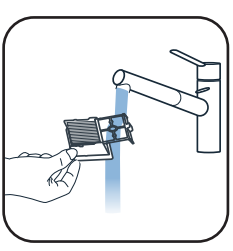
2 필터를 분리합니다.



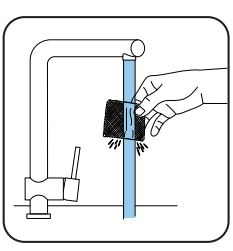
3 충돌 방지 폼을 제거합니다.



4 필터 그리드를 엽니다.

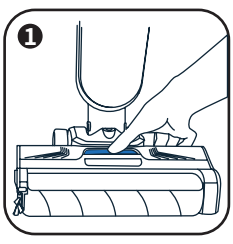


5 필터 그리드만 세척하고 헹구십시오. 필터 전체를 물에 넣지 마십시오. **필터 전체를 물에 넣은 경우 48시간 동안 건조시킵니다.**

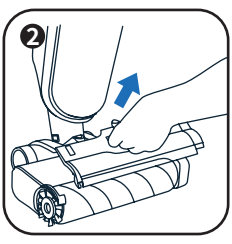


6 물 속에서 충돌 방지 폼을 세척하십시오. **제품 외부에서 물기를 말립니다.**

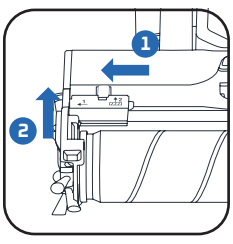
4 - 헤드와 롤러 덮개 세척



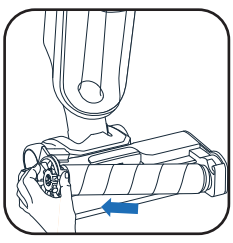
1 ❶ 누름 버튼을 누릅니다.



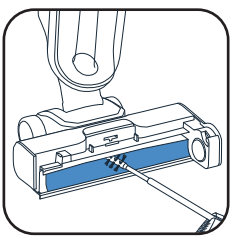
❷ 롤러 덮개를 들어 올려 분리합니다.



2 롤러 클립을 풉니다.

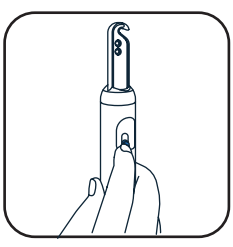


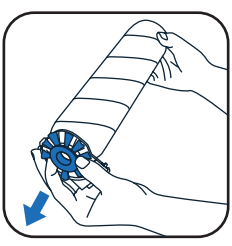
3 롤러를 제거합니다.

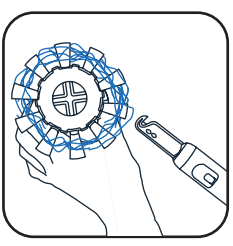


4 롤러 뒤쪽을 세척합니다.

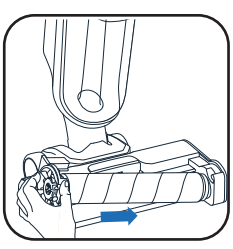
5 롤러 덮개 내부를 세척합니다.



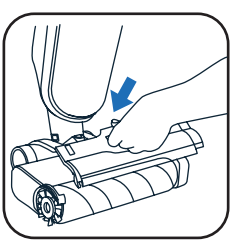




6 청소용 브러시 액세서리에 포함된 날을 사용하여 측면 브러시 주변의 머리카락을 제거하십시오.



7 롤러를 제자리에 놓습니다.

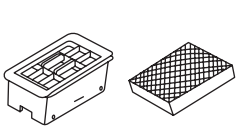


8 롤러 덮개를 제자리에 놓습니다.

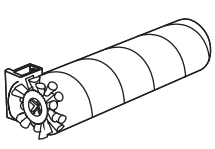
■ 6개월마다

■ 롤러 및 필터를 교체합니다. 롤러가 손상된 경우에는 즉시 교체하여야 합니다.

www.rowenta.com www.tefal.com www.t-fal.com www.arno.com



필터와 충돌 방지 폼을 건조합니다.



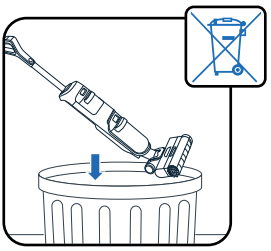
롤러 및 측면 브러시

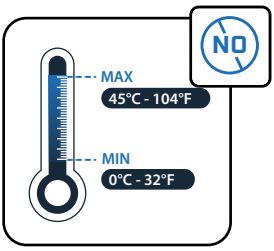
6 / 문제 해결 및 해결 방법

문제	가능한 원인	해결 방법
제품의 흡입력이 약하거나 소음이나 휘파람 소리가 나거나 바닥에 이물질이 떨어짐	제품의 공기 통로가 막힘	흡입 헤드, 공기 통로, 필터와 폼을 청소합니다(사용 설명서 참조).
	진공청소기 결함.	AS에 문의하십시오.
바닥이 너무 젖어 있습니다.	물의 흐름이 너무 높거나 롤러가 젖었습니다.	ECO 모드를 사용하고 있는지 확인하십시오.
	누수	AS에 문의하십시오.
바닥이 충분히 젖지 않았습니다.	물탱크가 비어 있습니다.	물탱크에 물을 채우십시오.
	물 흐름이 너무 약합니다.	최대 모드를 사용하고 있는지 확인합니다.
바닥을 제대로 청소하지 않음	롤러가 더러움	자동 청소 과정을 시작한 다음 롤러를 손으로 청소합니다.
	제품이 올바른 세척 모드로 설정되지 않았습니다.	최대 모드를 사용하여 세척을 최적화합니다.
제품이 바닥을 손상시킴	제품이 롤러 없이 사용되었습니다.	항상 롤러가 잘 고정되어 있고 깨끗한 물이 물탱크에 가득 찬 상태의 제품을 사용하십시오.
	이물질이 청소 헤드에 걸림	청소 헤드를 청소하십시오.
제품이 저절로 종료됩니다.	오수 탱크가 가득 찼습니다.	오수 탱크를 비우십시오.
	배터리 잔량이 너무 낮습니다.	제품을 전원 받침대에서 충전하십시오.
롤러가 걸렸습니다.	물체 또는 섬유가 롤러를 막고 있습니다.	롤러를 분해하고 회전을 방해하는 물체를 제거합니다.
제품이 사방으로 물을 튀깁니다.	보호 덮개가 올바르게 장착되지 않았습니다.	롤러를 분리하고 올바르게 교체합니다.
	롤러가 잘못 장착되었습니다.	
롤러가 매우 더러움	제품이 매우 더러운 곳을 청소하는 데 사용되었거나 마지막 청소 작업 중에 롤러를 제대로 청소하지 않았습니다.	자동 세척 과정을 시작합니다. 필요한 경우 롤러를 손으로 청소합니다. 이전 단계가 충분하지 않은 경우 롤러를 교체하십시오.
제품을 보관하기 위해 제품 손잡이를 분리하고 싶습니다.		플랫 공구를 사용하십시오. 도구를 손잡이 측면의 구멍에 삽입하고 손잡이를 제품 밖으로 당깁니다.

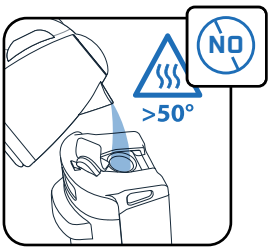
7 / 사양

물탱크 용량	
설명	용량(ml)
물탱크	730 ml
오수 탱크	440 ml

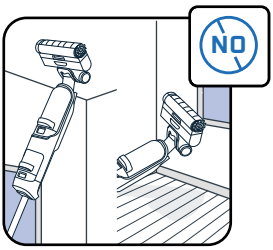


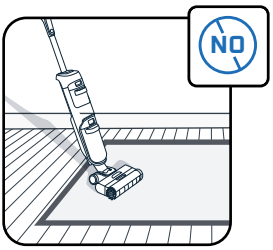


제품을 <0 °C and >45°C의 온도에 노출시키지 마십시오.

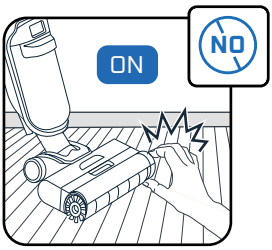


온도가 50°C 이상인 물을 물탱크에 넣지 마십시오.

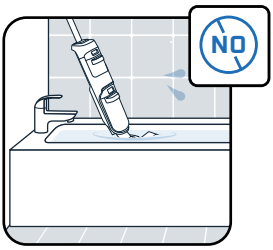




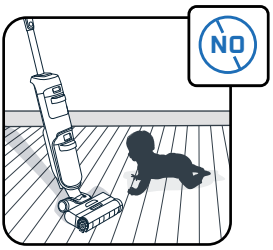
단단한 바닥에 사용하도록 제조된 제품입니다. 러그, 카펫, 벽, 창문에는 사용하지 마십시오.



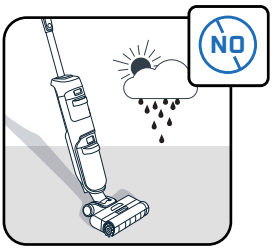
회전 부품을 만질 때는 반드시 제품을 중지하거나 공급 제품에서 분리하십시오.



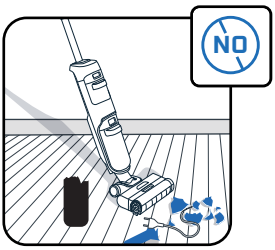
제품을 물에 담그지 말고 마른 천이나 젖은 천을 사용하거나 흡입구를 청소하십시오.



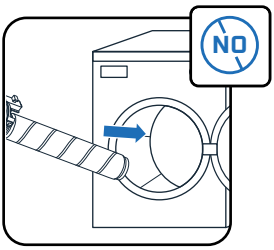
어린이가 이 제품을 가지고 놀지 못하도록 보호해 주시기 바랍니다.



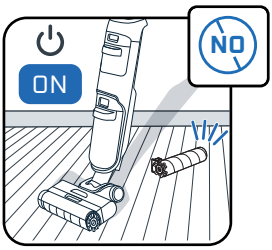
본 제품은 가정 및 실내에서만 사용할 수 있습니다.



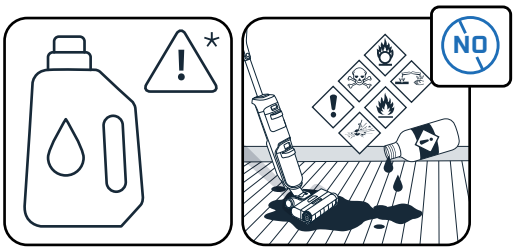
오븐 내부 또는 전기 콘센트와 같은 가전제품에 이 제품을 사용하지 마십시오.



롤러를 식기세척기나 세탁기로 세척하지 마십시오.



물탱크와 롤러 없이 제품을 사용하지 마십시오.



물탱크에는 기름기 많은 제품(예: 검은 비누), 거품이 나는 제품, 독성, 가연성, 폭발성, 부식성, 공격성 또는 고체 입자가 있는 제품을 넣지 마십시오. 제품에 표백제를 넣지 마십시오.